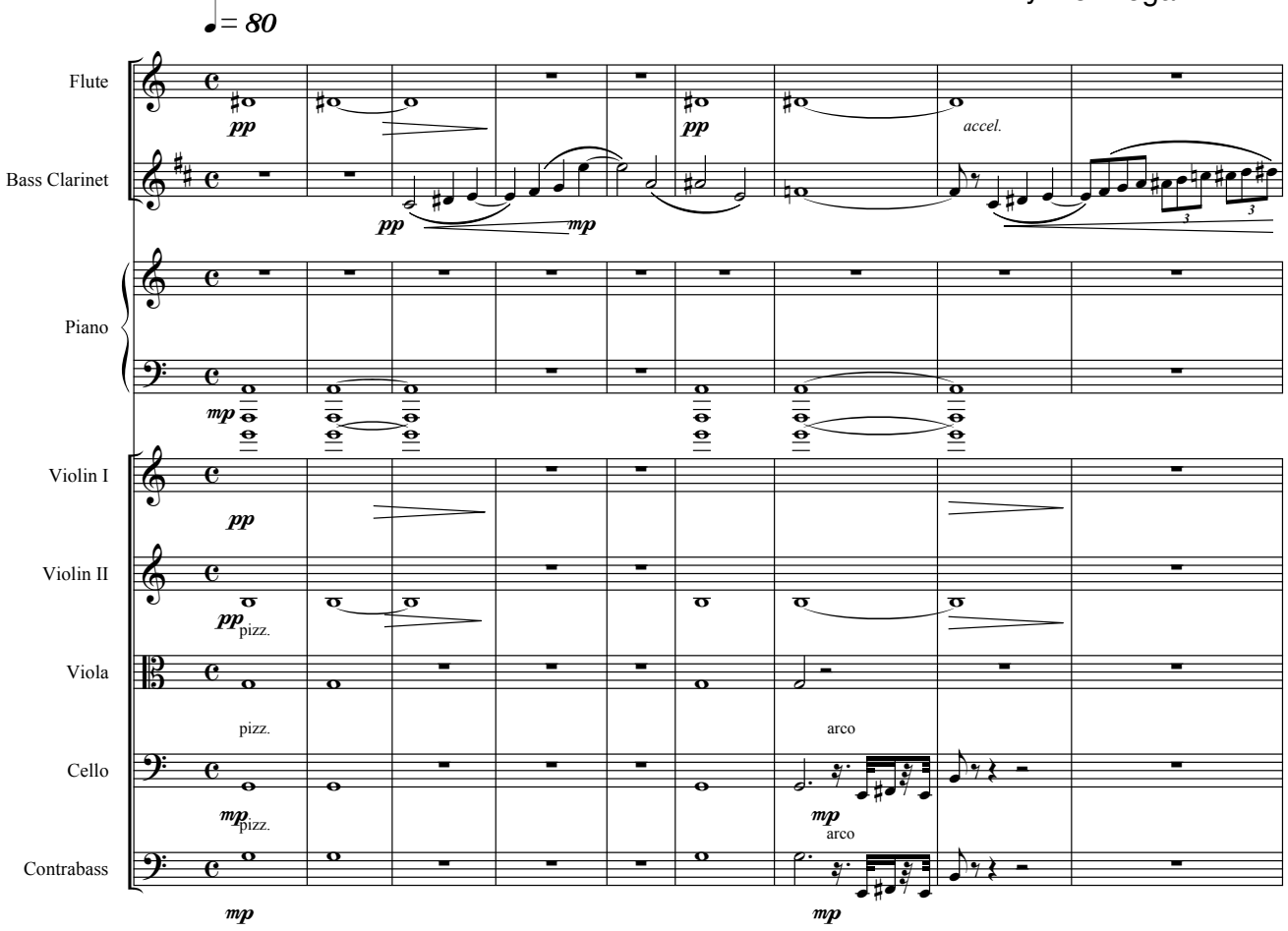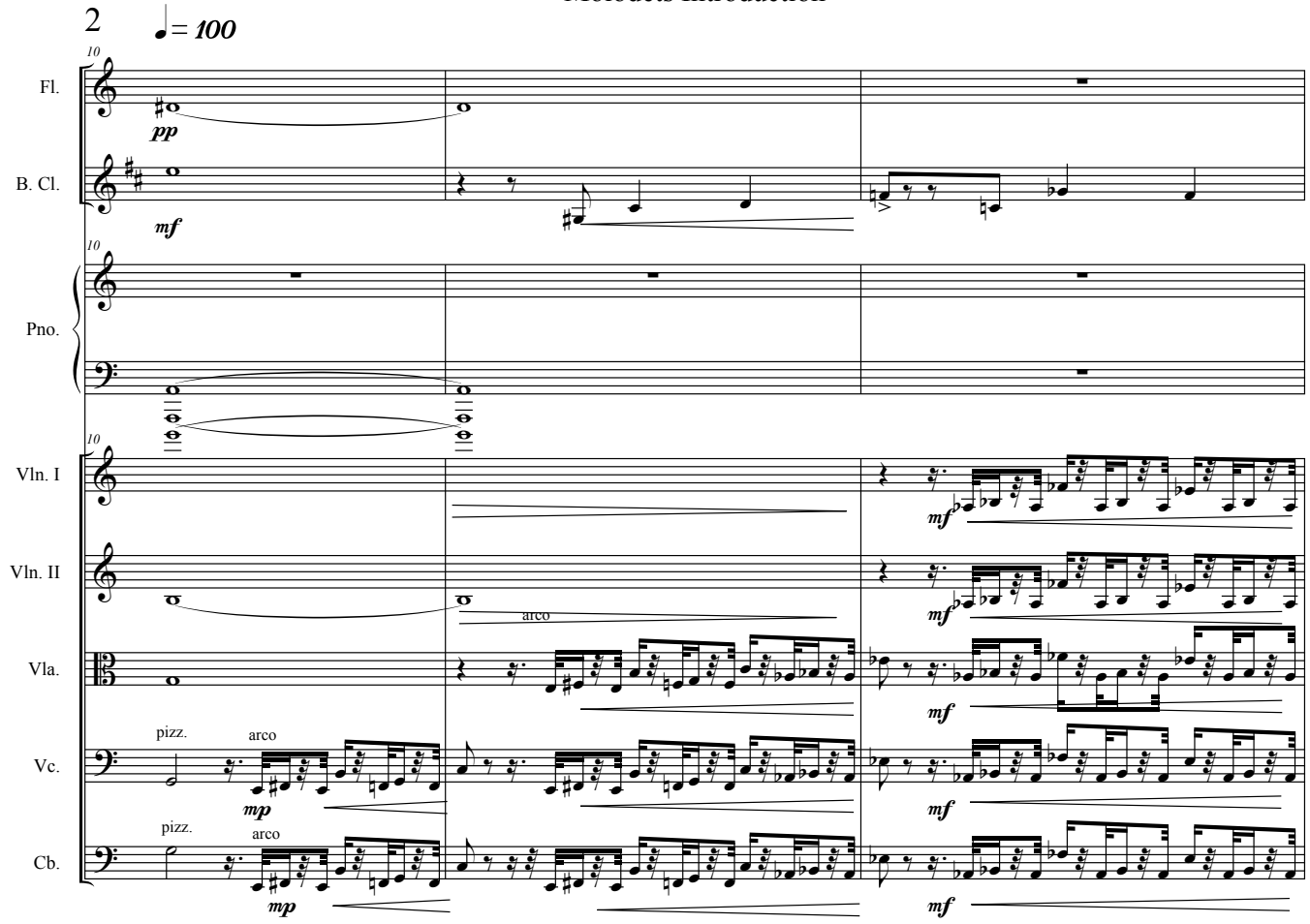# Molodets
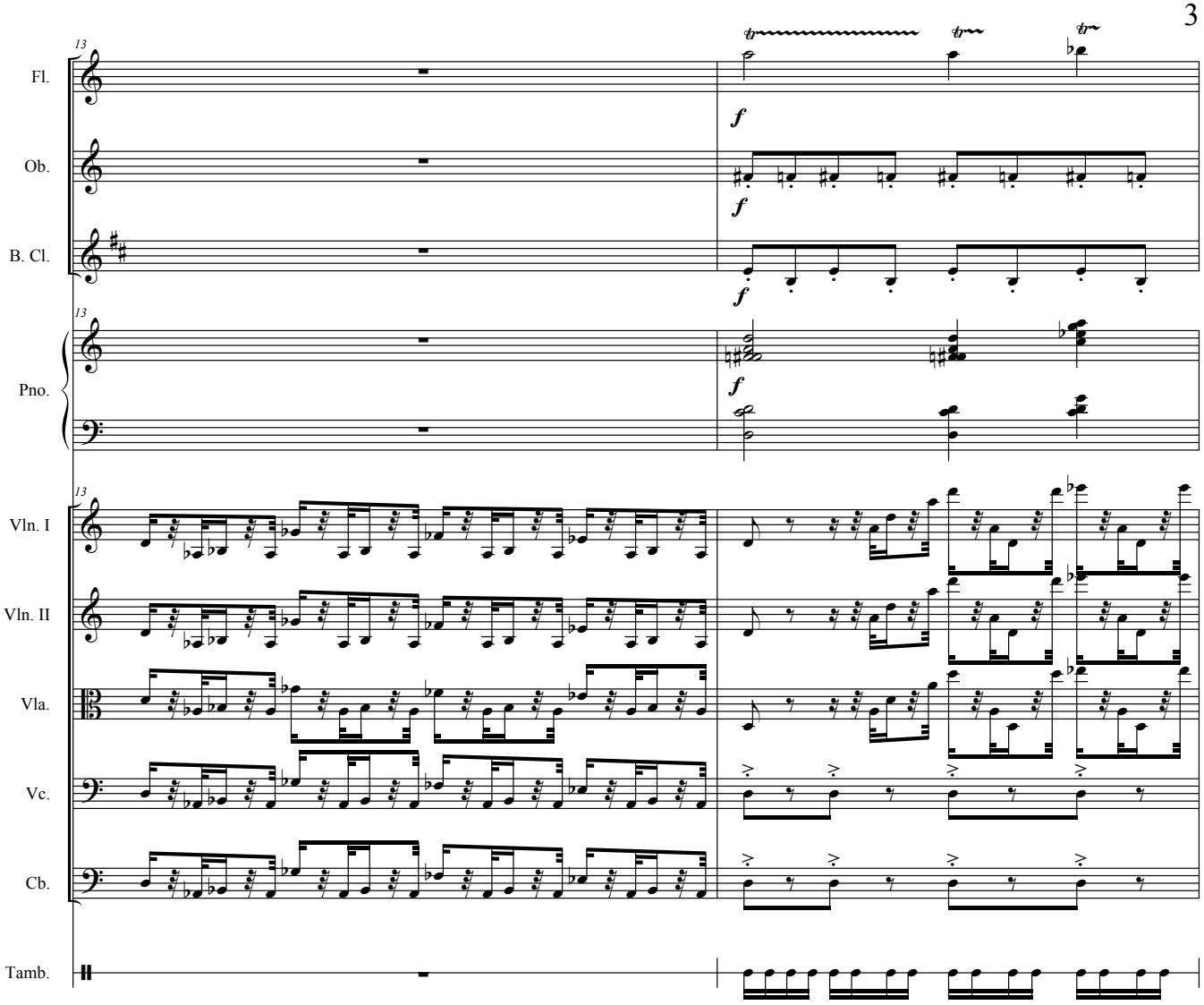
Score
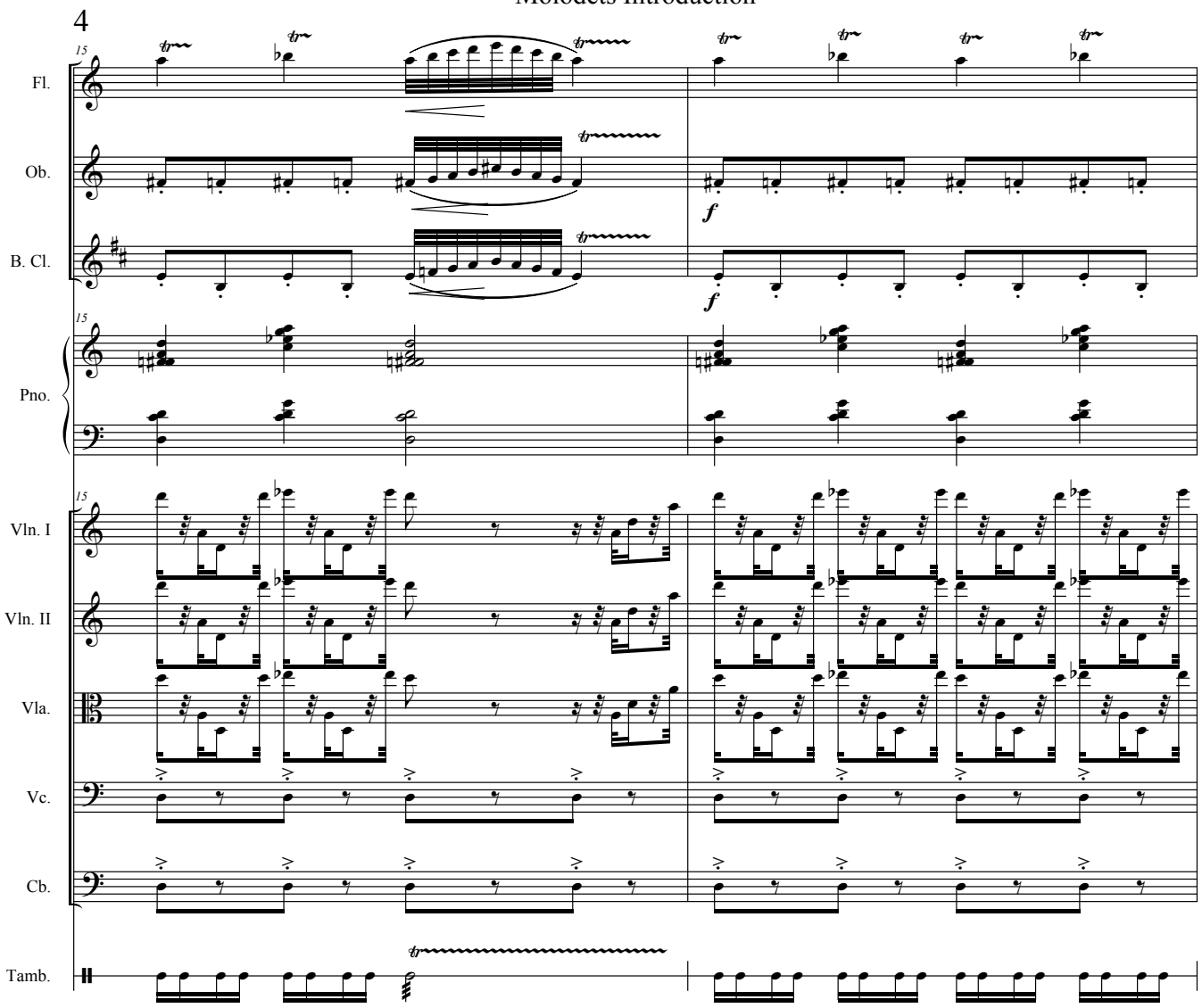
## Introduction
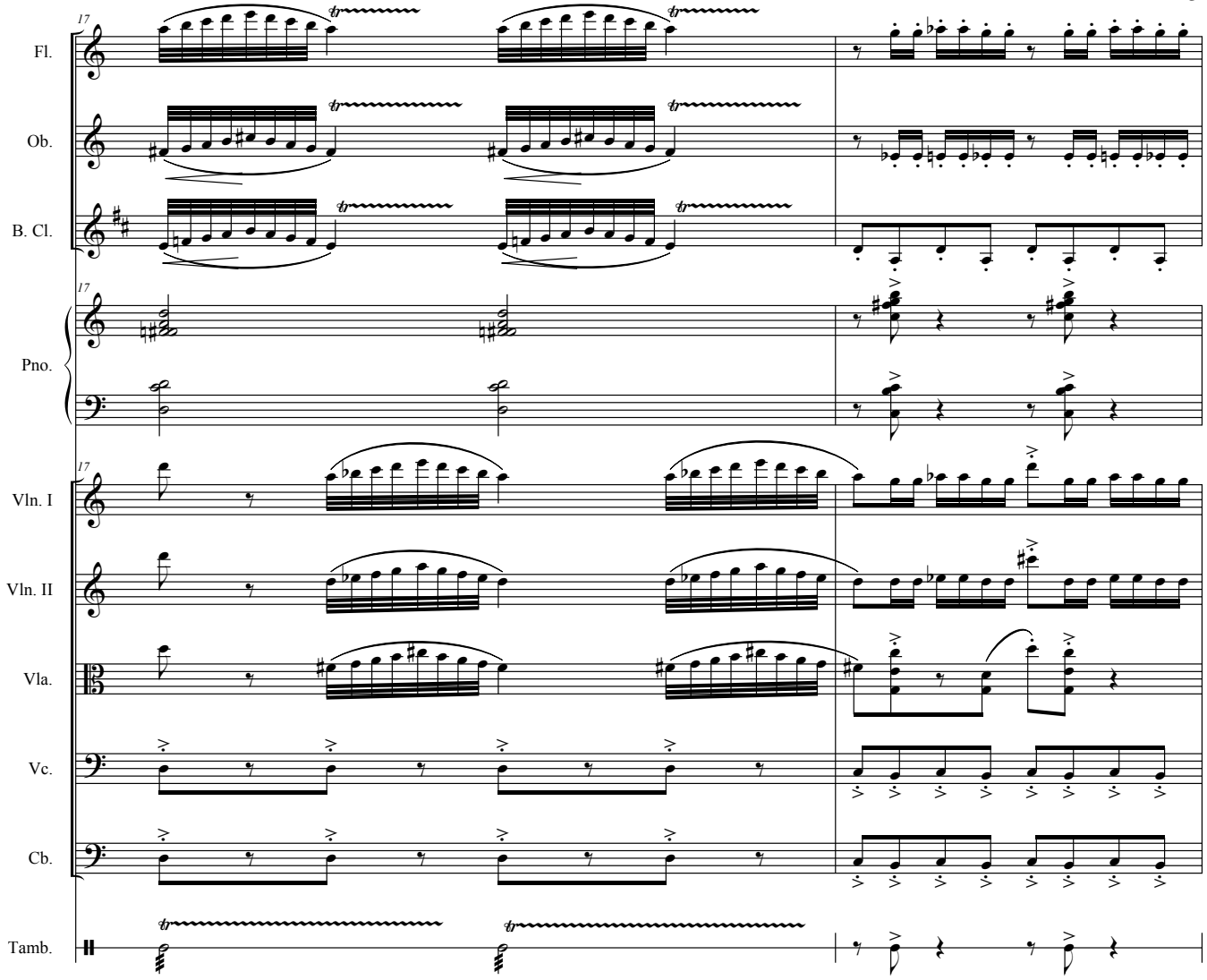
music by: **E. Bekmambetov**
text by: M. Tsvetaeva
libretto by: J. Kogan
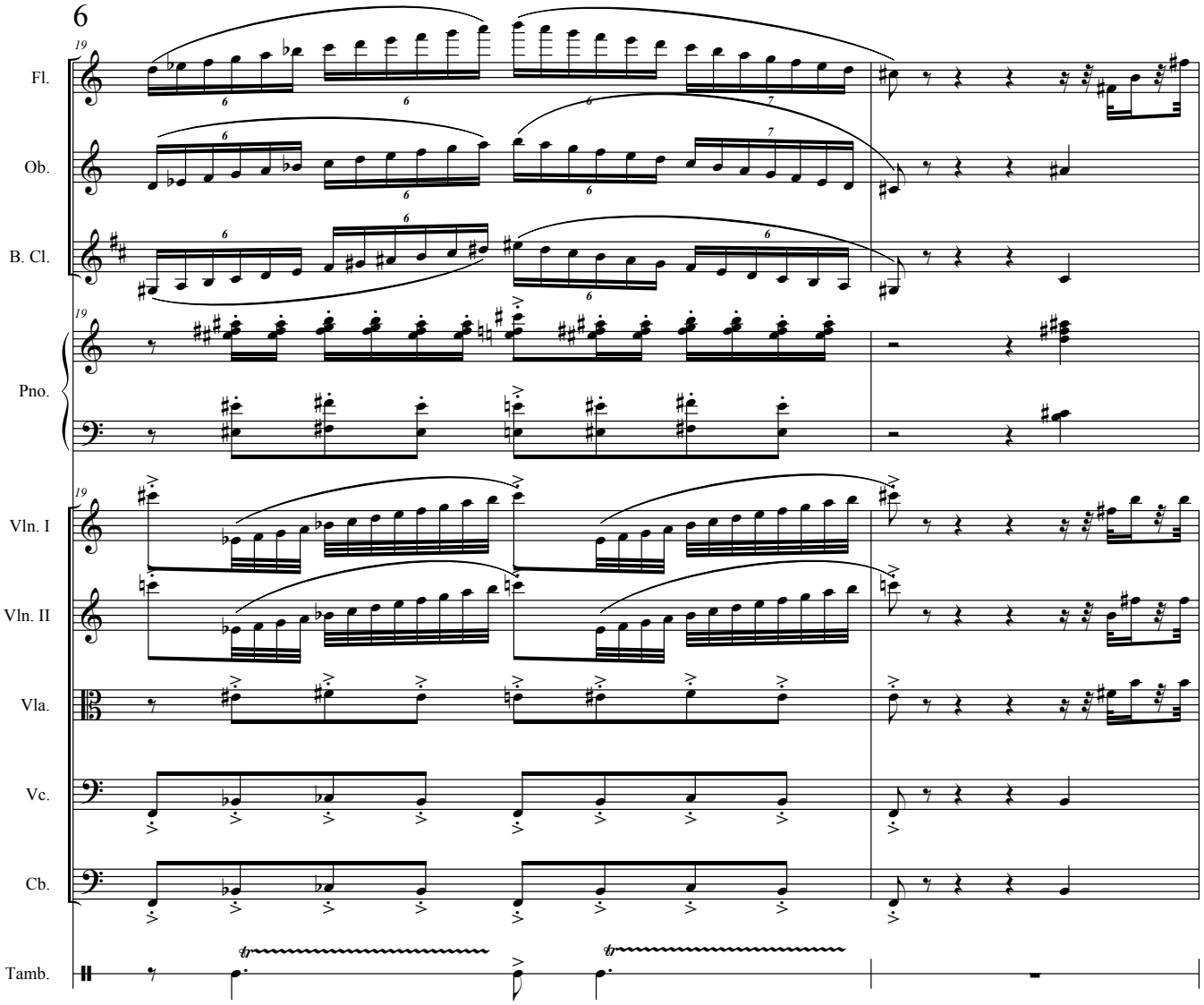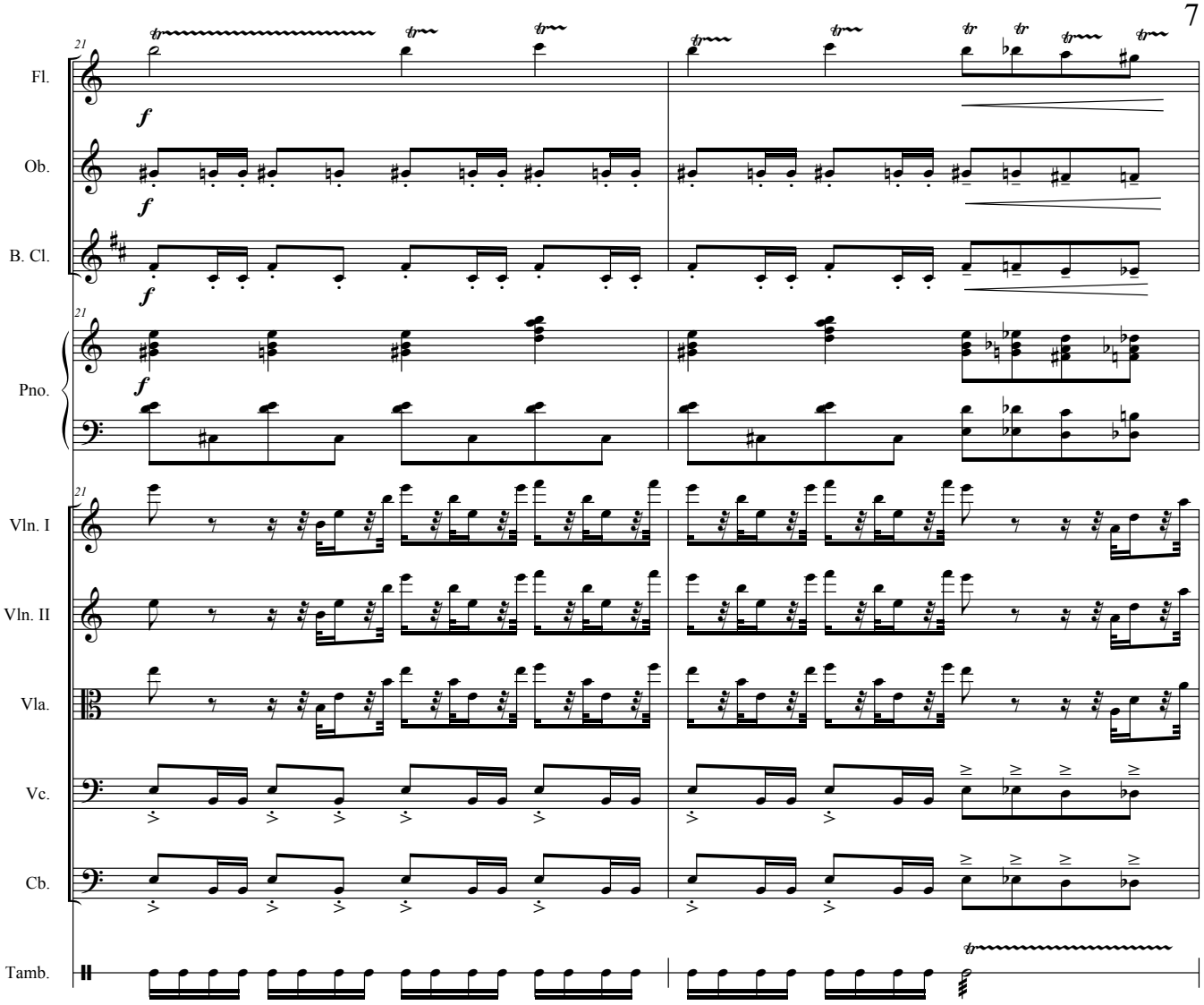



2
♩= 100
Fl.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
pp
mf
arco
pizz.
mp


13
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
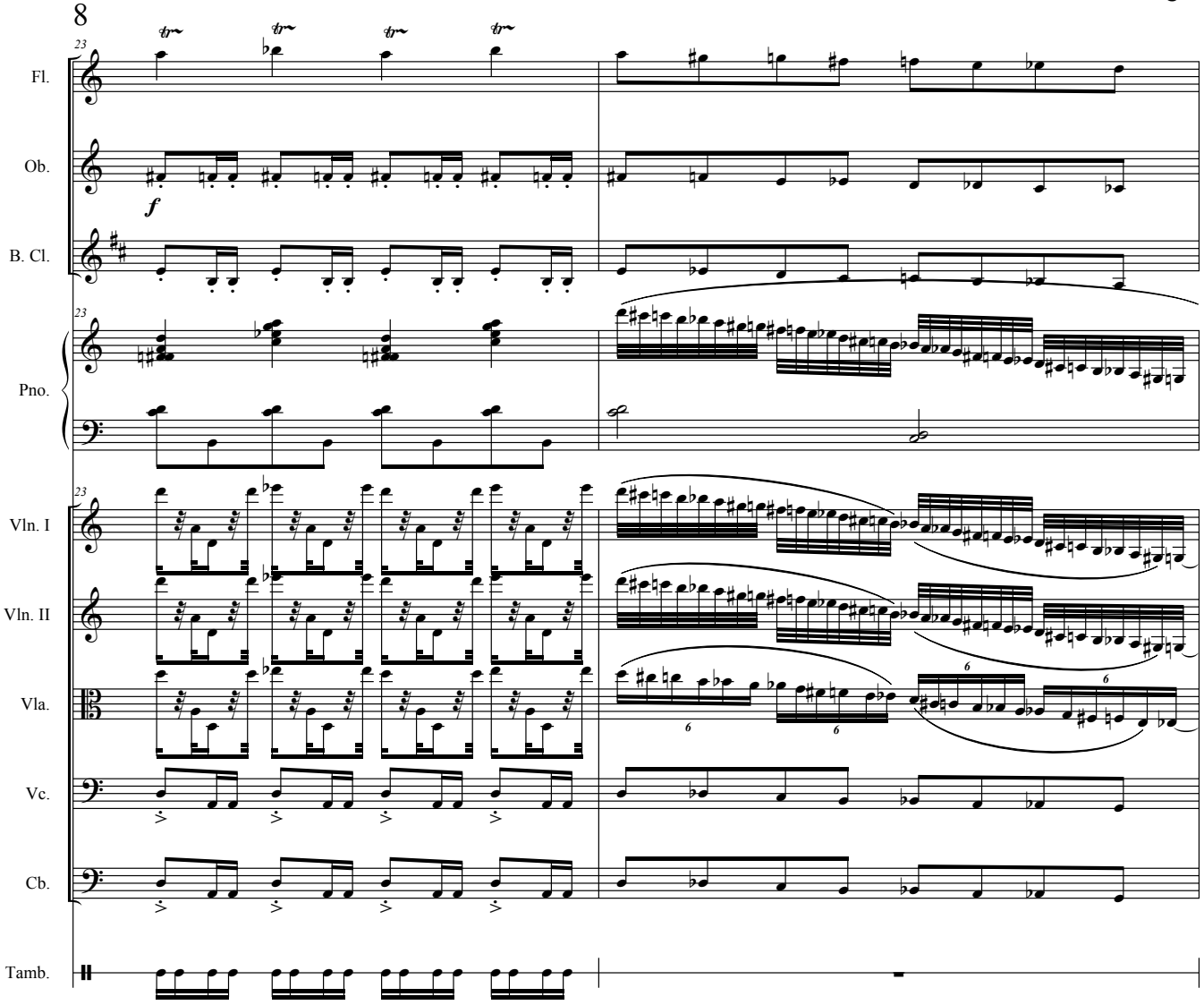

4
15
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
f
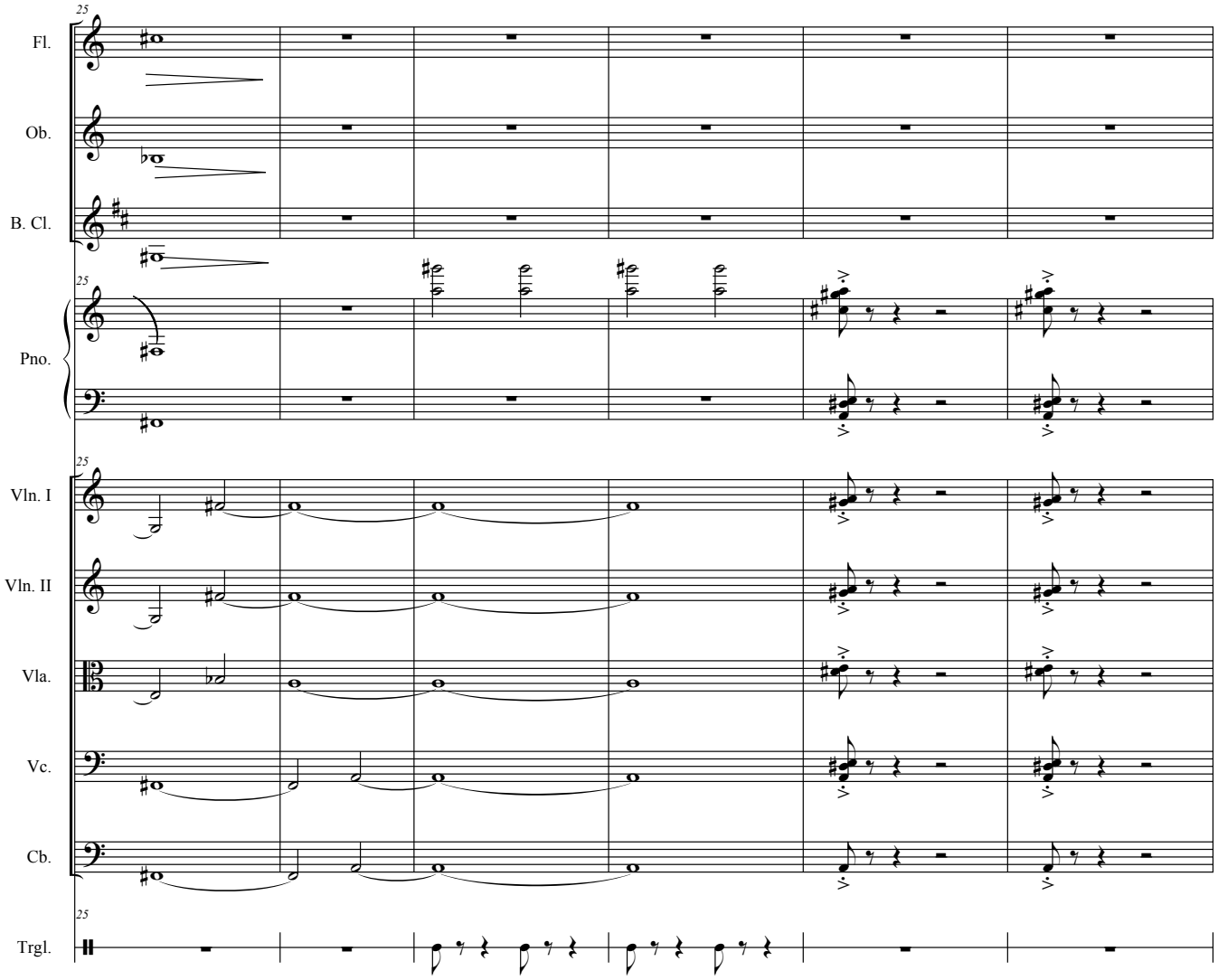

17
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.


6
19
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
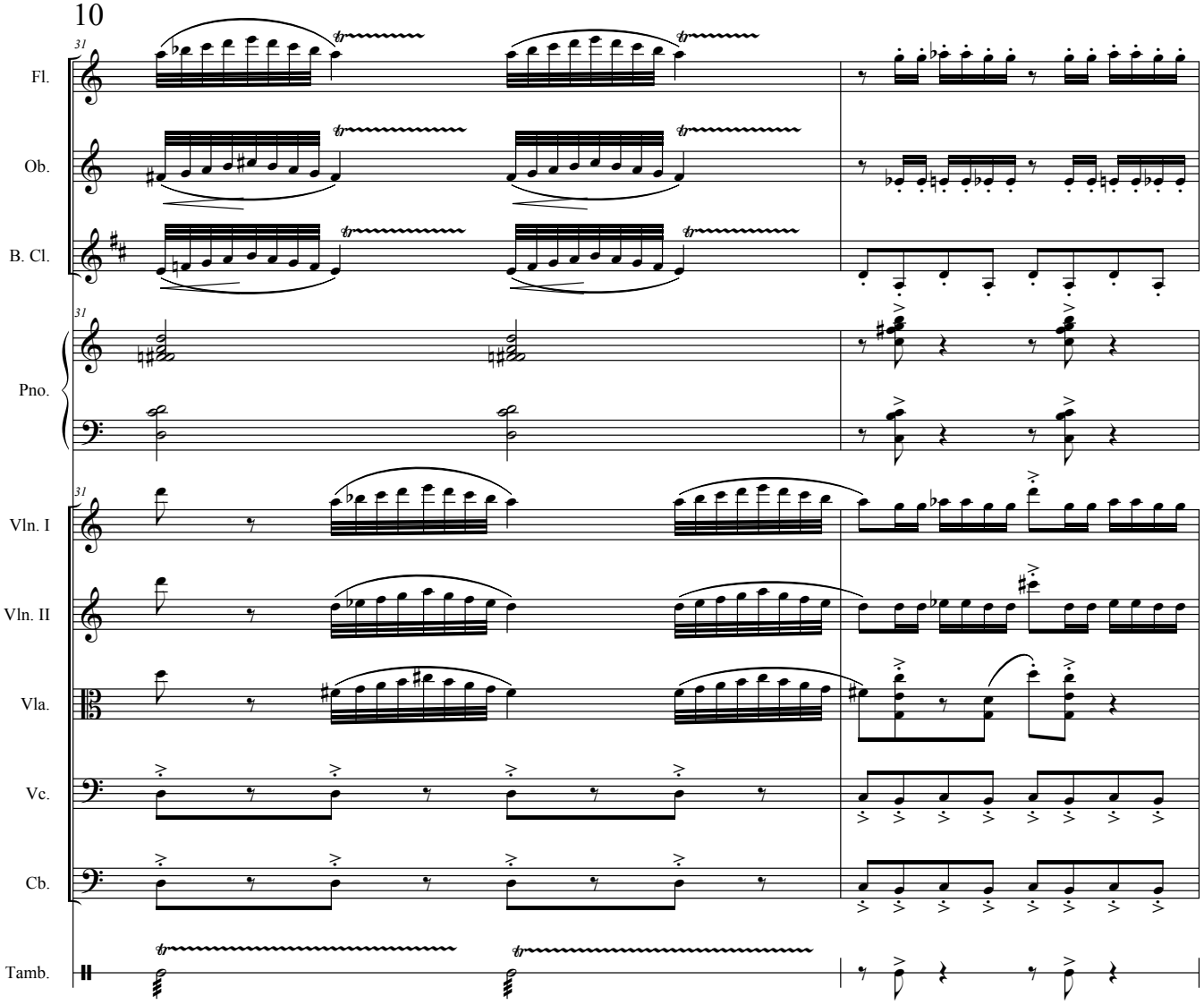

21
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
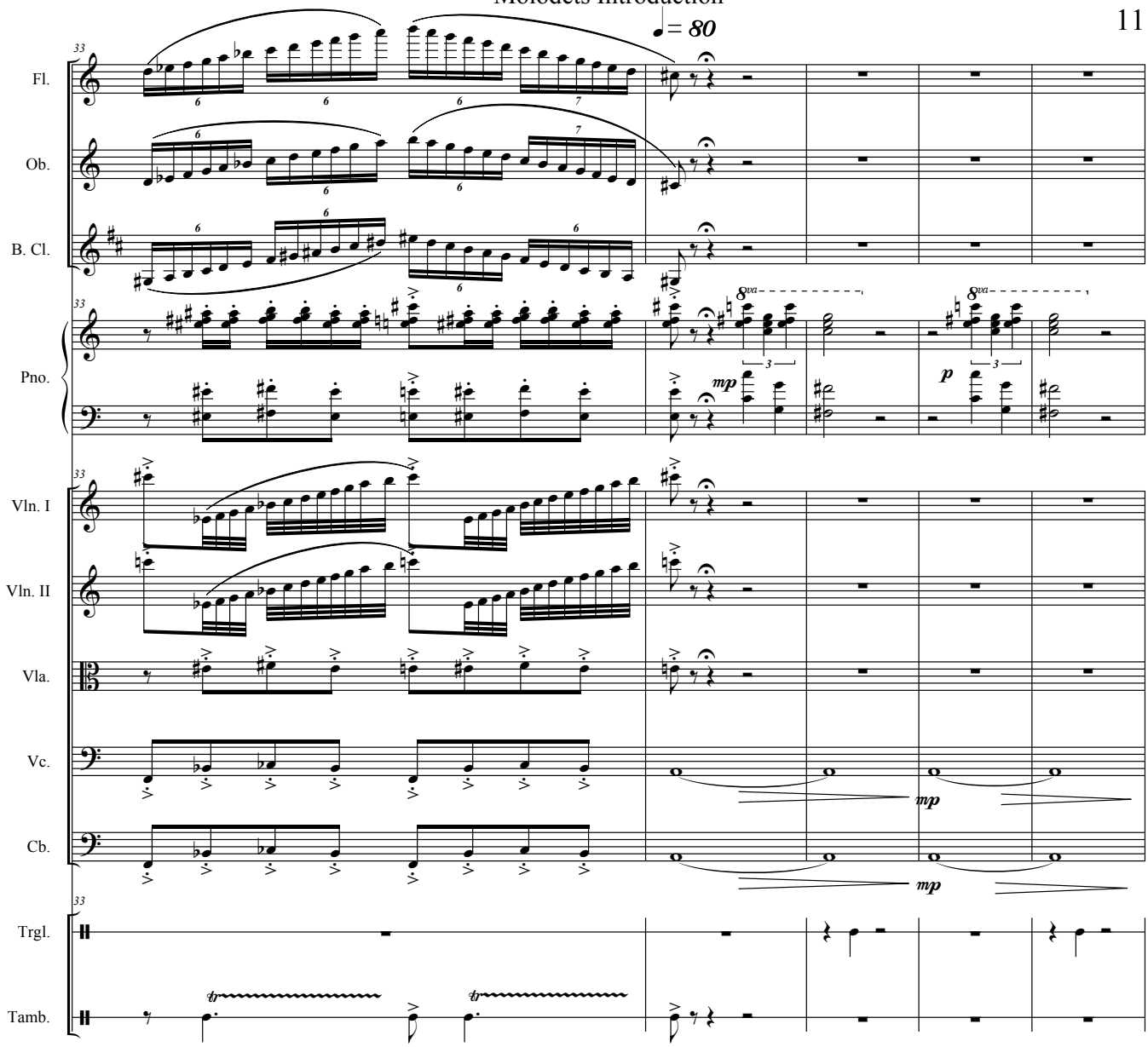
8
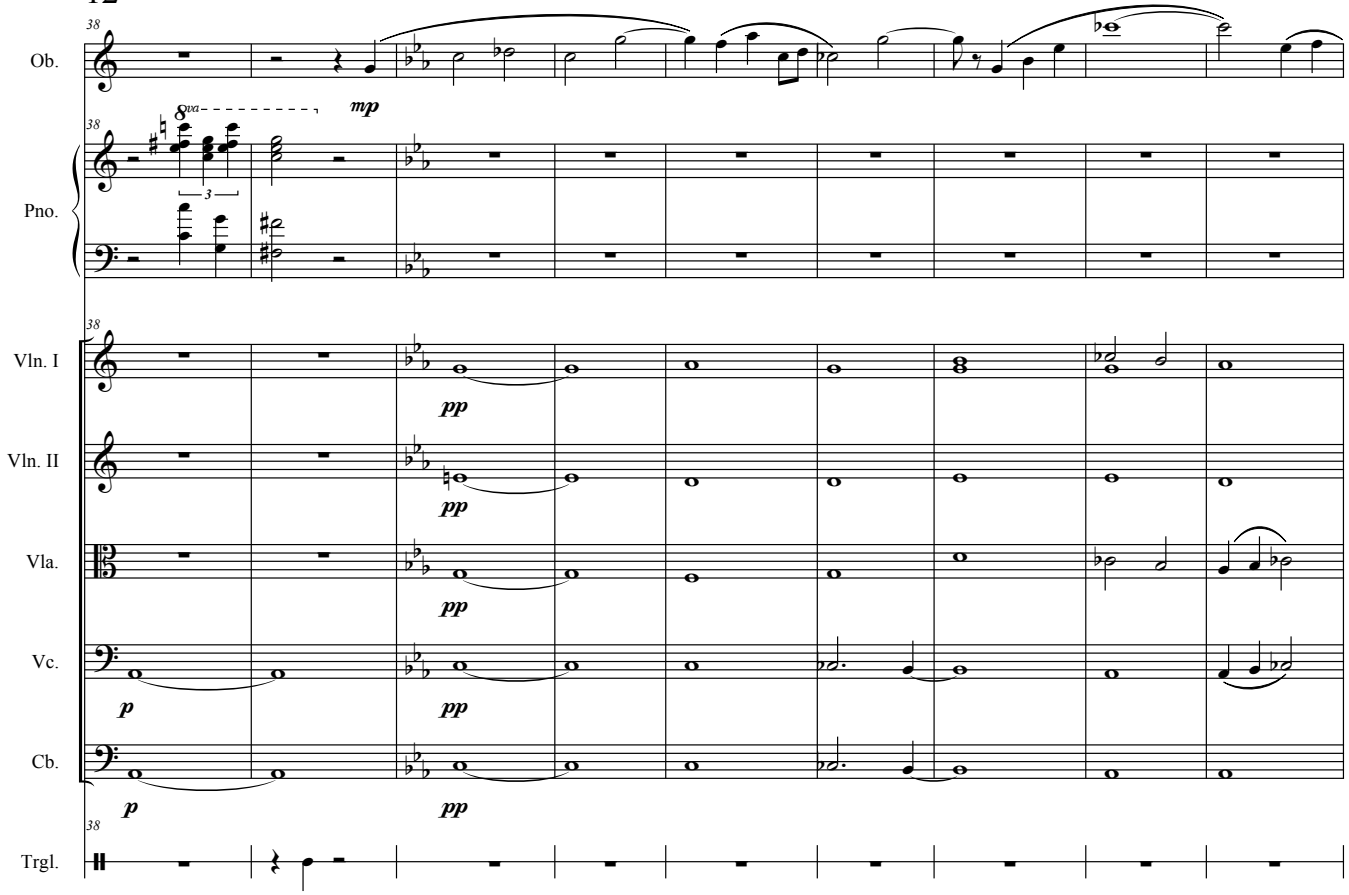



25
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Trgl.
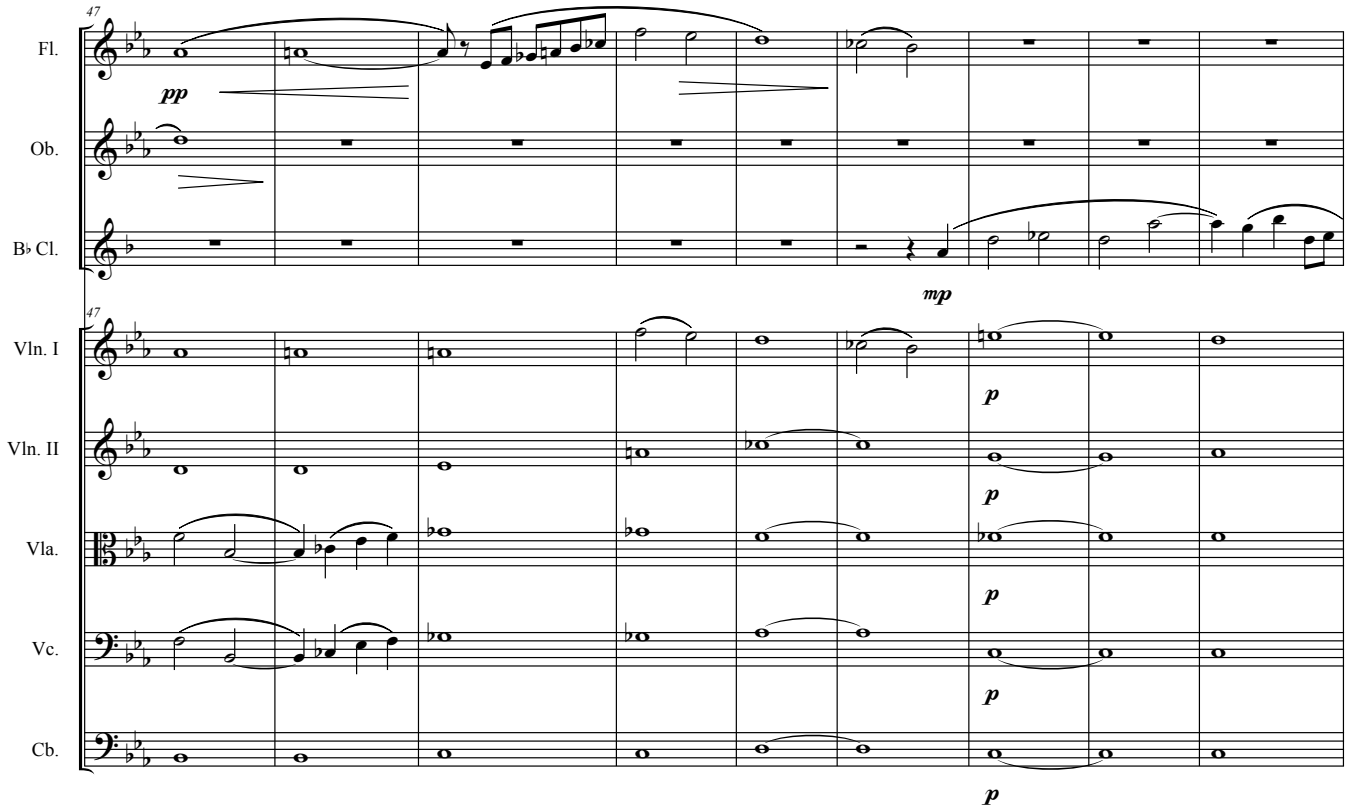
10
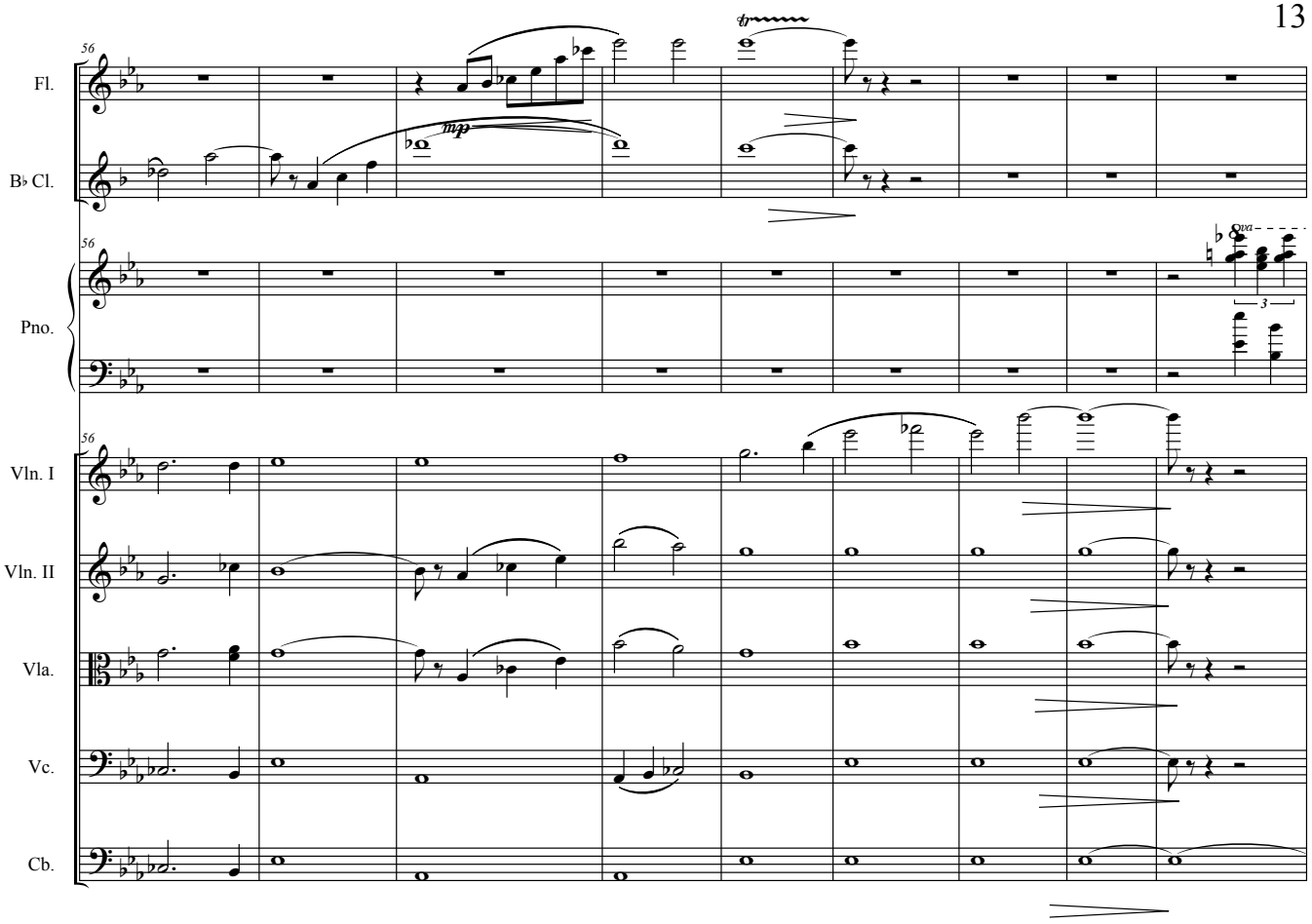


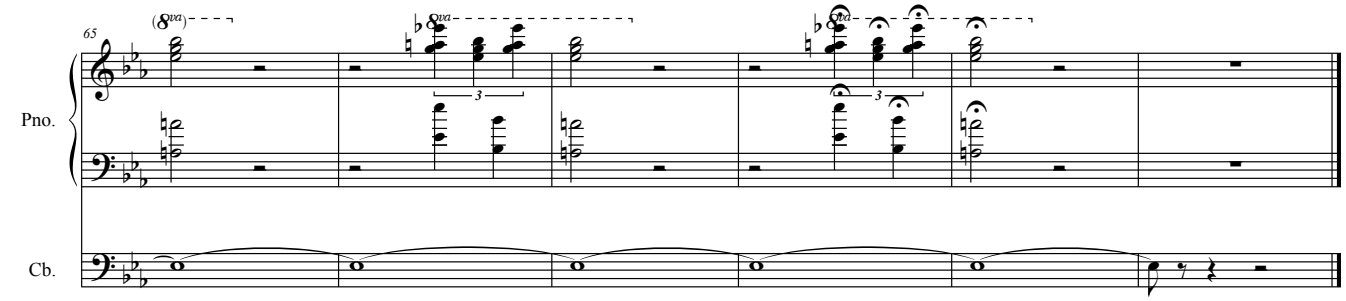

♩ = 80
33
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Trgl.
Tamb.
8va
mp
p
tr

12


38
Ob.
mp
8va
Pno.
3
Vln. I
pp
Vln. II
pp
Vla.
pp
Vc.
p
pp
Cb.
p
pp
Trgl.


47
Fl.
pp
Ob.
B♭ Cl.
mp
Vln. I
p
Vln. II
p
Vla.
p
Vc.
p
Cb.
p


56
Fl.
B♭ Cl.
mp
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
8va
3
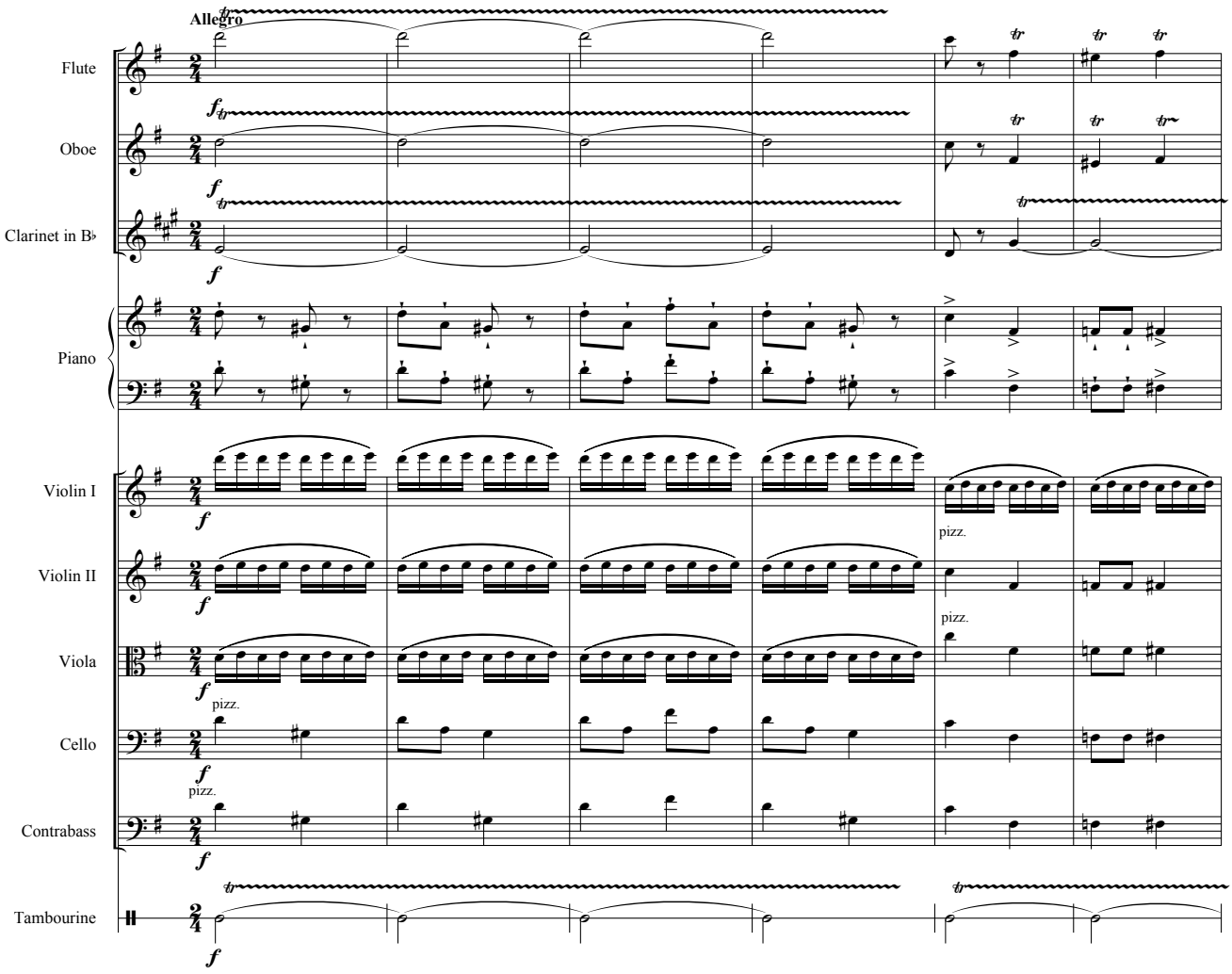

65
(8va)
8va
3
Pno.
Cb.
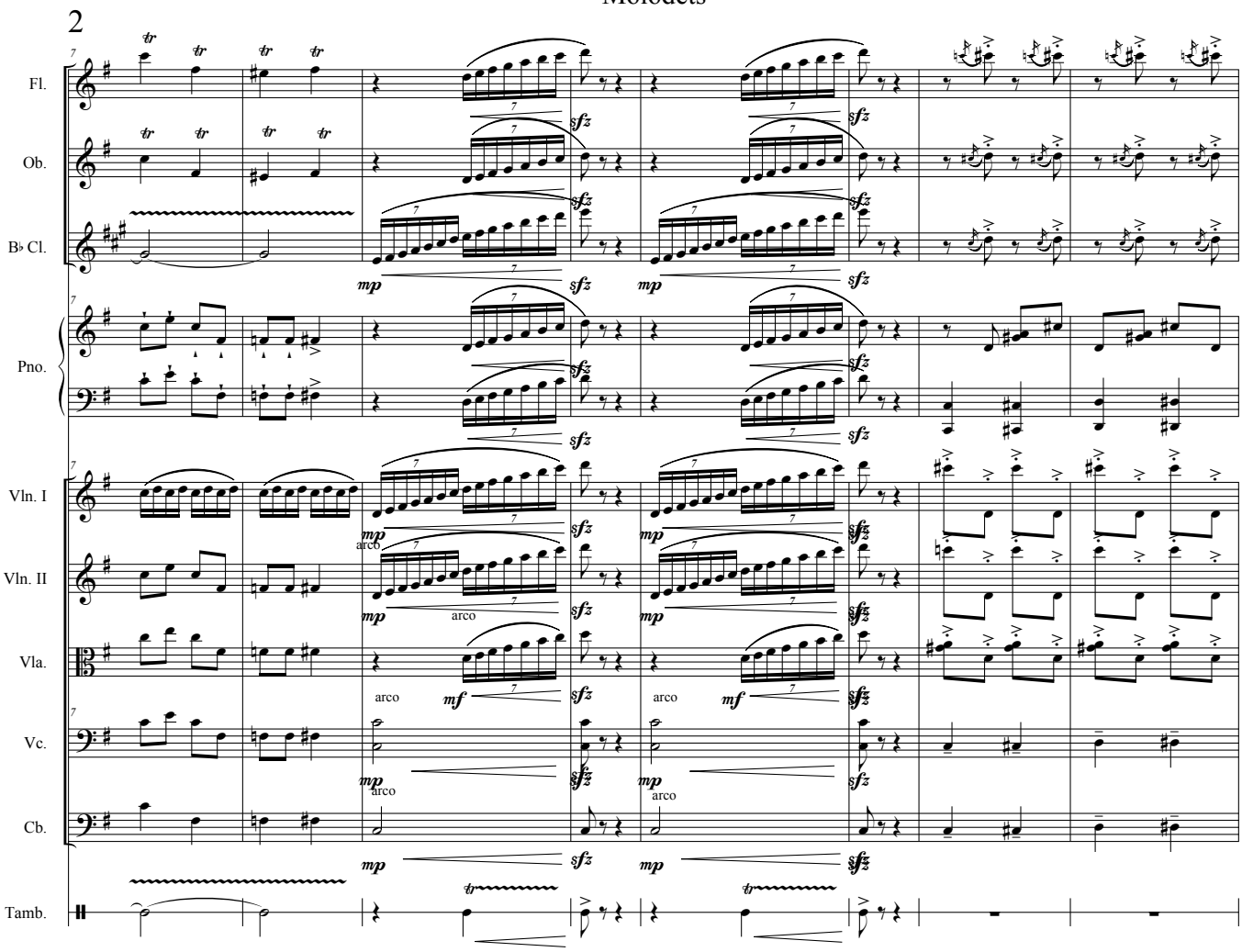
# Molodets
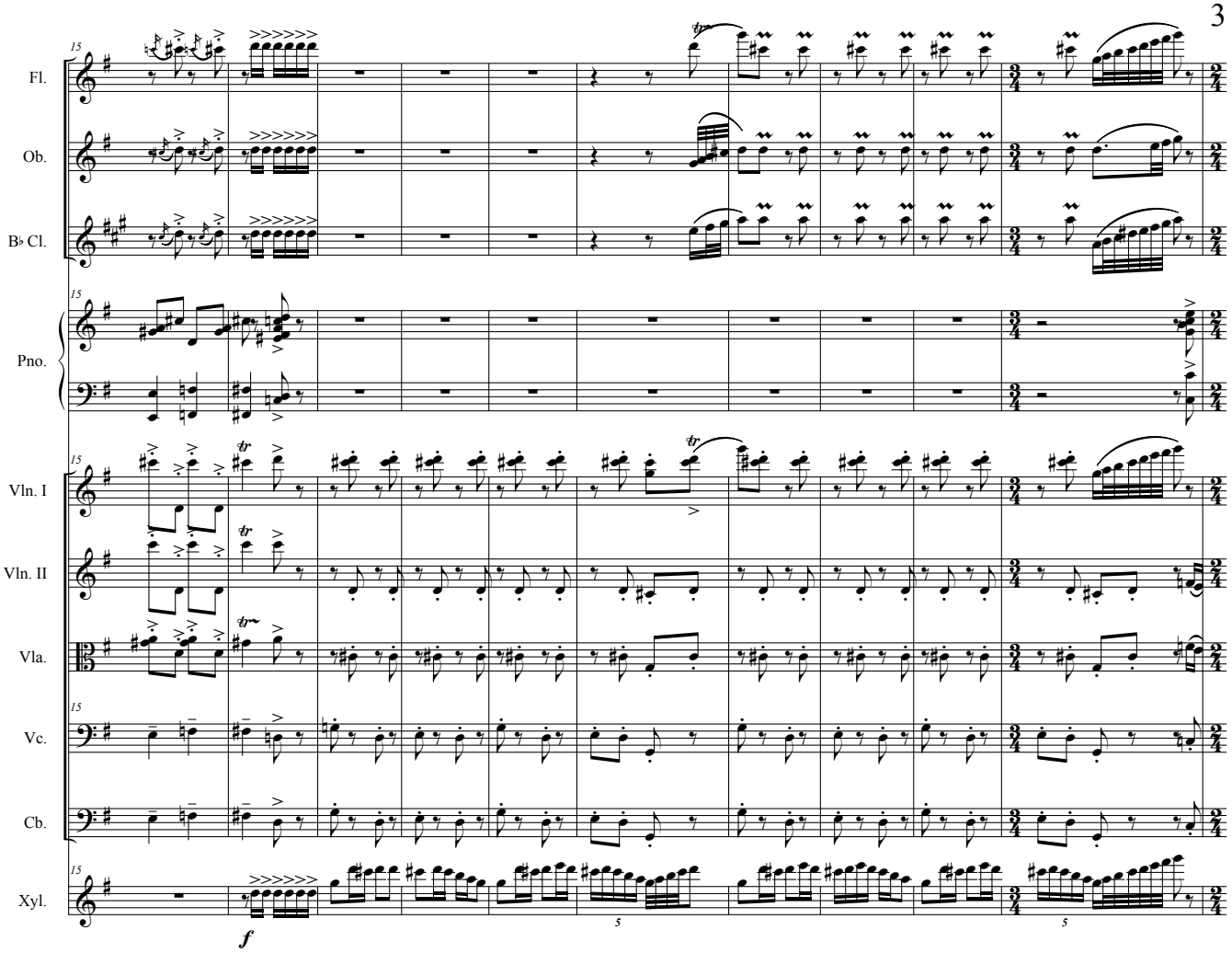
Score

## Scene 1
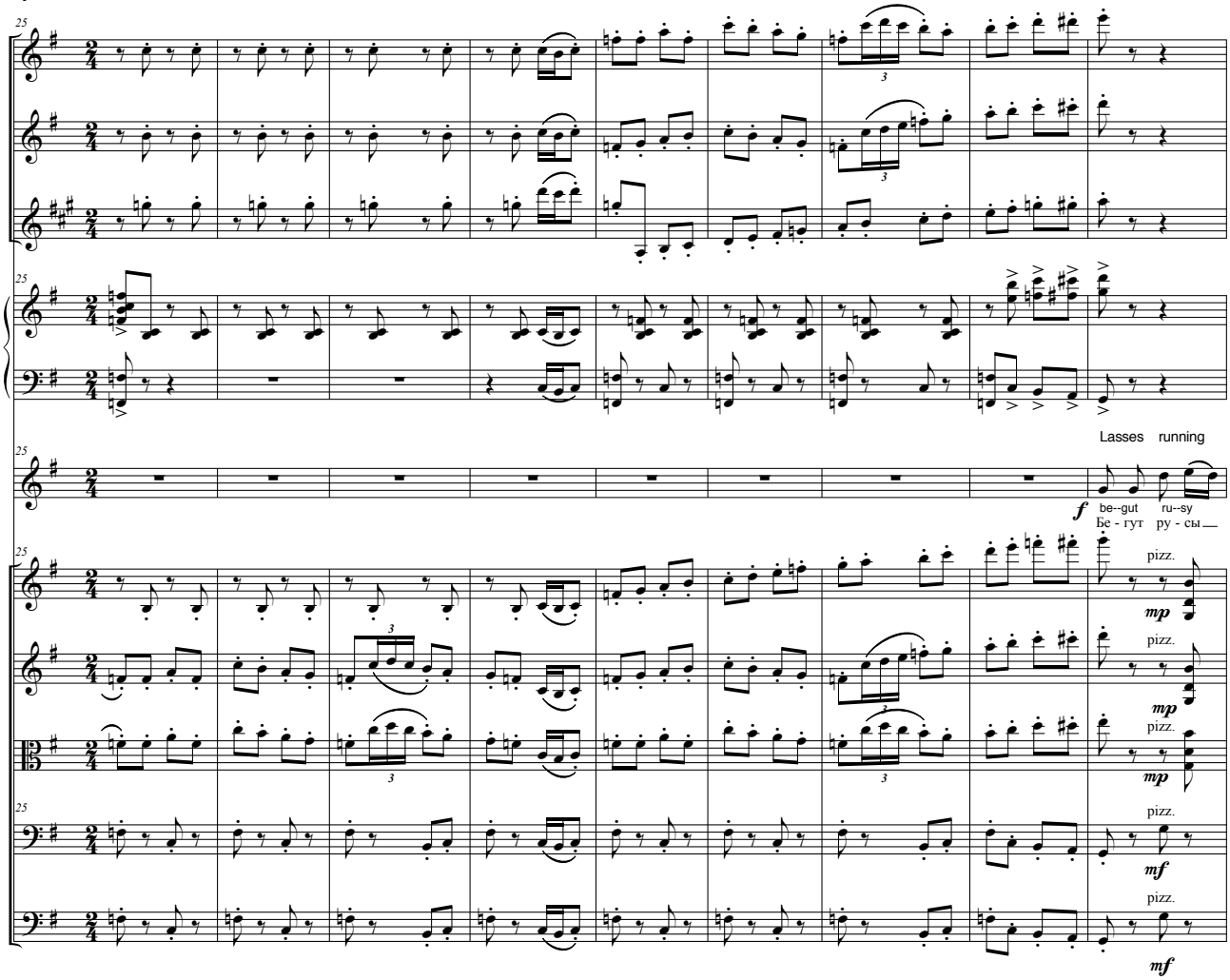
**E. Bekmambetov**
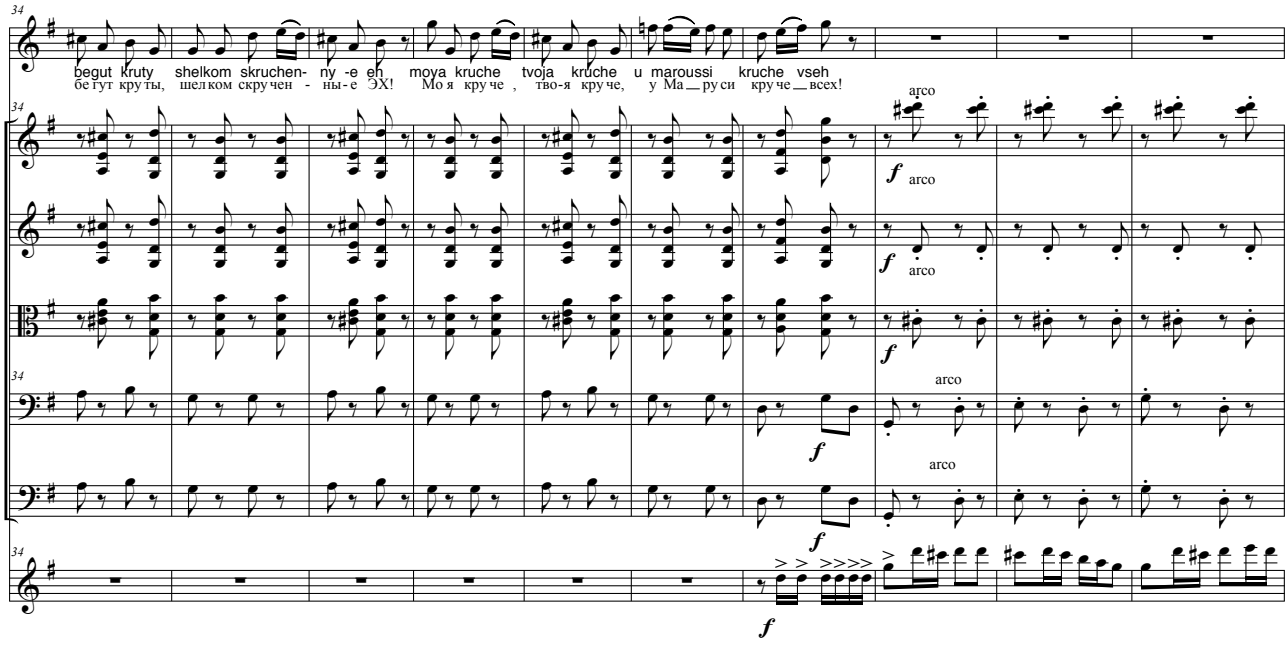



2
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
arco
mp
mf
sfz
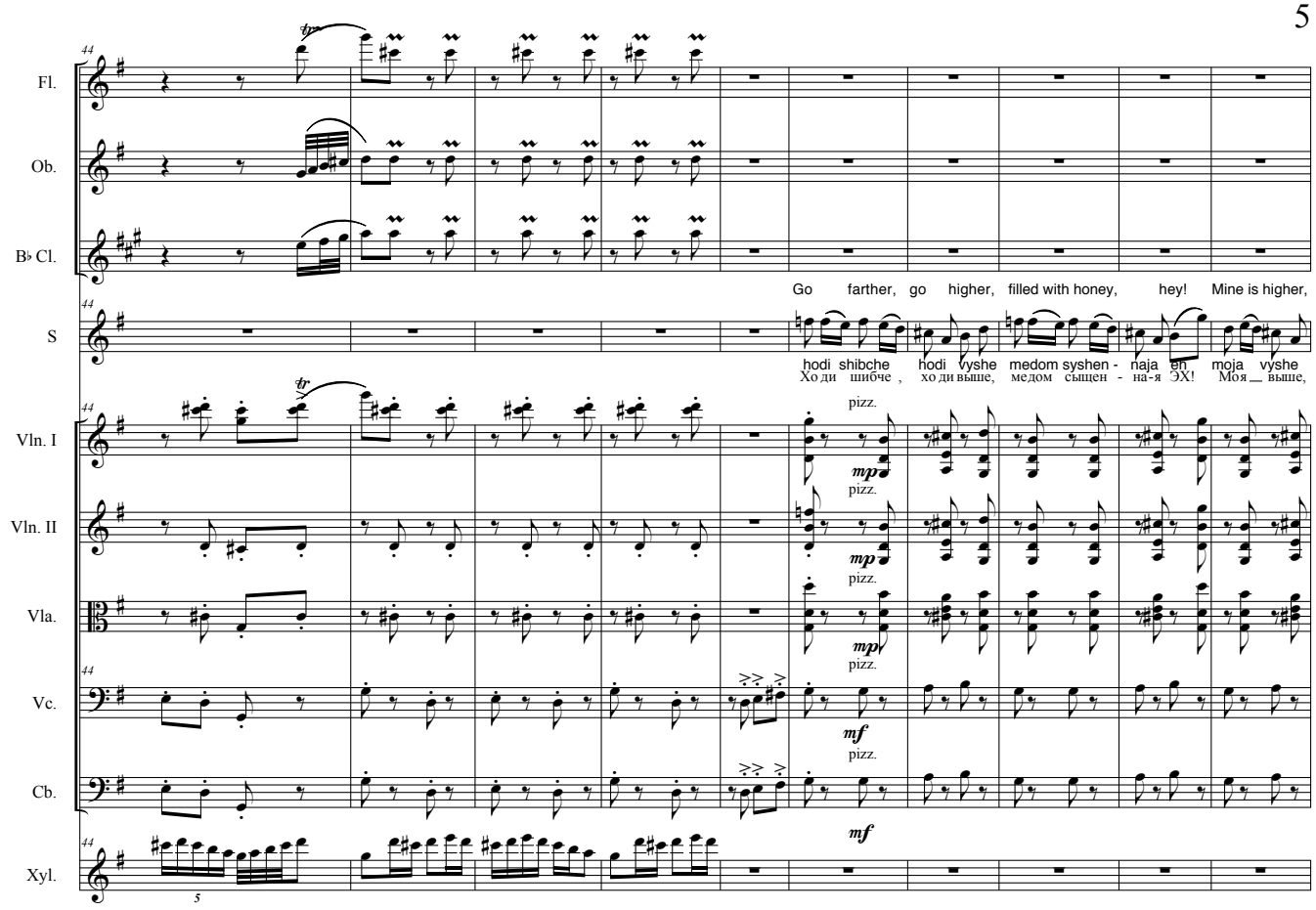

3
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
15
f
5
5
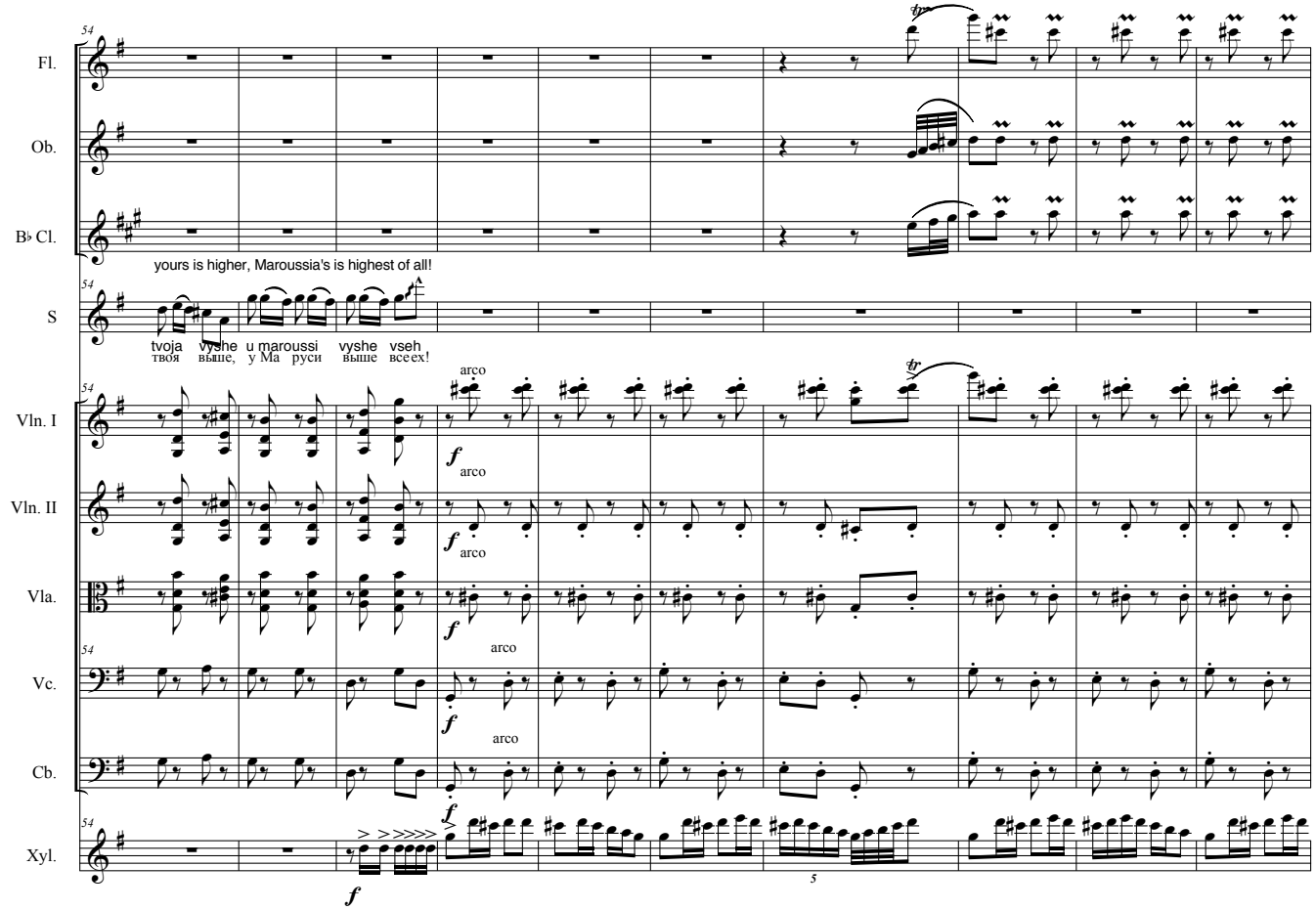
4




beauties twirling, bound withe silken ribbons, hey! Mine is steep, yours is steep, Marrousia's is the steepest of all!




Fl.
Ob.
B♭ Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
Go farther, go higher, filled with honey, hey! Mine is higher,
hodi shibche , hodi vyshe medom syshen - naja eh moja vyshe
Хо ди шибче , хо ди выше, медом сыщен - на-я эх! Моя выше,
pizz.
mp
mf


Fl.
Ob.
B♭ Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
yours is higher, Maroussia's is highest of all!
tvoja vyshe u maroussi vyshe vseh
твоя выше, у Ма руси выше всеех!
arco
f

6

Oh the breasts, oh so full, How round are the cheeks! Have I got breath enough! Have you got breath enough! She again is the least out of breath!

S: Oh les seins, oh les pleins, Rondelettes pommelettes! En ai-je du souffle! En as-tu du souffle! S'est en-core elle la moins essouf

Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., Cb.: *mf*

Fl., Ob., B♭ Cl.

S: lee!
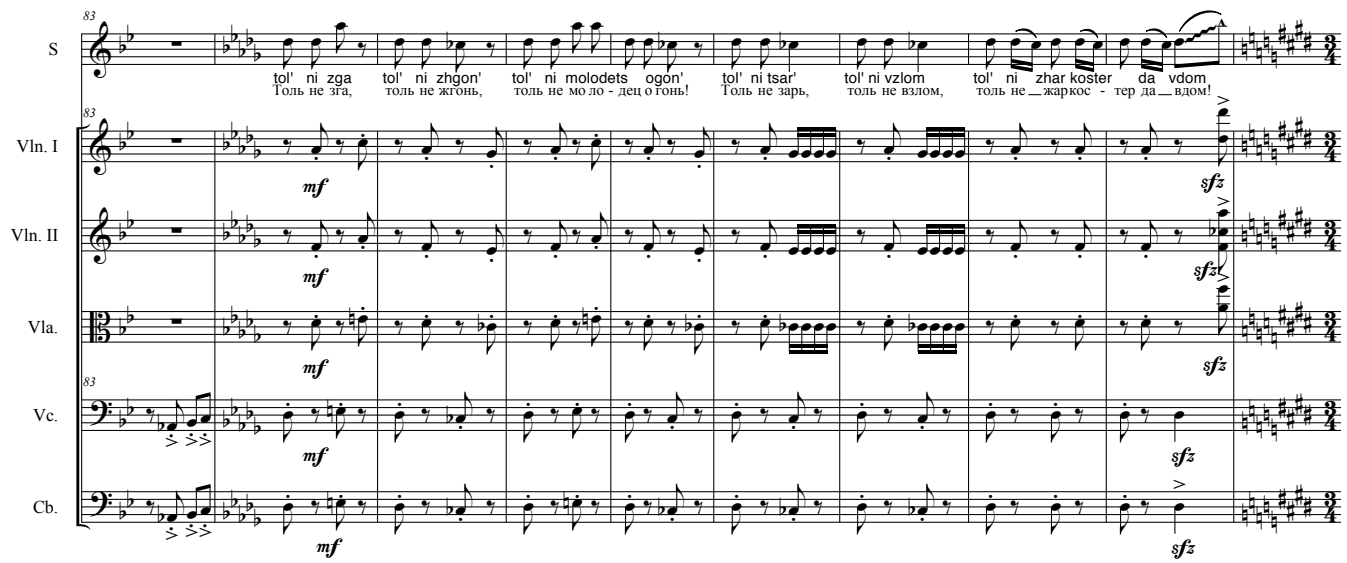
Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., Cb.: *sfz* *f*
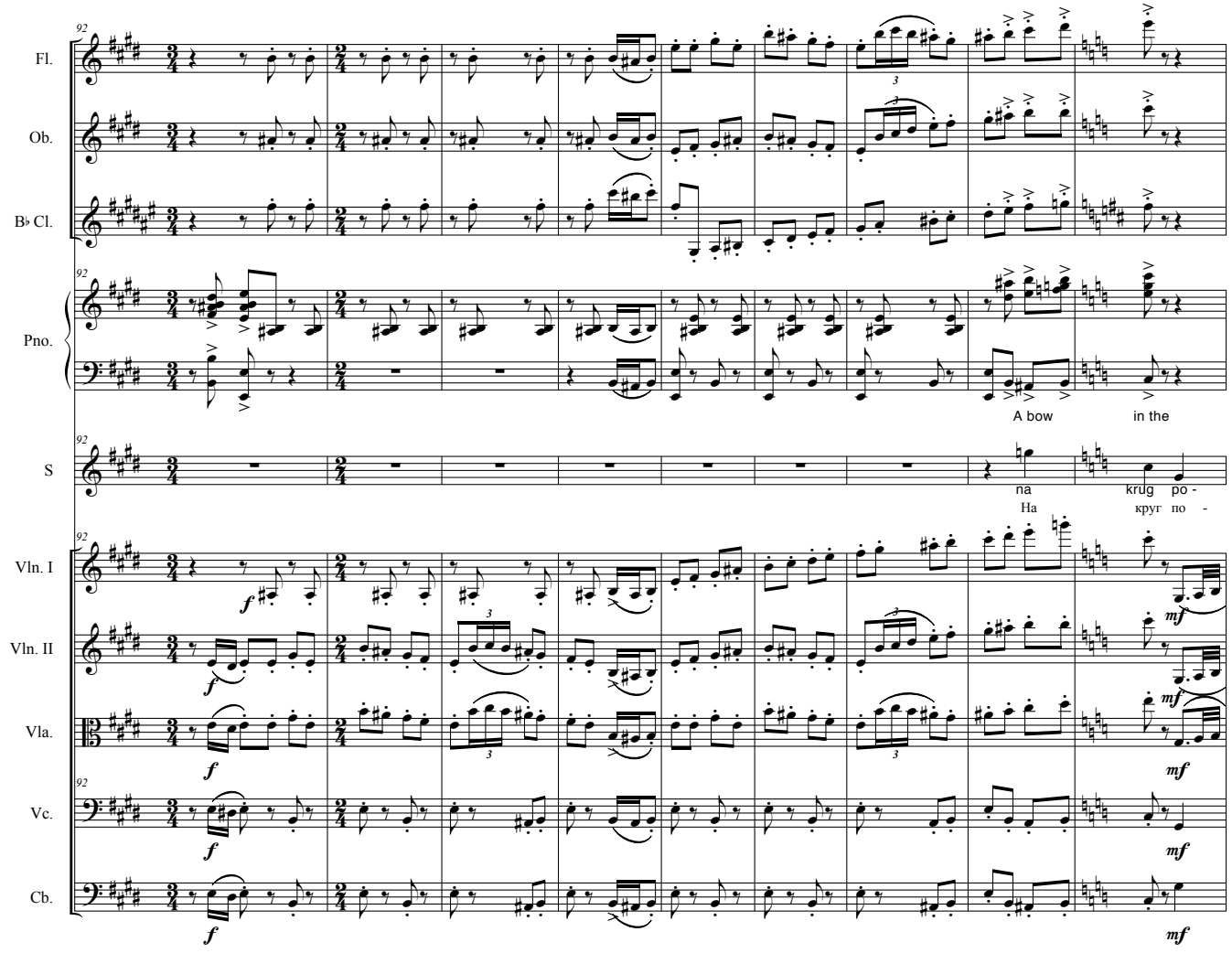
Xyl.: *sfz* *f*

# Molodets
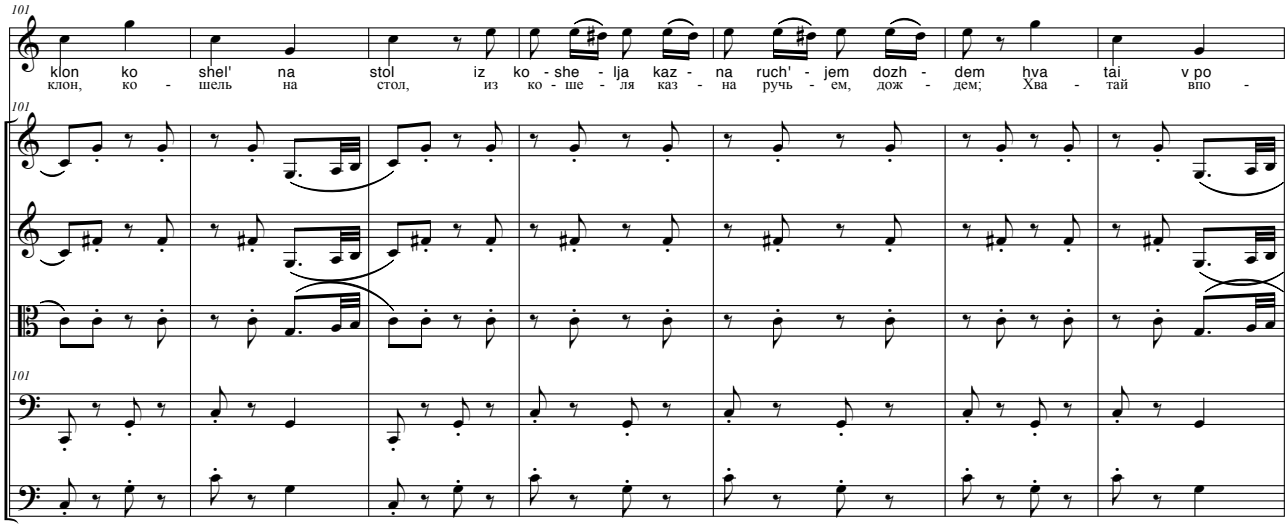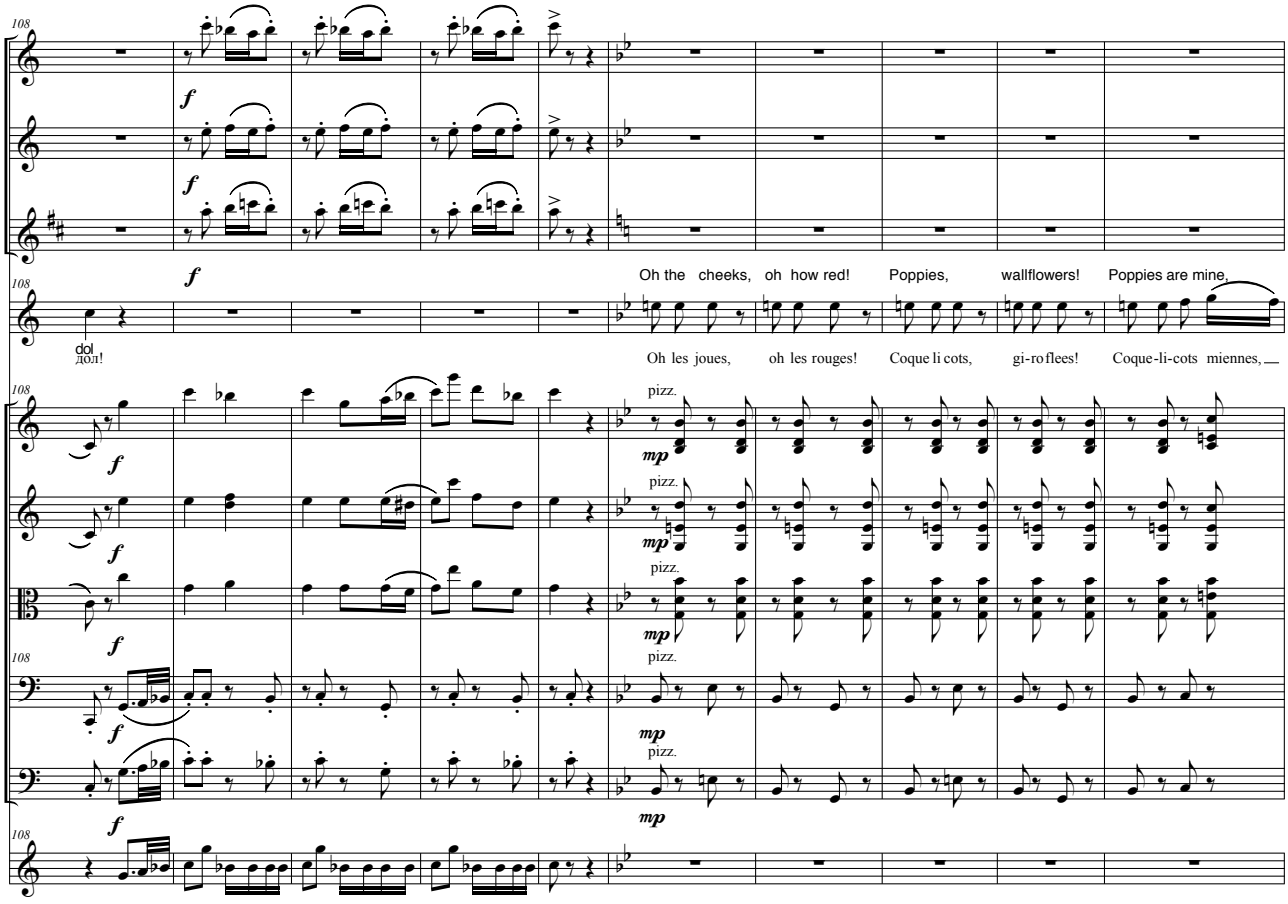


Not the dark, not a fire, not a lad aflame! Not the sunrise, not the daybreak, not a bonfire -- indoors?
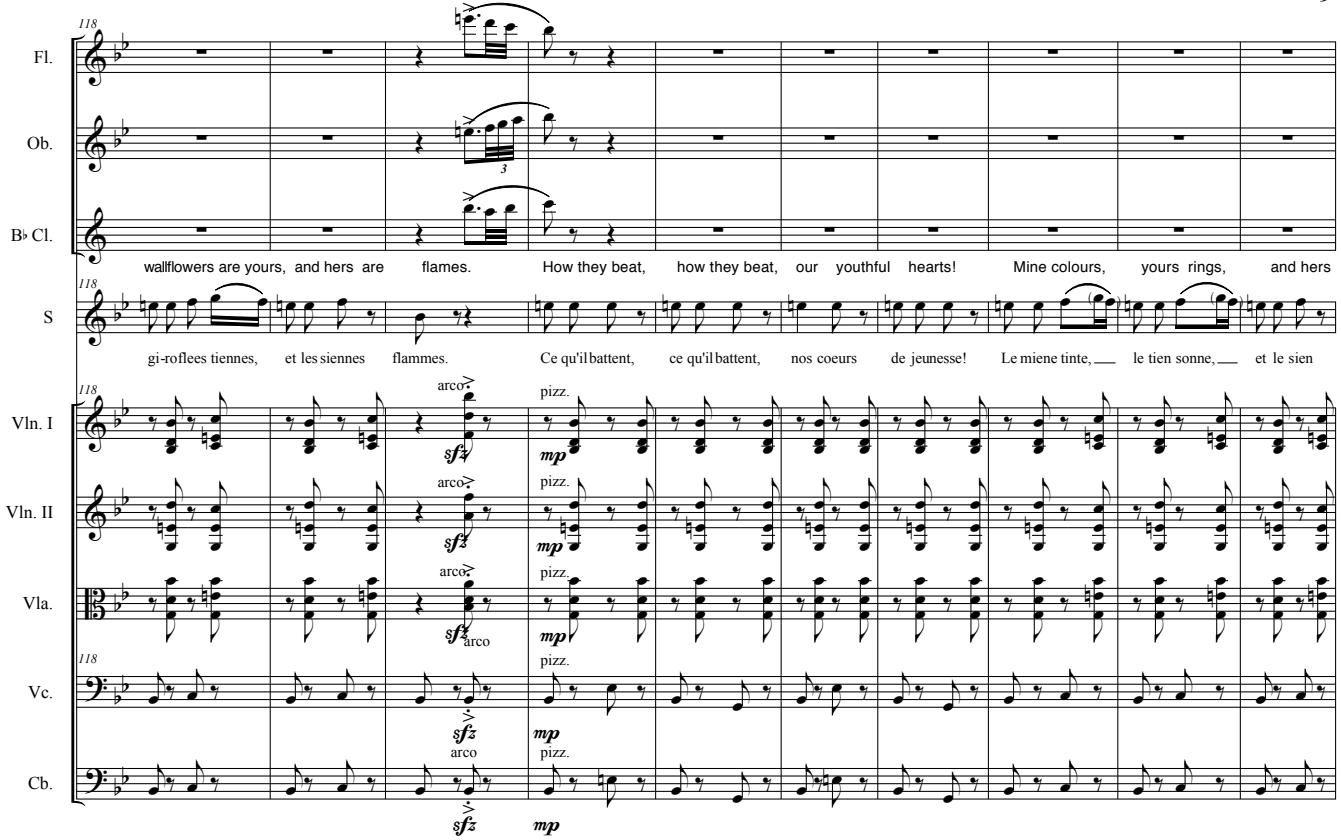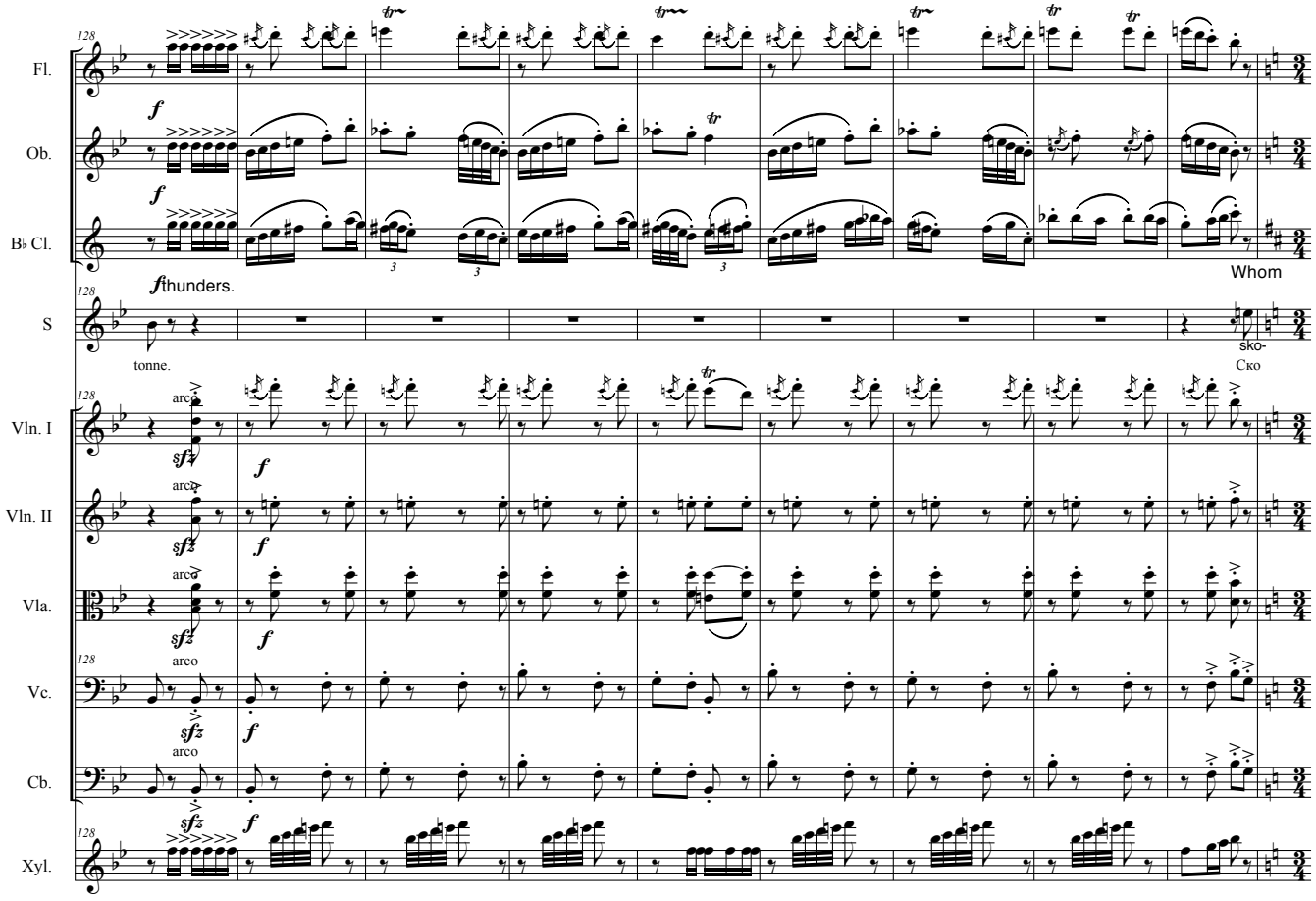





8 circle, wallet on the table, from the purse -- cash pours in a stream, like rain; Grab it fast!
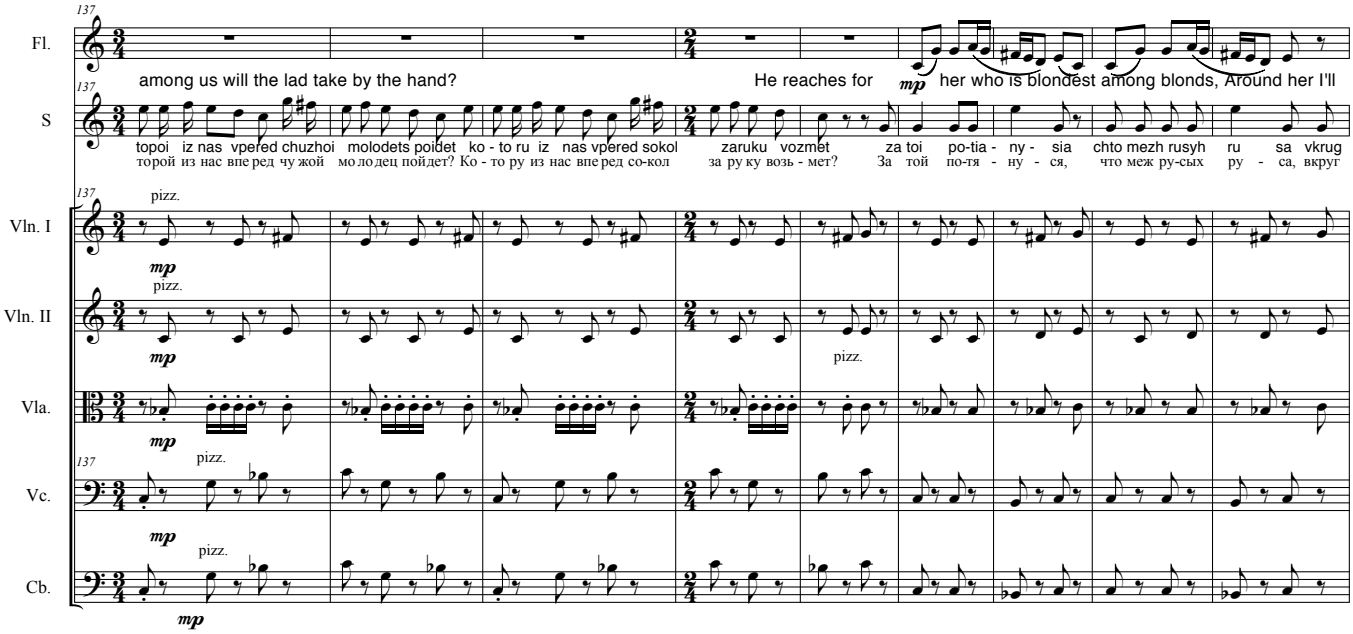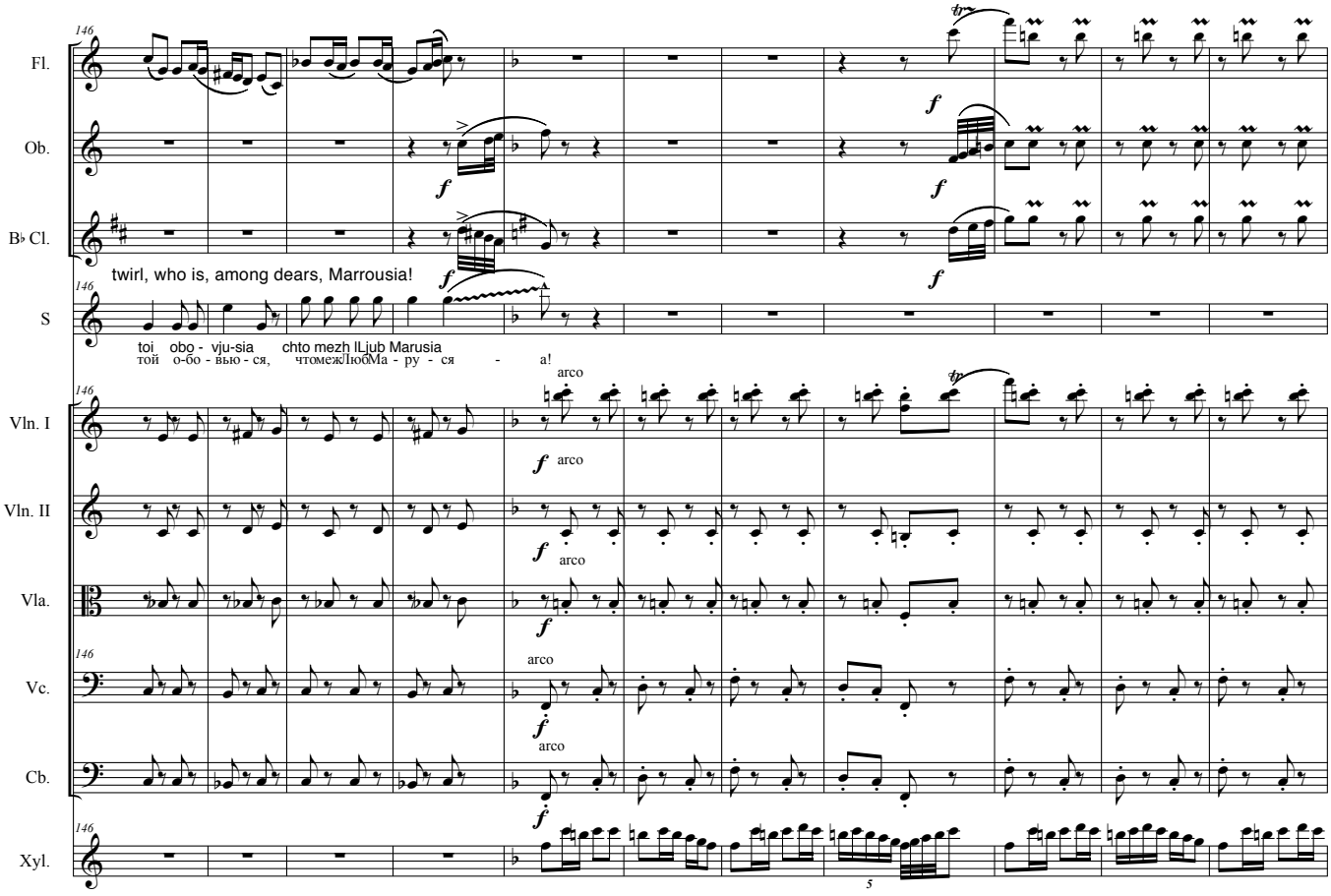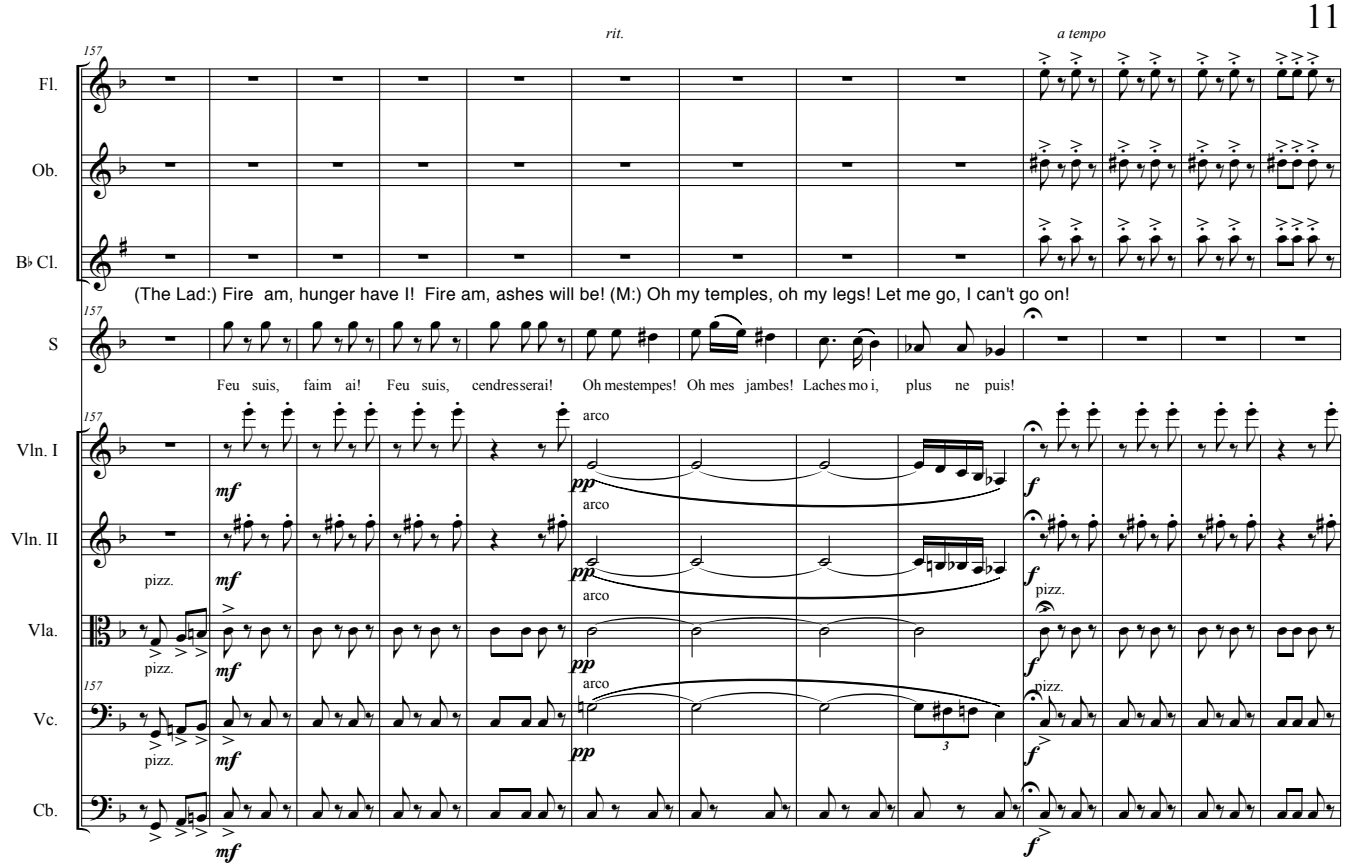






118
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
wallflowers are yours, and hers are flames. How they beat, how they beat, our youthful hearts! Mine colours, yours rings, and hers
S
gi-roflees tiennes, et les siennes flammes. Ce qu'il battent, ce qu'il battent, nos coeurs de jeunesse! Le miene tinte, le tien sonne, et le sien
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
arco
pizz.
sfz
mp
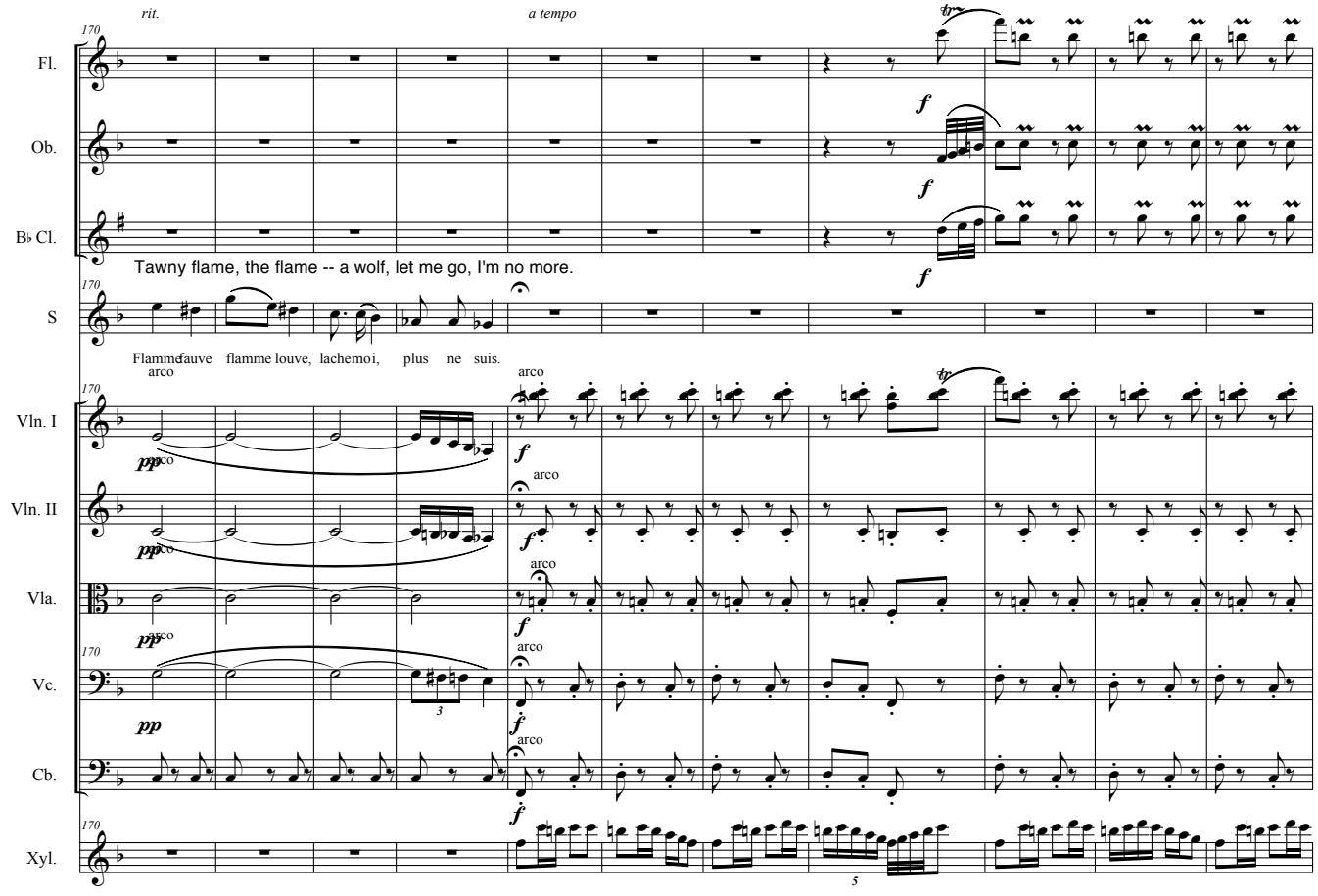

128
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
f
thunders.
Whom
S
tonne.
sko-
Cко
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
sfz
f

10
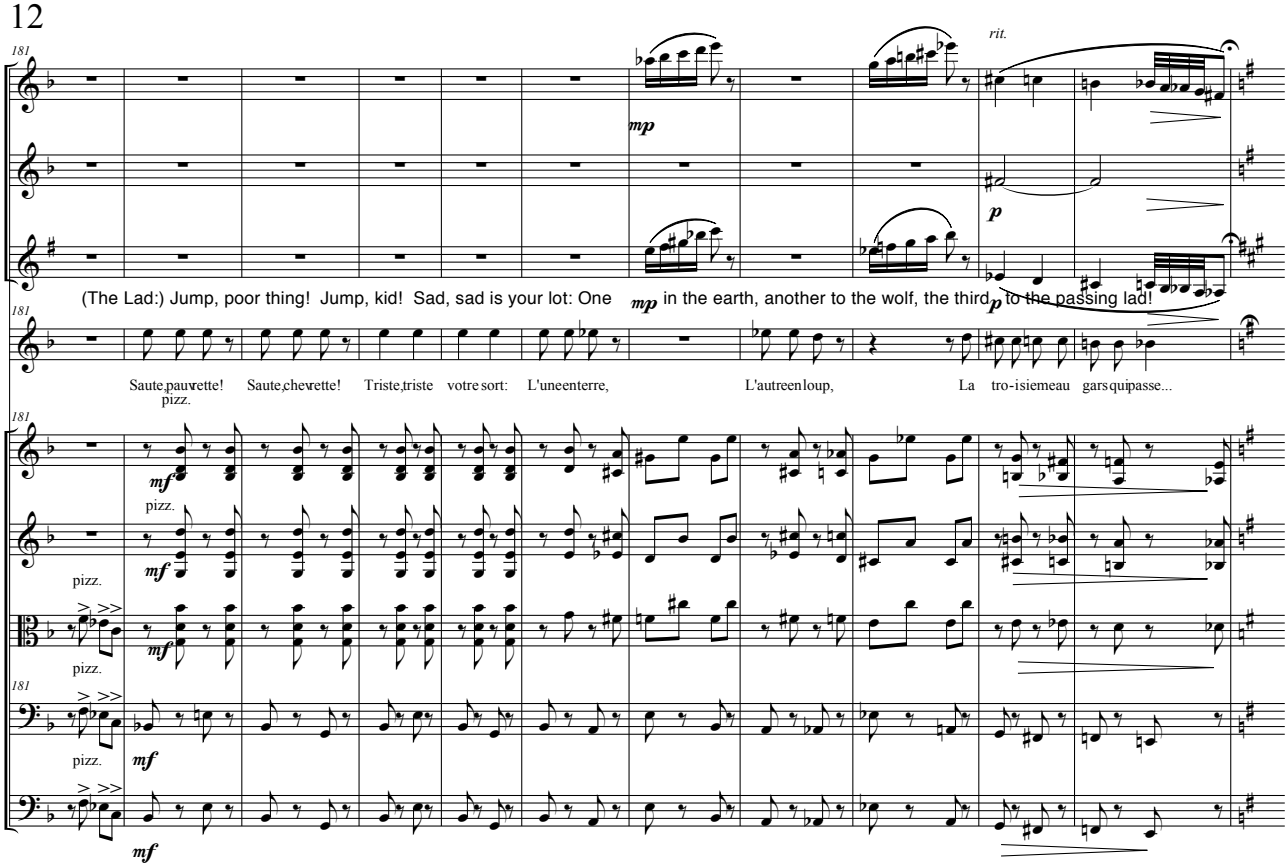

137
Fl.
among us will the lad take by the hand?
He reaches for
mp
her who is blondest among blonds, Around her I'll
S
topoi iz nas vpered chuzhoi molodets poidet ko - to ru iz nas vpered sokol zaruku vozmet za toi po-tia - ny - sia chto mezh rusyh ru sa vkrug
торой из нас впе ред чу жой мо лодец пойдет? Ко - то ру из нас впе ред со-кол за ру ку возь - мет? За той по-тя - ну - ся, что меж ру-сых ру - са, вкруг
Vln. I
pizz.
mp
Vln. II
pizz.
mp
pizz.
Vla.
mp
pizz.
Vc.
mp
pizz.
Cb.
mp
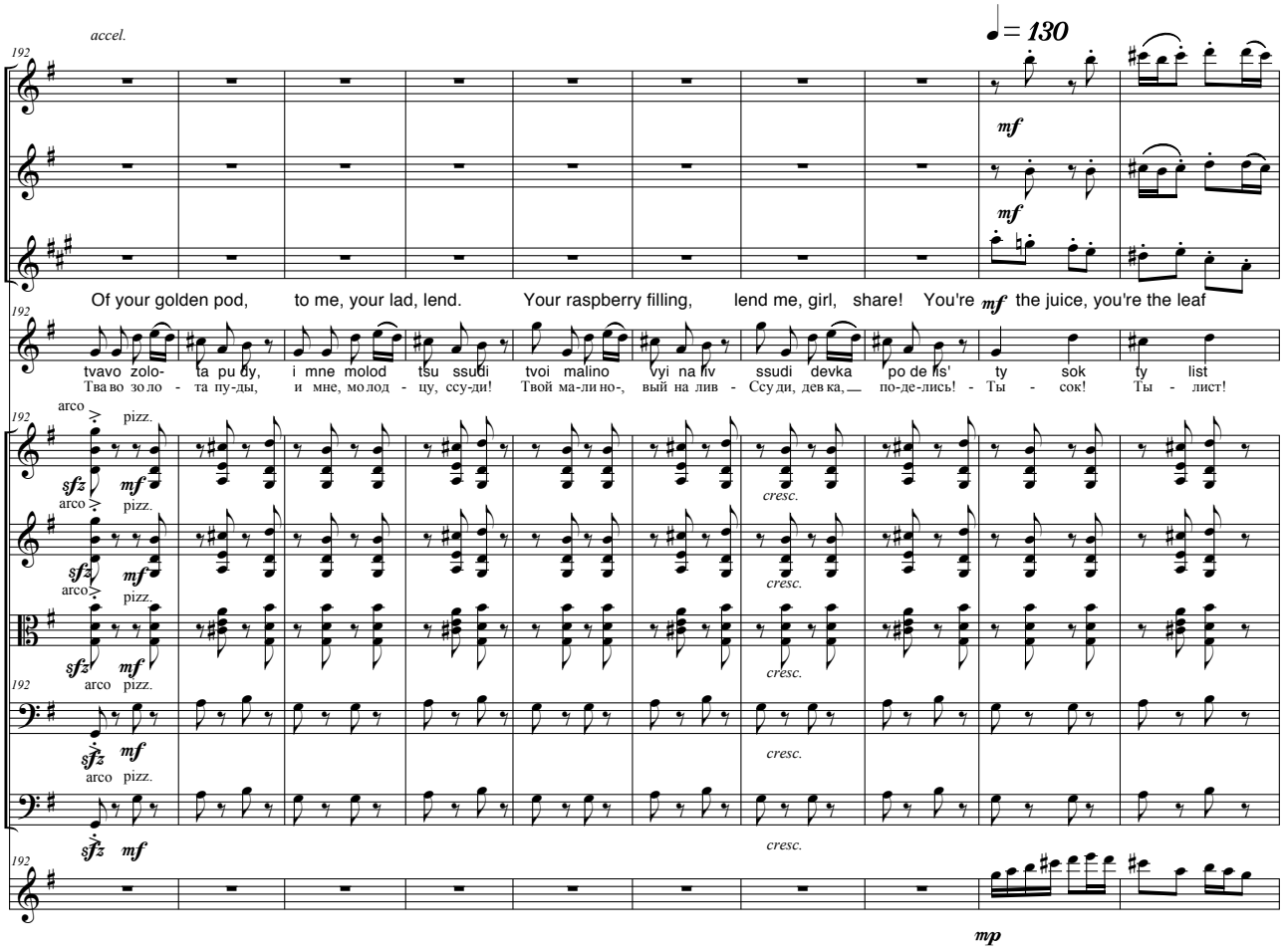

146
Fl.
tr
f
Ob.
f
f
B♭ Cl.
f
f
twirl, who is, among dears, Marrousia!
S
toi obo - vju-sia chto mezh lLjub Marusia
той о-бо - вью - ся, чтомежЛюбМа - ру - ся - а!
Vln. I
arco
f
tp
Vln. II
f
arco
Vla.
f
arco
Vc.
f
arco
Cb.
f
Xyl.
5


rit.
a tempo
157
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
(The Lad:) Fire am, hunger have I! Fire am, ashes will be! (M:) Oh my temples, oh my legs! Let me go, I can't go on!
S
Feu suis, faim ai! Feu suis, cendresserai! Oh mestempes! Oh mes jambes! Laches moi, plus ne puis!
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
arco
pizz.
mf
pp
f
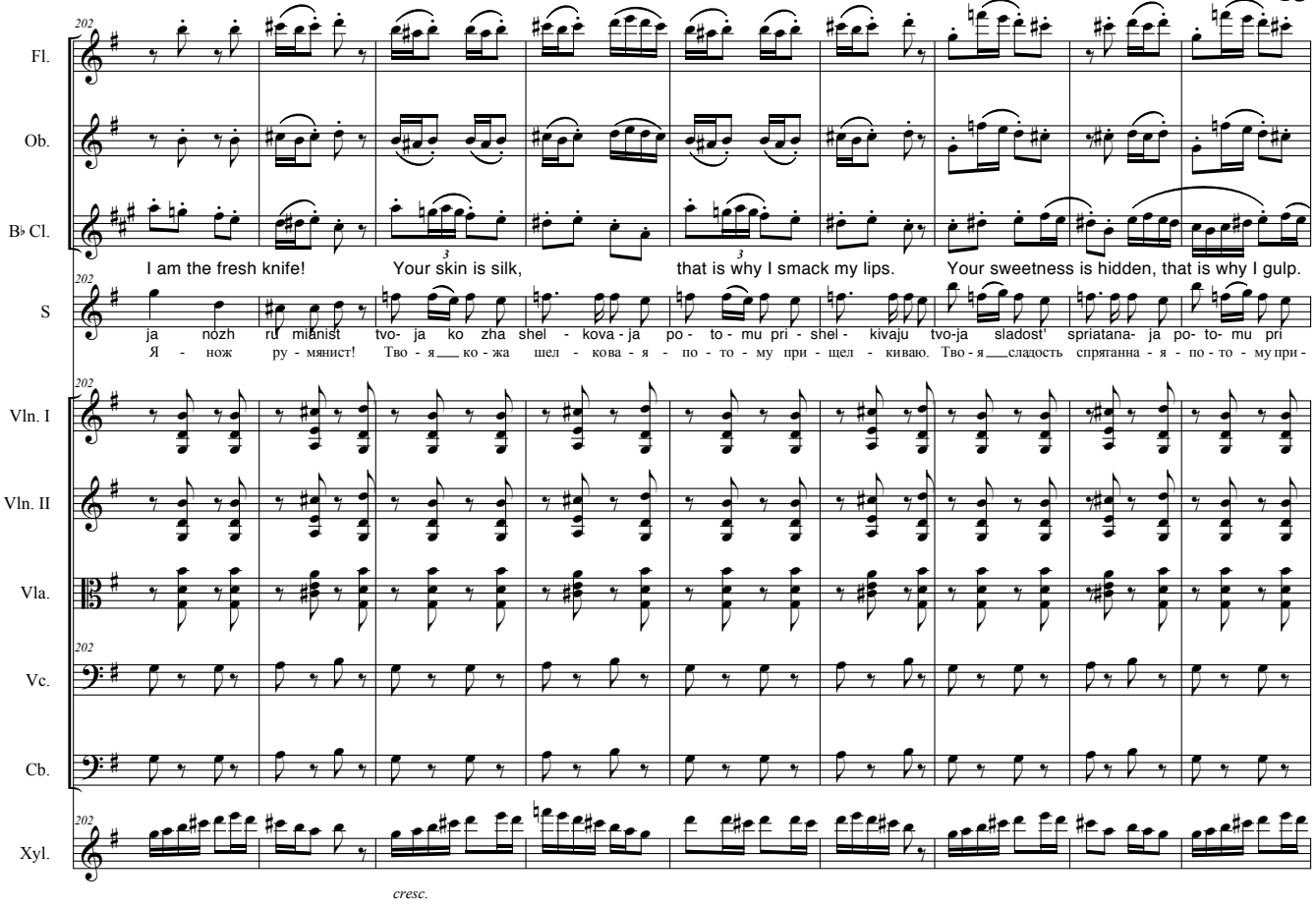

rit.
a tempo
170
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Tawny flame, the flame -- a wolf, let me go, I'm no more.
S
Flamme fauve flamme louve, lachemoi, plus ne suis.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
pizz.
pp
f

12
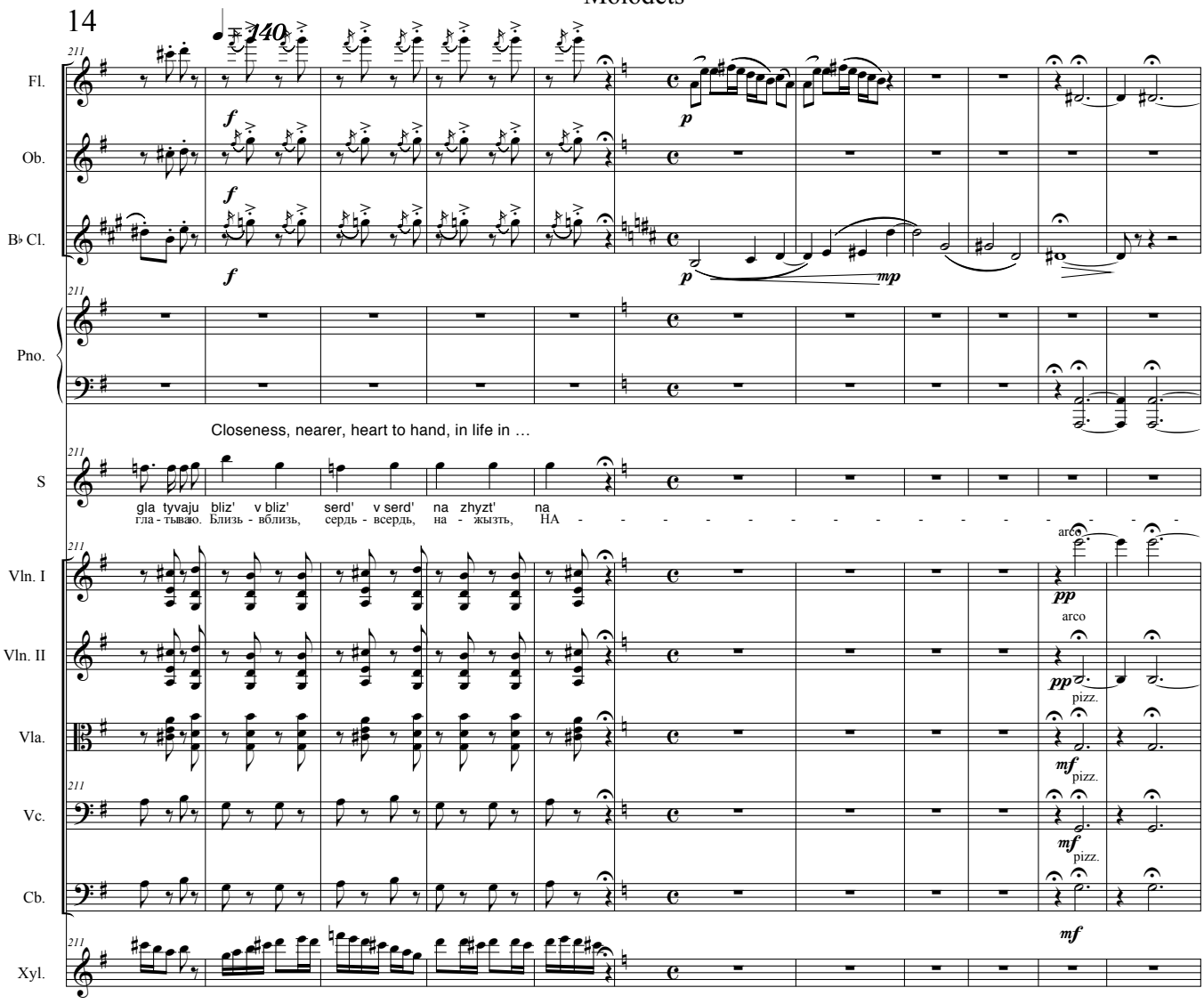

181
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
rit.
mp
p
(The Lad:) Jump, poor thing! Jump, kid! Sad, sad is your lot: One mp in the earth, another to the wolf, the third p to the passing lad!
Saute, pauvrette! Saute, chevrette! Triste, triste votre sort: L'une en terre, L'autre en loup, La tro-isieme au gars qui passe...
pizz.
mf
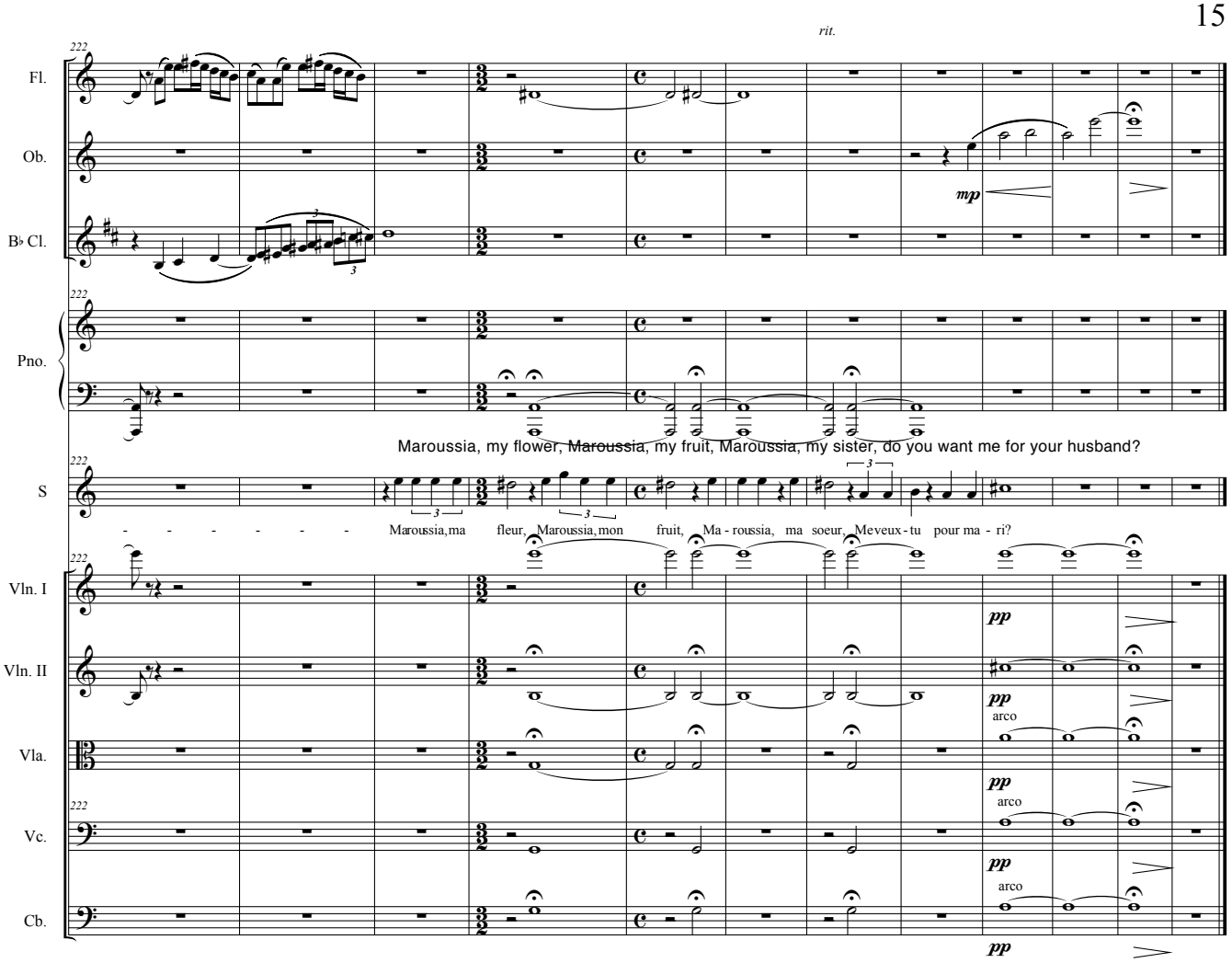

192
accel.
♩ = 130
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
Of your golden pod, to me, your lad, lend. Your raspberry filling, lend me, girl, share! You're mf the juice, you're the leaf
tvavo zolo- ta pu-dy, i mne molod tsu ssudi tvoi malino vyi na liv ssudi devka po de-lis' ty sok ty list
Тва во зо ло - та пу-ды, и мне, мо лод - цу, ссу-ди! Твой ма-ли но-, вый на лив - Ссу ди, дев ка, — по-де-лись! - Ты - сок! Ты - лист!
arco
pizz.
sfz
mf
cresc.
mp

13


Fl.
Ob.
B♭ Cl.
I am the fresh knife!
Your skin is silk,
that is why I smack my lips.
Your sweetness is hidden, that is why I gulp.
S
ja nozh ru mianist tvo- ja ko zha shel - kova - ja po - to - mu pri - shel - kivaju tvo-ja sladost' spriatana- ja po- to- mu pri
Я - нож ру - мянист! Тво - я ко - жа шел - кова - я - по - то - му при - щел - киваю. Тво - я сладость спрятанна - я - по - то - му при -
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
cresc.

14


♩= 140
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Closeness, nearer, heart to hand, in life in …
S
gla - tyvaju bliz' v bliz' serd' v serd' na zhyzt' na
гла - тываю. Близь - вблизь, сердь - всердь, на - жызть, НА
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
pizz.
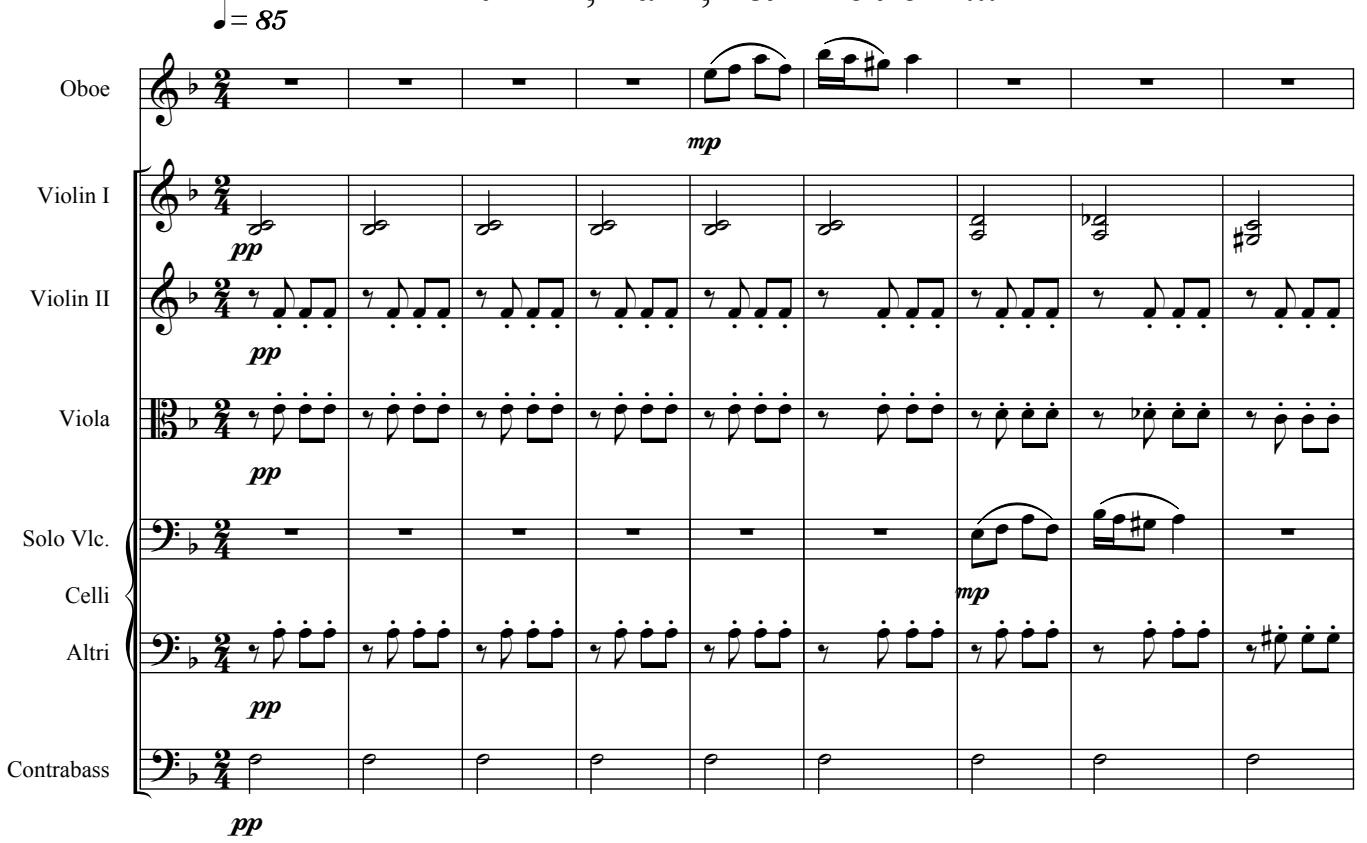

rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mp
pp
arco
Maroussia, my flower, Maroussia, my fruit, Maroussia, my sister, do you want me for your husband?
Maroussia, ma fleur, Maroussia, mon fruit, Ma - roussia, ma soeur, Me veux - tu pour ma - ri?
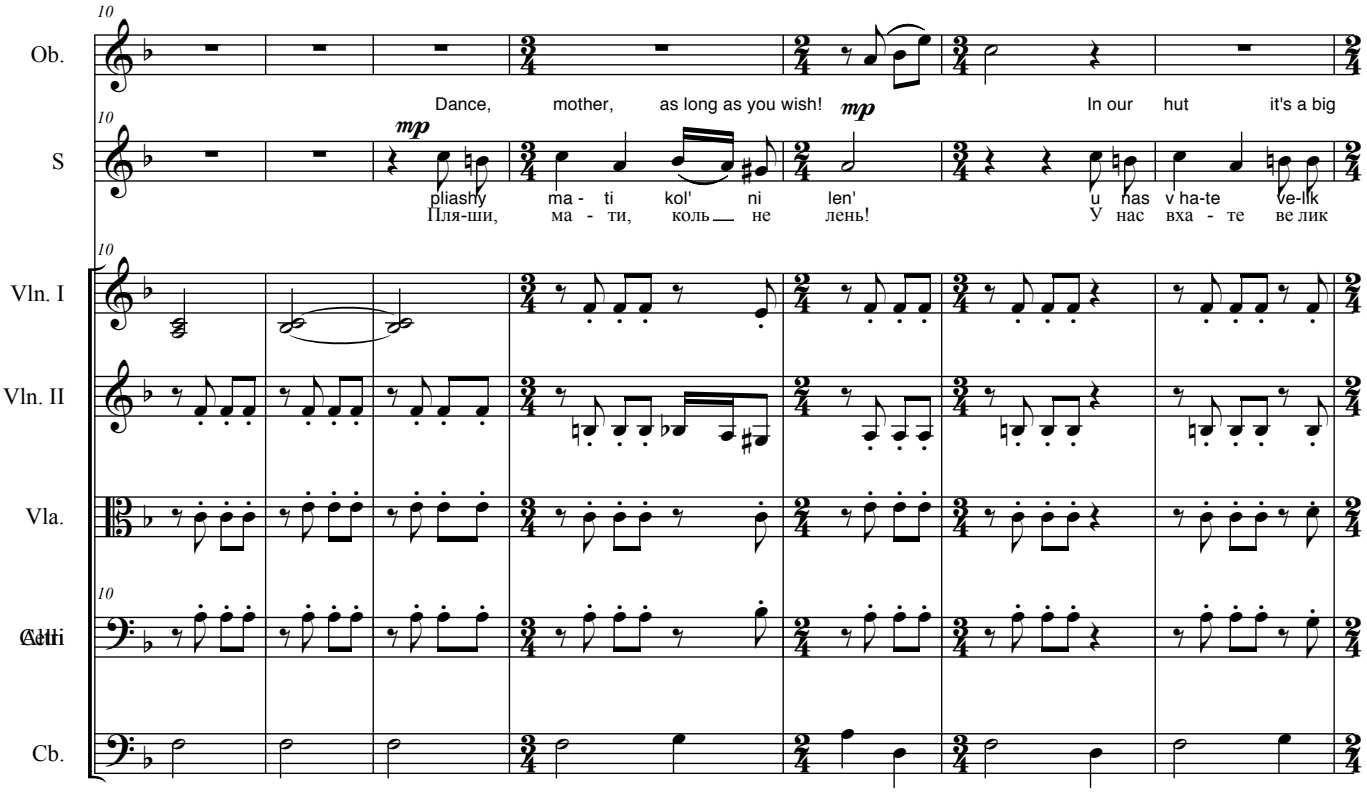
# Молодец

## Сцена вторая
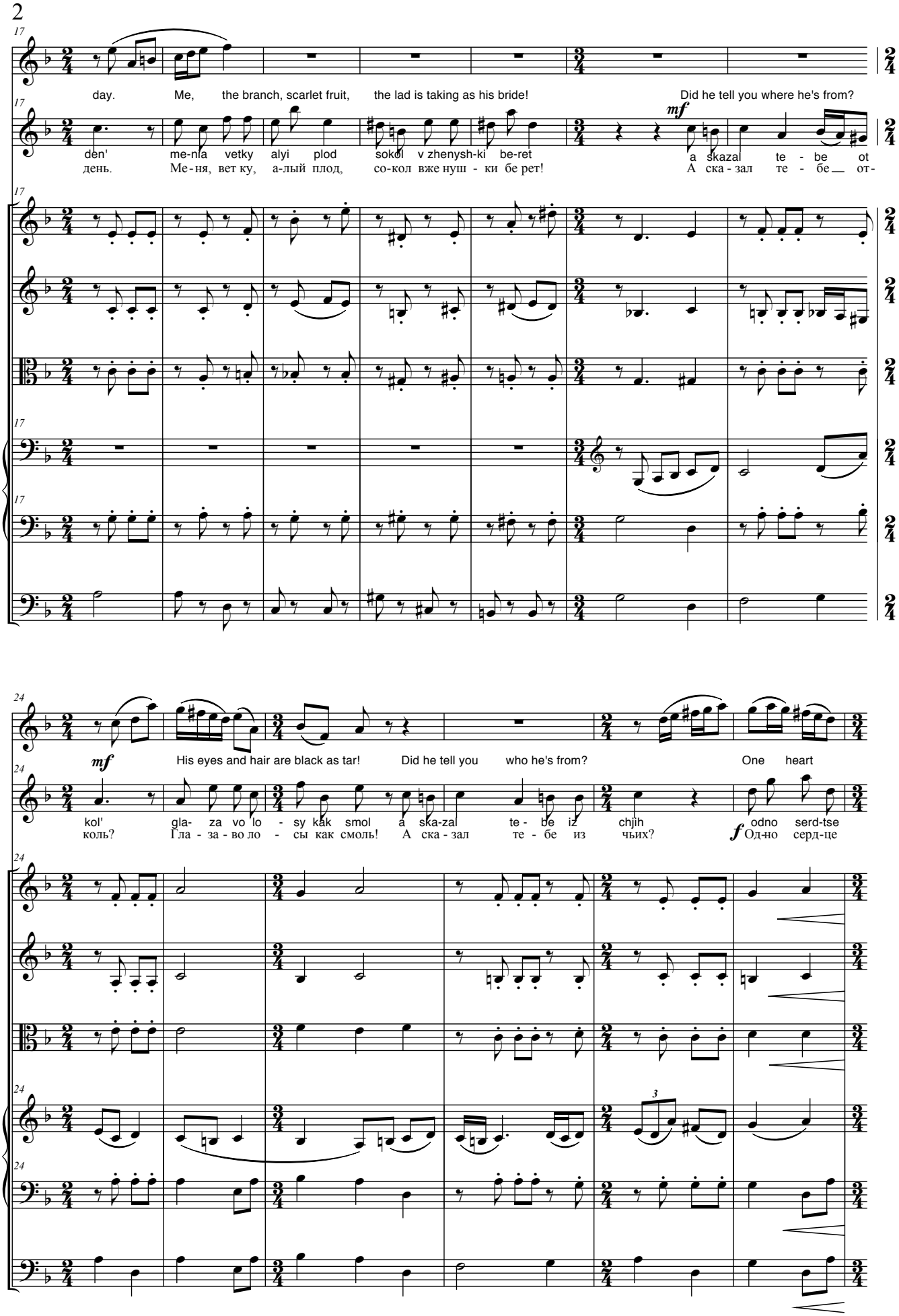
"Пляши, мати, коль не лень..."
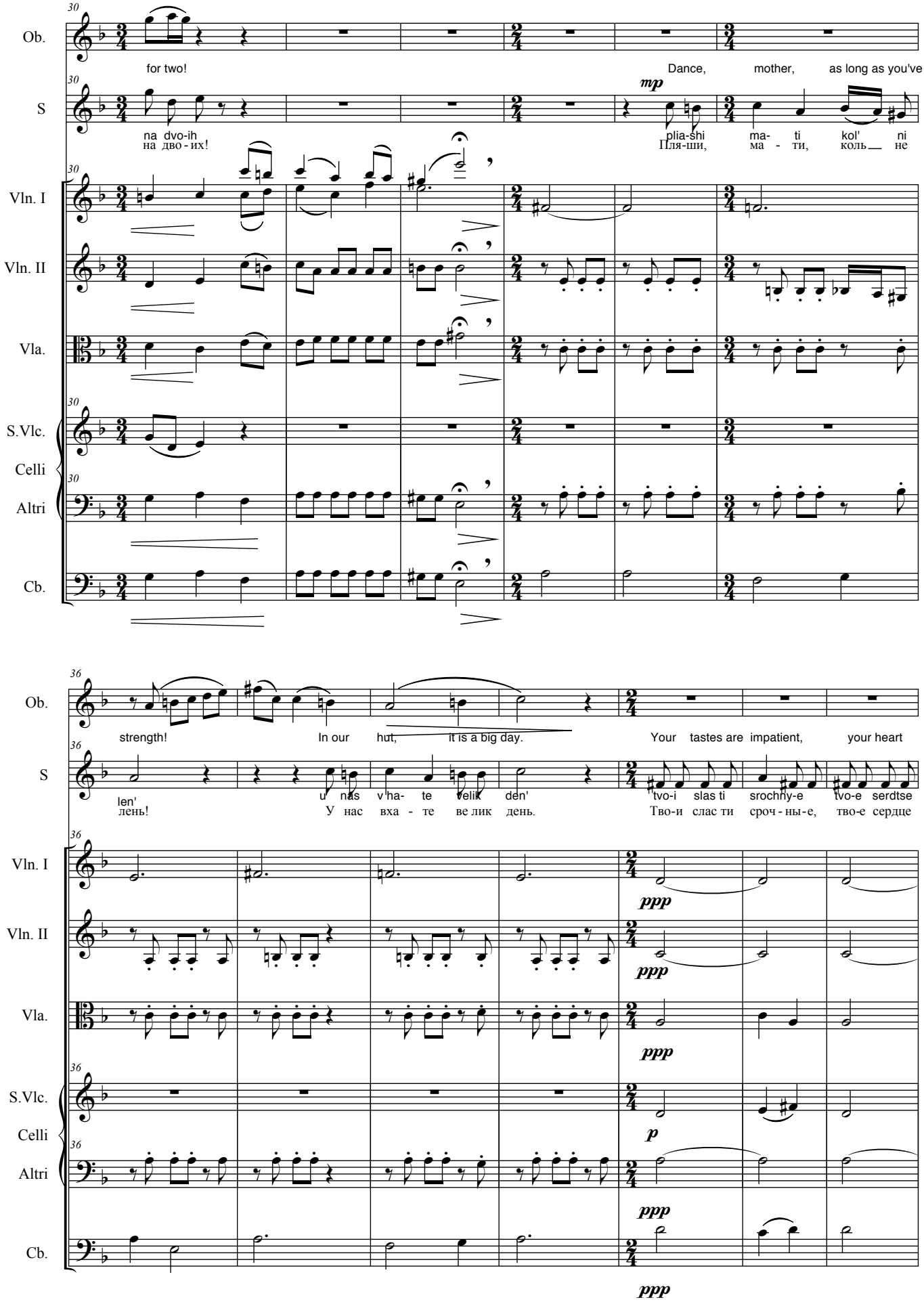
Score





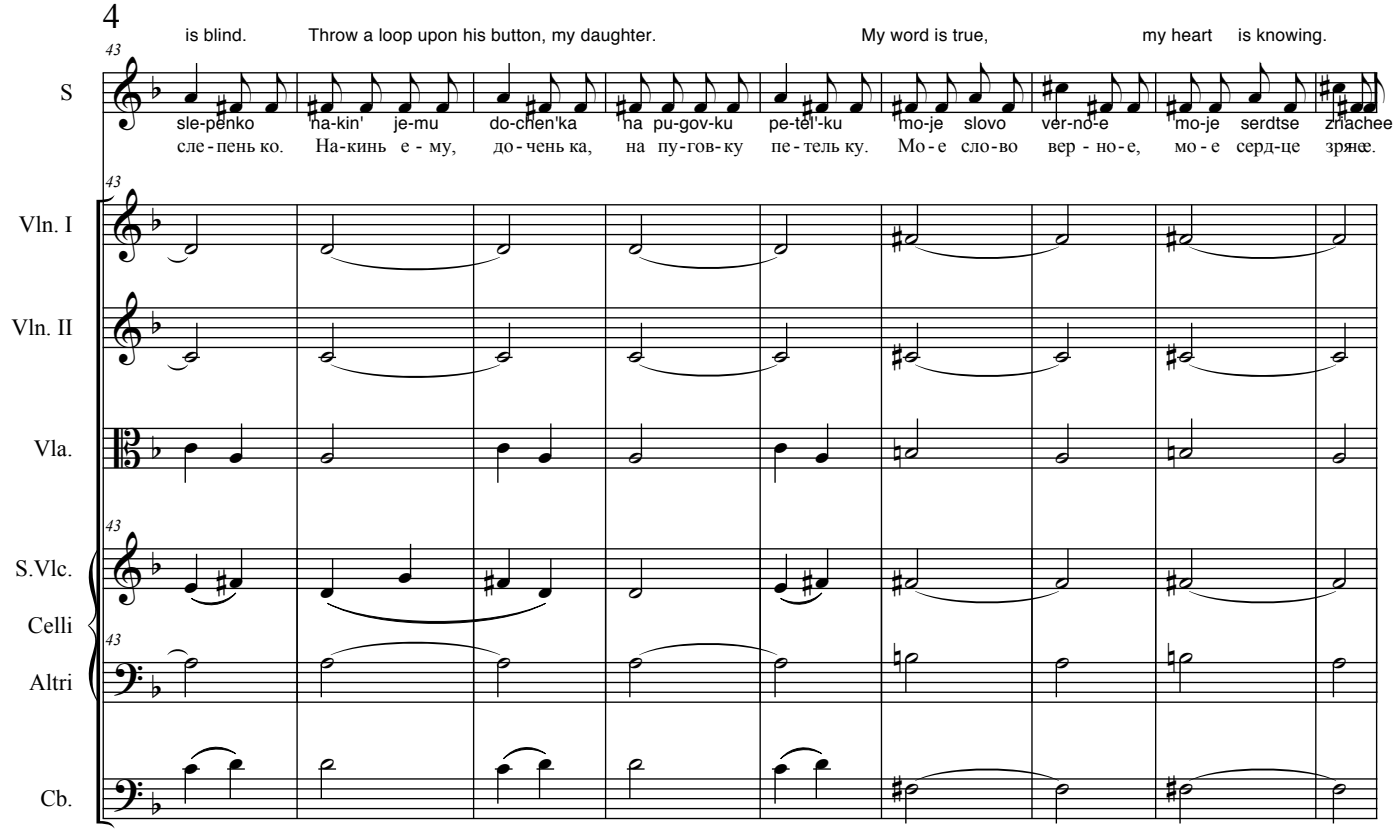

2

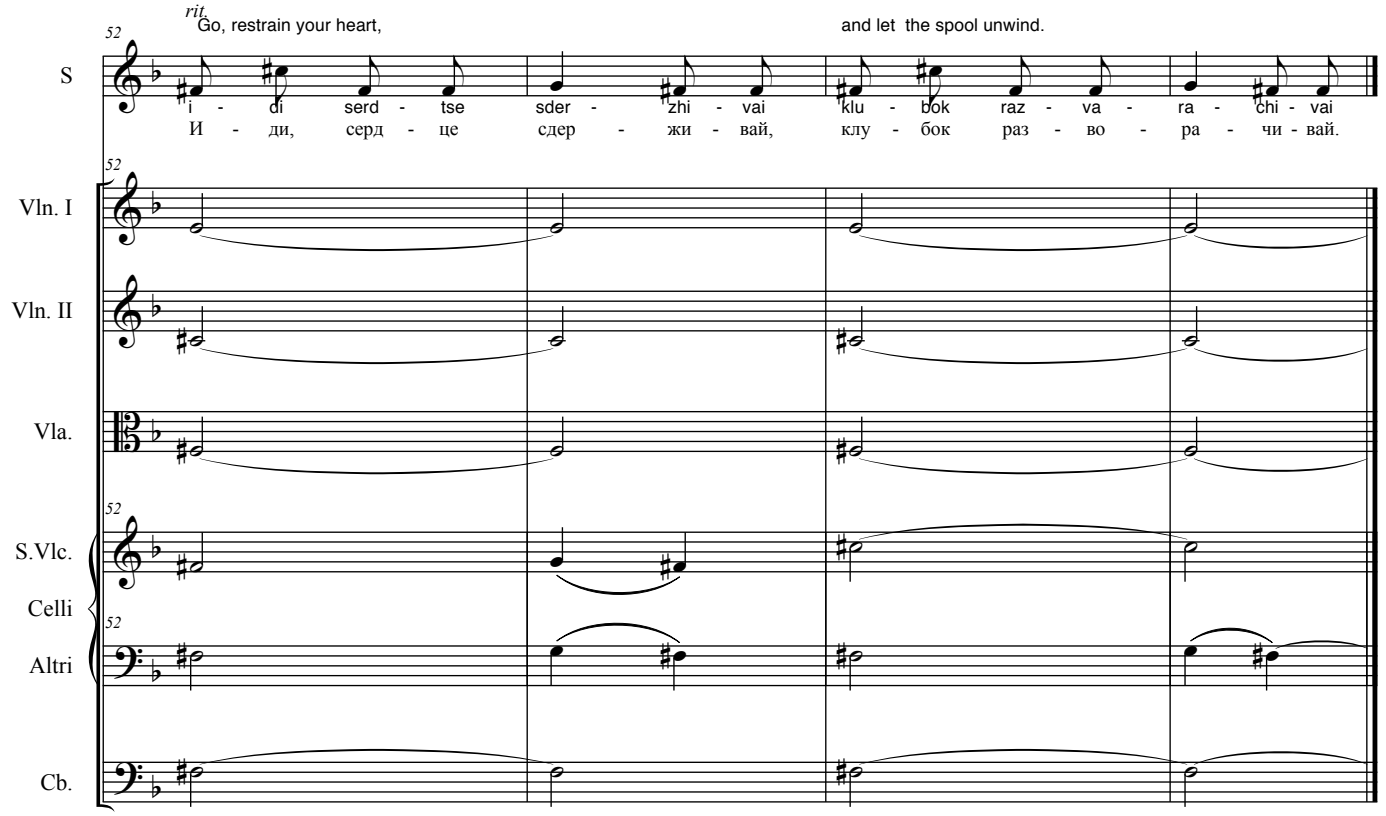

17
Ob.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
S.Vlc.
Celli
Altri
Cb.
day. Me, the branch, scarlet fruit, the lad is taking as his bride! Did he tell you where he's from?
mf
den' me-nla vetky alyi plod sokol v zhenysh-ki be-ret a skazal te - be ot
день. Ме-ня, вет ку, а-лый плод, со-кол вже нуш - ки бе рет! А ска - зал те - бе от-
24
mf
His eyes and hair are black as tar! Did he tell you who he's from? One heart
kol' gla- za vo lo - sy kak smol a ska-zal te - be iz chjih
коль? Гла - за - во ло - сы как смоль! А ска - зал те - бе из чьих?
f Од-но серд-це
3


30
Ob.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
S.Vlc.
Celli
Altri
Cb.
for two!
Dance, mother, as long as you've
mp
na dvo-ih
на дво - их!
plia-shi ma- ti kol' ni
Пля-ши, ма - ти, коль не
36
strength! In our hut, it is a big day. Your tastes are impatient, your heart
len'
лень!
u nas v'ha- te velik den'
У нас вха - те ве лик день.
tvo-i slas ti srochny-e tvo-e serdtse
Тво-и слас ти сроч - ны-е, тво-е сердце
ppp
p

# Пляши мати...

4


is blind.
Throw a loop upon his button, my daughter.
My word is true,
my heart is knowing.
S
sle-pënko na-kin' je-mu do-chen'ka na pu-gov-ku pe-tel'-ku mo-je slovo ver-no-e mo-je serdtse znachee
сле-пень ко. На-кинь е-му, до-чень ка, на пу-гов-ку пе-тель ку. Мо-е сло-во вер-но-е, мо-е серд-це зрячее.
Vln. I
Vln. II
Vla.
S.Vlc.
Celli
Altri
Cb.


rit.
Go, restrain your heart,
and let the spool unwind.
S
i - di serd - tse sder - zhi - vai klu - bok raz - va - ra - chi - vai
И - ди, серд - це сдер - жи - вай, клу - бок раз - во - ра - чи - вай.
Vln. I
Vln. II
Vla.
S.Vlc.
Celli
Altri
Cb.
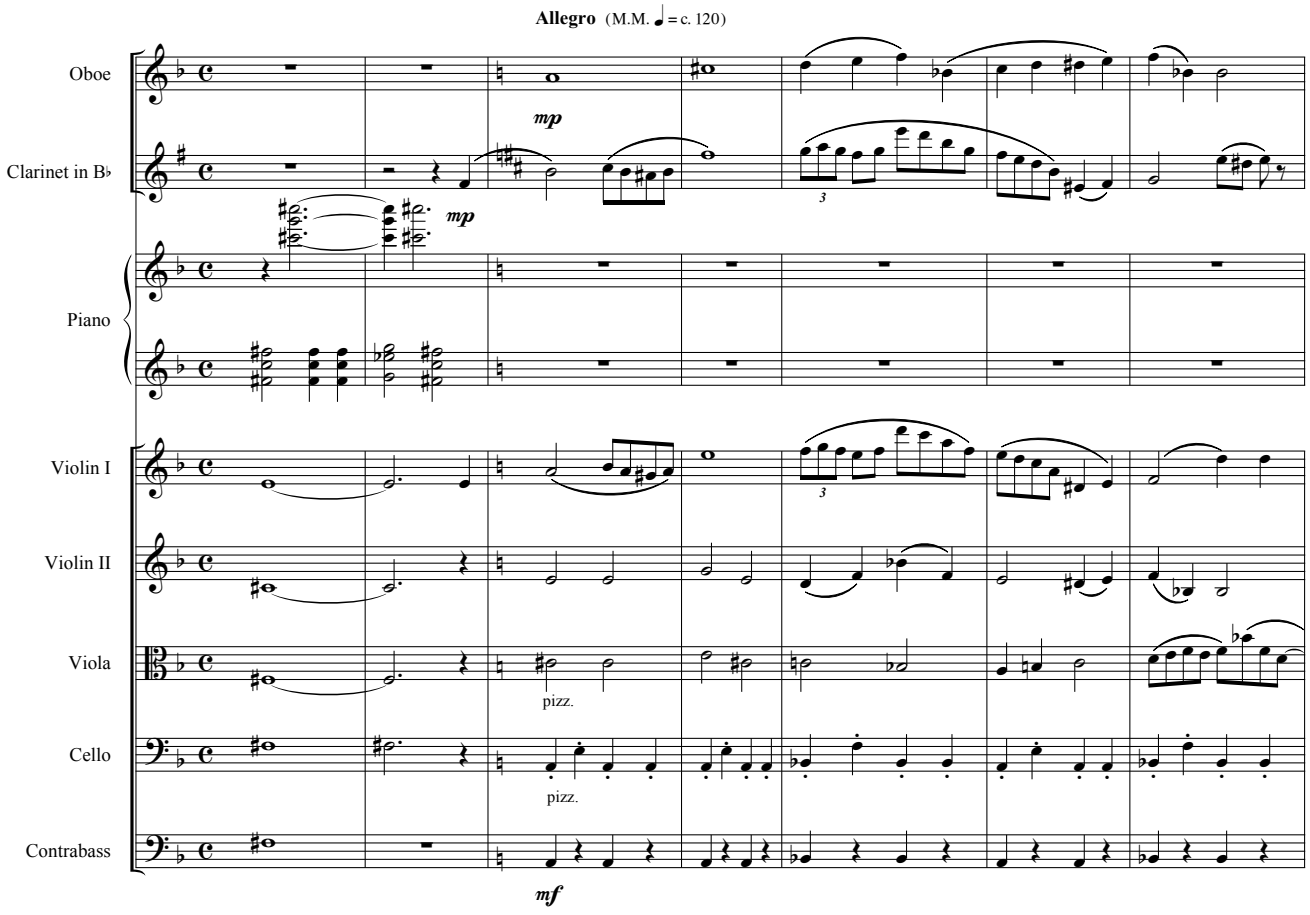
# Molodets

Score
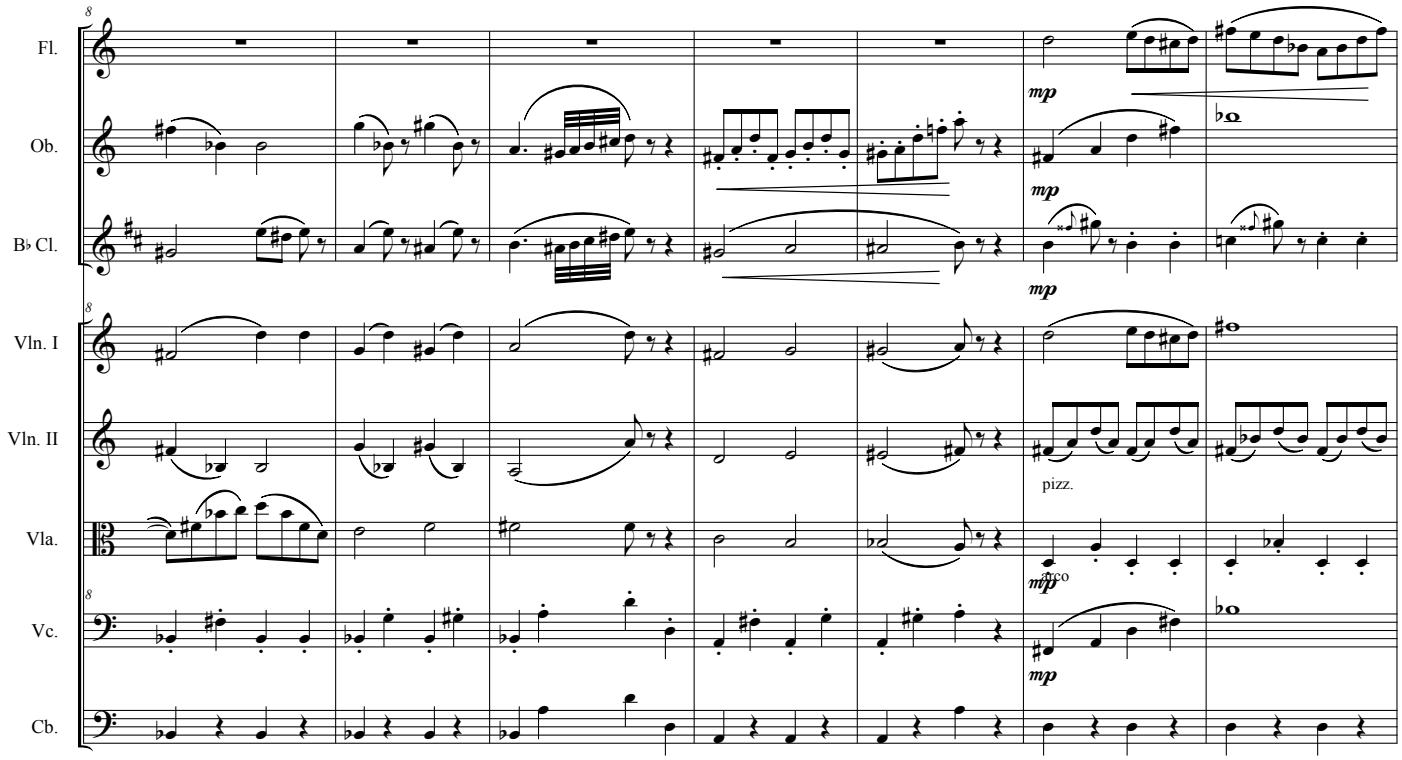
## Scene 2
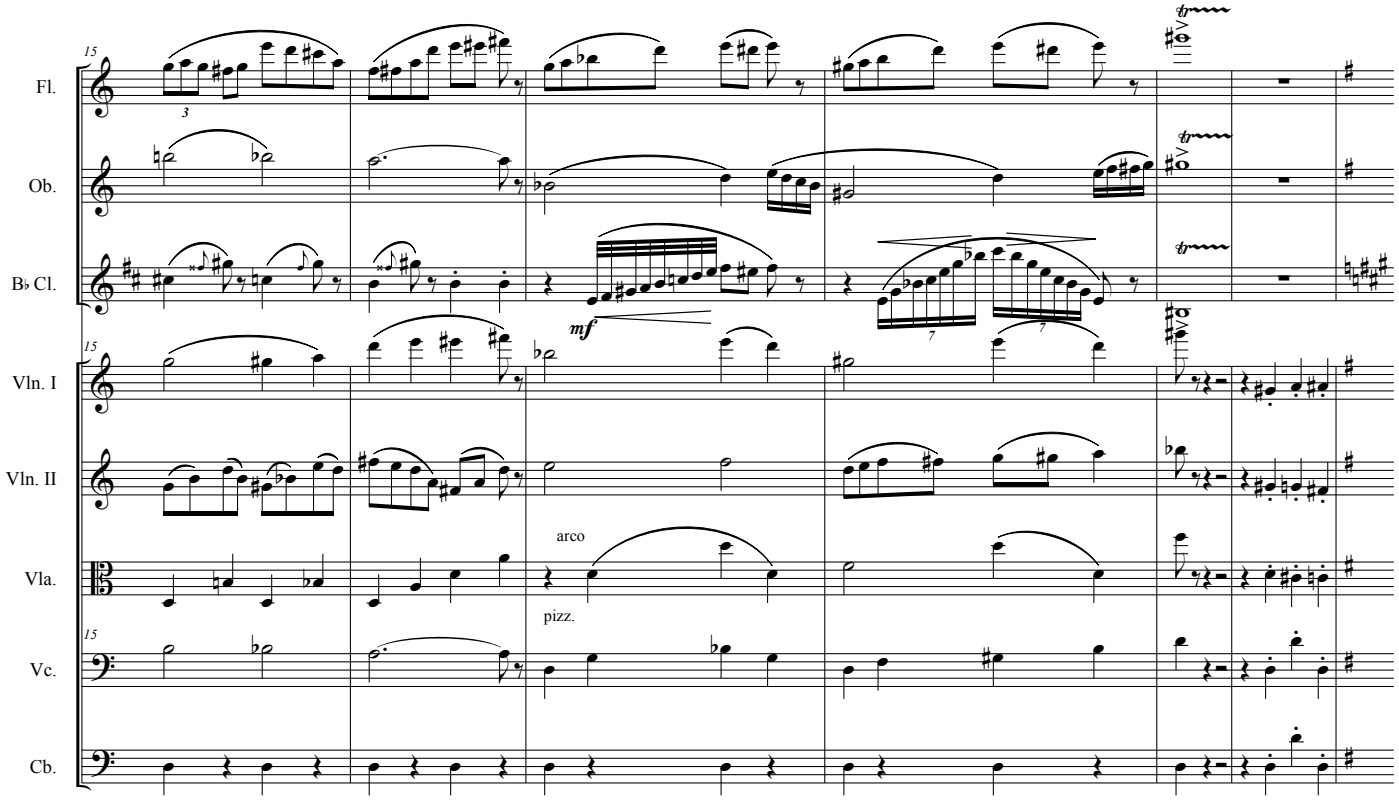
## Lesenka
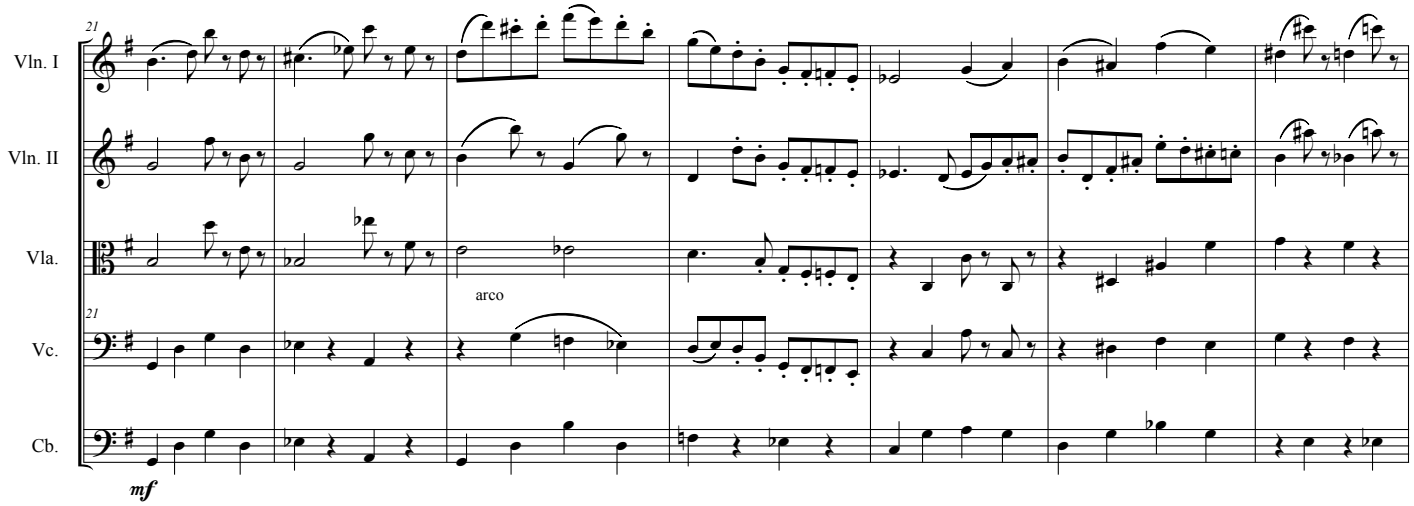
**E. Bekmambetov**
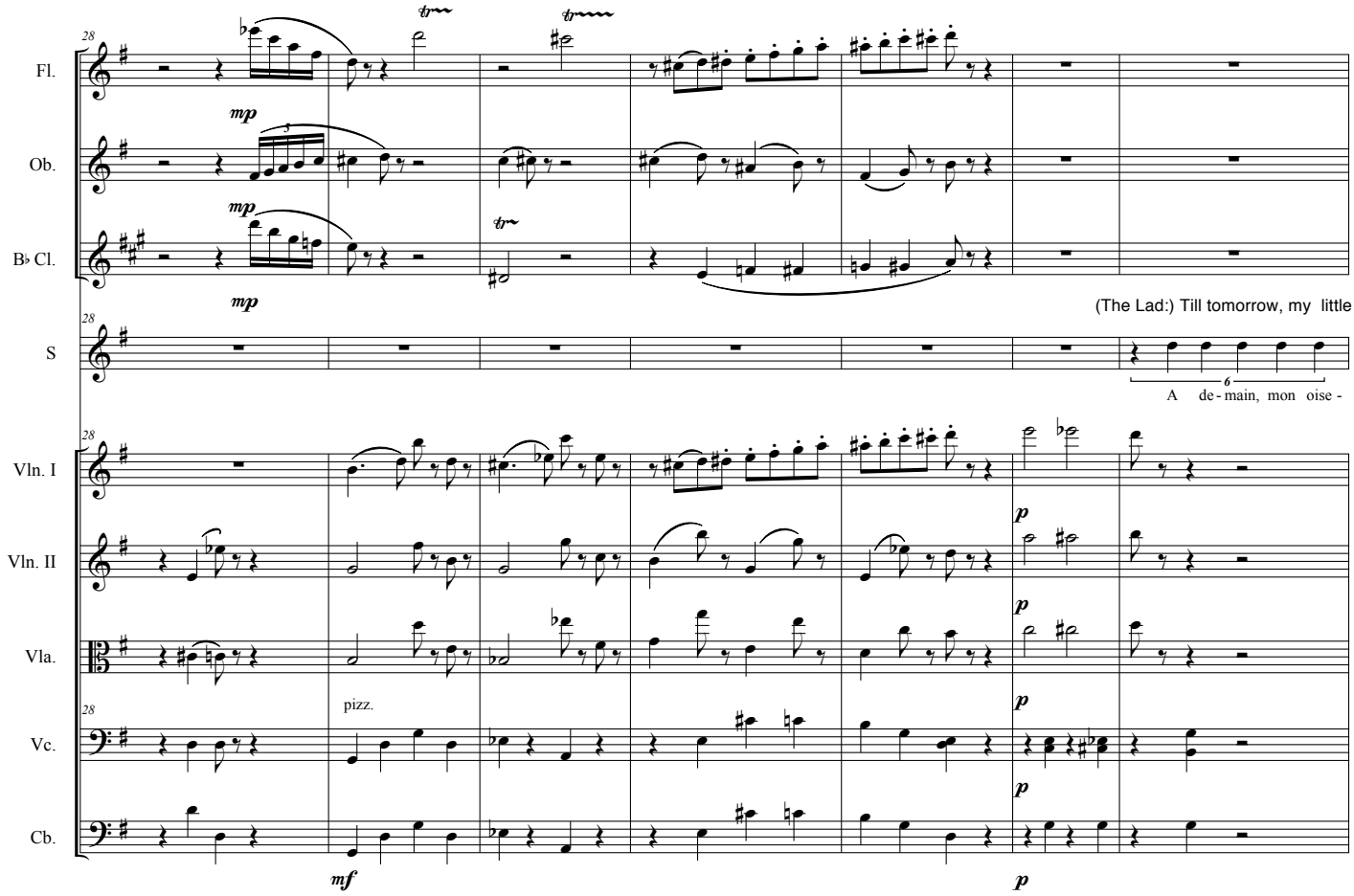


2
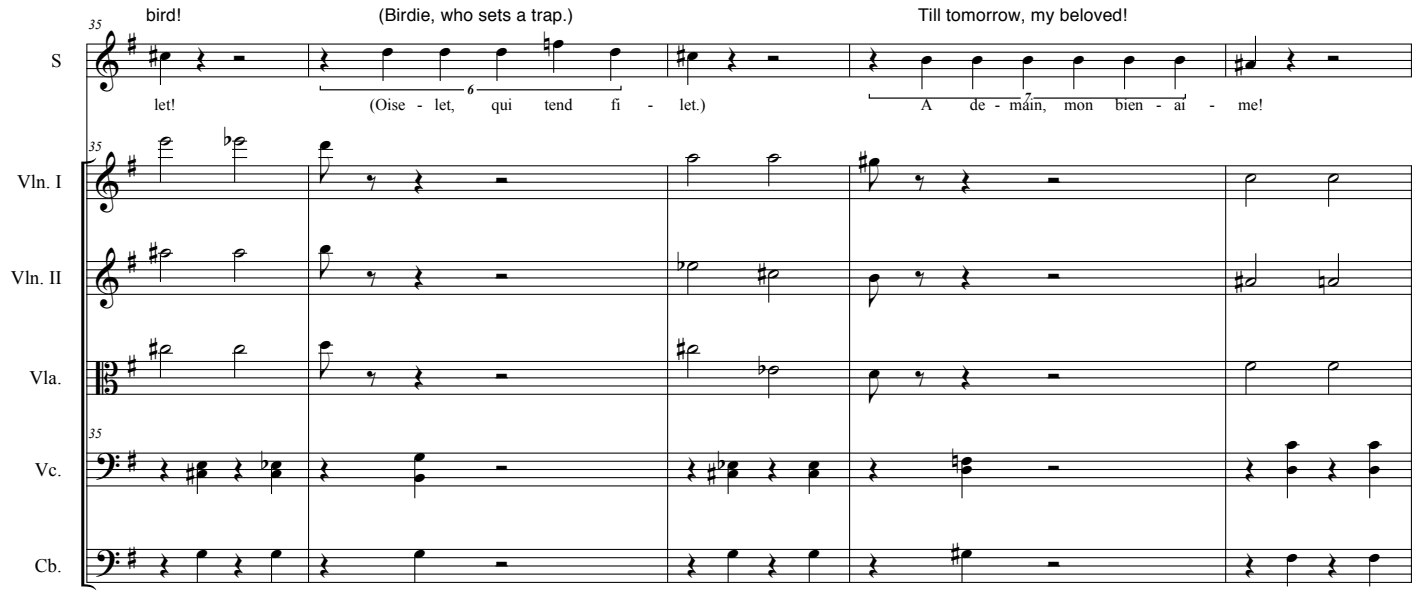

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mp
pizz.
arco
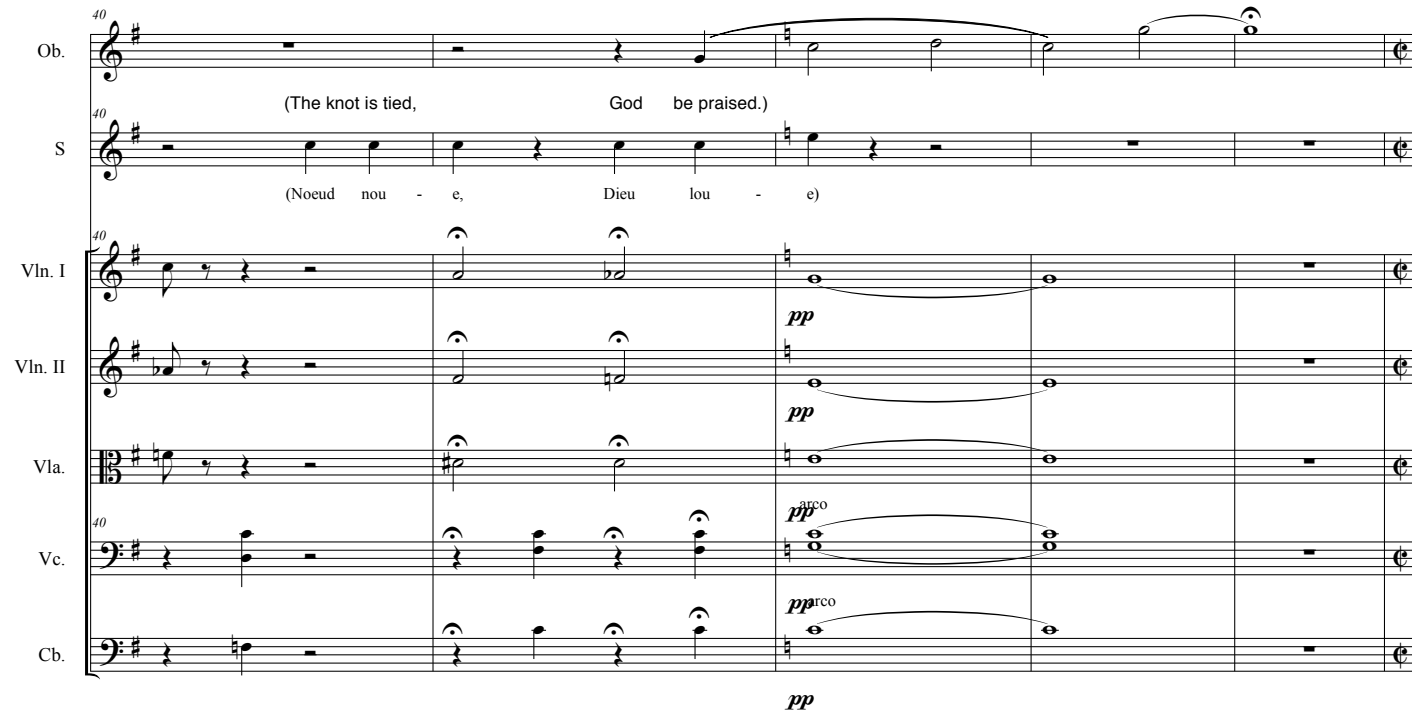

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mf
arco
pizz.

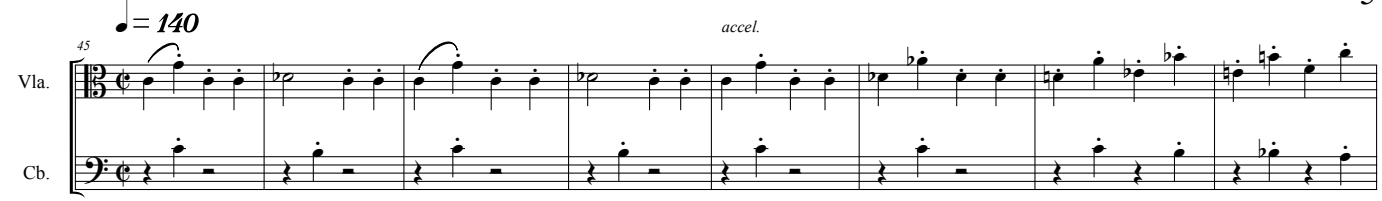

21
Vln. I
Vln. II
Vla.
arco
21
Vc.
Cb.
mf

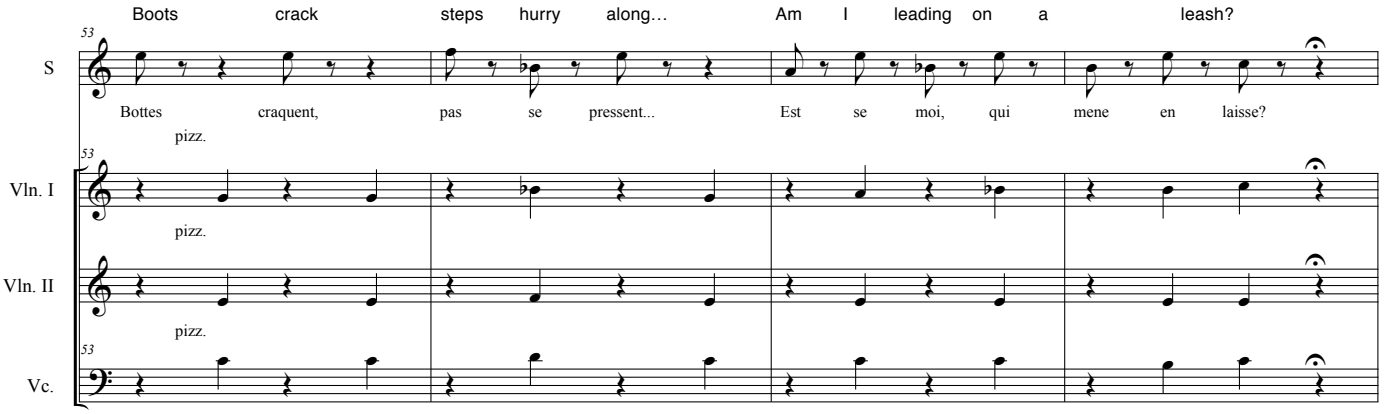

28
Fl.
mp
Ob.
mp
B♭ Cl.
mp
28
S
(The Lad:) Till tomorrow, my little
6
A de - main, mon oise -
28
Vln. I
Vln. II
p
Vla.
p
28
pizz.
Vc.
p
Cb.
mf
p

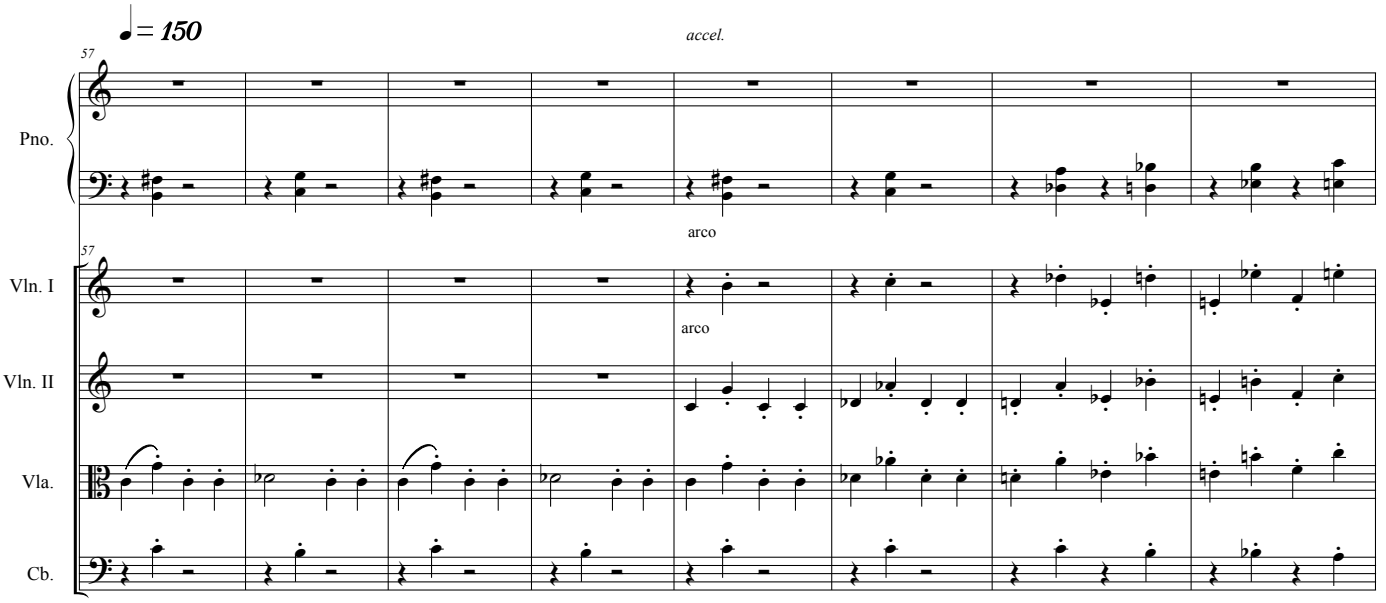
4


bird!
(Birdie, who sets a trap.)
Till tomorrow, my beloved!
S
let!
(Oise - let, qui tend fi - let.)
A de - main, mon bien - ai - me!
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
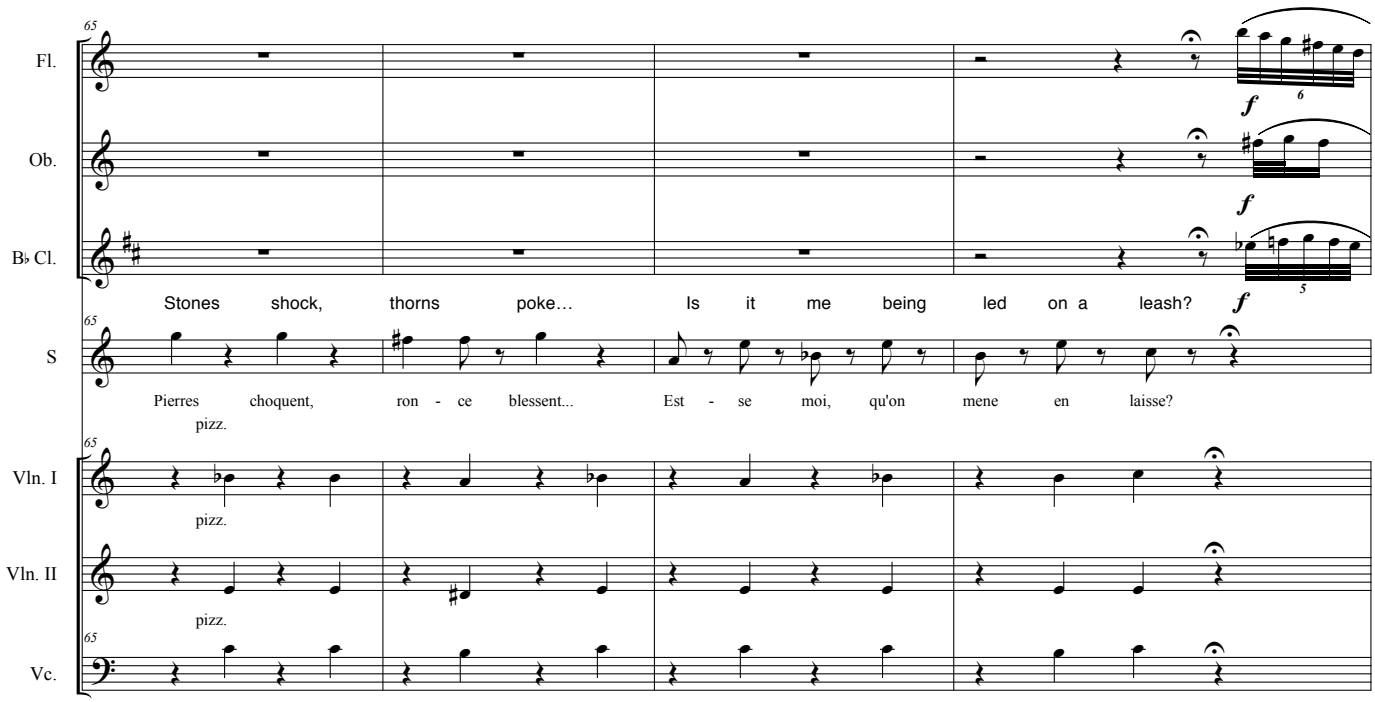

Ob.
(The knot is tied,
God be praised.)
S
(Noeud nou - e,
Dieu lou - e)
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
pp
arco
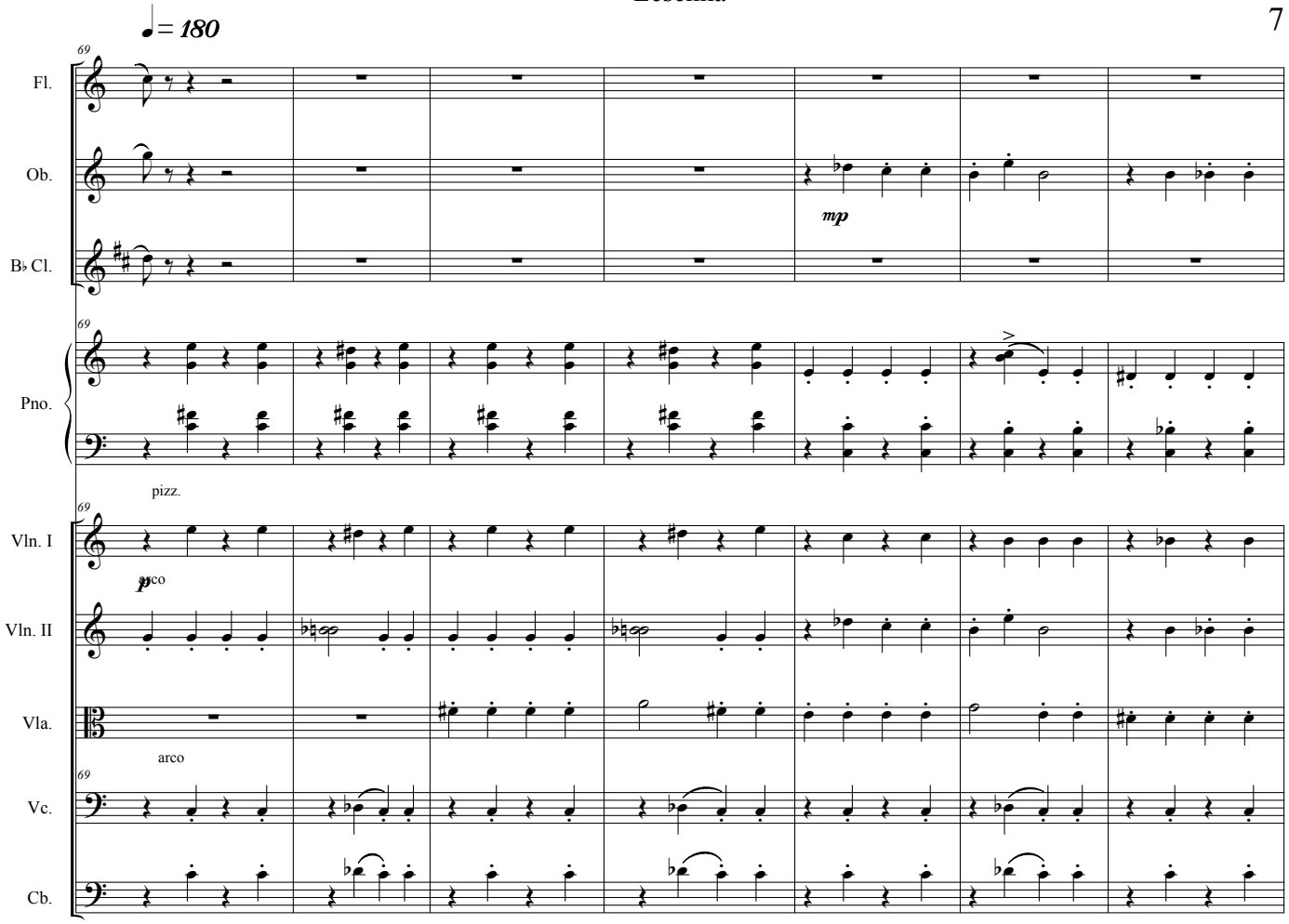

♩= 140
accel.
45
Vla.
Cb.


Boots crack steps hurry along… Am I leading on a leash?
53
S
Bottes craquent, pas se pressent... Est se moi, qui mene en laisse?
pizz.
53
Vln. I
pizz.
Vln. II
pizz.
53
Vc.
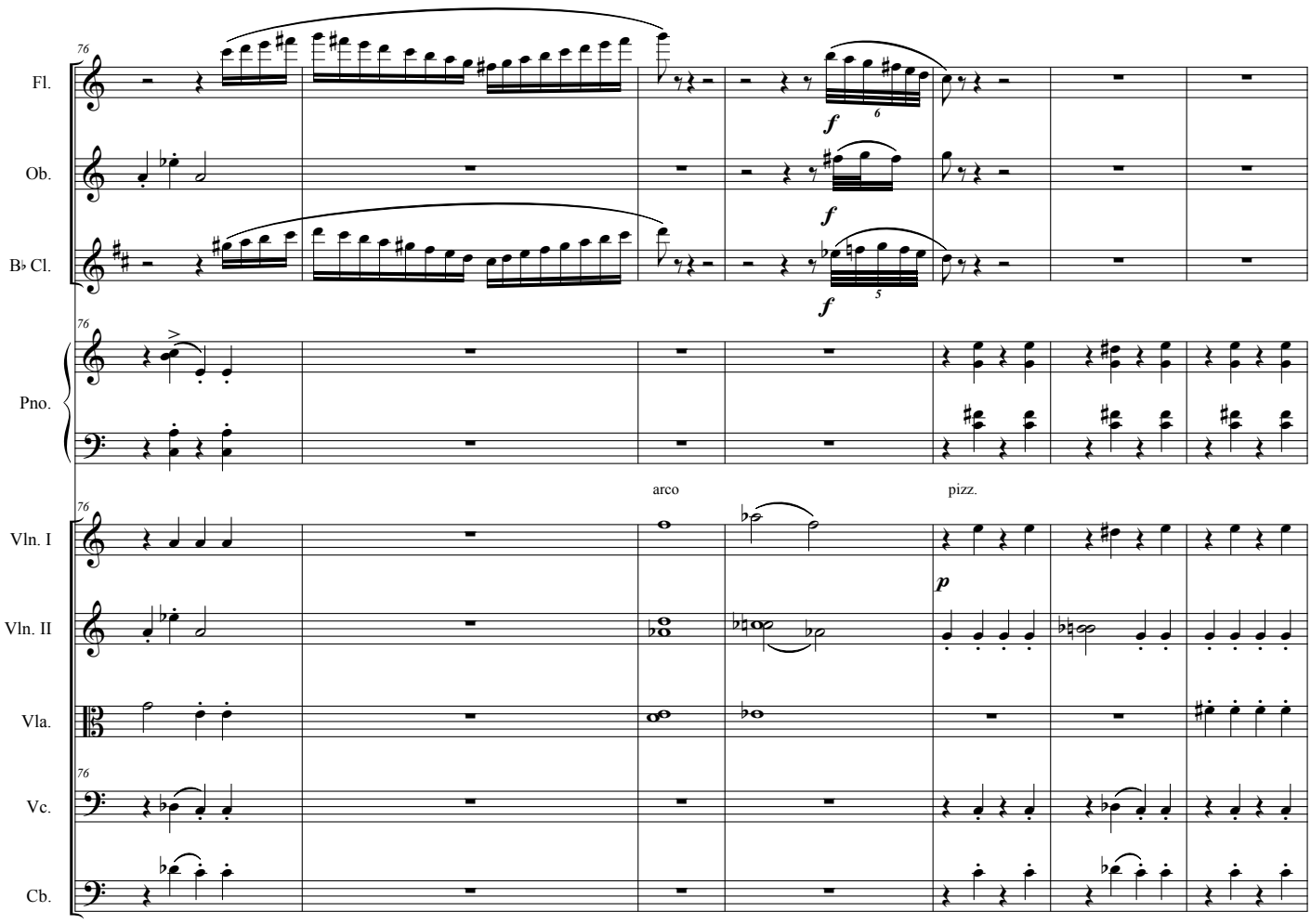

♩= 150
accel.
57
Pno.
arco
57
Vln. I
arco
Vln. II
Vla.
Cb.
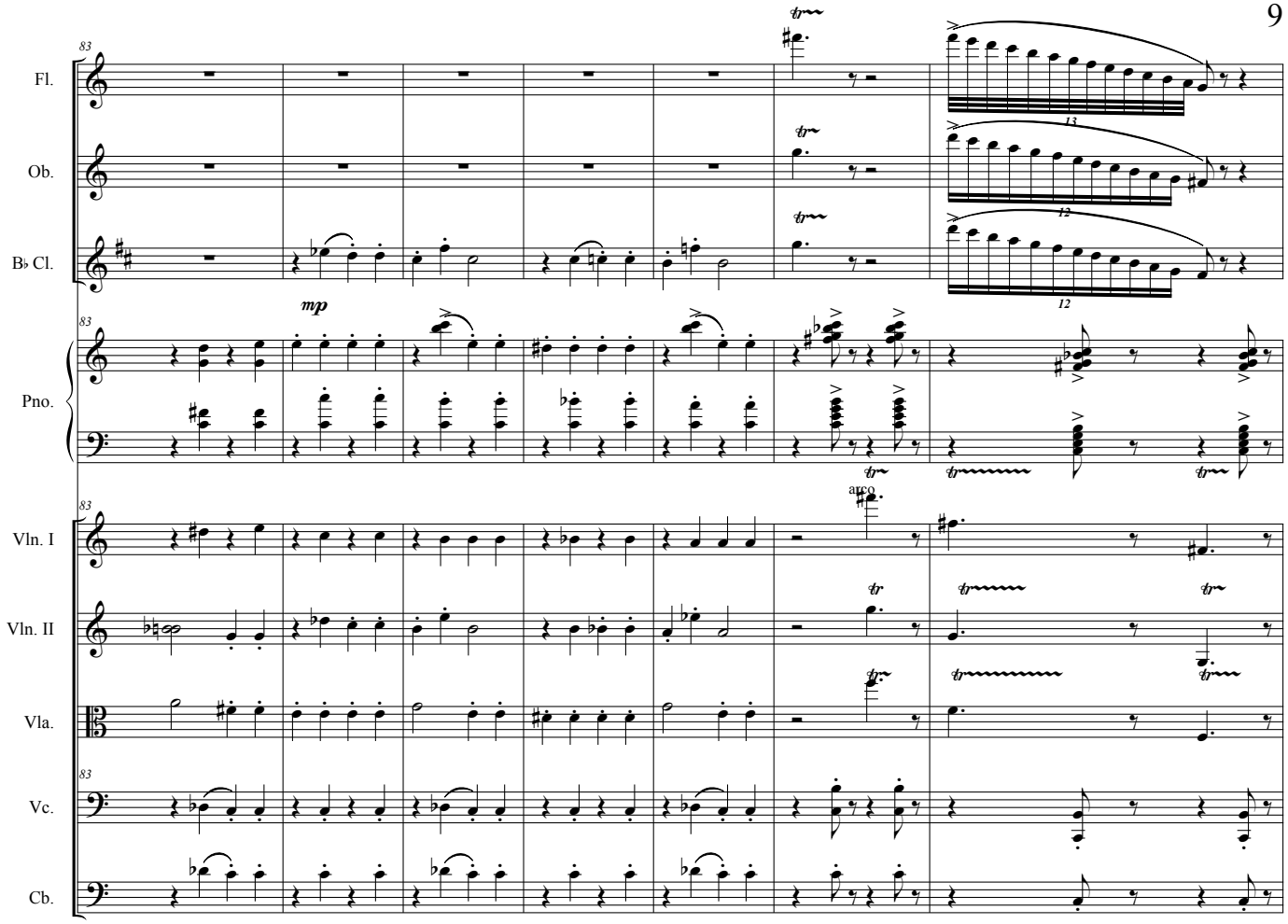
6

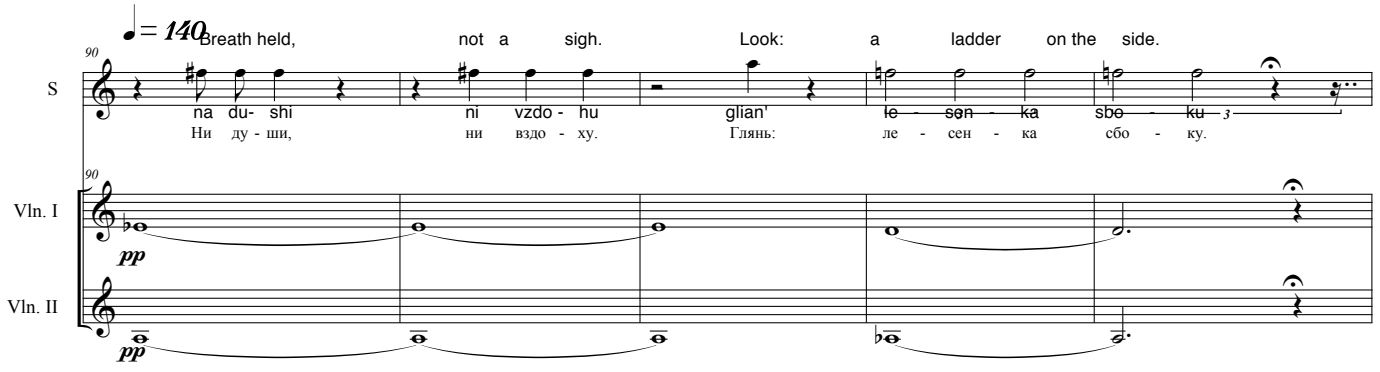

65
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Stones shock, thorns poke… Is it me being led on a leash?
S
Pierres choquent, ron - ce blessent... Est - se moi, qu'on mene en laisse?
pizz.
Vln. I
pizz.
Vln. II
pizz.
Vc.


♩= 180
69
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
mp
Pno.
pizz.
Vln. I
p
arco
Vln. II
Vla.
arco
Vc.
Cb.
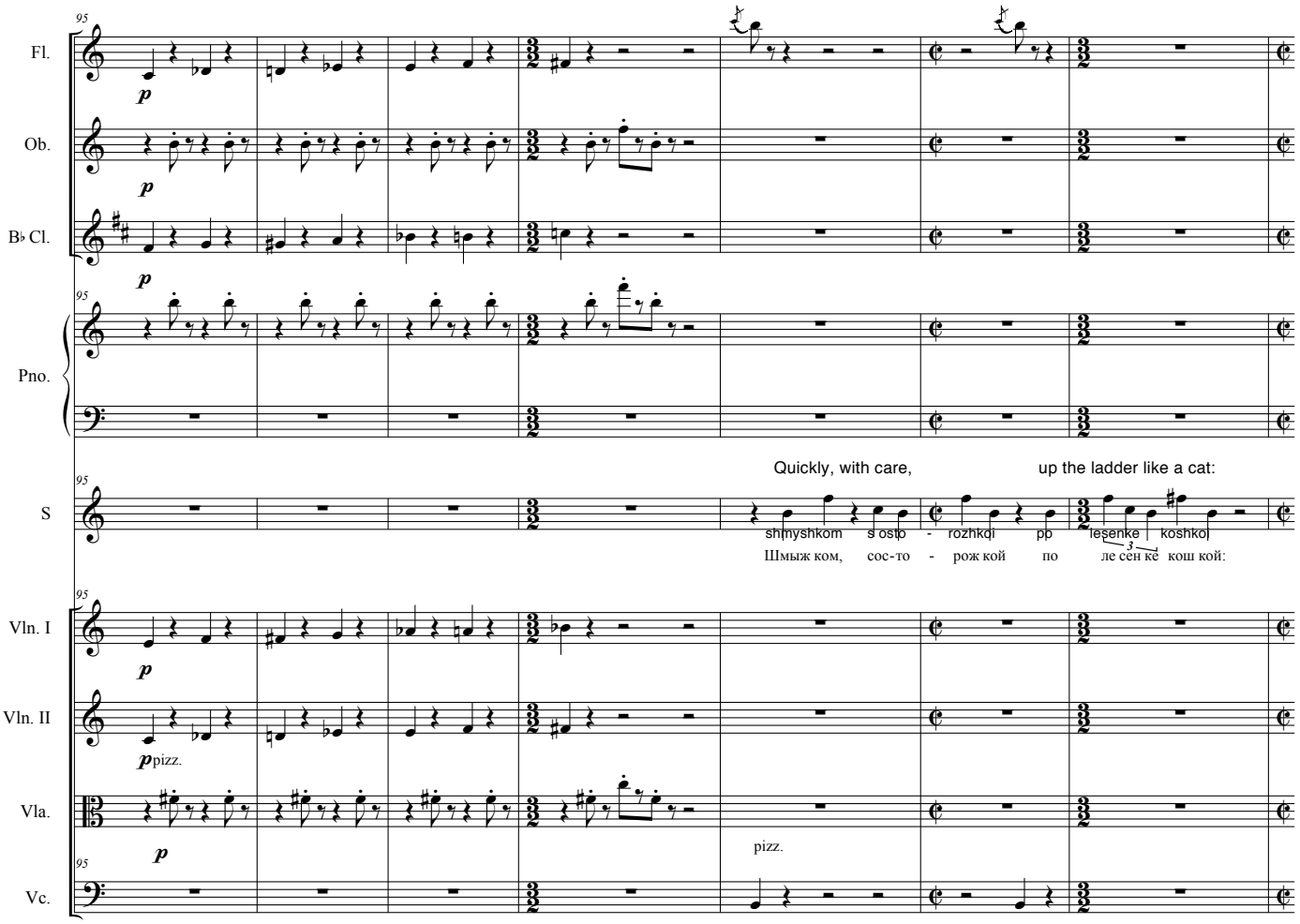
8
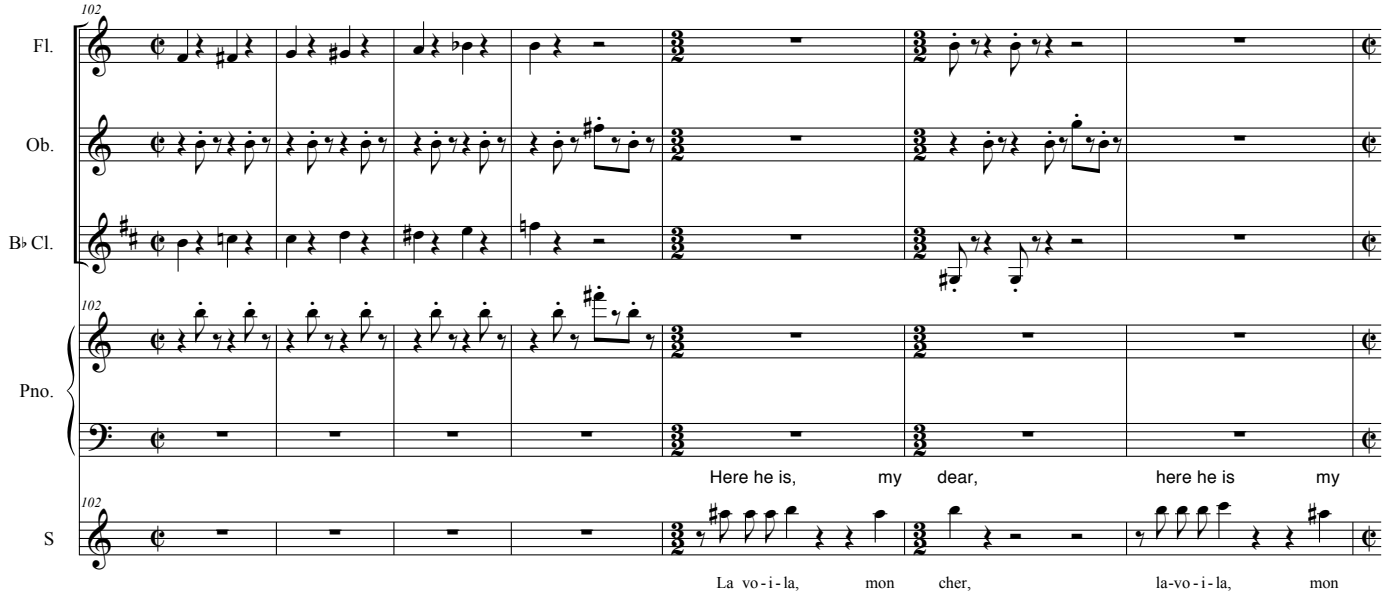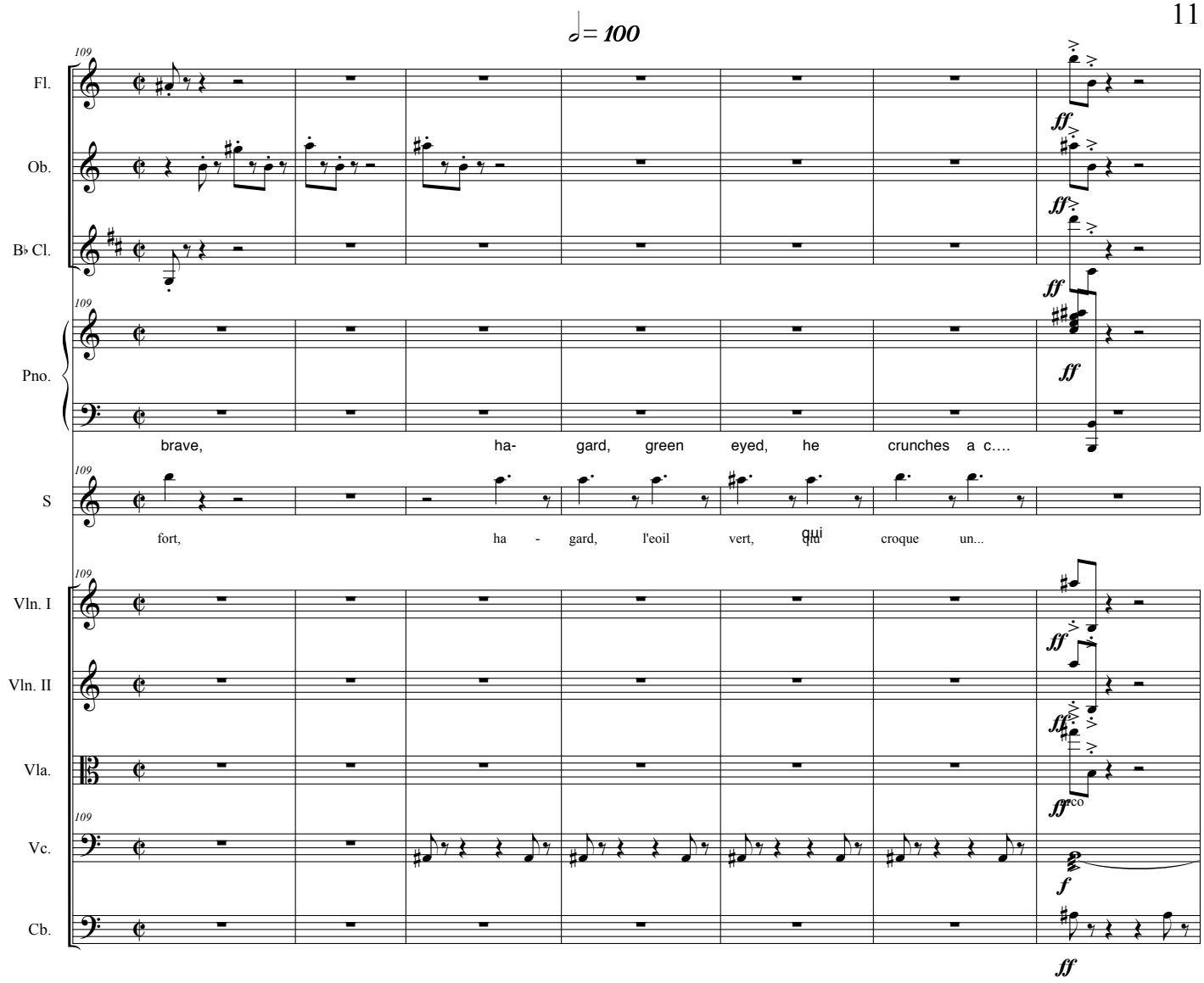



Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mp
arco
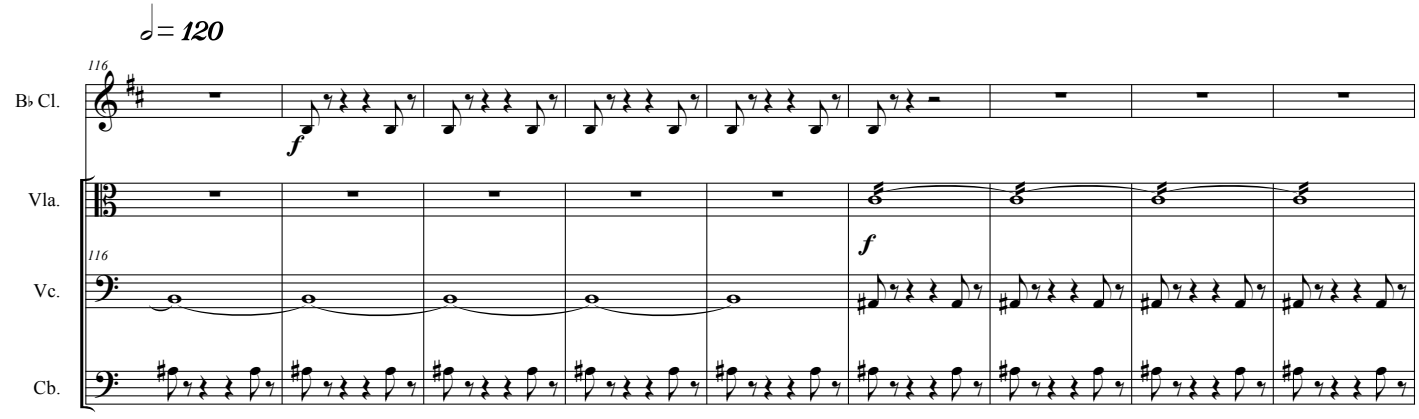

♩ = 140
Breath held, not a sigh. Look: a ladder on the side.
S
na du- shi ni vzdo - hu glian' le - sen - ka sbo - ku
Ни ду - ши, ни вздо - ху. Глянь: ле - сен - ка сбо - ку.
Vln. I
Vln. II
pp
pp

10
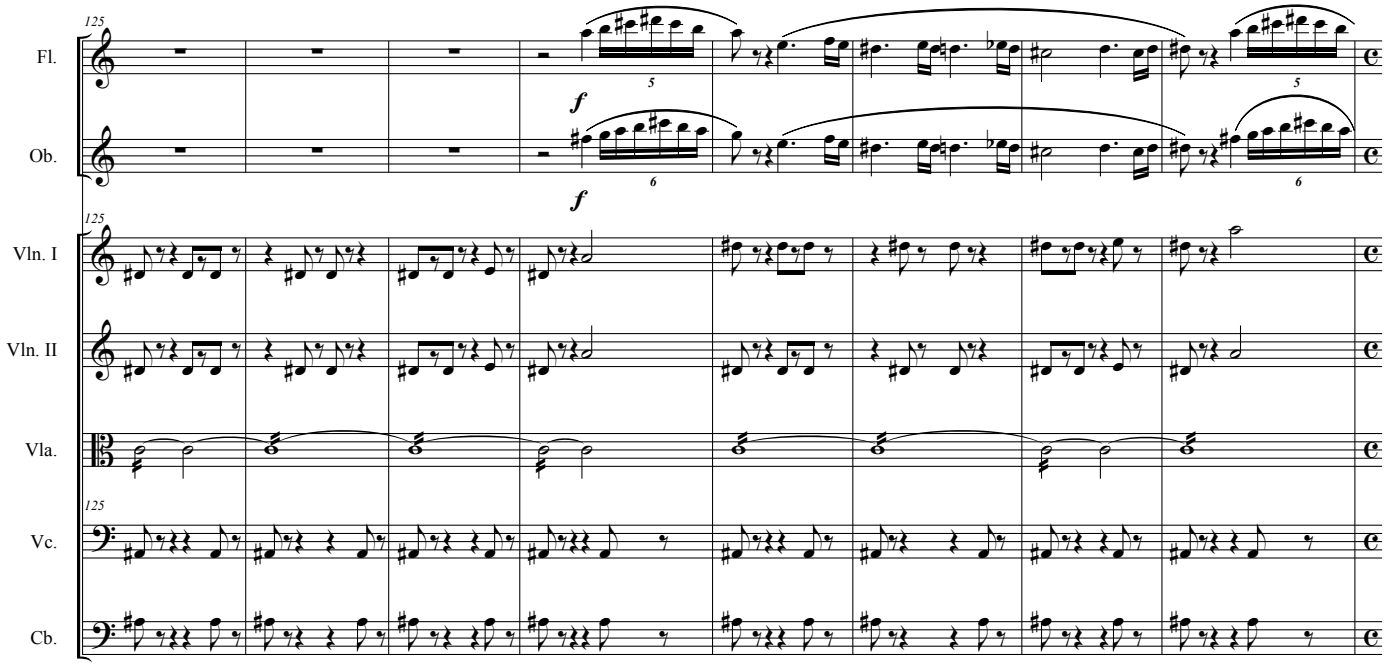

95
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
p
pizz.
Quickly, with care,
up the ladder like a cat:
shmyshkom s osto - rozhkoi pp lesenke koshkoi
Шмыж ком, сос-то - рож кой по ле сен ке кош кой:
3

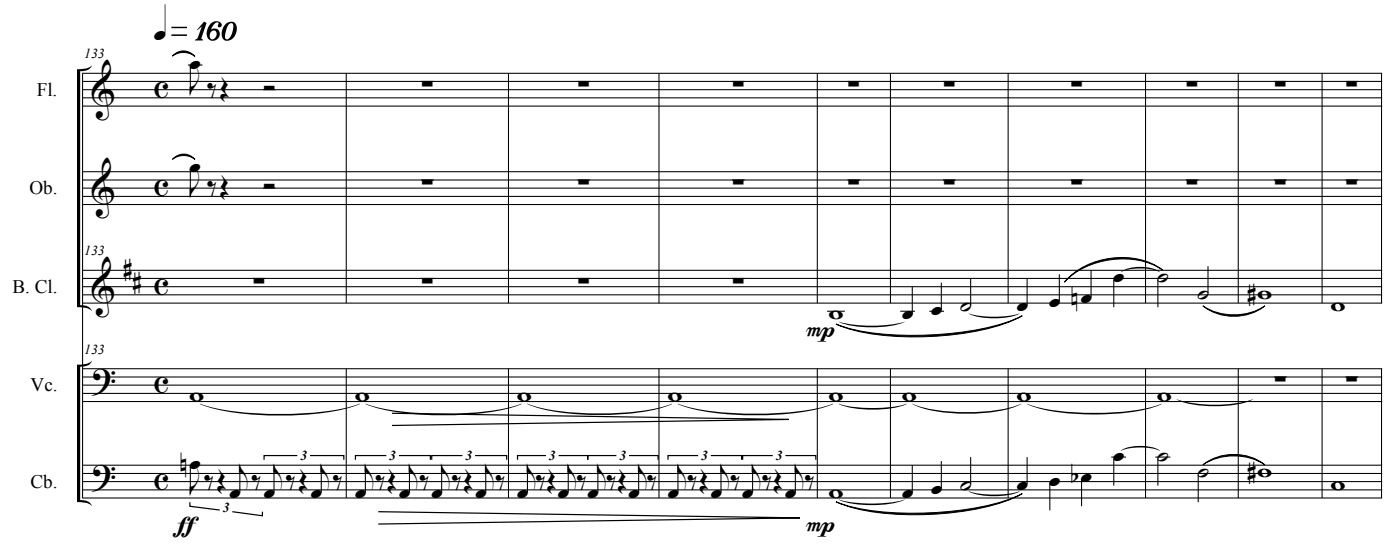

102
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
S
Here he is, my dear, here he is my
La vo - i - la, mon cher, la-vo - i - la, mon
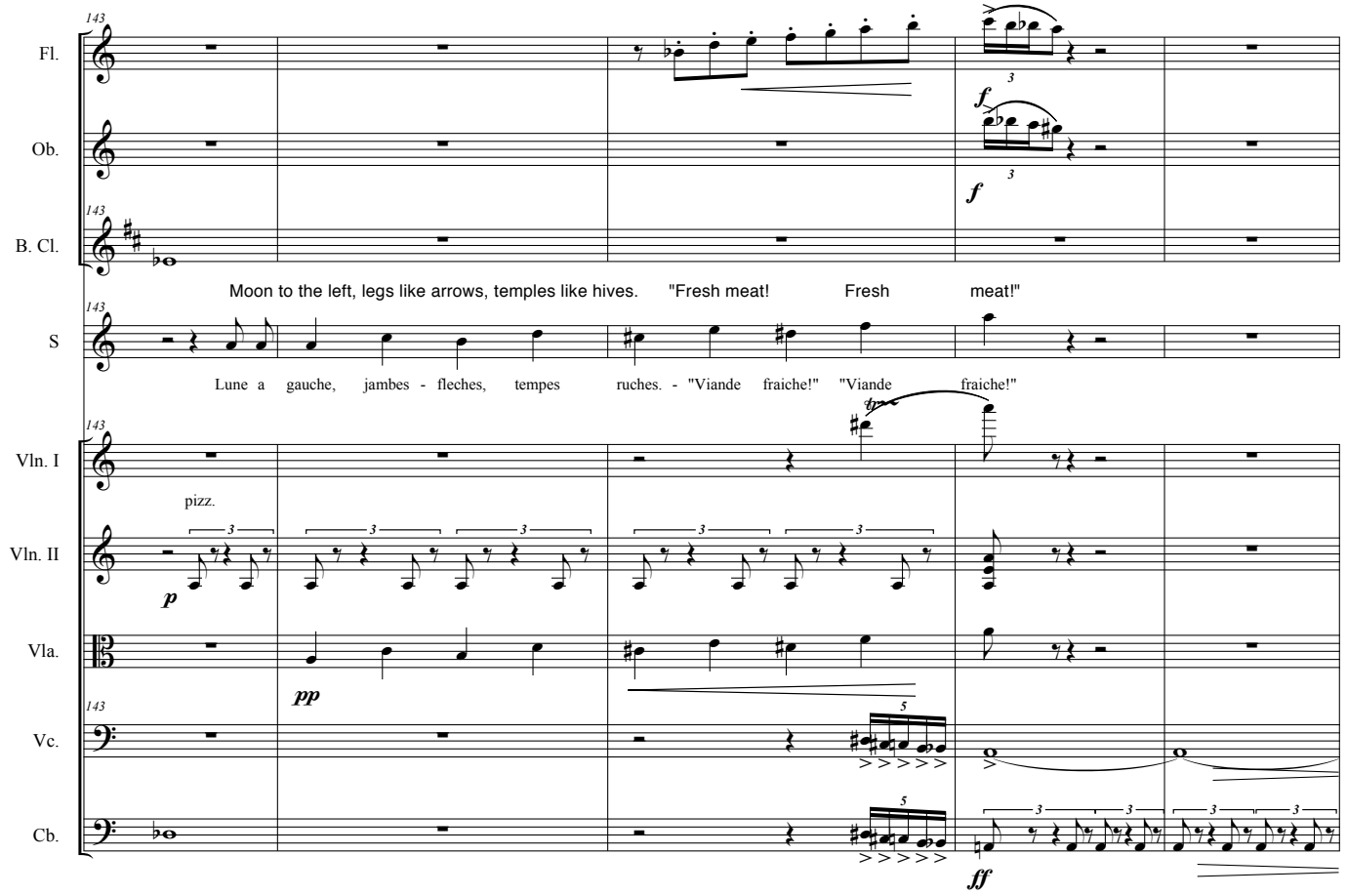

♩= 100
109
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
ff
brave, ha- gard, green eyed, he crunches a c....
fort, ha - gard, l'eoil vert, qui croque un...
f

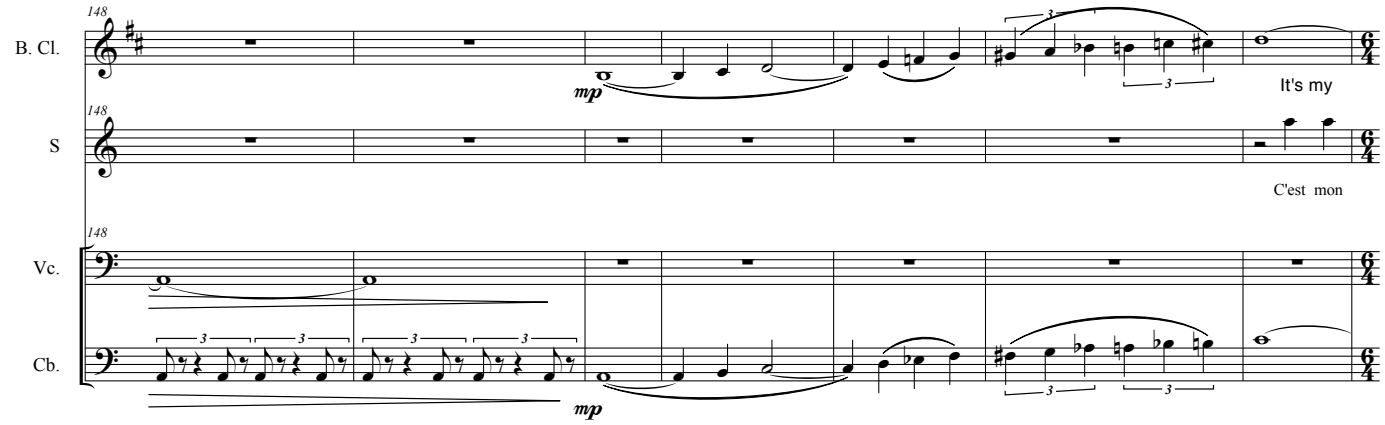

♩= 120
116
B♭ Cl.
Vla.
Vc.
Cb.
f

12
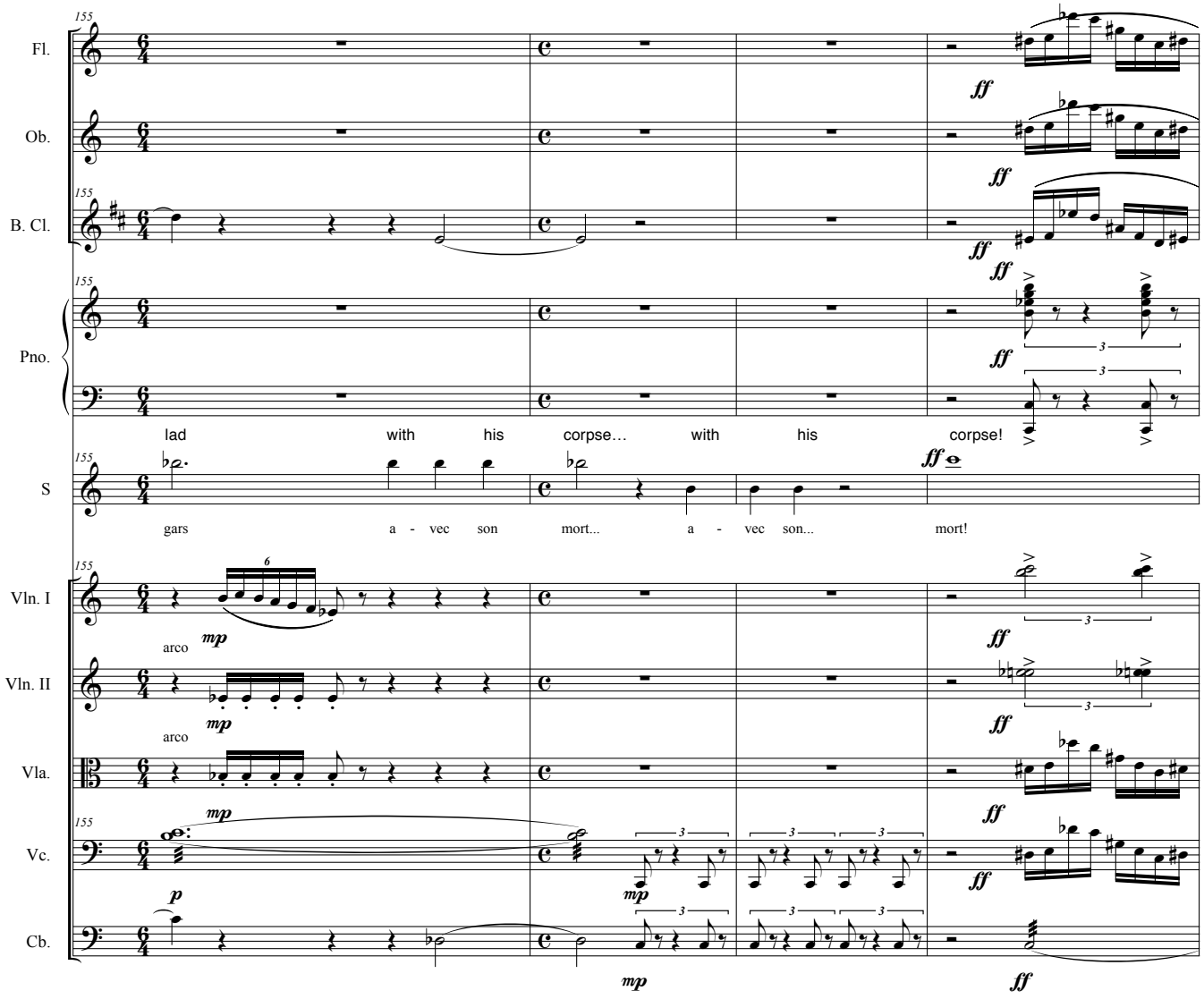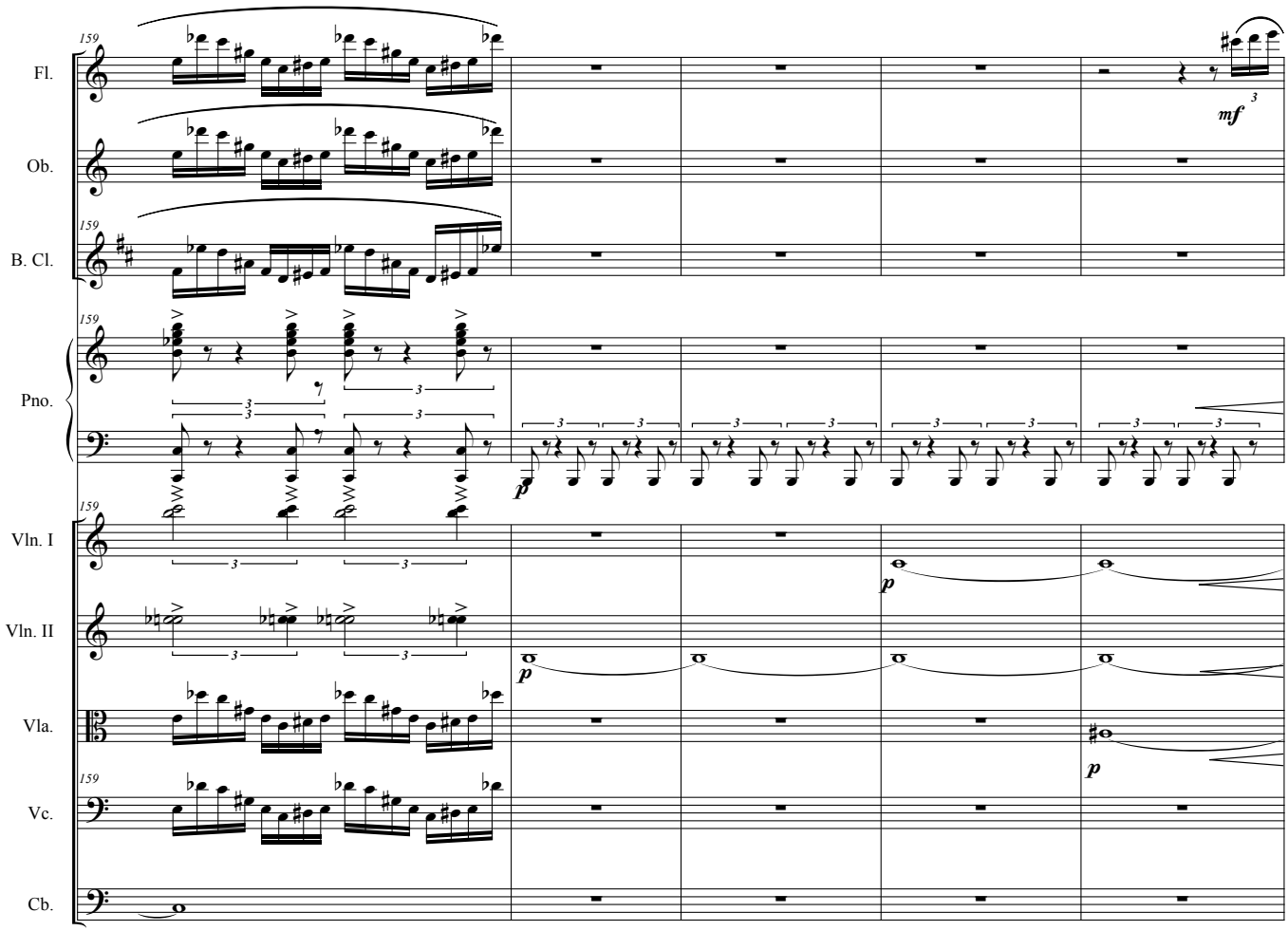



143
Fl.
Ob.
B. Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Moon to the left, legs like arrows, temples like hives. "Fresh meat! Fresh meat!"
Lune a gauche, jambes - fleches, tempes ruches. - "Viande fraiche!" "Viande fraiche!"
pizz.
f
p
pp
ff
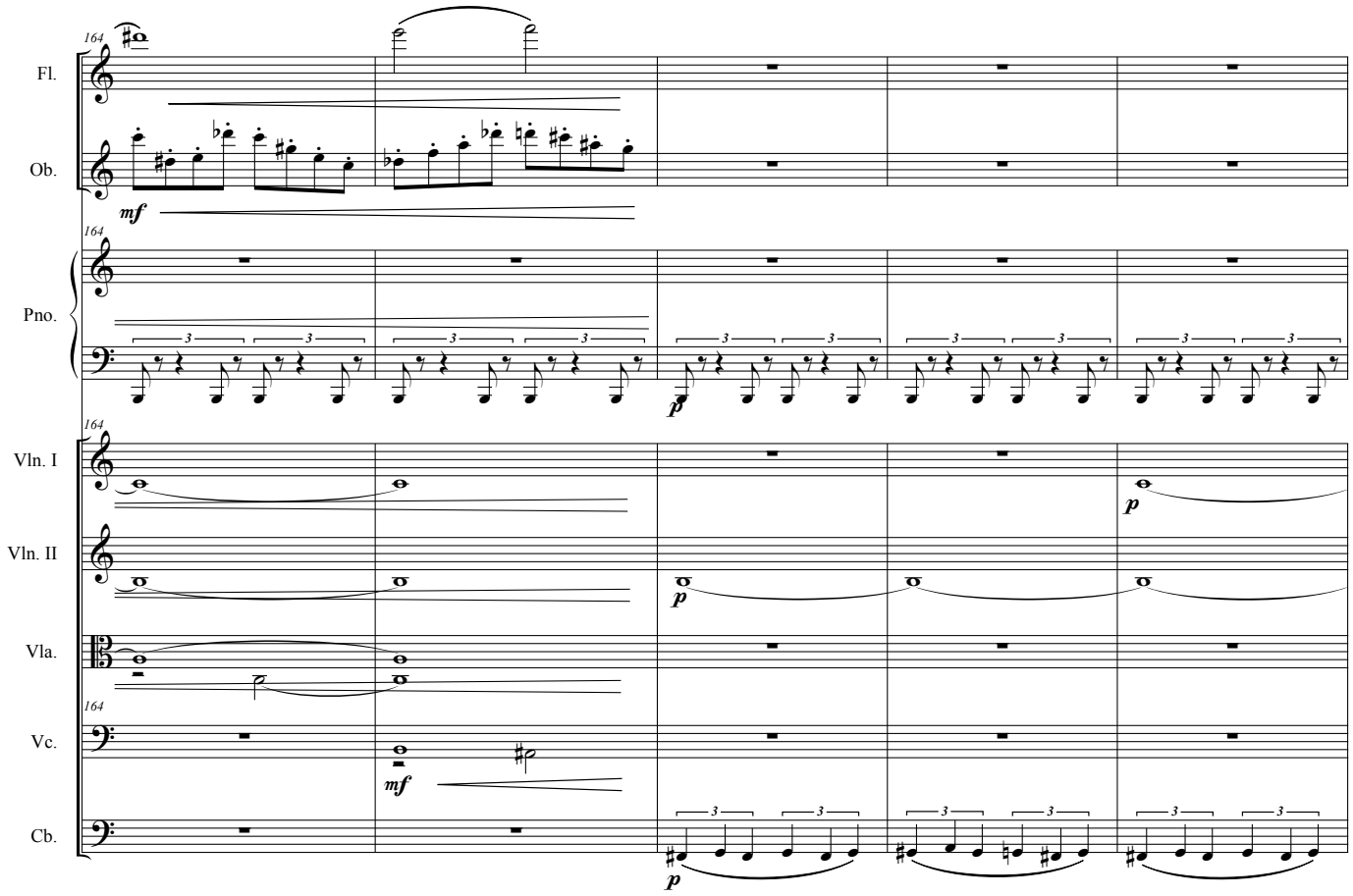

148
B. Cl.
S
Vc.
Cb.
mp
It's my
C'est mon
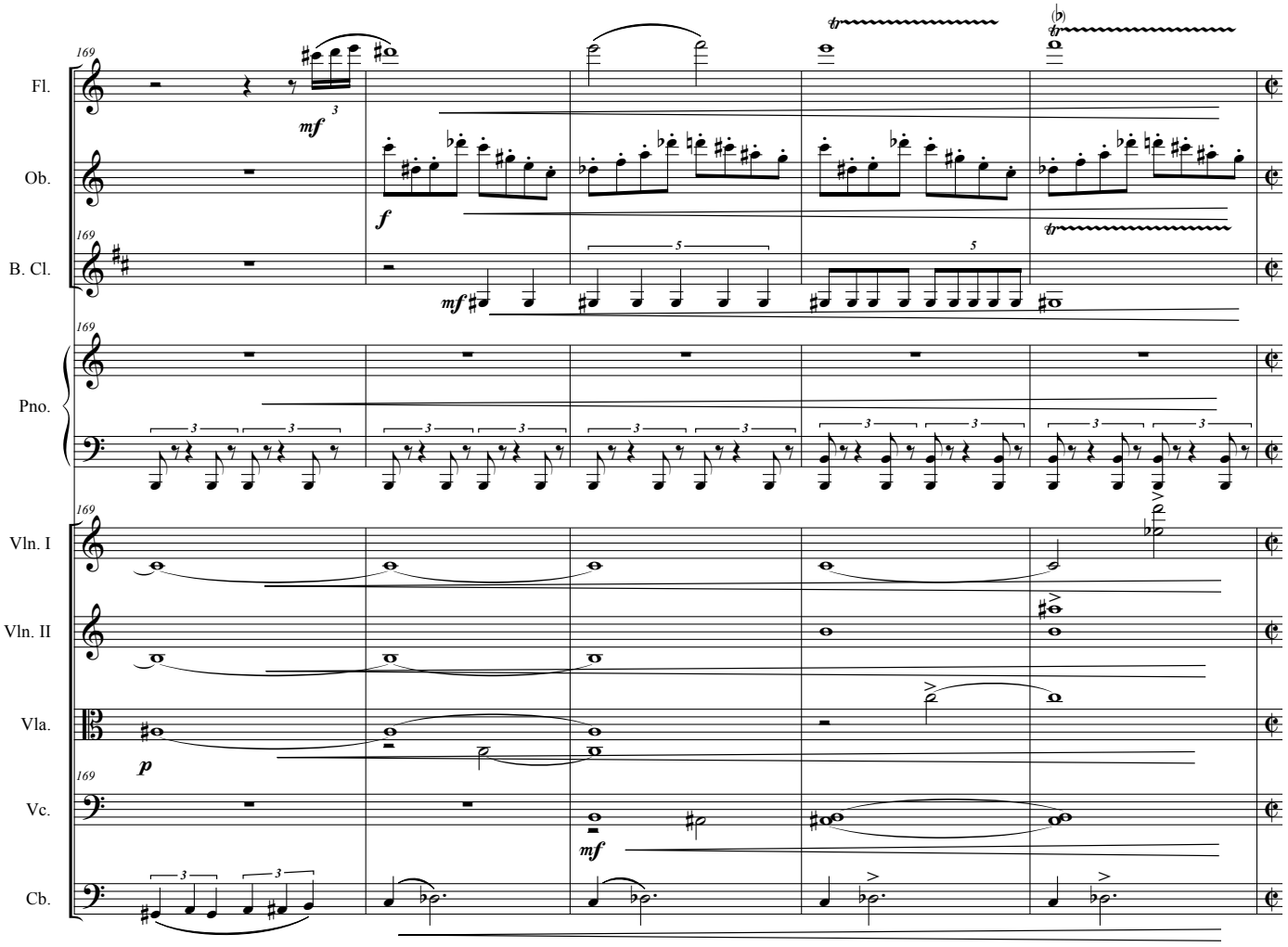
14


Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
155
lad with his corpse… with his corpse!
gars a - vec son mort... a - vec son... mort!
arco
arco
ff
mp
p
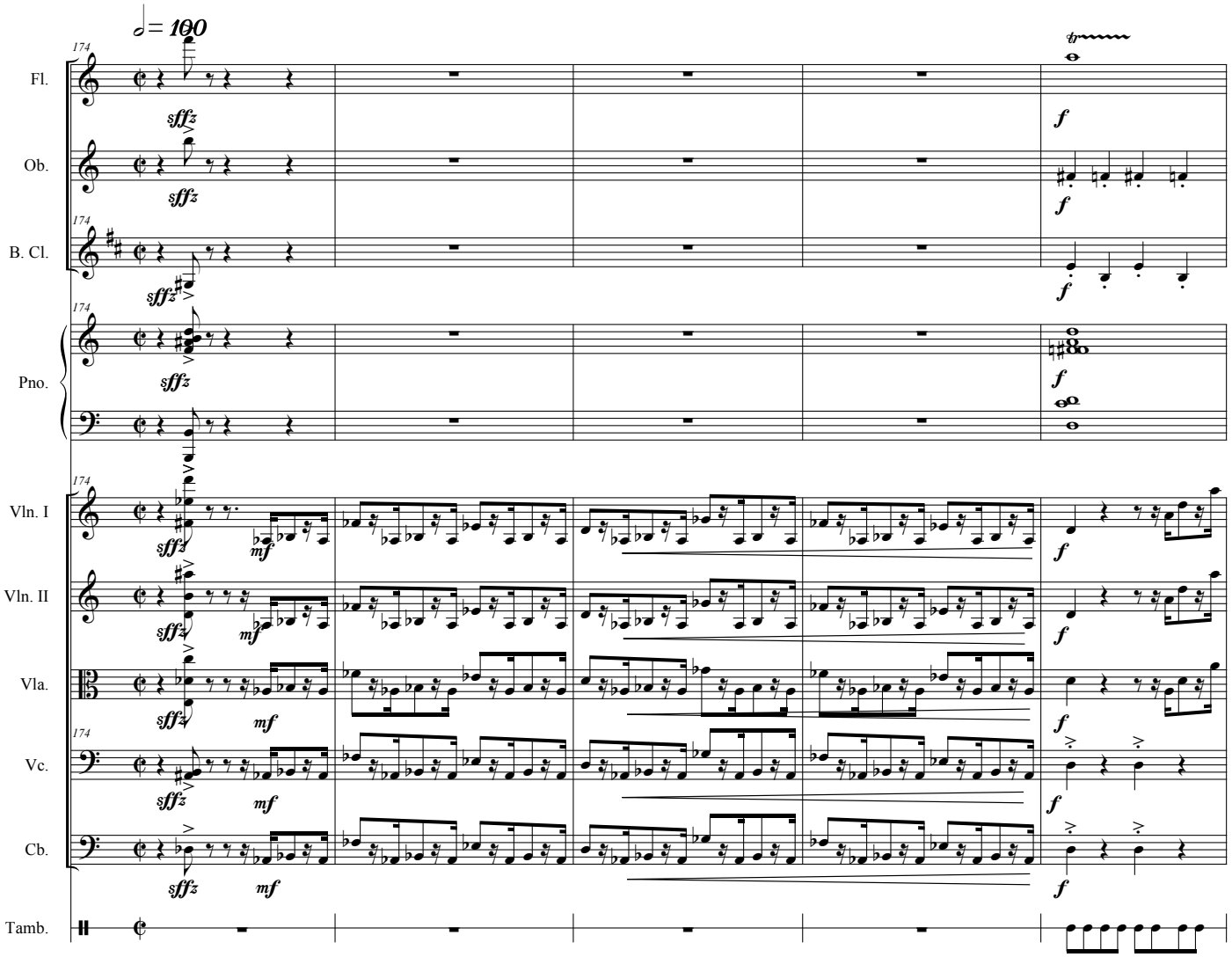

159
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mf
p
p
p
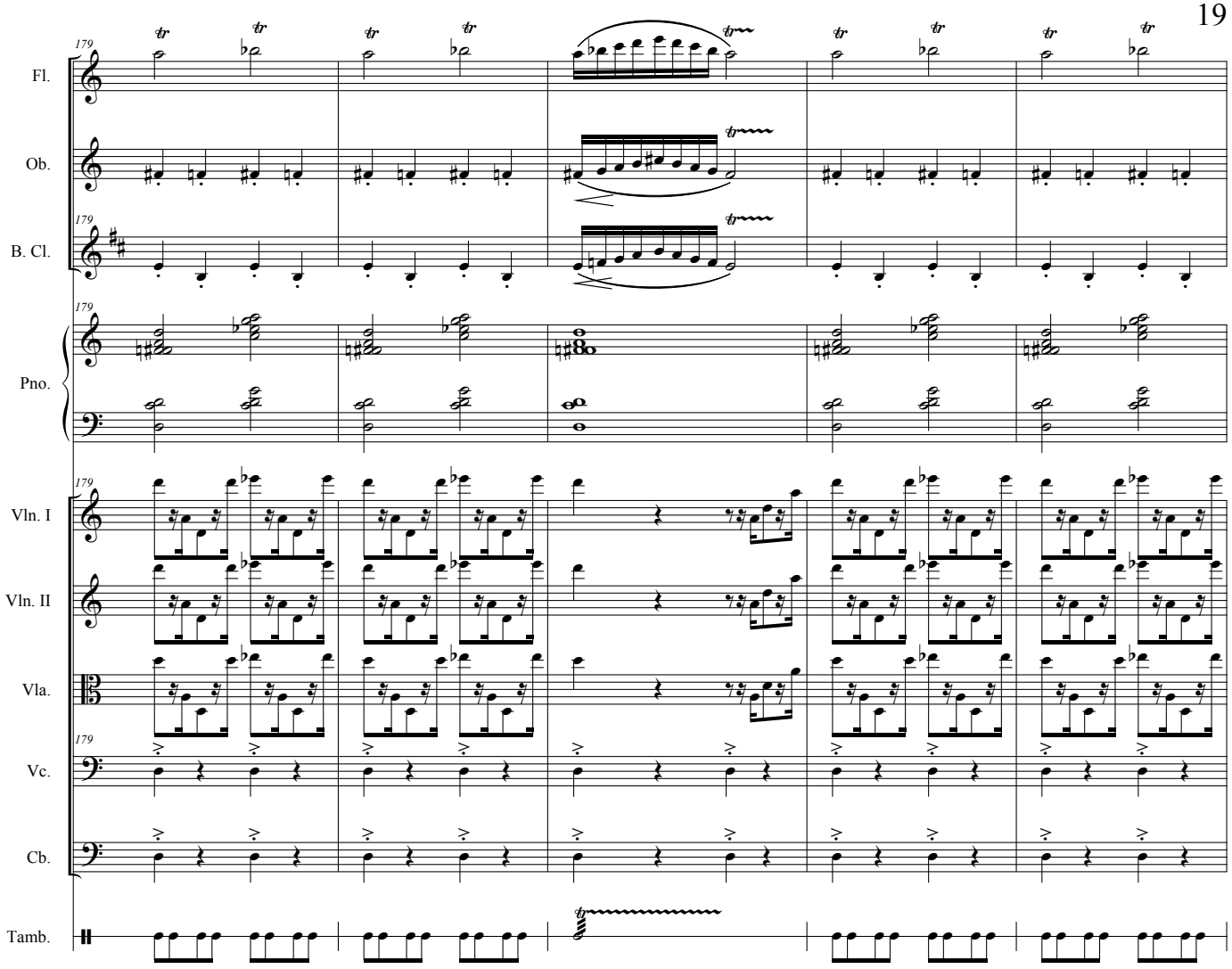
16
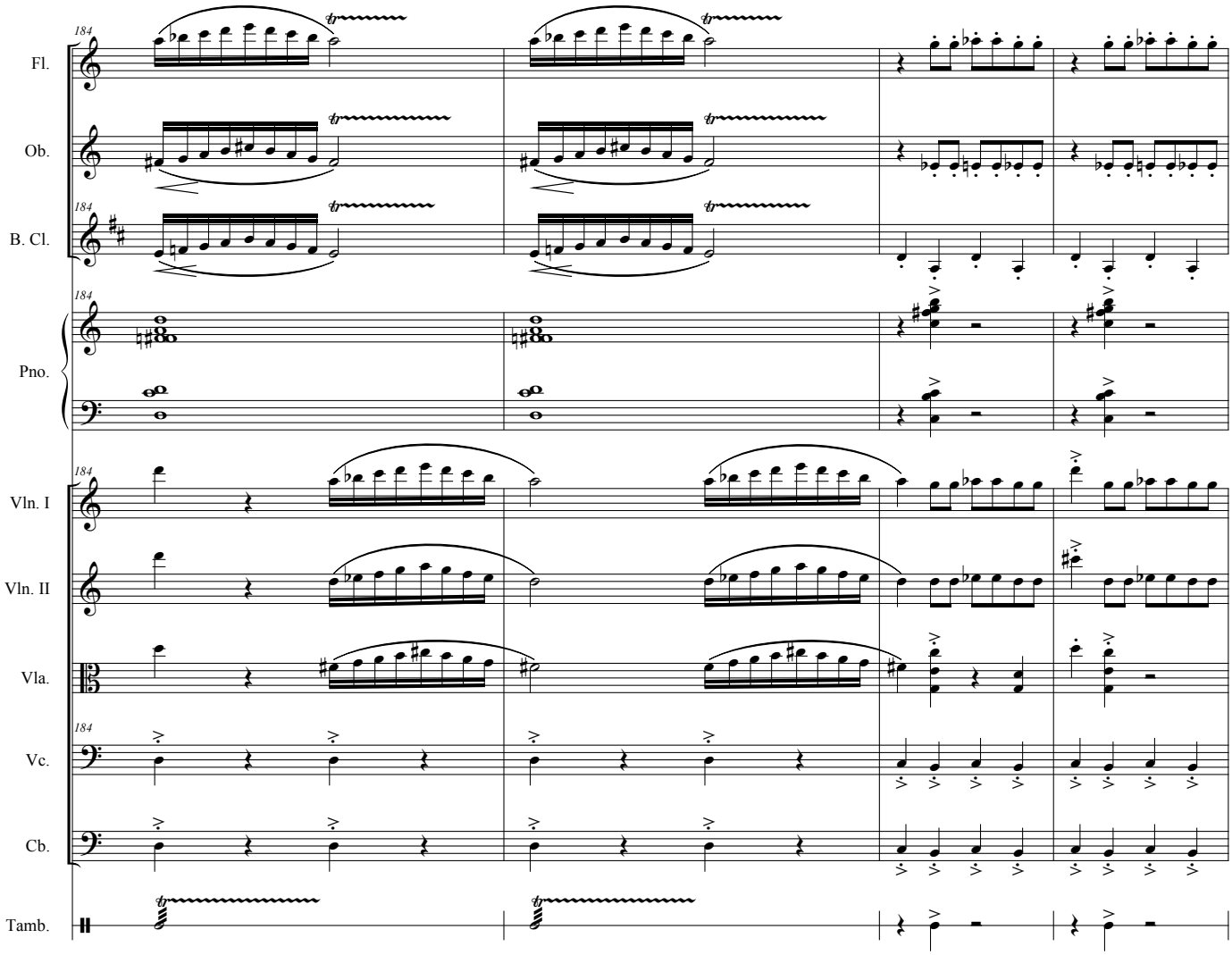



169
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
mf
f
mf
p
mf
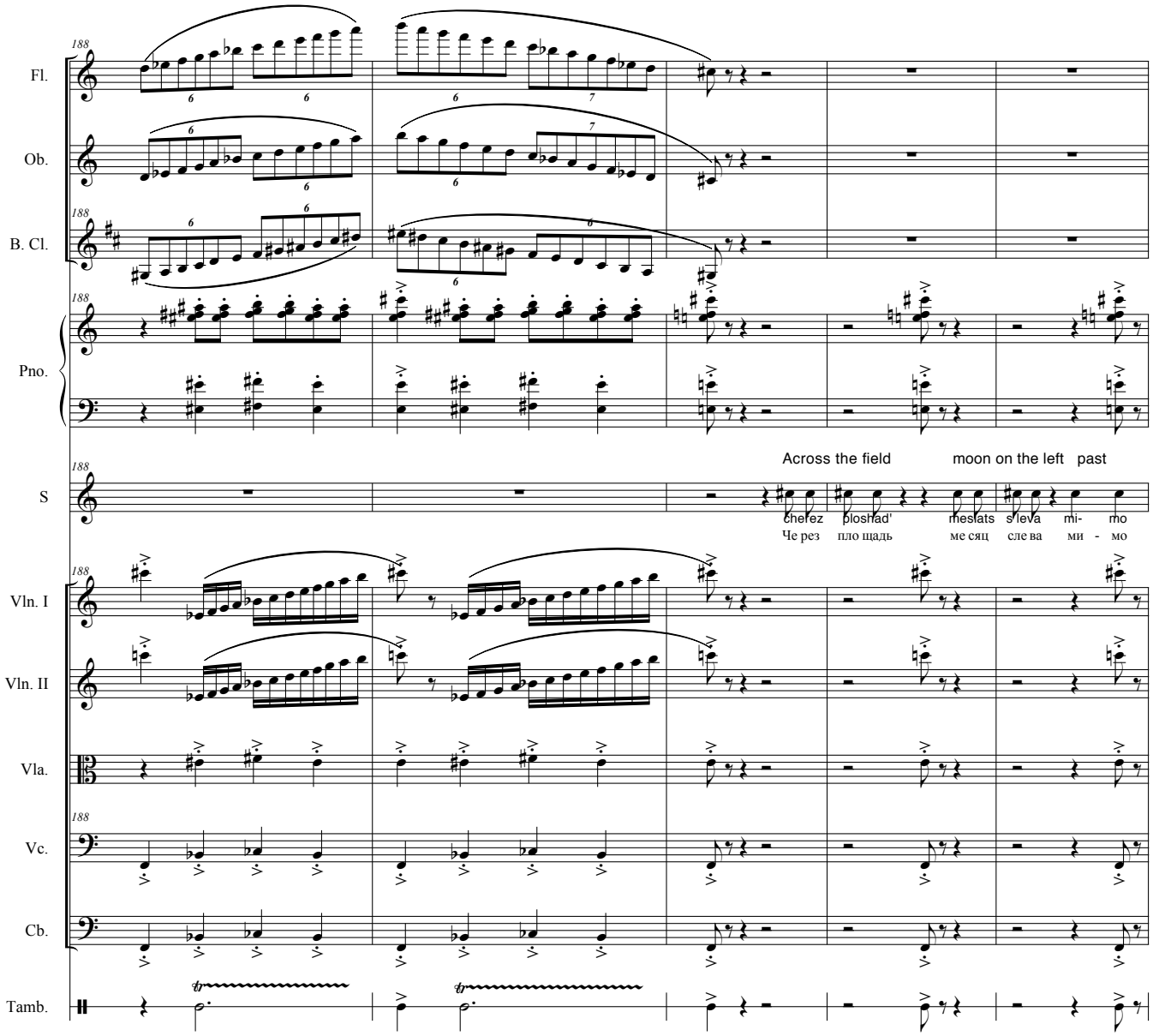
18
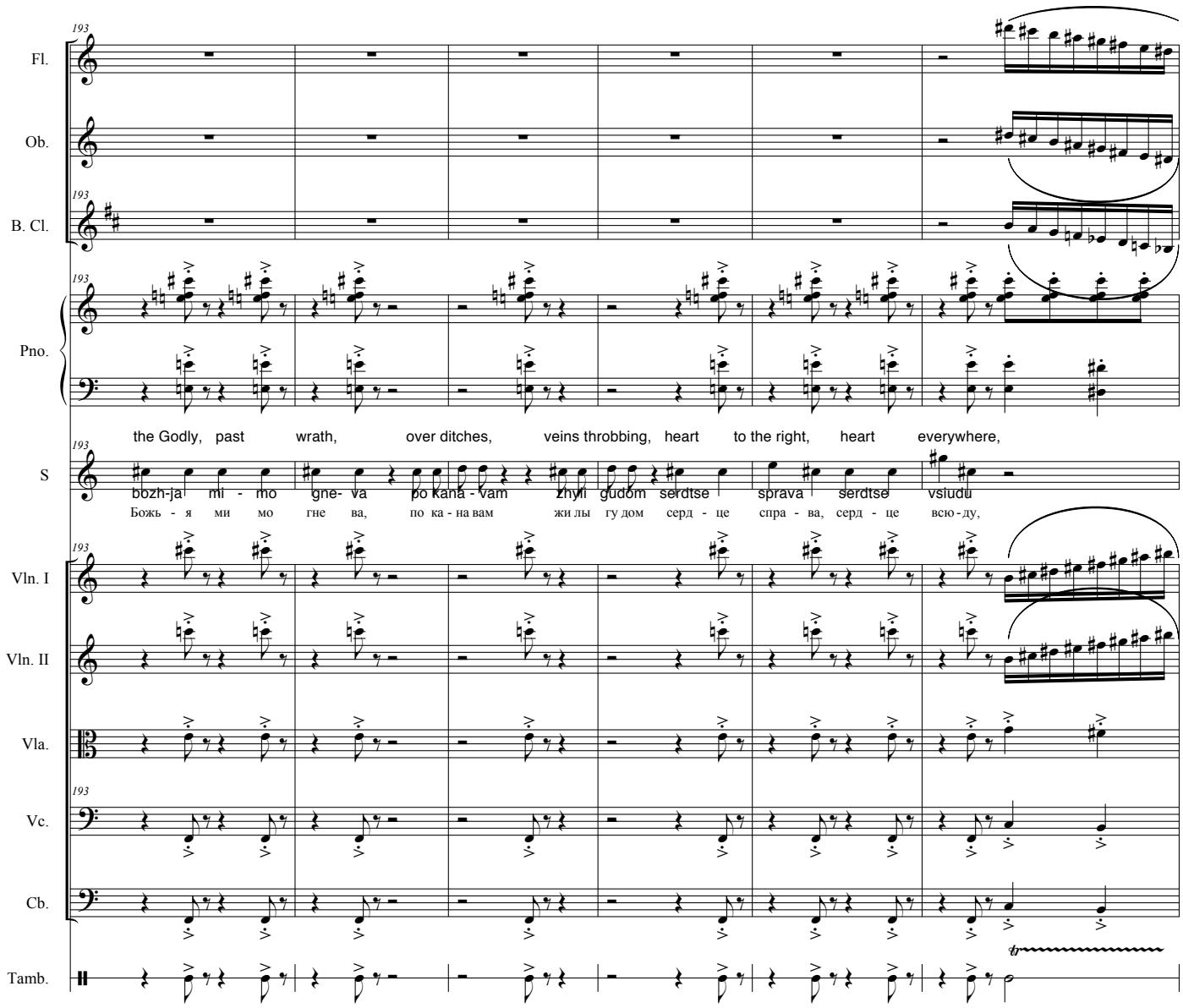



179
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
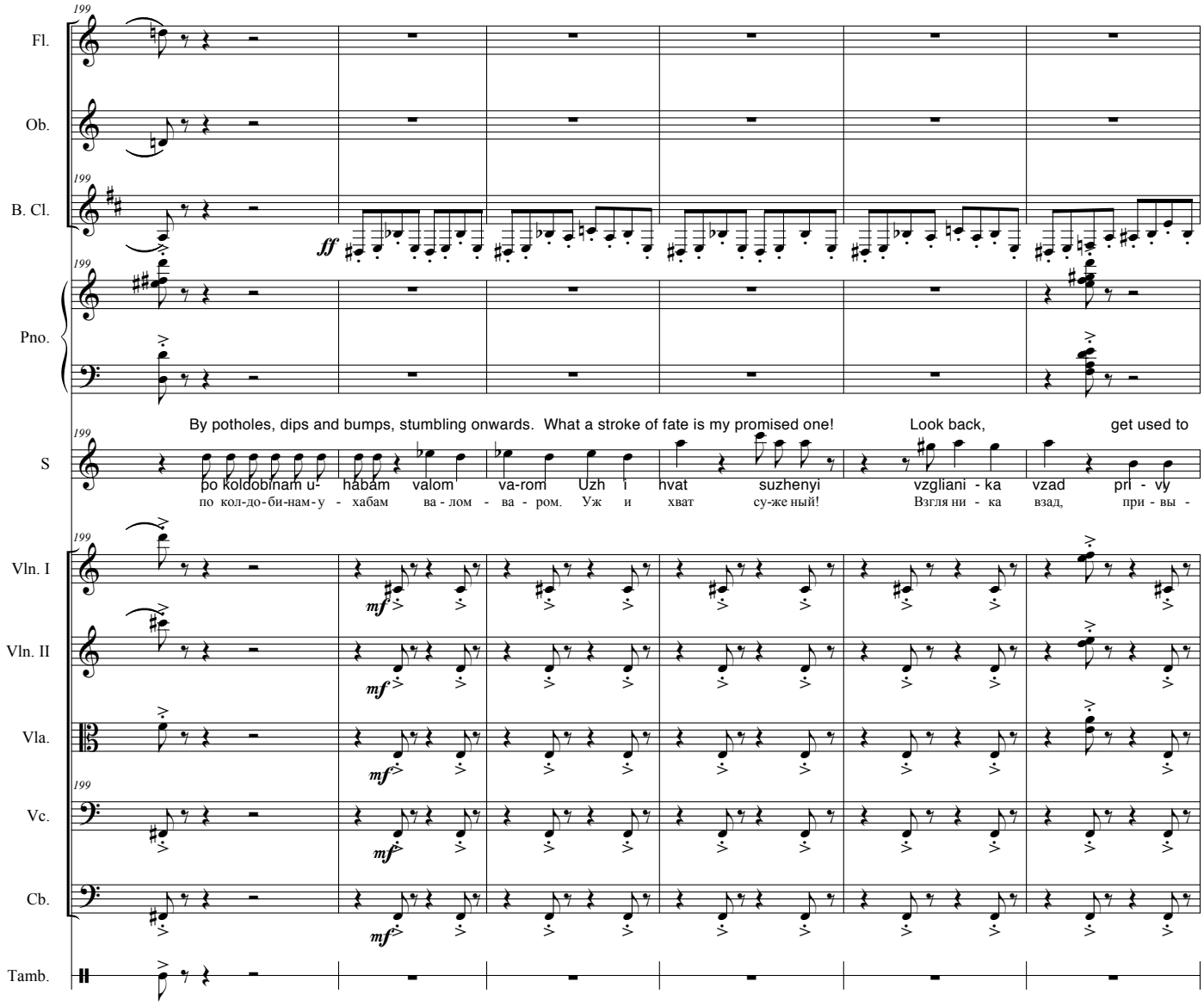
20
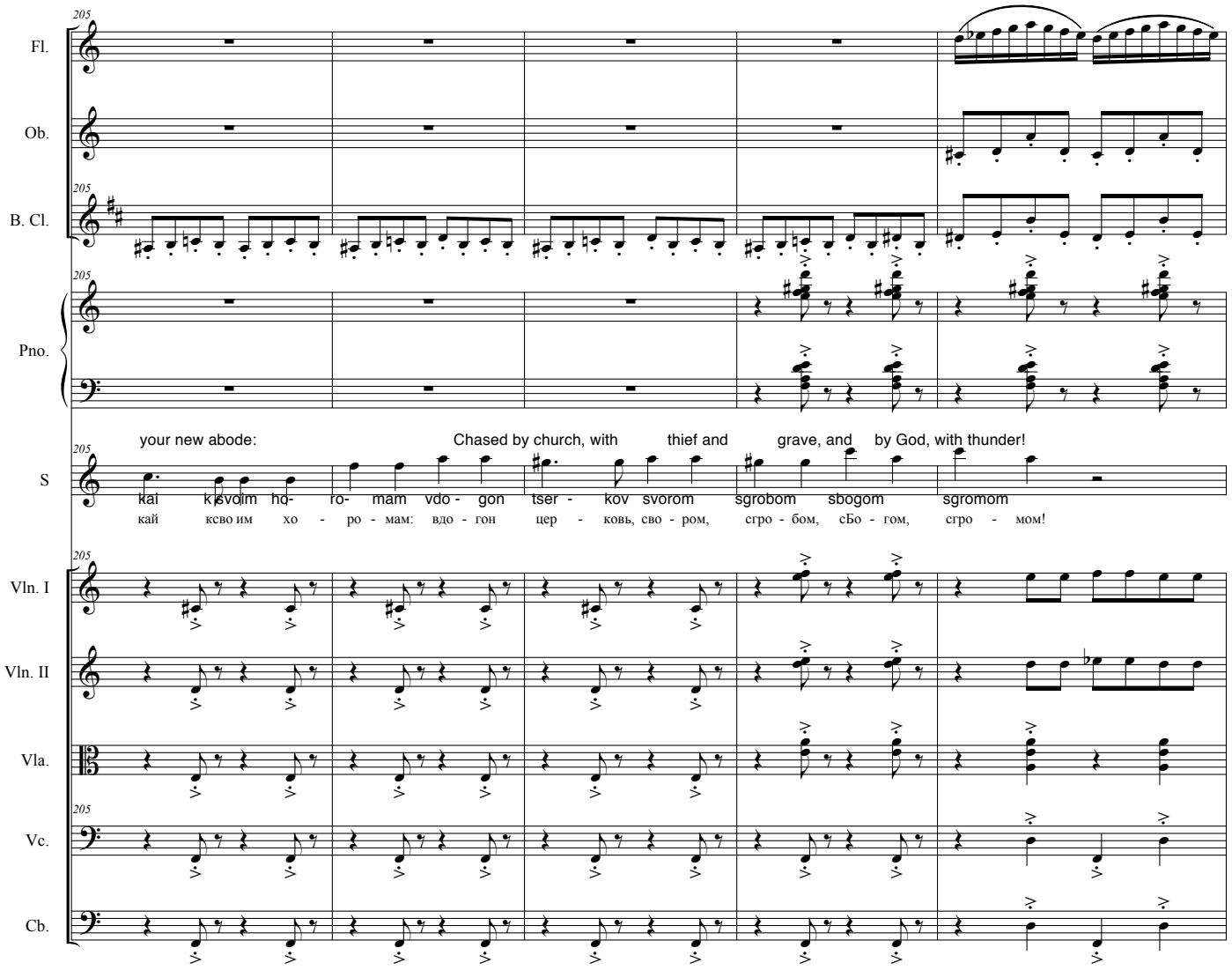



Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
188
Across the field moon on the left past
chefez ploshad' mesiats s'leva mi- mo
Че рез пло щадь ме сяц сле ва ми - мо
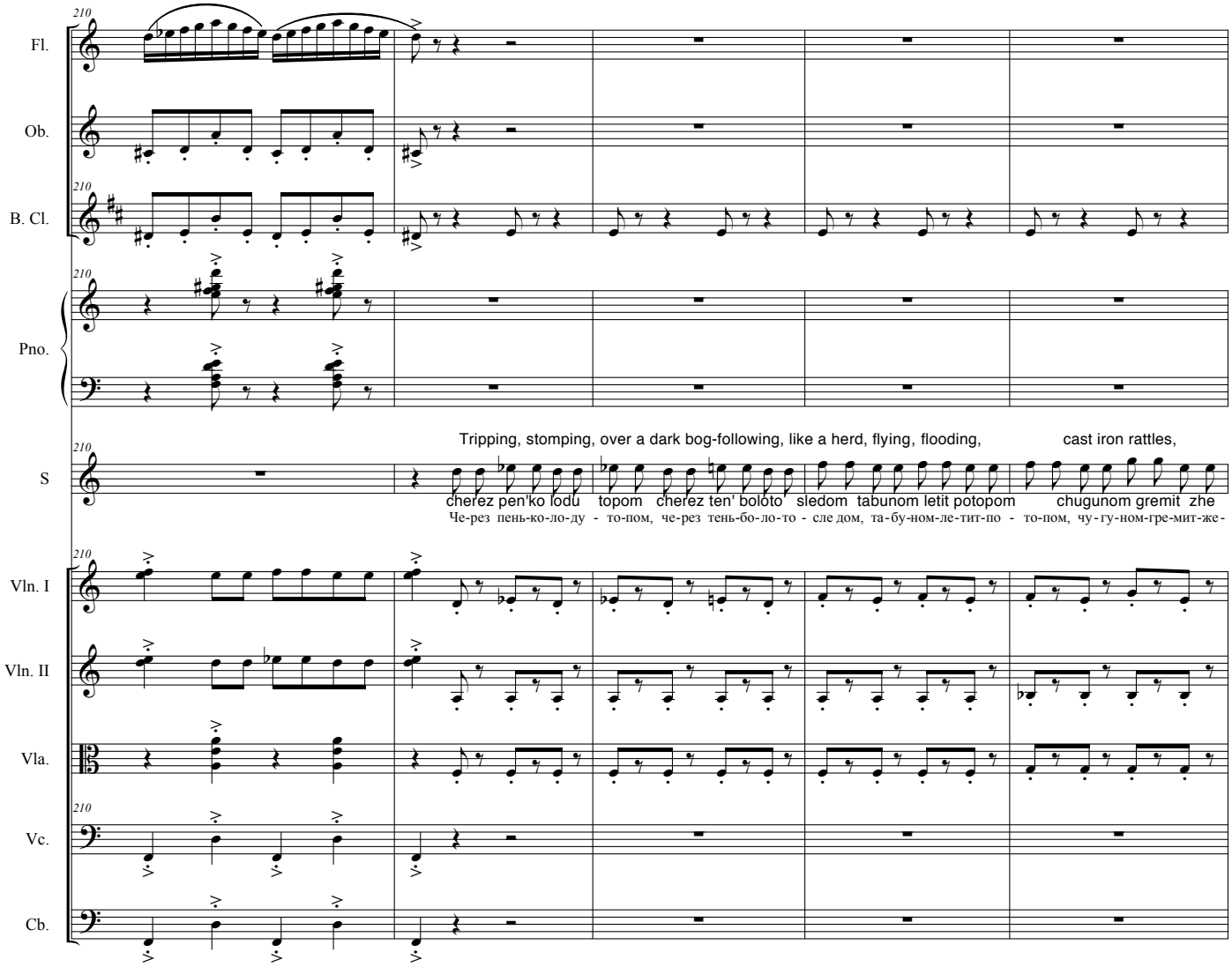
22


193
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
the Godly, past wrath, over ditches, veins throbbing, heart to the right, heart everywhere,
S
bozh-ja mi - mo gne- va po kana - vam zhyl gudom serdtse sprava serdtse vsiudu
Божь - я ми мо гне ва, по ка - на вам жи лы гу дом серд - це спра - ва, серд - це всю - ду,
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
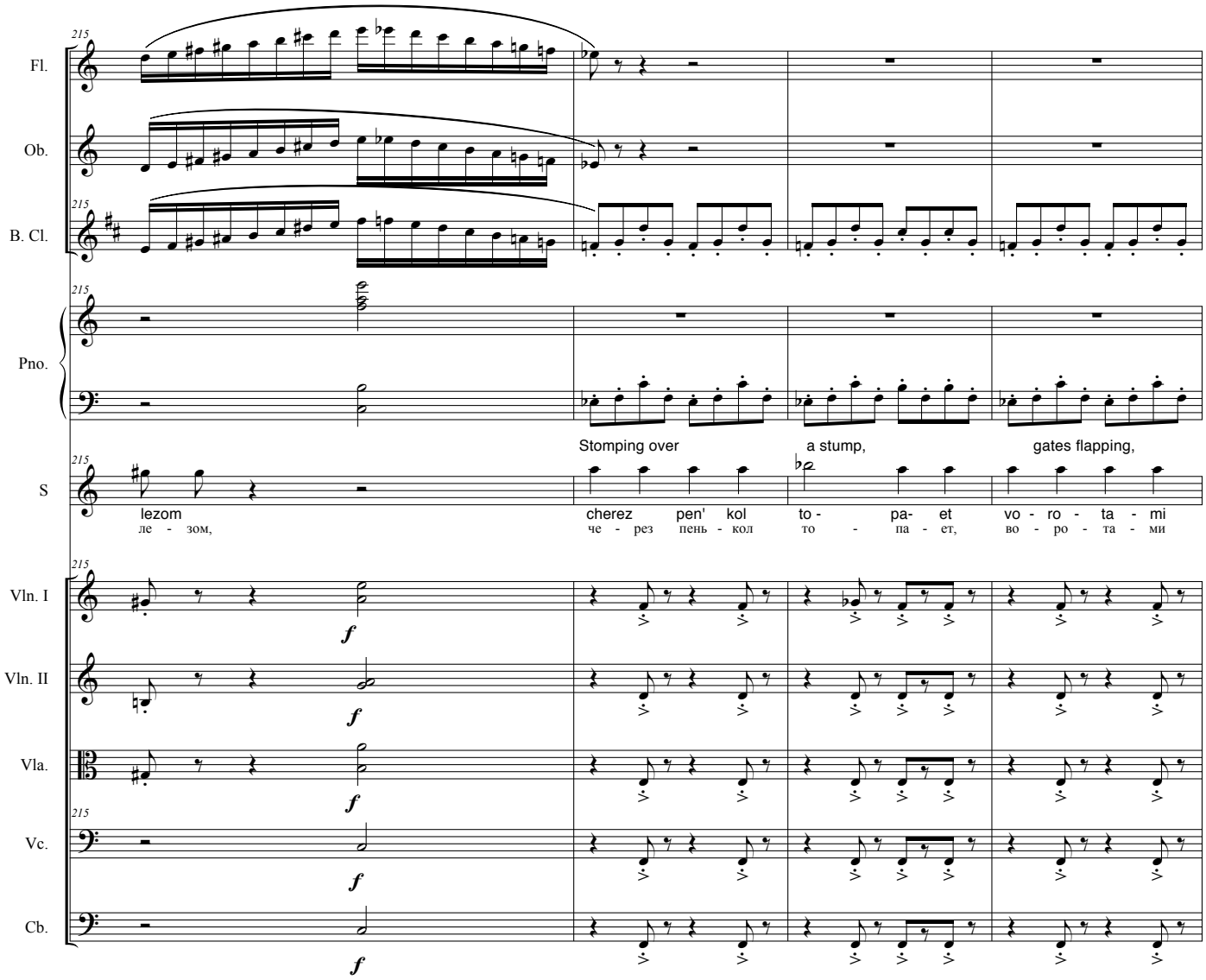

Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
199
ff
mf
By potholes, dips and bumps, stumbling onwards. What a stroke of fate is my promised one! Look back, get used to
po koldobinam u- habam valom va-rom Uzh i hvat suzhenyi vzgliani - ka vzad pri - vy
по кол-до-би-нам-у - хабам ва - лом - ва - ром. Уж и хват су-же ный! Взгля ни - ка взад, при - вы -
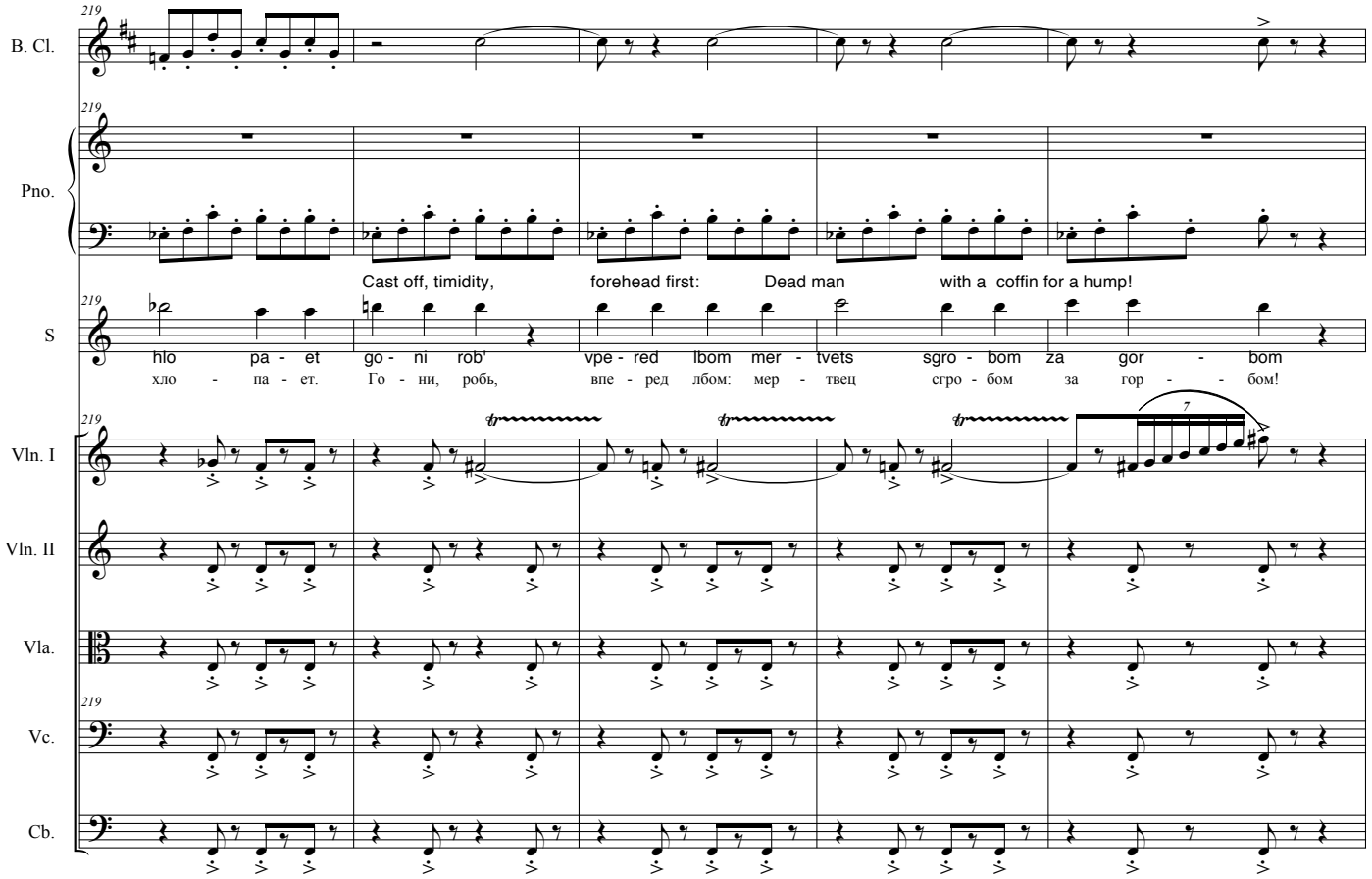
24


205
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
your new abode:
Chased by church, with thief and grave, and by God, with thunder!
kai ksvoim ho- ro- mam vdo - gon tser - kov svorom sgrobom sbogom sgromom
кай ксво им хо - ро - мам: вдо - гон цер - ковь, сво - ром, сгро - бом, сБо - гом, сгро - мом!
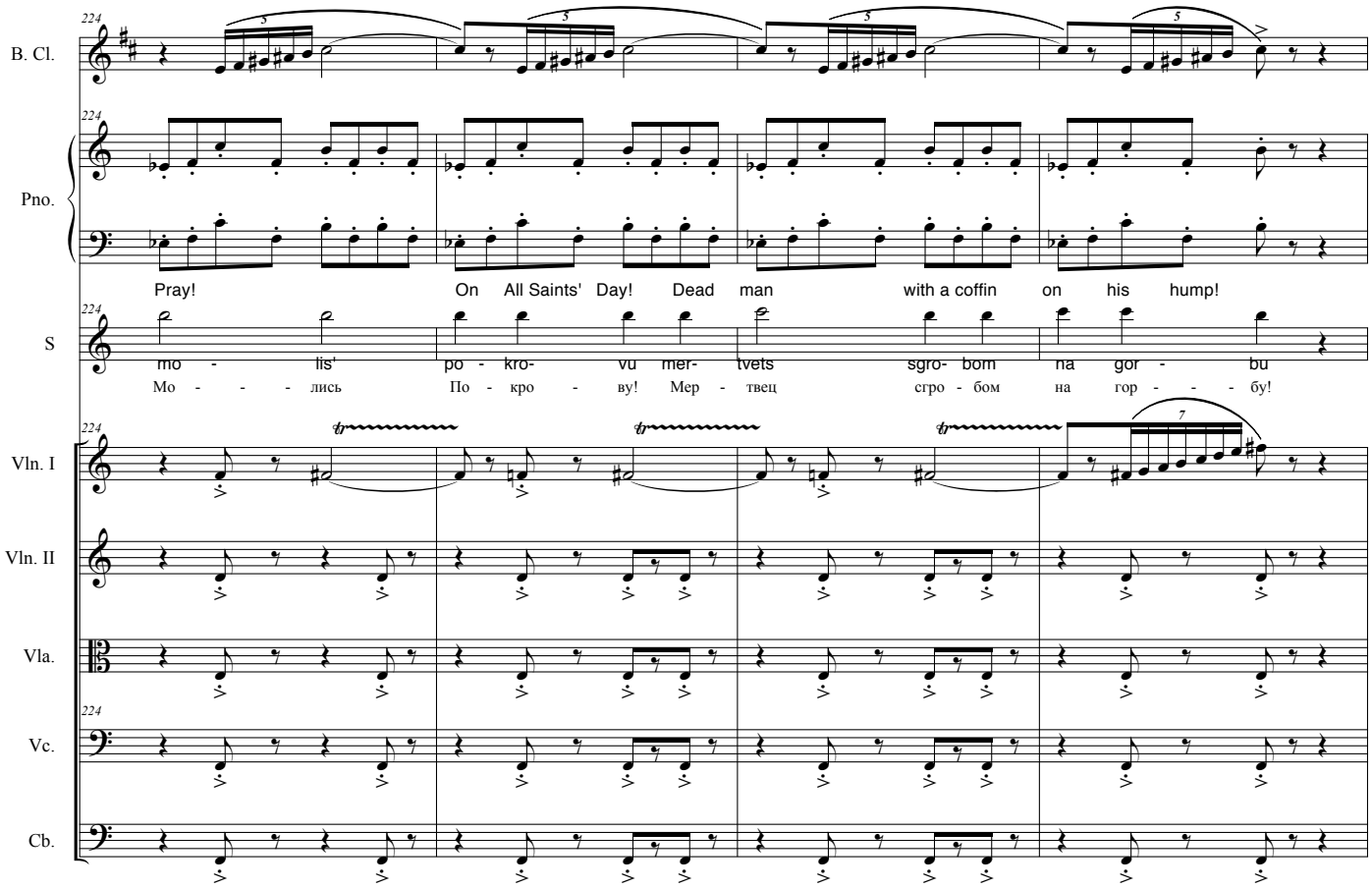

Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
210
Tripping, stomping, over a dark bog-following, like a herd, flying, flooding,
cast iron rattles,
cherez pen'ko lodu
topom
cherez ten' boloto
sledom
tabunom letit potopom
chugunom gremit
zhe
Че-рез пень-ко-ло-ду - то-пом, че-рез тень-бо-ло-то - сле дом, та-бу-ном-ле-тит-по - то-пом, чу-гу-ном-гре-мит-же-
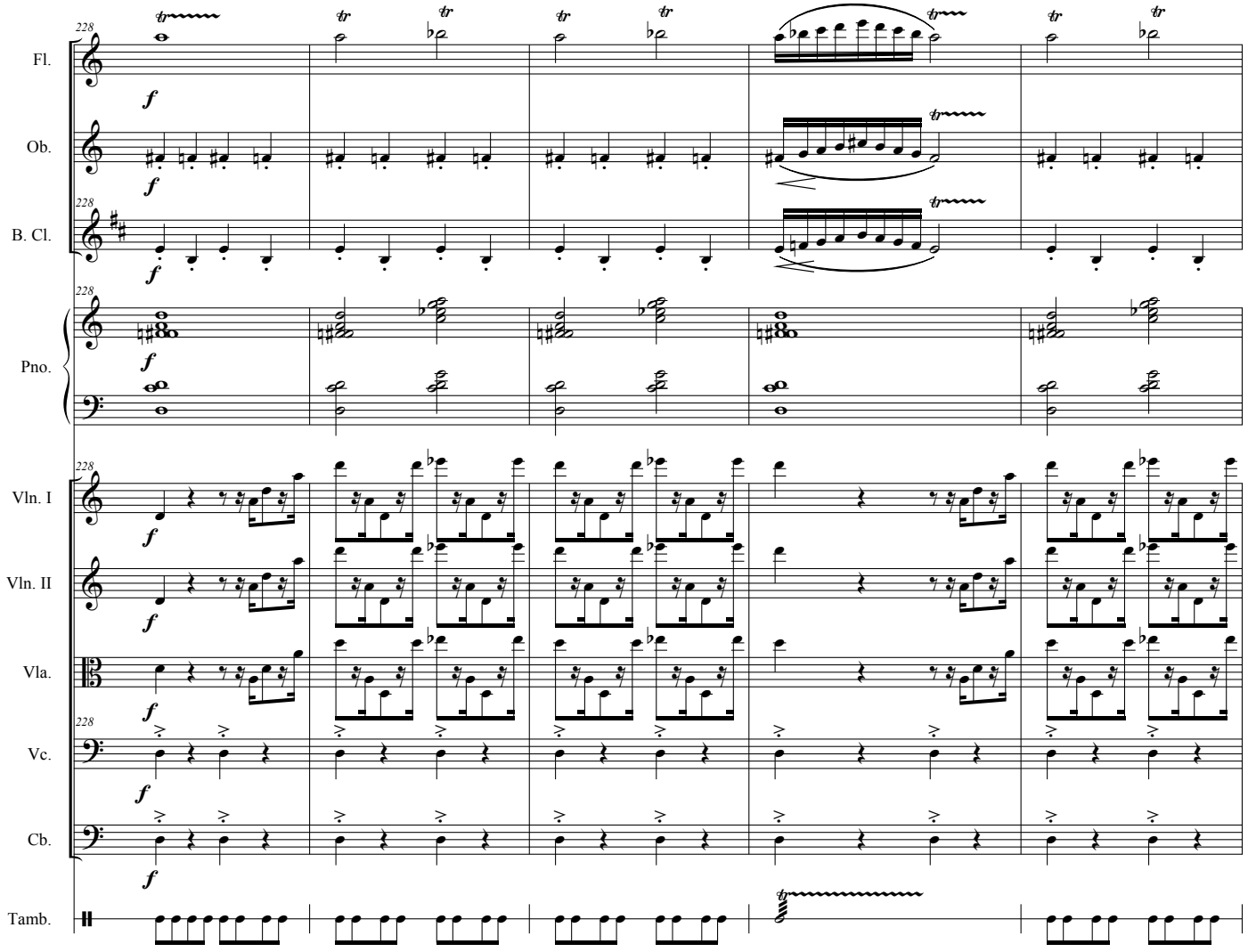
26


Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
215
Stomping over
a stump,
gates flapping,
lezom
cherez pen' kol to - pa- et vo - ro - ta - mi
ле - зом,
че - рез пень - кол то - па - ет, во - ро - та - ми
f
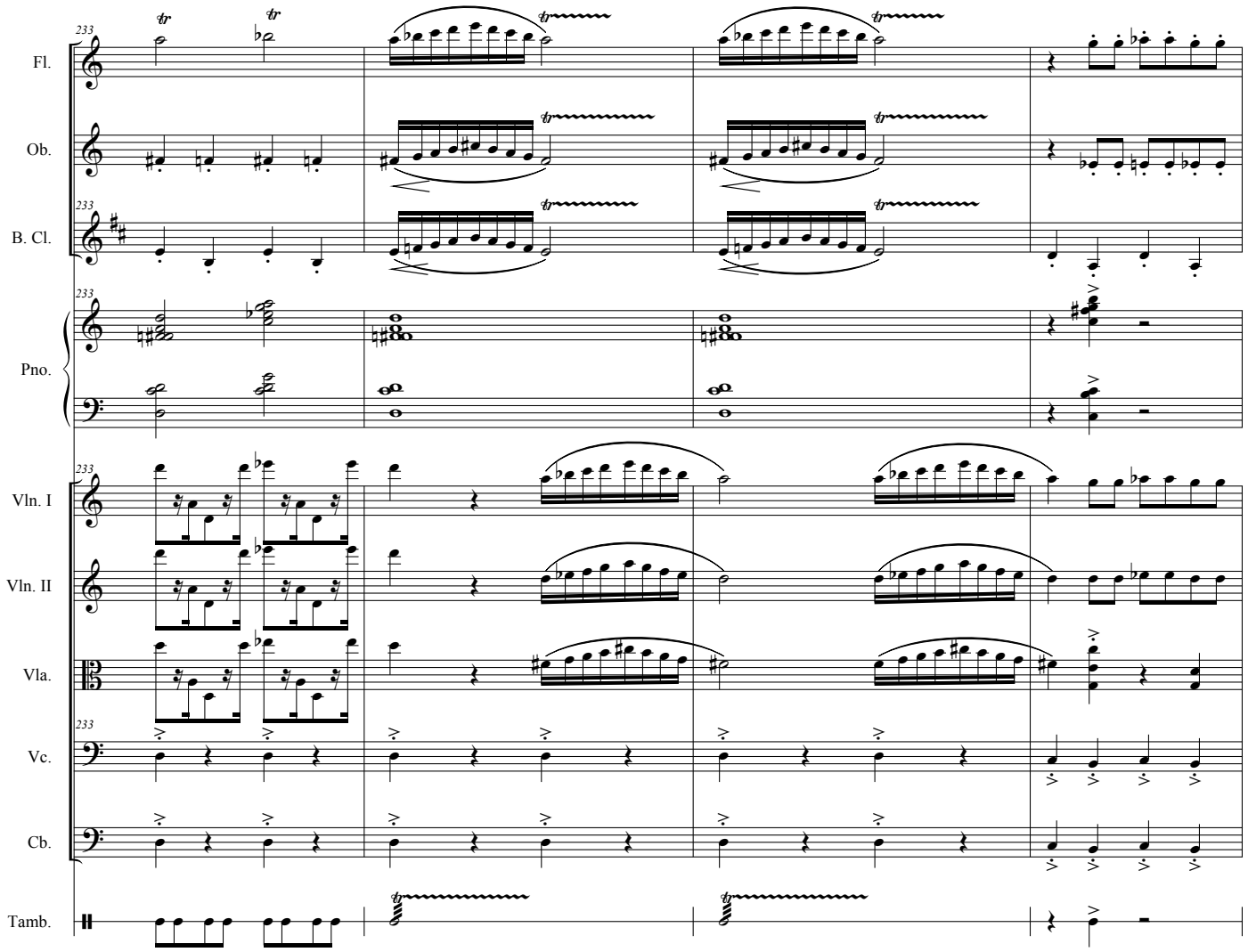

B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
219
Cast off, timidity, forehead first: Dead man with a coffin for a hump!
hlo pa - et go - ni rob' vpe - red lbom mer - tvets sgro - bom za gor - bom
хло - па - ет. Го - ни, робь, впе - ред лбом: мер - твец сгро - бом за гор - - бом!
7
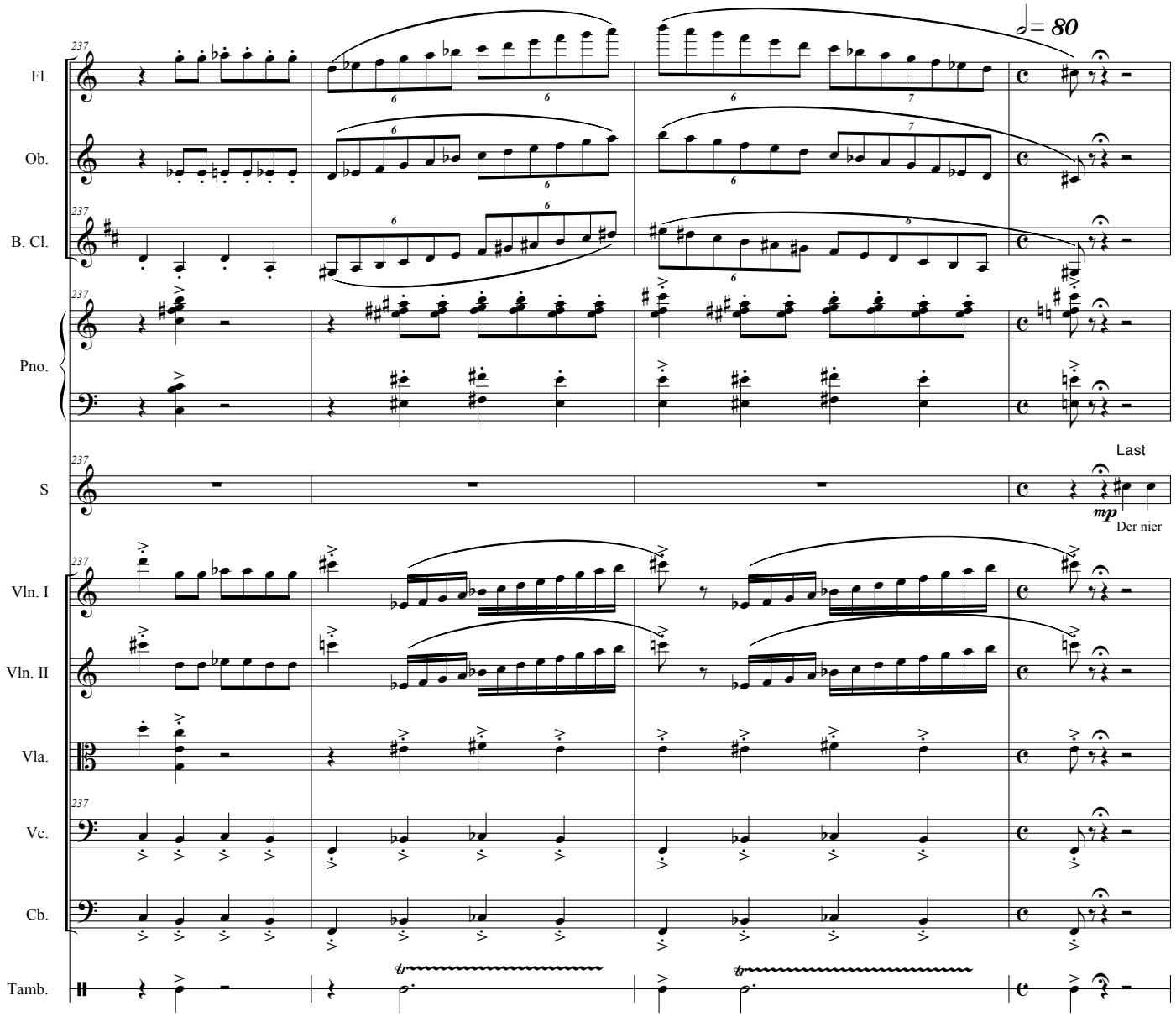
28

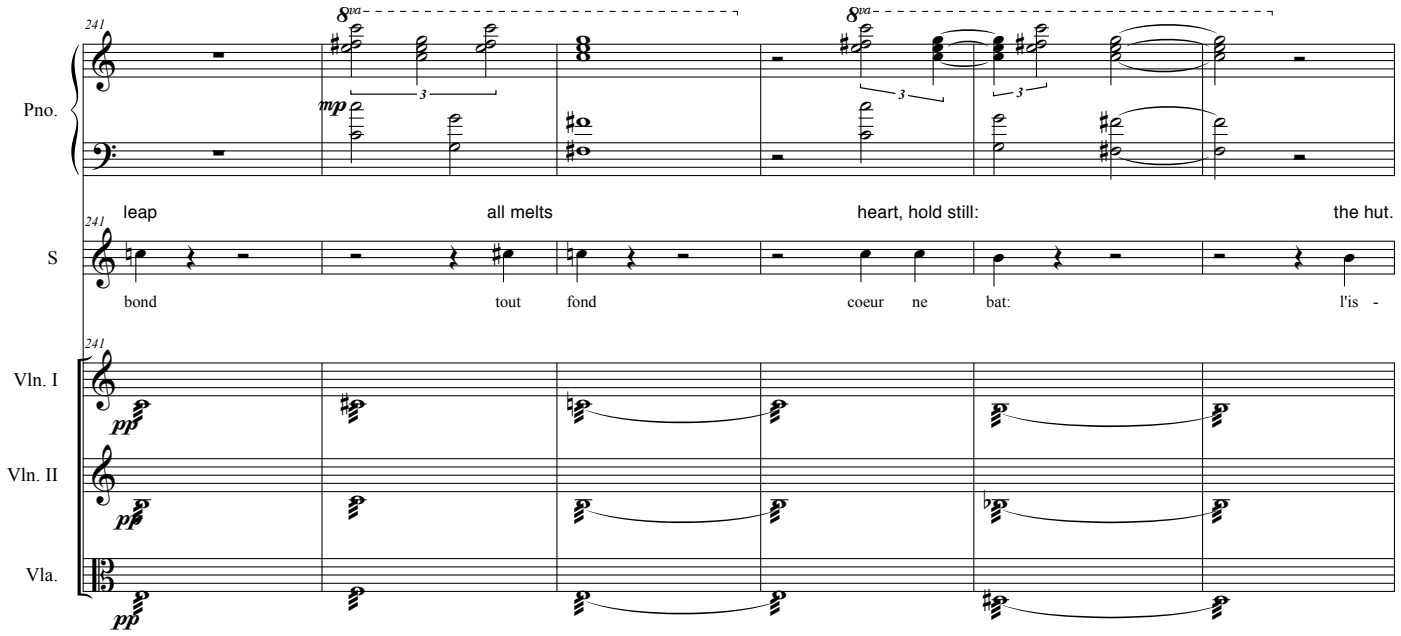

B. Cl.
Pno.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
224
Pray! On All Saints' Day! Dead man with a coffin on his hump!
mo - lis' po - kro- vu mer- tvets sgro- bom na gor - bu
Мо - - - лись По - кро - ву! Мер - твец сгро - бом на гор - - - бу!
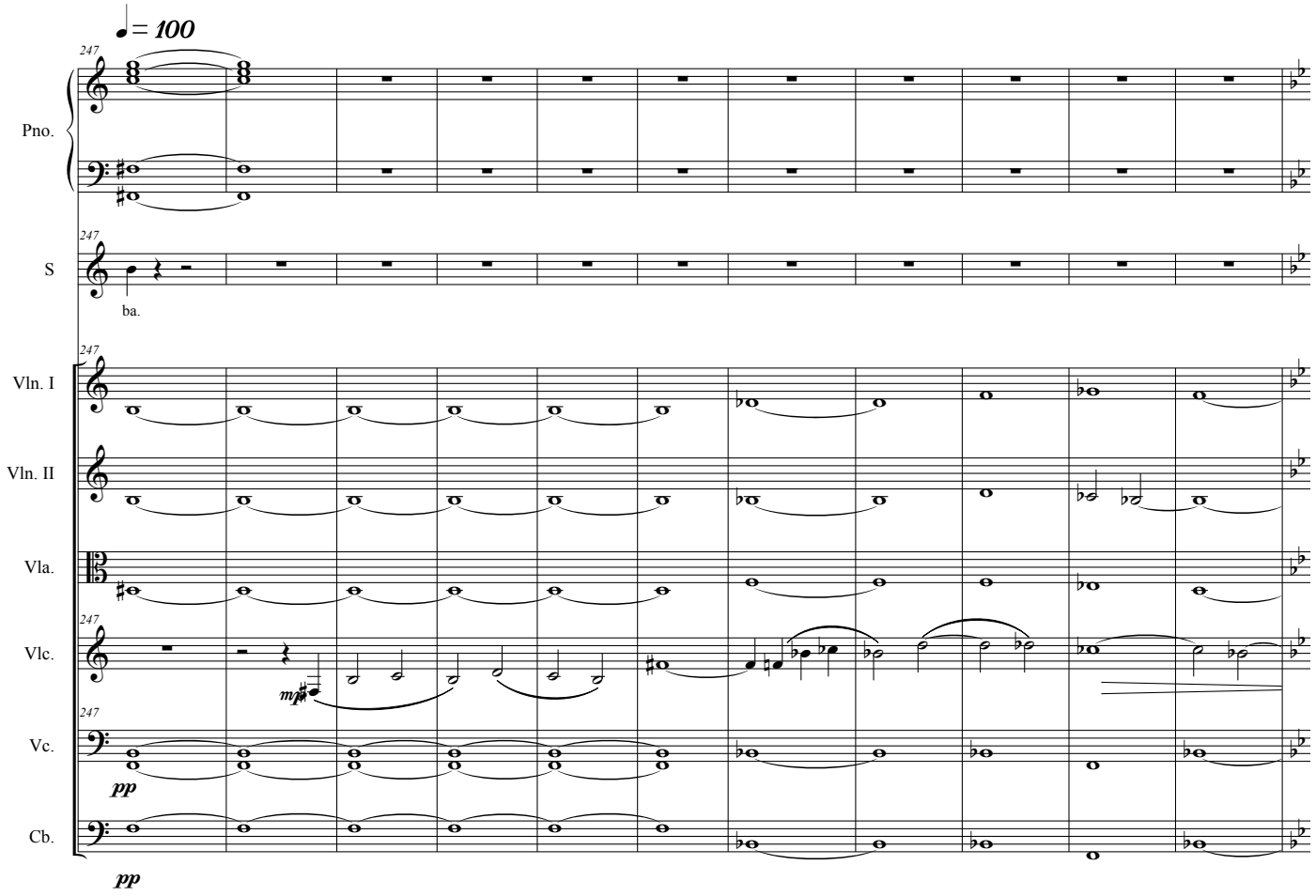

228
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
tr
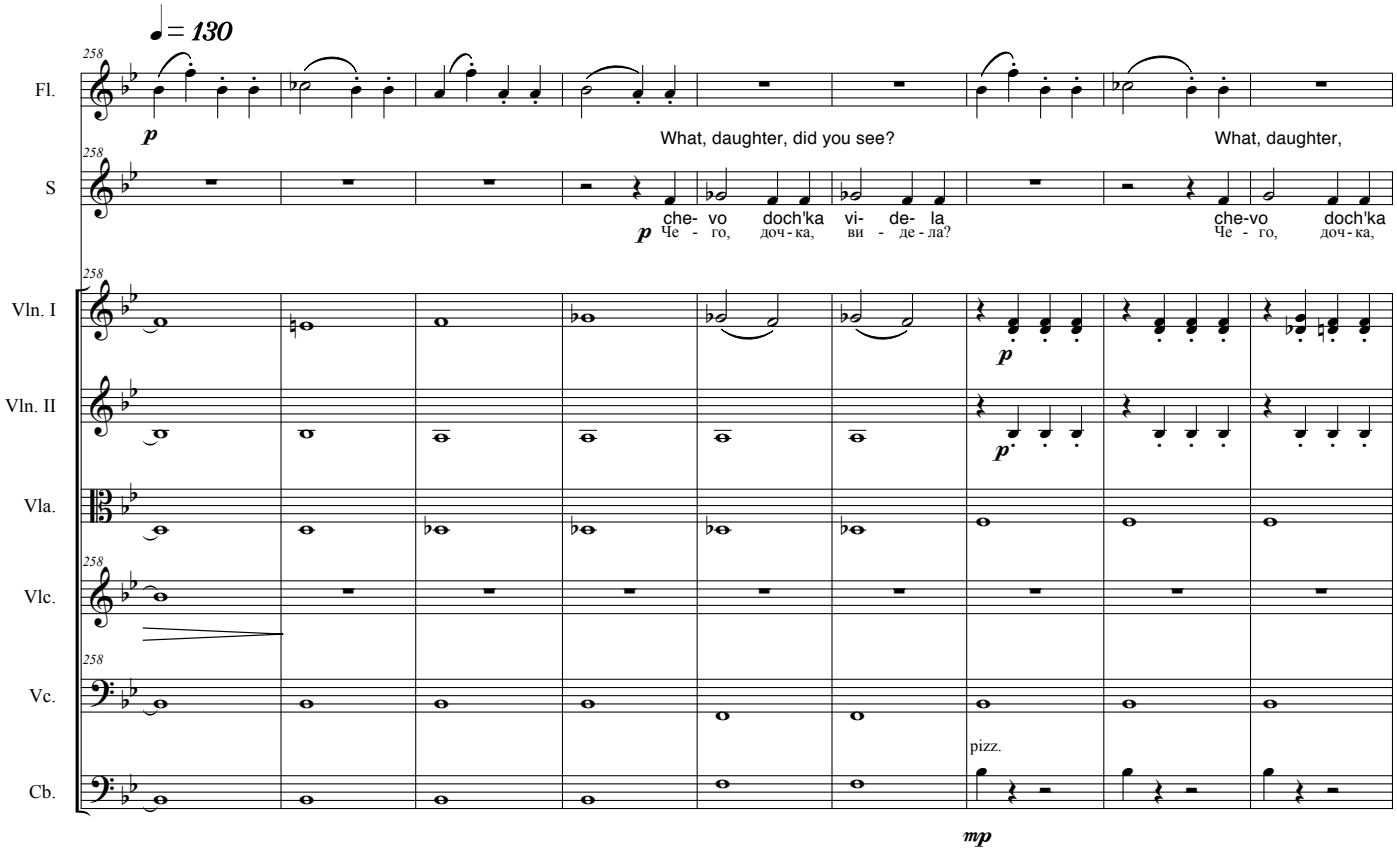
30
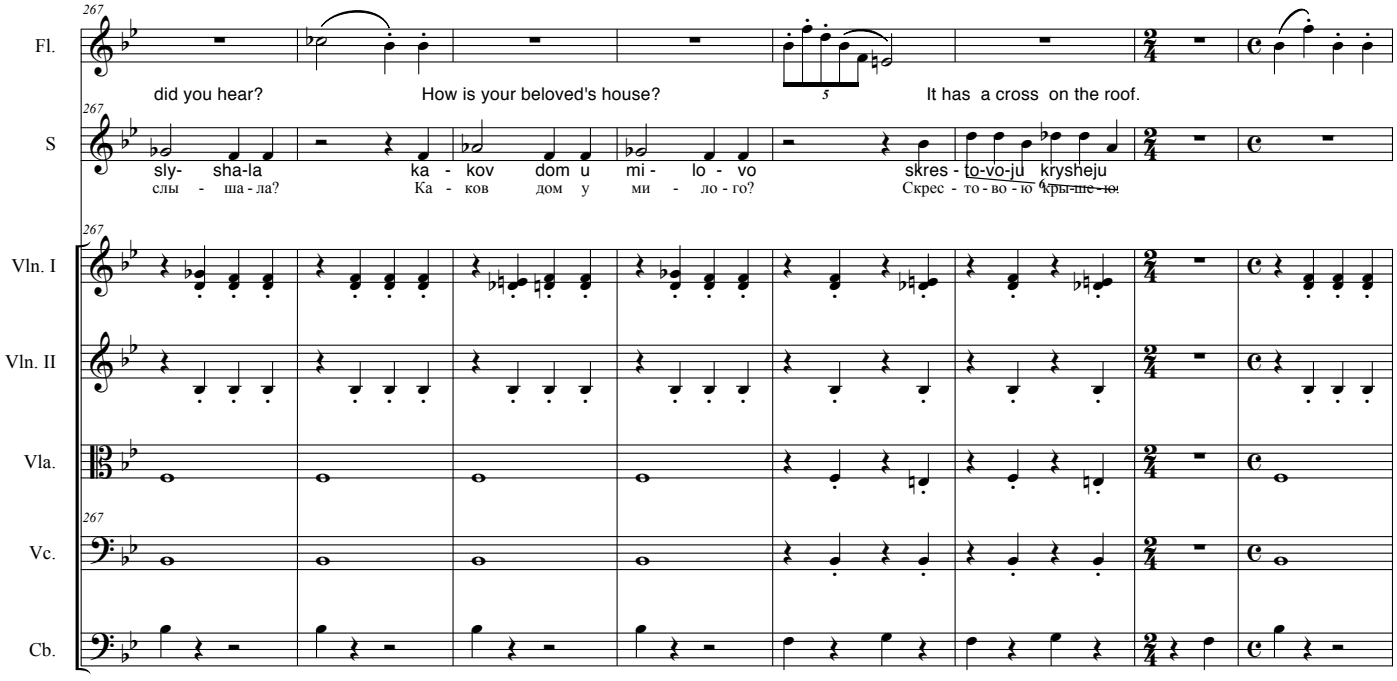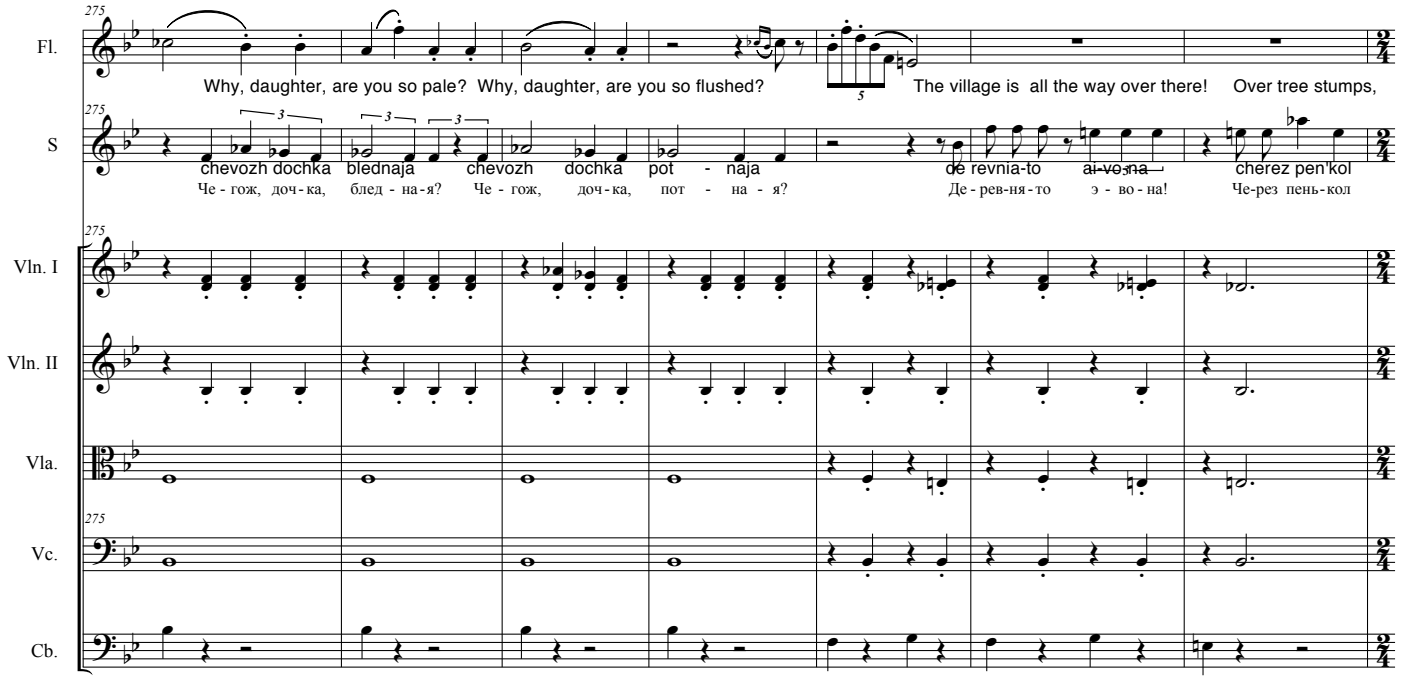



♩= 80
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
S
Last
mp
Der nier
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
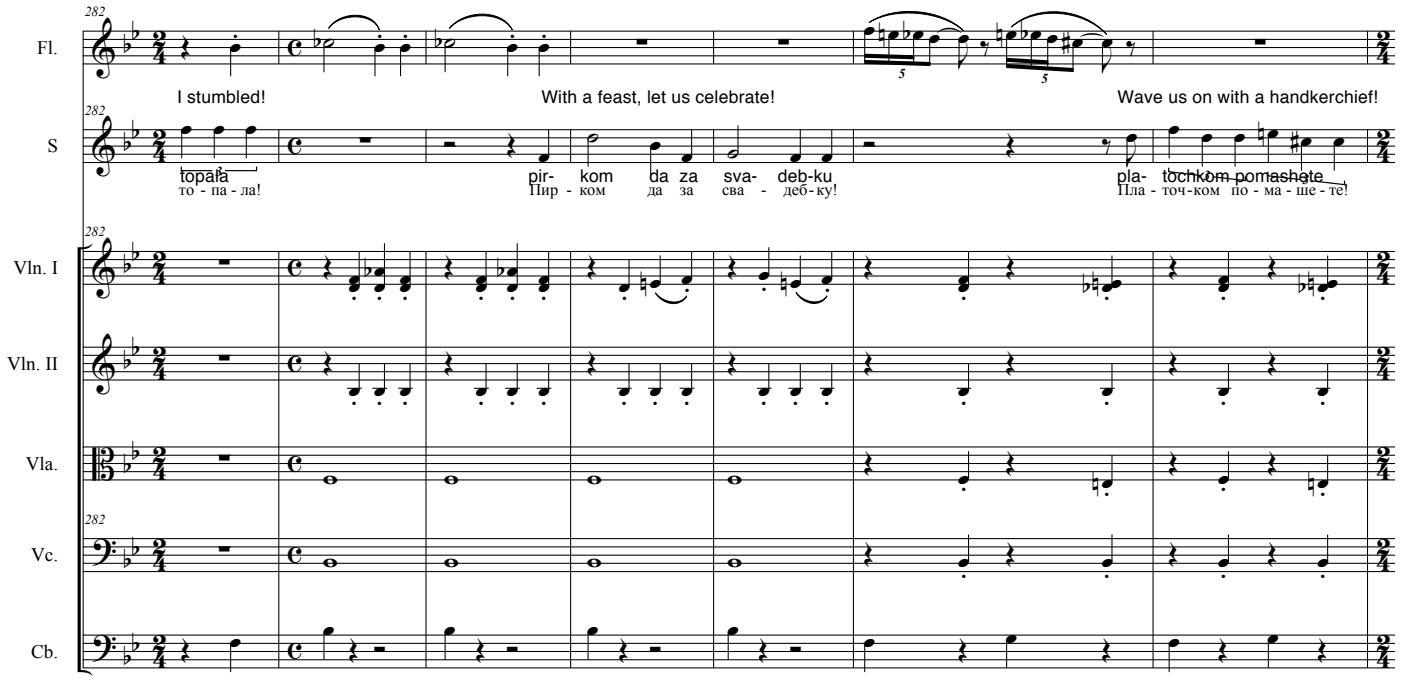

241
8va
mp
3
Pno.
leap
all melts
heart, hold still:
the hut.
241
S
bond
tout
fond
coeur
ne
bat:
l'is -
241
Vln. I
pp
Vln. II
pp
Vla.
pp
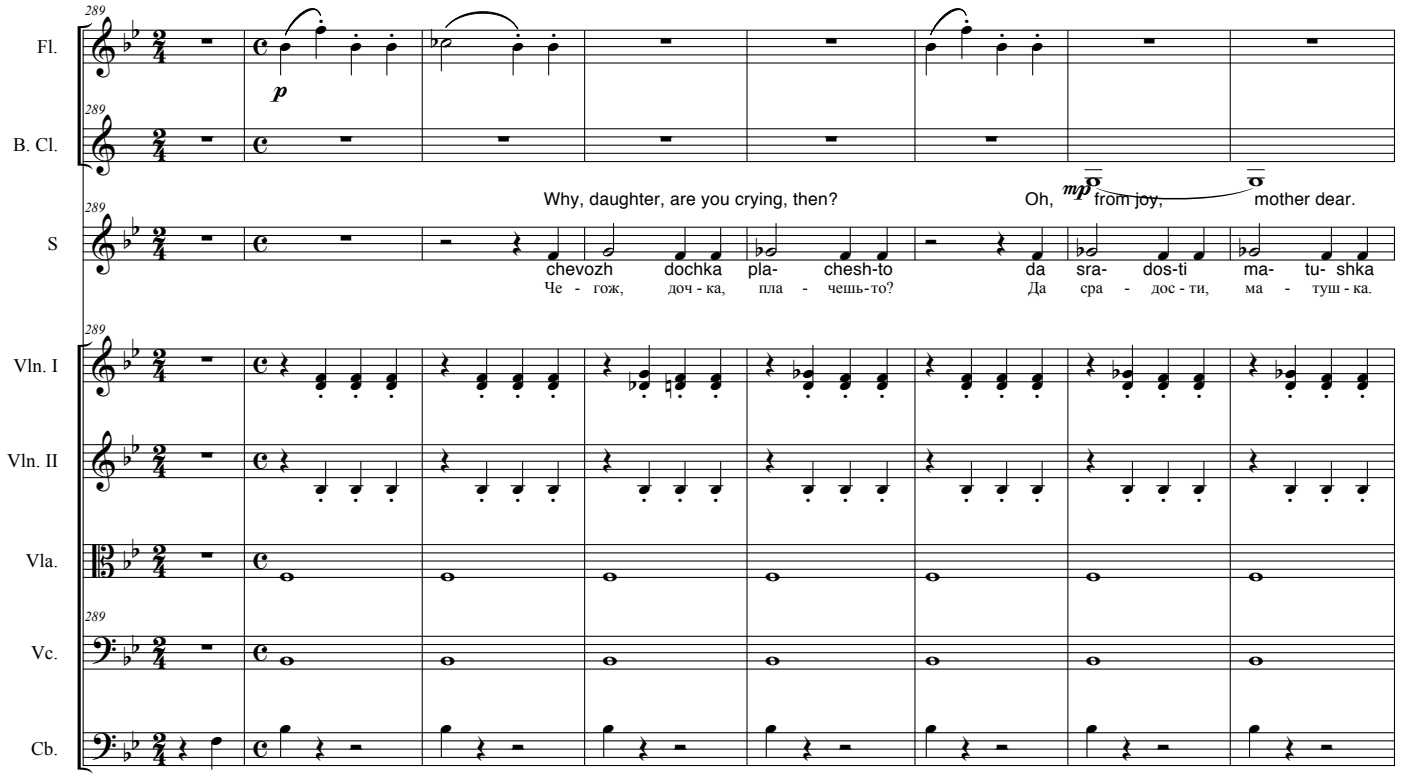

♩= 100
247
Pno.
247
S
ba.
247
Vln. I
Vln. II
Vla.
247
Vlc.
mp
247
Vc.
pp
Cb.
pp
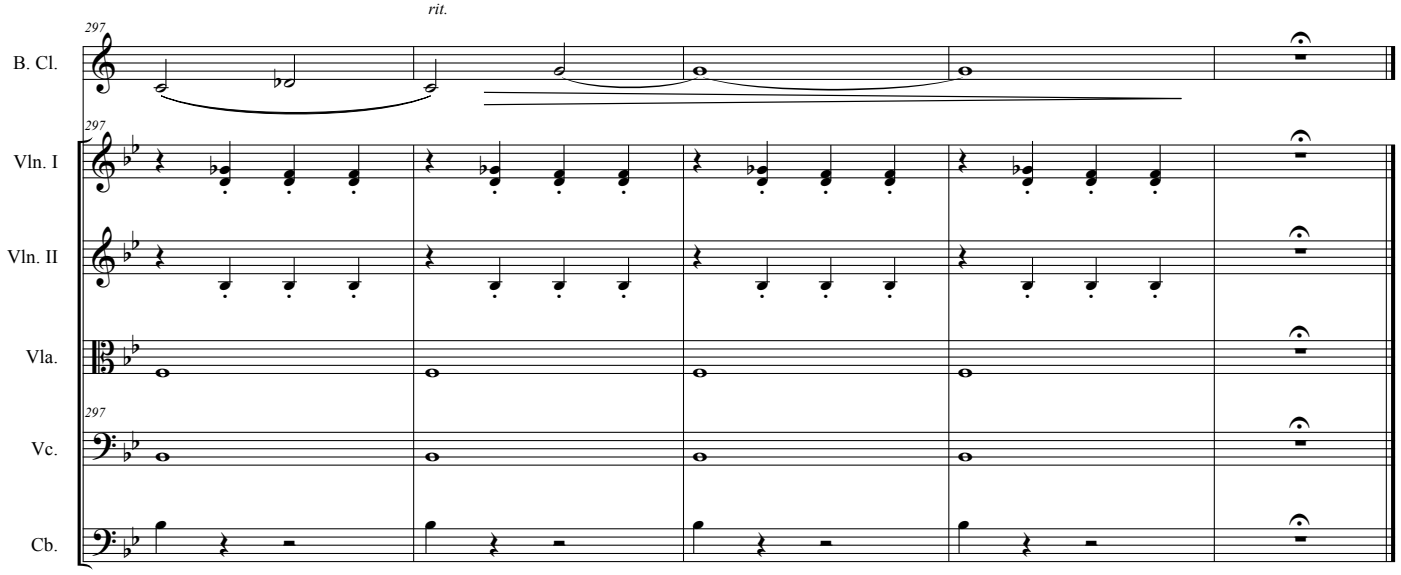

♩= 130
258
Fl.
p
What, daughter, did you see?
What, daughter,
S
p
che- vo doch'ka vi- de- la
Че - го, доч - ка, ви - де - ла?
che-vo doch'ka
Че - го, доч - ка,
Vln. I
p
Vln. II
p
Vla.
Vlc.
Vc.
pizz.
Cb.
mp


267
Fl.
did you hear?
How is your beloved's house?
5
It has a cross on the roof.
S
sly- sha-la
слы - ша - ла?
ka - kov dom u mi - lo - vo
Ка - ков дом у ми - ло - го?
skres - to-vo-ju krysheju
Скрес - то - во - ю кры-ше-ю.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


275
Fl.
Why, daughter, are you so pale? Why, daughter, are you so flushed?
The village is all the way over there! Over tree stumps,
S
chevozh dochka blednaja chevozh dochka pot - naja
de revnia-to ai-vo-na cherez pen'kol
Че - гож, доч - ка, блед - на - я? Че - гож, доч - ка, пот - на - я?
Де - рев - ня - то э - во - на! Че - рез пень - кол
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


282
Fl.
I stumbled!
With a feast, let us celebrate!
Wave us on with a handkerchief!
S
topala
pir- kom da za sva- deb-ku
pla- tochkom pomashete
то - па - ла!
Пир - ком да за сва - деб - ку!
Пла - точ - ком по - ма - ше - те!
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


289
Fl.
B. Cl.
S
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
p
Why, daughter, are you crying, then?
Oh, from joy, mother dear.
chevozh dochka pla- chesh-to da sra- dos-ti ma- tu- shka
Че - гож, доч - ка, пла - чешь-то? Да сра - дос - ти, ма - туш - ка.


297
rit.
B. Cl.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.
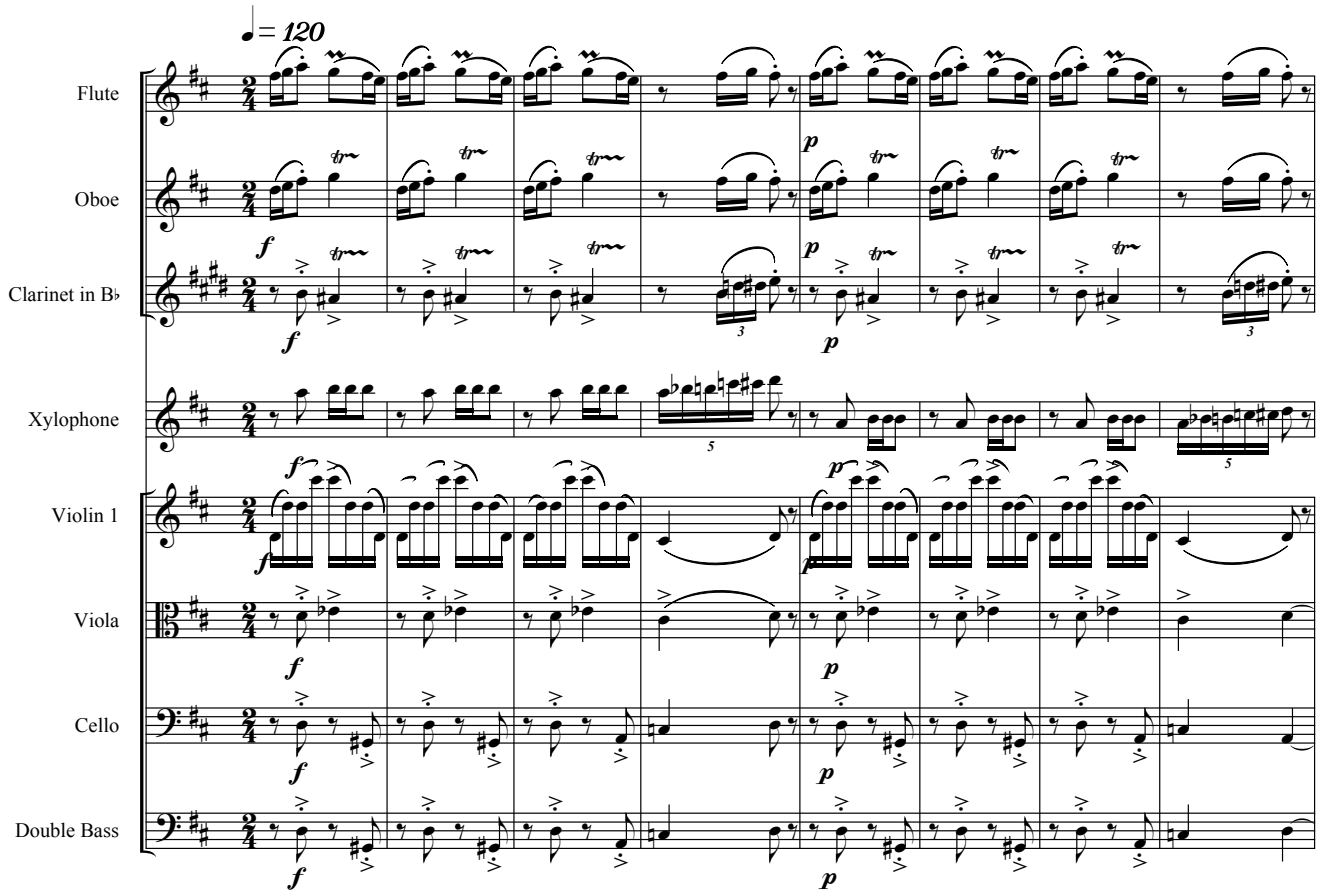
# Молодец
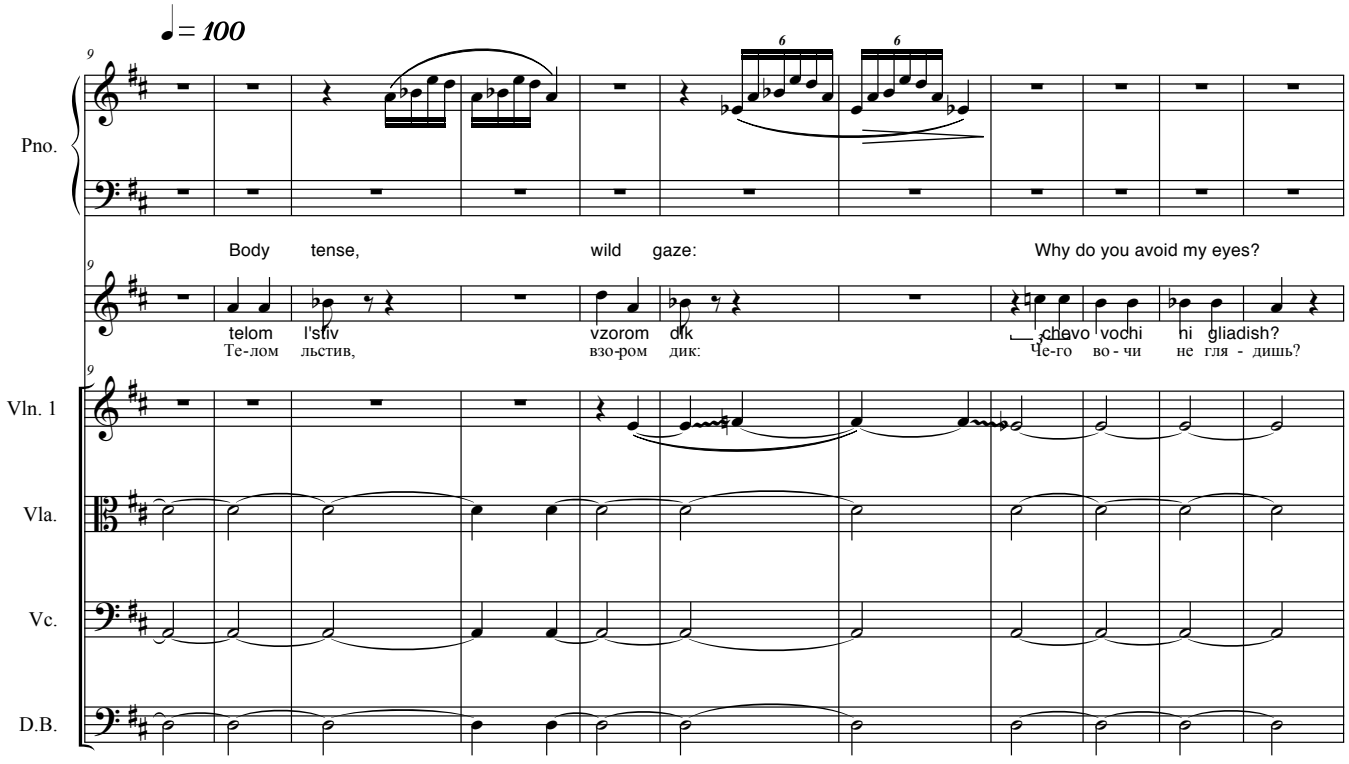
Score
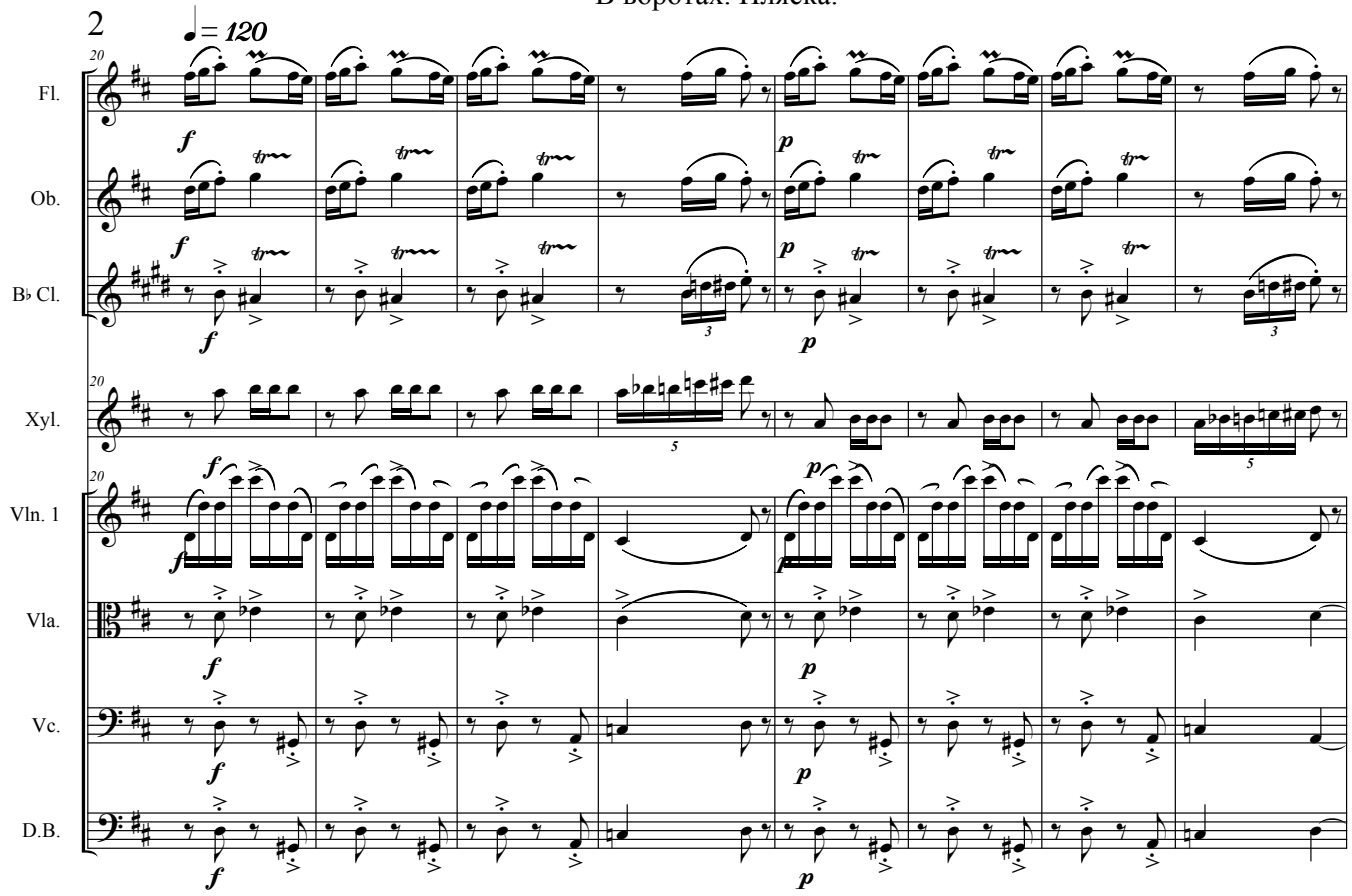
## Сцена третья
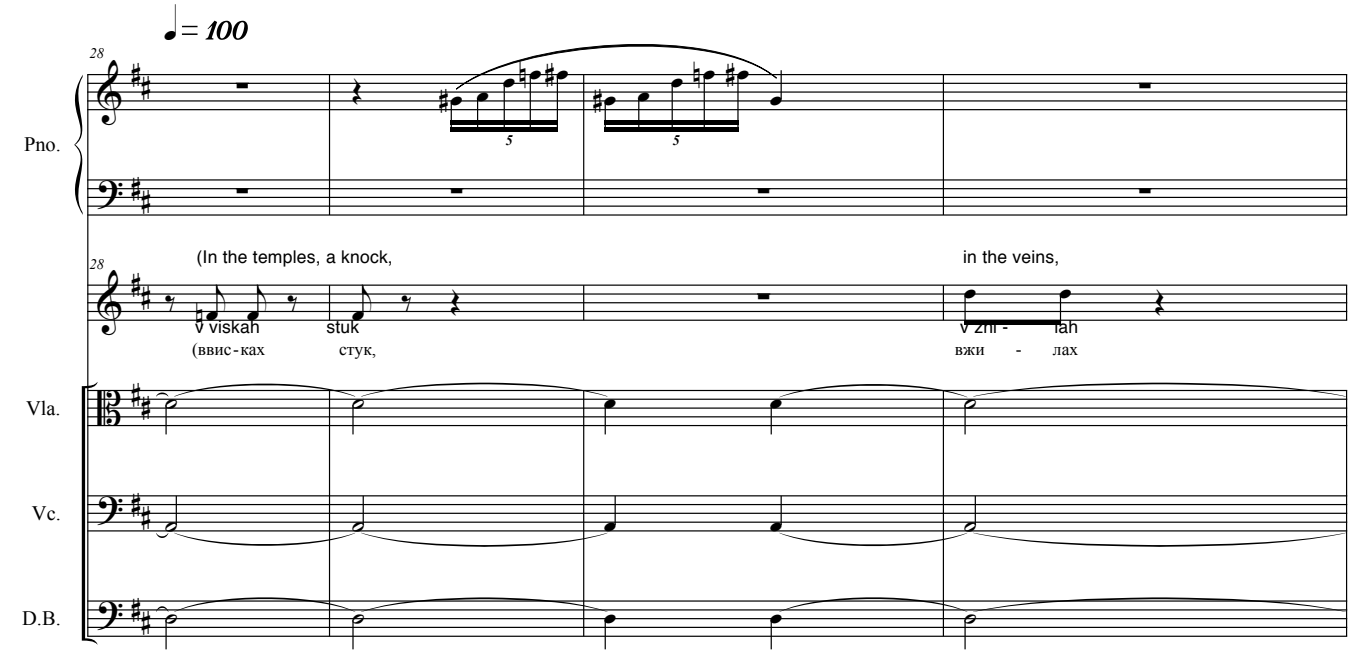
## В воротах

### Пляска (The dance)
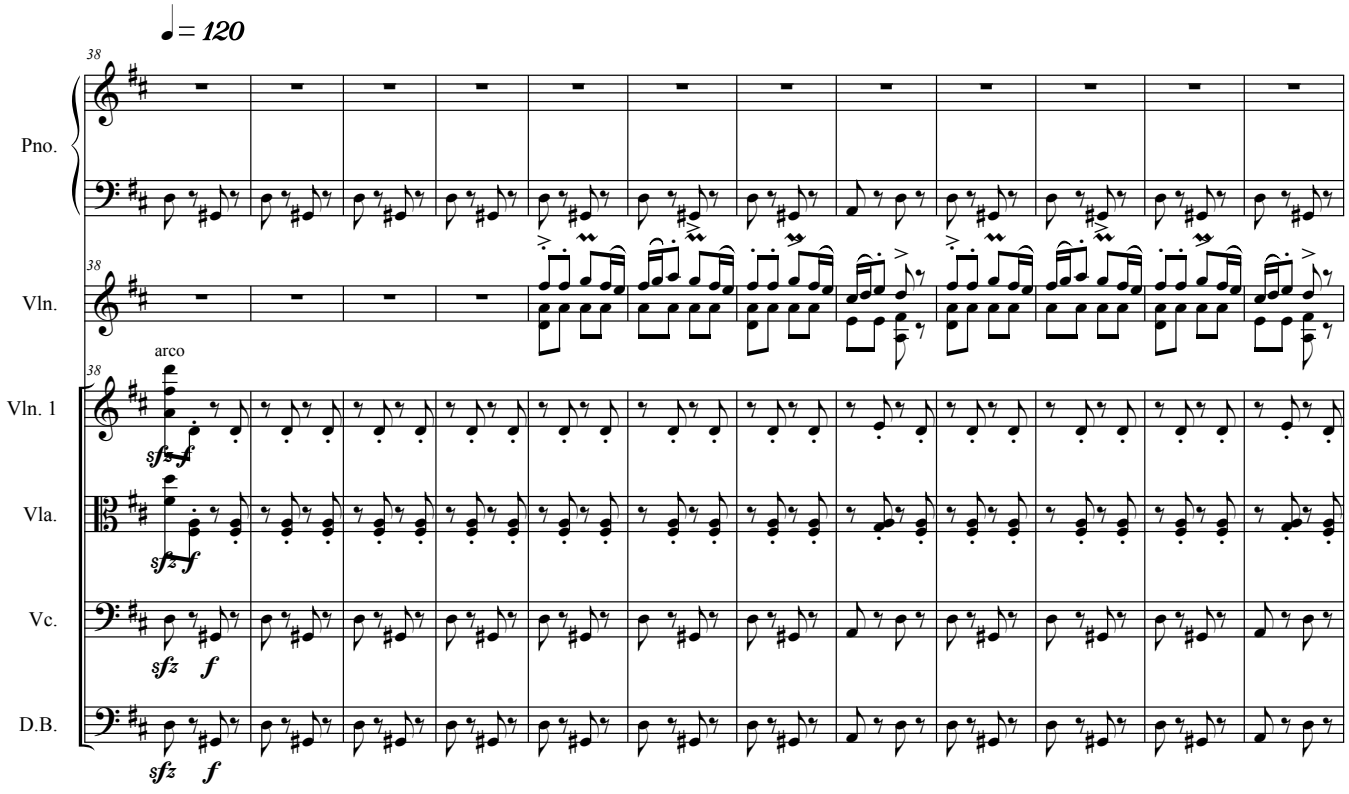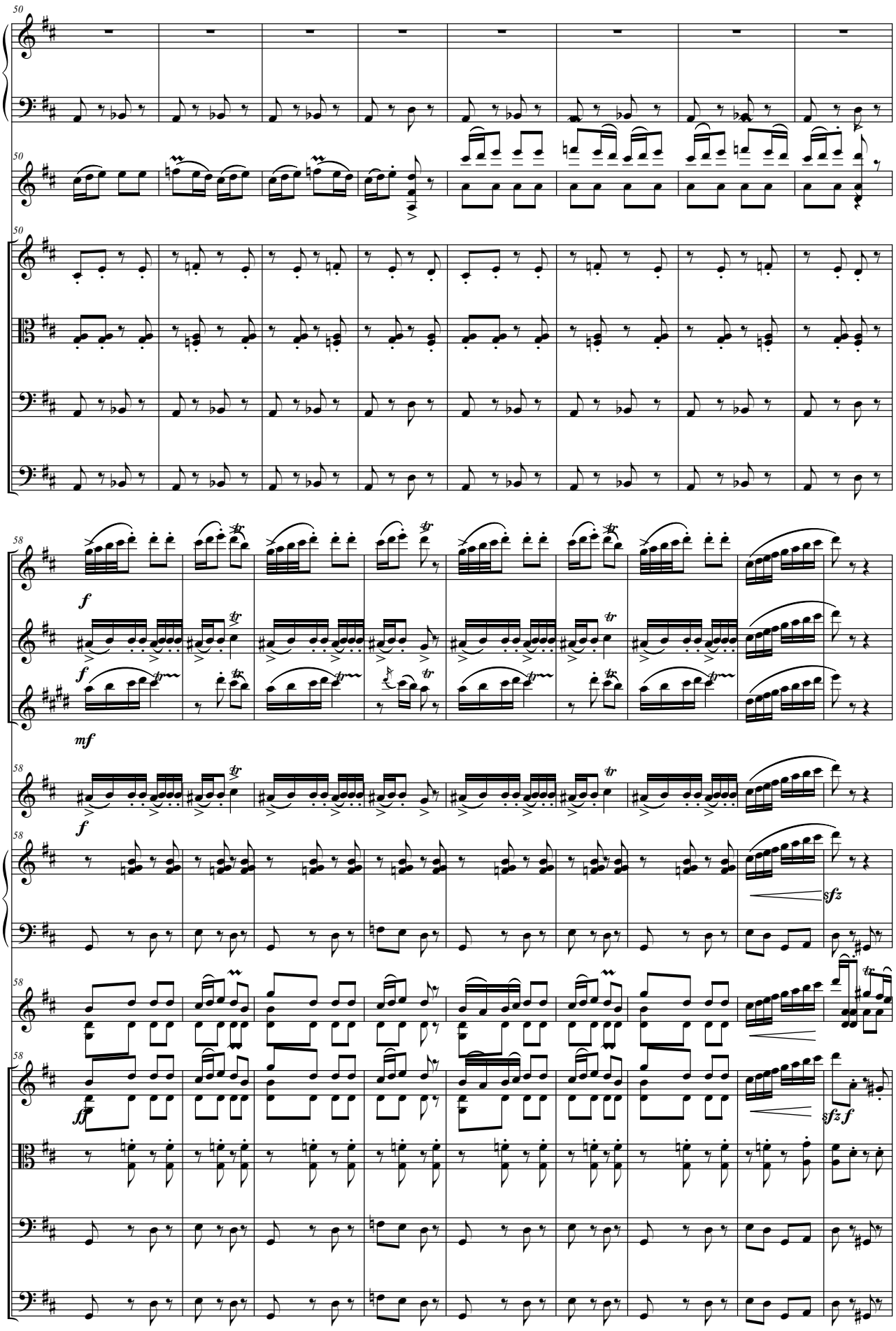
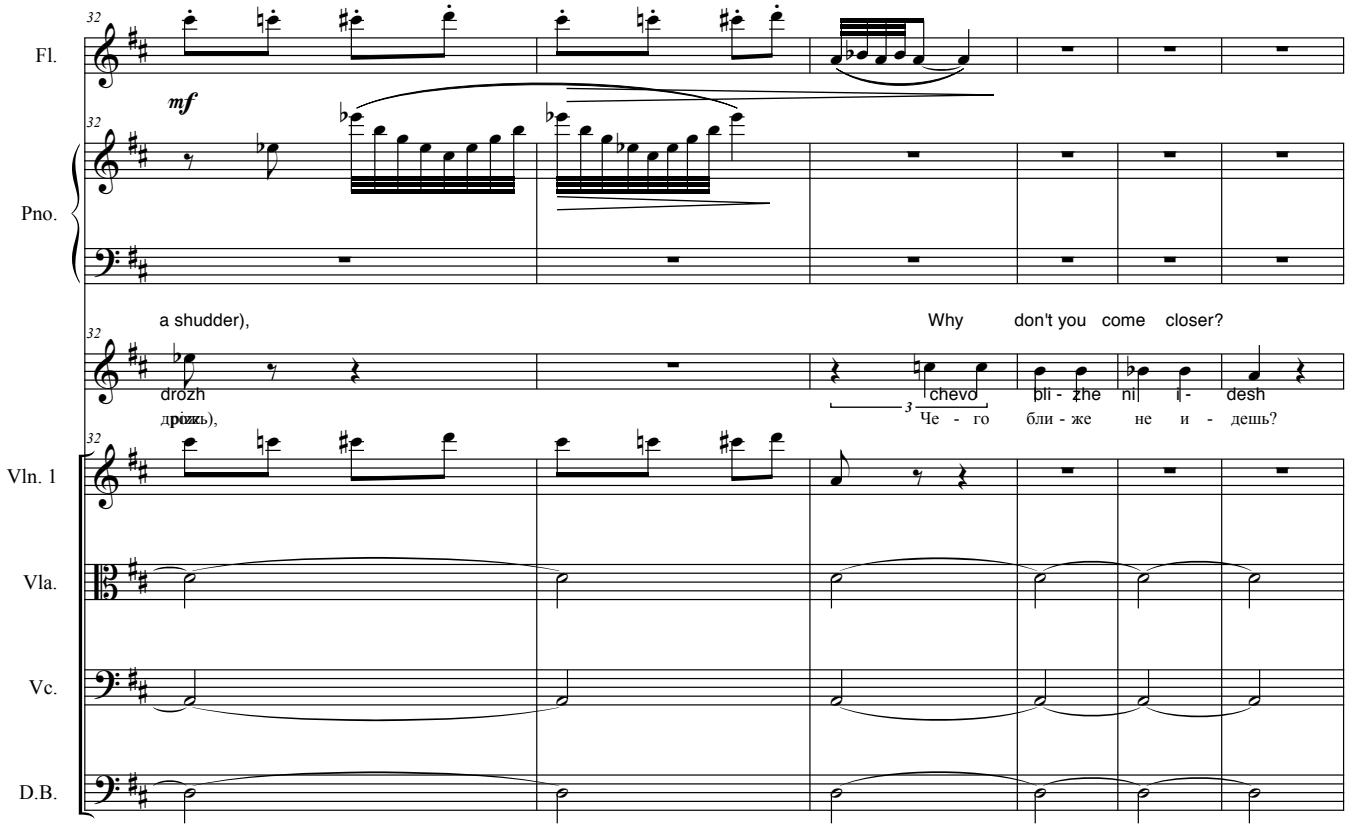






2
♩= 120
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
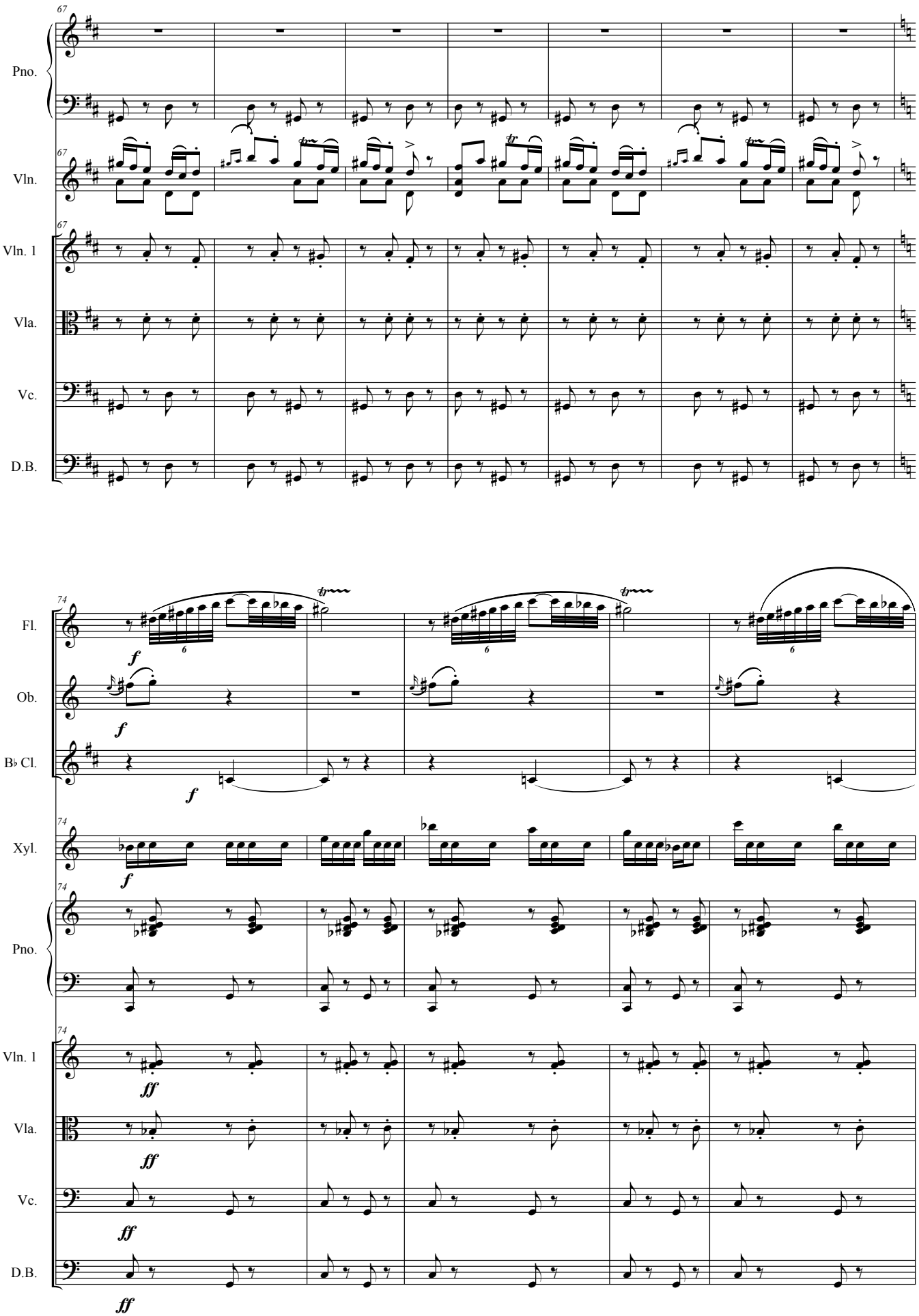

♩= 100
Pno.
(In the temples, a knock,
in the veins,
v viskah
stuk
v zhi - lah
(ввис - ках
стук,
вжи - лах
Vla.
Vc.
D.B.
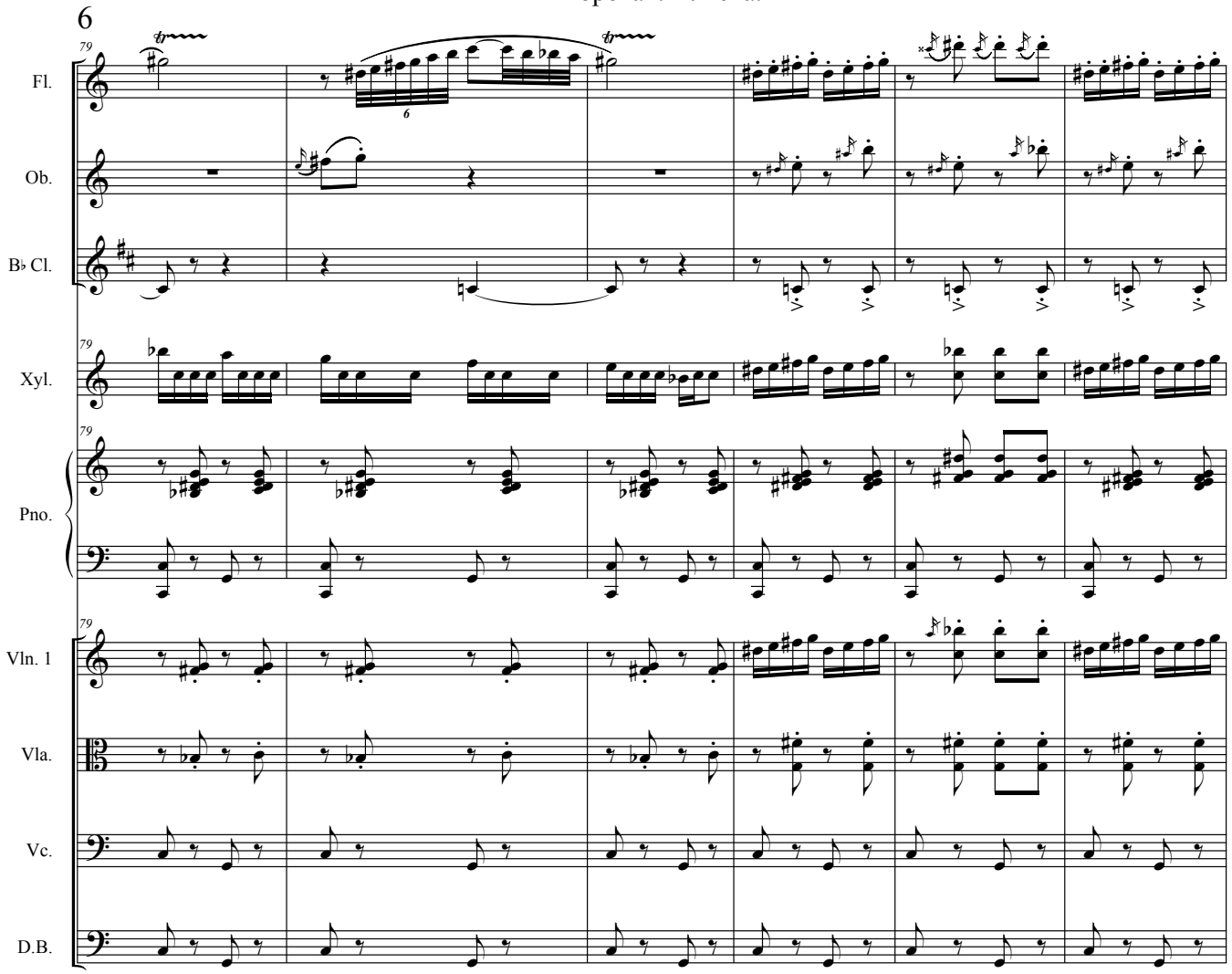

Fl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
mf
a shudder),
drozh
дрожь),
Why don't you come closer?
chevo
bli - zhe ni i - desh
Че - го бли - же не и - дешь?
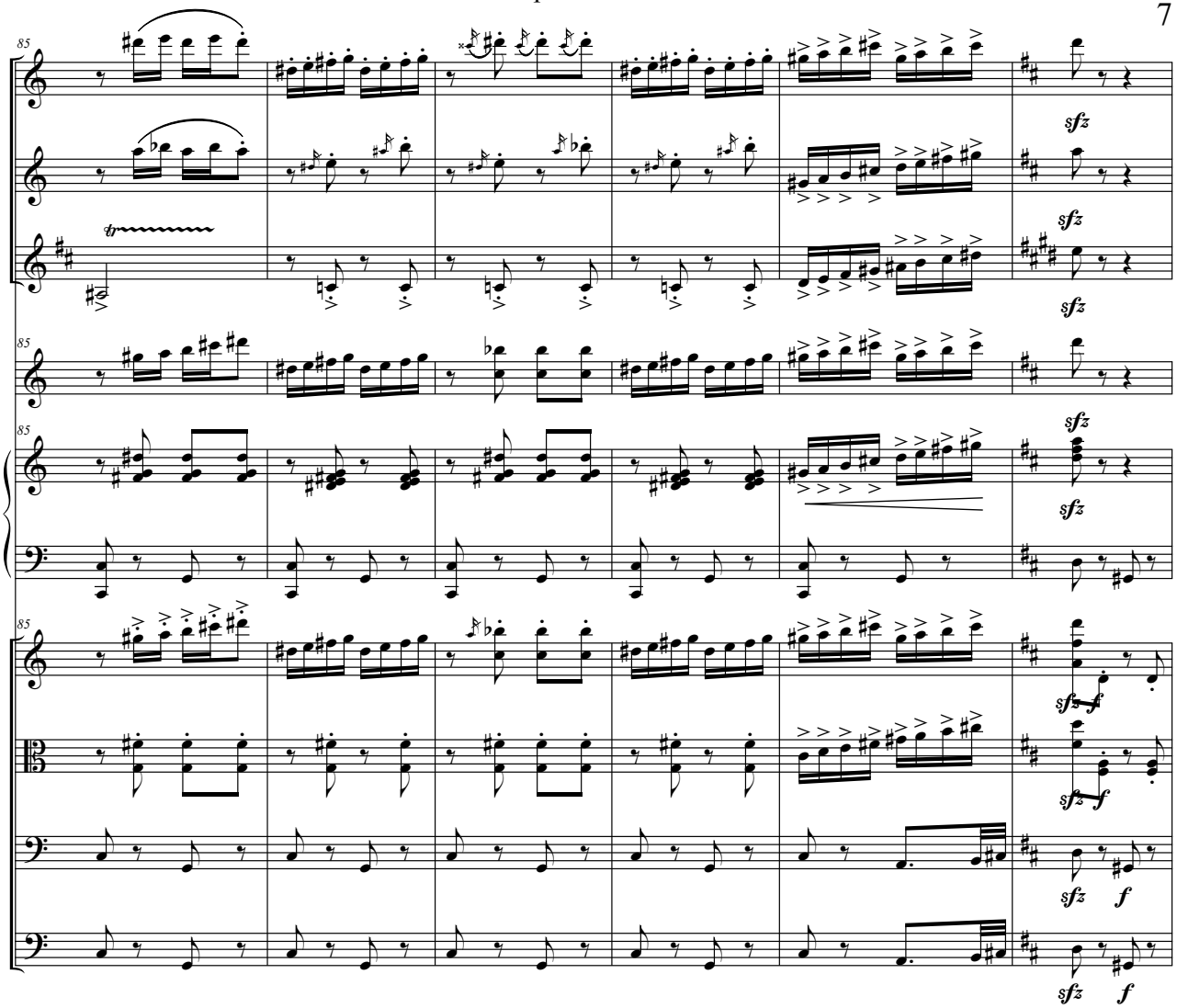

♩= 120
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
arco
sfz f
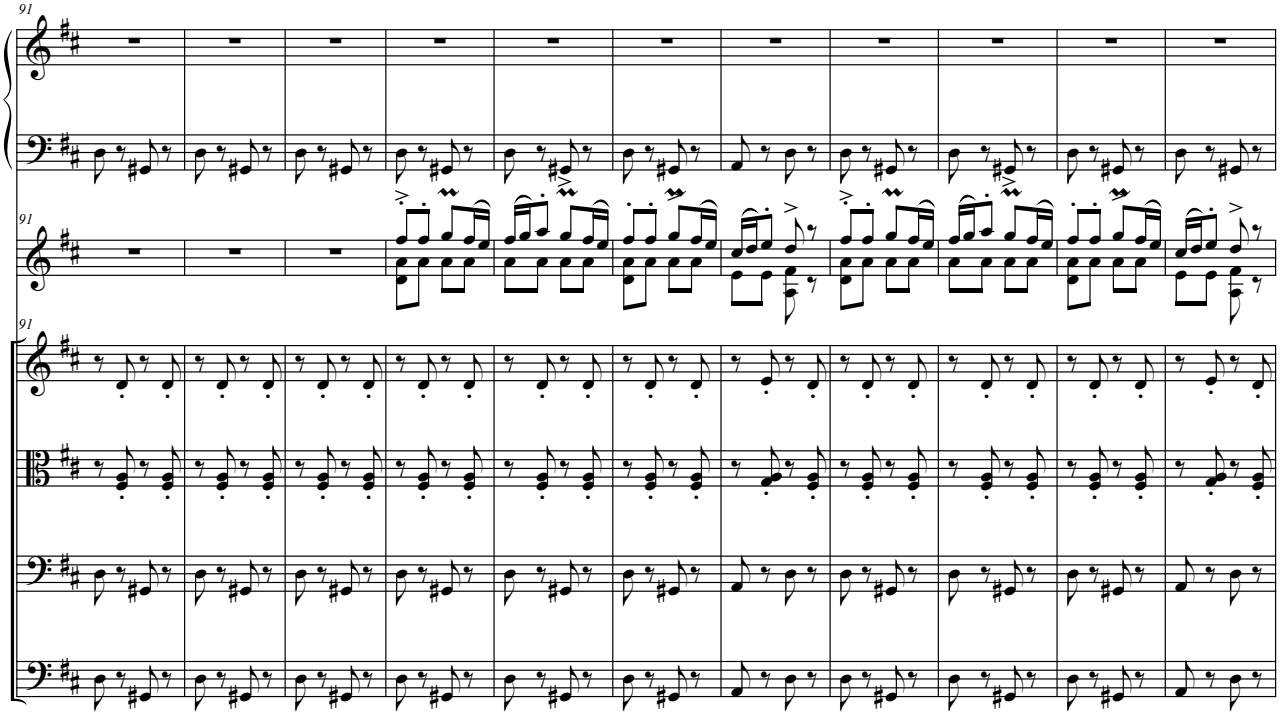
4


50
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
58
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
f
mf
ff
sfz
sfz f
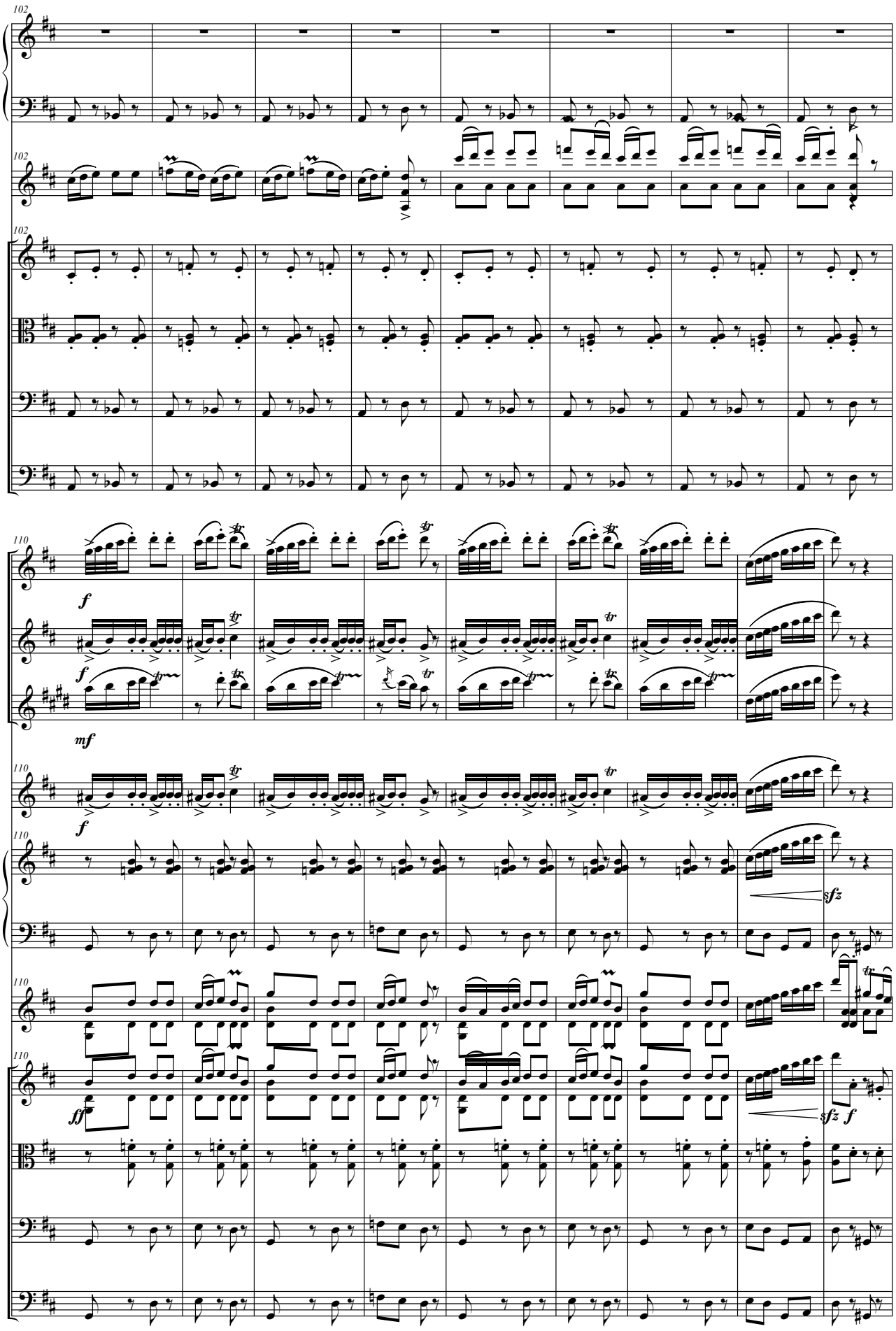

67
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
74
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
f
ff
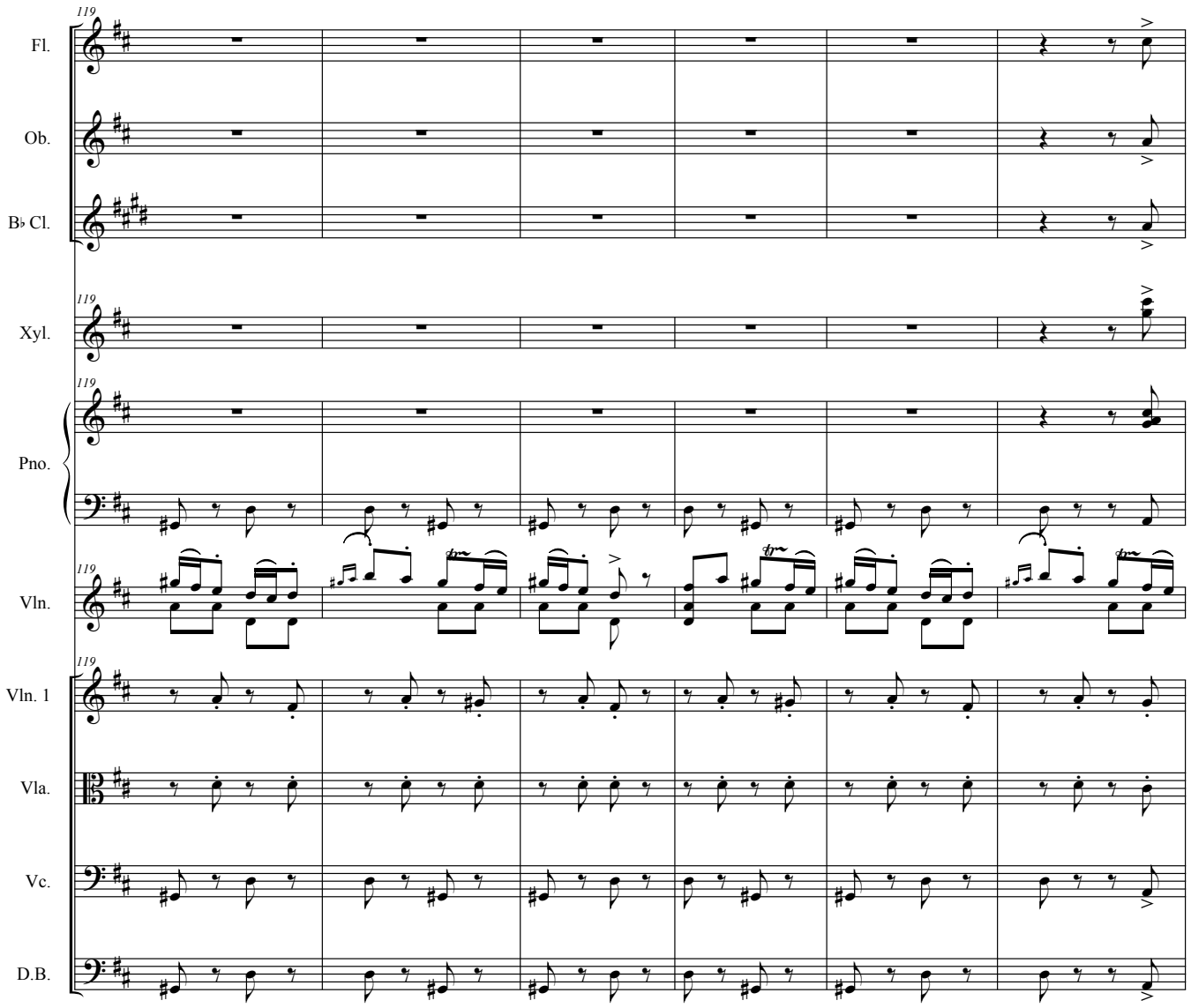

6
79
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.


85
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
sfz
f
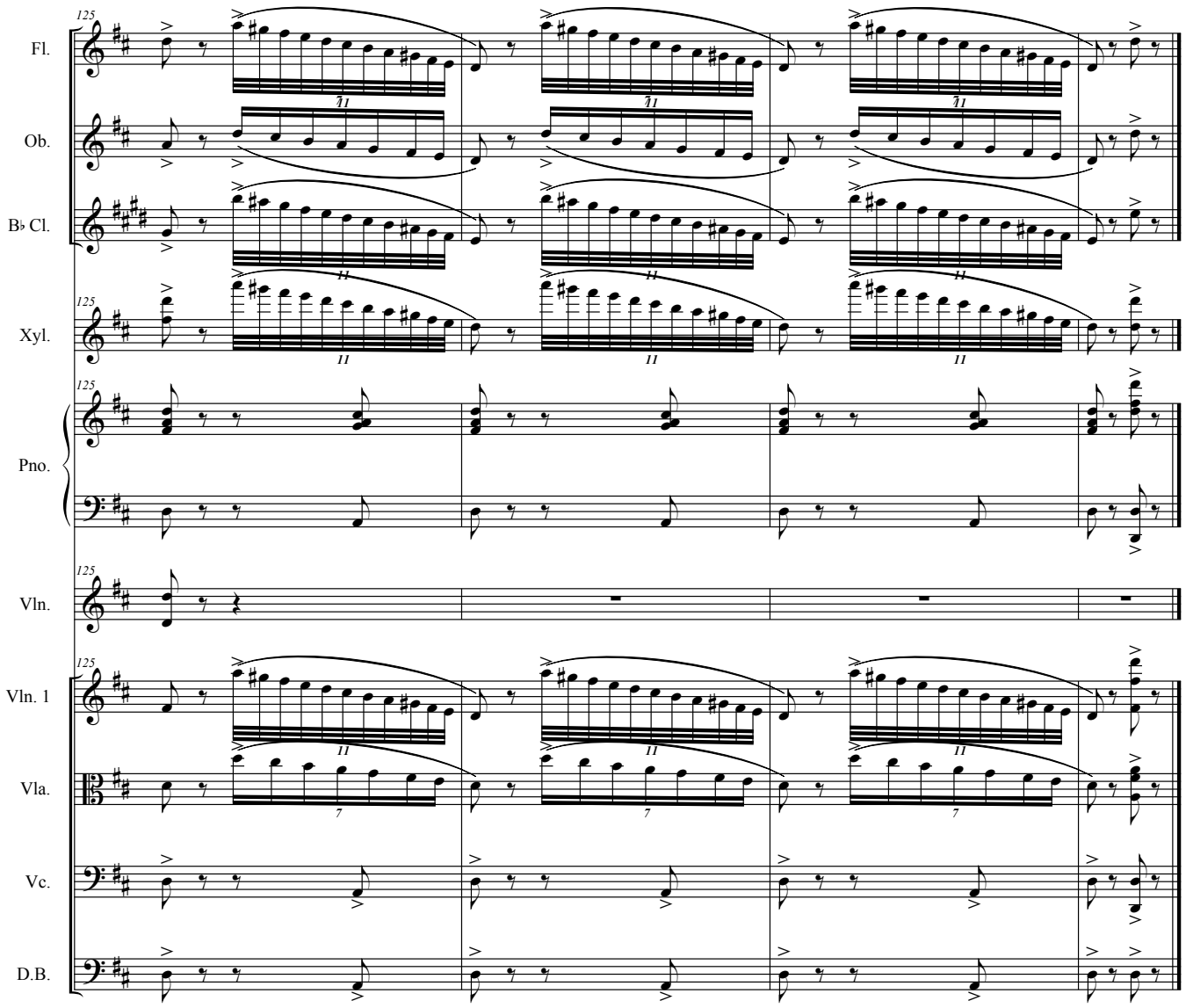

91
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.

8


102
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
110
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
f
mf
ff
sfz
tr

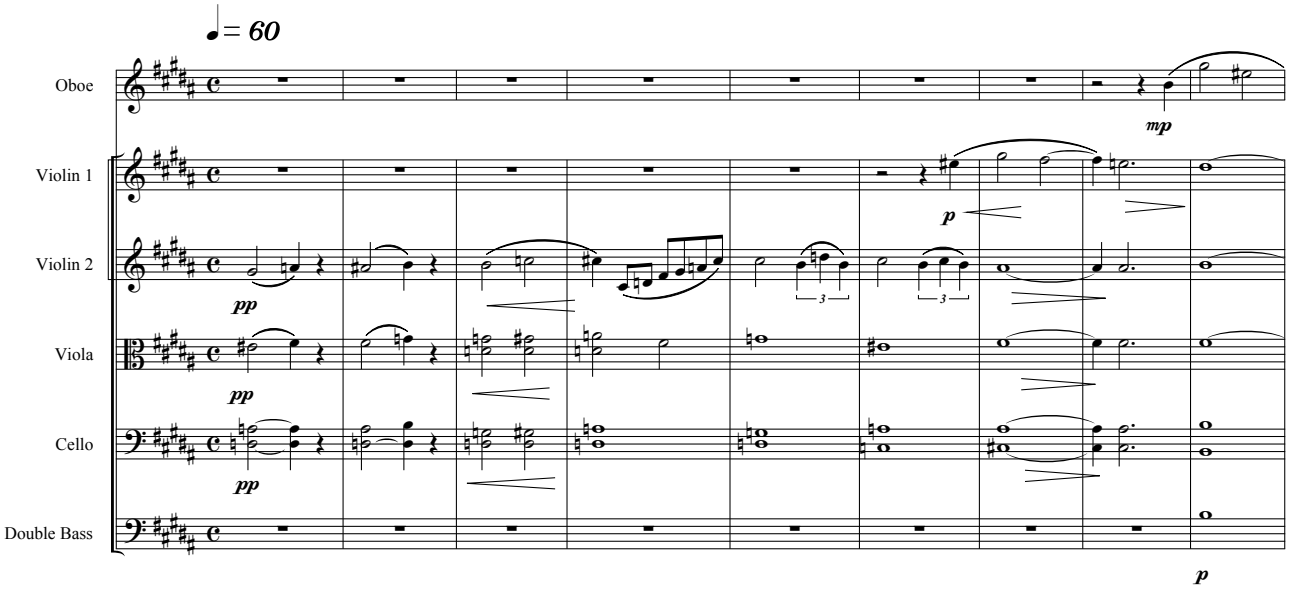

119
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Xyl.
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vla.
Vc.
D.B.
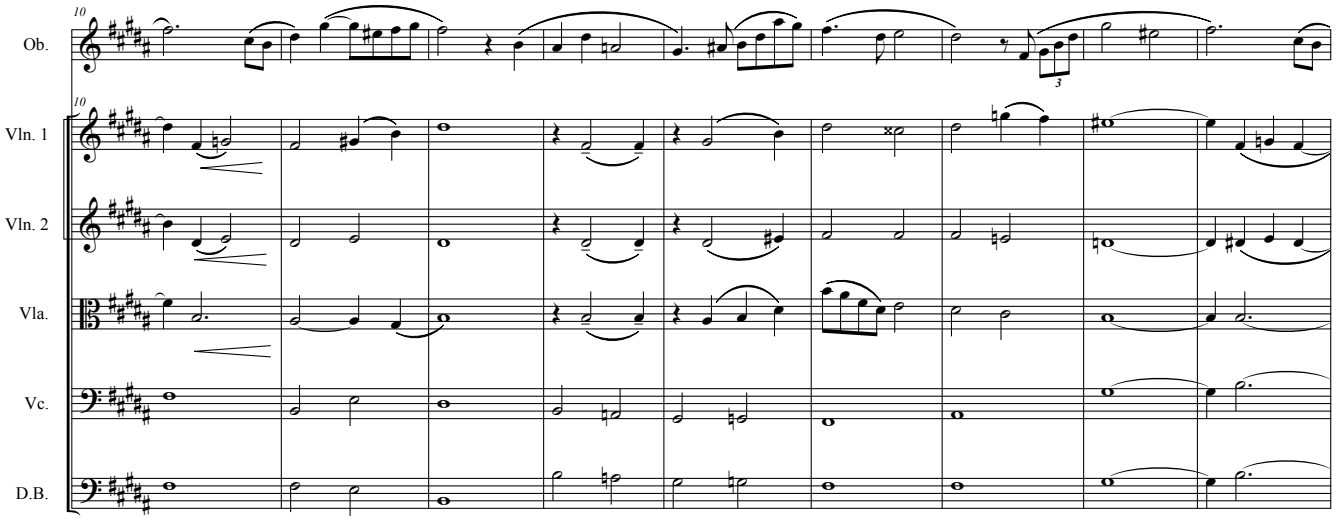
10
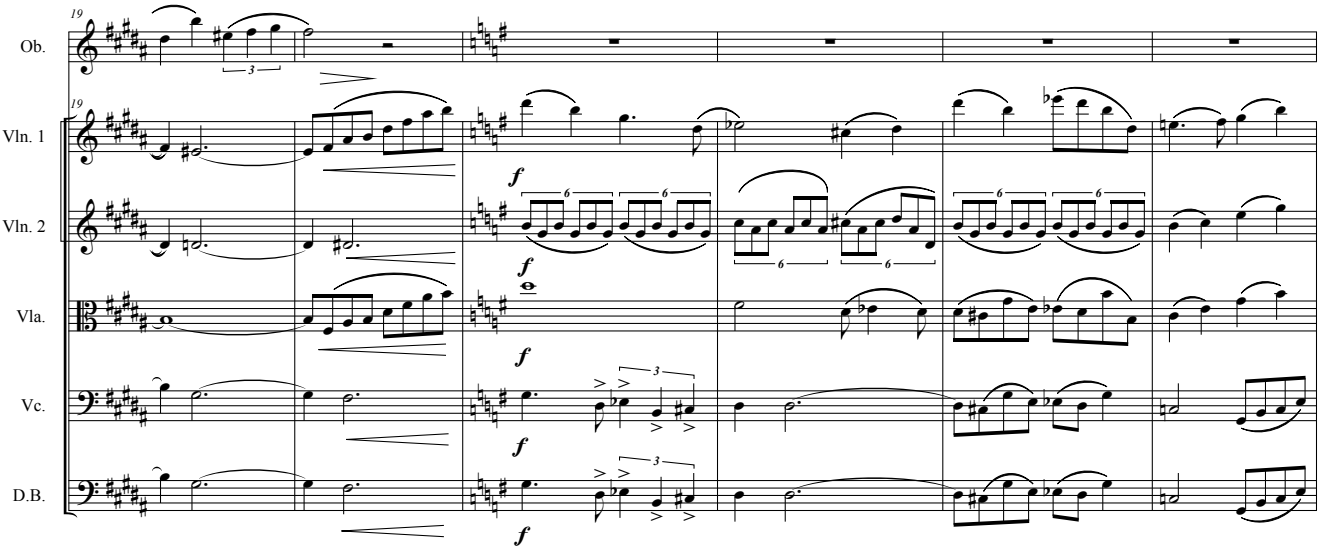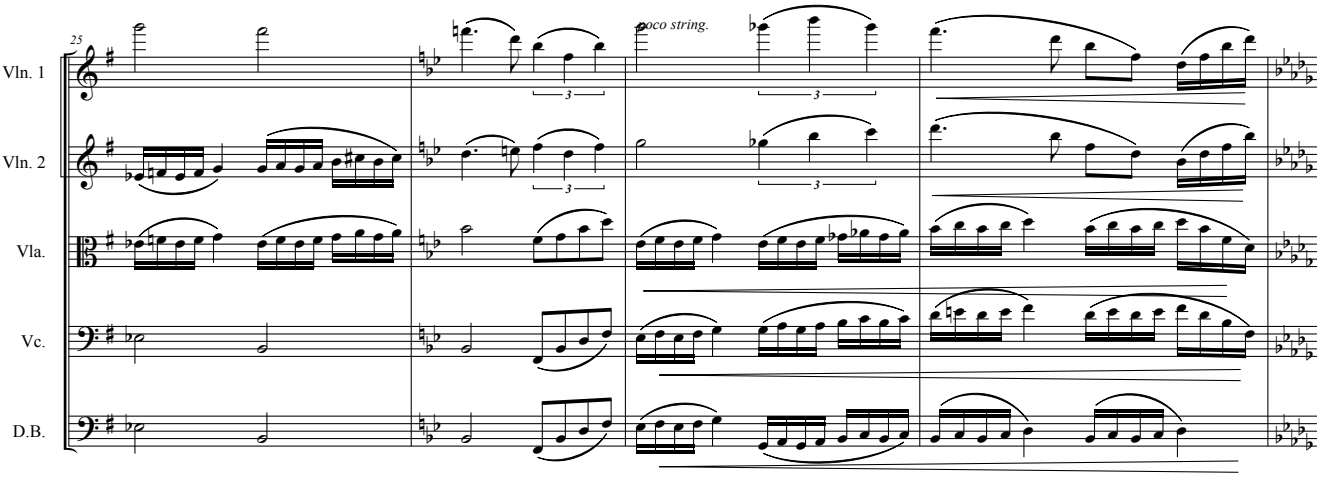


Score
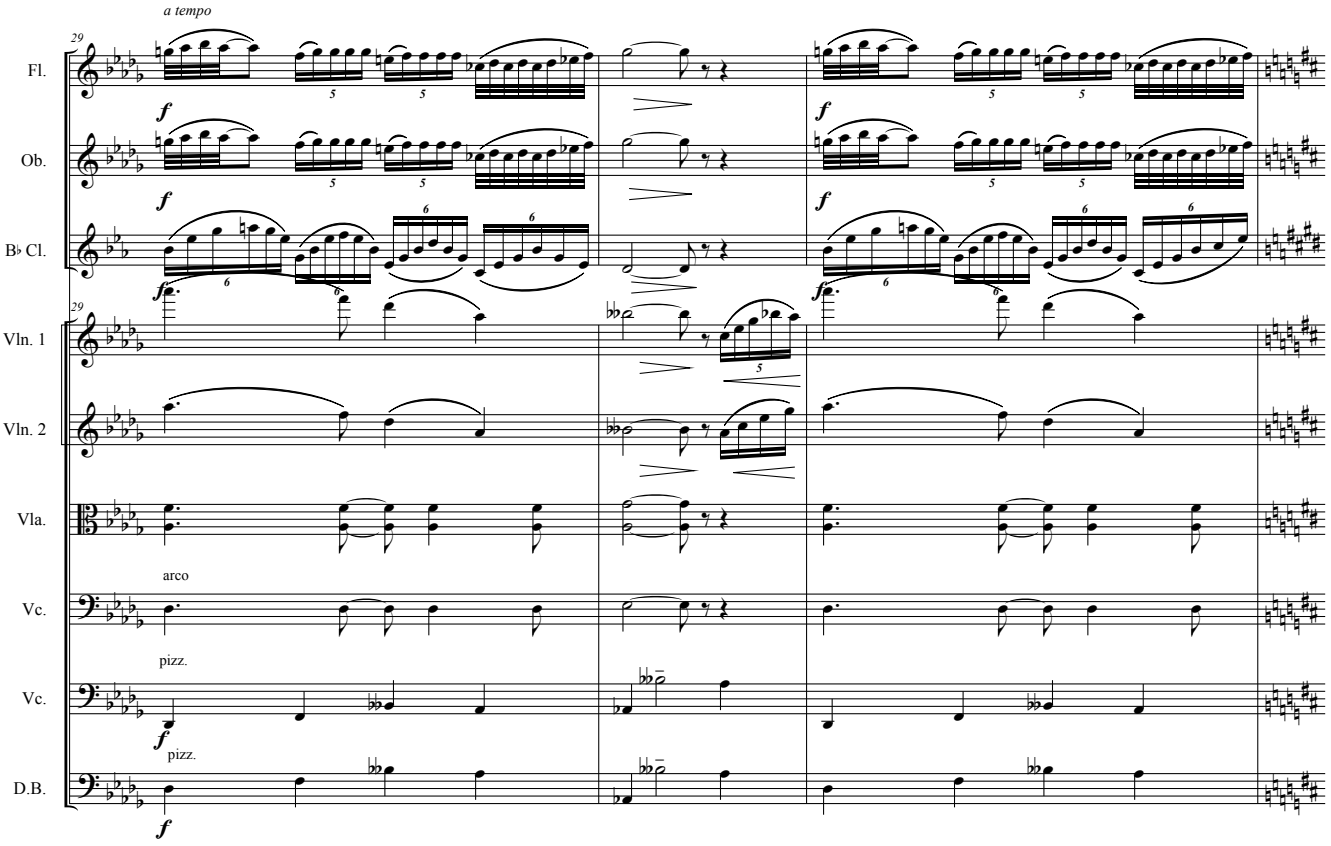
# В воротах
## Adagio
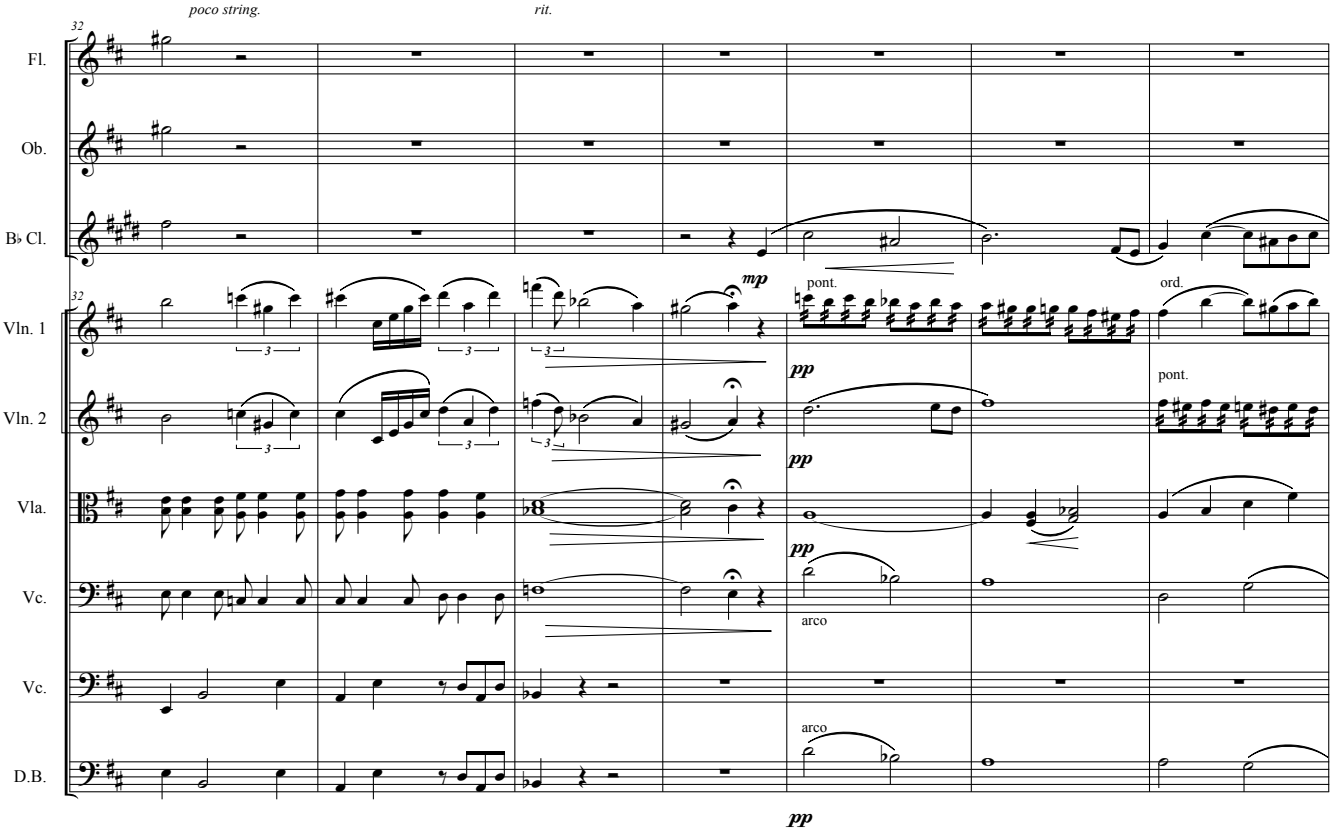






19
Ob.
19
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
D.B.
f
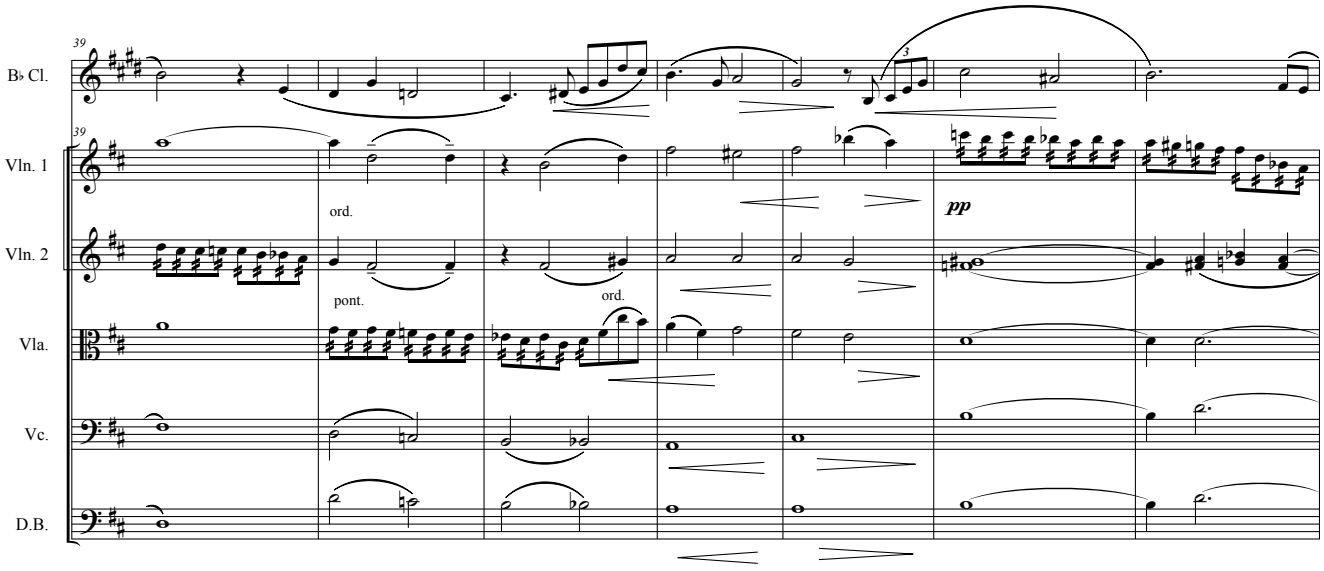

25
poco string.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
D.B.
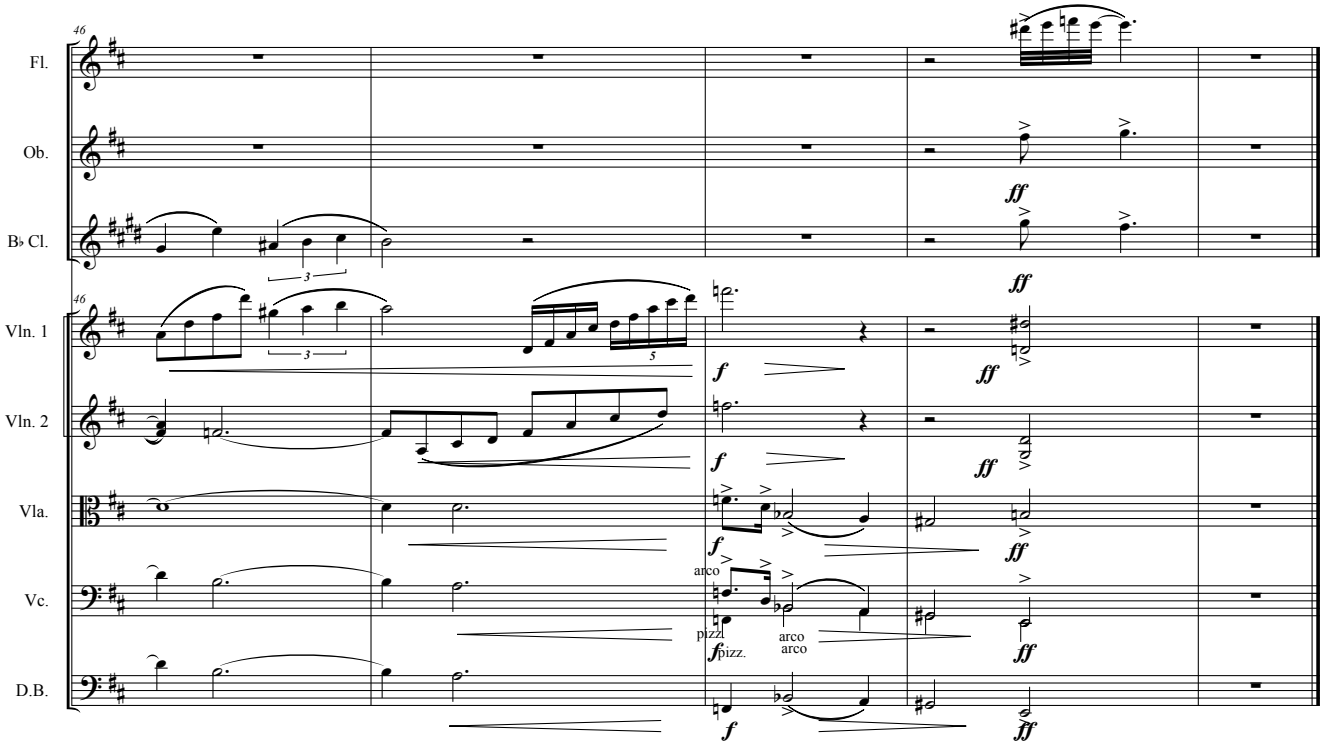

a tempo
29
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
D.B.
arco
pizz.
pizz.
f
fz


poco string.
rit.
32
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Vc.
D.B.
mp
pp
pont.
ord.
arco

В воротах
Adagio
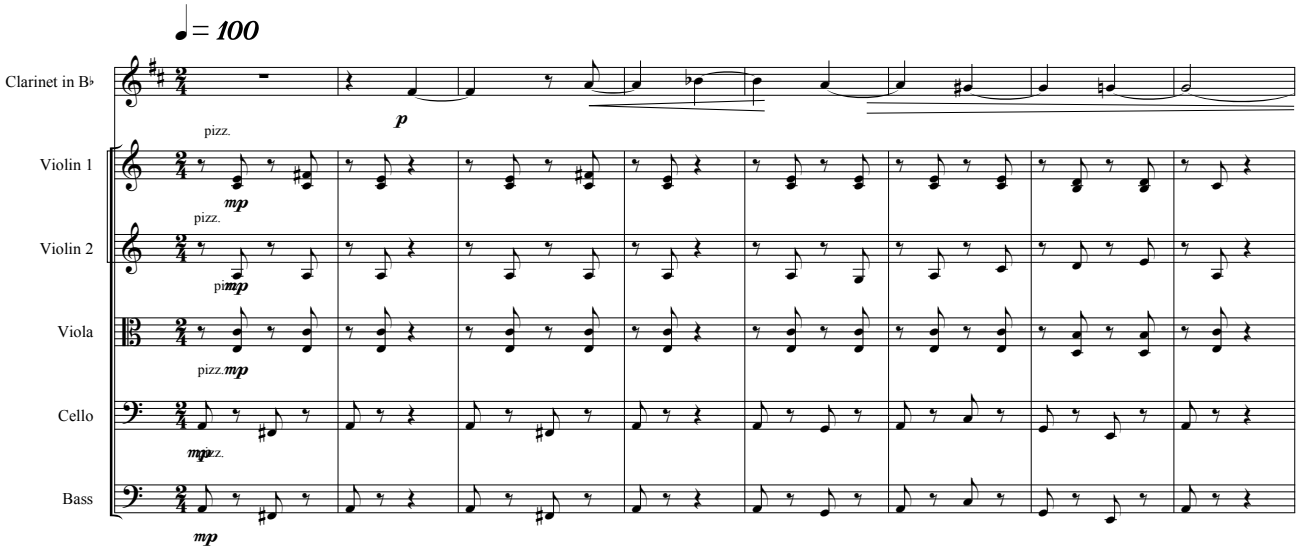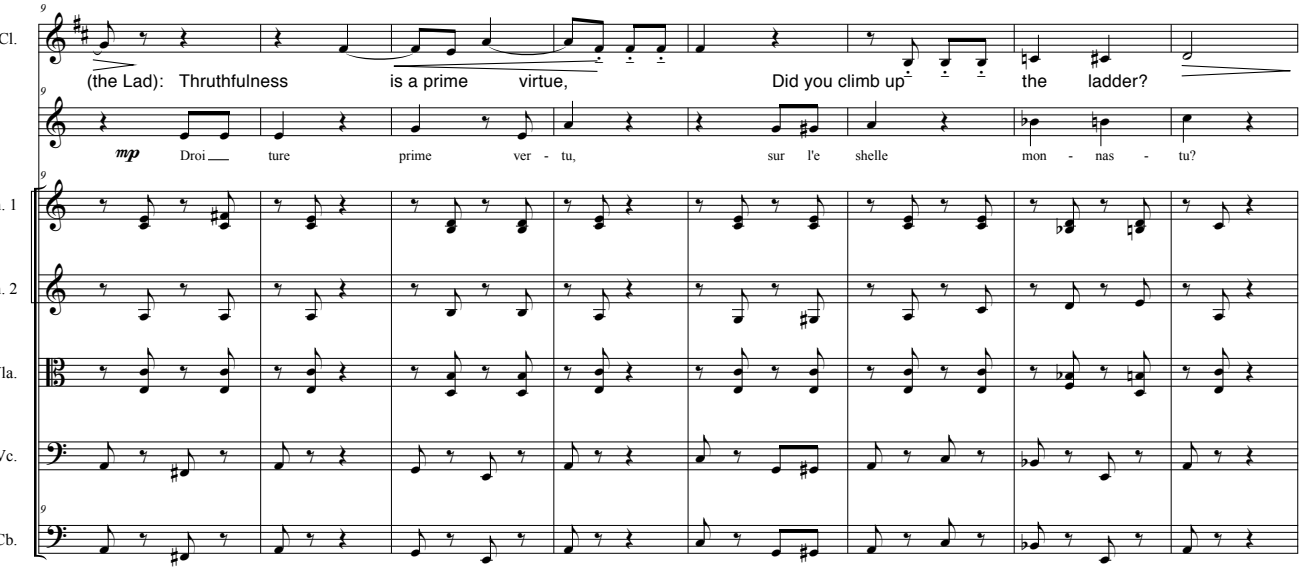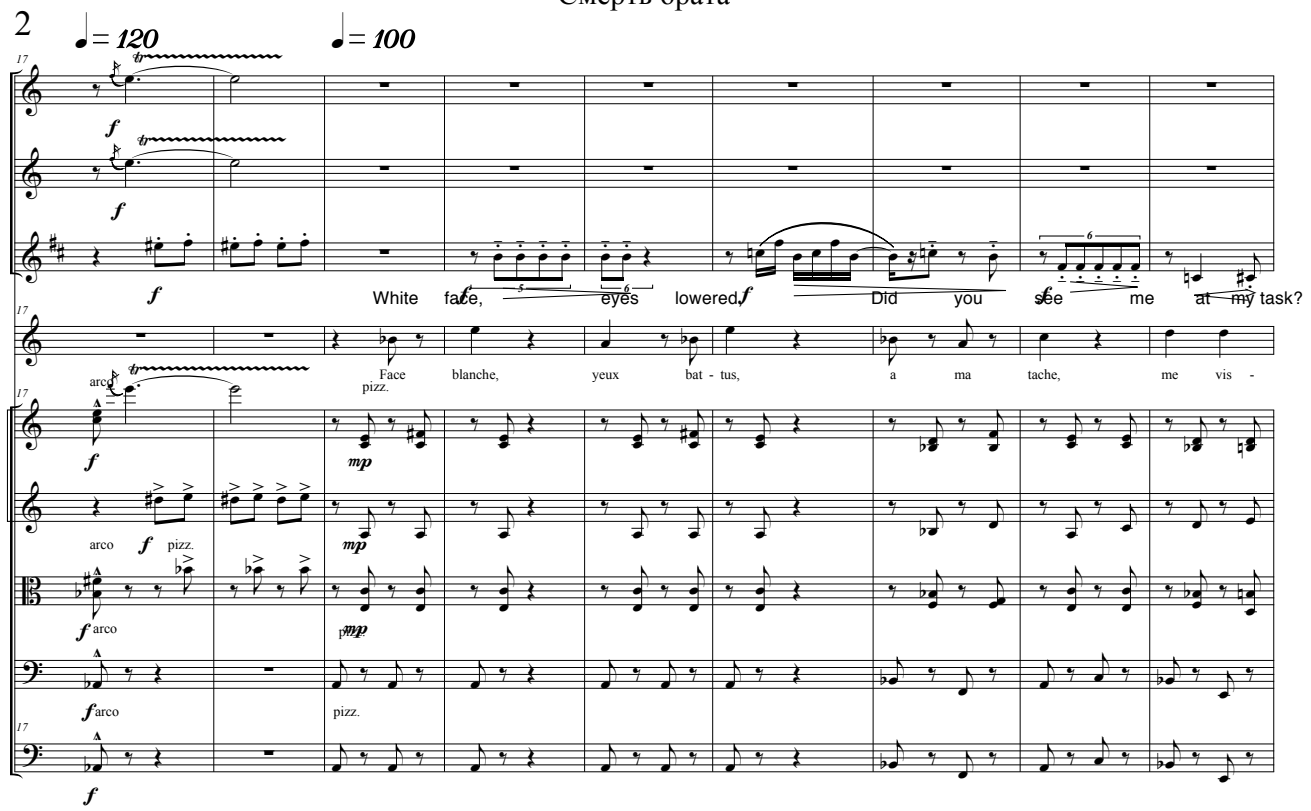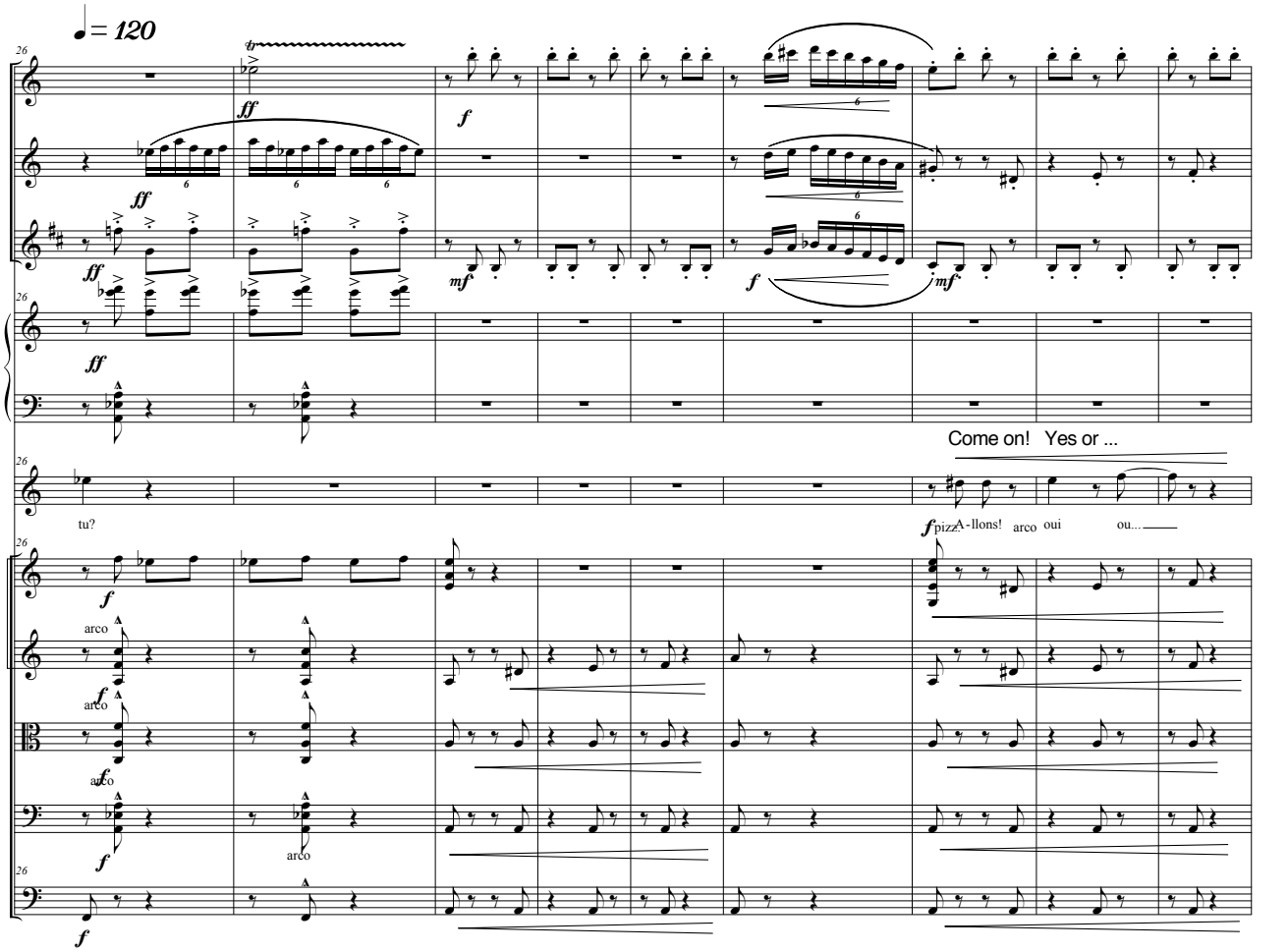







Score
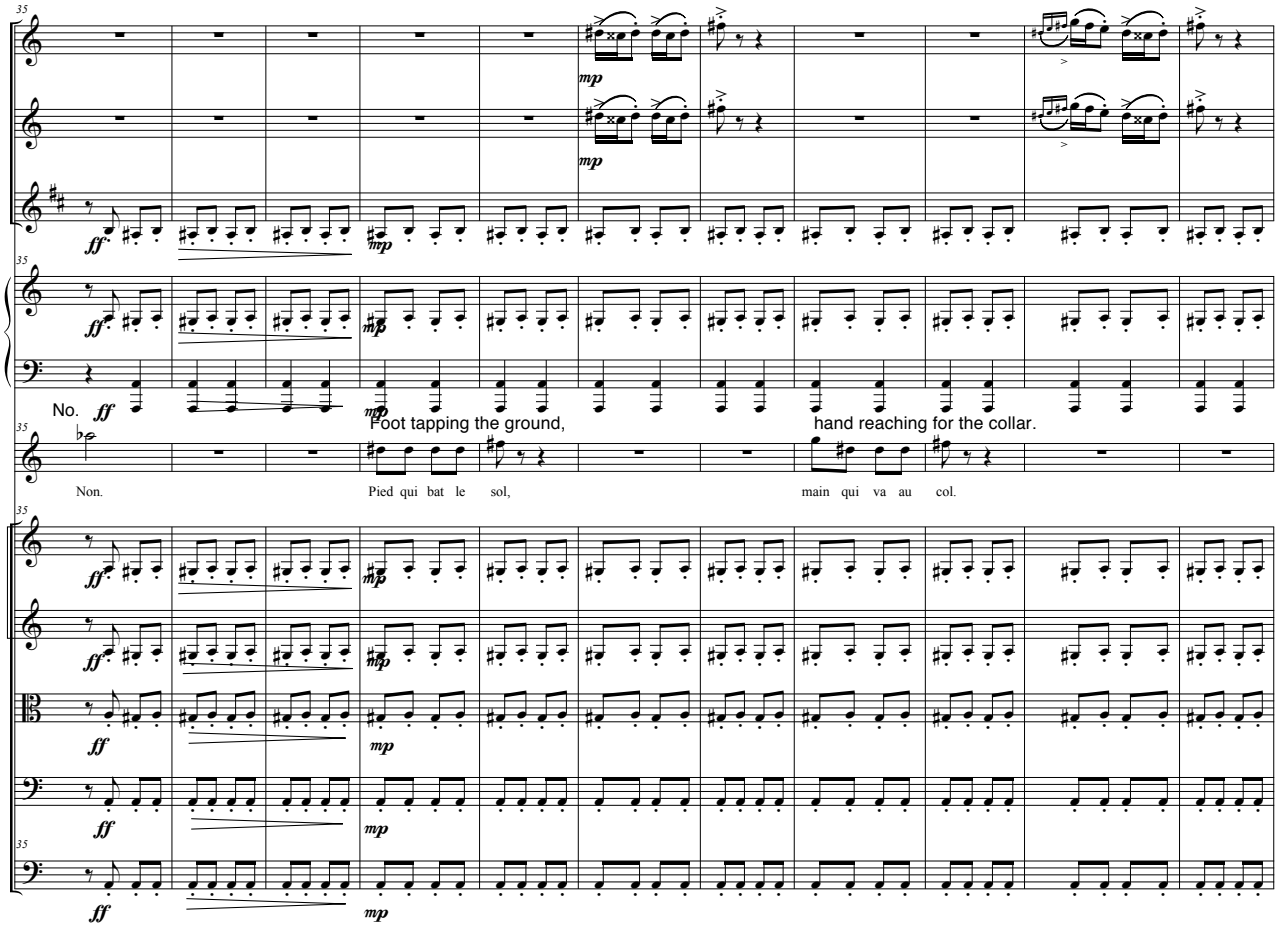
# В воротах
# Смерть брата
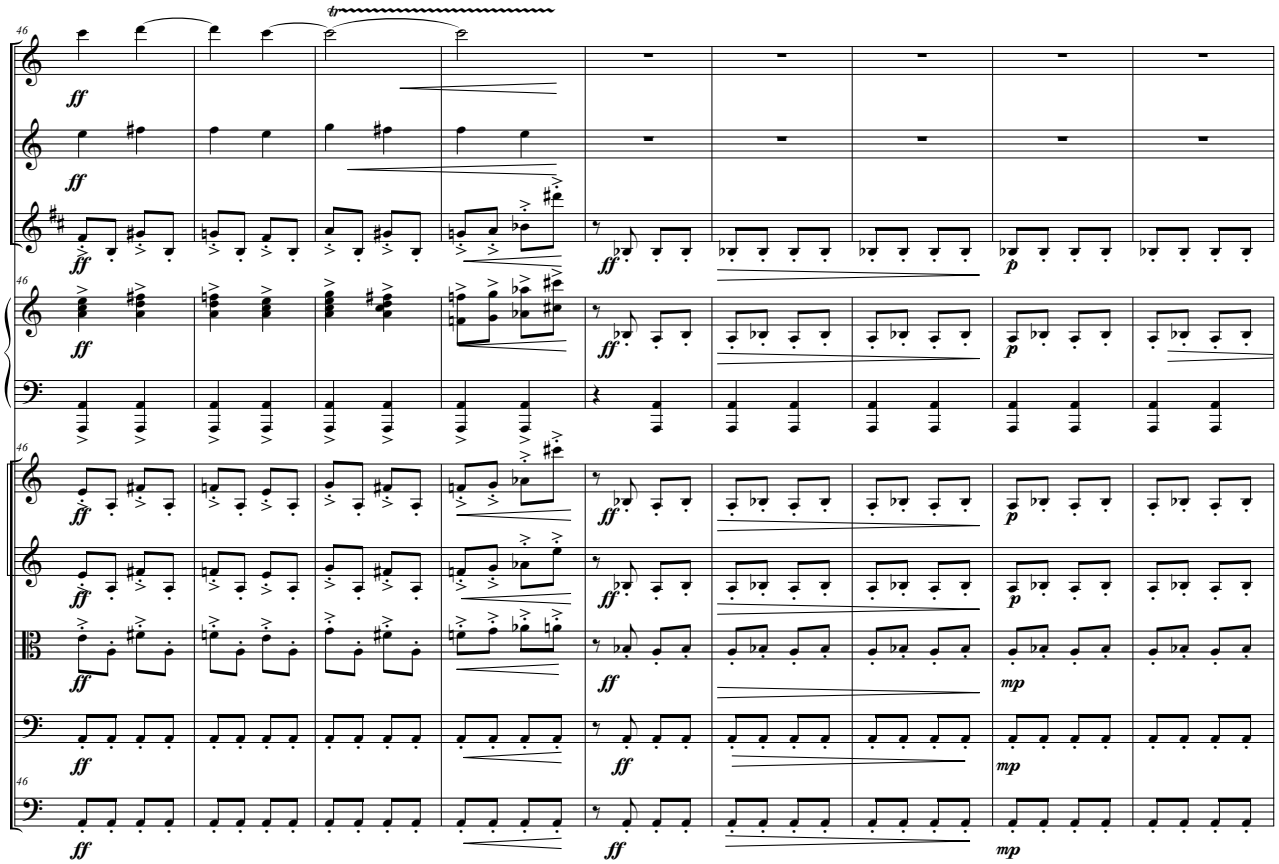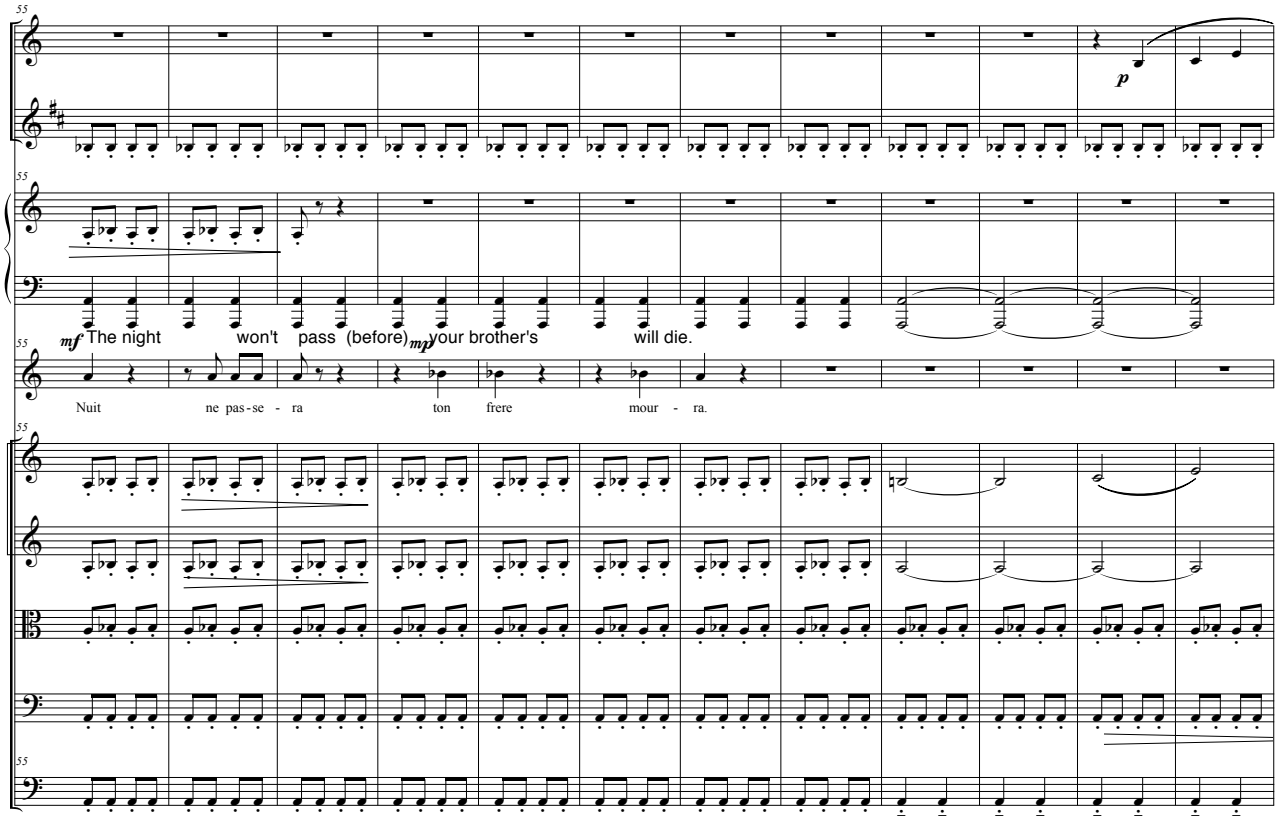






2
♩= 120
♩= 100
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
White face, eyes lowered, Did you see me at my task?
Face blanche, yeux bat - tus, a ma tache, me vis -
pizz.
arco
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

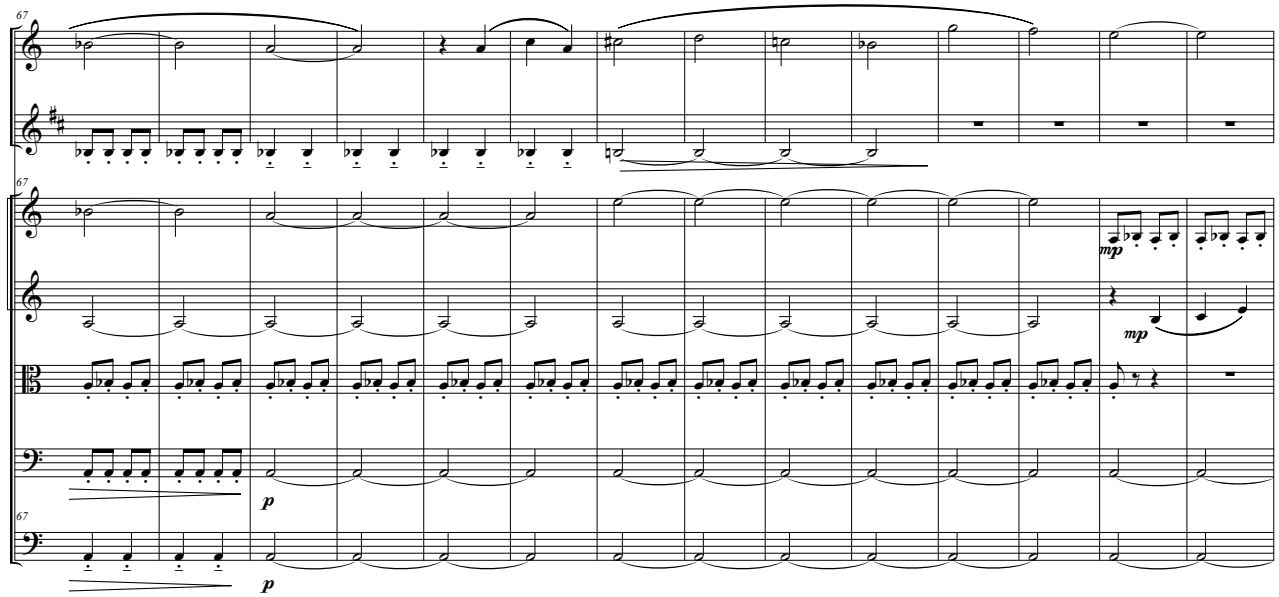

♩= 120
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Come on! Yes or ...
tu?
pizz A-llons! arco oui ou...
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
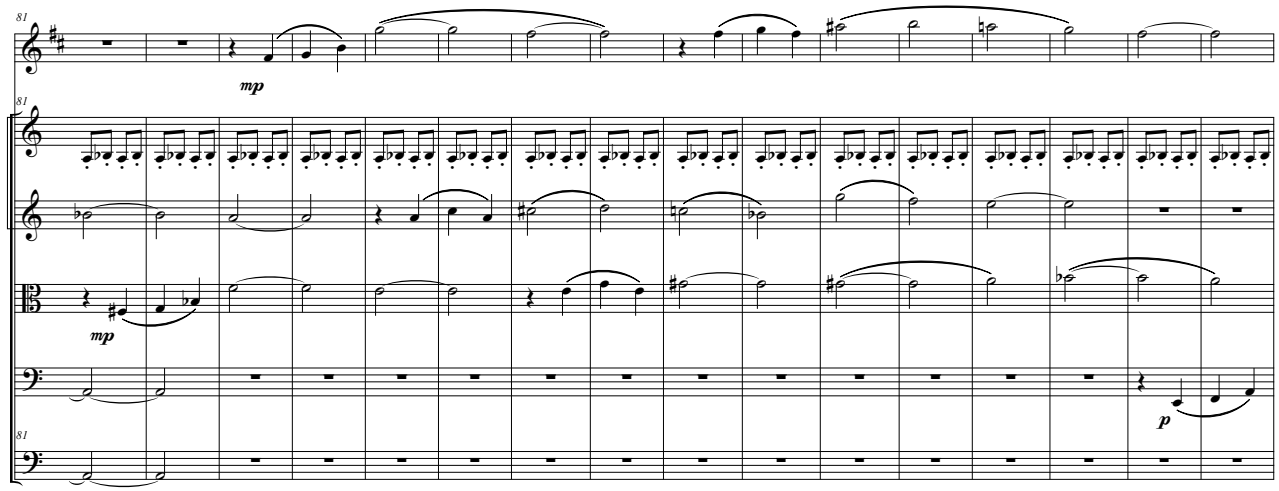

35
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
ff
No.
Non.
Foot tapping the ground,
Pied qui bat le sol,
hand reaching for the collar.
main qui va au col.
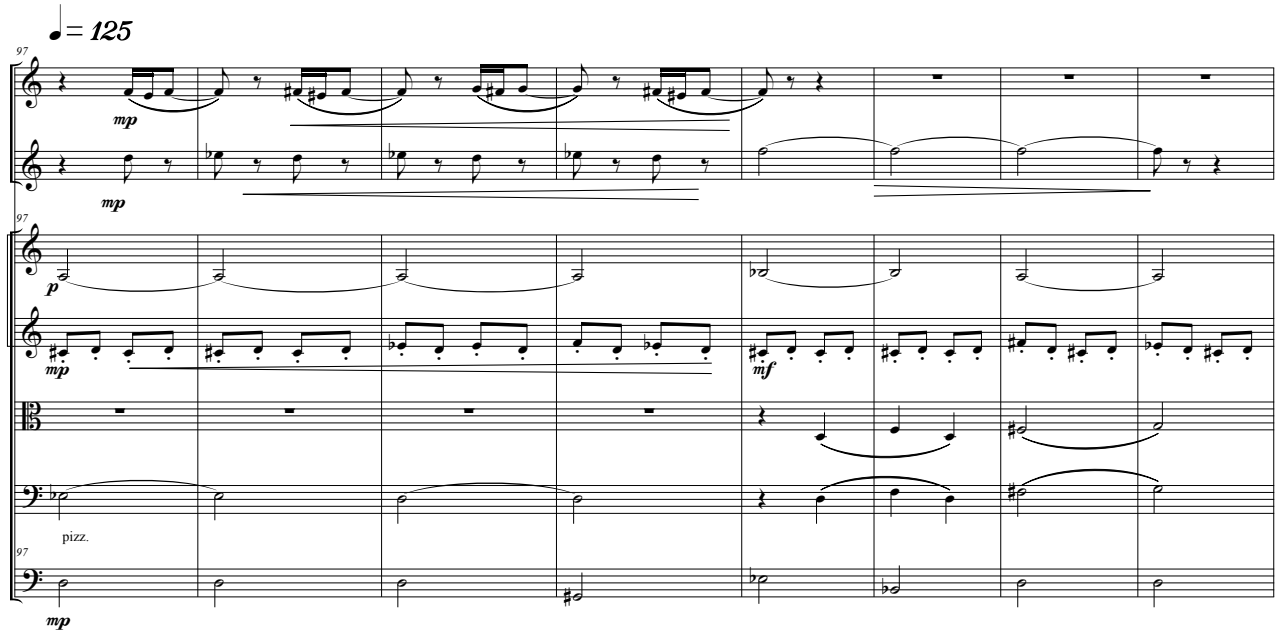

46
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
tr
ff
p
mp
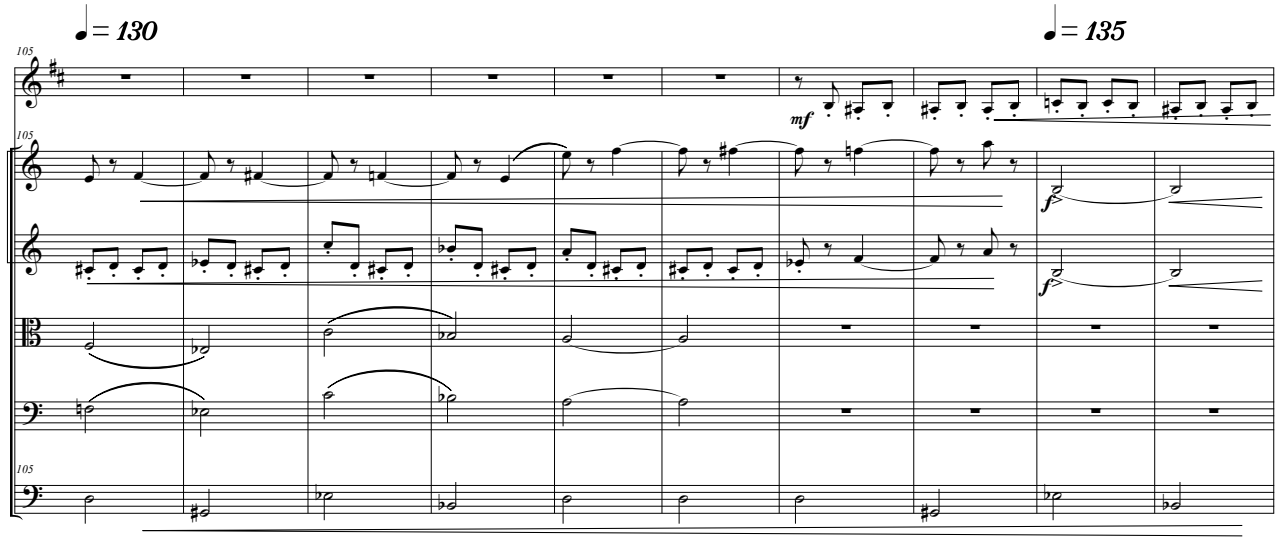
4


Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf The night won't pass (before) mp your brother's will die.
Nuit ne pas-se - ra ton frere mour - ra.
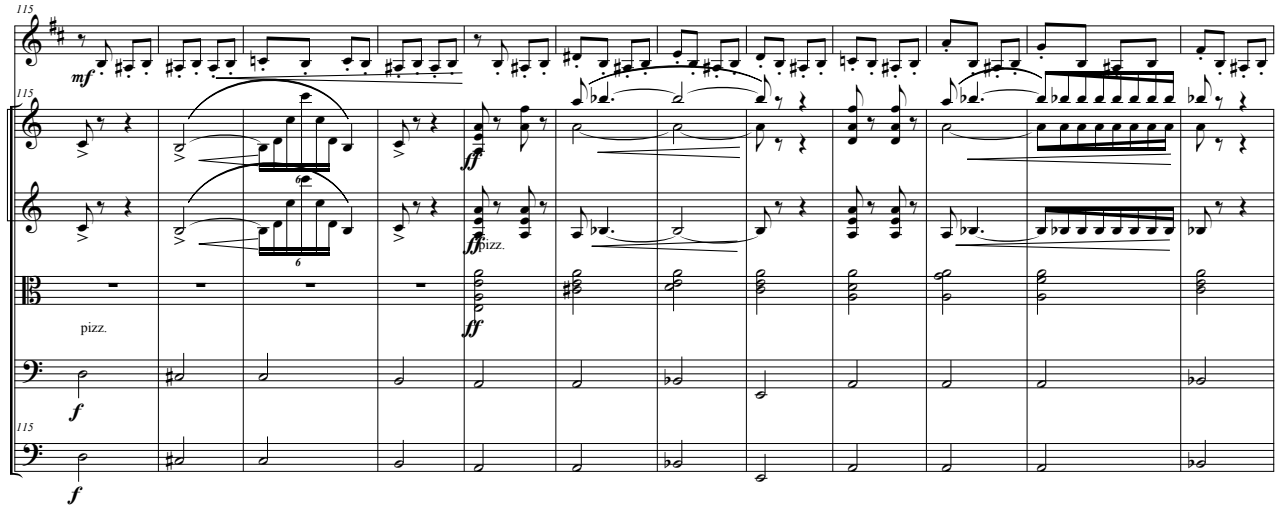

Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
mp
p
p
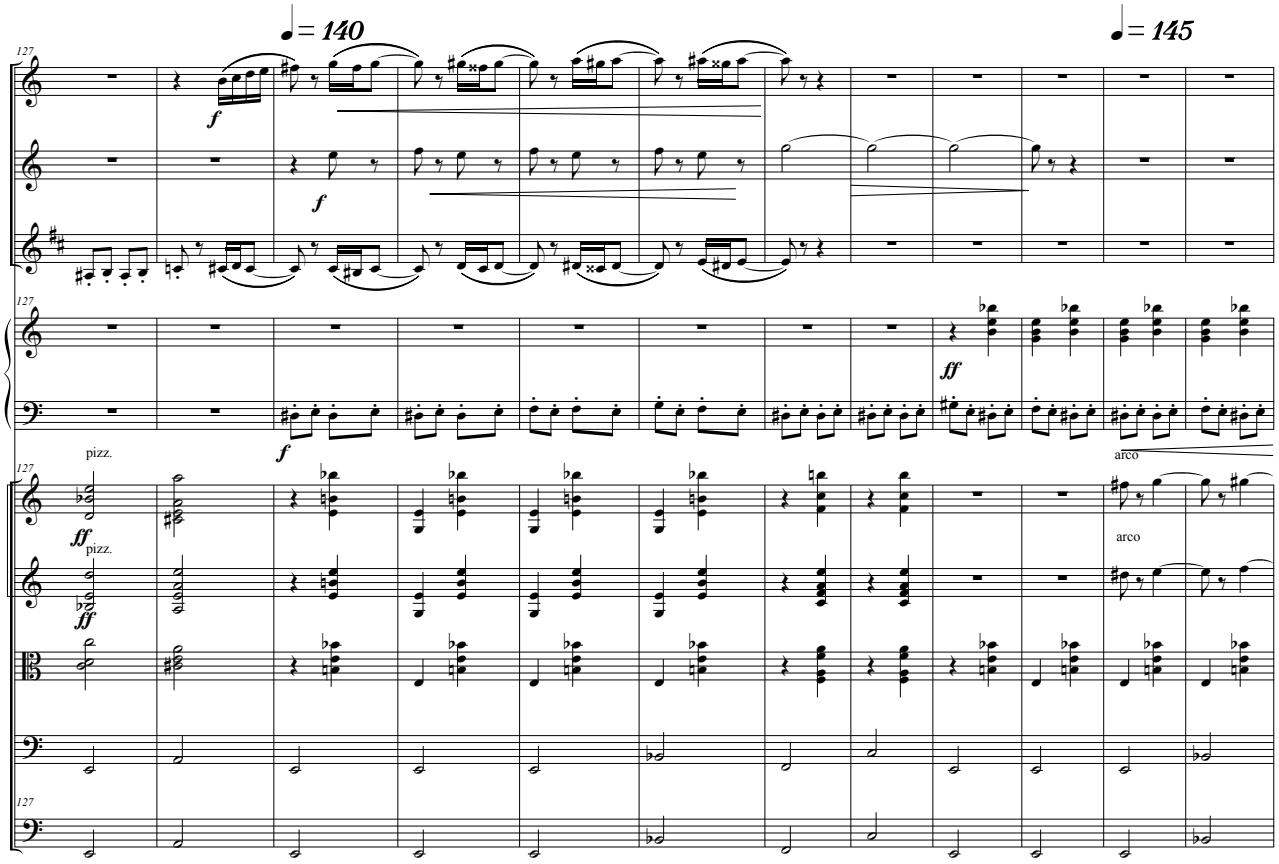

81
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
p
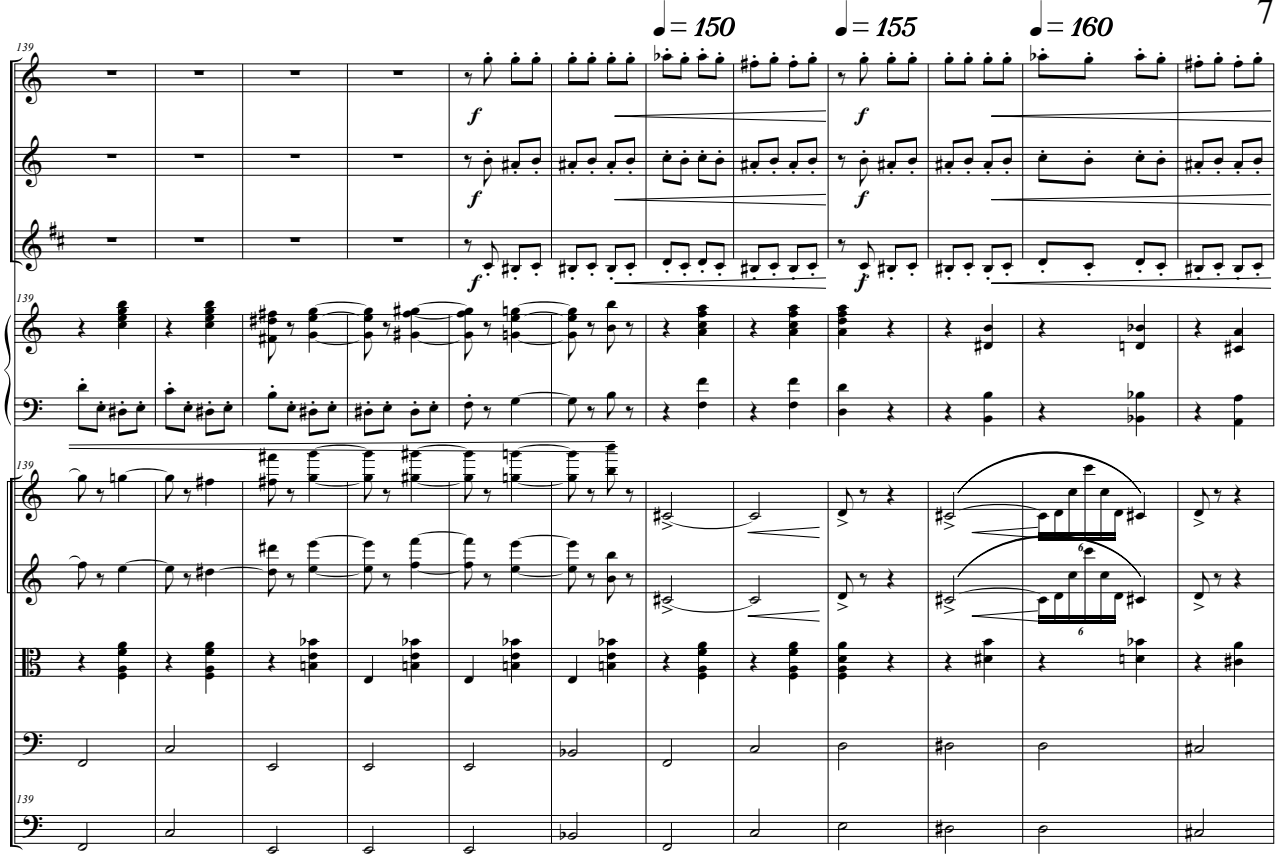

♩ = 125
97
Fl.
Ob.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
mp
p
mf
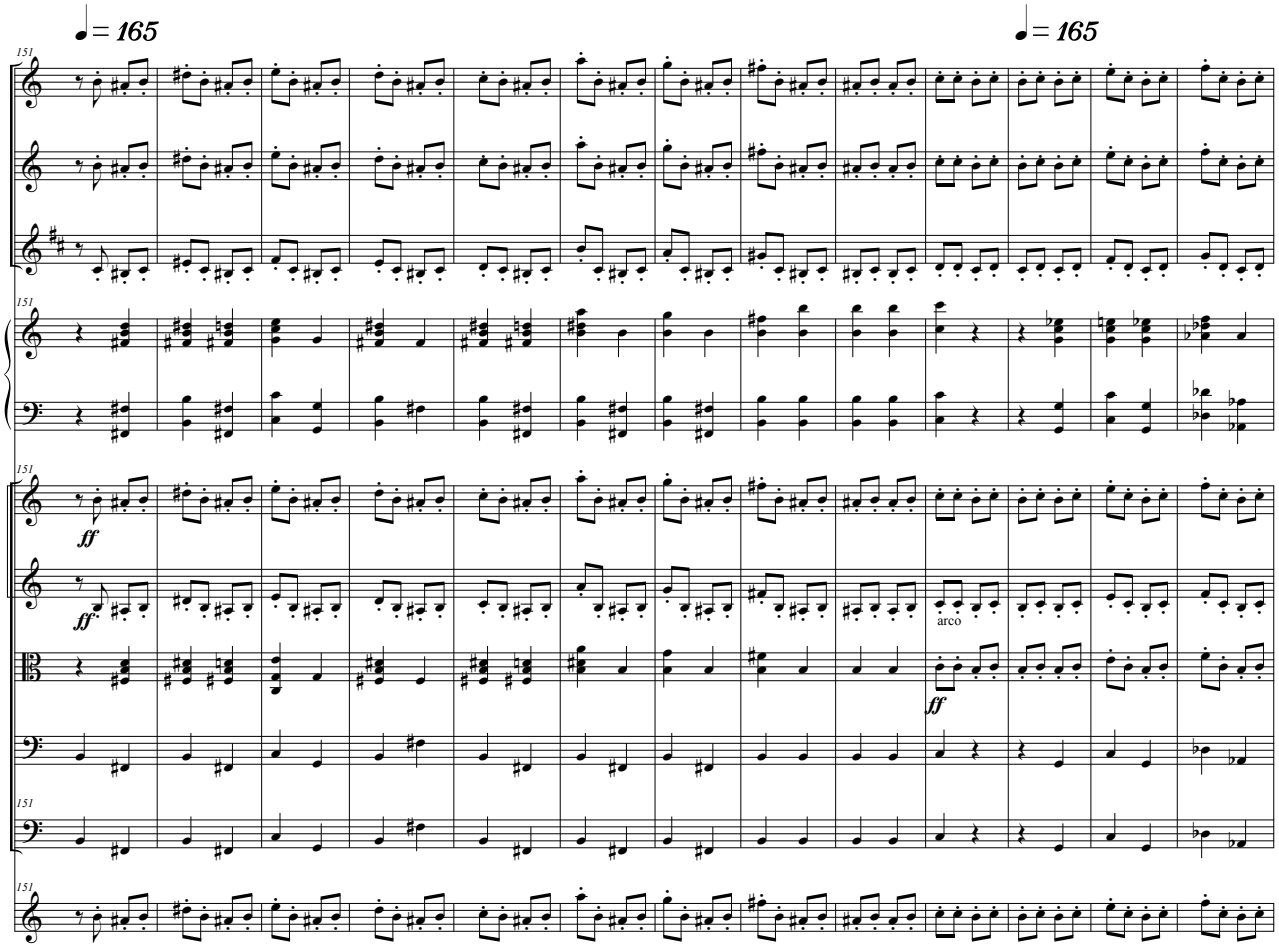

♩ = 130
♩ = 135
105
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
f

6
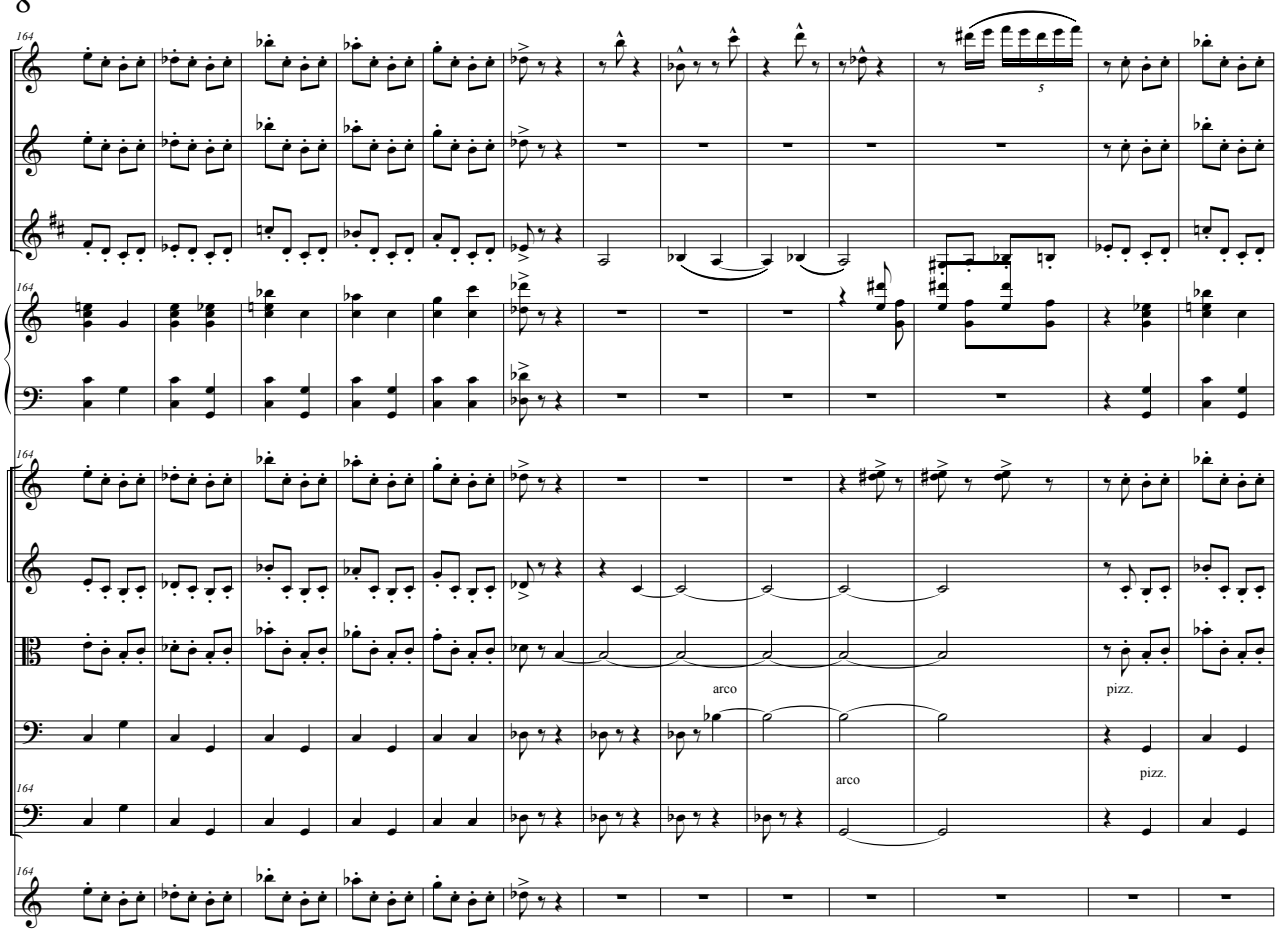

B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
pizz.
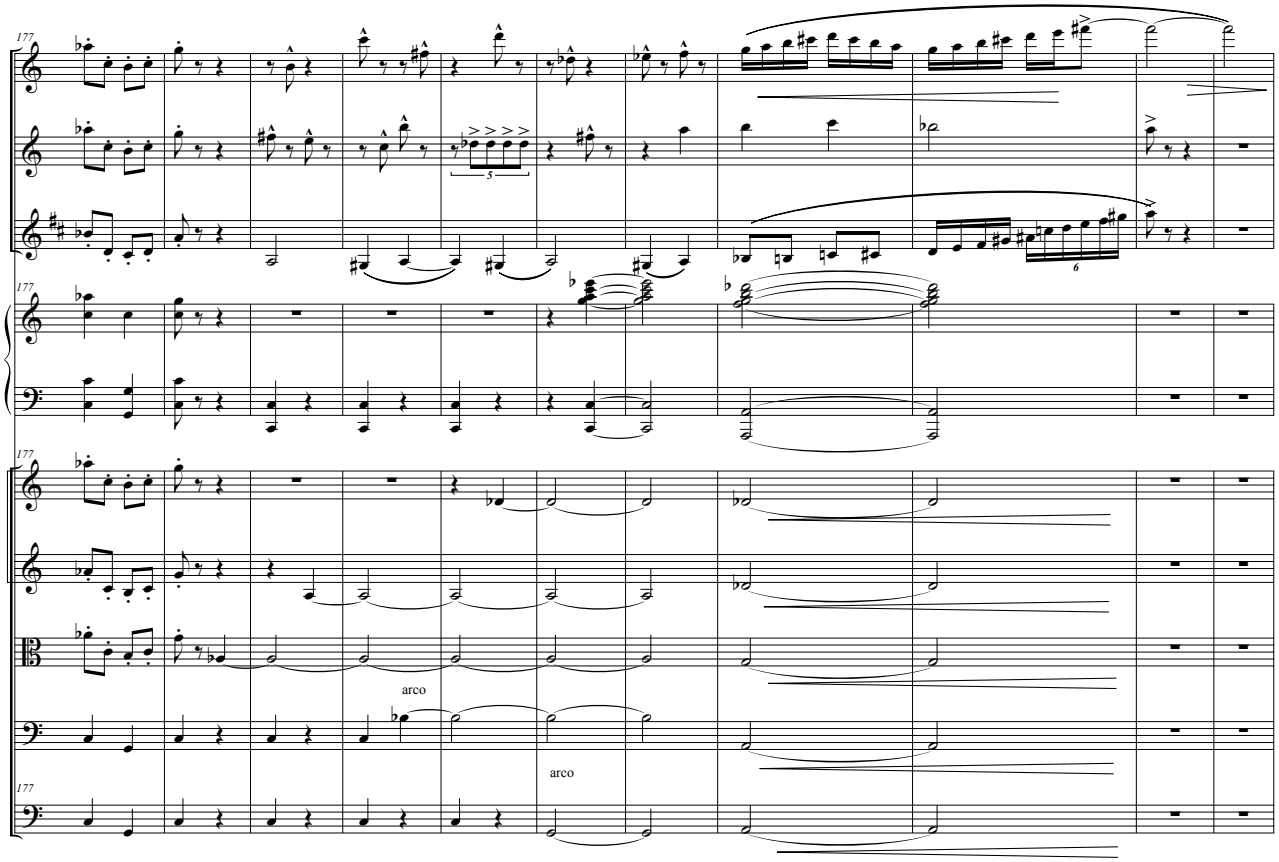

♩= 140
♩= 145
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
pizz.
arco
arco

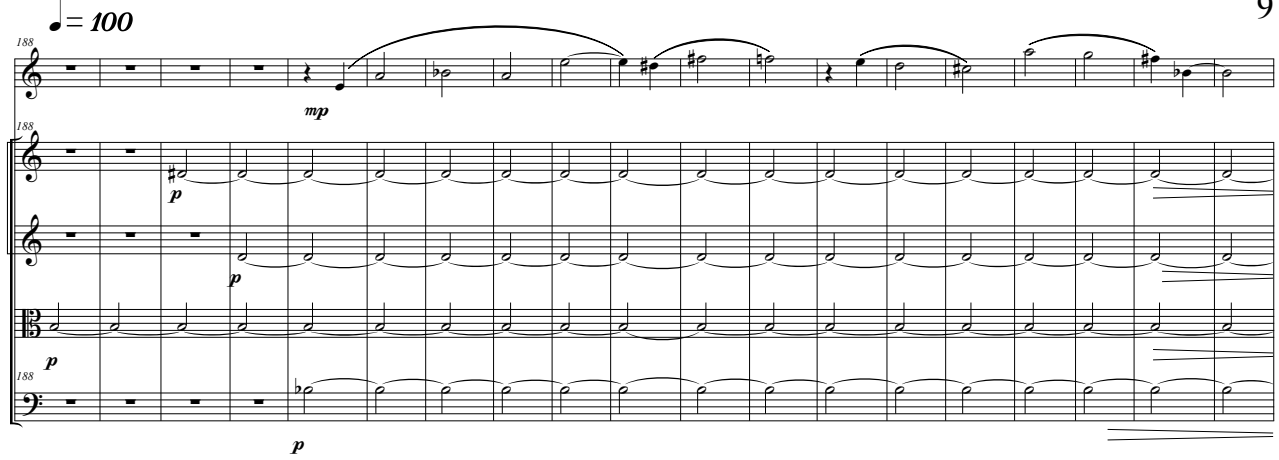

♩ = 150
♩ = 155
♩ = 160
139
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f
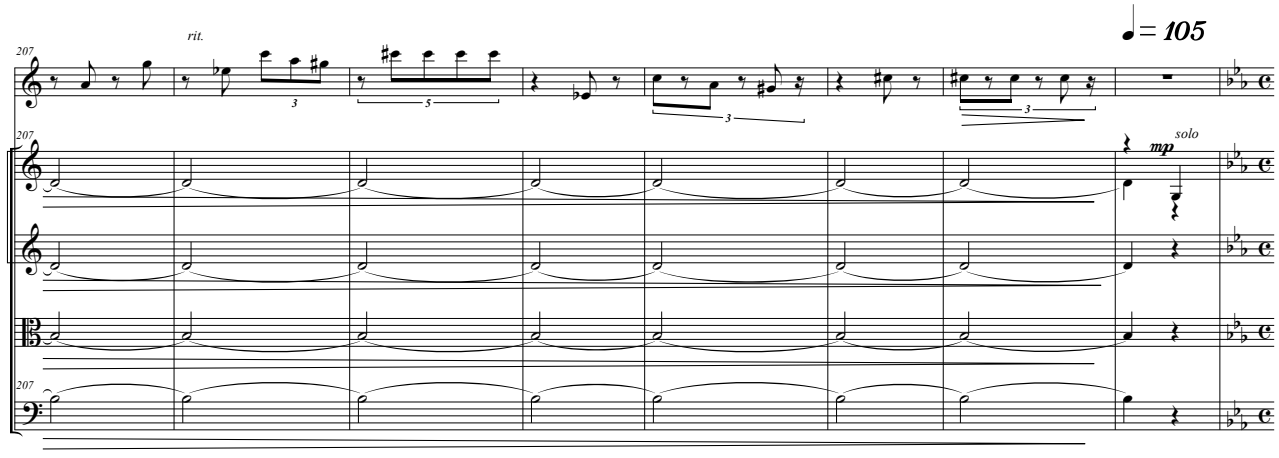

♩ = 165
♩ = 165
151
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
ff
arco

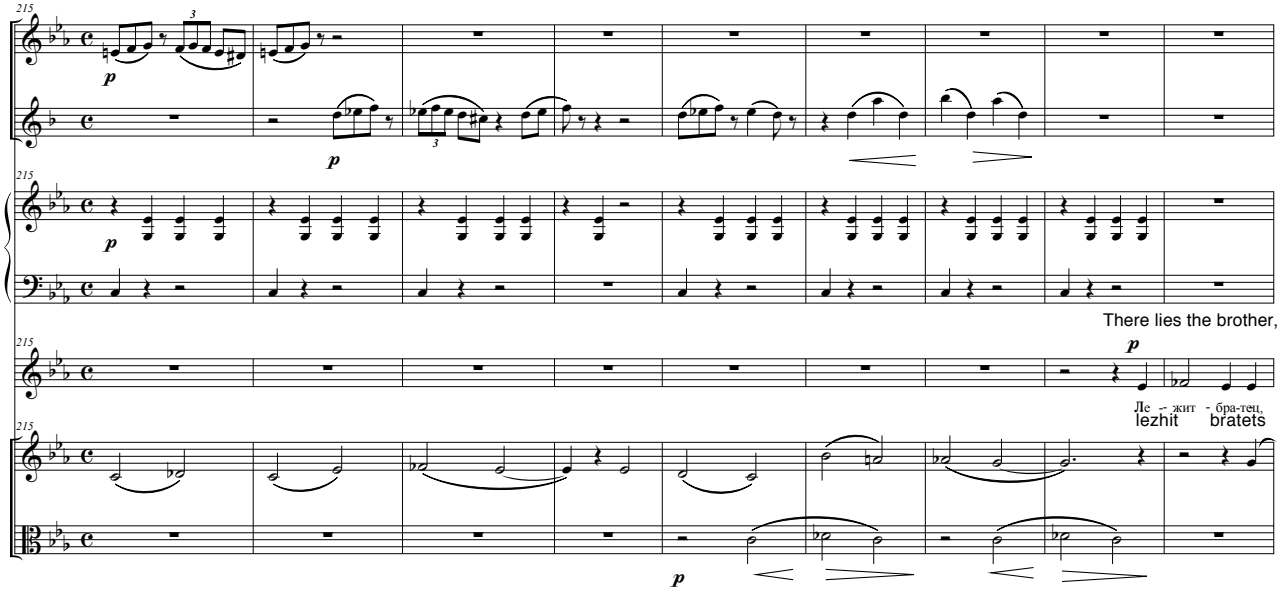
8


164
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
pizz.
arco
pizz.
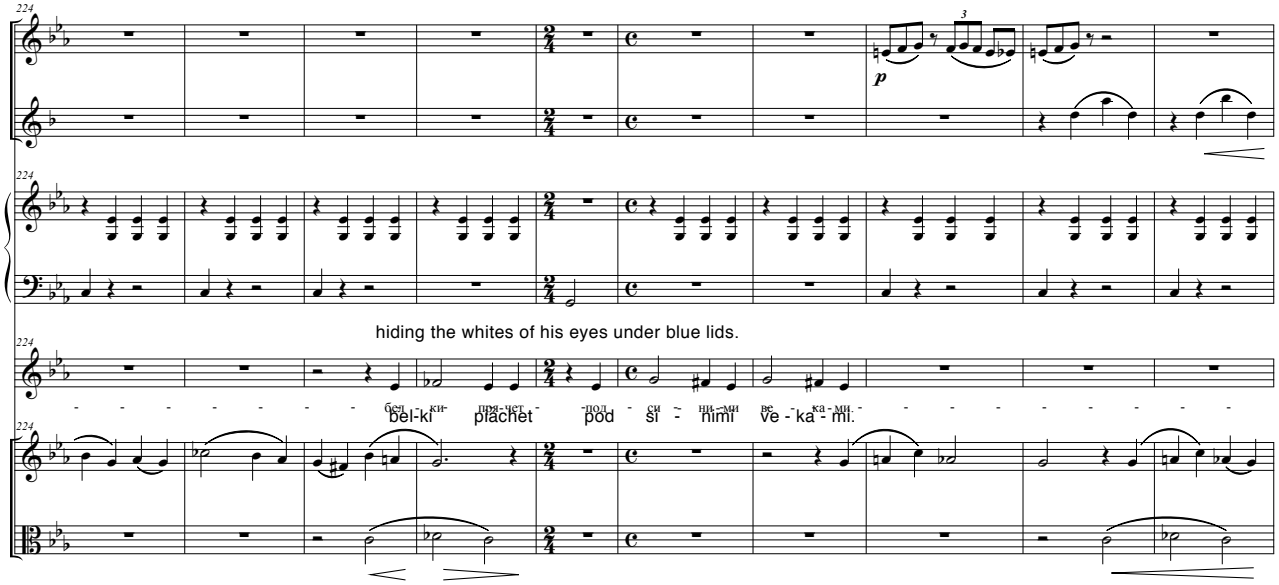

177
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
arco

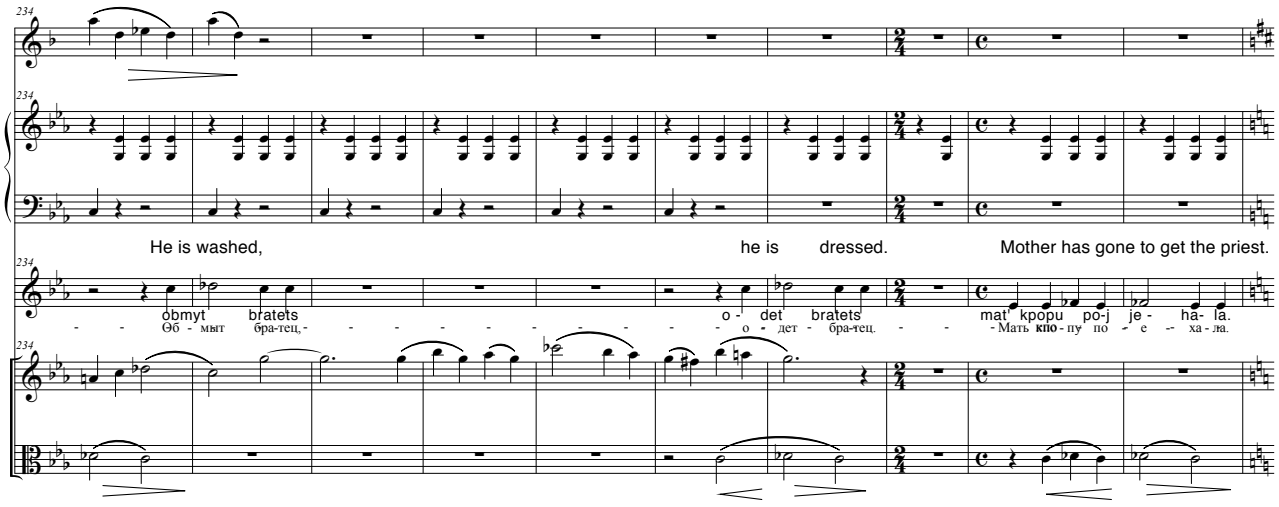

♩ = 100
188
Fl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
mp
p

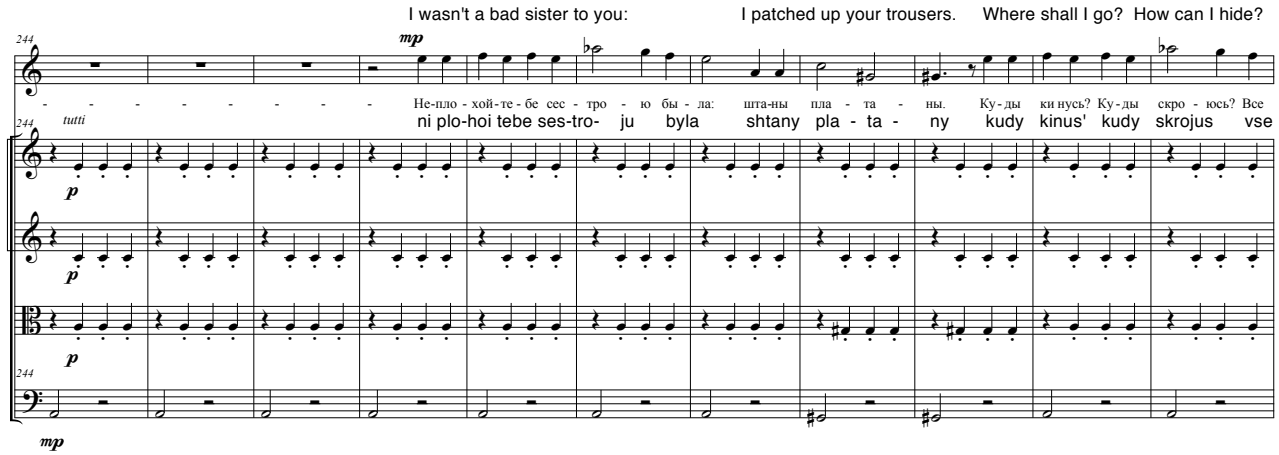

♩ = 105
rit.
207
Fl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
solo
mp
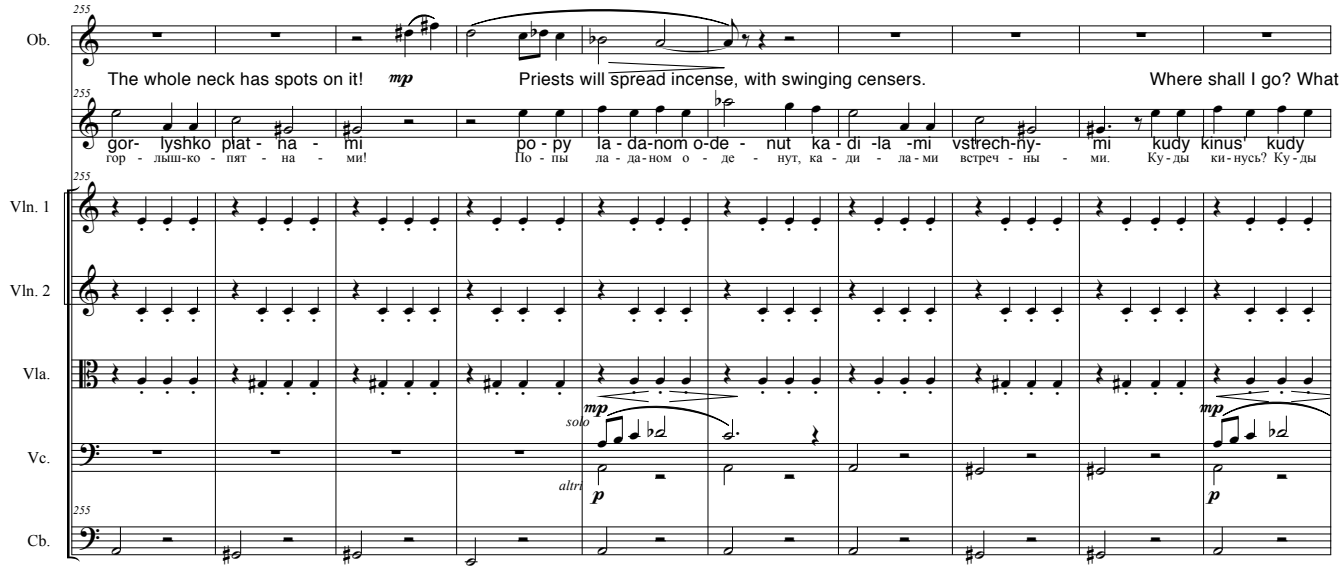

215
Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
p
There lies the brother,
Ле – жит - бра-тец,
lezhit bratets
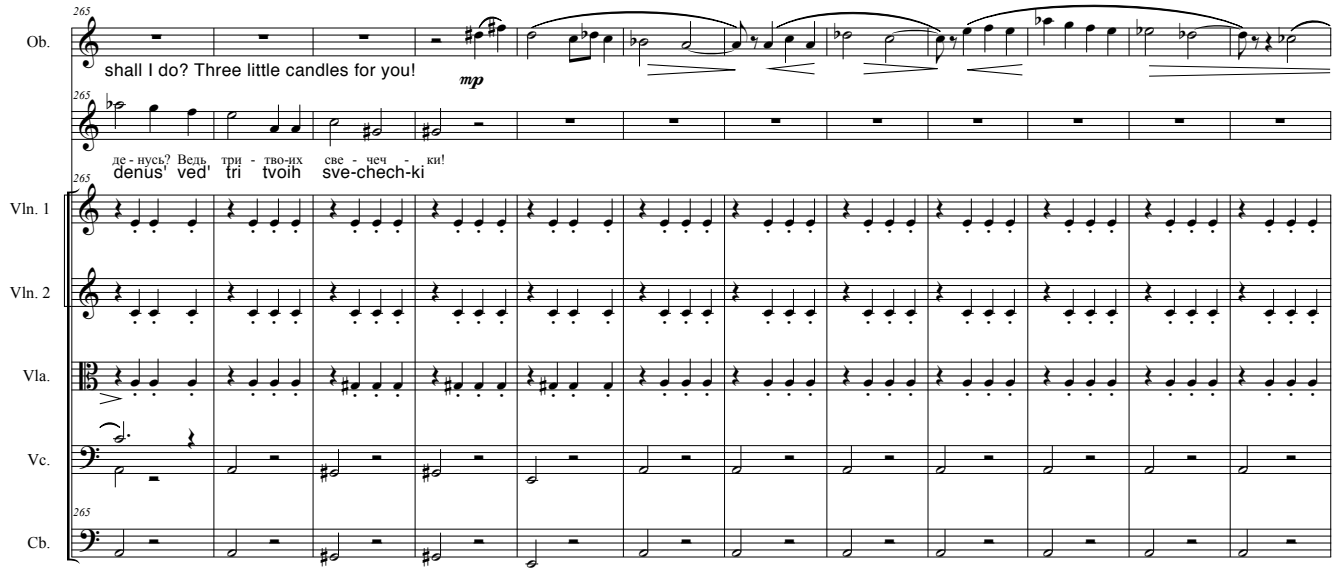
10

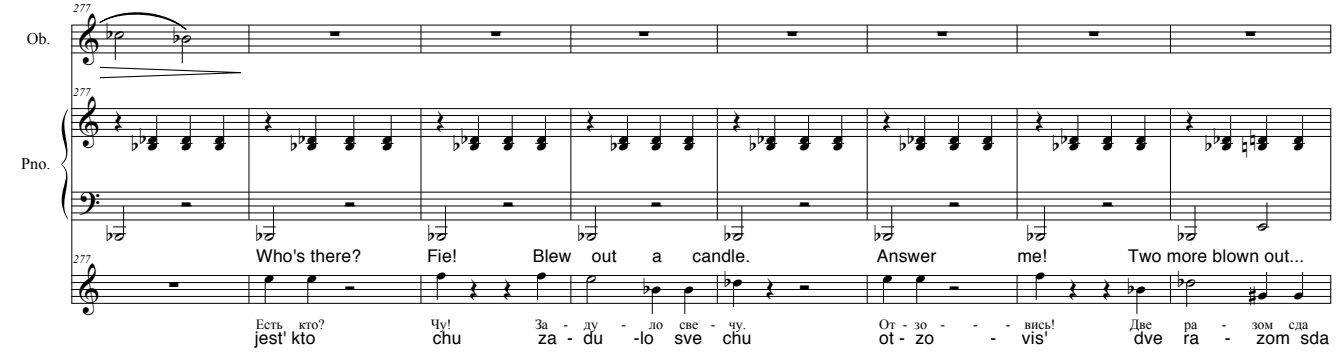

Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
hiding the whites of his eyes under blue lids.
бел - ки пря-чет - под - си - ни-ми ве - ка-ми -
bel-ki plachet pod si - nimi ve - ka - mi.


B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vla.
He is washed, he is dressed. Mother has gone to get the priest.
obmyt bratets o - det bratets mat' kpopu po-j je - ha- la.
Об - мыт бра-тец, - о - дет - бра-тец. - Мать кпо - пу по - е - ха - ла.

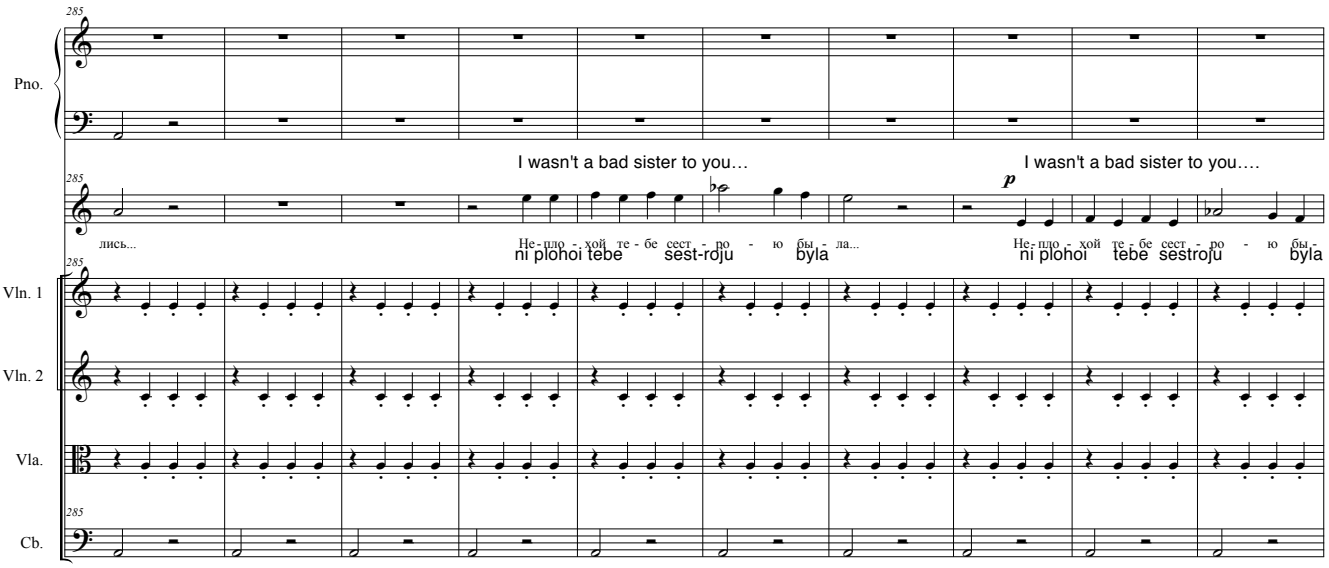

I wasn't a bad sister to you: I patched up your trousers. Where shall I go? How can I hide?
tutti
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
Не-пло - хой-те - бе сес - тро - ю бы - ла: шта-ны пла - та - ны. Ку - ды ки нусь? Ку - ды скро - юсь? Все
ni plo-hoi tebe ses-tro- ju byla shtany pla - ta - ny kudy kinus' kudy skrojus vse

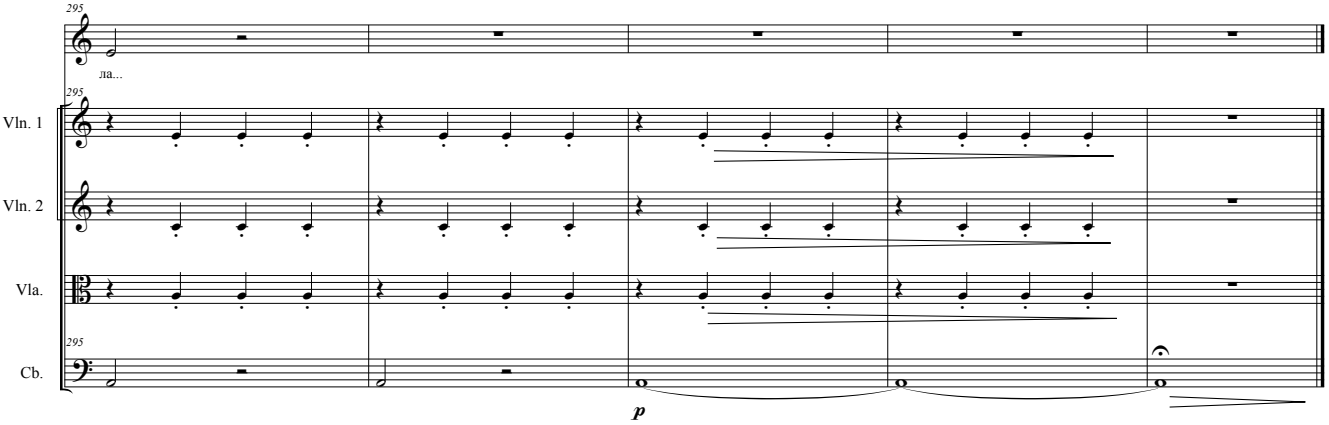

Ob.
The whole neck has spots on it!
mp
Priests will spread incense, with swinging censers.
Where shall I go? What
gor- lyshko plat - na - mi
гор - лыш-ко - пят - на - ми!
po - py la - da-nom o-de - nut ka - di -la -mi vstrech-ny- mi
По - пы ла - да-ном о - де - нут, ка - ди - ла-ми встреч - ны - ми.
kudy kinus' kudy
Ку-ды ки-нусь? Ку-ды
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
solo
mp
Vc.
altri
p
Cb.


Ob.
shall I do? Three little candles for you!
mp
де - нусь? Ведь три - тво-их све - чеч - ки!
denus' ved' tri tvoih sve-chech-ki
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


Ob.
Pno.
Who's there?
Fie!
Blew out a candle.
Answer me!
Two more blown out...
Есть кто?
jest' kto
Чу!
chu
За - ду - ло све - чу.
za - du -lo sve chu
От - зо - - - вись!
ot - zo - vis'
Две ра - зом сда
dve ra - zom sda

12


285
Pno.
I wasn't a bad sister to you…
I wasn't a bad sister to you….
p
лись...
Не-пло-хой те-бе сест-ро-ю бы-ла...
ni plohoi tebe sest-roju byla
Не-пло-хой те-бе сест-ро-ю бы-
ni plohoi tebe sestroju byla
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
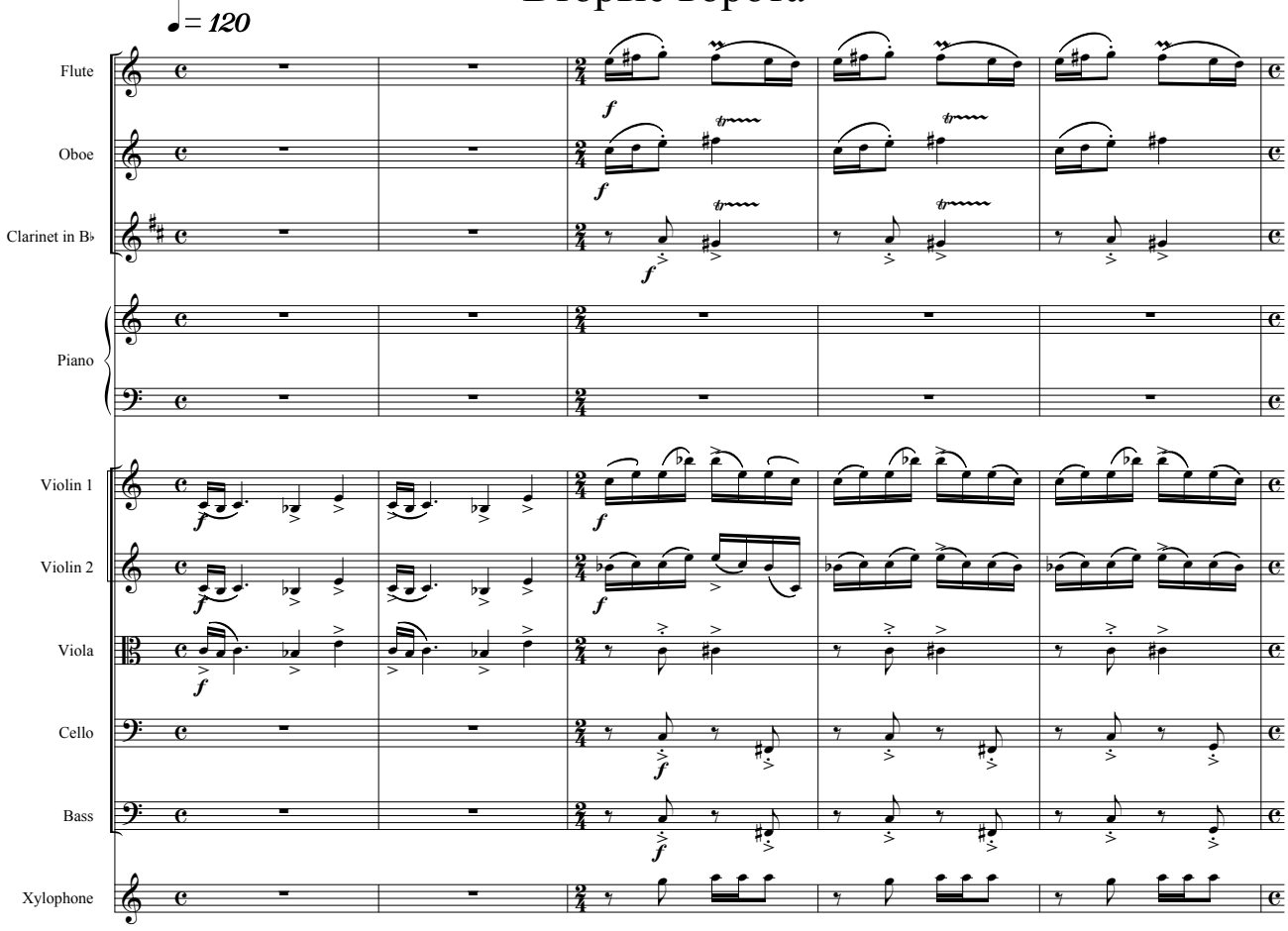

295
ла...
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
p

# Молодец
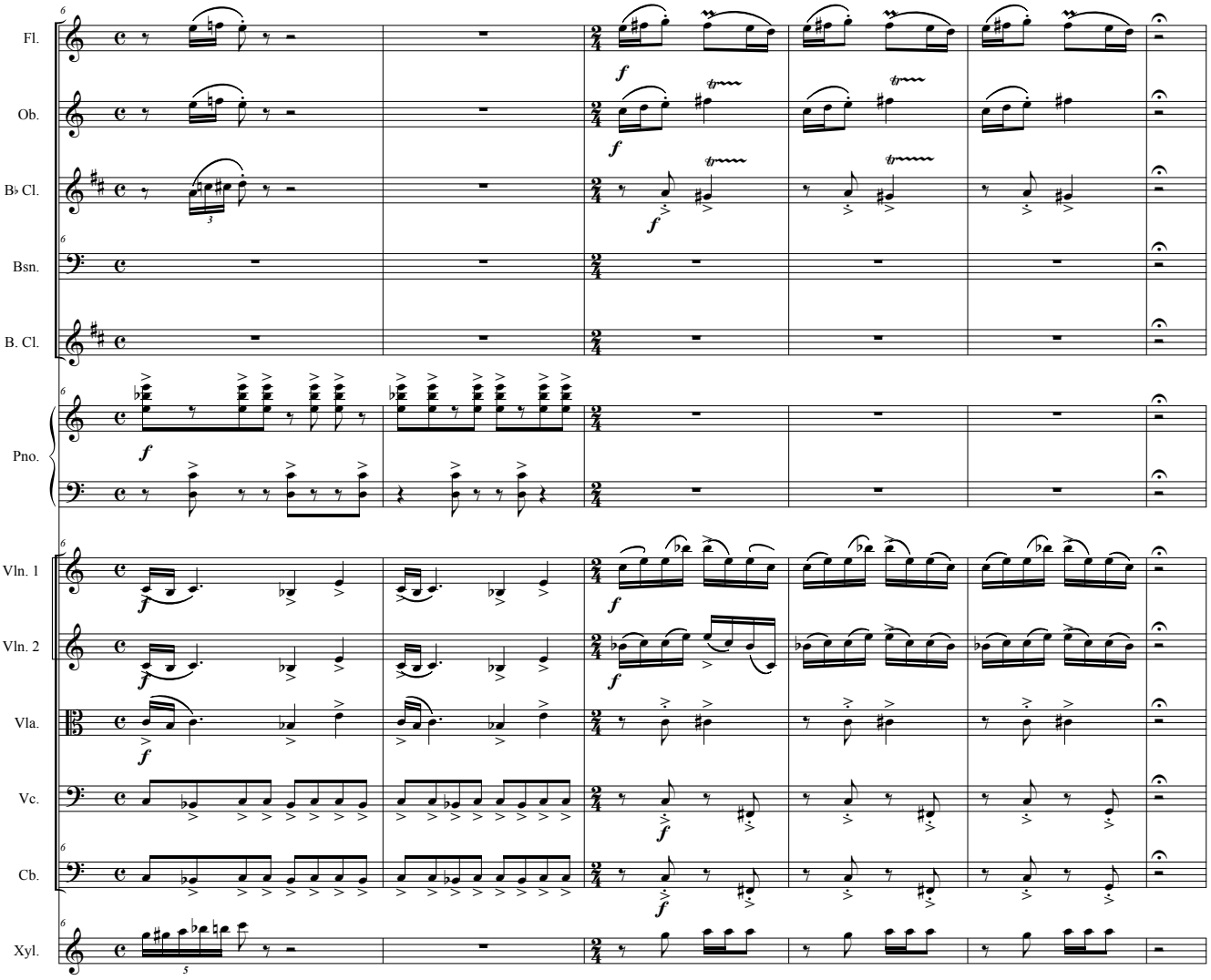
Scene 4

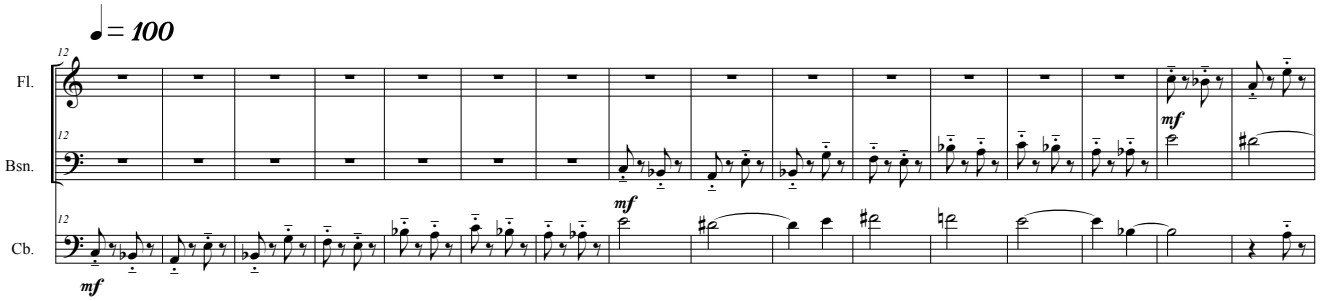
Score
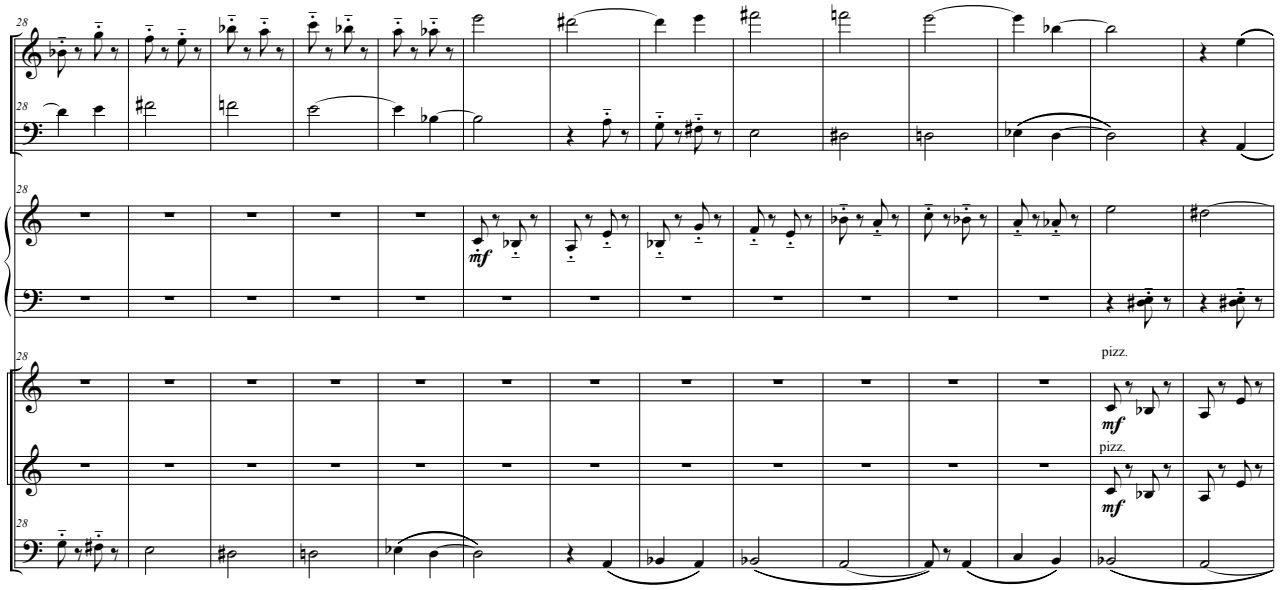
## Вторые ворота
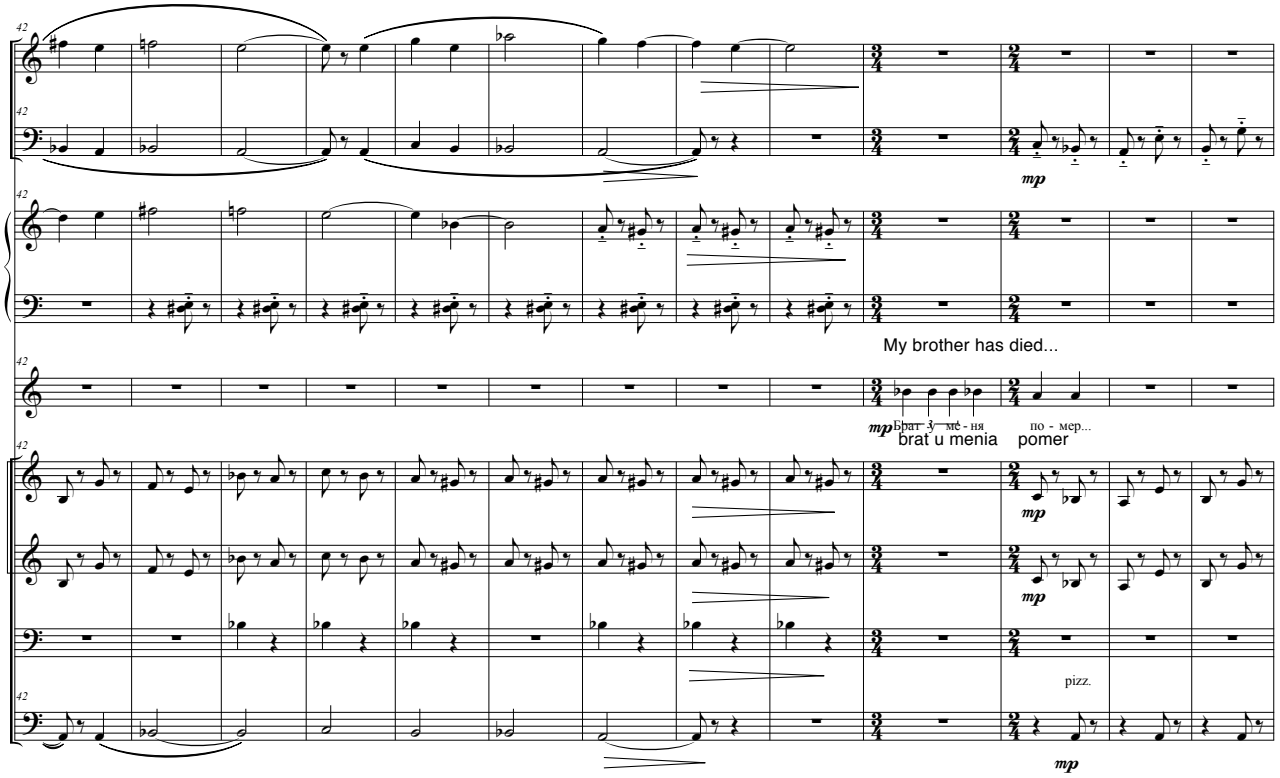


2
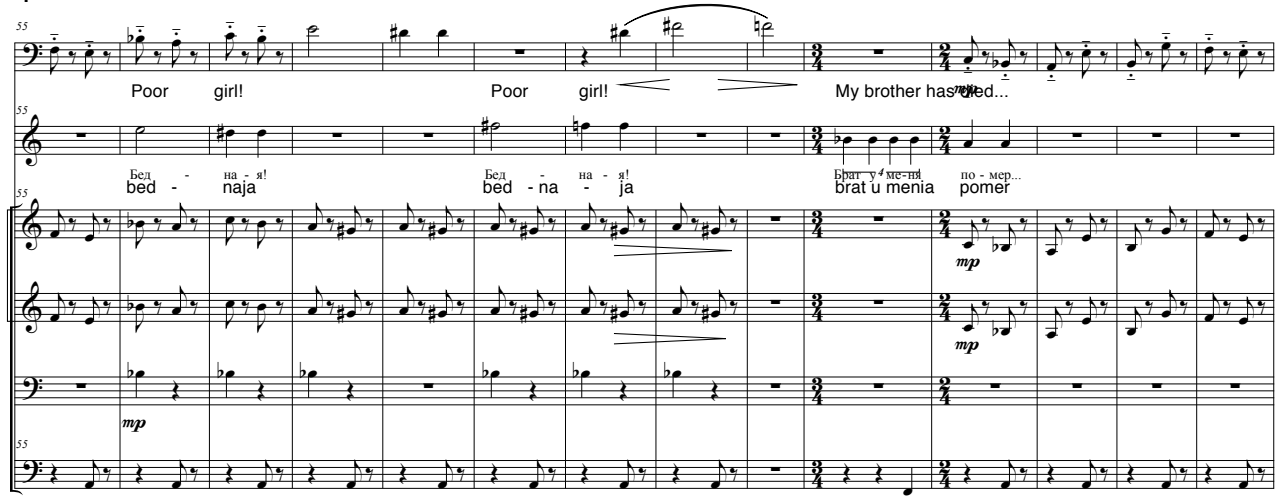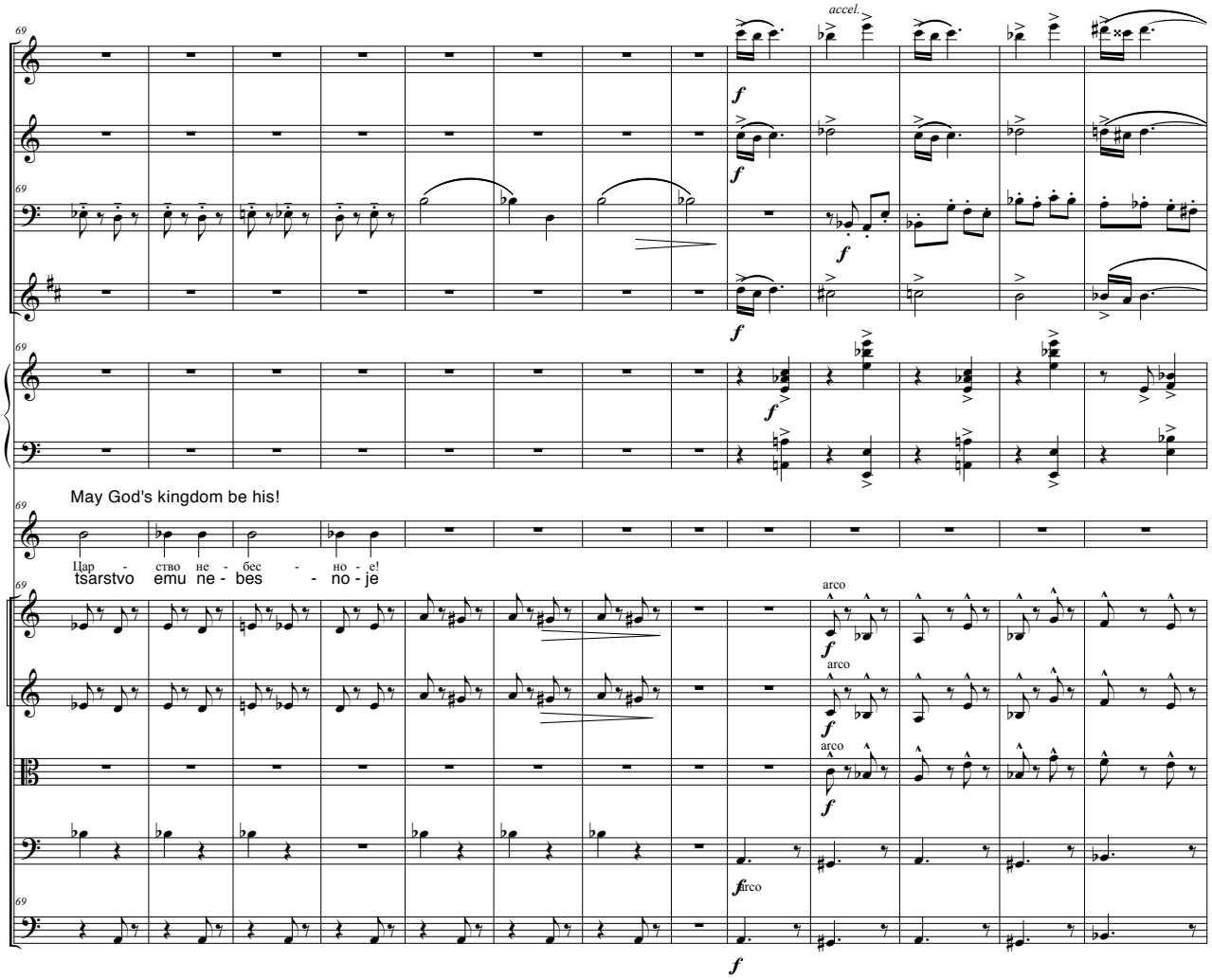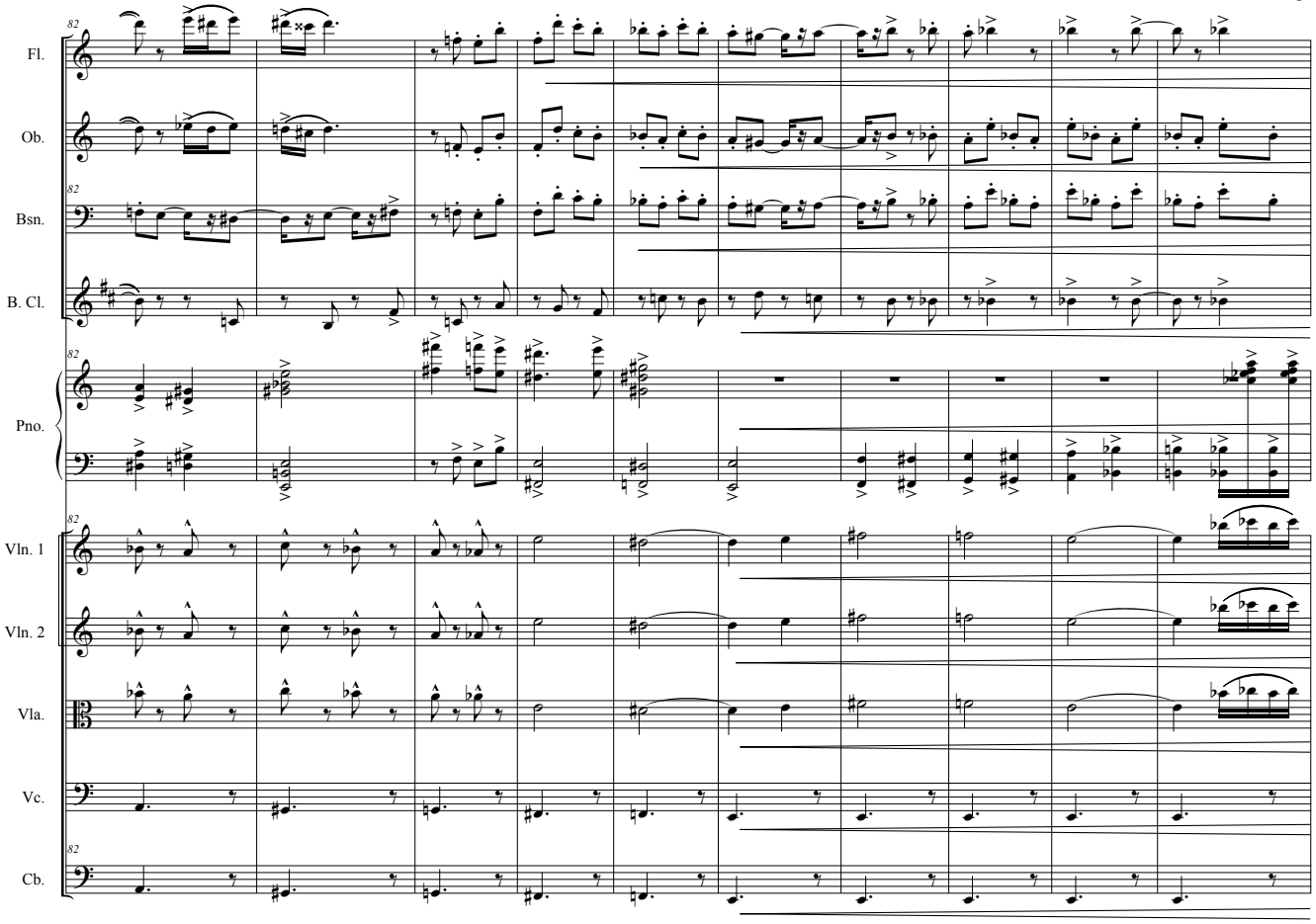



28
Fl.
Bsn.
Pno.
mf
Vln. 1
pizz.
mf
Vln. 2
pizz.
mf
Cb.
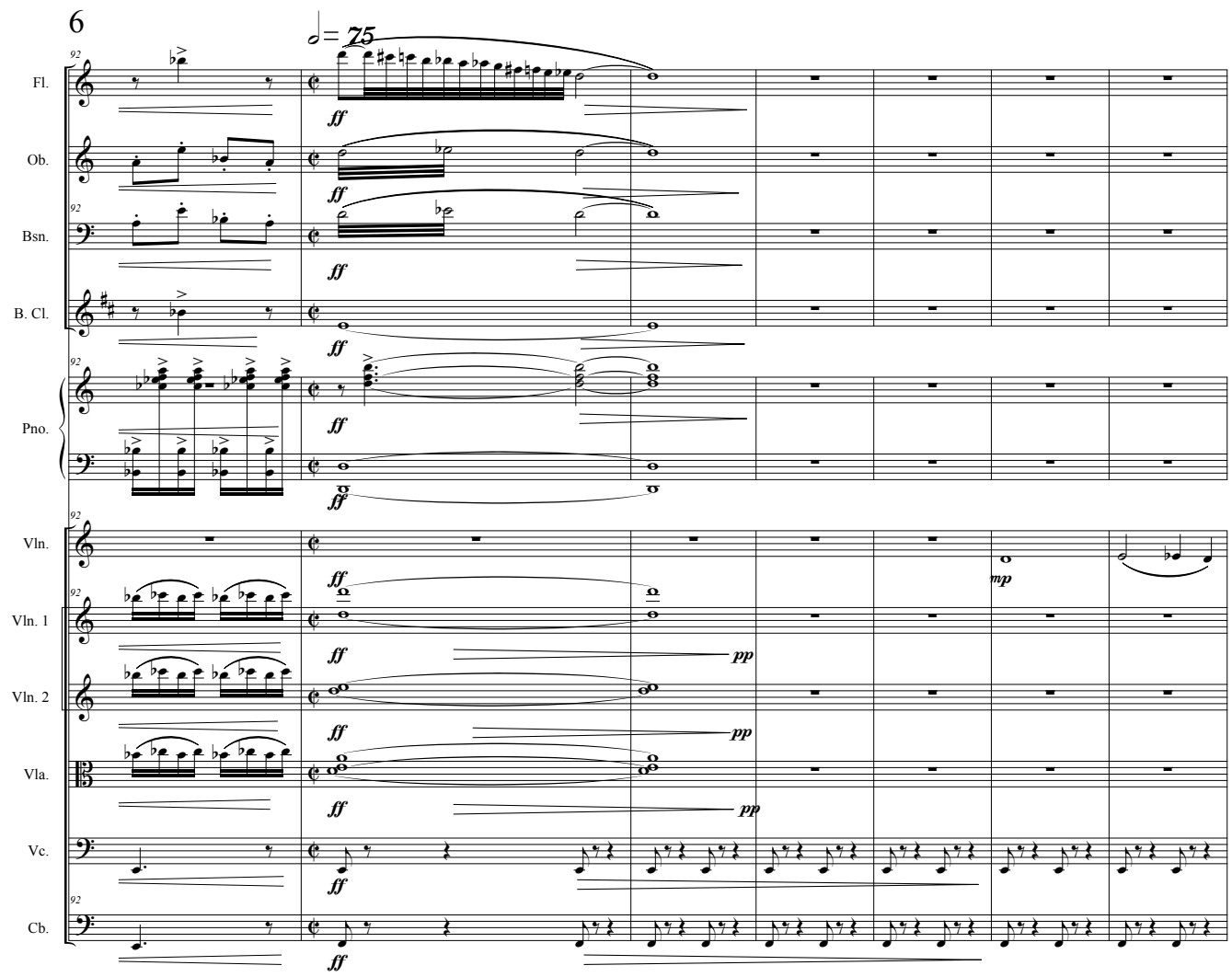

42
Fl.
Bsn.
mp
Pno.
My brother has died...
mp Брат - у - мé - ня
brat u menia
по - мер...
pomer
Vln. 1
mp
Vln. 2
mp
Vc.
pizz.
Cb.
mp

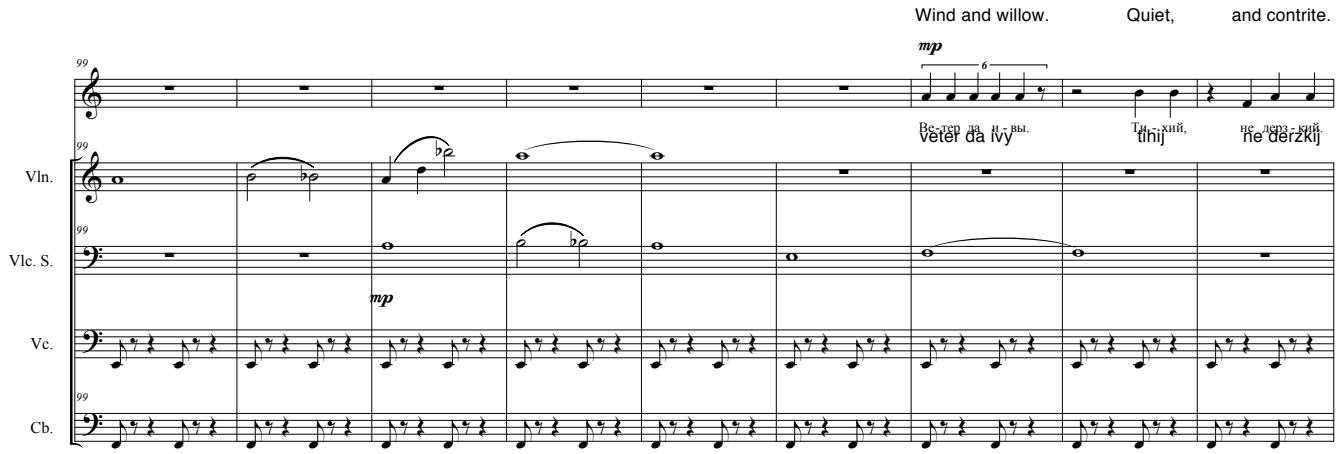
4


Bsn.
Poor girl!
Poor girl!
My brother has died...
Бед - на - я!
bed - naja
Бед - на - я!
bed - na - ja
Брат у ме-ня по - мер...
brat u menia pomer
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
mp


accel.
Fl.
Ob.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
May God's kingdom be his!
Цар - ство не - бес - но - е!
tsarstvo emu ne - bes - no - je
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
f


82
Fl.
Ob.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


6
♩= 75
Fl.
Ob.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
ff
pp
mp


Wind and willow.
Quiet,
and contrite.
mp
Ве-тер да и - вы.
veter da ivy
Ти - хий,
tihij
не дерз - кий.
ne derzkij
Vln.
Vlc. S.
Vc.
Cb.
mp

Coaxing voice: Listen, my love! Like smoke fleeing the oven,

Го - ло сом льсти вым: Вы - слу - шай, серд - це! Comme fu - mee fuyant le four,

golosom l'stivym vyslushai serd - tse

Vln. 1 Vln. 2 Vla. Vlc. S. Vc. Cb.

pp mp

the named thing leaves, never to return. Filthiest mud among men! Nail me,

chose nom - mee part sans re - tour. Dern - iere boue par - mi les hommes! Cloue moi,

nail! Call me what I am! To the depth of my soul, my love, I am sick! Know that I'm not

cloue! Nomme moi, nomme! До серд - це - ви - ны, serd' mo- ja bo - len Знай, что не -

do serd - tse vi - ny

8

guilty, know that I don't will it! Into your hands, my heart, I place myself! A cross and a key for me:

vi - nen znai chto ne - vo - len sam te - be vruch' - ki serd - tse da - jus' krest mne i kluch mne

ви - нен, знай, что не - во - лен! Сам те - бе вруч - ки, серд - це, да - юсь! Крест мне и ключ мне:

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

I won't return for an epoch! Your cruelty, laddie! Your wrath, ruddy youth! Once midnight strikes, a wolfish glare -

vvek ni ver - nus' ljut tvoi su - da - rik ljut tvoi ru - mia - nyi pol - noch' kak vda - rit vol - kom kak

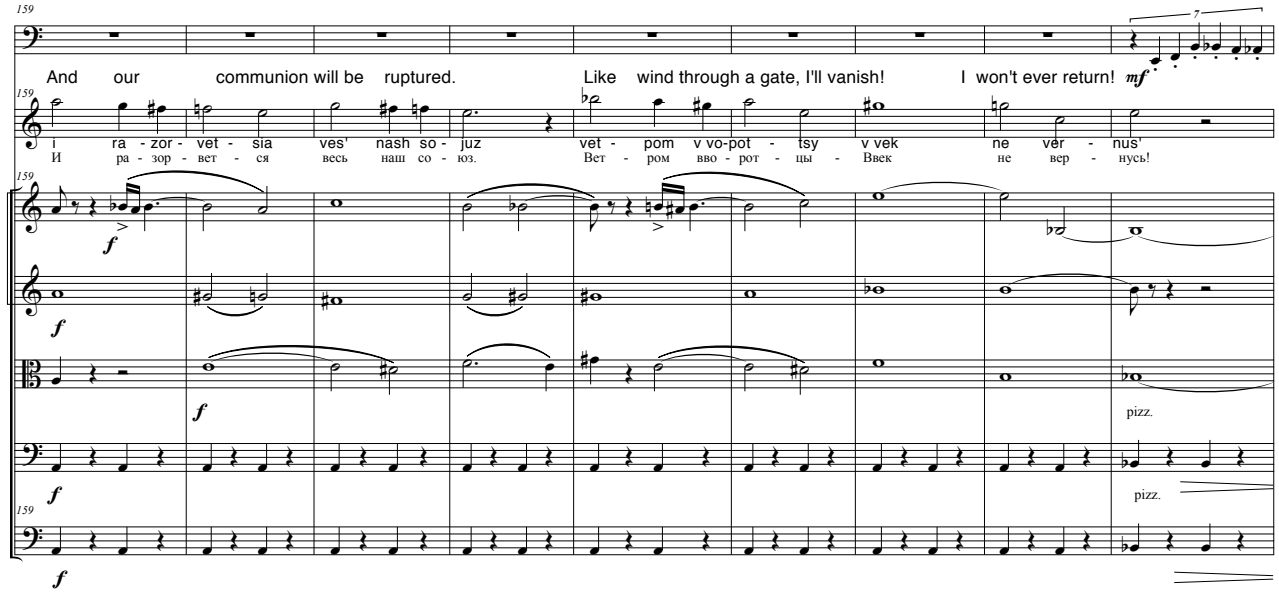
ввек не вер - нусь! Лют твой су - да - рик! Лют твой ру - мя - ный! Пол - ночь как вда - рит, вол - ком как
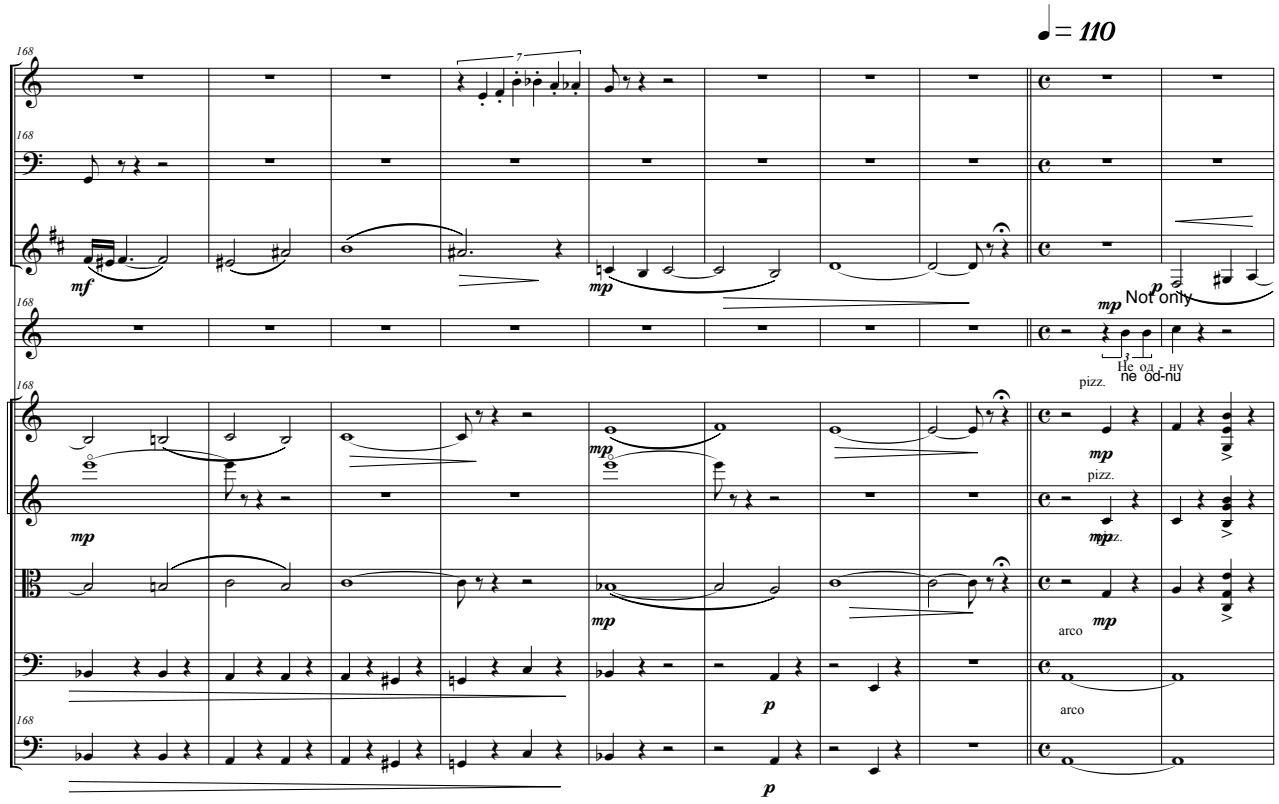
cresc.

"I know whose blood flows through your veins!" To the last drop reaveal all to me.
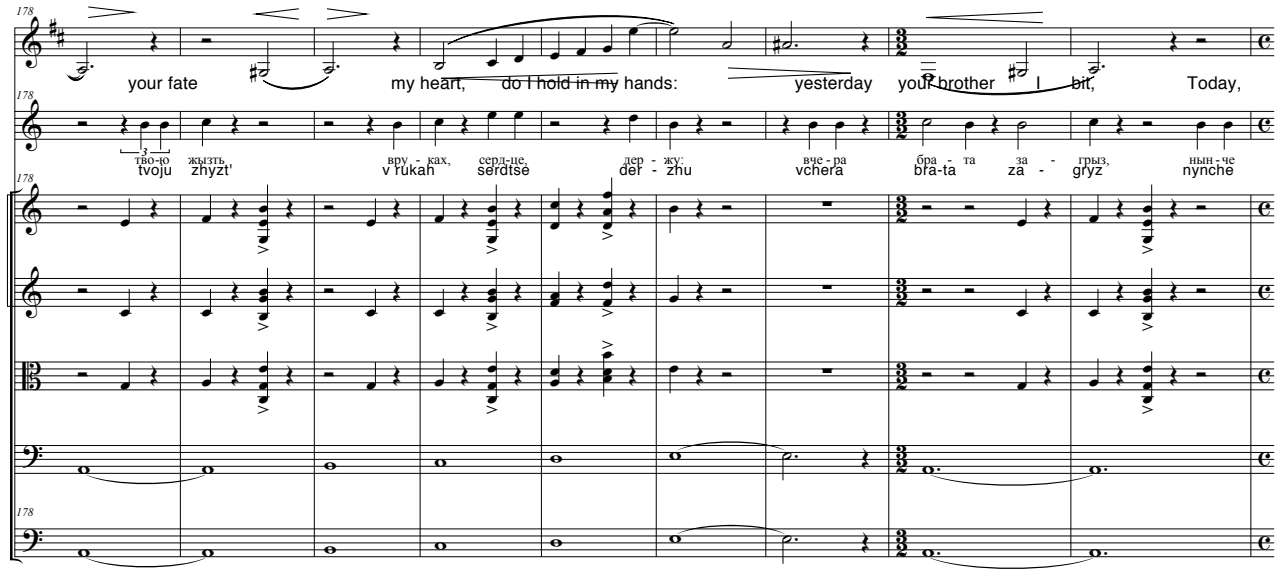
glia - nu zna - ju mol chja mol kpov' vtvo - ih zhi - lah vse mne do sa - moi kap - li i vy - lozh -
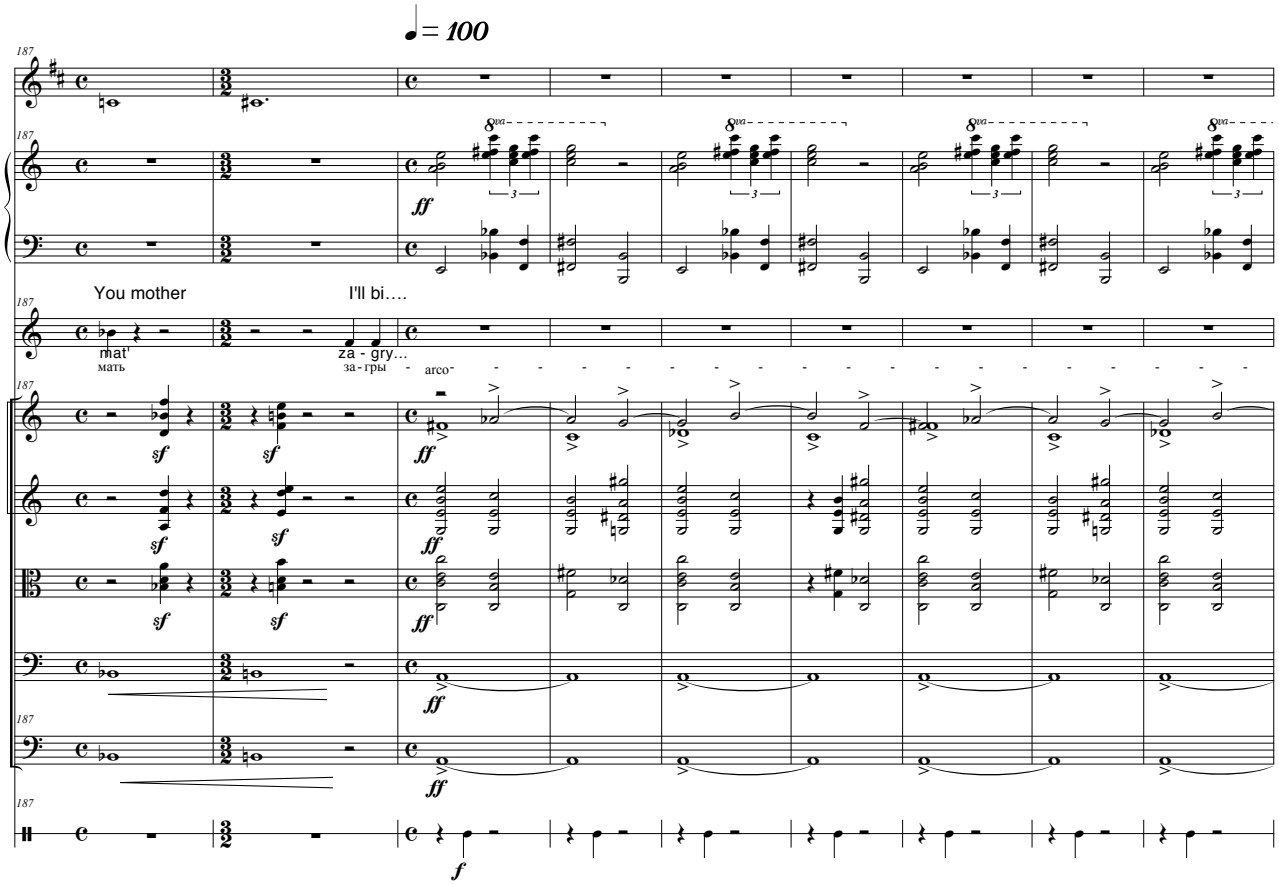
гля - ну "Зна - ю мол чья мол кровь втво - их жи лах!" Все мне до са - мой кап - ли и вы - ложь -
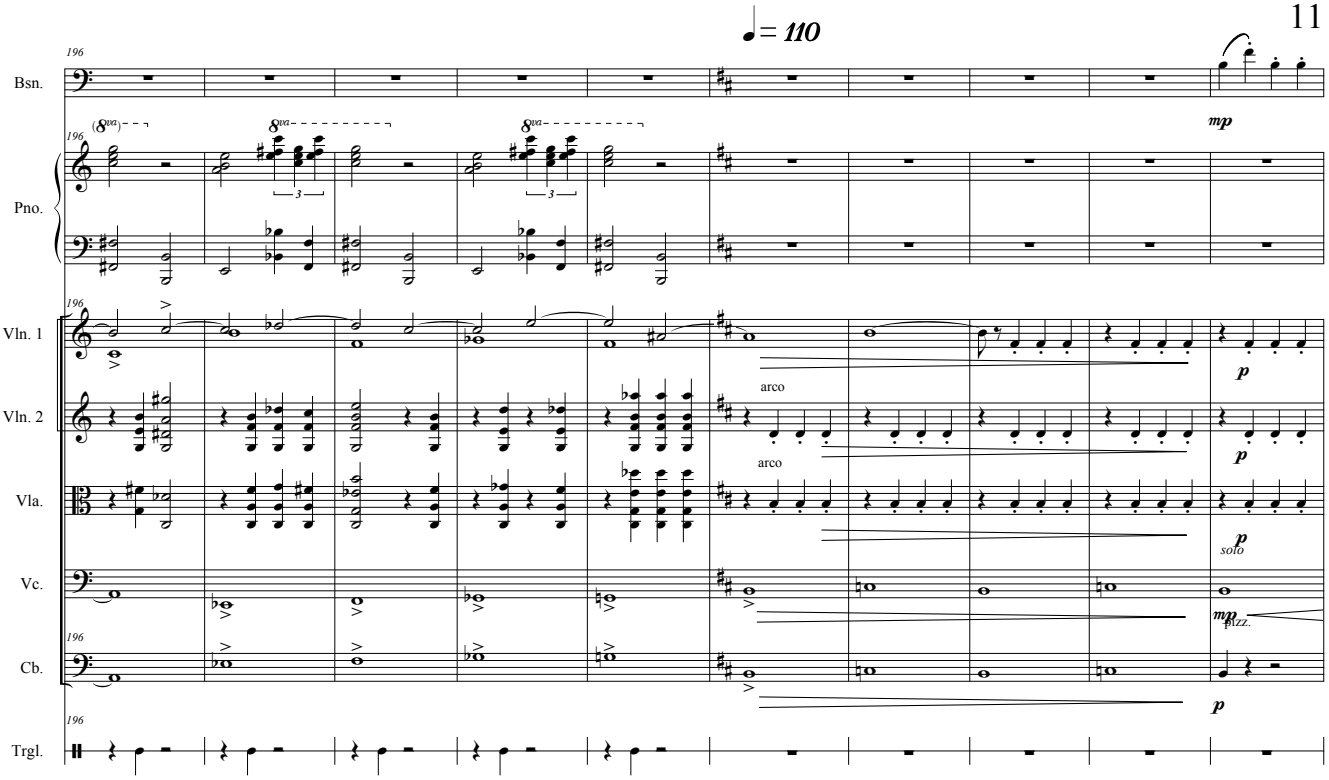

159
Bsn.
And our communion will be ruptured. Like wind through a gate, I'll vanish! I won't ever return!
mf
159
I ra - zor - vet - sia ves' nash so - juz vet - pom v vo-pot - tsy v vek ne ver - nus'
И ра - зор - вет - ся весь наш со - юз. Вет - ром ввo - рот - цы - Ввек не вер - нусь!
159
Vln. 1
f
Vln. 2
f
Vla.
f
pizz.
Vc.
f
pizz.
159
Cb.
f
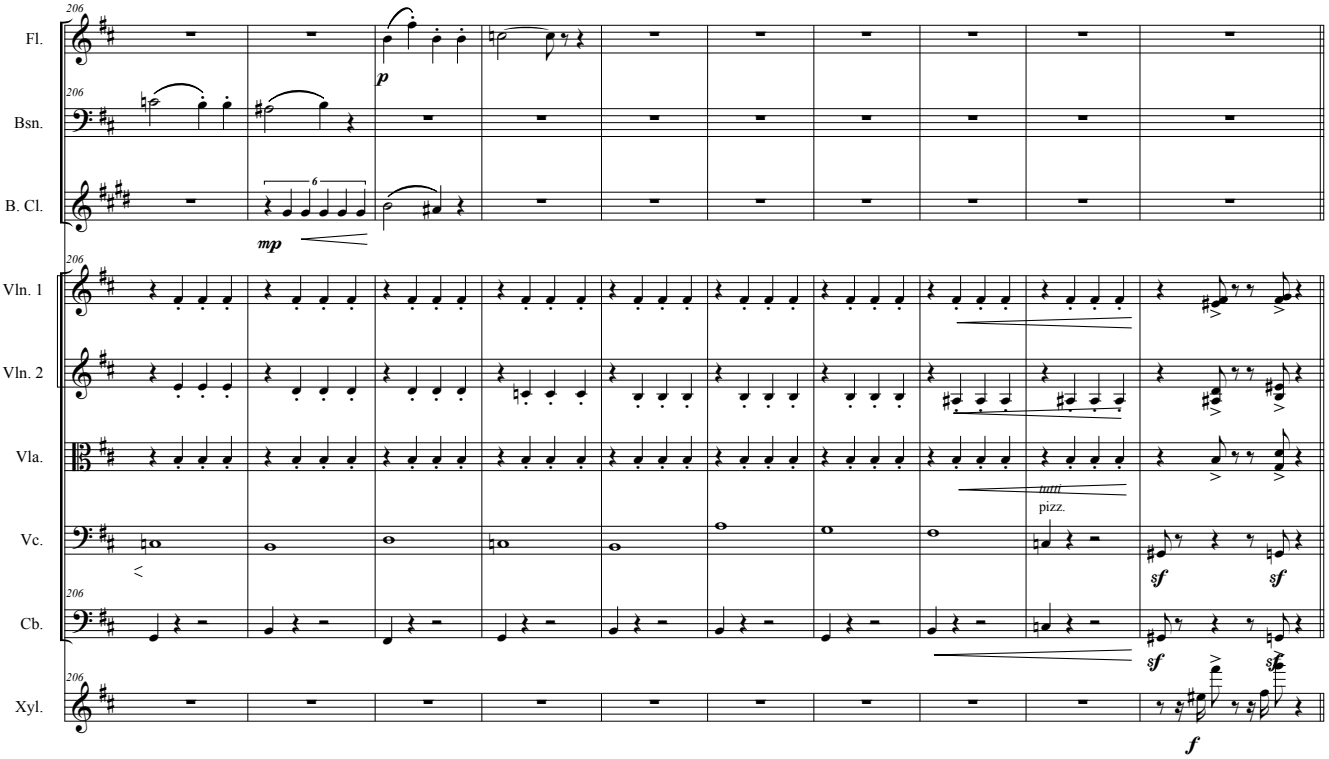

♩ = 110
168
Ob.
7
168
Bsn.
B. Cl.
mf
mp
p
mp
Not only
Не од - ну
ne od-nu
168
pizz.
Vln. 1
mp
mp
pizz.
Vln. 2
mp
mpizz.
Vla.
mp
mp
arco
Vc.
p
arco
168
Cb.
p

10
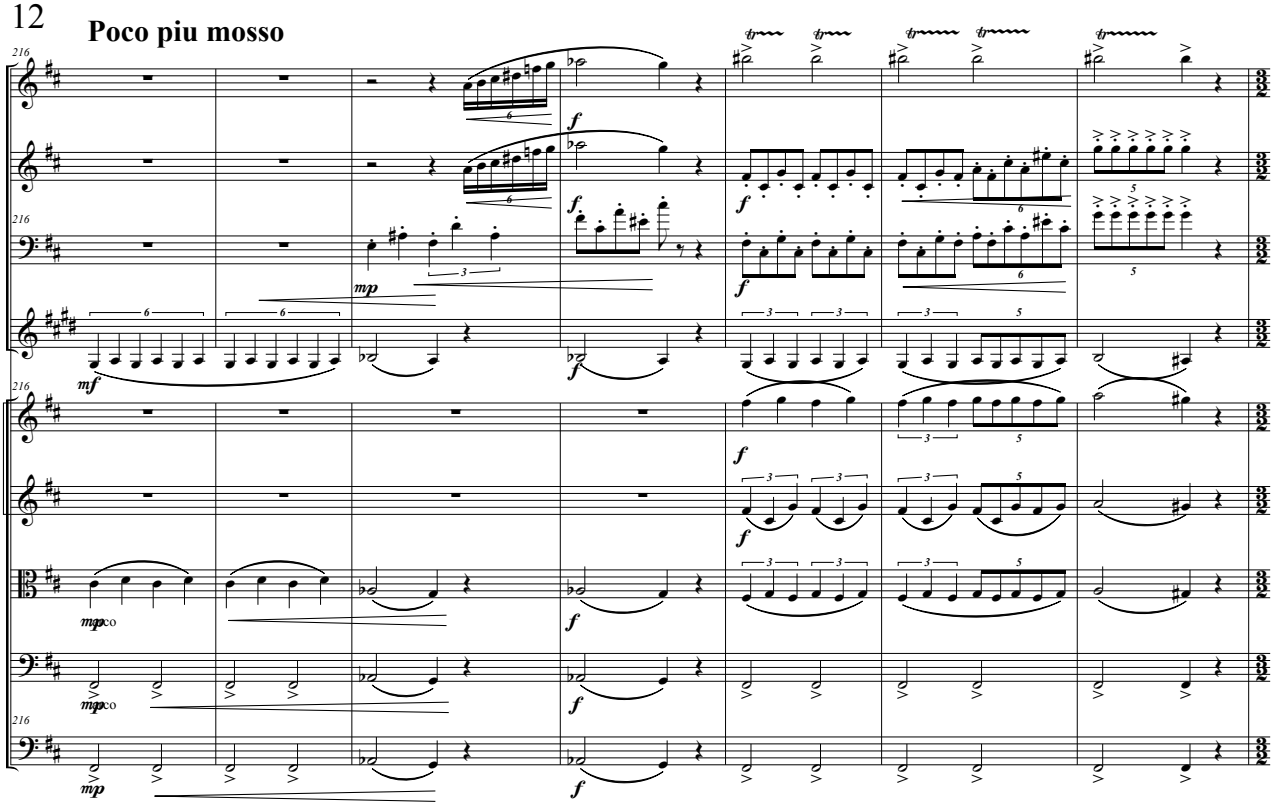

B. Cl.
your fate
my heart, do I hold in my hands:
yesterday your brother I bit,
Today,
твою-ю жызть
tvoju zhyzt'
вру - ках, серд-це, дер - жу:
v rukah serdtse der - zhu
вче - ра бра - та за - грыз, нын - че
vchera bra-ta za - gryz nynche
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
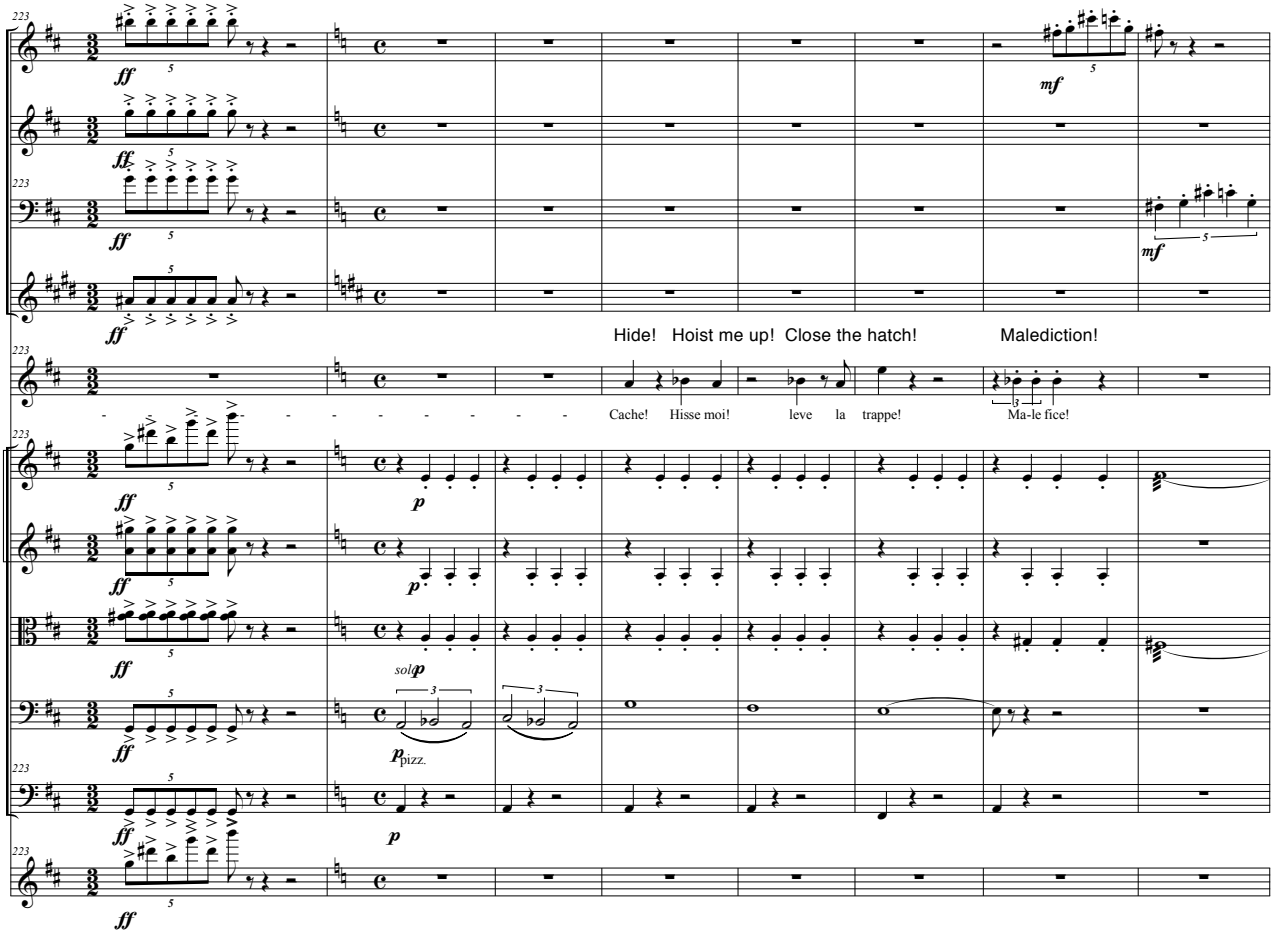

♩ = 100
B. Cl.
Pno.
ff
You mother
I'll bi….
mat'
мать
za - gry…
за - гры
arco
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Trgl.
sf
ff
f
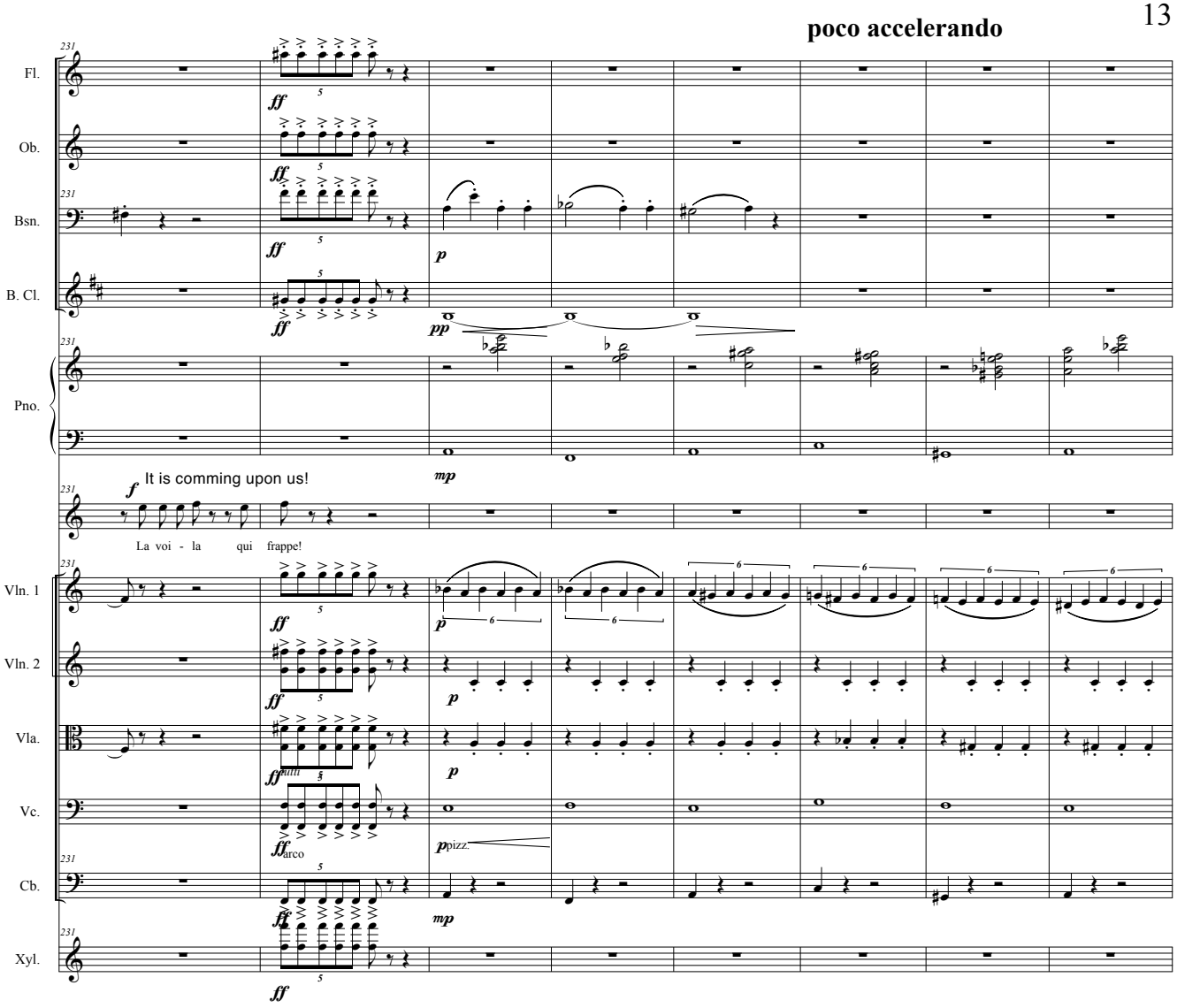

♩= 110
196
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Trgl.
8va
3
mp
p
arco
solo
mp
pizz.


206
Fl.
Bsn.
B. Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
p
6
mp
tutti
pizz.
sf
f

12 **Poco piu mosso**
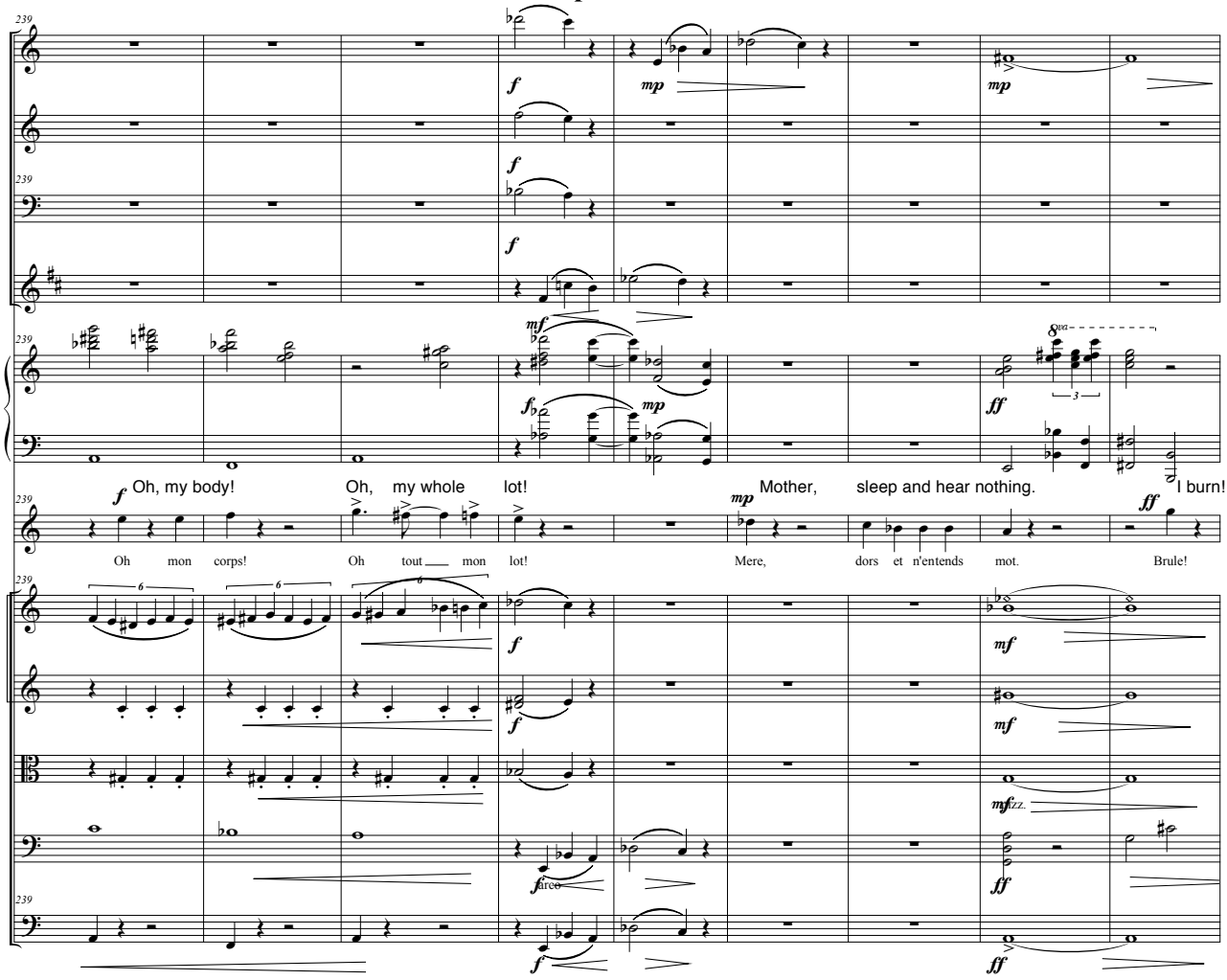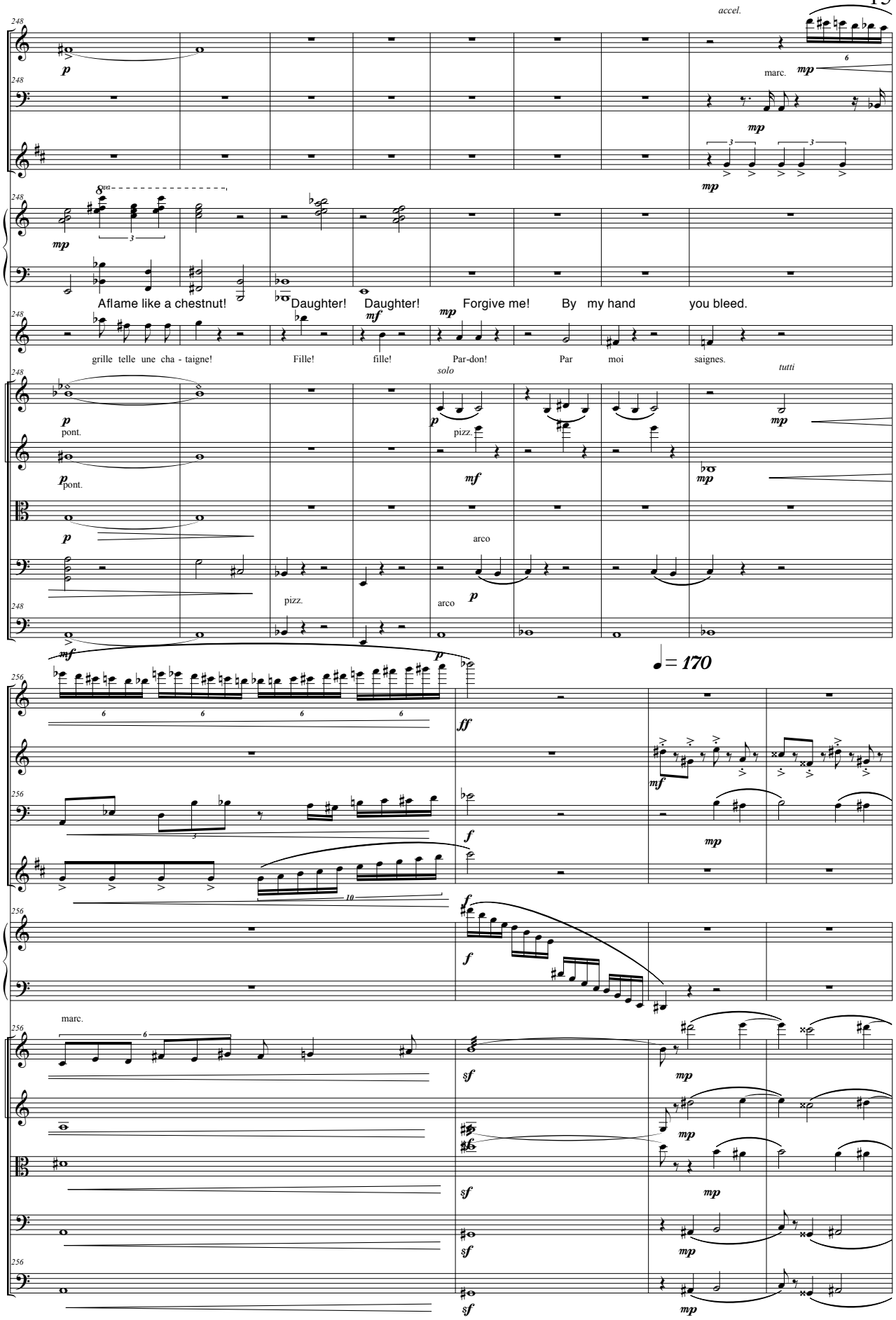






poco accelerando
Fl.
Ob.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
It is comming upon us!
La voi - la qui frappe!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
pizz.
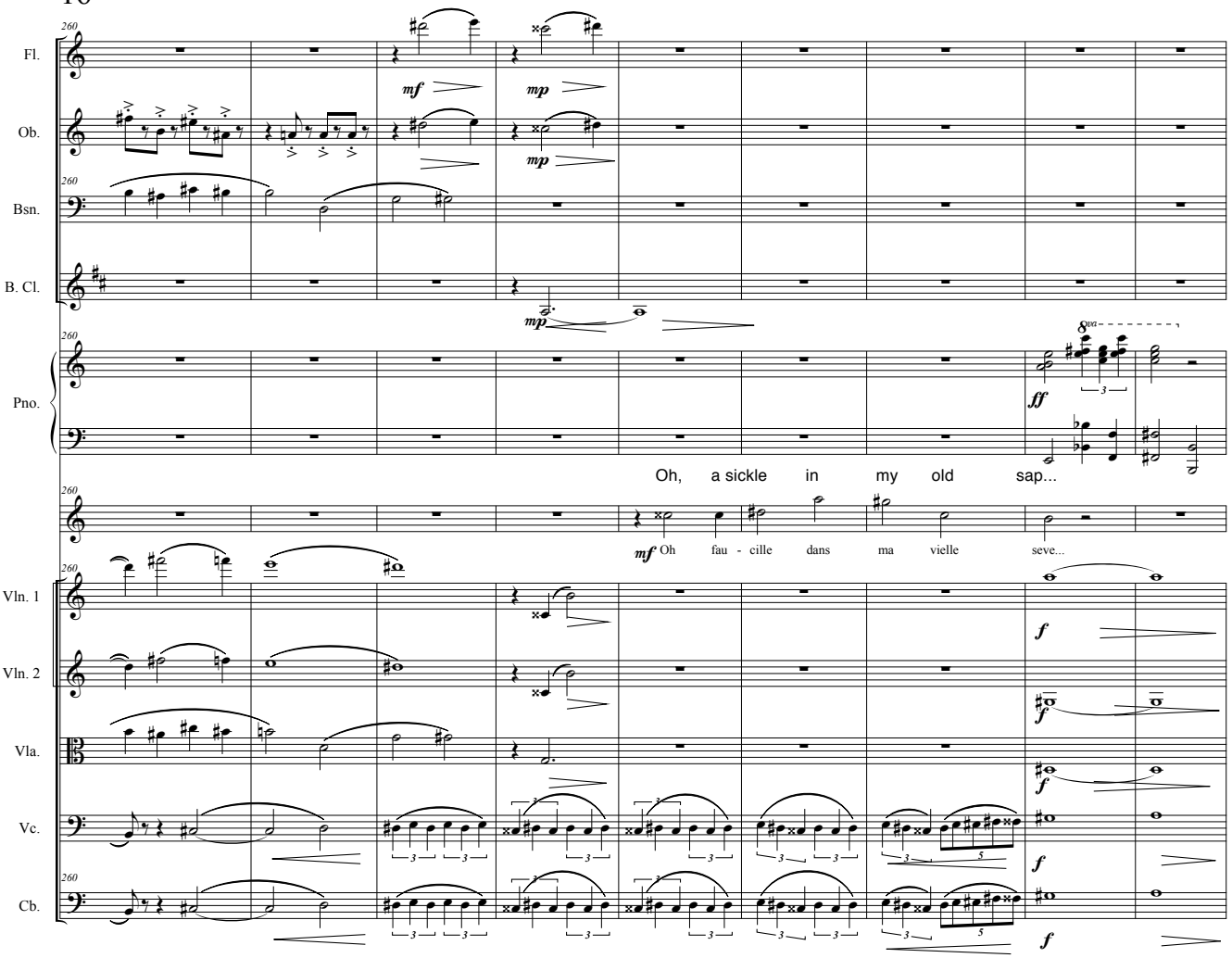
14
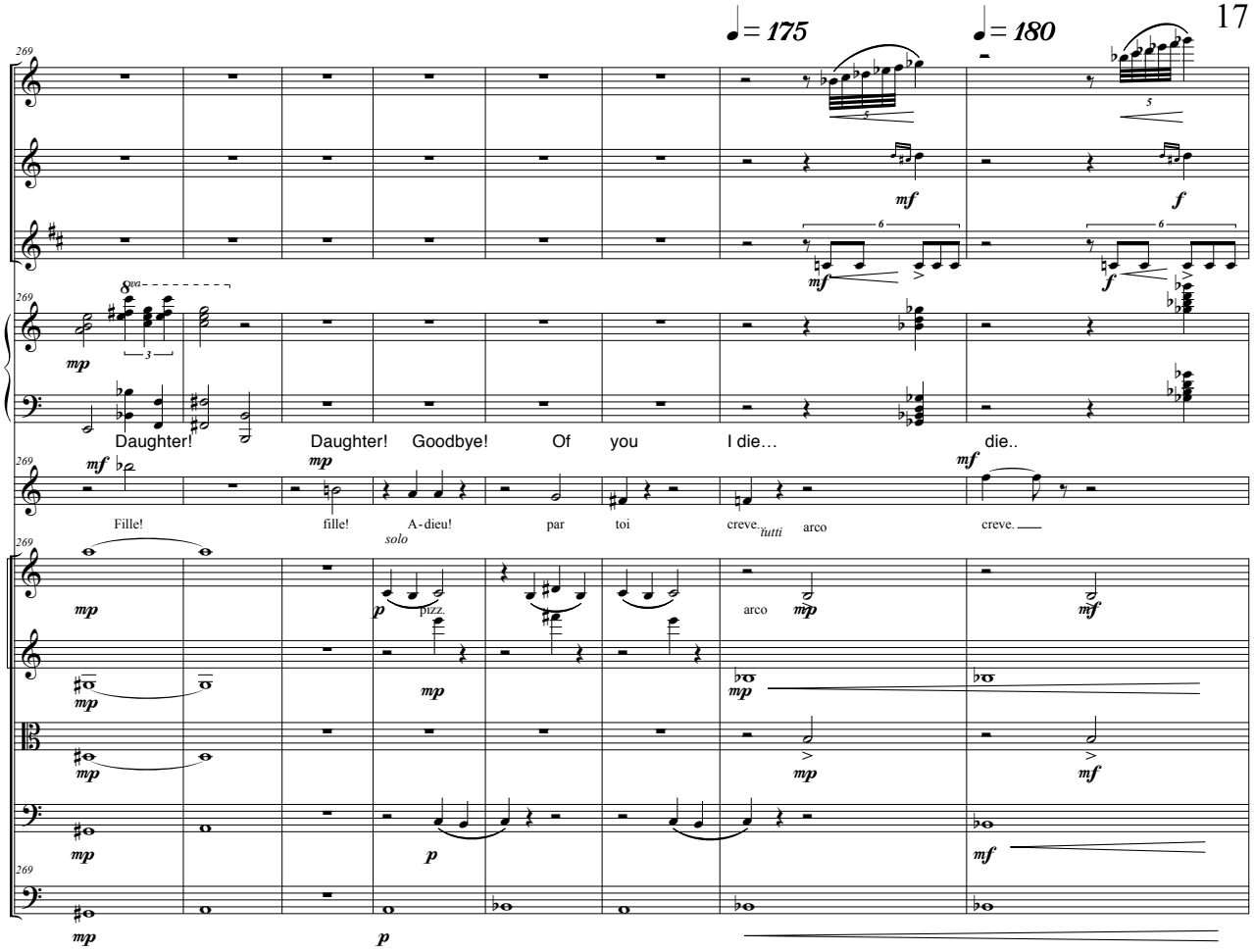
**Poco piu mosso**
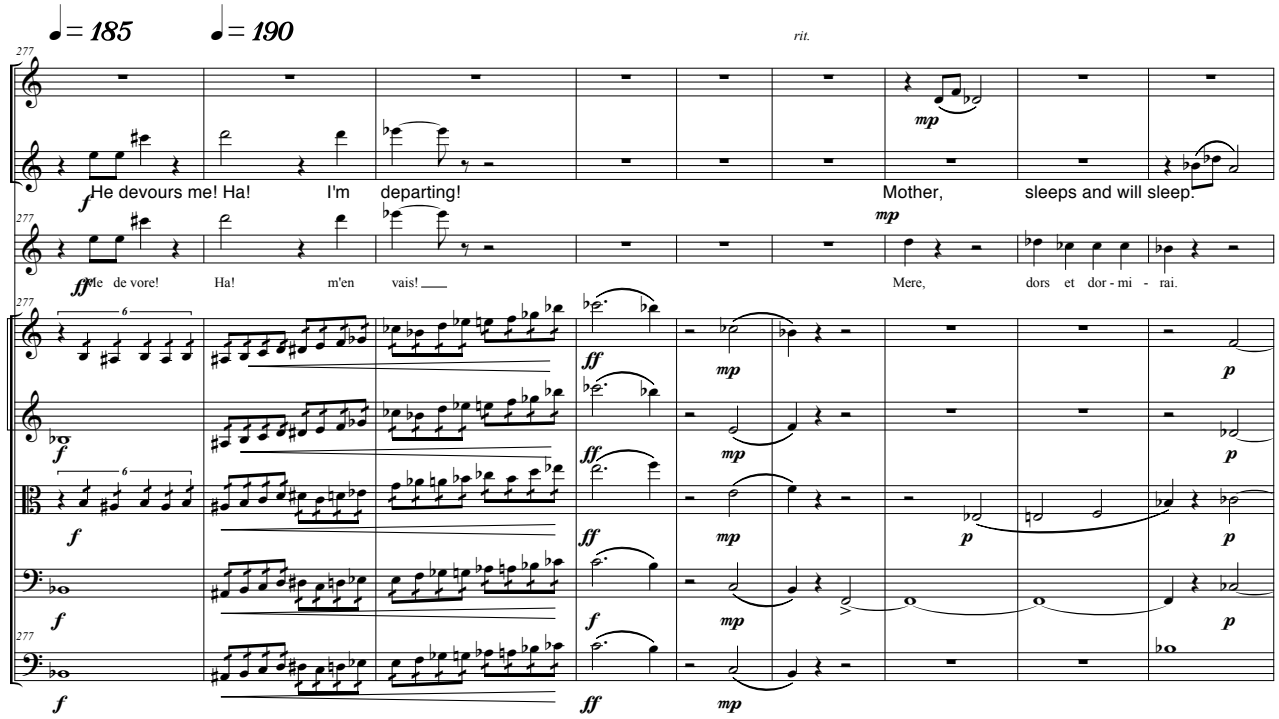



accel.
Fl.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
marc.
Aflame like a chestnut!
Daughter!
Daughter!
Forgive me!
By my hand
you bleed.
grille telle une cha - taigne!
Fille!
fille!
Par-don!
Par
moi
saignes.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
solo
tutti
pont.
pizz.
arco
♩ = 170
Ob.

16


Fl.
Ob.
Bsn.
B. Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
mp
mp
mp
ff
Oh, a sickle in my old sap...
mf Oh fau - cille dans ma vielle seve...
f
f
f
f
f


♩= 175
♩= 180
269
Fl.
Ob.
B. Cl.
Pno.
Daughter! Daughter! Goodbye! Of you I die… die..
Fille! fille! A-dieu! par toi creve. tutti arco creve.
solo
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco


♩= 185
♩= 190
rit.
277
Fl.
Ob.
He devours me! Ha! I'm departing! Mother, sleeps and will sleep.
Me de vore! Ha! m'en vais! Mere, dors et dor - mi - rai.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

18

♩ = 115

286

Fl.

Bsn.

B. Cl.

Pno.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

*p*

*pp*

animato

pizz.

♩ = 115

295

Ob.

Bsn.

B. Cl.

Pno.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.
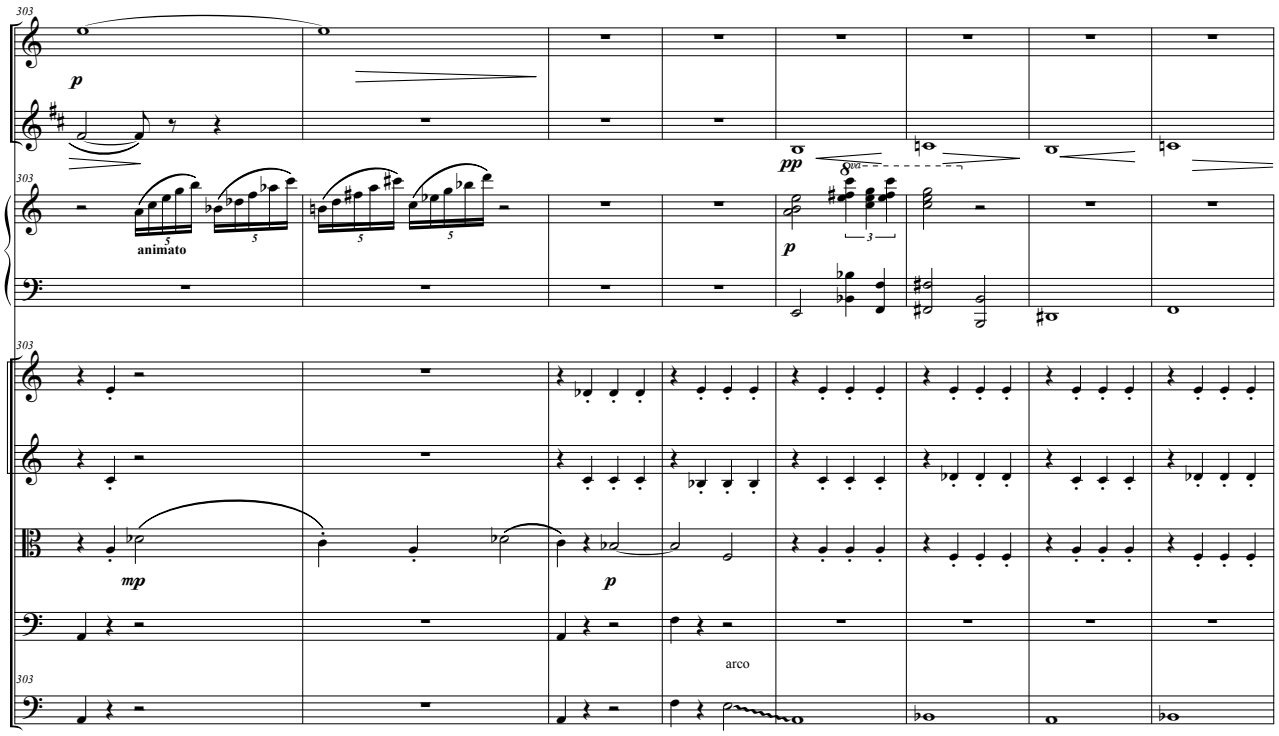
Cb.

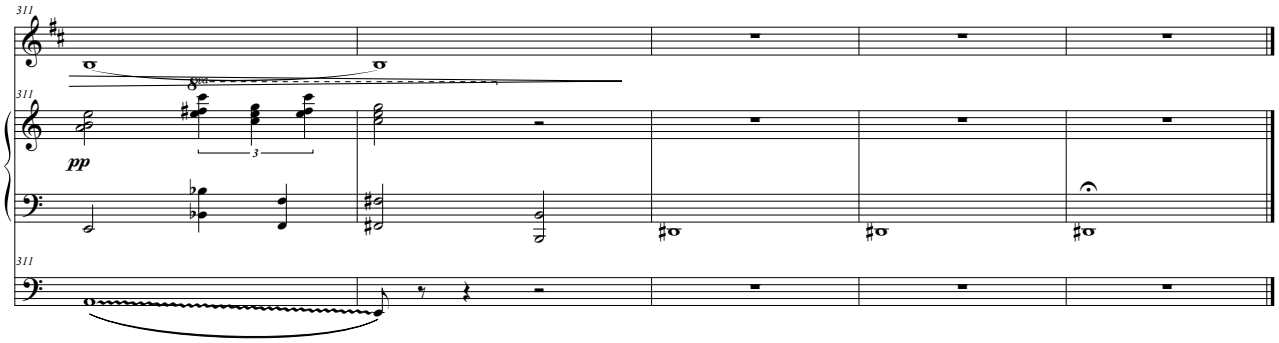
*mp*

*p*

arco

pizz.


303
Fl.
B. Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
p
animato
pp
mp
arco
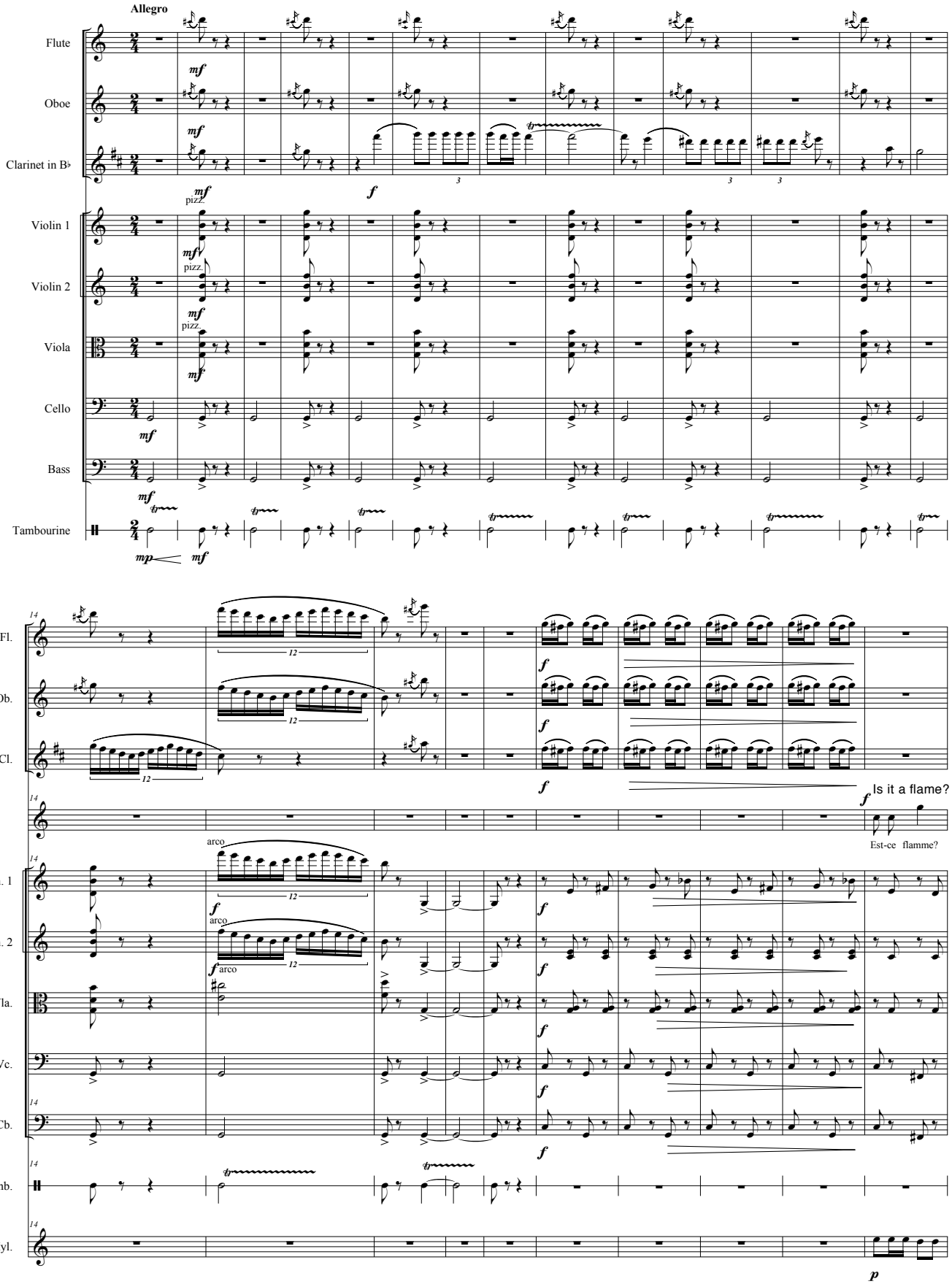

311
B. Cl.
Pno.
Cb.
pp

# Молодец
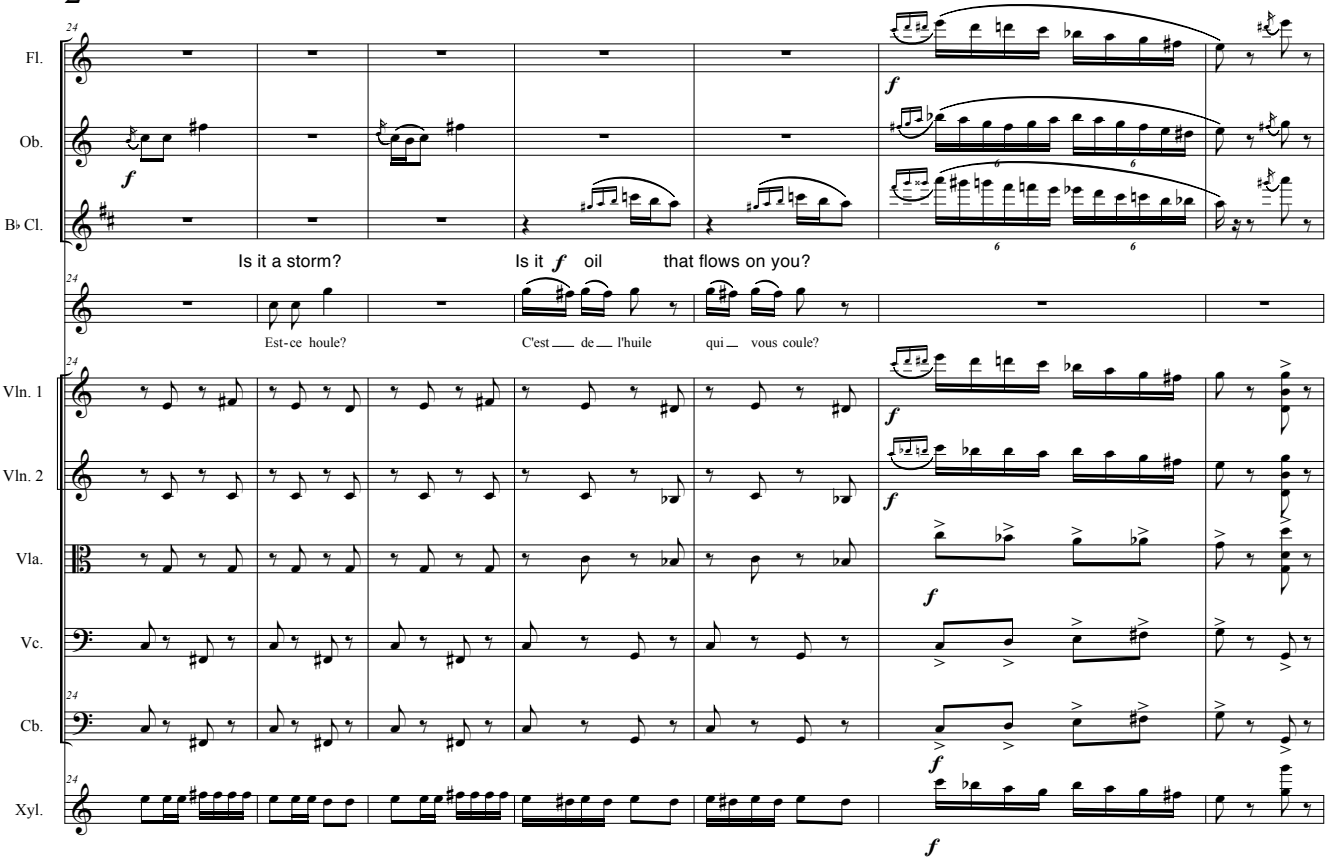
Score
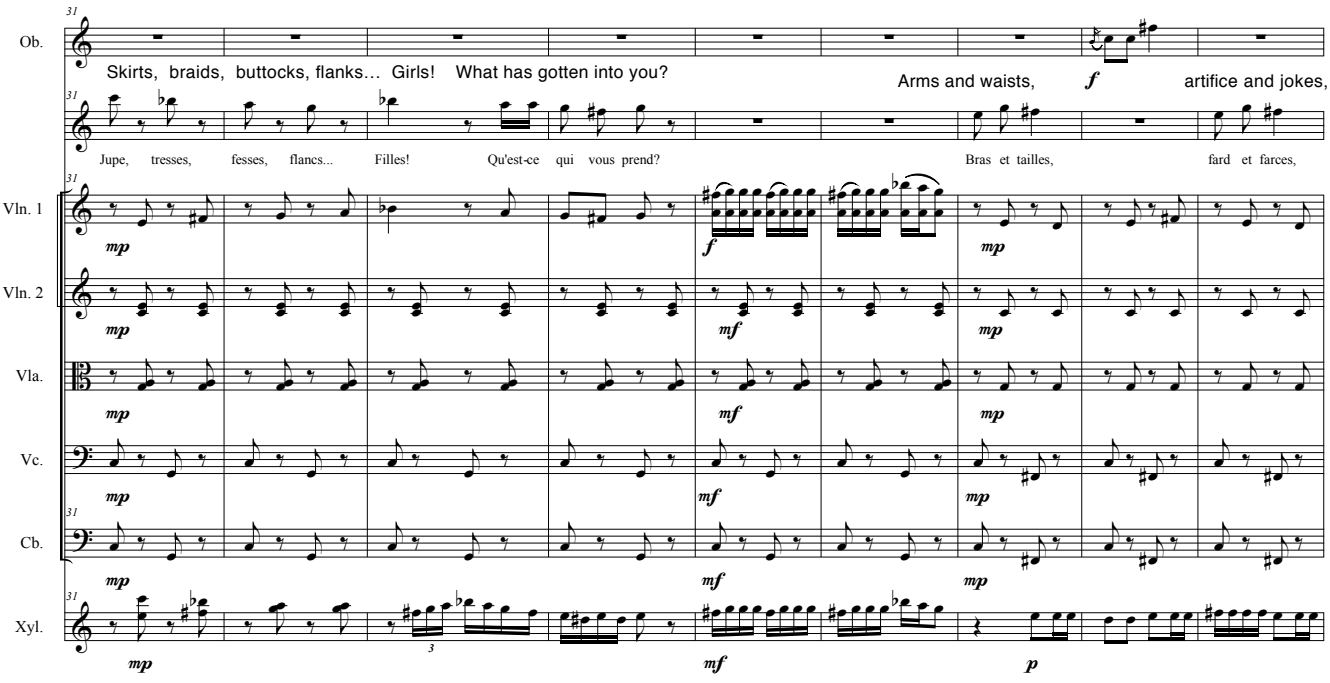
## Под порогом
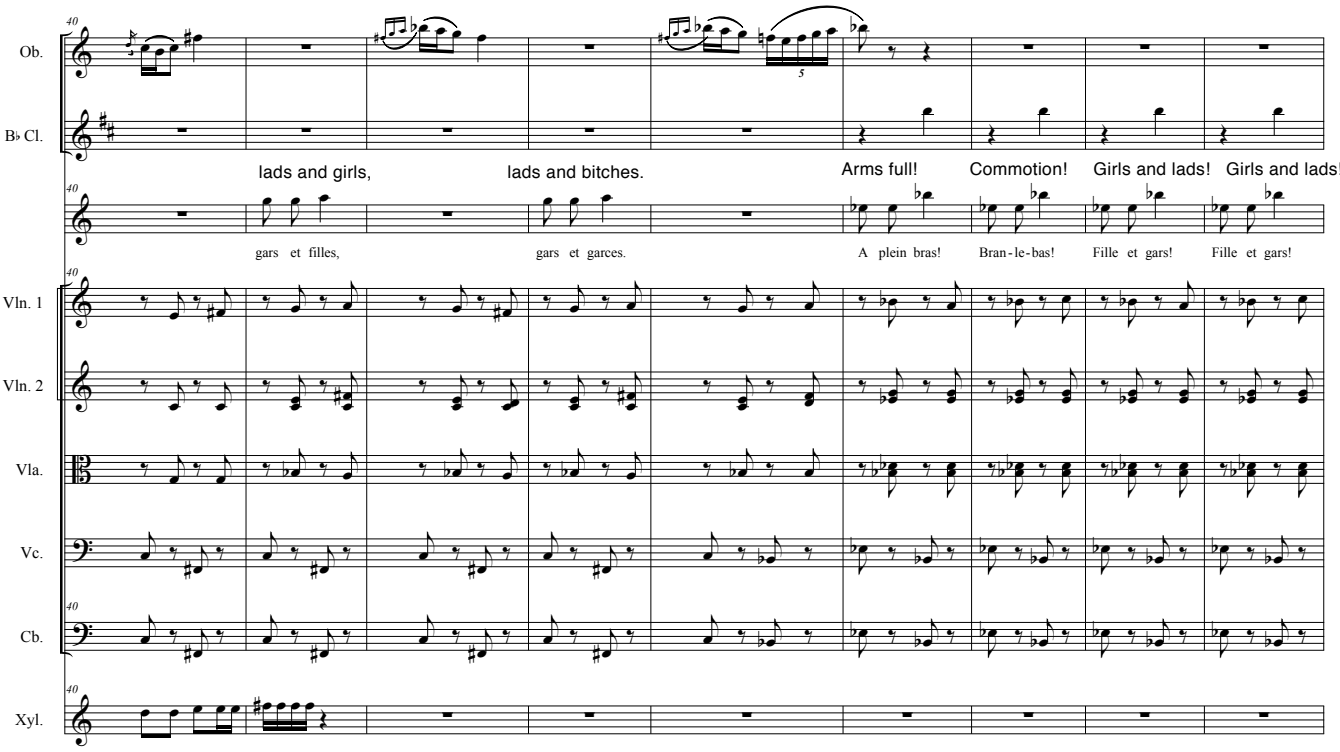
**Э. Бекмамбетов**
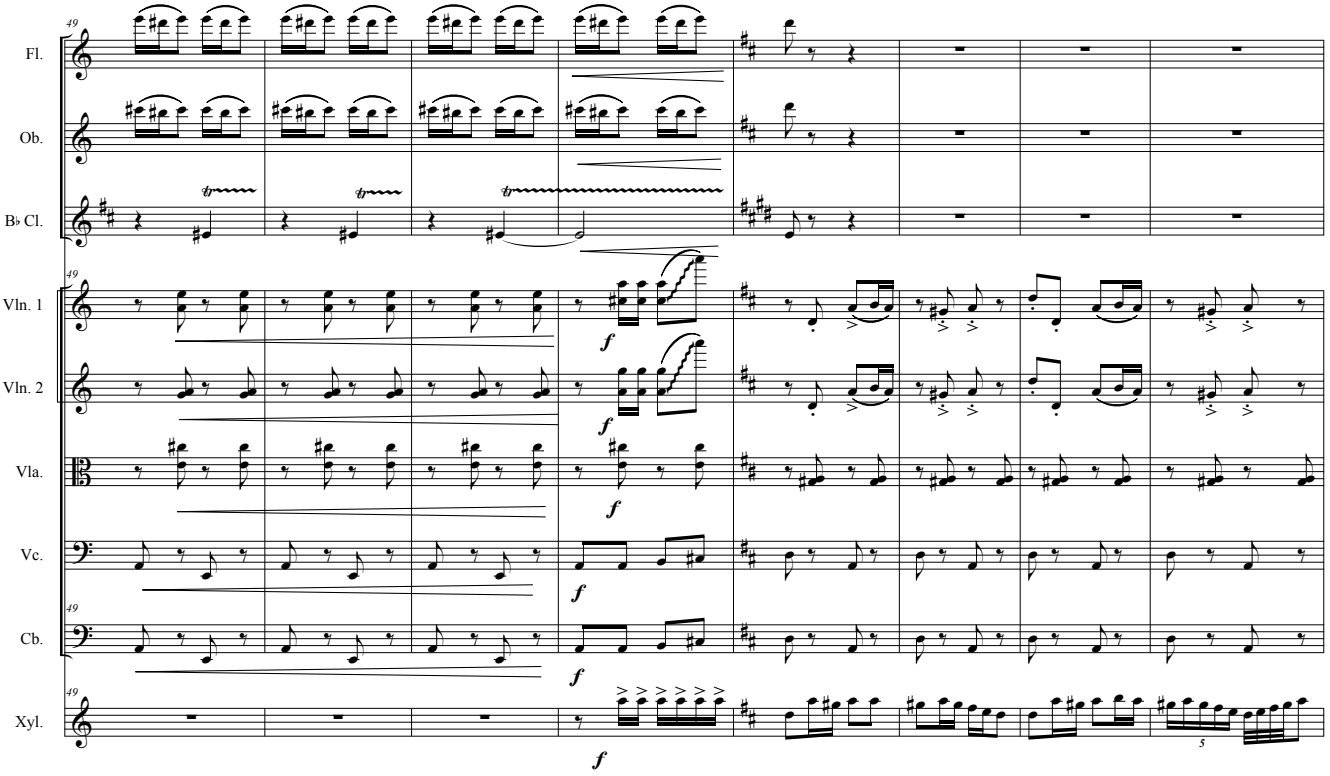


2
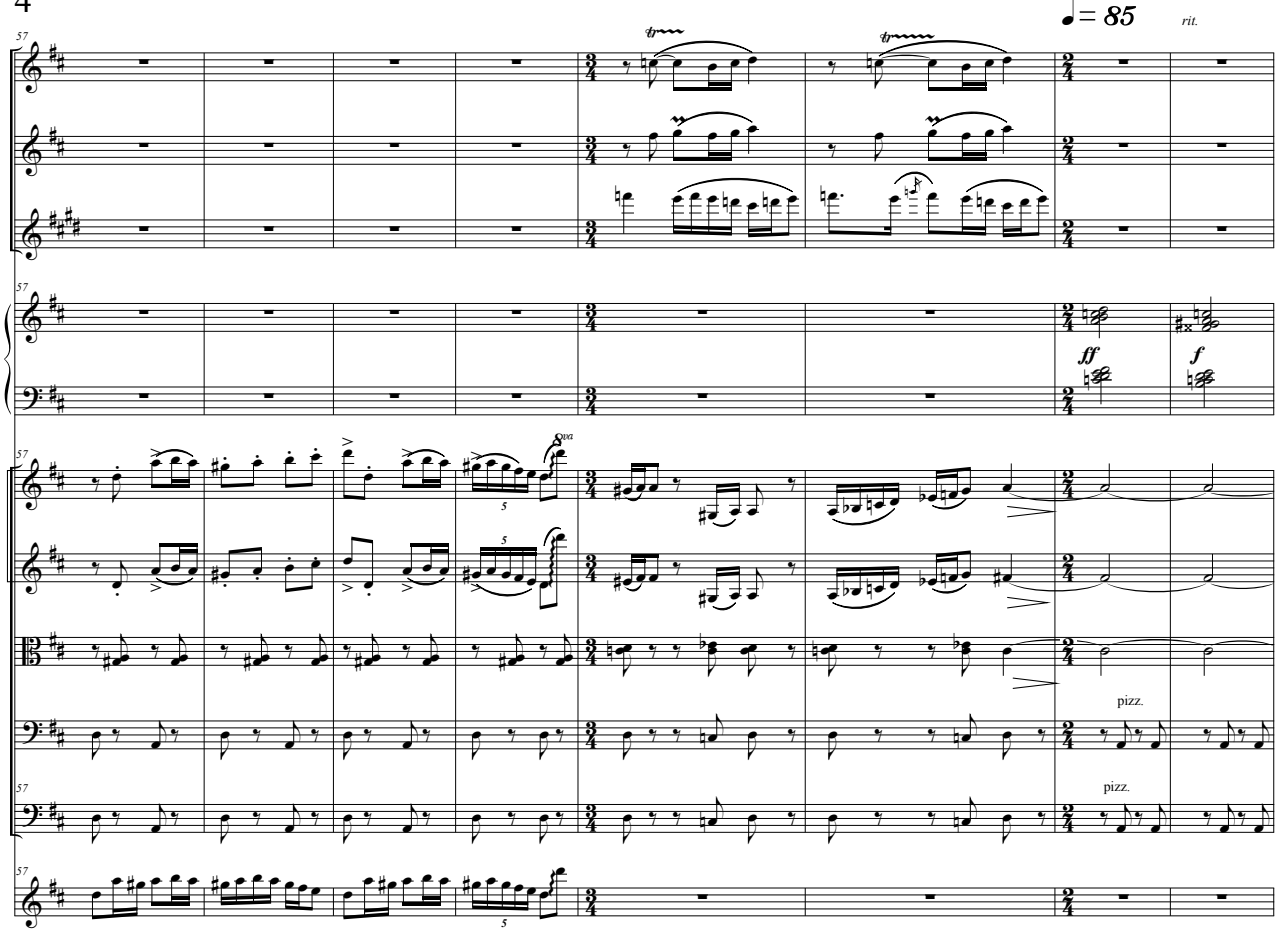

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Is it a storm?
Is it oil that flows on you?
Est-ce houle?
C'est de l'huile qui vous coule?
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
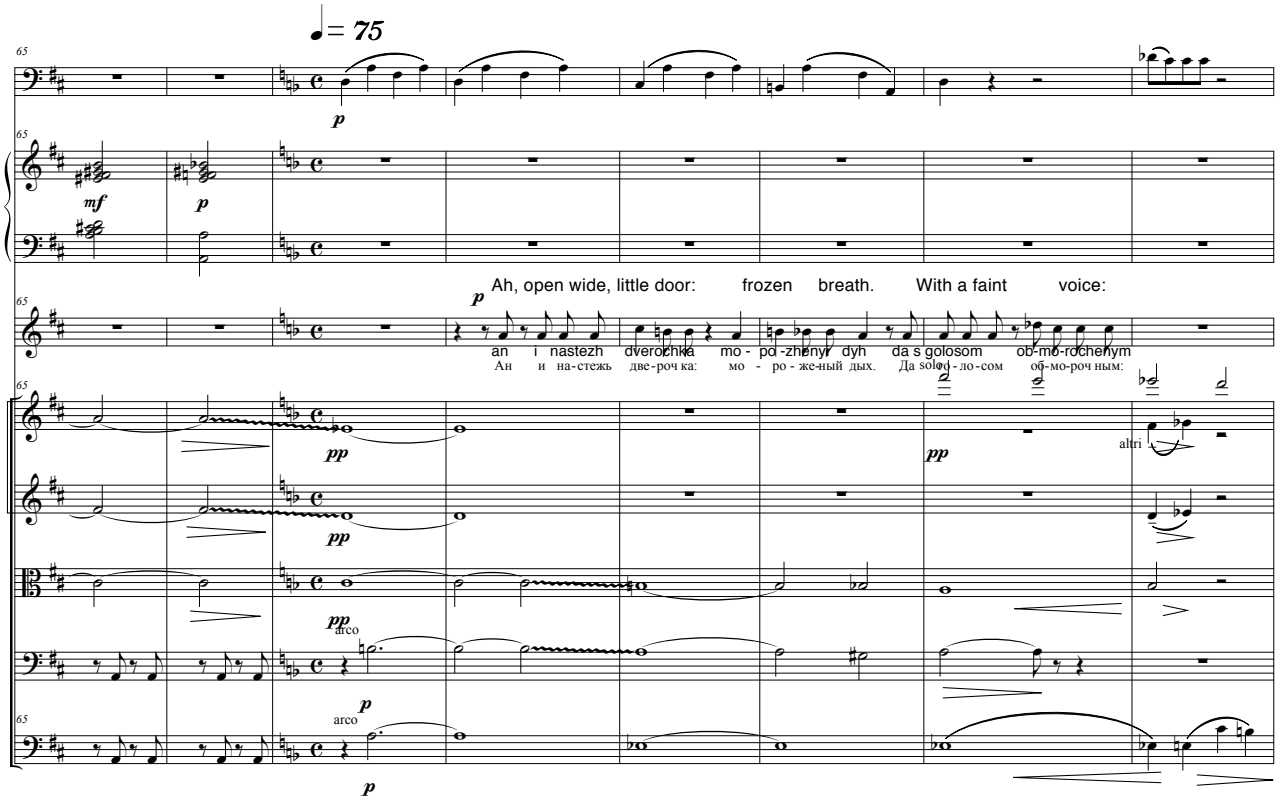

Ob.
Skirts, braids, buttocks, flanks… Girls! What has gotten into you?
Arms and waists, artifice and jokes,
Jupe, tresses, fesses, flancs... Filles! Qu'est-ce qui vous prend?
Bras et tailles, fard et farces,
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
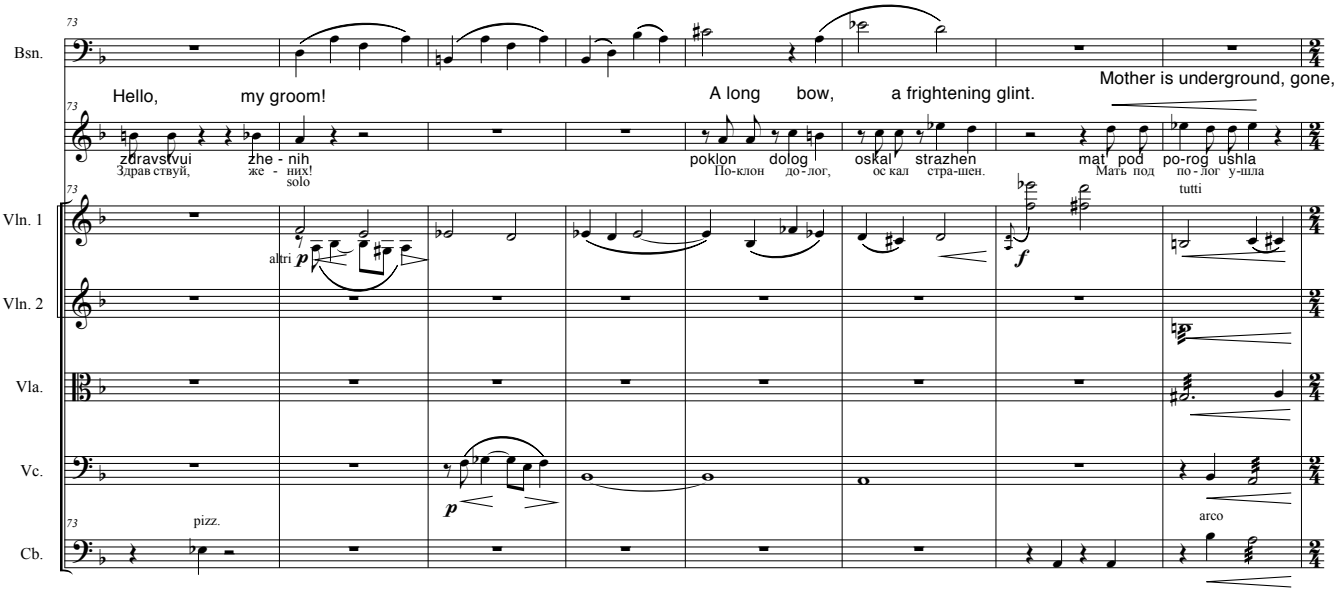

Ob.
B♭ Cl.
lads and girls,
lads and bitches.
Arms full!
Commotion!
Girls and lads!
Girls and lads!
gars et filles,
gars et garces.
A plein bras!
Bran-le-bas!
Fille et gars!
Fille et gars!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
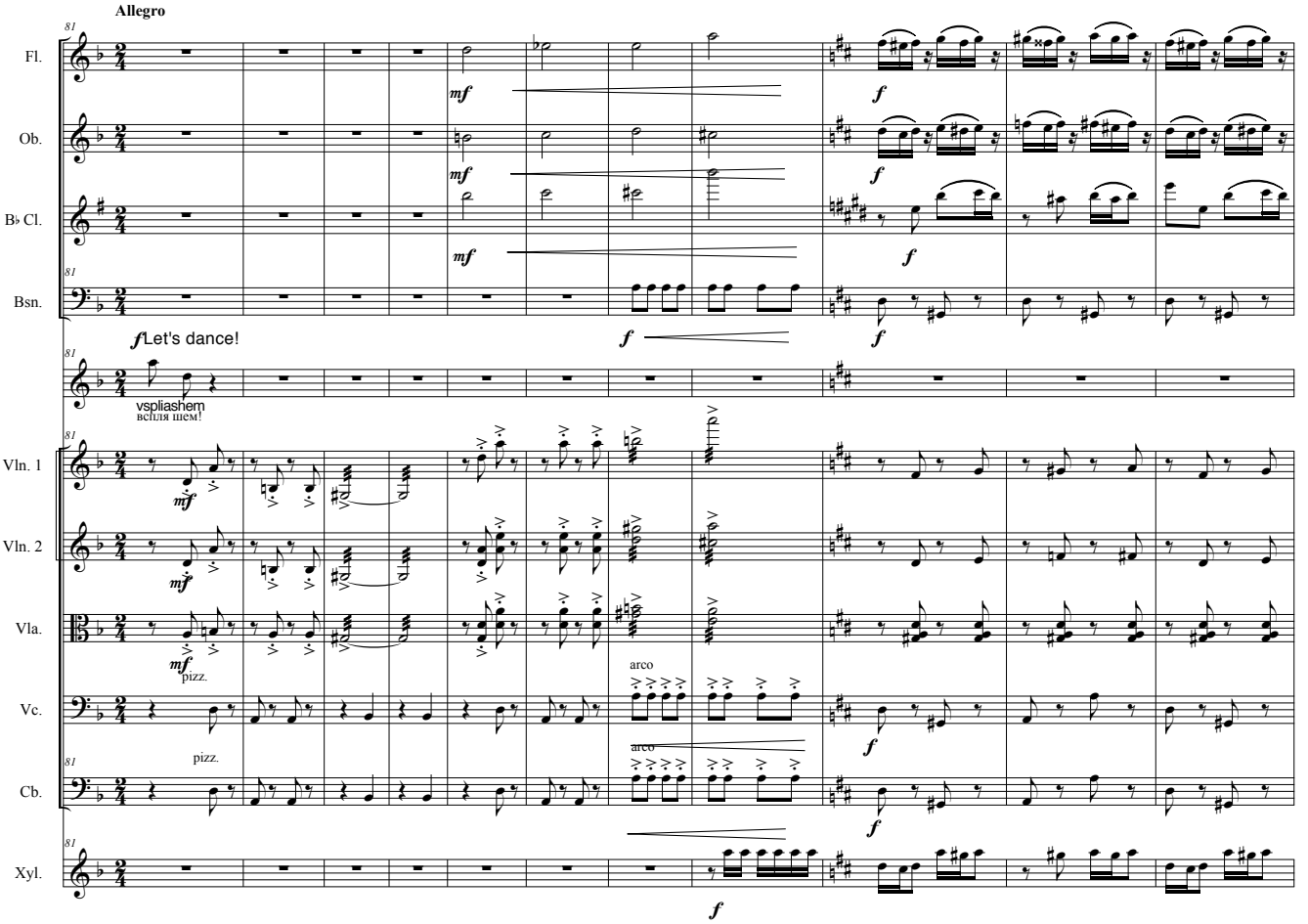

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
f

4
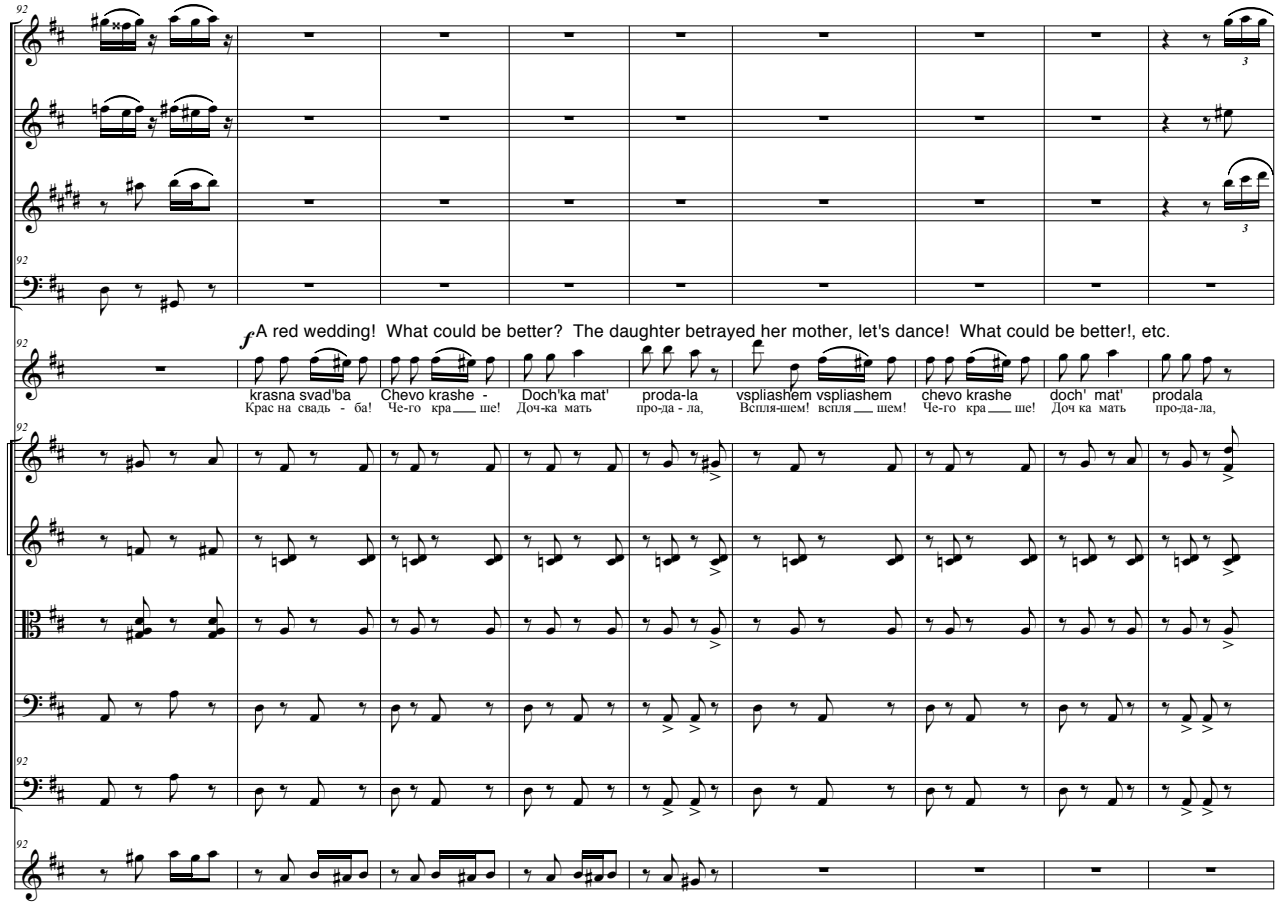

♩= 85
rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
ff
f
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
pizz.
Cb.
pizz.
Xyl.
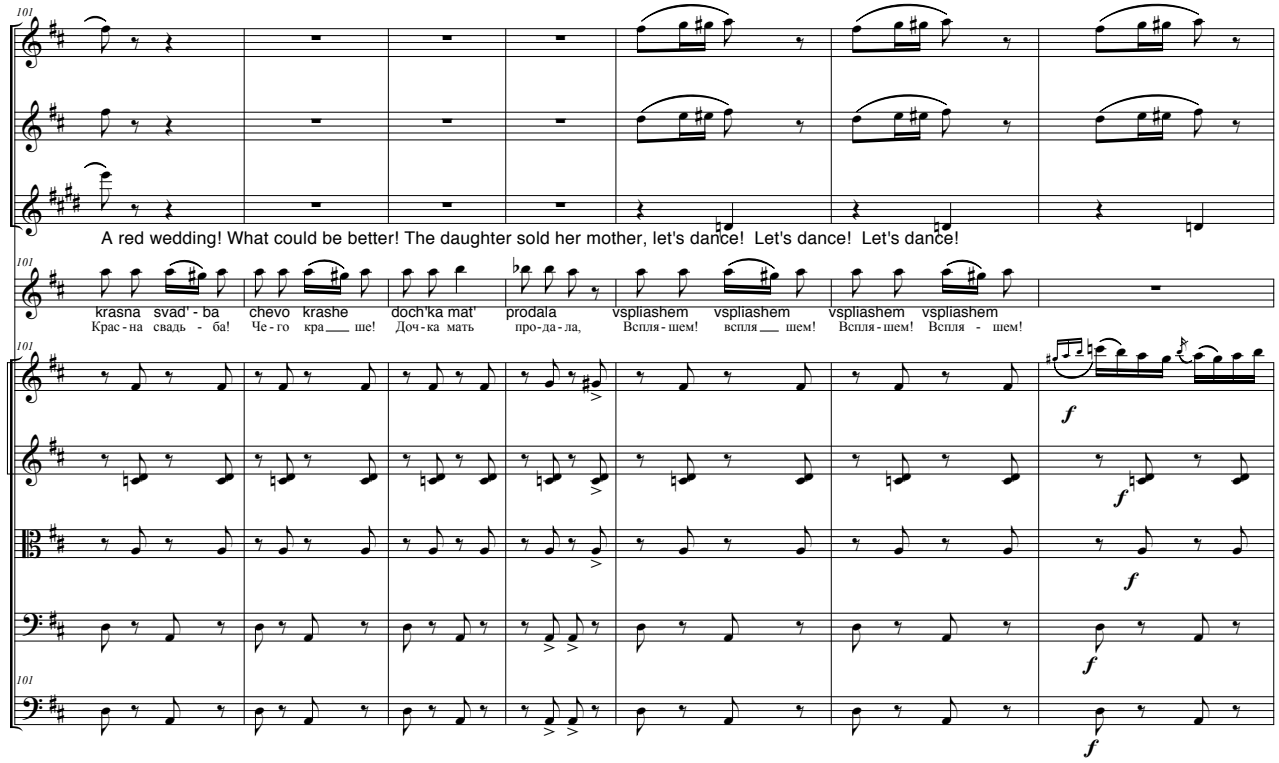

♩= 75
Bsn.
p
Pno.
mf
p
Ah, open wide, little door: frozen breath. With a faint voice:
An i nastezh dverochka mo - pd -zhenyy dyh da s golosom ob-mo-rochenym
Ан и на-стежь две-роч ка: мо - ро - же-ный дых. Да со-ло-сом об-мо-роч ным:
Vln. 1
pp
altri
Vln. 2
pp
Vla.
pp
arco
Vc.
arco
p
Cb.
p
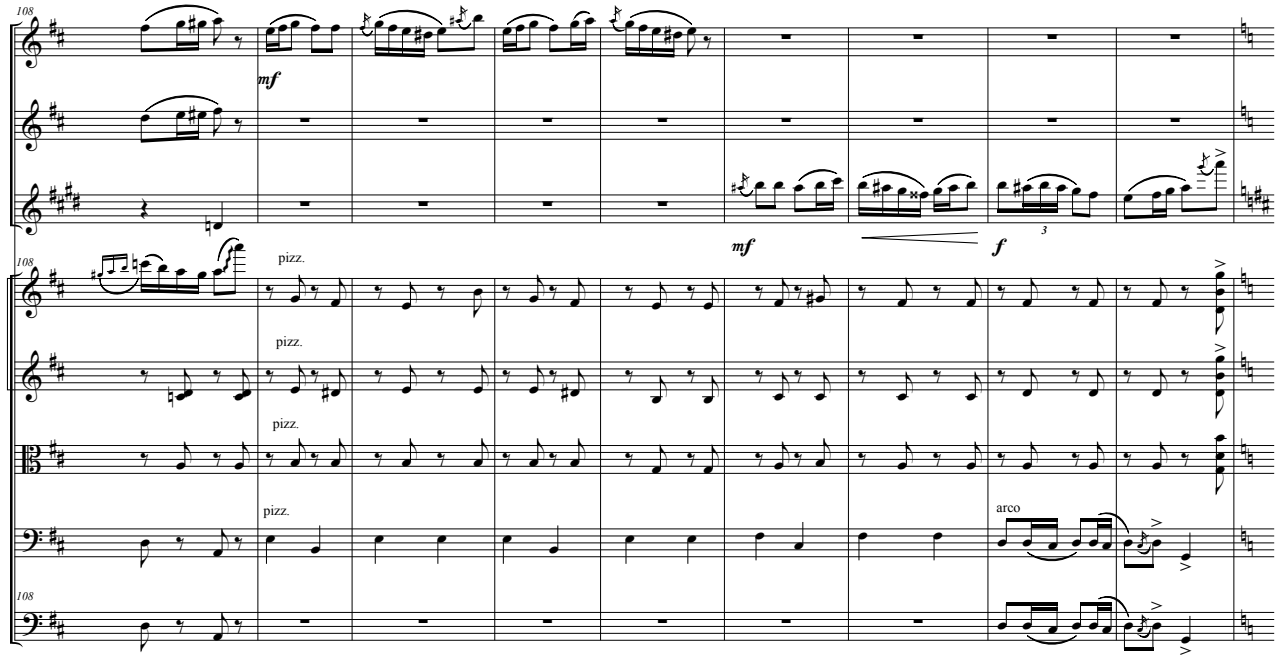

Bsn.
Hello, my groom!
A long bow, a frightening glint.
Mother is underground, gone,
zdravstvui zhe - nih
Здрав ствуй, же - них!
solo
poklon dolog
По-клон до-лог,
oskal strazhen
ос кал стра-шен.
mat' pod po-rog ushla
Мать под по-лог у-шла
tutti
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
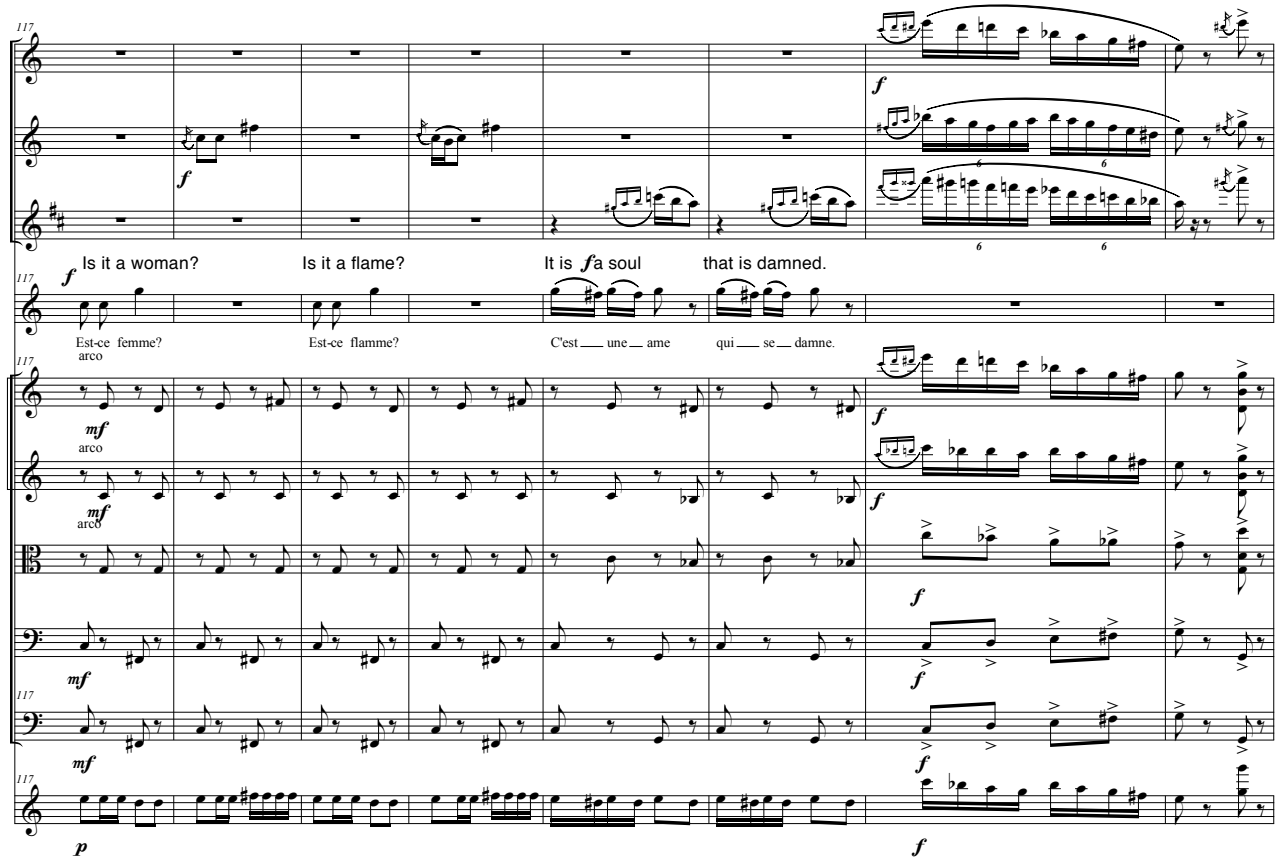

Allegro
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Let's dance!
vspliashem
вспля шем!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
pizz.
arco

6
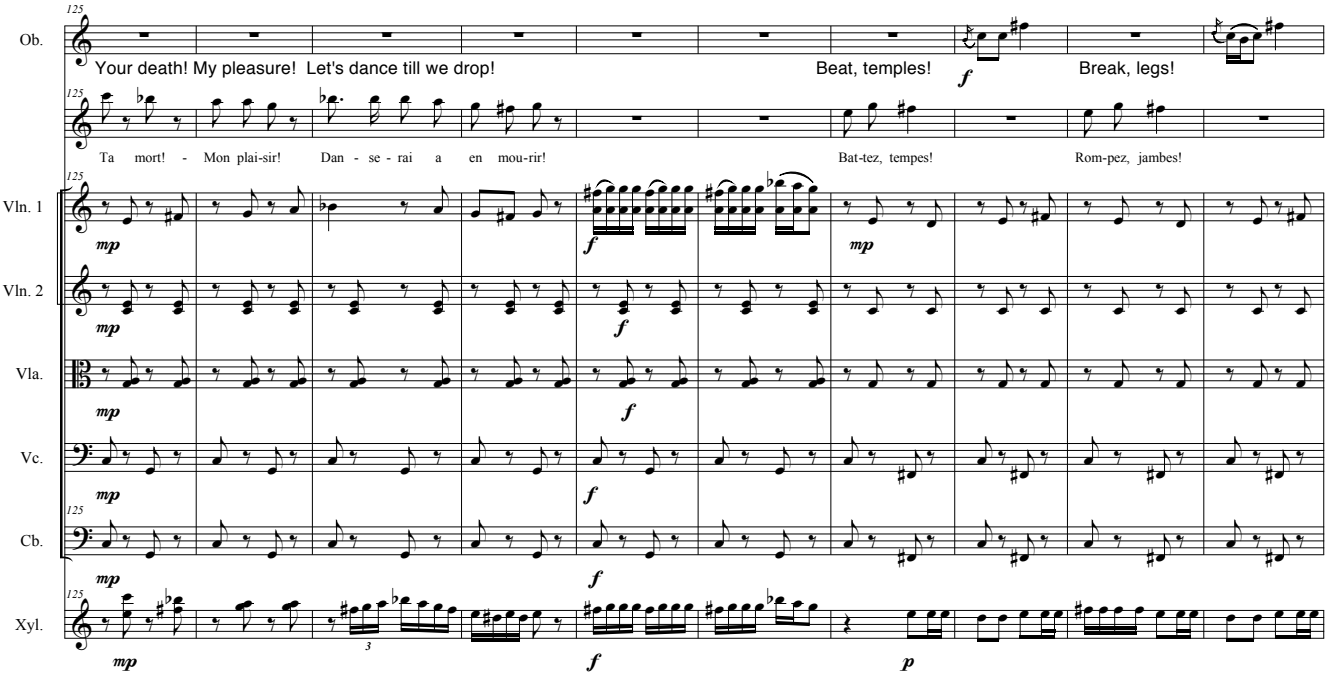

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
A red wedding! What could be better? The daughter betrayed her mother, let's dance! What could be better!, etc.
krasna svad'ba
Крас на свадь - ба!
Chevo krashe -
Че-го кра___ ше!
Doch'ka mat'
Доч-ка мать
proda-la
про-да - ла,
vspliashem vspliashem
Вспля-шем! вспля___ шем!
chevo krashe
Че-го кра___ ше!
doch' mat'
Доч ка мать
prodala
про-да-ла,
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
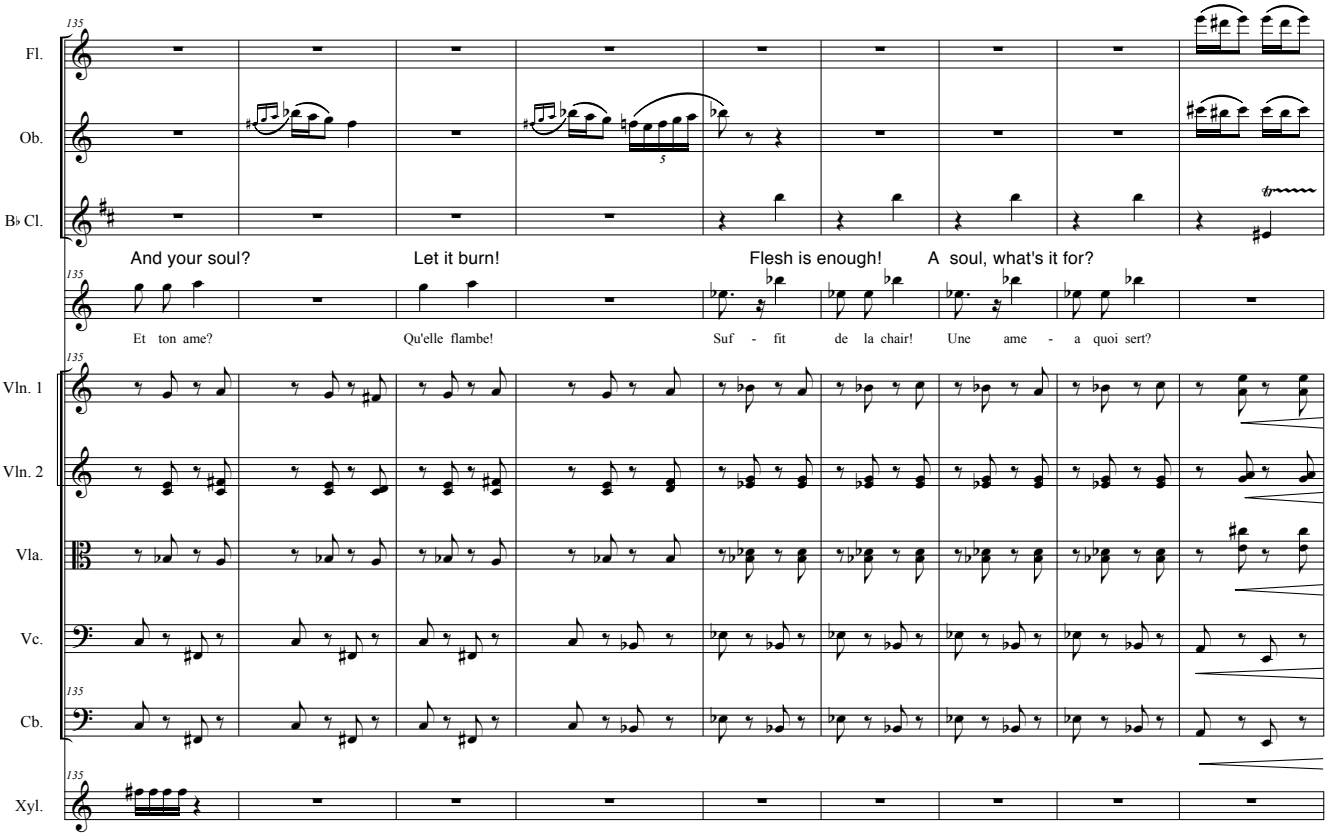

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
A red wedding! What could be better! The daughter sold her mother, let's dance! Let's dance! Let's dance!
krasna svad' - ba
Крас - на свадь - ба!
chevo krashe
Че - го кра___ ше!
doch'ka mat'
Доч - ка мать
prodala
про - да - ла,
vspliashem vspliashem
Вспля - шем! вспля___ шем!
vspliashem vspliashem
Вспля - шем! Вспля - шем!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
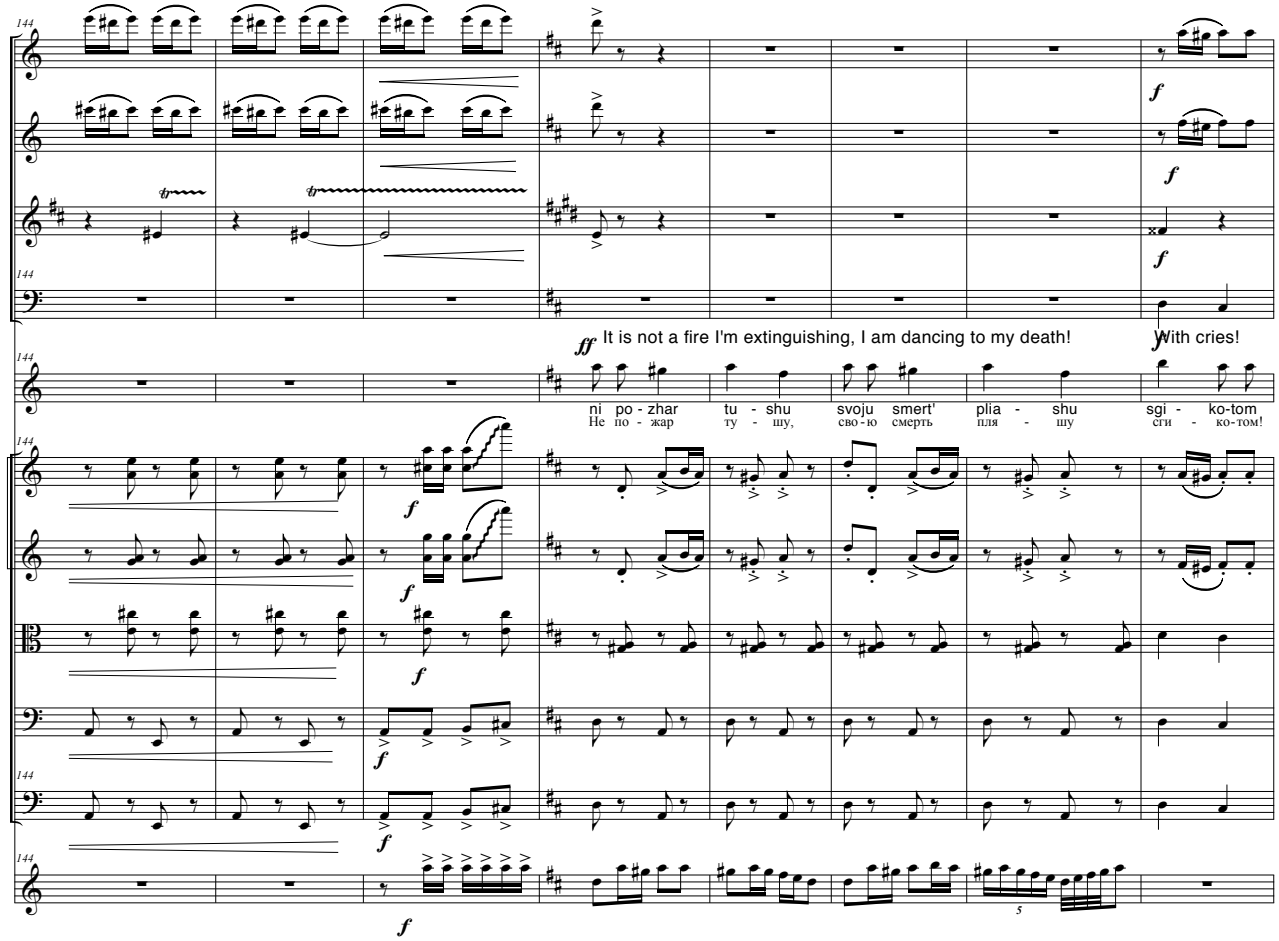

108
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
pizz.
f
3
arco
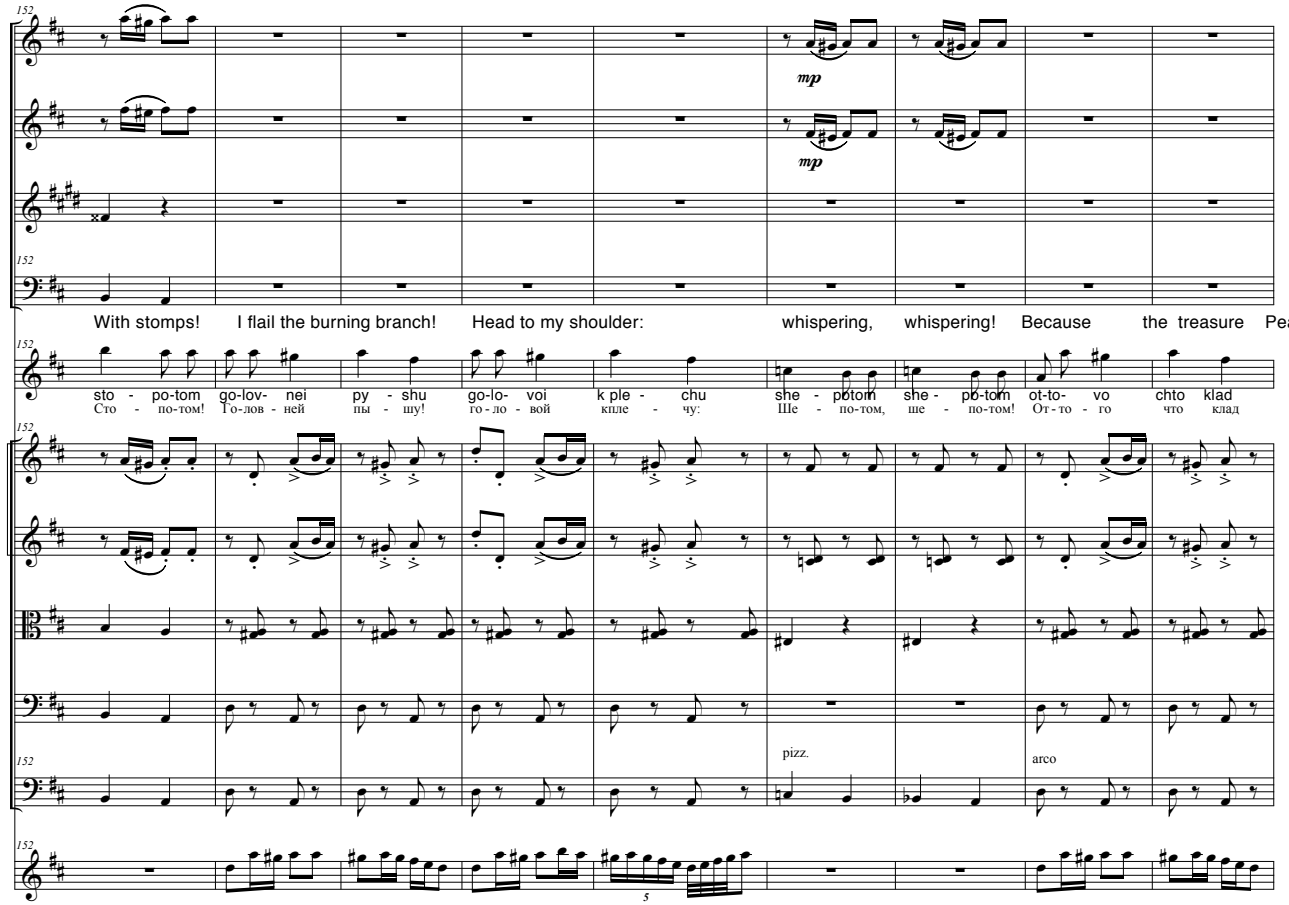

117
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Is it a woman?
Is it a flame?
It is a soul
that is damned.
Est-ce femme?
Est-ce flamme?
C'est une ame
qui se damne.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
arco
f
mf
p

8
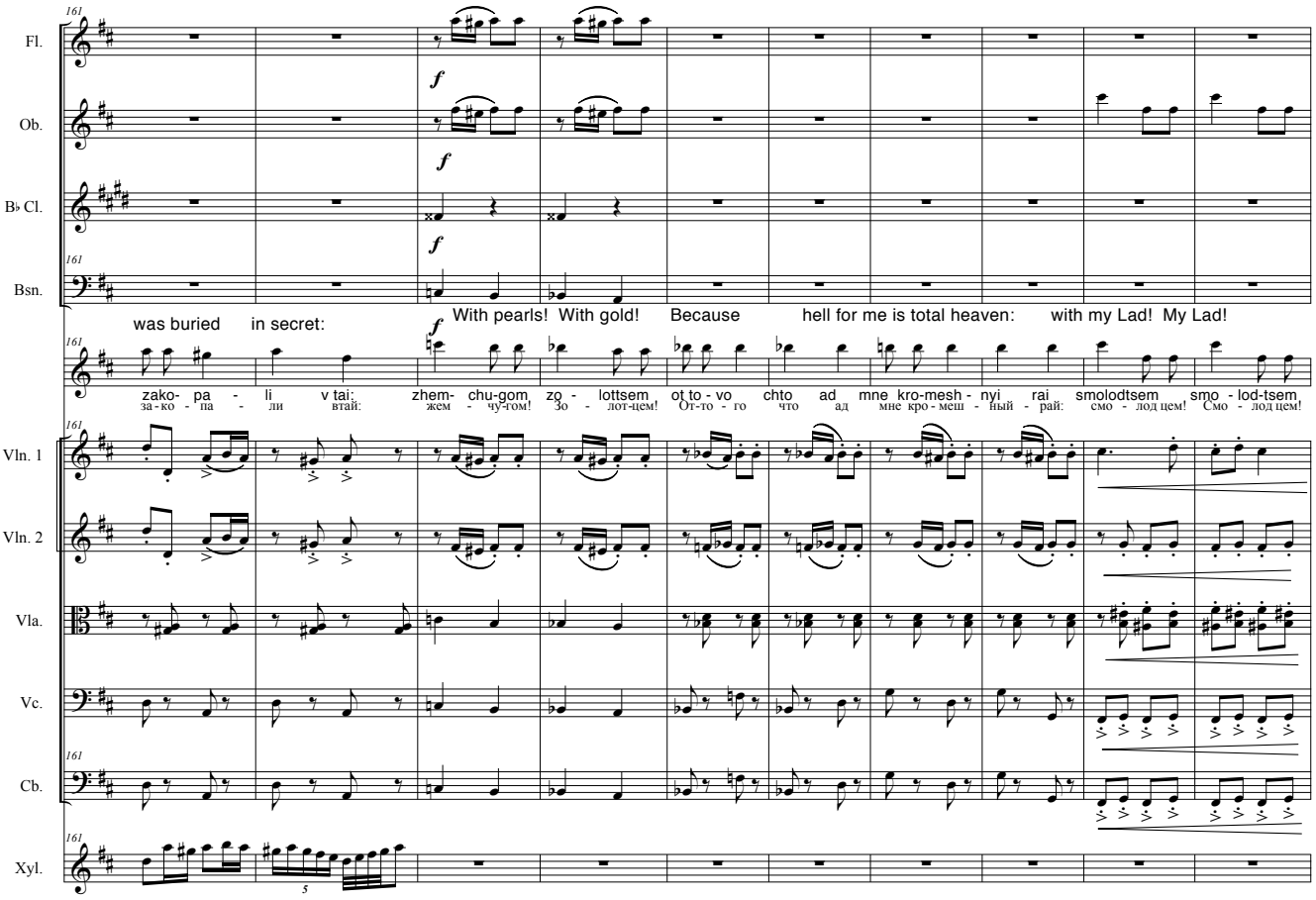

Ob.
Your death! My pleasure! Let's dance till we drop!
Beat, temples!
Break, legs!
Ta mort! - Mon plai-sir! Dan - se - rai a en mou-rir!
Bat-tez, tempes!
Rom-pez, jambes!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
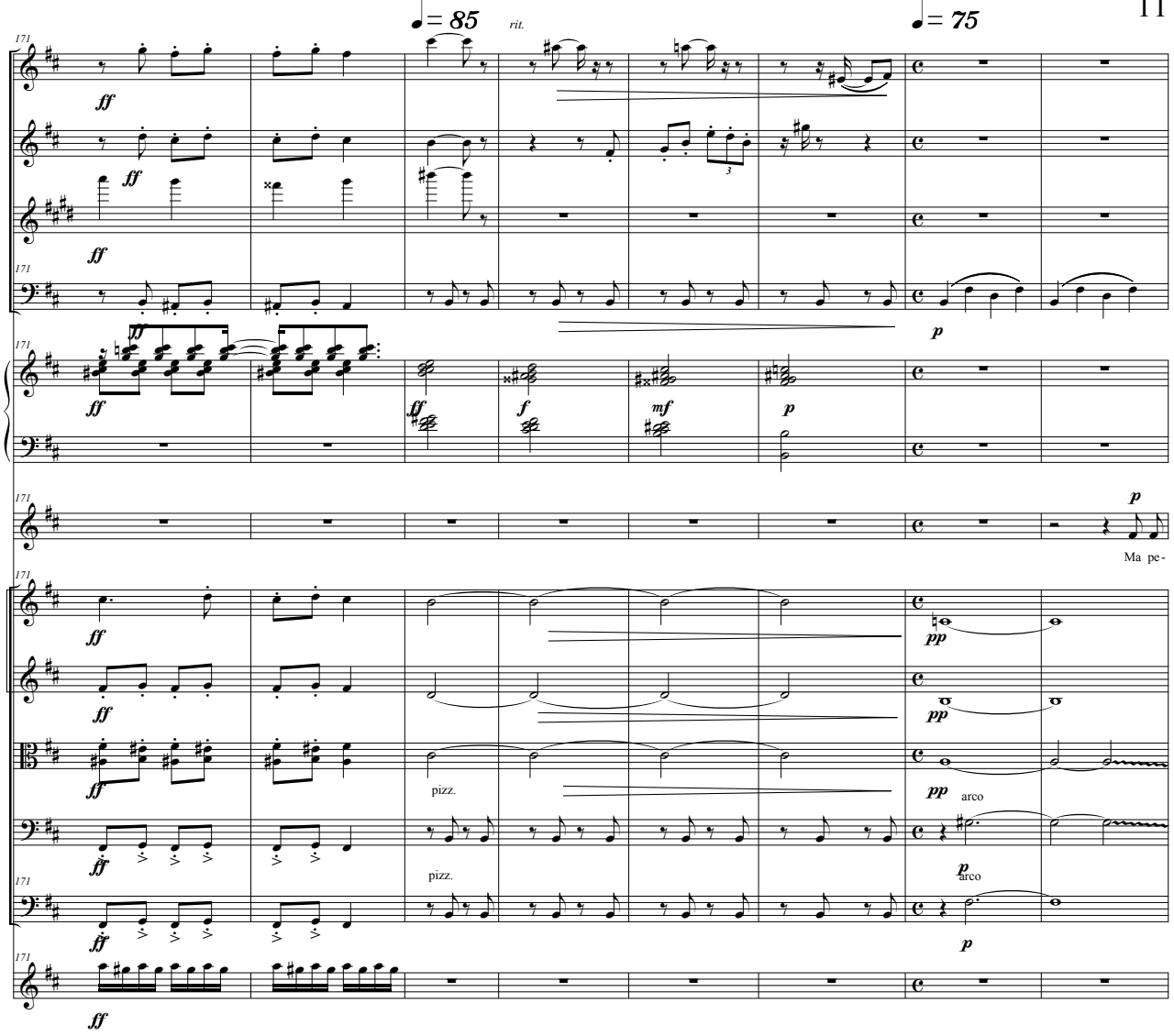

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
And your soul?
Let it burn!
Flesh is enough!
A soul, what's it for?
Et ton ame?
Qu'elle flambe!
Suf - fit de la chair!
Une ame - a quoi sert?
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
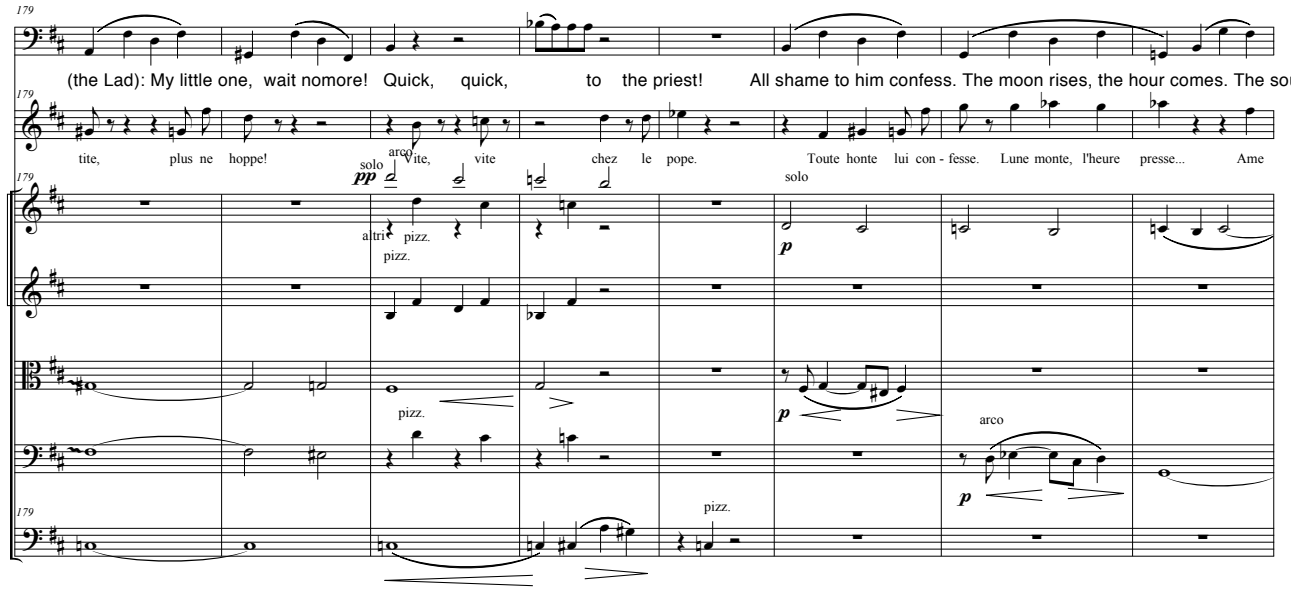

144
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
ff It is not a fire I'm extinguishing, I am dancing to my death!
With cries!
ni po - zhar tu - shu svoju smert' plia - shu sgi - ko-tom
Не по - жар ту - шу, сво-ю смерть пля - шу сги - ко-том!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
f
5


152
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
mp
With stomps! I flail the burning branch! Head to my shoulder: whispering, whispering! Because the treasure Pearls!
sto - po-tom go-lov- nei py - shu go-lo- voi k ple - chu she - potom she - po-tom ot-to- vo chto klad
Сто - по-том! Го-лов - ней пы - шу! го-ло - вой кле - чу: Ше - по-том, ше - по-том! От-то - го что клад
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
pizz.
arco
5
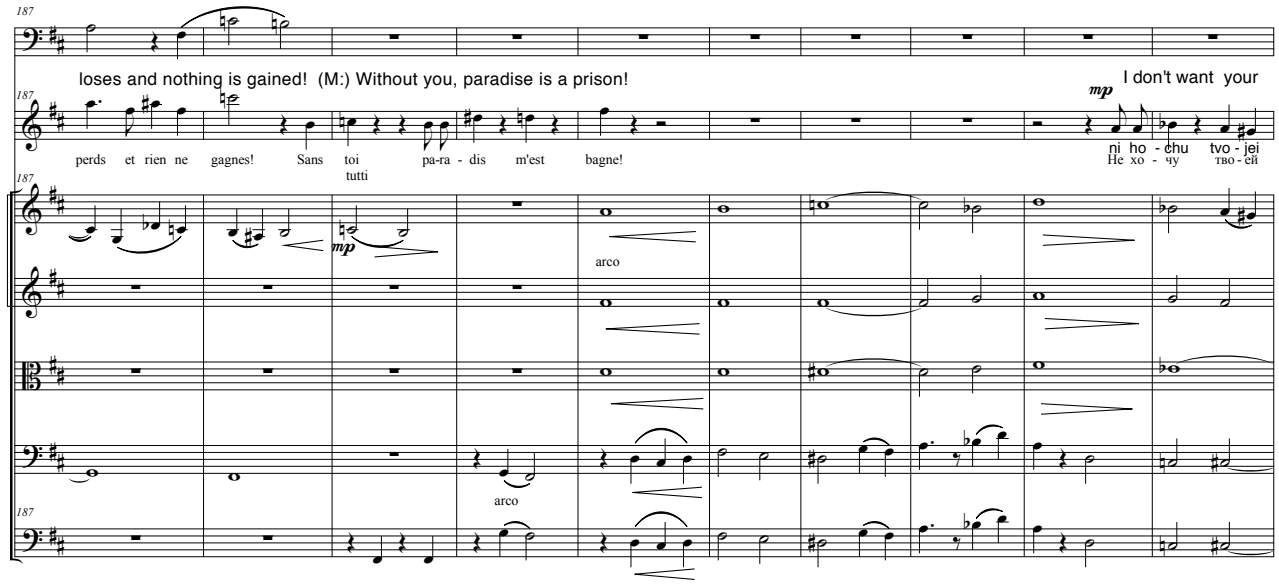
10
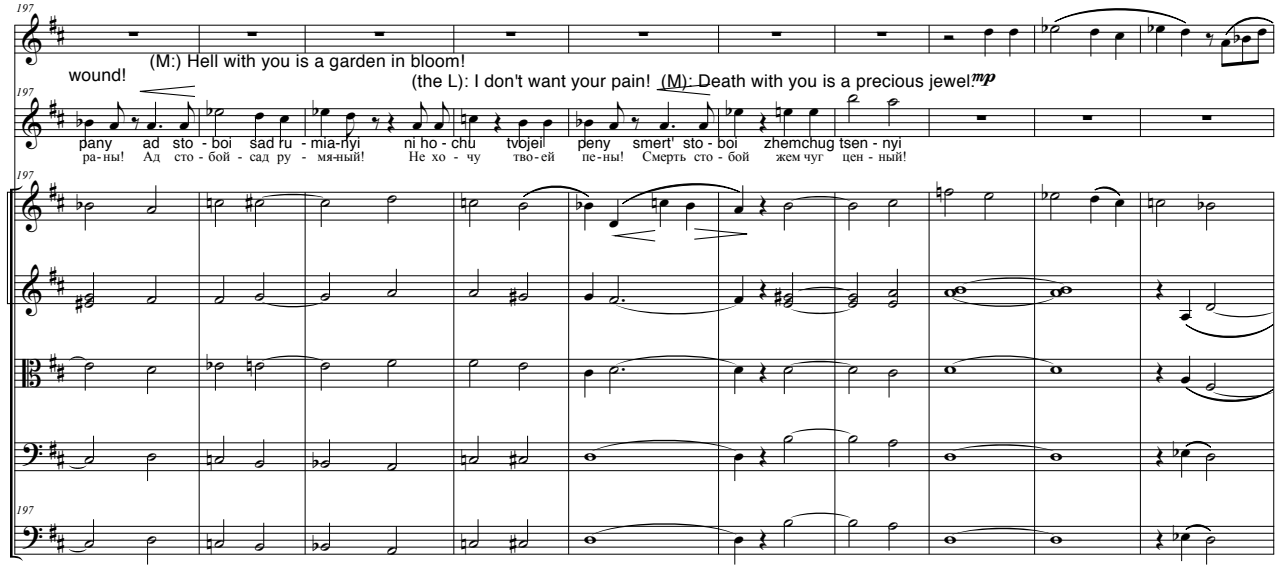

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
was buried in secret:
With pearls! With gold! Because hell for me is total heaven: with my Lad! My Lad!
zako- pa - li v tai: zhem- chu-gom zo - lottsem ot to - vo chto ad mne kro-mesh - nyi rai smolodtsem smo - lod-tsem
за-ко - па - ли втай: жем - чу-гом! зо - лот-цем! От-то - го что ад мне кро - меш - ный - рай: смо - лод цем! Смо - лод цем!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
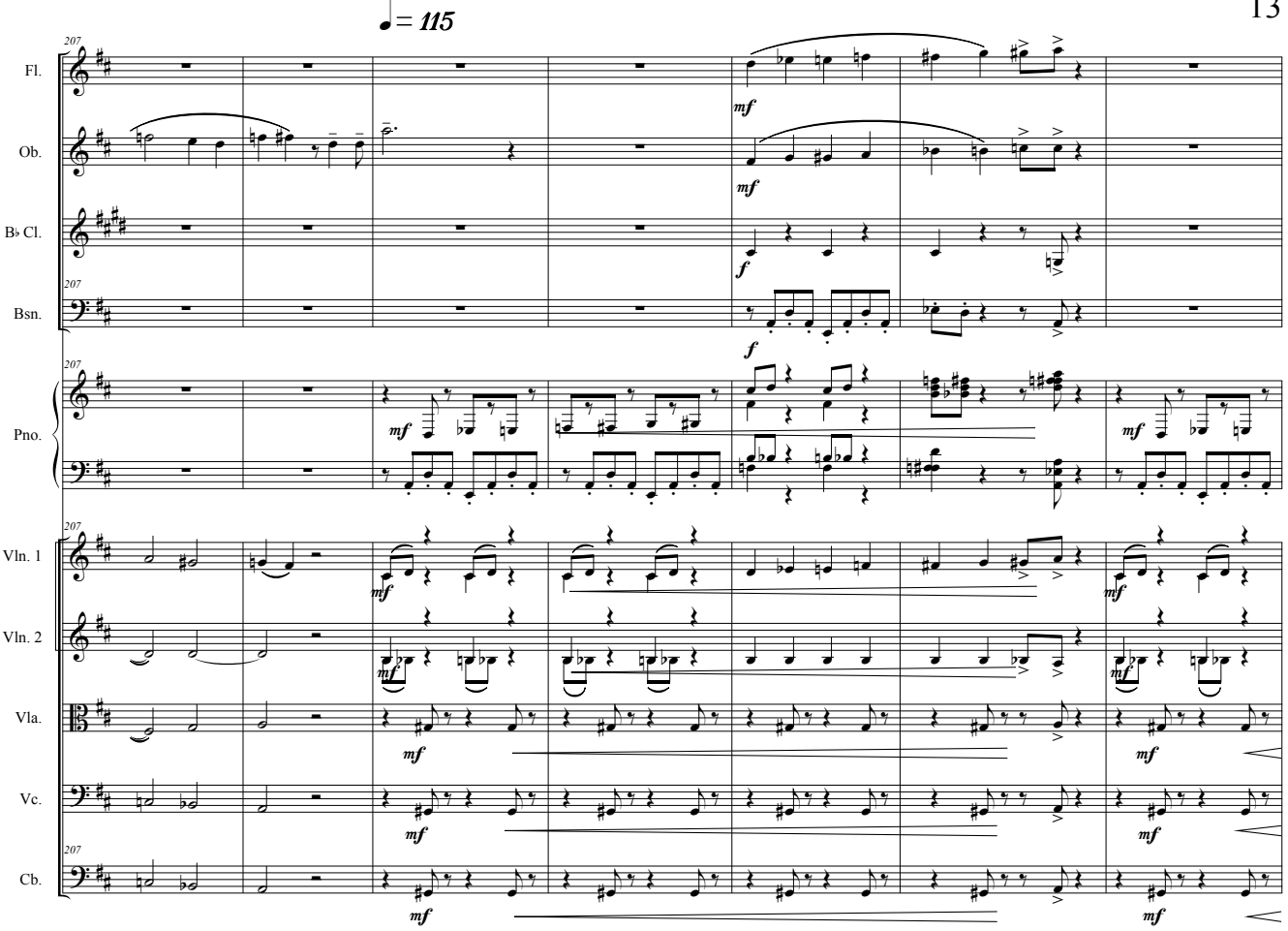

♩= 85
rit.
♩= 75
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Xyl.
Ma pe-
pizz.
arco


Bsn.
(the Lad): My little one, wait nomore! Quick, quick, to the priest! All shame to him confess. The moon rises, the hour comes. The soul
tite, plus ne hoppe!
Vite, vite chez le pope.
Toute honte lui con - fesse. Lune monte, l'heure presse... Ame
solo
arco
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
altri
pizz.
solo
arco
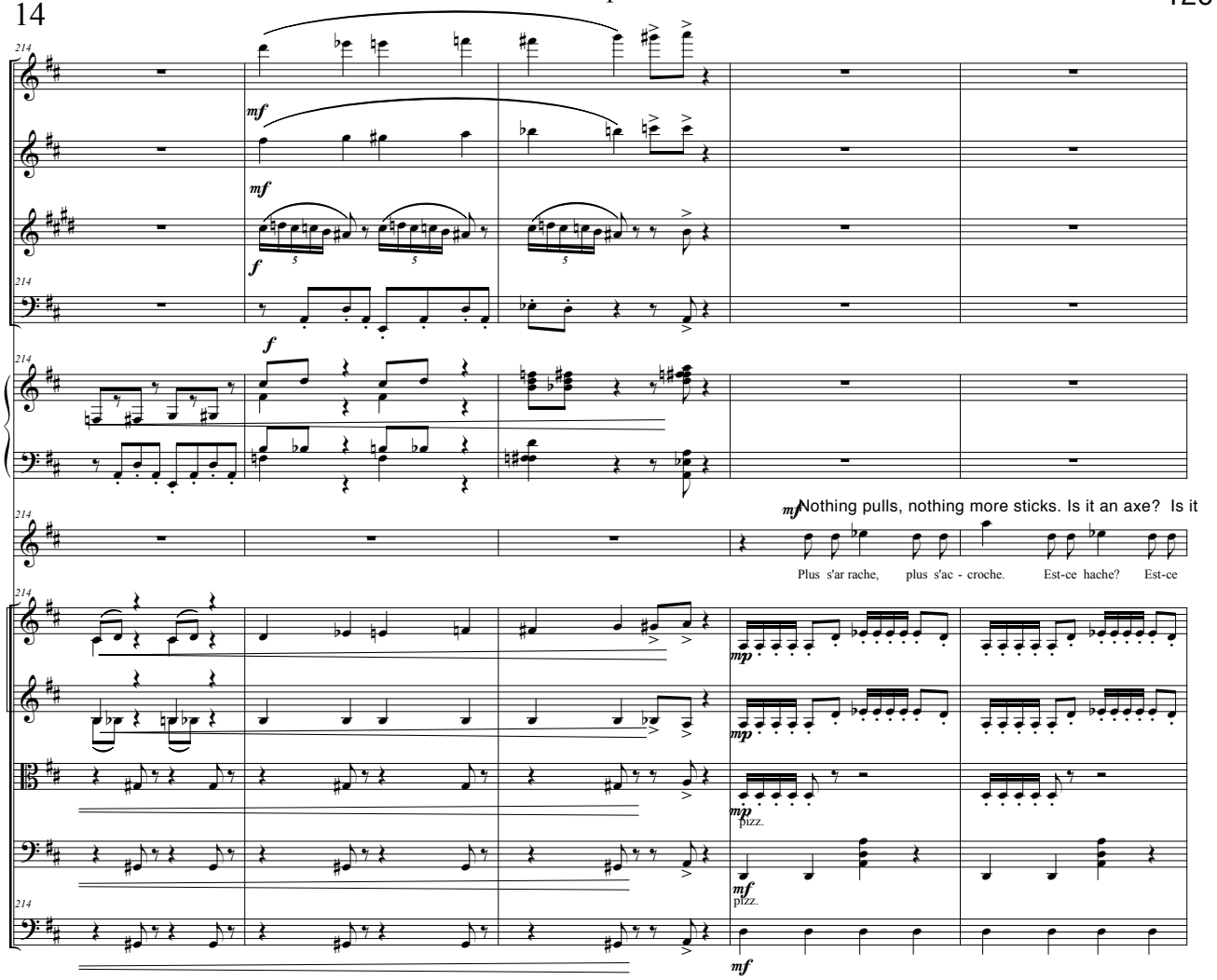
12
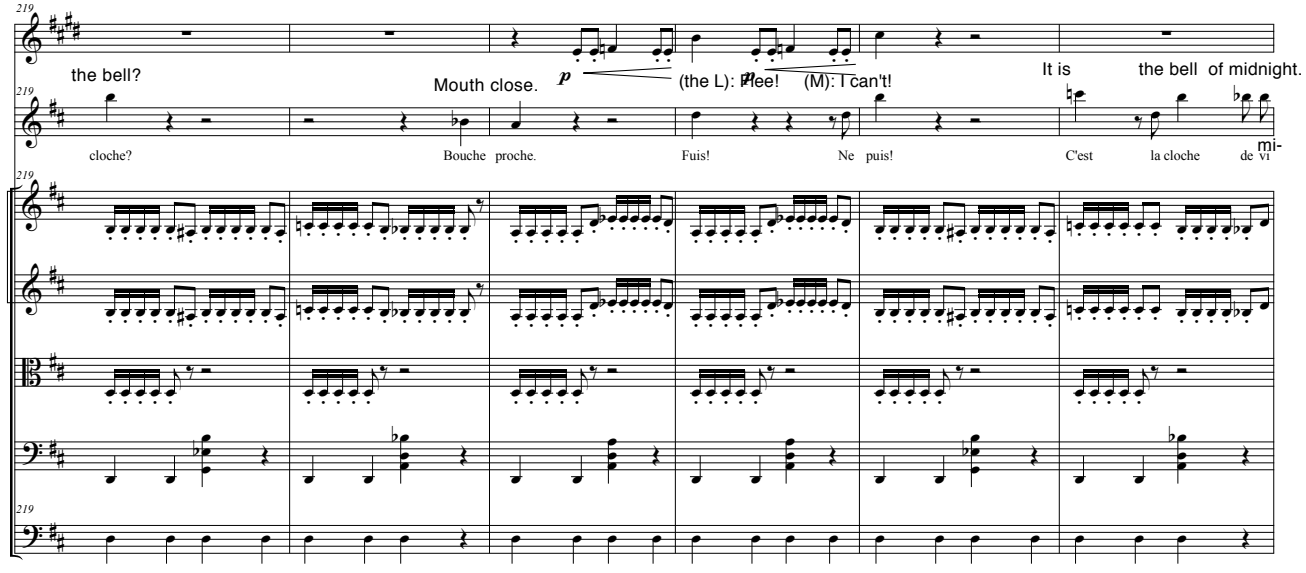

187
Bsn.
loses and nothing is gained! (M:) Without you, paradise is a prison!
I don't want your
mp
perds et rien ne gagnes! Sans toi pa-ra - dis m'est bagne!
ni ho - chu tvo - jei
Не хо - чу тво - ей
tutti
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
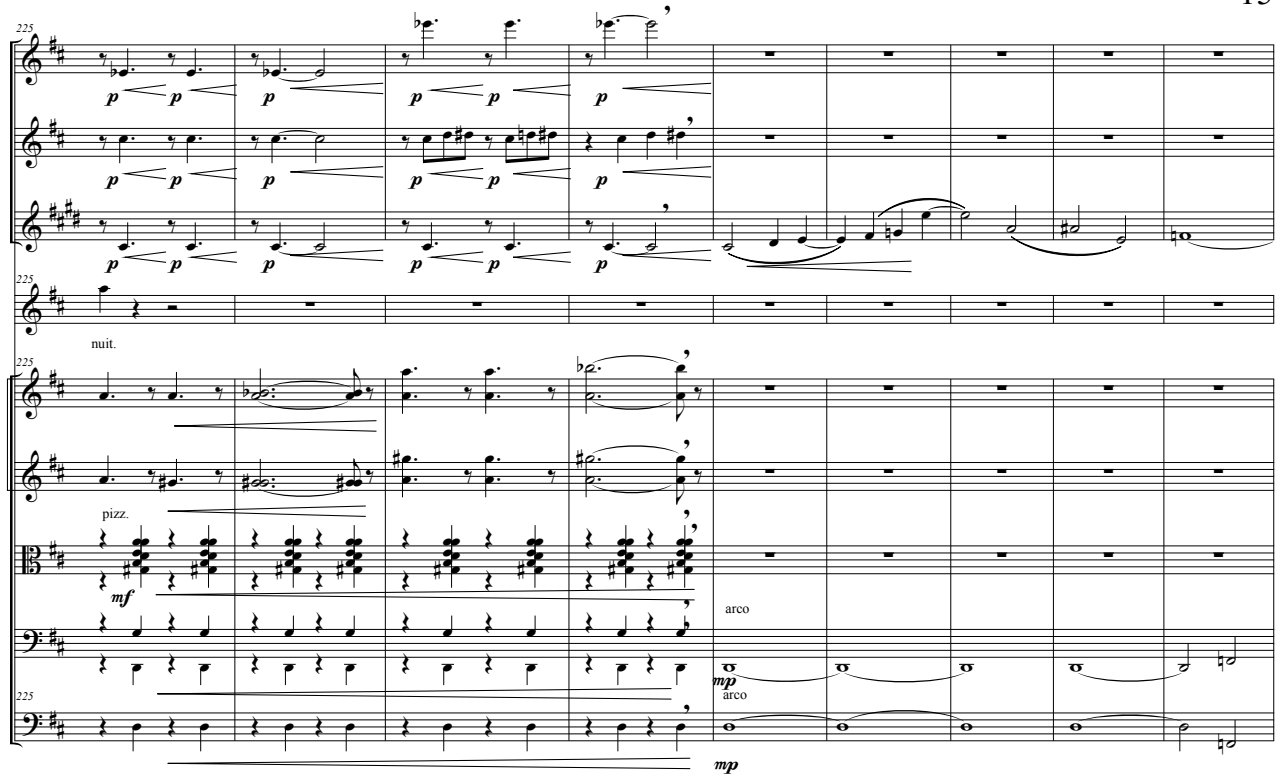

197
Ob.
wound!
(M:) Hell with you is a garden in bloom!
(the L): I don't want your pain! (M): Death with you is a precious jewel!
mp
pany ad sto - boi sad ru - mia-nyi ni ho - chu tvojei peny smert' sto - boi zhemchug tsen - nyi
ра-ны! Ад сто - бой - сад ру - мя-ный! Не хо - чу тво-ей пе-ны! Смерть сто - бой жем чуг цен - ный!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
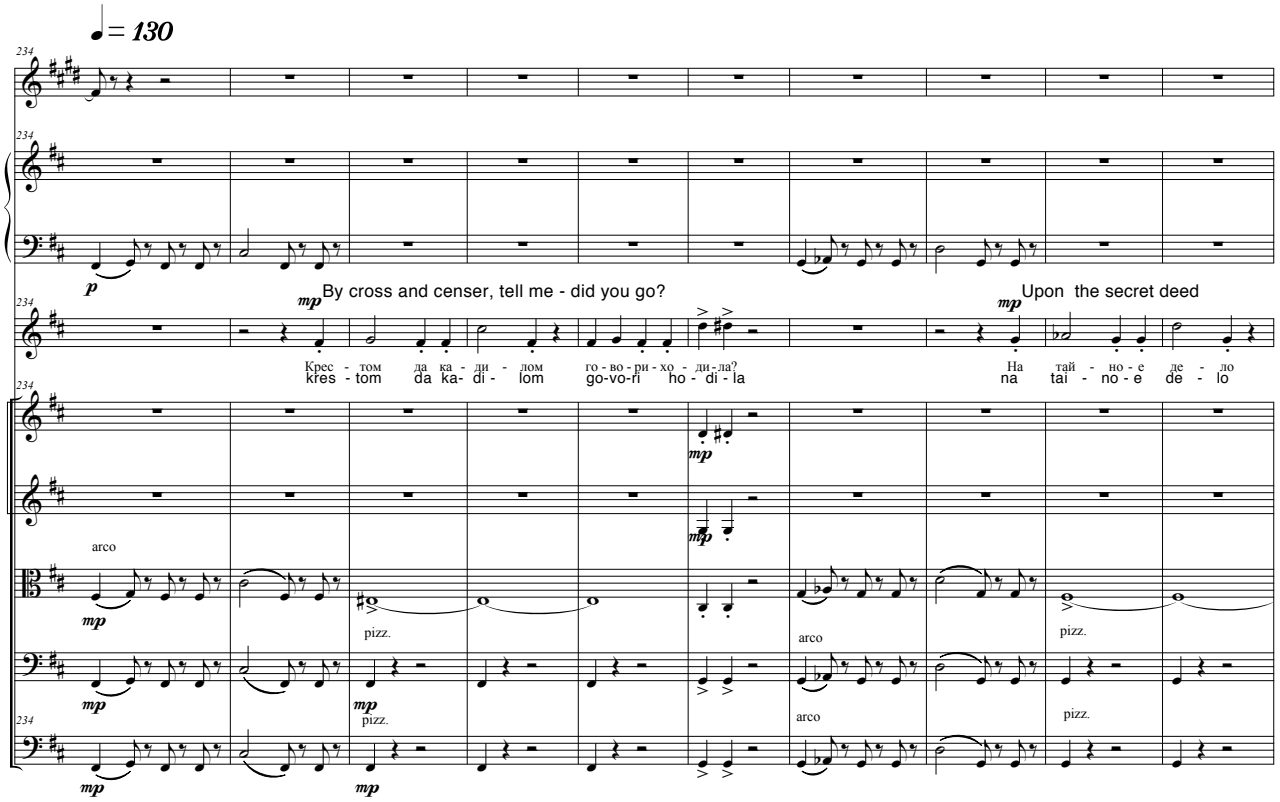

♩= 115
207
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
f

14
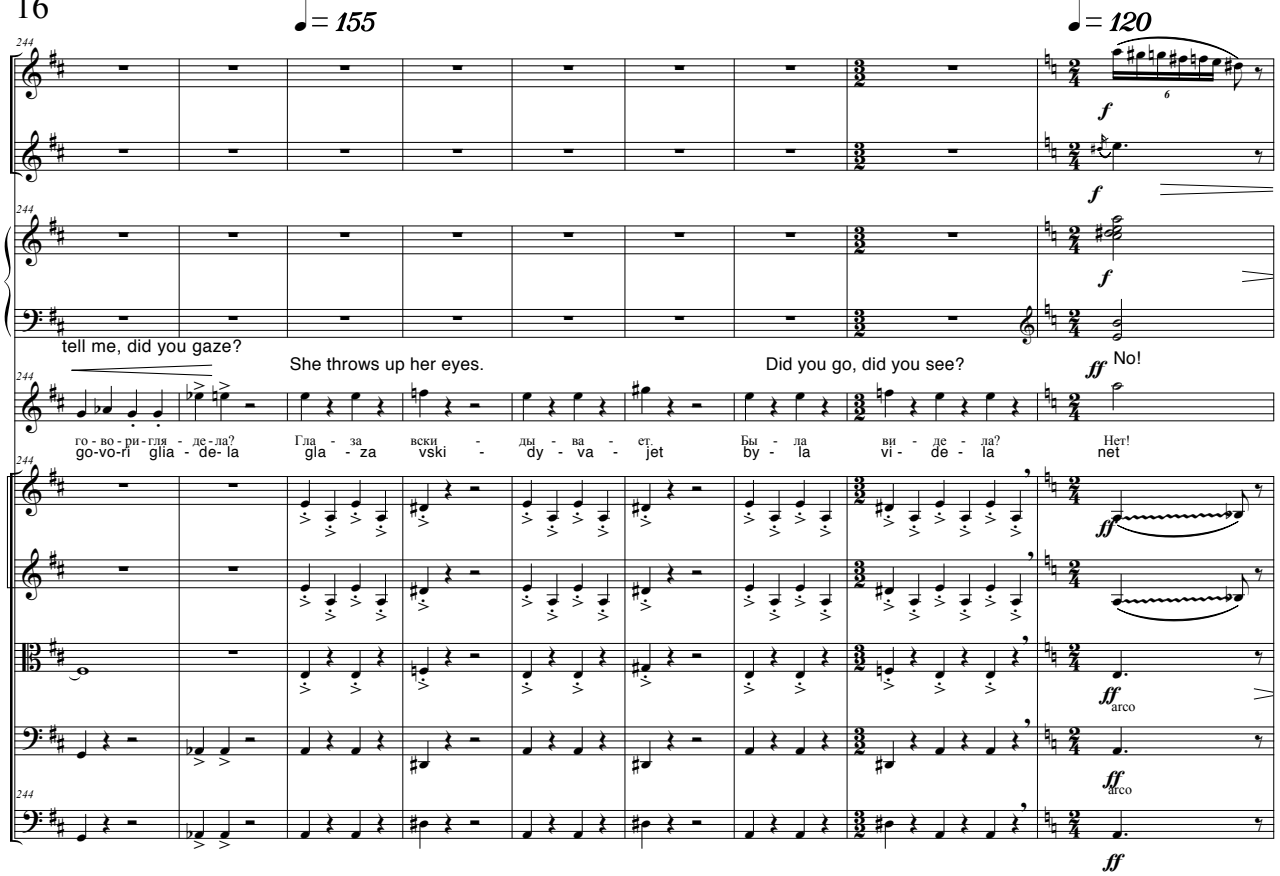

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
f
mp
Nothing pulls, nothing more sticks. Is it an axe? Is it
Plus s'ar rache, plus s'ac - croche. Est-ce hache? Est-ce
pizz.
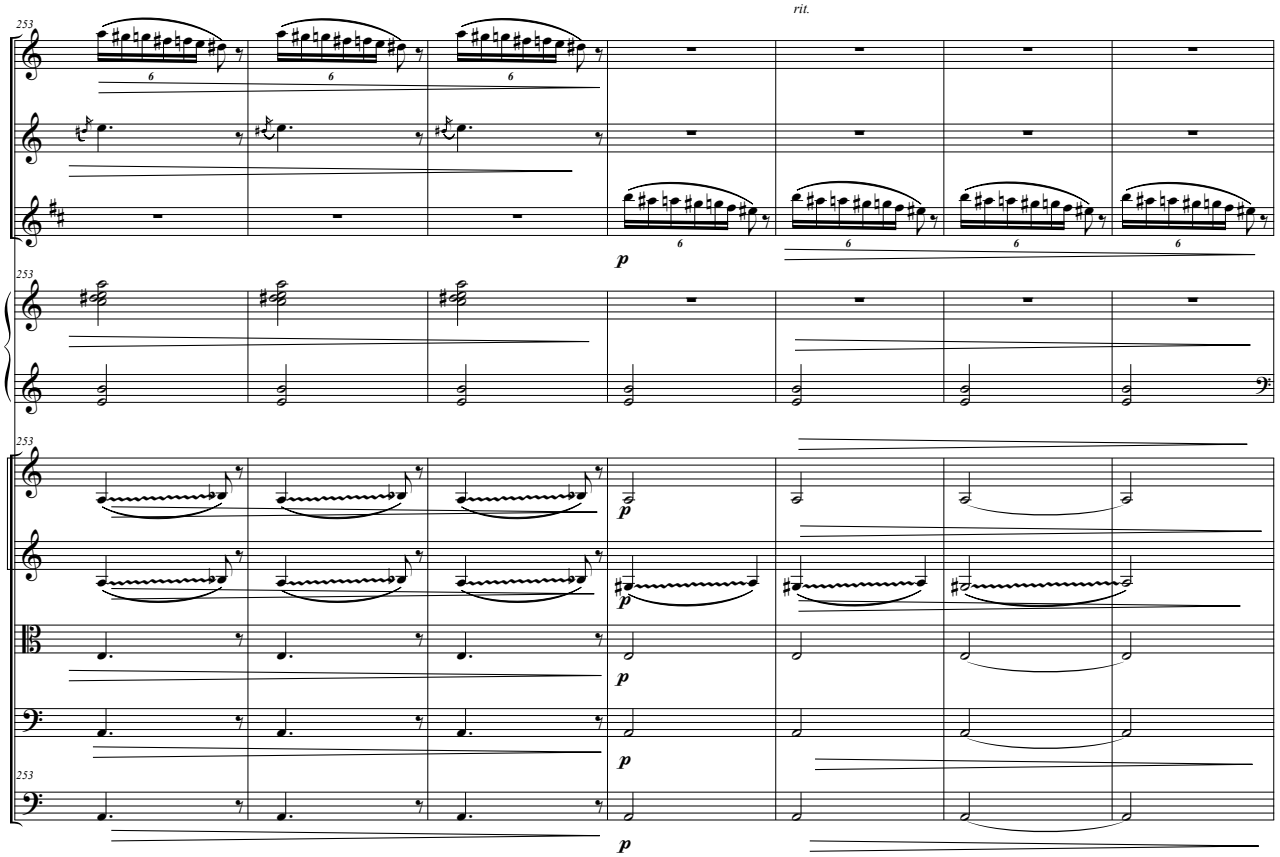

B. Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
p
mp
the bell?
Mouth close.
(the L): Flee! (M): I can't!
It is the bell of midnight.
cloche?
Bouche proche.
Fuis!
Ne puis!
C'est la cloche de mi-

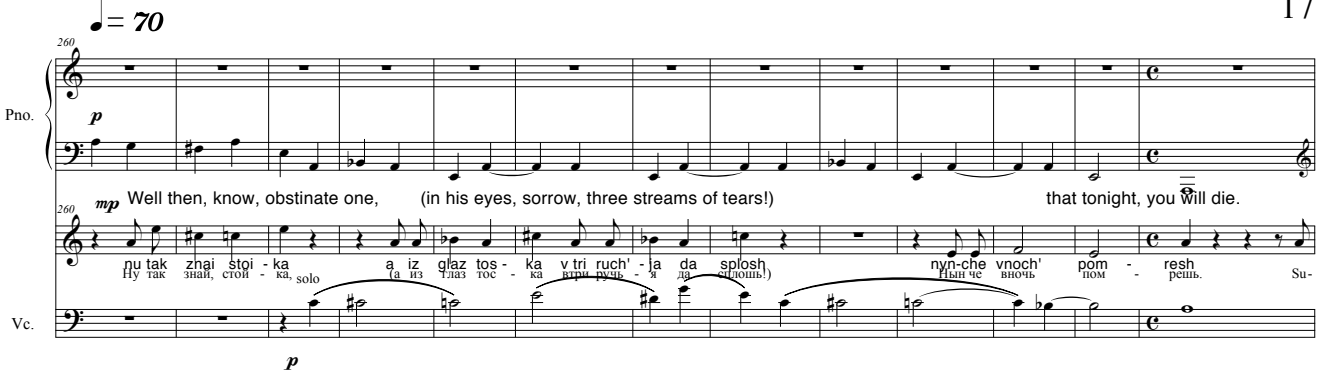

225
Fl.
Ob.
B. Cl.
nuit.
Vln. 1
Vln. 2
pizz.
Vla.
mf
arco
Vc.
mp
Cb.
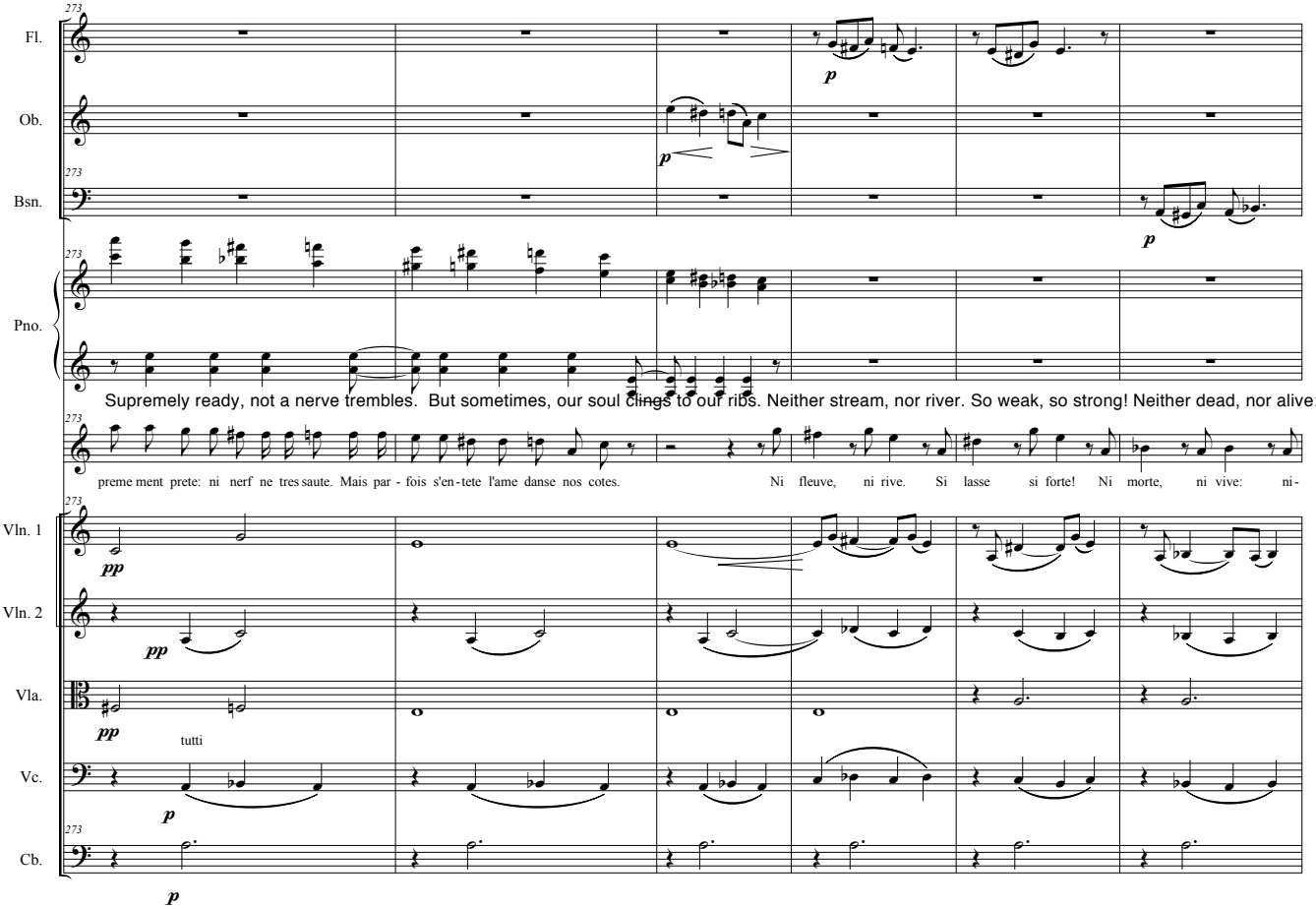

♩= 130
234
B. Cl.
Pno.
p
By cross and censer, tell me - did you go?
Upon the secret deed
Крес - том да ка - ди - лом го - во - ри - хо - ди - ла?
На тай - но - е де - ло
kres - tom da ka- di - lom go-vo-ri ho - di - la
na tai - no - e de - lo
Vln. 1
Vln. 2
arco
Vla.
pizz.
Vc.
Cb.

16
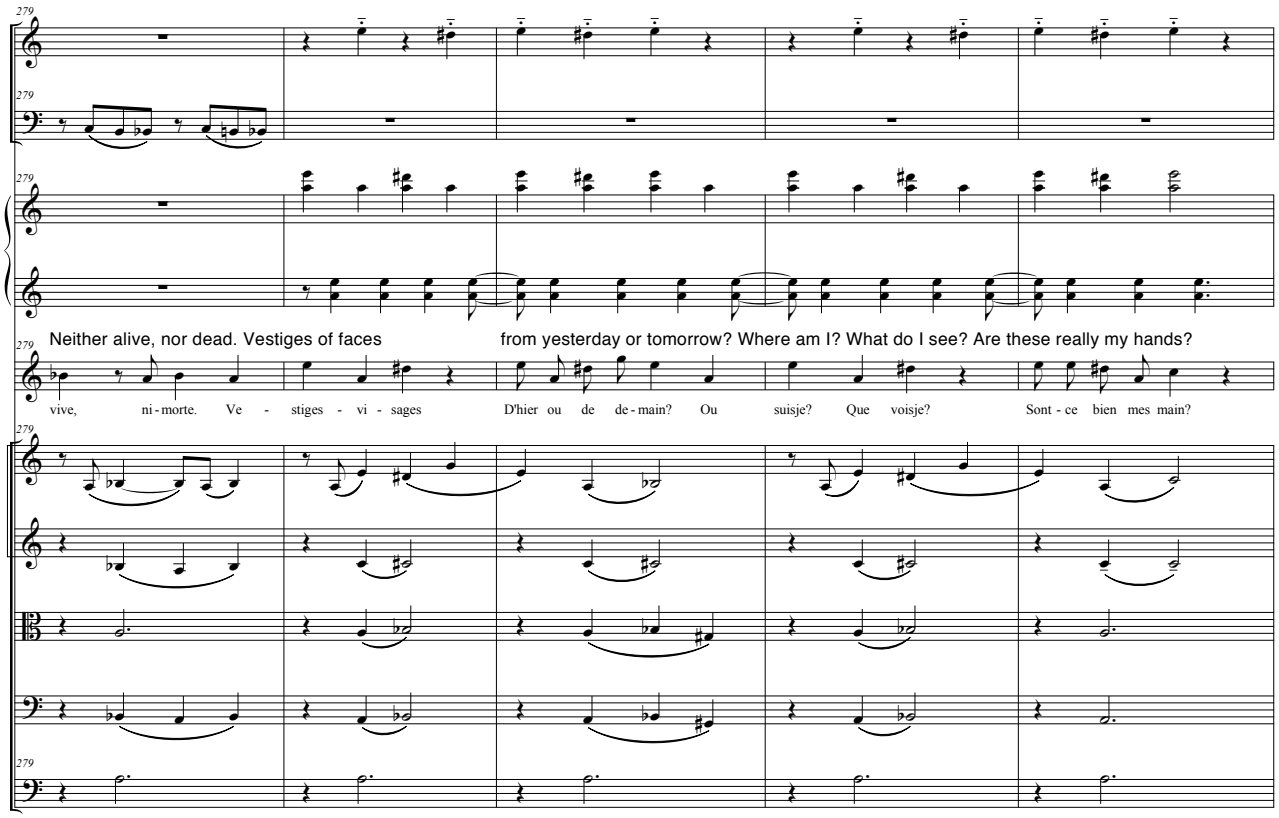

♩= 155
♩= 120
Fl.
Ob.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
244
tell me, did you gaze?
She throws up her eyes.
Did you go, did you see?
No!
го - во - ри - гля - де - ла?
go-vo-ri glia - de- la
Гла - за вски - ды - ва - ет
gla - za vski - dy - va - jet
Бы - ла ви - де - ла?
by - la vi - de - la
Нет!
net
f
ff
arco
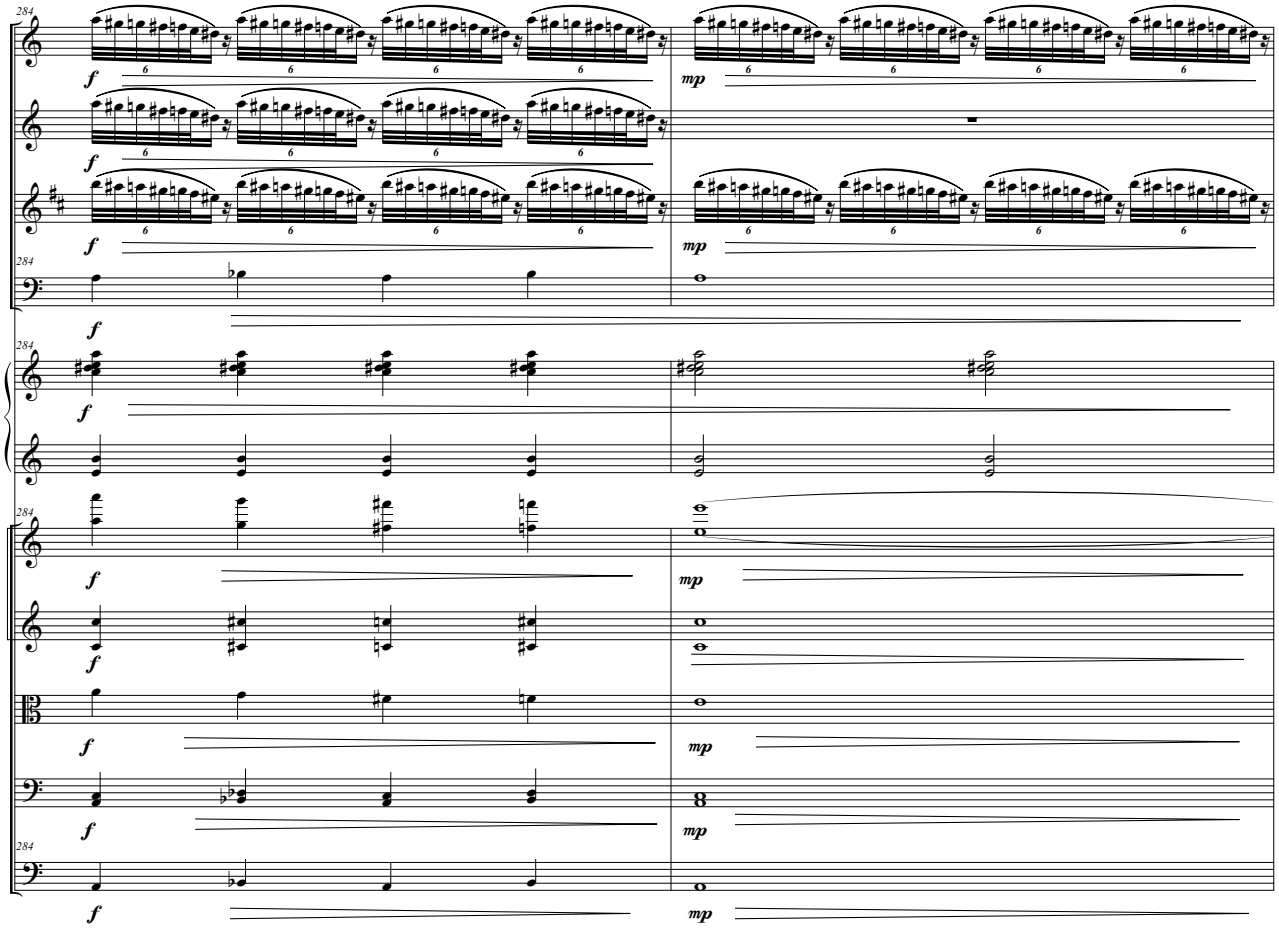

rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
253
p
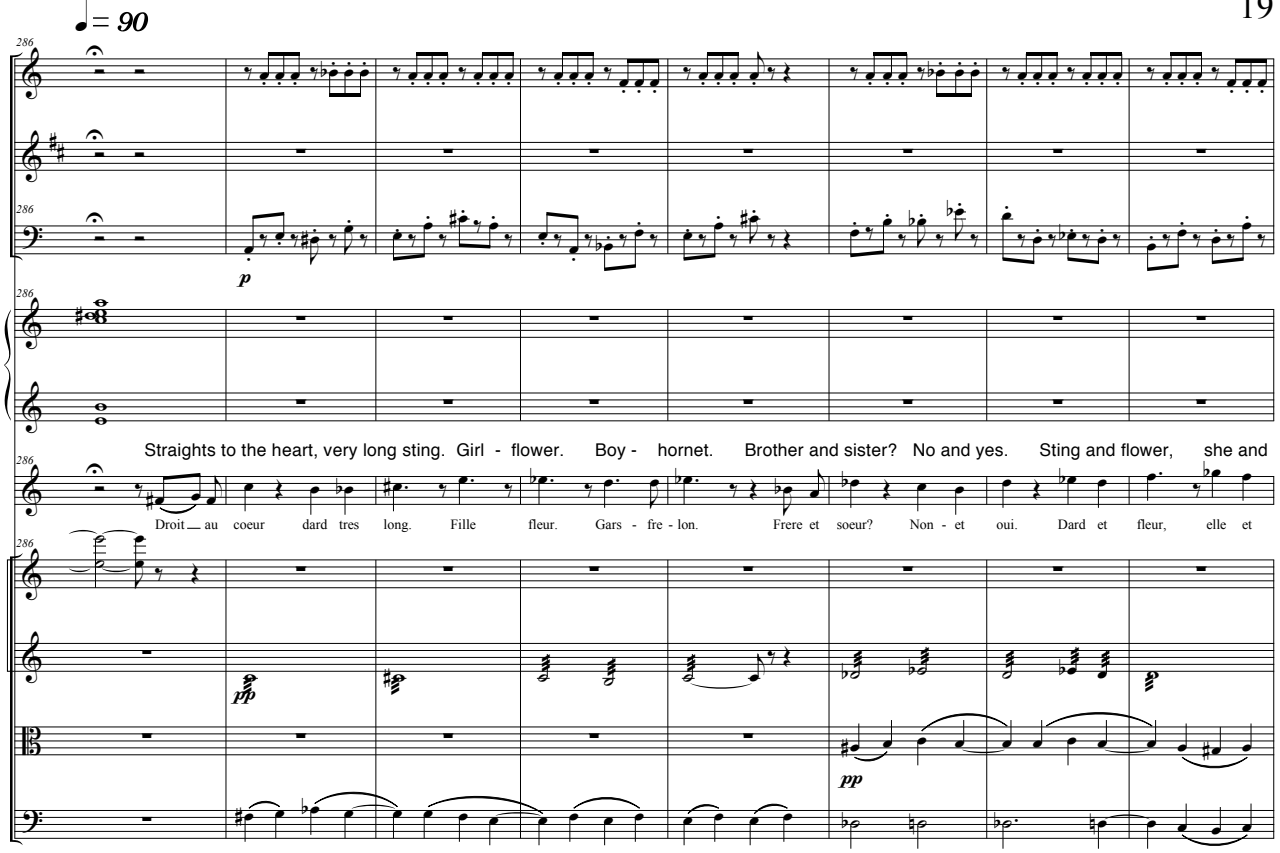

♩= 70
260
Pno.
mp
Well then, know, obstinate one, (in his eyes, sorrow, three streams of tears!) that tonight, you will die.
260
nu tak znai stoi - ka a iz glaz tos - ka v tri ruch' - ja da splosh nyn-che vnoch' pom - resh
Ну так знай, стой - ка, solo (а из глаз тос - ка втри ручь - я да сплошь!) Нын че вночь пом - решь. Su-
Vc.
p
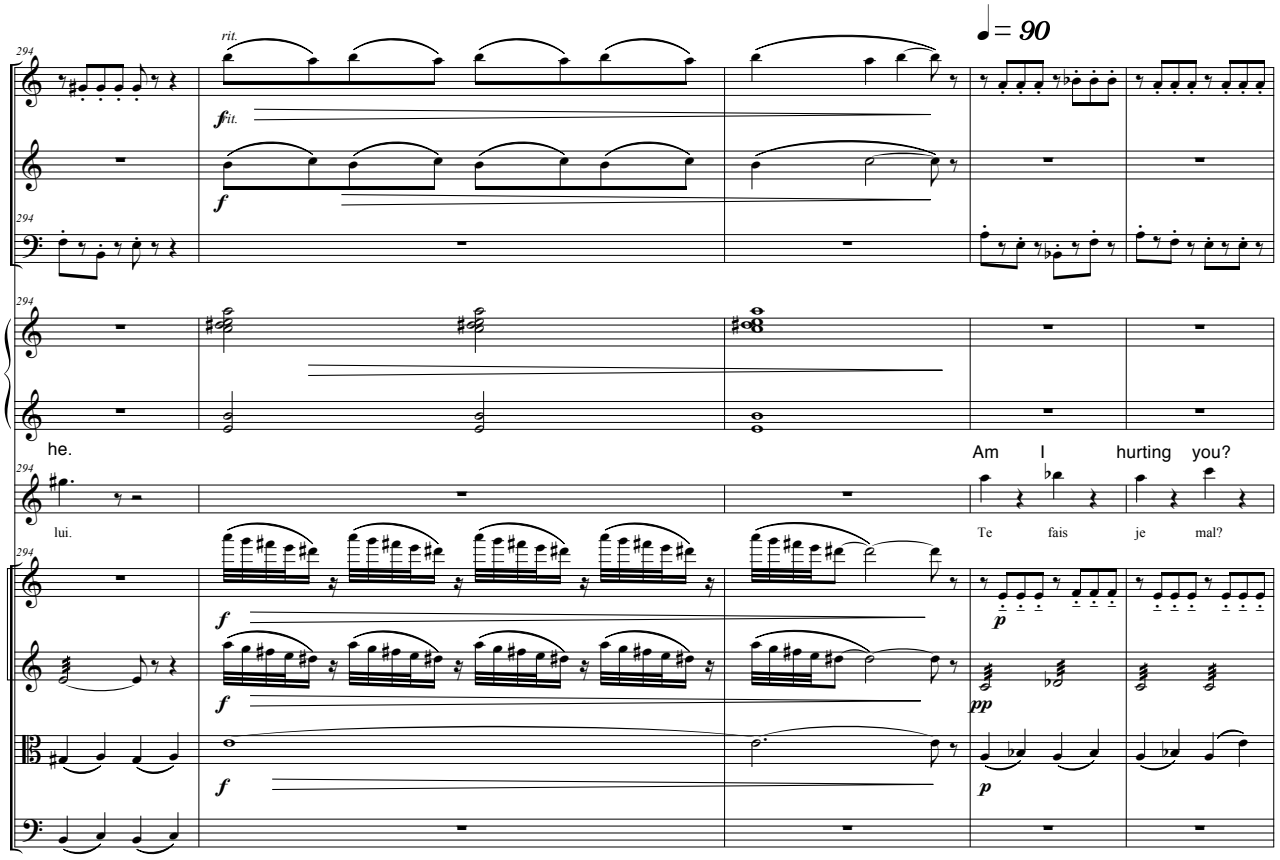

273
Fl.
Ob.
Bsn.
Pno.
Supremely ready, not a nerve trembles. But sometimes, our soul clings to our ribs. Neither stream, nor river. So weak, so strong! Neither dead, nor alive:
preme ment prete: ni nerf ne tres saute. Mais par - fois s'en-tete l'ame danse nos cotes. Ni fleuve, ni rive. Si lasse si forte! Ni morte, ni vive: ni-
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
tutti
Vc.
Cb.
pp
p

18
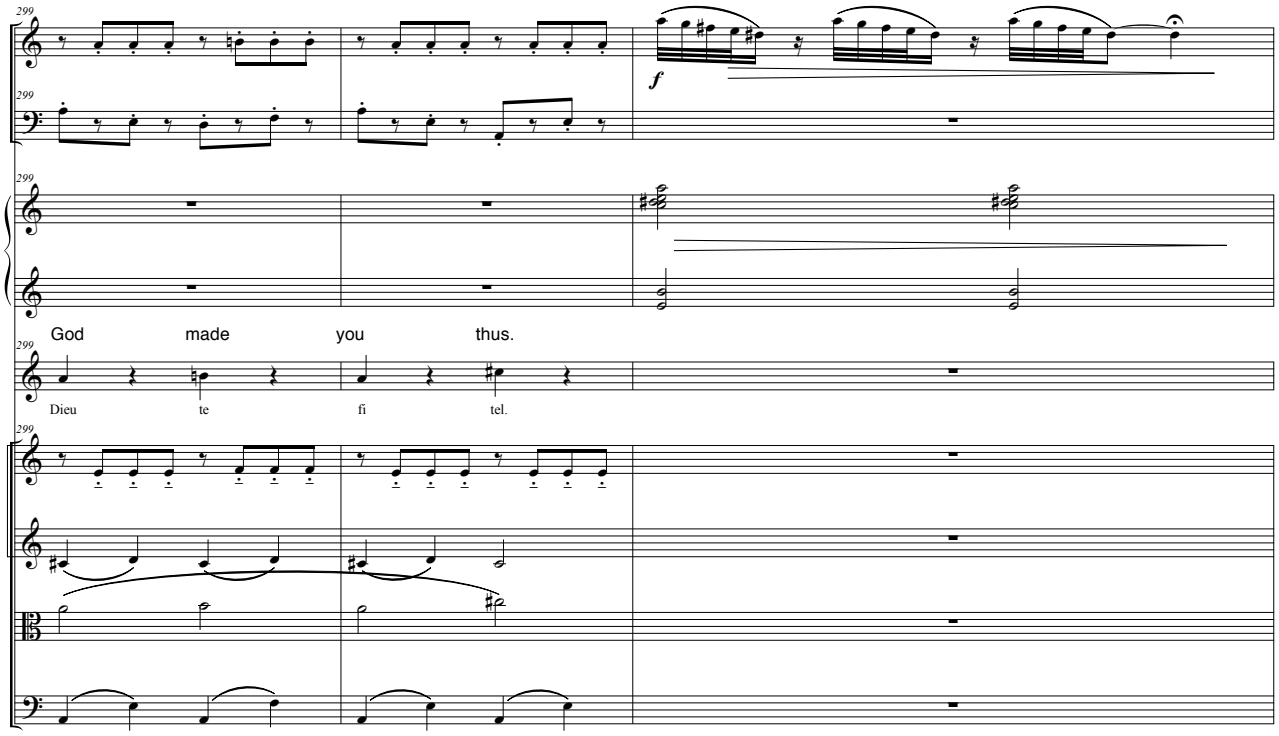

Fl.
Bsn.
Pno.
Neither alive, nor dead. Vestiges of faces
from yesterday or tomorrow? Where am I? What do I see? Are these really my hands?
vive, ni - morte. Ve - stiges - vi - sages
D'hier ou de de - main? Ou suisje? Que voisje? Sont - ce bien mes main?
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
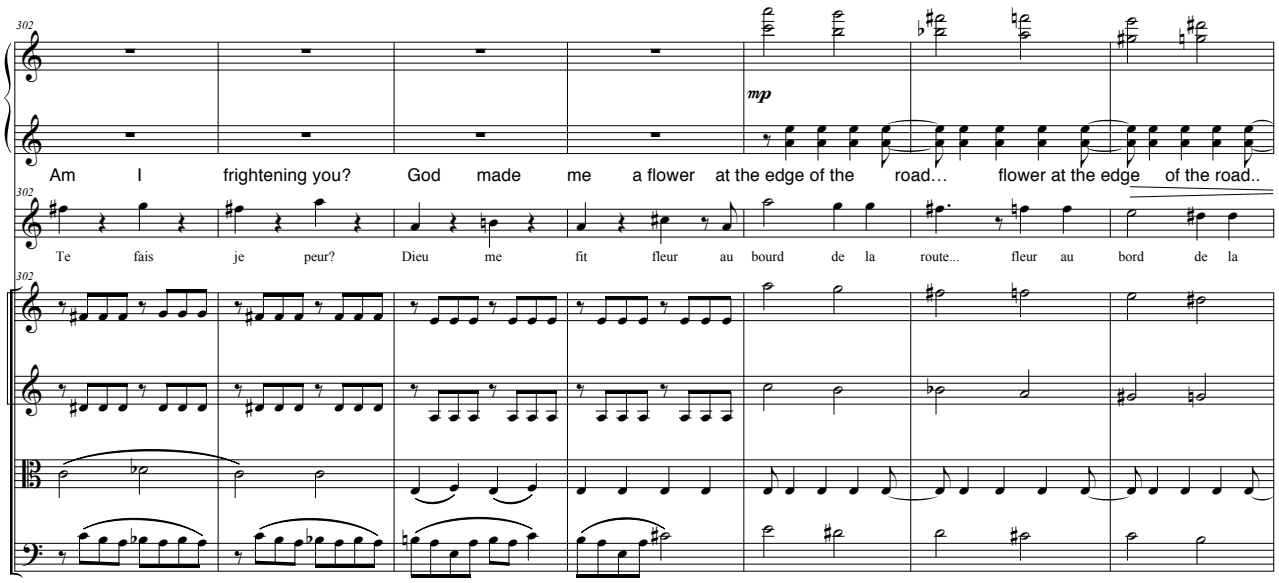

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f
mp
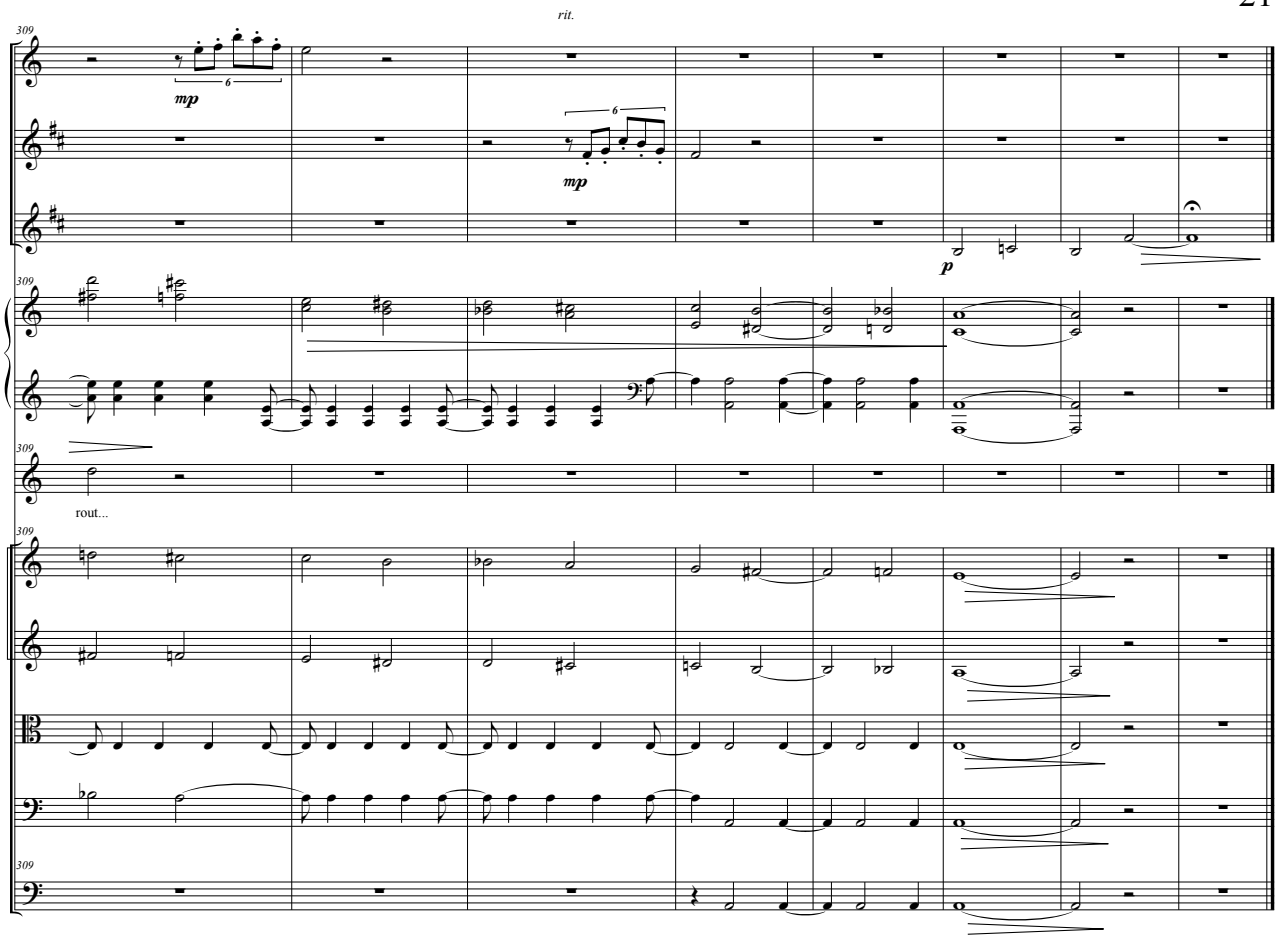

♩ = 90
286
Fl.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
p
pp
Straights to the heart, very long sting. Girl - flower. Boy - hornet. Brother and sister? No and yes. Sting and flower, she and
Droit au coeur dard tres long. Fille fleur. Gars - fre - lon. Frere et soeur? Non - et oui. Dard et fleur, elle et


294
rit.
♩ = 90
Fl.
Ob.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
f
fit.
p
pp
he.
lui.
Am I hurting you?
Te fais je mal?

20


299
Fl.
Bsn.
Pno.
f
God made you thus.
Dieu te fi tel.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.


302
Pno.
mp
Am I frightening you? God made me a flower at the edge of the road… flower at the edge of the road..
Te fais je peur? Dieu me fit fleur au bourd de la route... fleur au bord de la
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
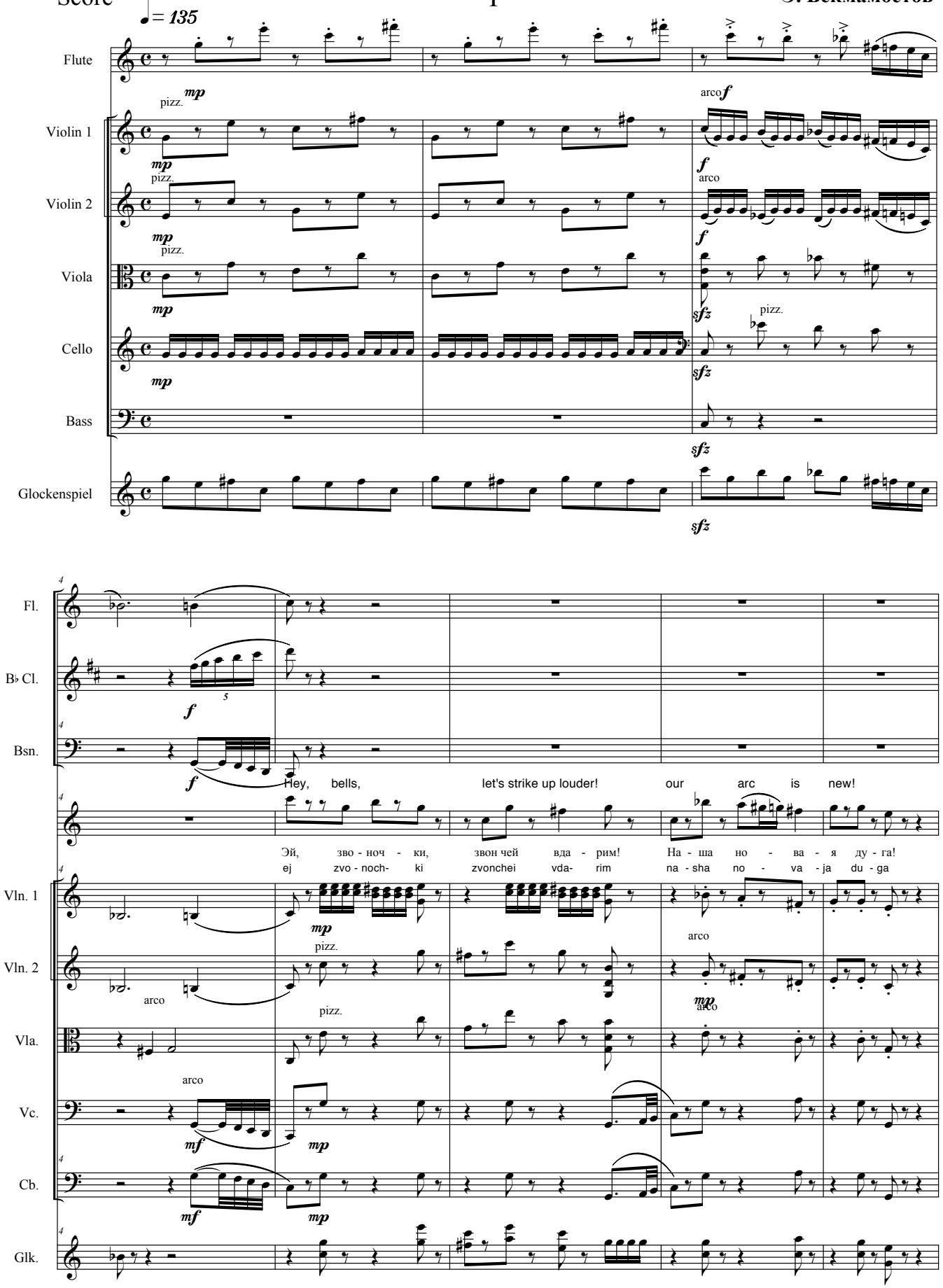

rit.
309
Fl.
mp
6
B♭ Cl.
mp
B. Cl.
p
Pno.
rout...
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

# Молодец

Score

## Барин

Э. Бекмамбетов



2 The baron is young, the baron is single, old is the baron's servant.

Мо - лод ба - рин, хо - лост ба - рин, стар у ба - ри - на слу - га.
mo - lod ba - rin ho - lost ba - rin star u ba - ri - na slu - ga
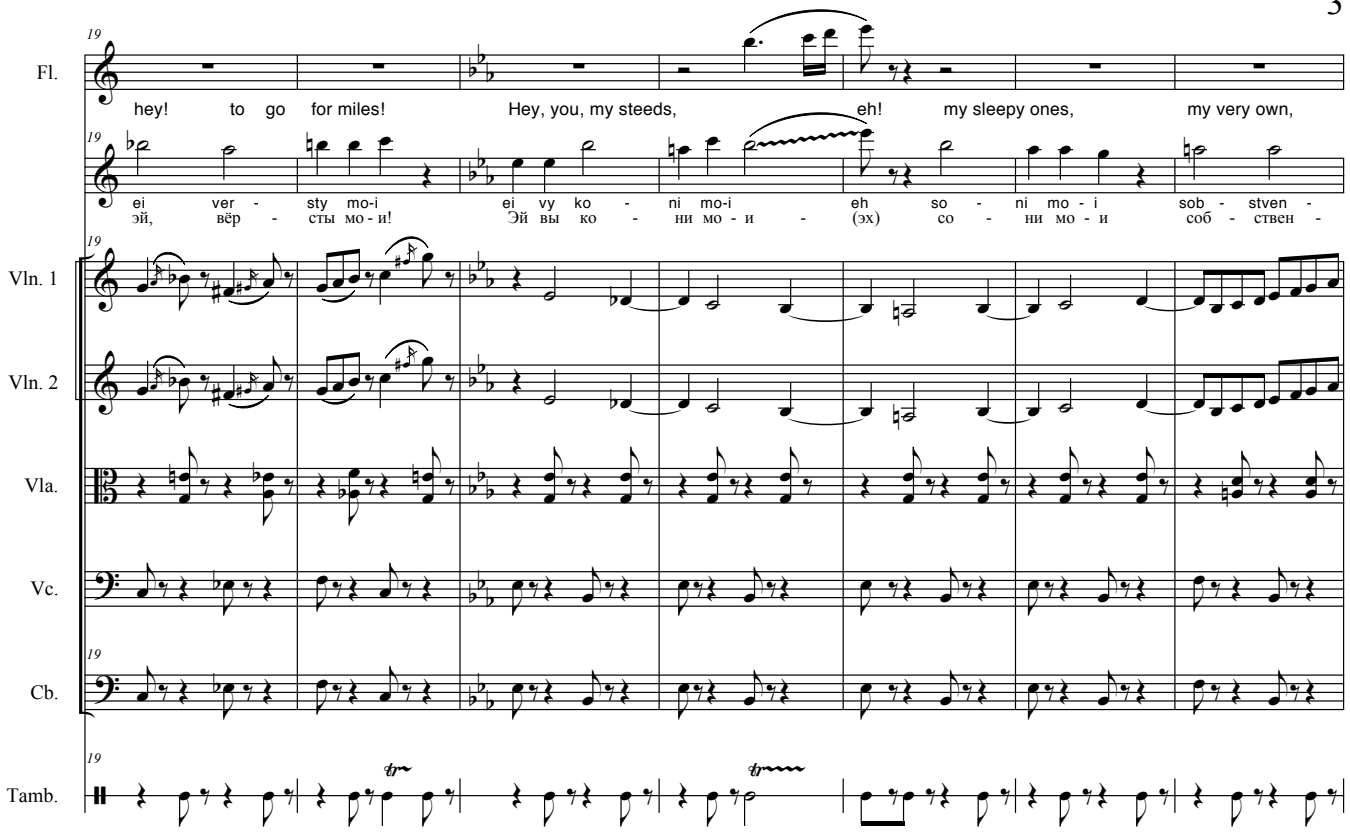
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Glk.
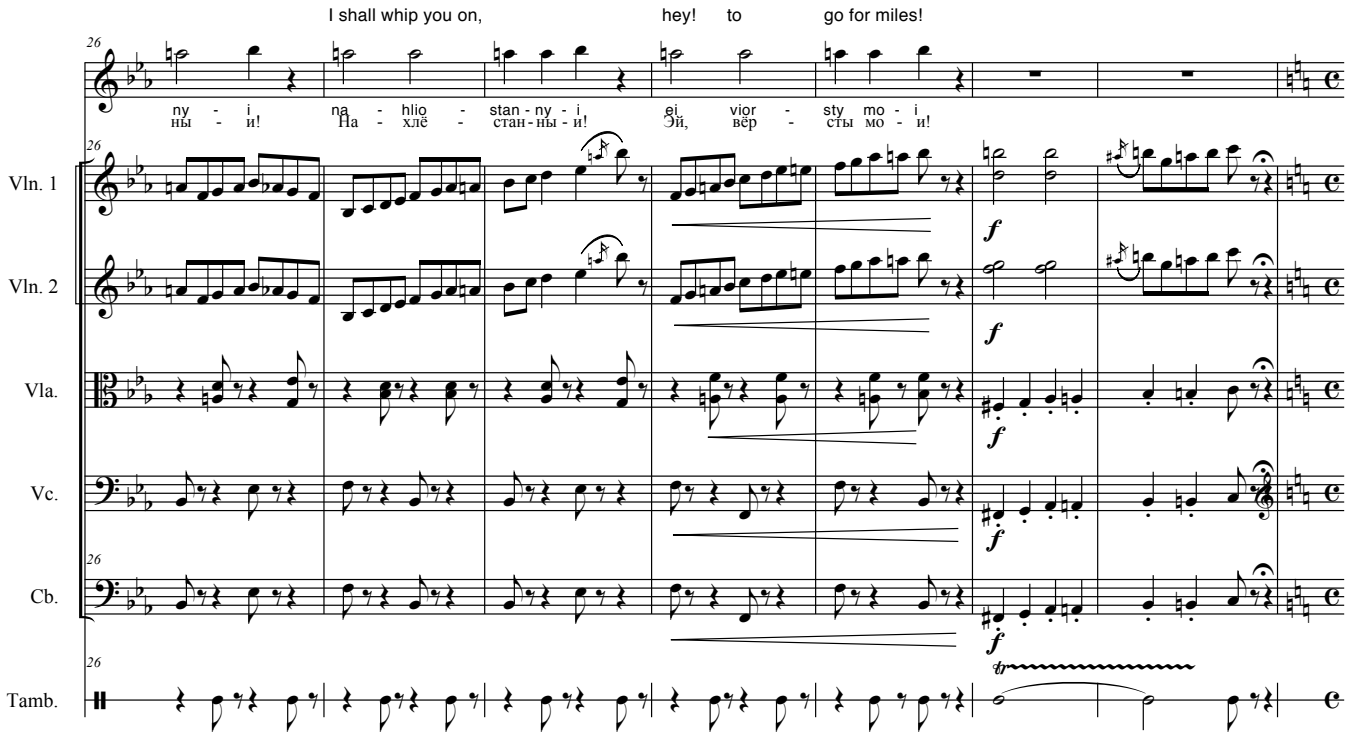
♩= 65 poco a poco accel.
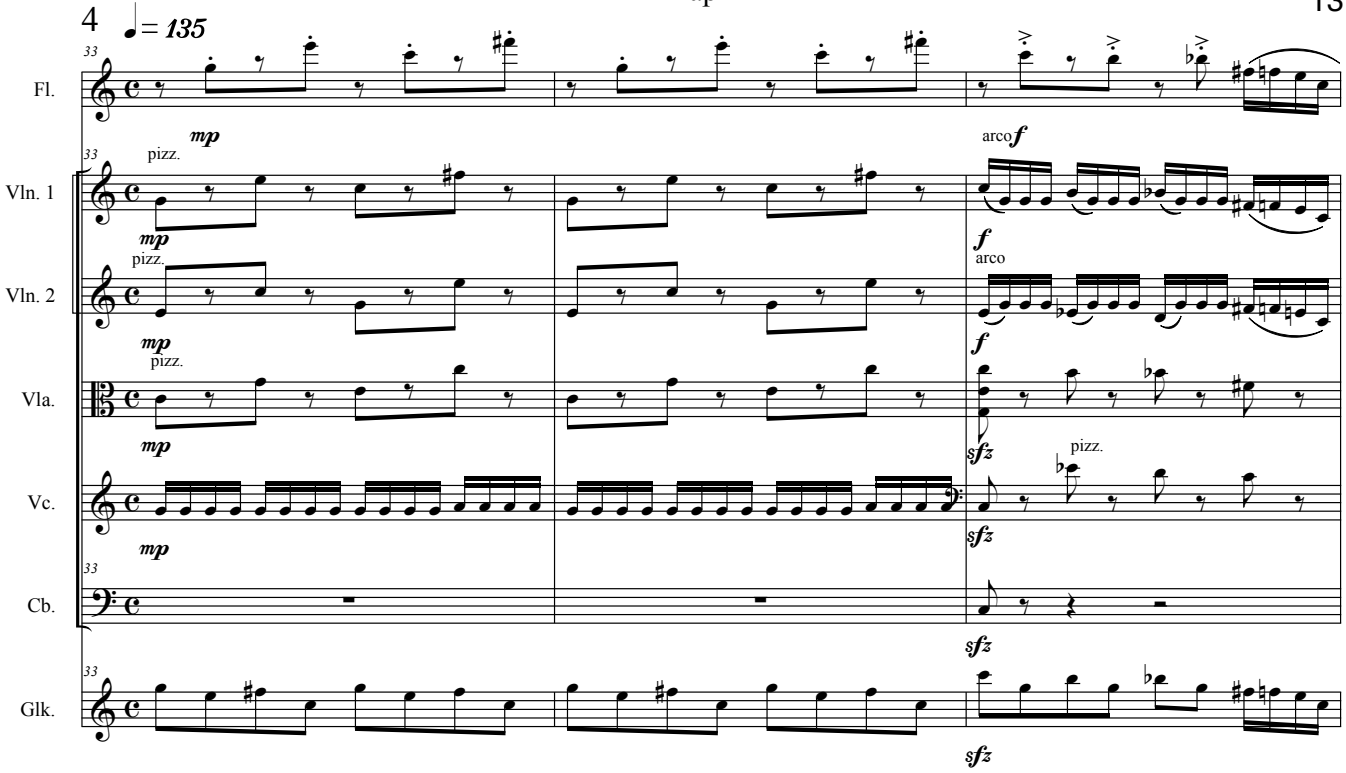
Hey, my steeds, you're my sleepy ones I'll whip you on -
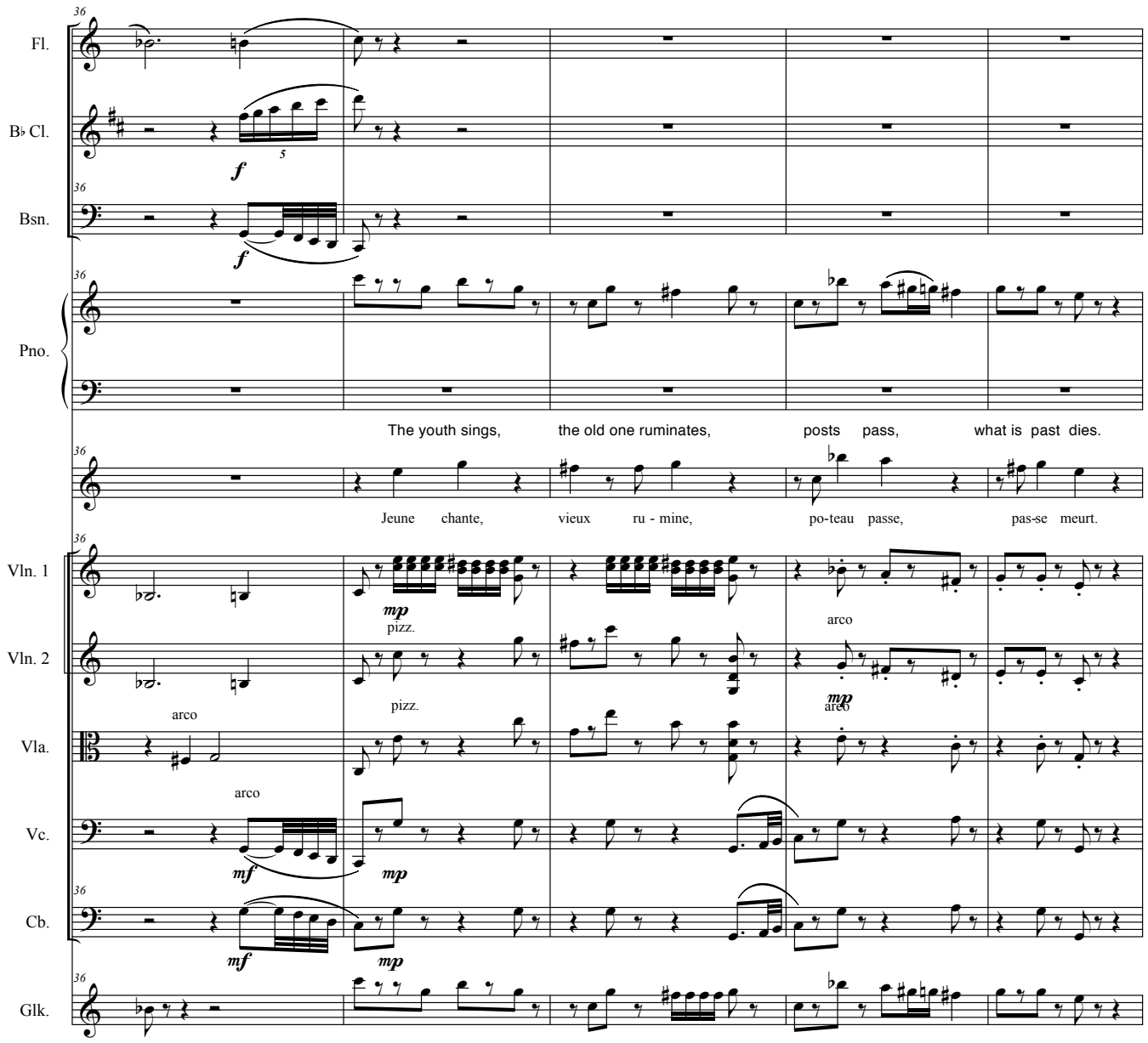
Эй, ко - ни мо - и вы со - ни мо - и на - хлё - стан - ны - и
ej ko - ni mo - i vy so - ni mo - i na - hlio - stan - ny - i

Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
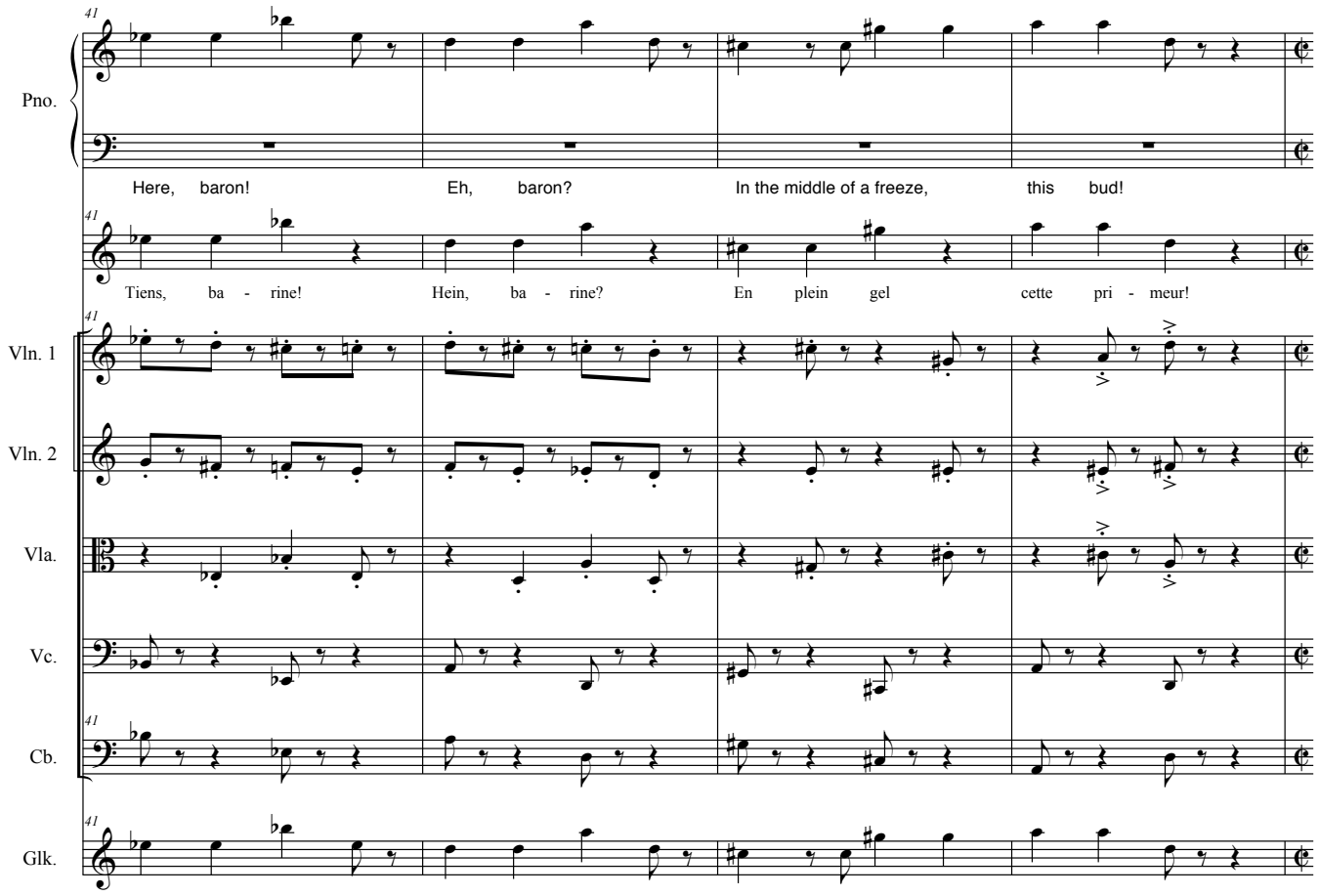

Fl.
hey! to go for miles! Hey, you, my steeds, eh! my sleepy ones, my very own,
ei ver - sty mo-i ei vy ko - ni mo-i eh so - ni mo - i sob - stven -
эй, вёр - сты мо - и! Эй вы ко - ни мо - и - (эх) со - ни мо - и соб - ствен -
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
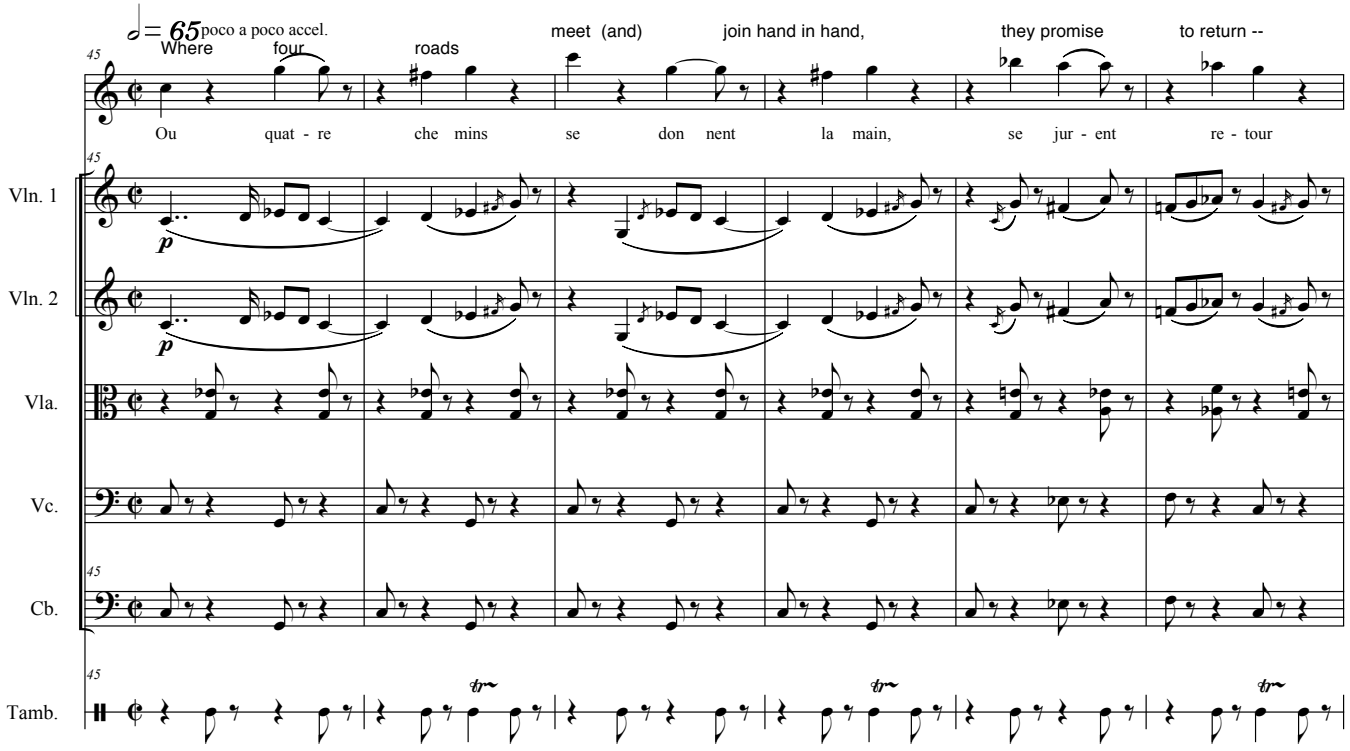

I shall whip you on, hey! to go for miles!
ny - i na - hlio - stan - ny - i ei, vior - sty mo - i
ны - и! На - хлё - стан - ны - и! Эй, вёр - сты мо - и!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
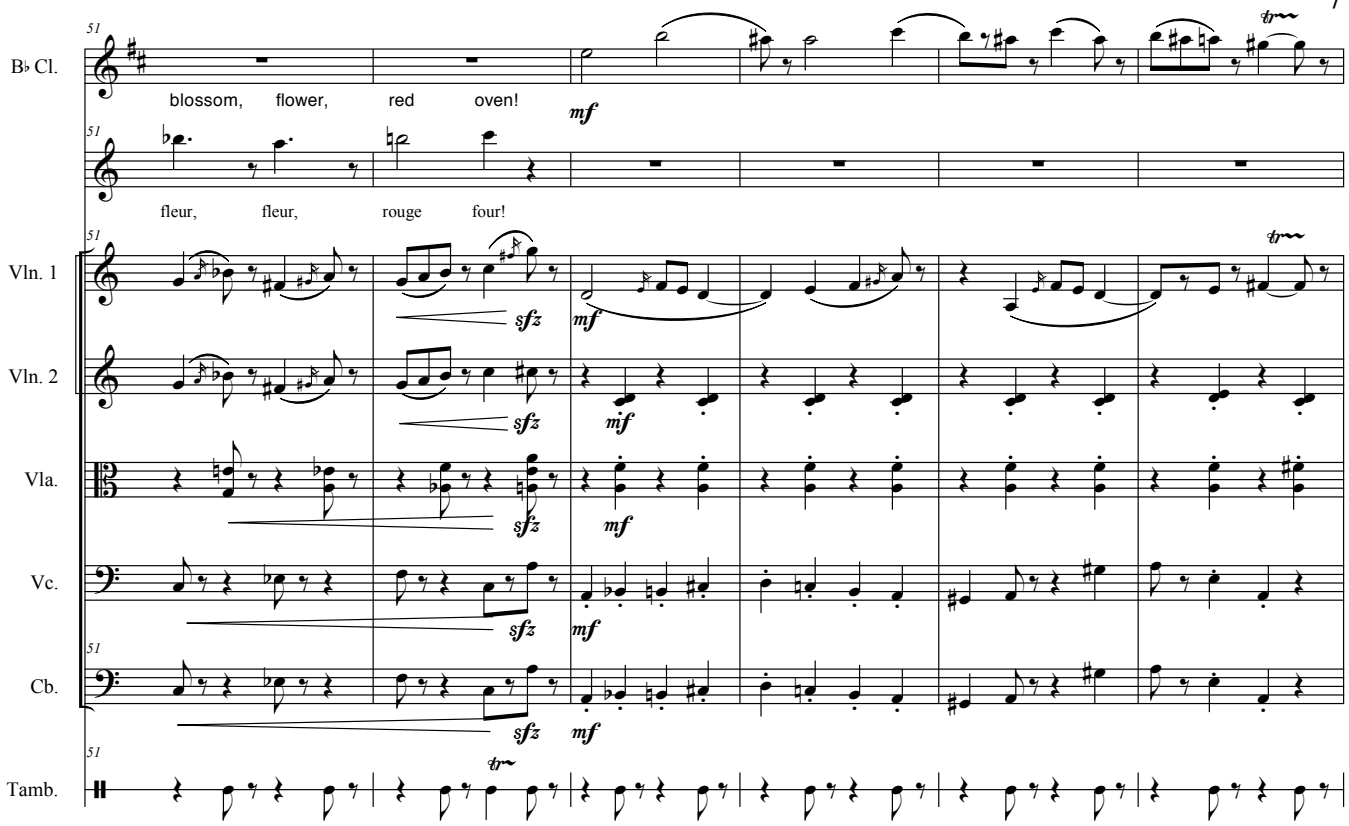

4
♩= 135
33
Fl.
mp
33
pizz.
Vln. 1
mp
pizz.
Vln. 2
mp
pizz.
Vla.
mp
Vc.
mp
33
Cb.
33
Glk.
arco f
f
arco
f
sfz
pizz.
sfz
sfz
sfz
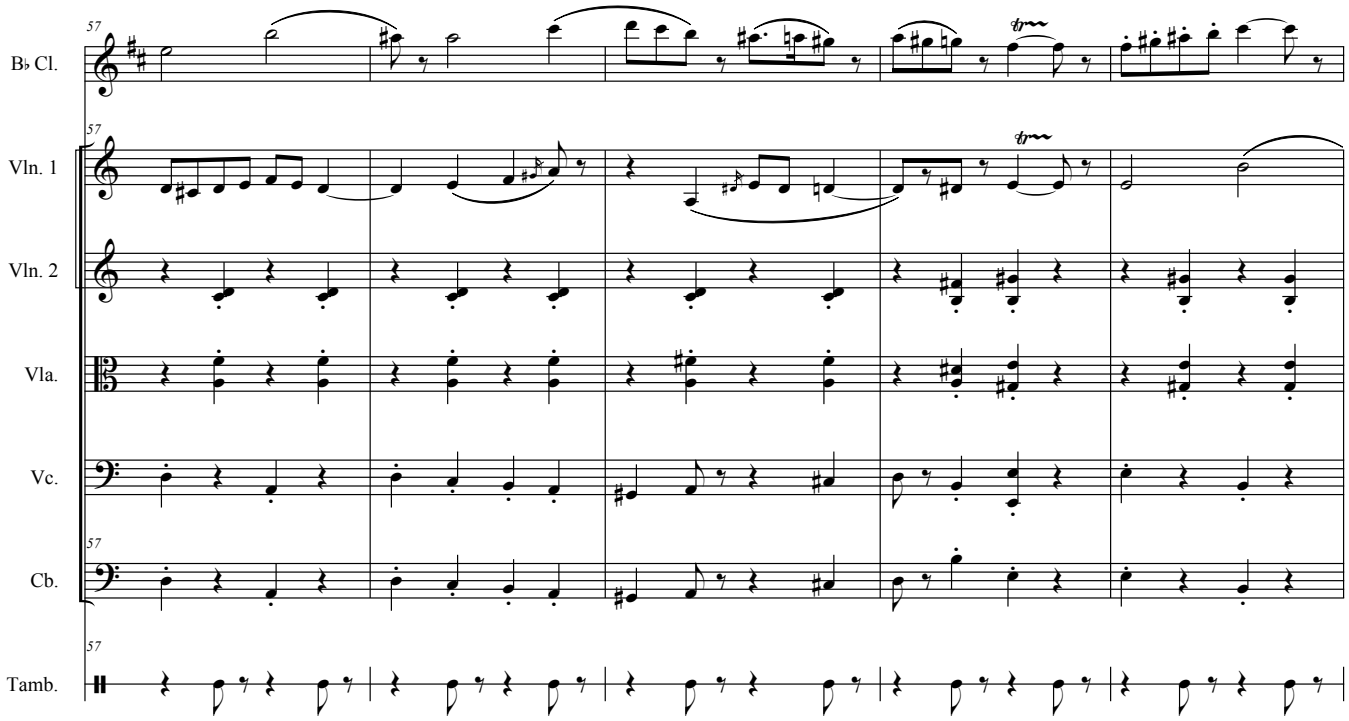

Fl.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
The youth sings, the old one ruminates, posts pass, what is past dies.
Jeune chante, vieux ru - mine, po-teau passe, pas-se meurt.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Glk.
pizz.
arco
mp
mf
f

6
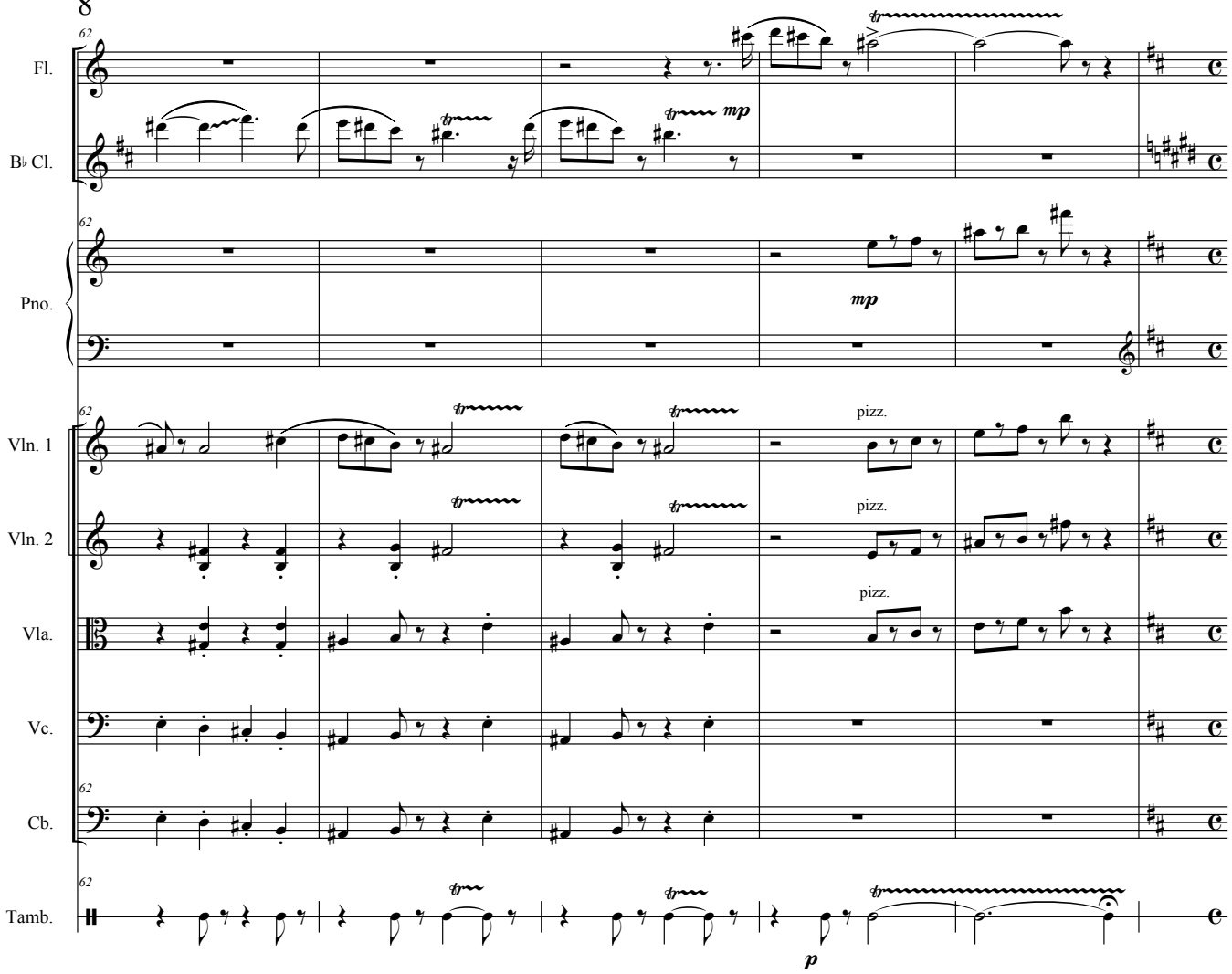

Pno.
Here, baron!
Eh, baron?
In the middle of a freeze,
this bud!
Tiens, ba - rine!
Hein, ba - rine?
En plein gel
cette pri - meur!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Glk.

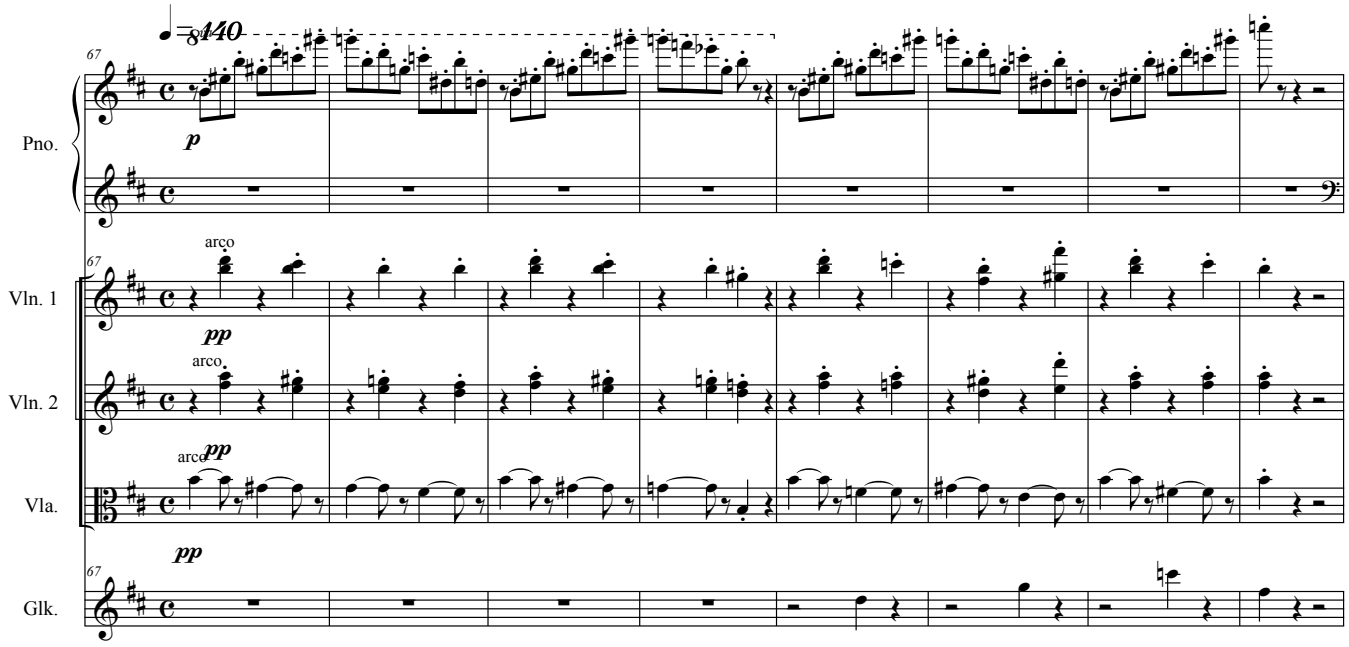

poco a poco accel.
Where
four
roads
meet (and)
join hand in hand,
they promise
to return --
Ou
quat - re
che mins
se don nent
la main,
se jur - ent
re - tour
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
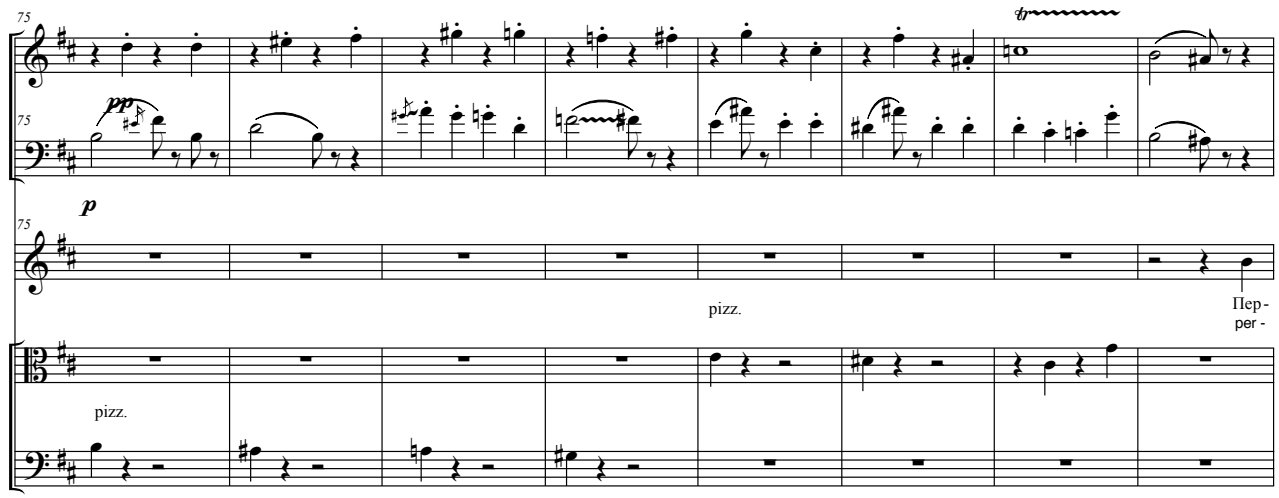

51
B♭ Cl.
blossom, flower, red oven!
mf
51
fleur, fleur, rouge four!
51
Vln. 1
sfz
mf
Vln. 2
sfz
mf
Vla.
sfz
mf
Vc.
sfz
mf
51
Cb.
sfz
mf
51
Tamb.
tr
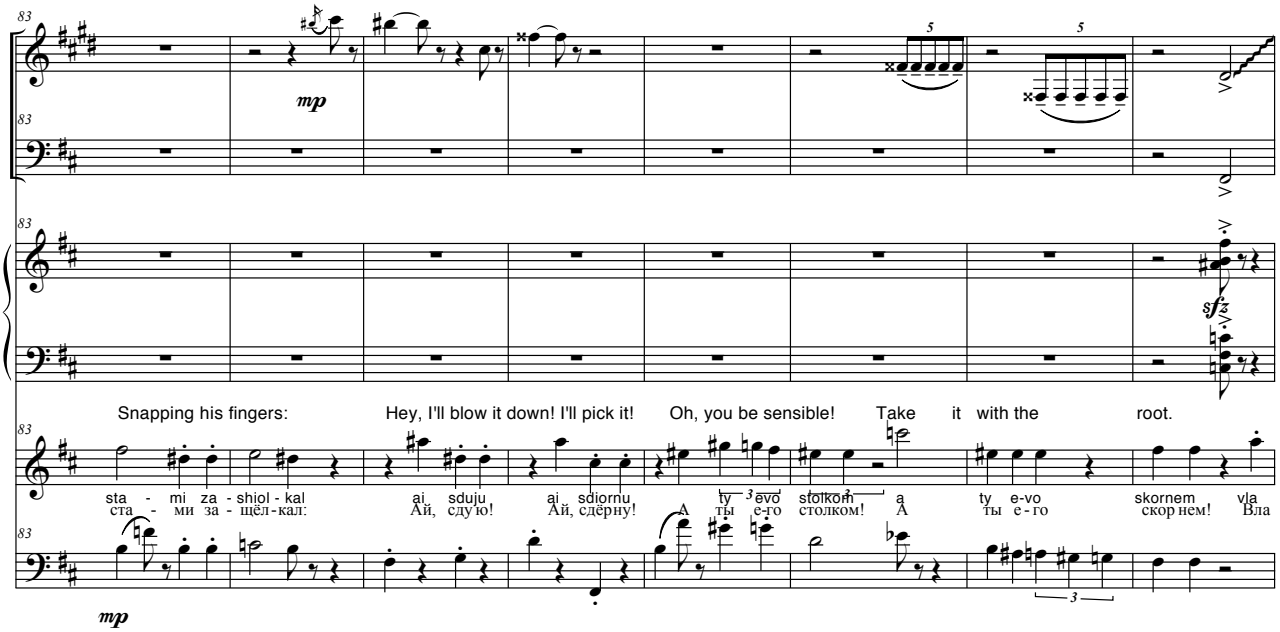

57
B♭ Cl.
57
Vln. 1
tr
Vln. 2
Vla.
Vc.
57
Cb.
57
Tamb.

8
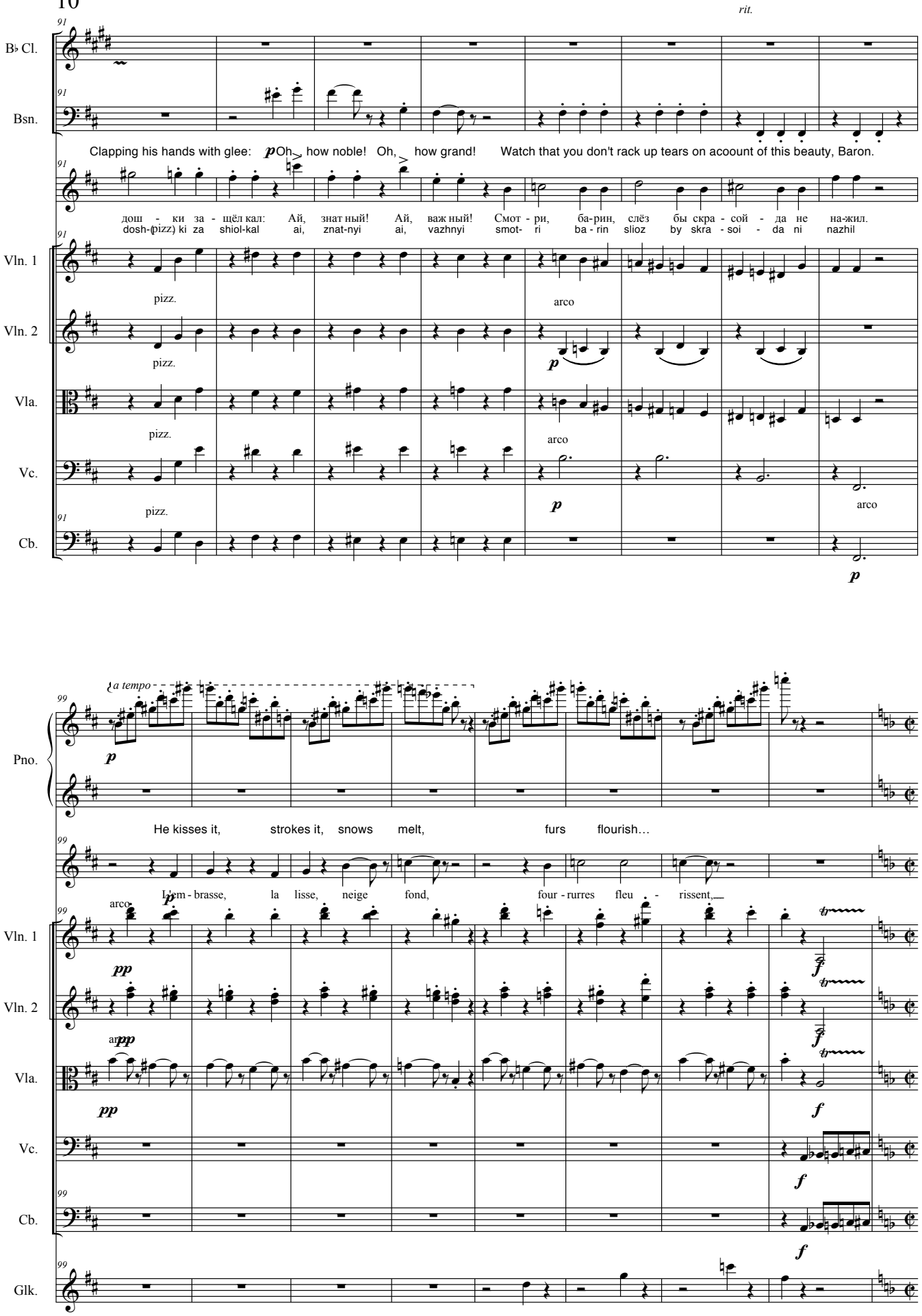

Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
62
tr
mp
pizz.
p


♩ = 440
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Glk.
67
p
arco
pp
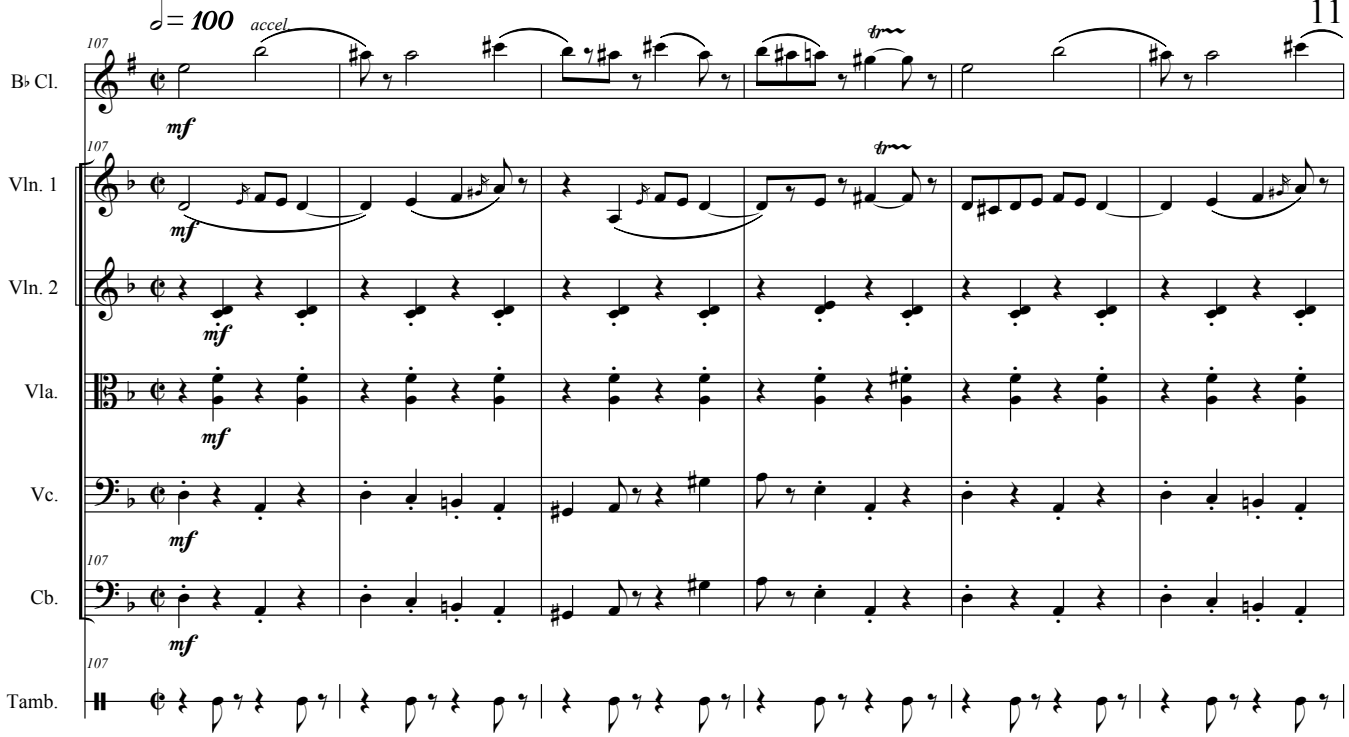

Fl.
Bsn.
Vla.
Vc.
pizz.
pizz.
Пер-
per-
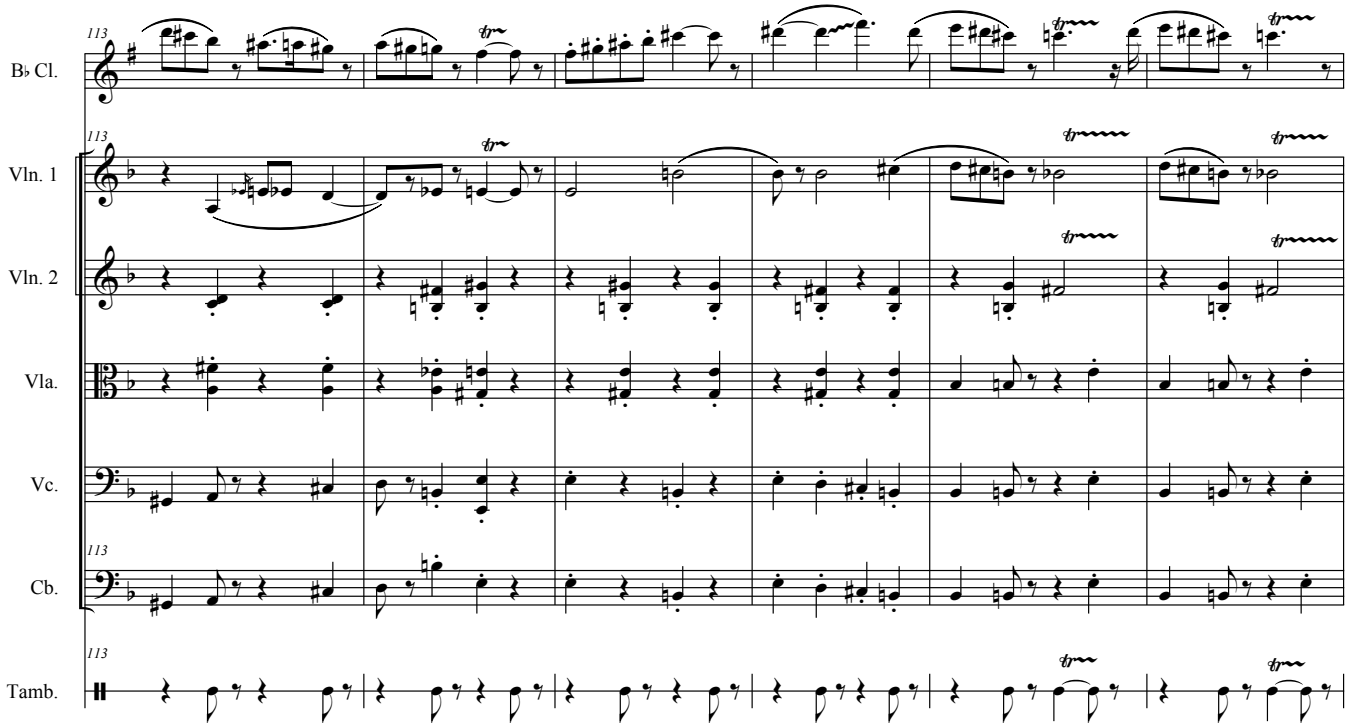

B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Cb.
Snapping his fingers:
Hey, I'll blow it down! I'll pick it!
Oh, you be sensible!
Take it with the root.
sta - mi za - shiol - kal
ста - ми за - щёл - кал:
ai sduju
Ай, сдую!
ai sdiornu
Ай, сдёрну!
ty evo stolkom a
ты е-го столком! А
ty e-vo skornem vla
ты е-го скор нем! Вла

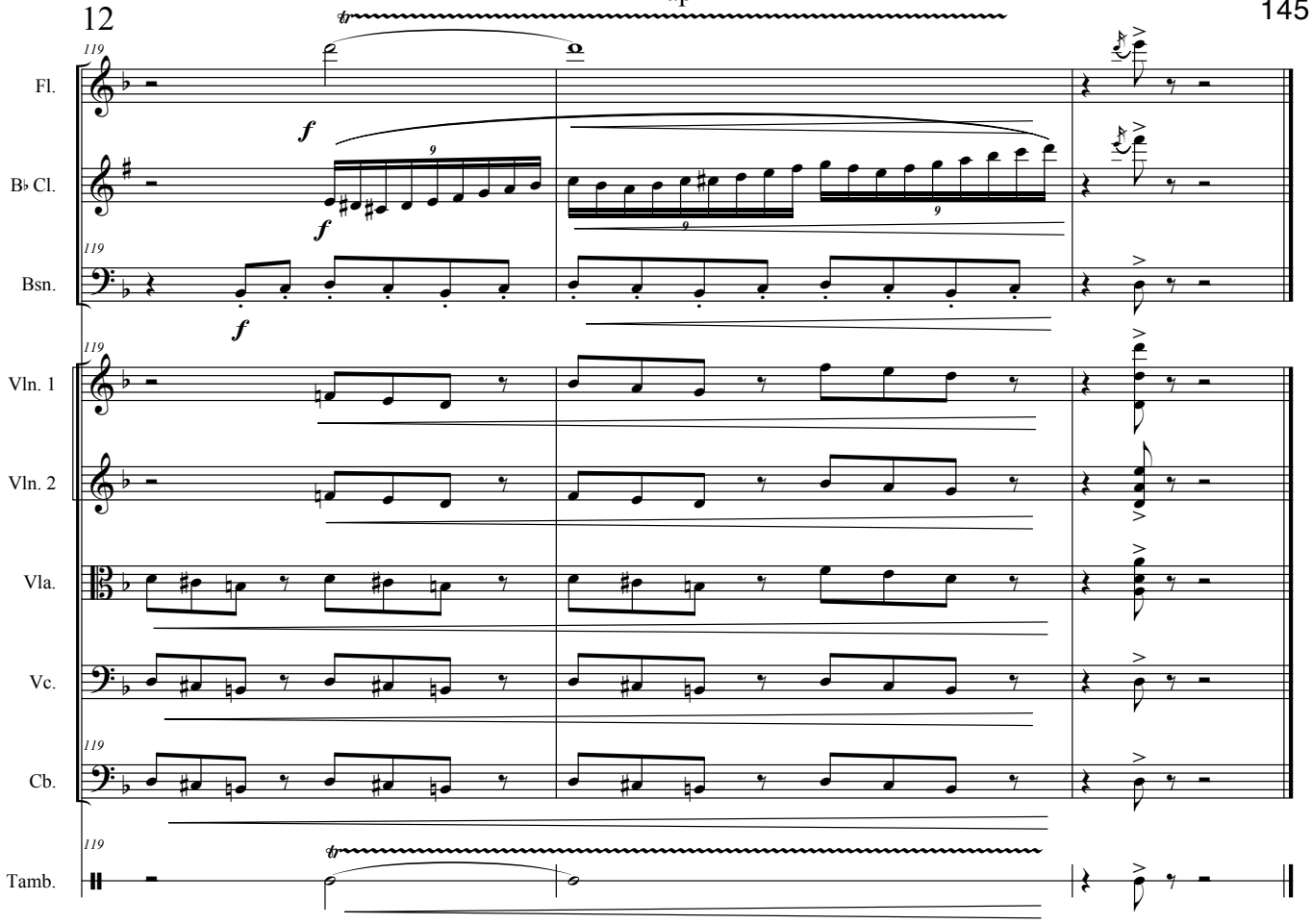
10


rit.
B♭ Cl.
Bsn.
Clapping his hands with glee: p Oh, how noble! Oh, how grand! Watch that you don't rack up tears on acoount of this beauty, Baron.
дош - ки за - щёл кал: Ай, знат ный! Ай, важ ный! Смот - ри, ба-рин, слёз бы скра - сой - да не на-жил.
dosh-(pizz.) ki za shiol-kal ai, znat-nyi ai, vazhnyi smot- ri ba - rin slioz by skra - soi - da ni nazhil
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
a tempo
Pno.
He kisses it, strokes it, snows melt, furs flourish…
L'em - brasse, la lisse, neige fond, four - rurres fleu - rissent,
Glk.

11


♩= 100
accel.
107
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
mf
tr


113
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
tr
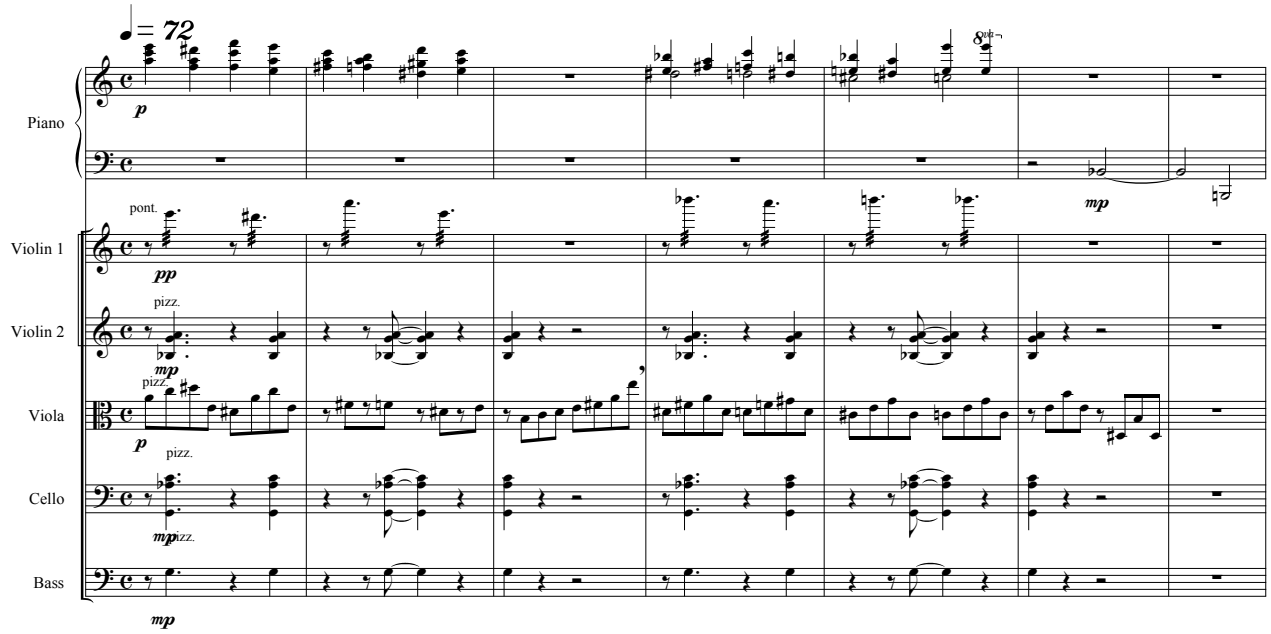

119
Fl.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
tr

# Молодец
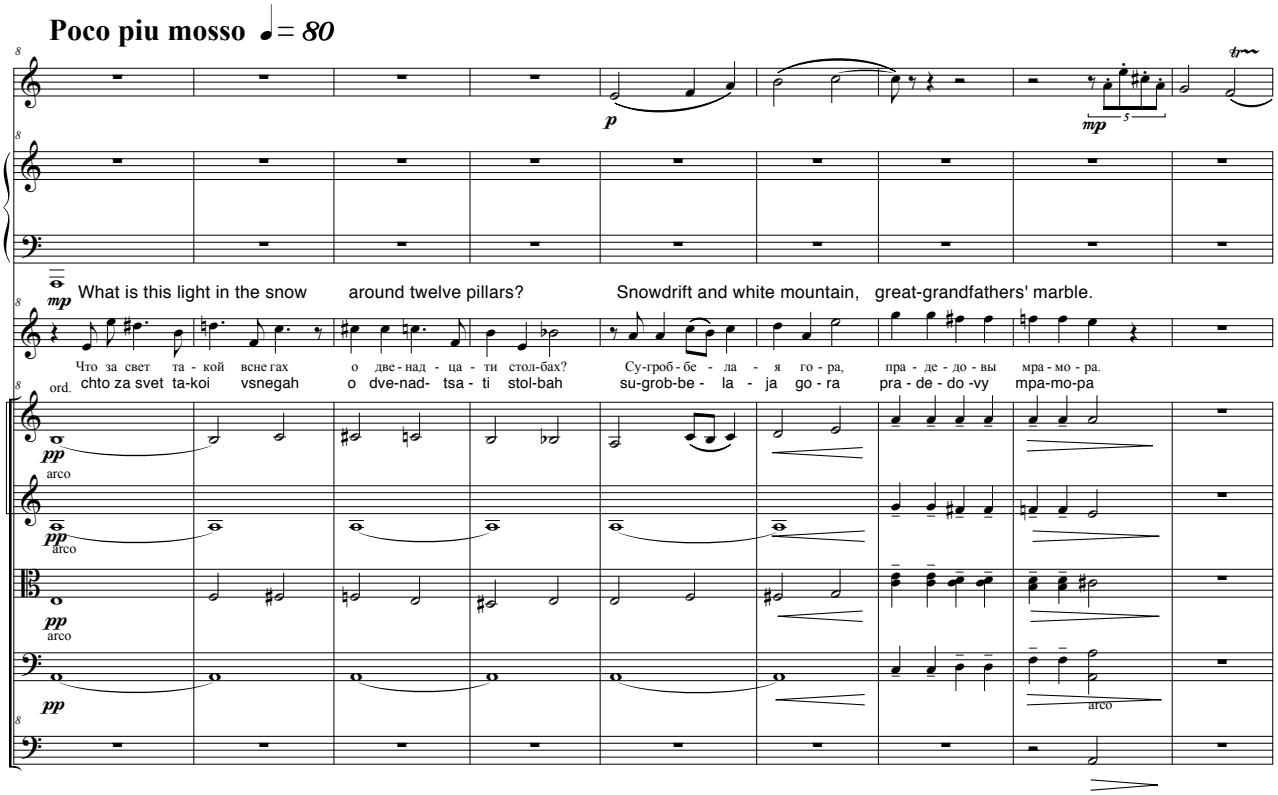
Score

## Мрамора

**Э. Бекмамбетов**




**Poco piu mosso** ♩= *80*



♩= 84 accel.

Fl.

Pno. mp

Up that staircase, het higher: a glimpse makes your legs go numb!

po toi lest- ni - tse da vvys' vzglianut' no-gi ot- stalis'
По той лест - ни - це да ввысь: взгля нуть но - ги от - ня лись!

Vln. 1 mp

Vln. 2 mp

Vla. mp

Vc.

♩= 95 A glimpse, and gone, a mp chute of stone f Renounce - just once, behold

sverknula i kanula stremni- noju kamennoi ot - re- shis' hot' raz is - pei
Сверк ну ла и ка - ну - ла стрем - ни - но - ю ка - мен - ной. От - ре - шись хоть раз ис - пей

Vln. 1 f

Vln. 2 f

Vla.

Vc. f

**Moderato** (♩= c. 108)

Fl. mp

the marble marvel. In fact - are we deceiving God? The pillar is a pole and the house, like any other.

mpamor- nyh o - to - po - pei vpro - chem bo-gu li sovrem stolb kak stolb i dom kak dom
мра - мор - ных о - то - ро - пей. Впро чем Бо - гу ли со врём? Столб как столб и дом как дом:

Vln. 1 mp p

Vln. 2 mp

Vla. mp pizz. p
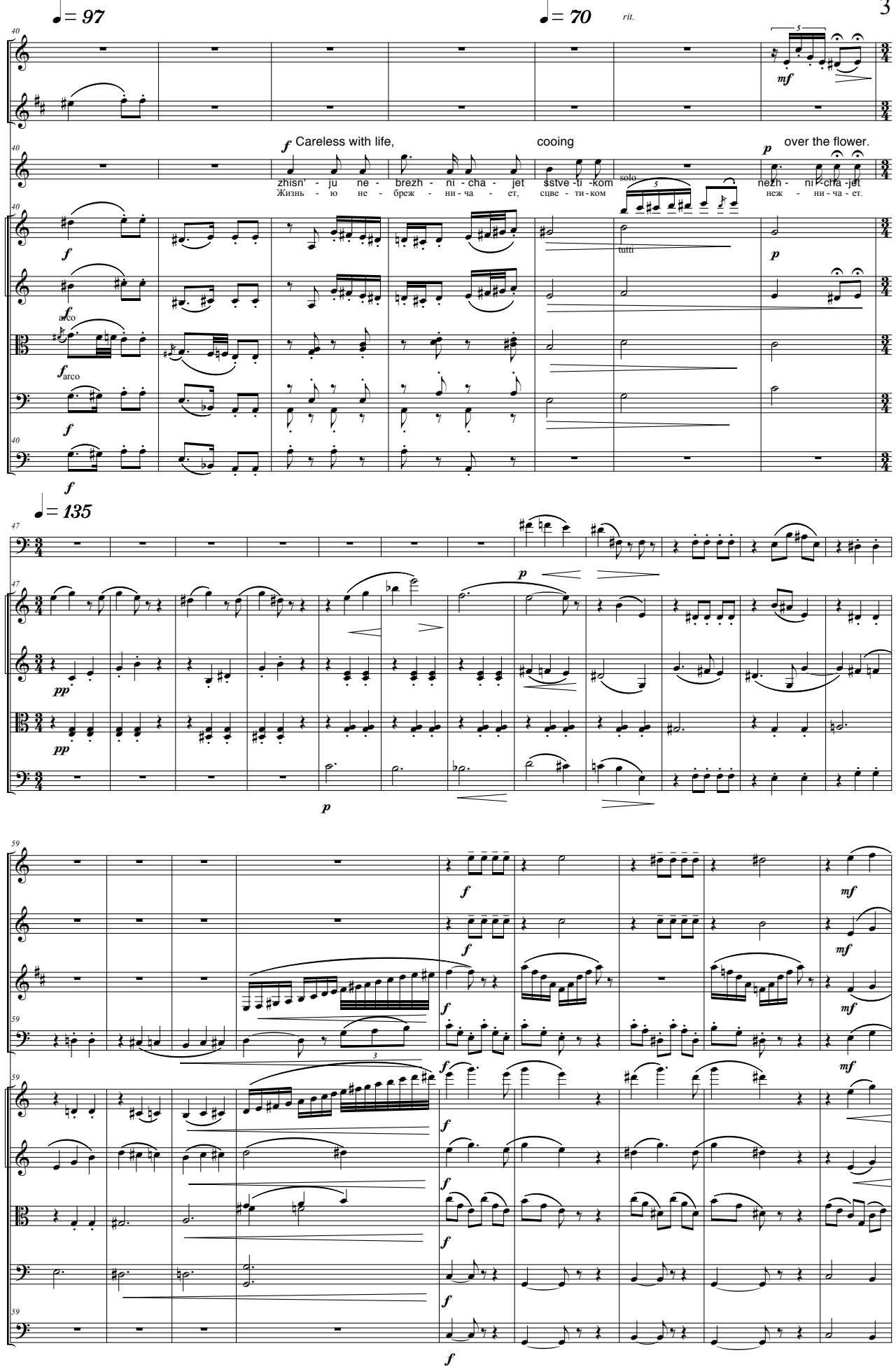
Vc. mp pizz.

Cb. mp
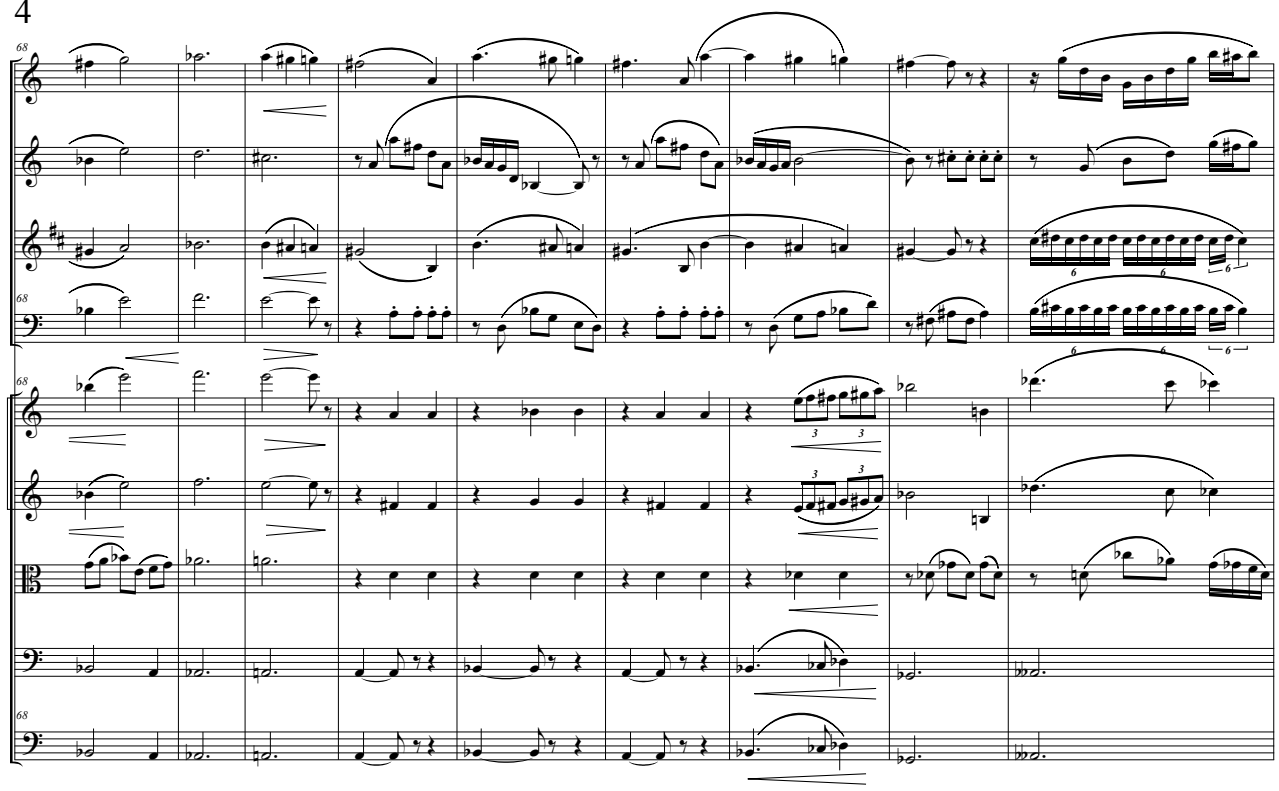
♩= 70 accel.
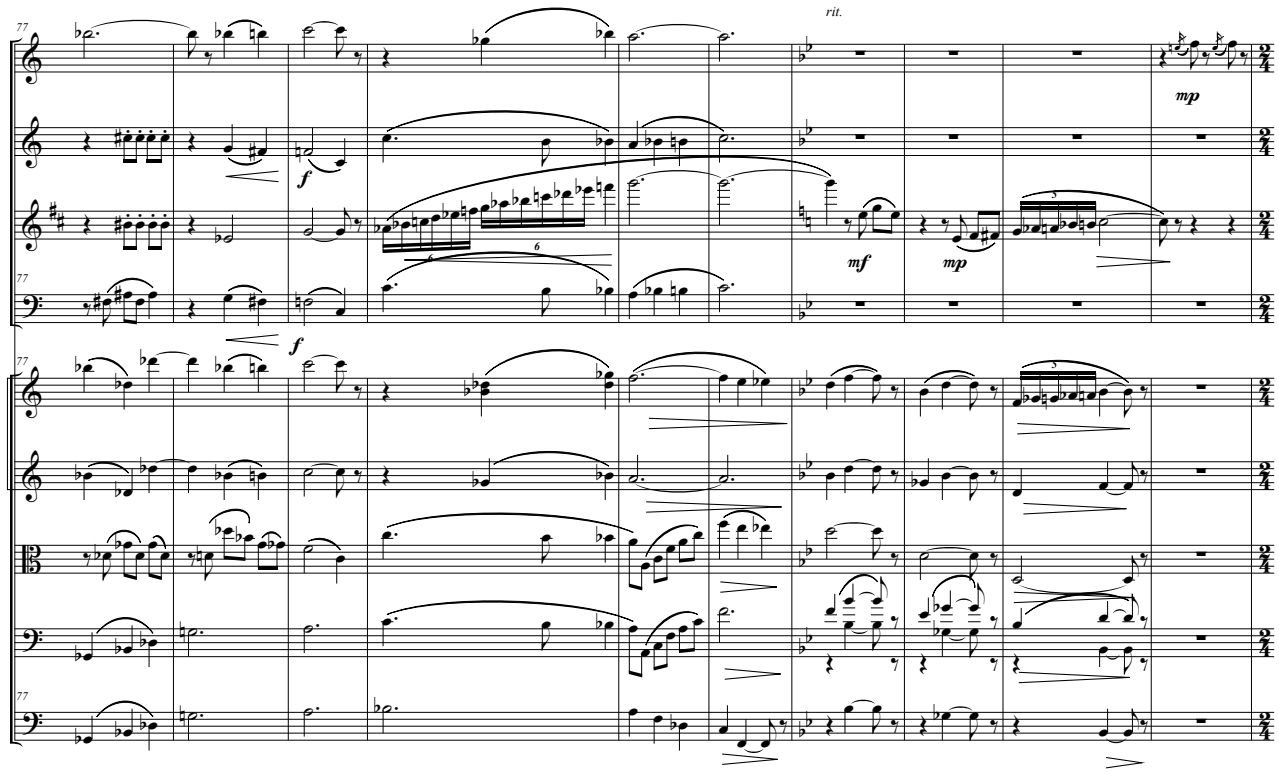
B♭ Cl. p Well, then, Baron? Drinking? Roudy? mf Fencing?
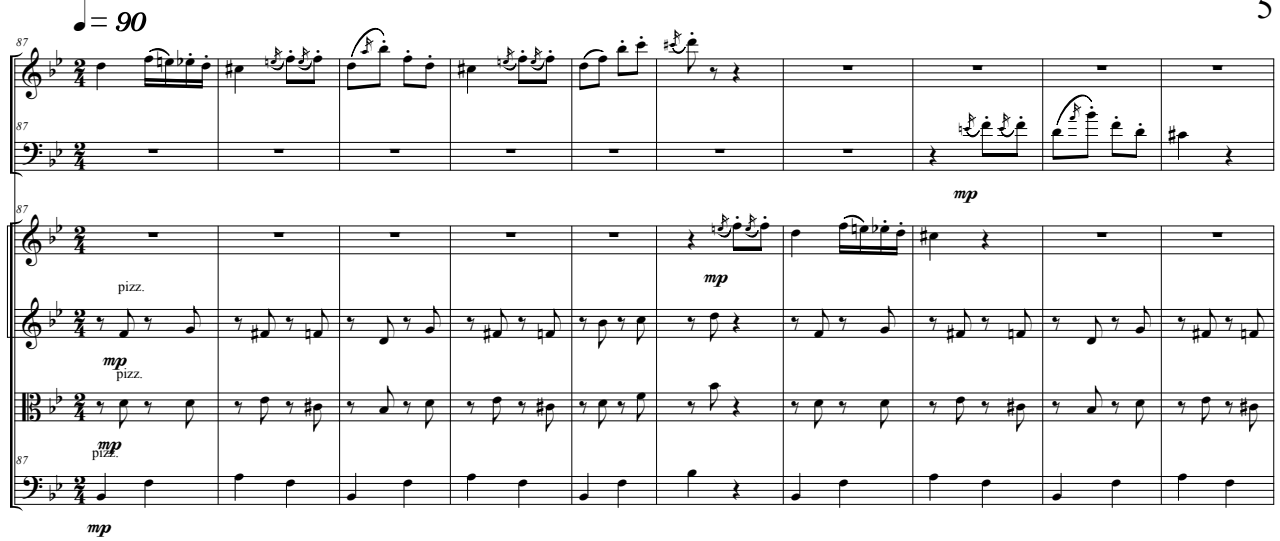
Чтож ба - рин? Браж - ни - ча - ет? Буй - ствý - ет? Шпаж - ни - ча - ет?
chtozh ba - rin brazh - ni - cha - jet bui - stvú - et shpazh - ni - cha - et
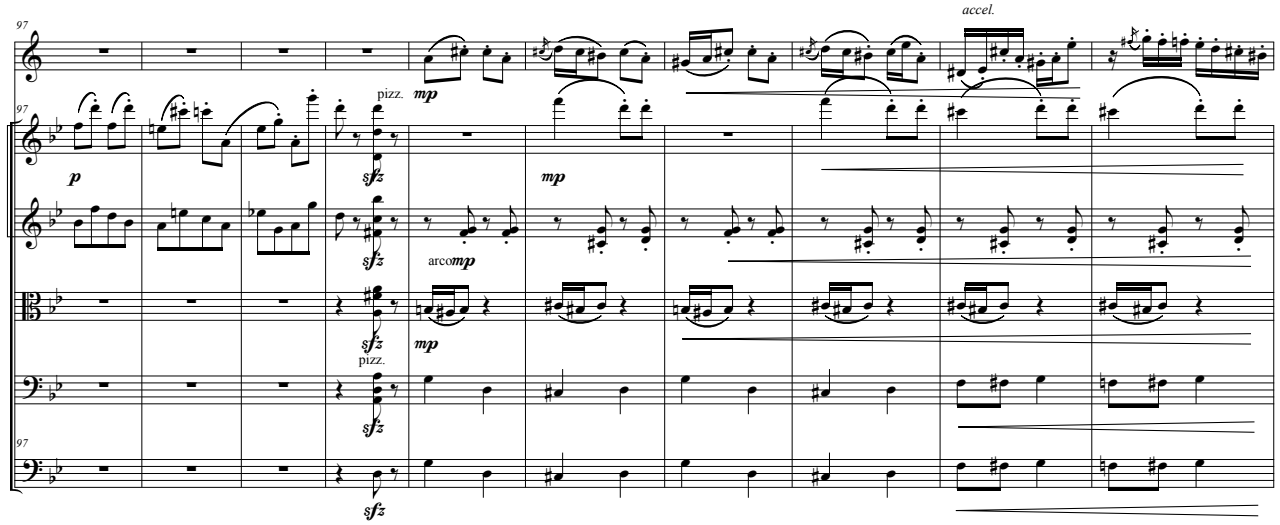

♩= 97
♩= 70
rit.
Fl.
B♭ Cl.
Careless with life,
cooing
over the flower.
zhisn' - ju ne - brezh - ni - cha - jet sstve -ti -kom nezh - ni - cha -jet
Жизнь - ю не - бреж - ни - ча - ет, сцве - ти - ком неж - ни - ча - ет.
solo
tutti
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
♩= 135
Bsn.
Ob.
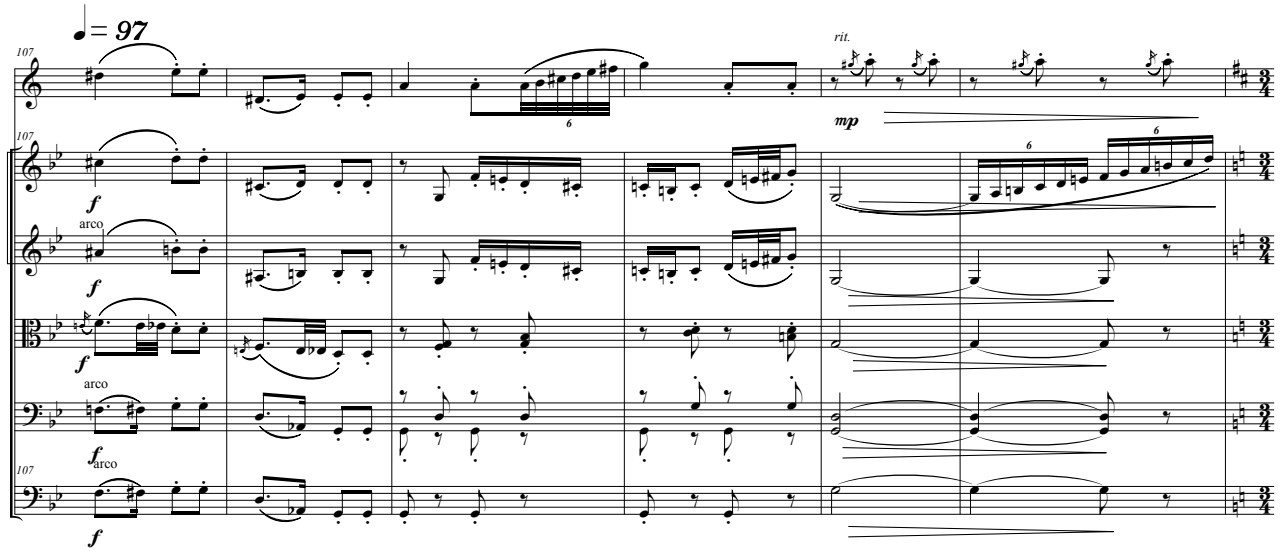
4
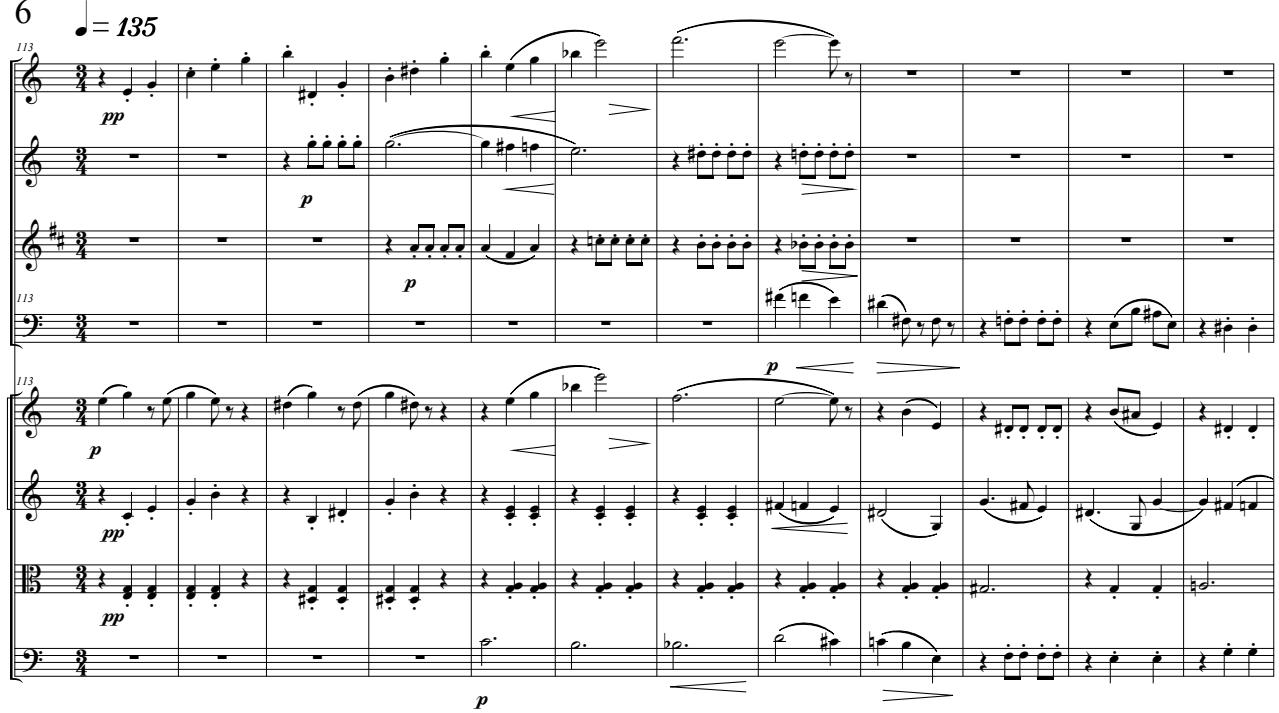

68
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
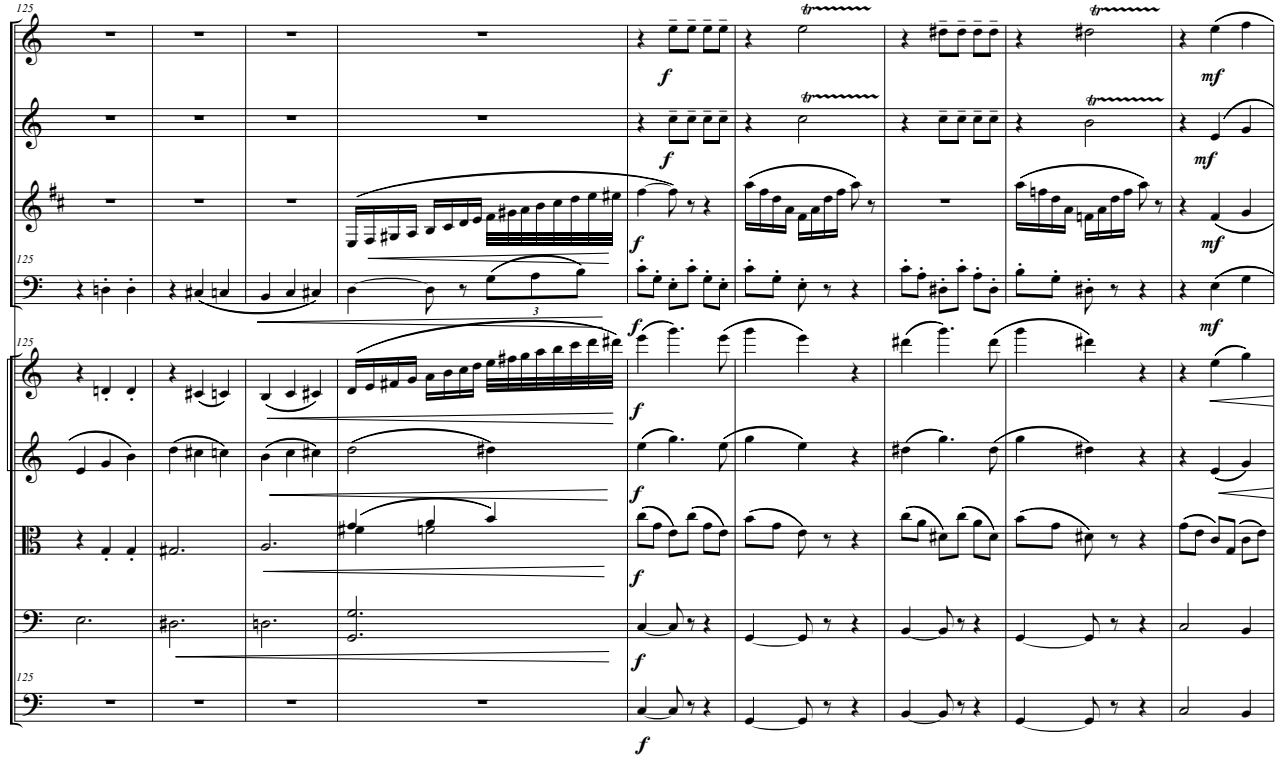

77
rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f
mp
mf
mp
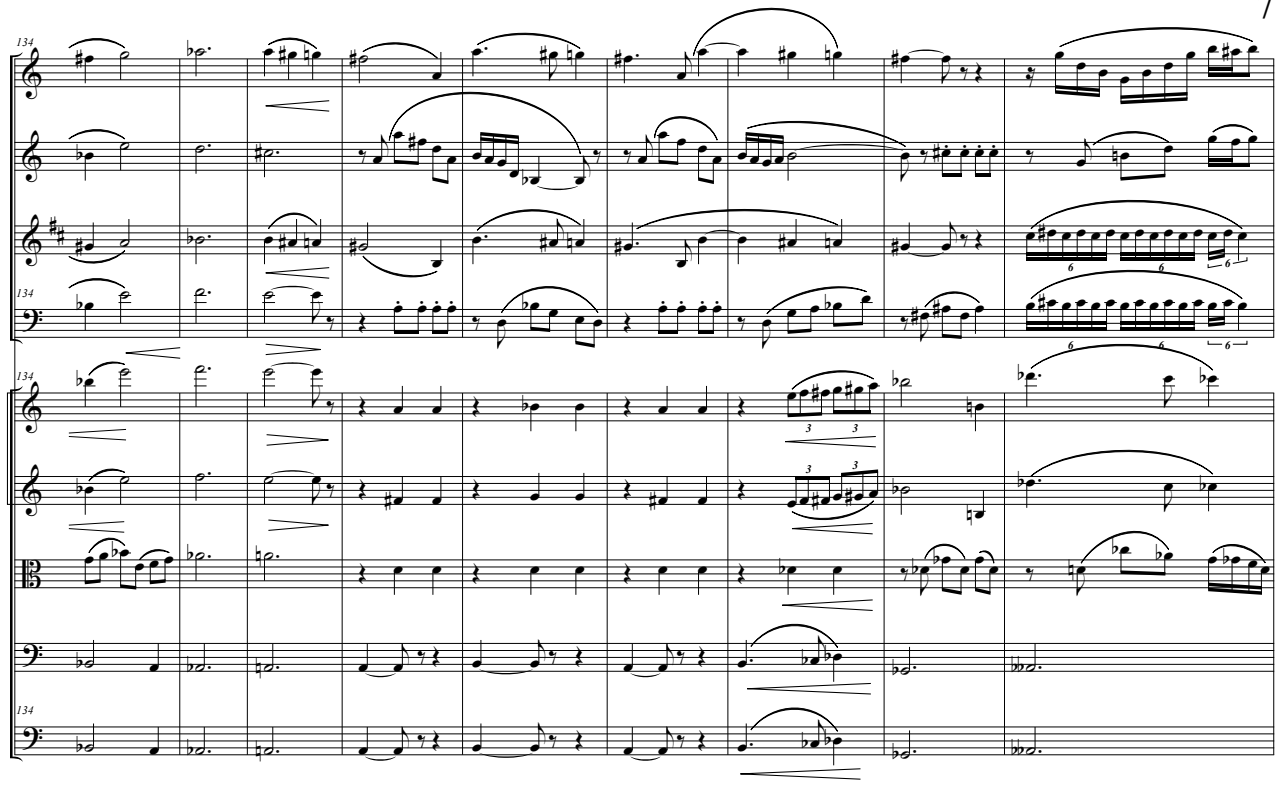

♩= 90
Fl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Cb.
pizz.
mp
87
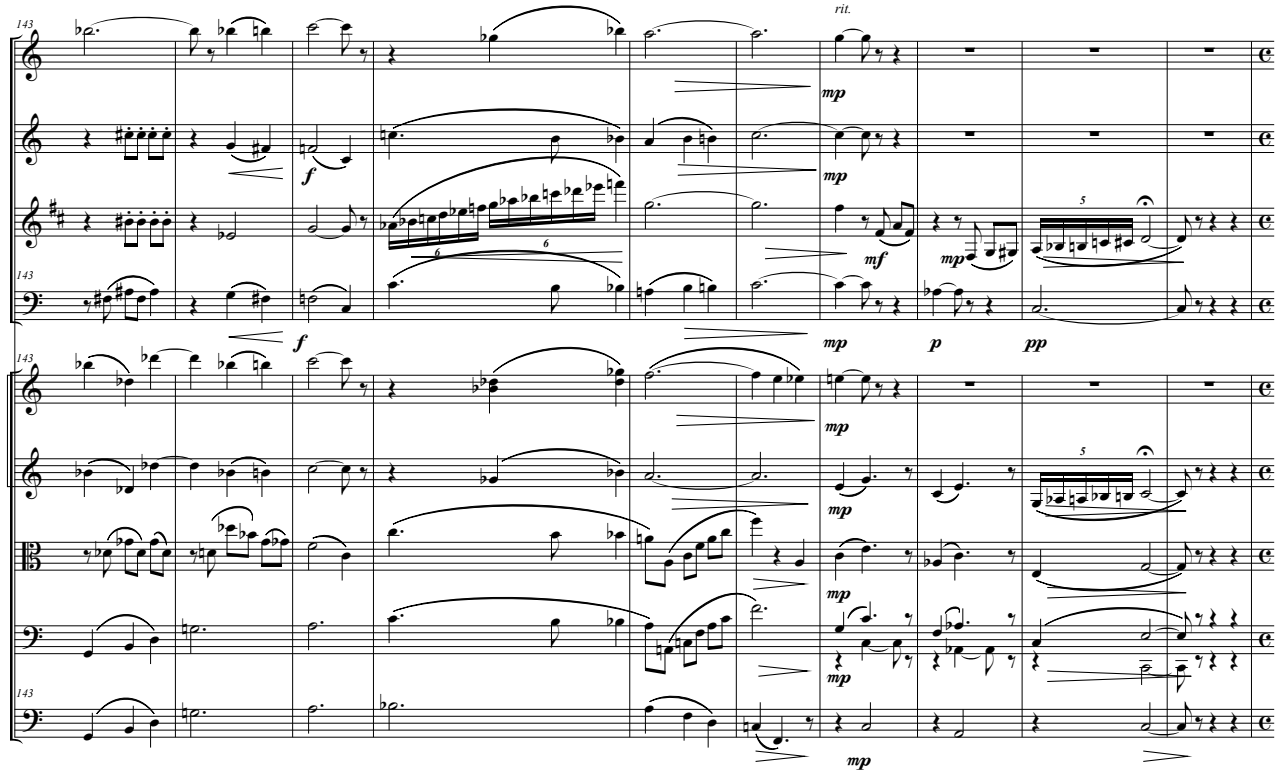

B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
accel.
pizz.
arco
mp
sfz
p
97
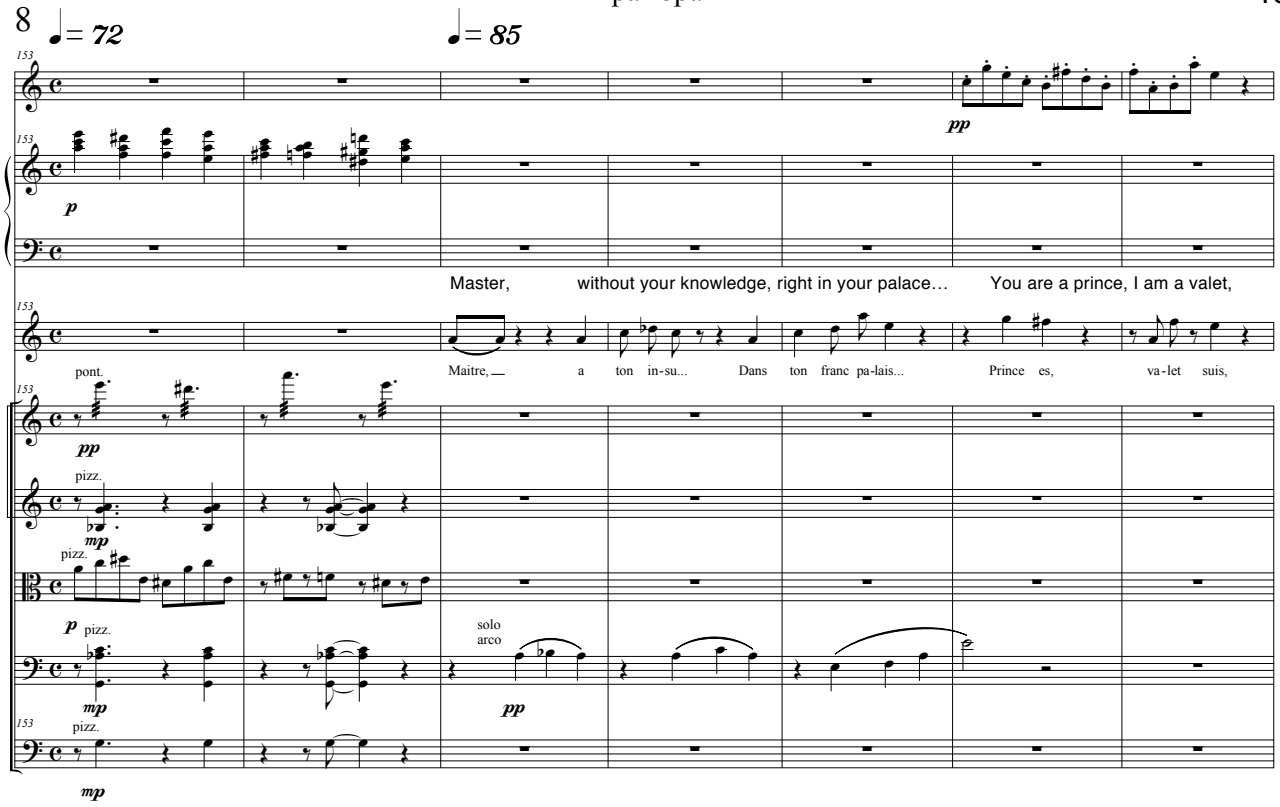

♩= 97
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
rit.
arco
f
mp
6
107
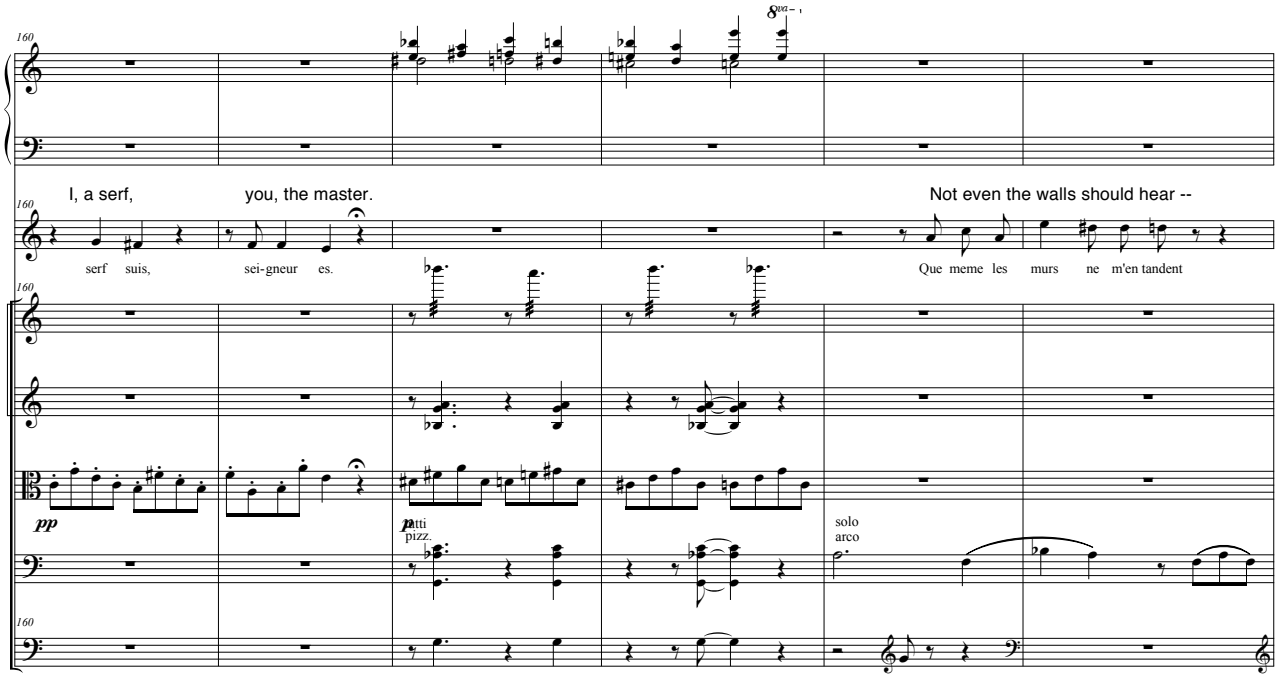

6
♩= 135
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
pp
p
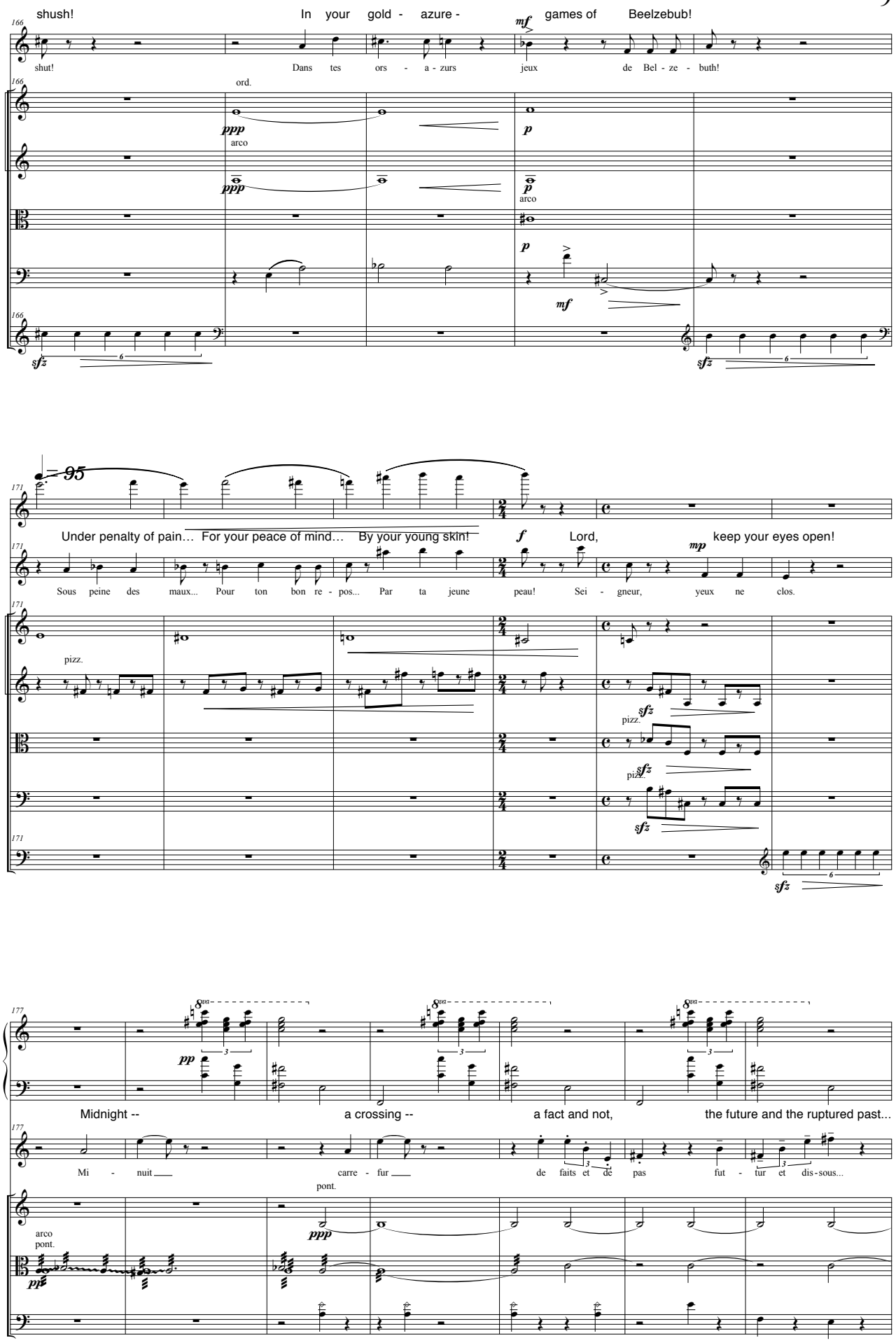

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f
mf
tr


134
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
134
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
134
Cb.
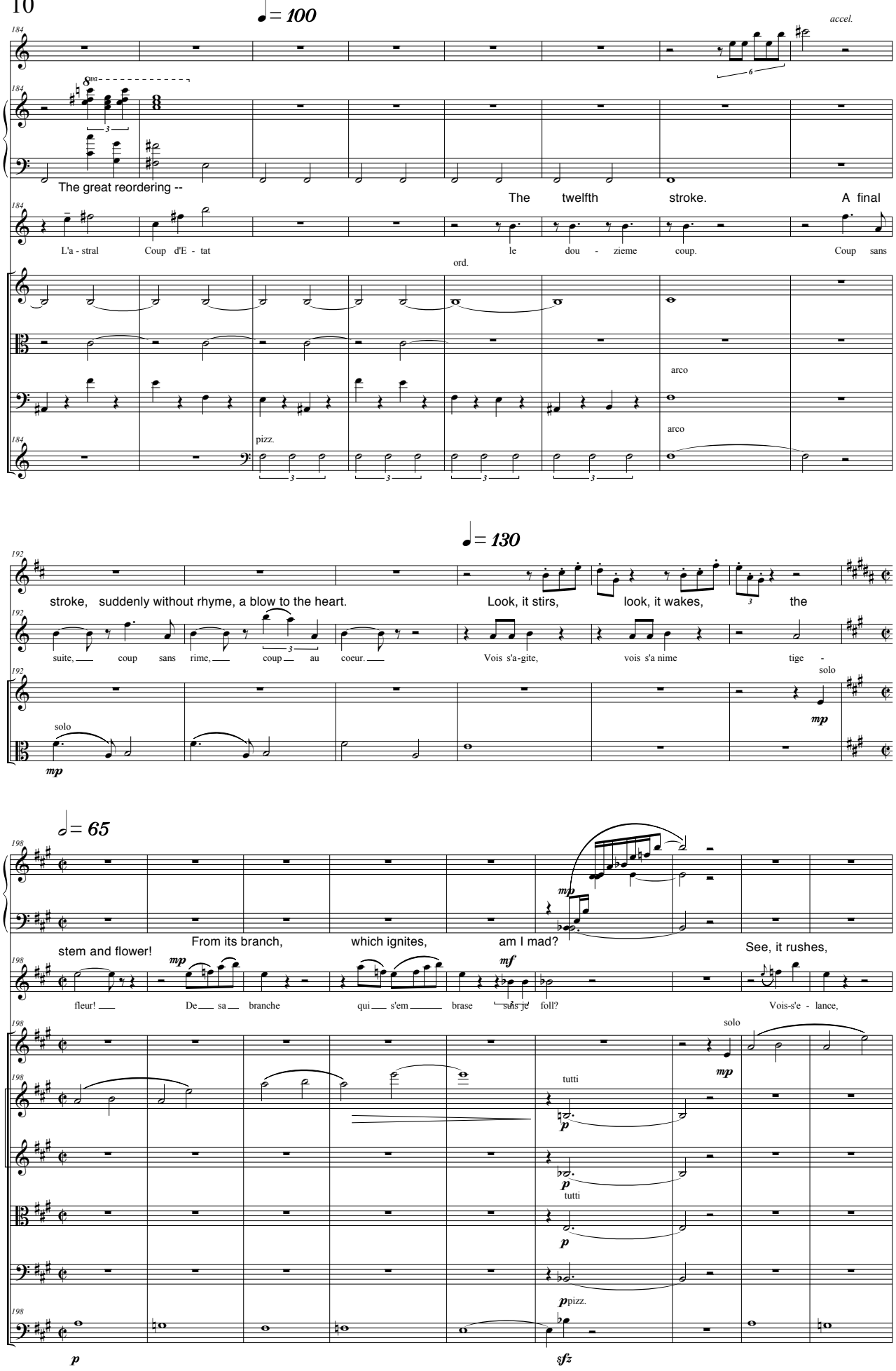

143
rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
143
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
143
Cb.
f
mp
mf
p
pp
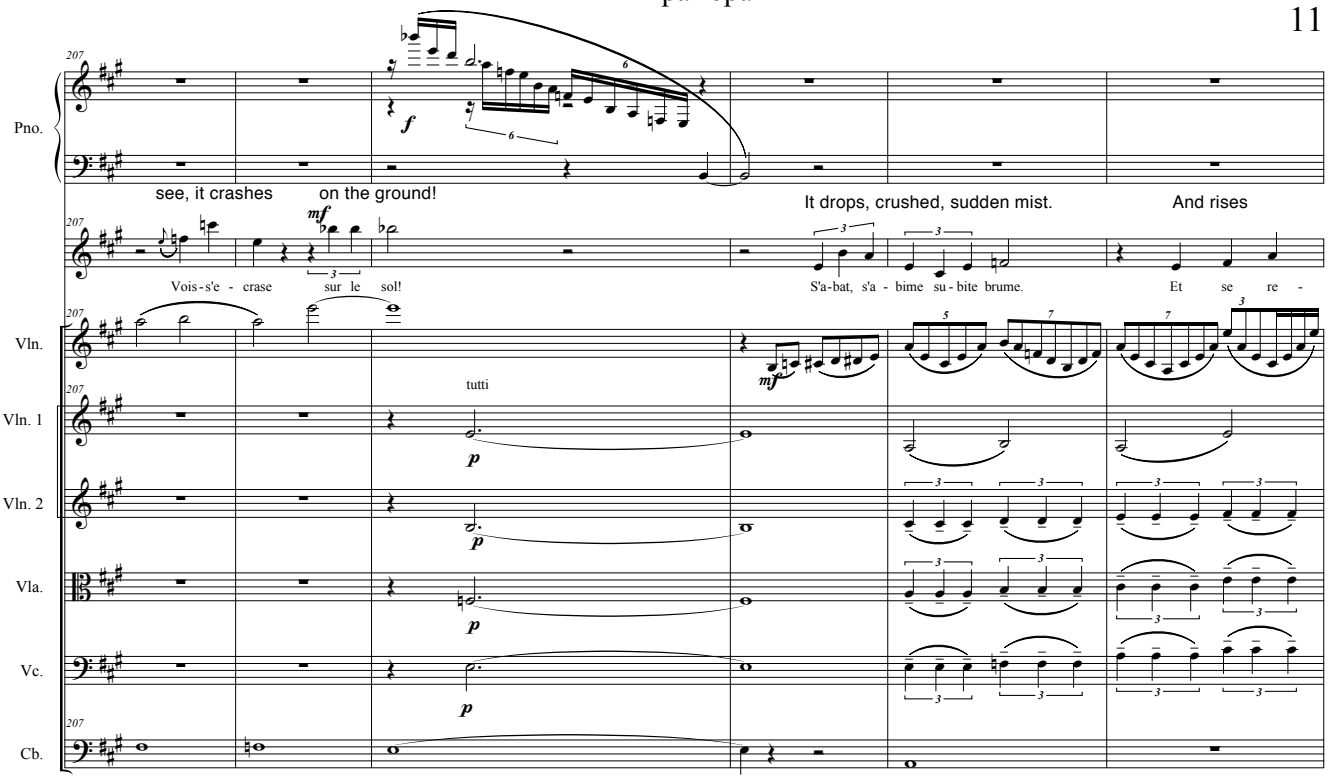

8
♩= 72
♩= 85
153
Fl.
Pno.
Master, without your knowledge, right in your palace… You are a prince, I am a valet,
Maitre, — a ton in-su... Dans ton franc pa-lais... Prince es, va-let suis,
pont.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
solo
arco
pp
mp
p

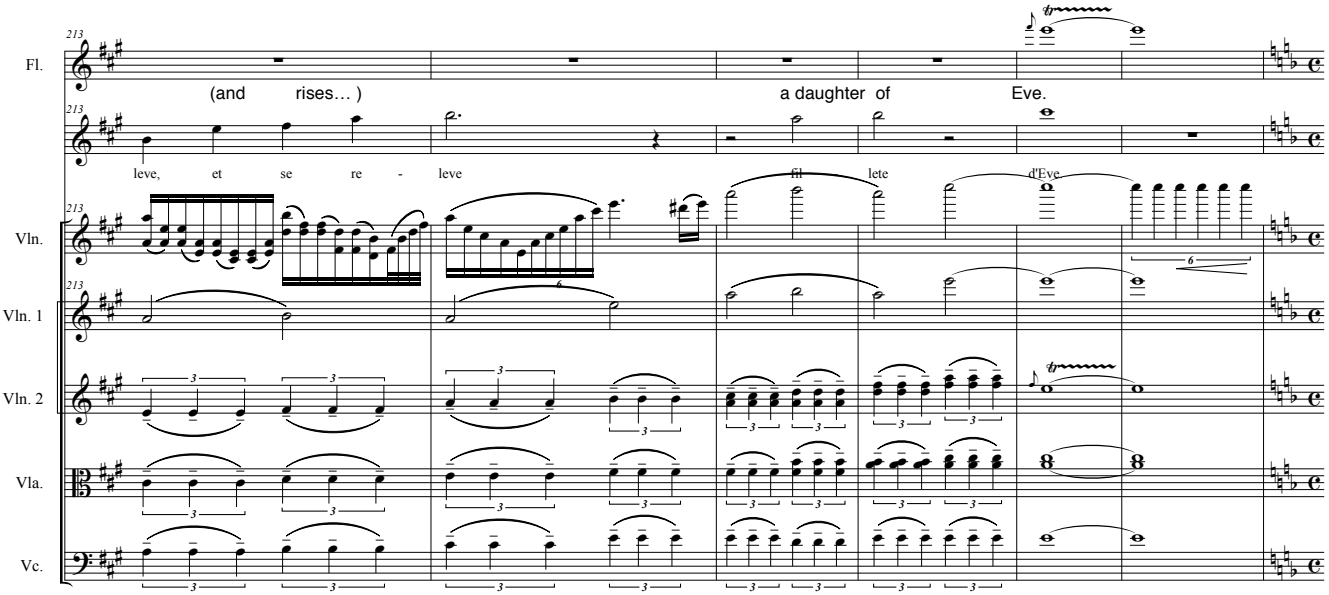

160
Pno.
I, a serf, you, the master. Not even the walls should hear --
serf suis, sei-gneur es. Que meme les murs ne m'en tandent
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
solo
arco
pp
p


shush!
In your gold - azure -
games of Beelzebub!
shut!
Dans tes ors - a - zurs
jeux de Bel - ze - buth!
ord.
arco
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Fl.
Under penalty of pain… For your peace of mind… By your young skin!
Lord,
keep your eyes open!
Sous peine des maux... Pour ton bon re - pos... Par ta jeune peau! Sei - gneur, yeux ne clos.
pizz.
Pno.
Midnight -- a crossing -- a fact and not, the future and the ruptured past...
Mi - nuit carre - fur de faits et de pas fut - tur et dis - sous...
pont.
arco
pont.

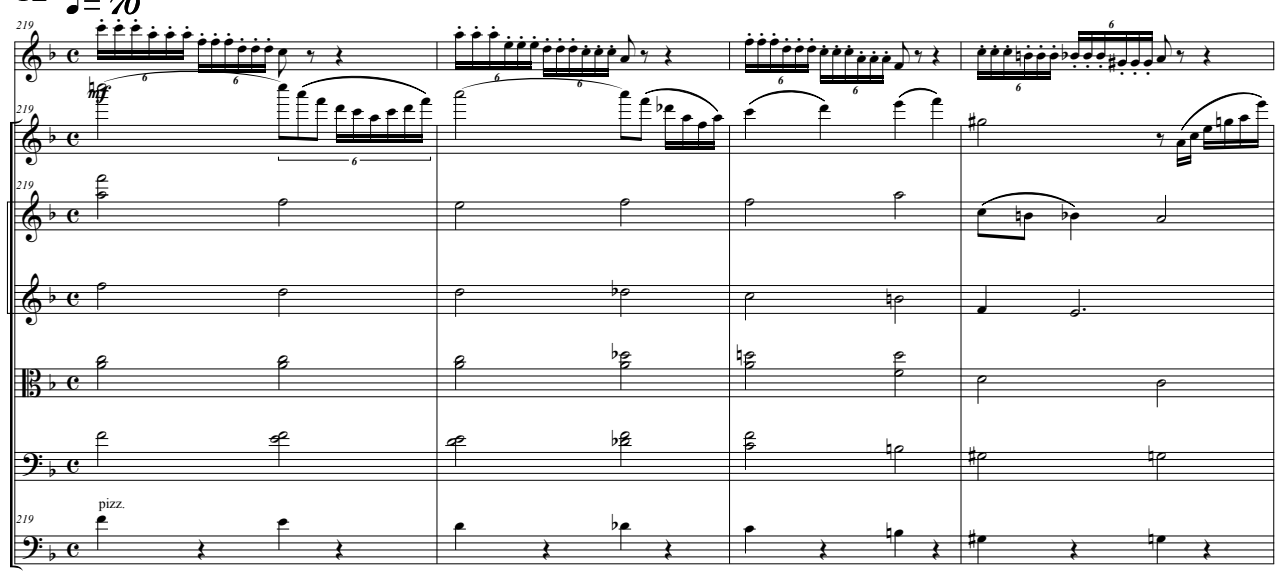
10
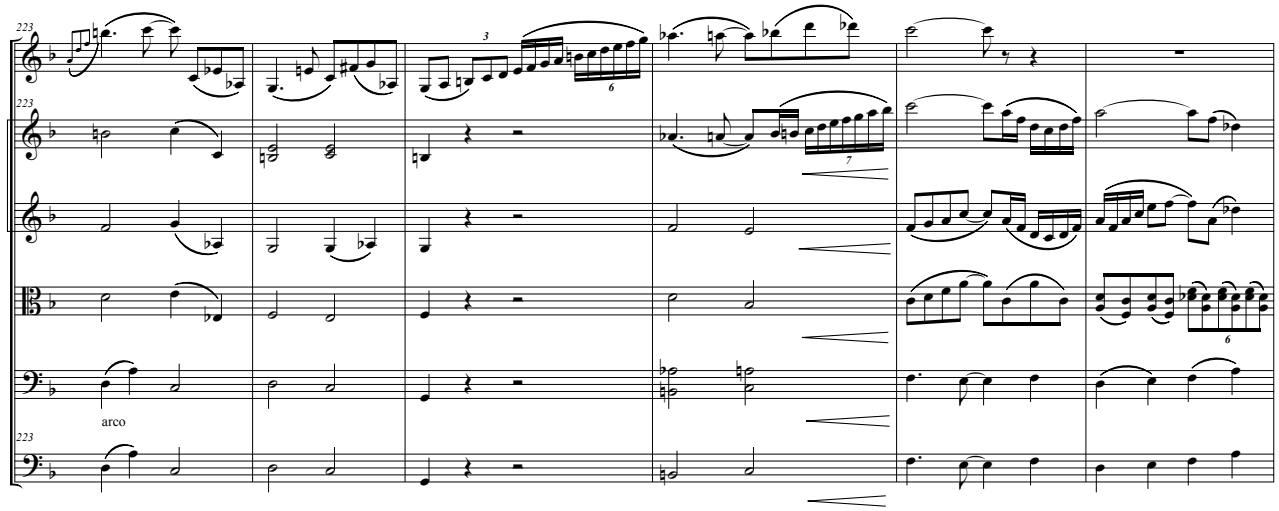

♩= 100
accel.
Fl.
Pno.
The great reordering --
The twelfth stroke. A final
L'a - stral Coup d'E - tat le dou - zieme coup. Coup sans
ord.
Vln. 2
Vla.
arco
Vc.
pizz.
arco
Cb.
♩= 130
B♭ Cl.
stroke, suddenly without rhyme, a blow to the heart.
Look, it stirs, look, it wakes, the
suite, coup sans rime, coup au coeur.
Vois s'a-gite, vois s'a nime tige -
solo
Vln. 1
solo
mp
Vla.
mp
𝅗𝅥= 65
Pno.
stem and flower!
From its branch, which ignites, am I mad?
See, it rushes,
mp
mf
fleur! De sa branche qui s'em brase sans je foll?
Vois-s'e - lance,
solo
Vln.
mp
Vln. 1
tutti
p
Vln. 2
p
tutti
Vla.
p
Vc.
ppizz.
Cb.
p
sfz
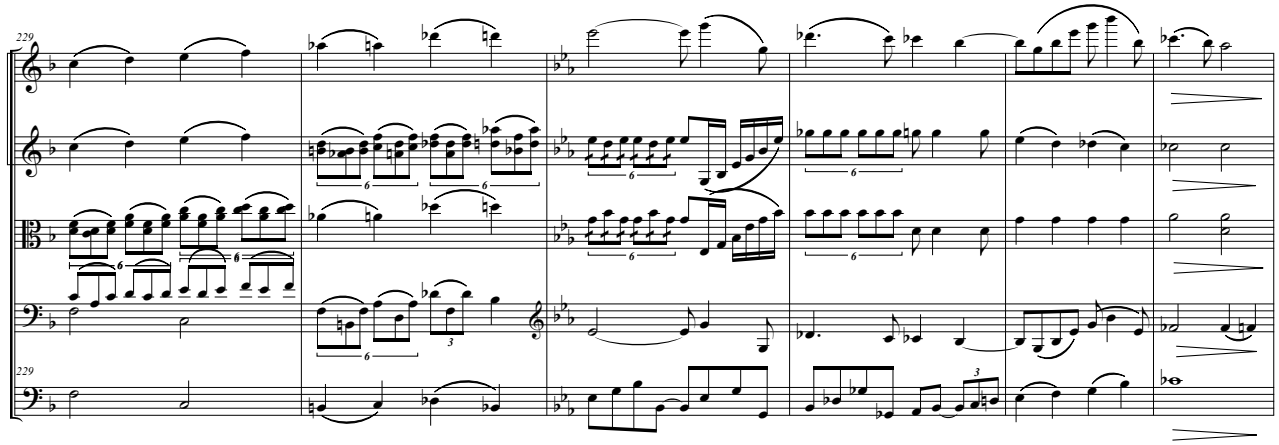

Pno.
see, it crashes on the ground!
It drops, crushed, sudden mist.
And rises
Vois-s'e - crase sur le sol!
S'a-bat, s'a - bime su - bite brume.
Et se re -
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
tutti
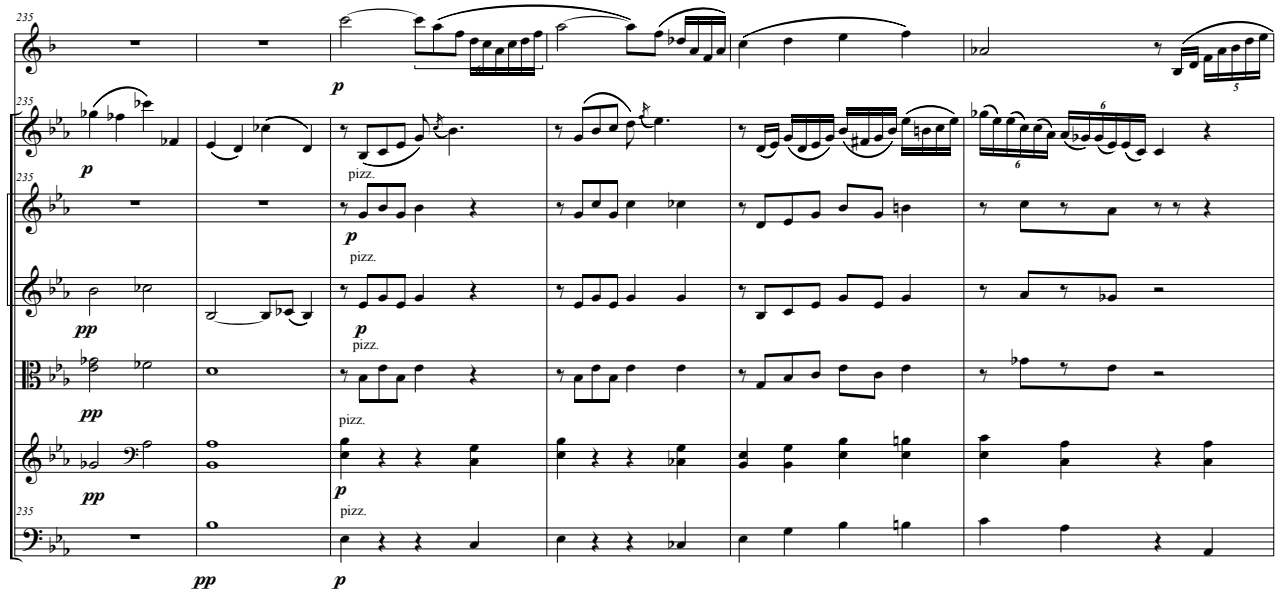

Fl.
(and rises… )
a daughter of
Eve.
leve, et se re - leve
fil lete
d'Eve
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.

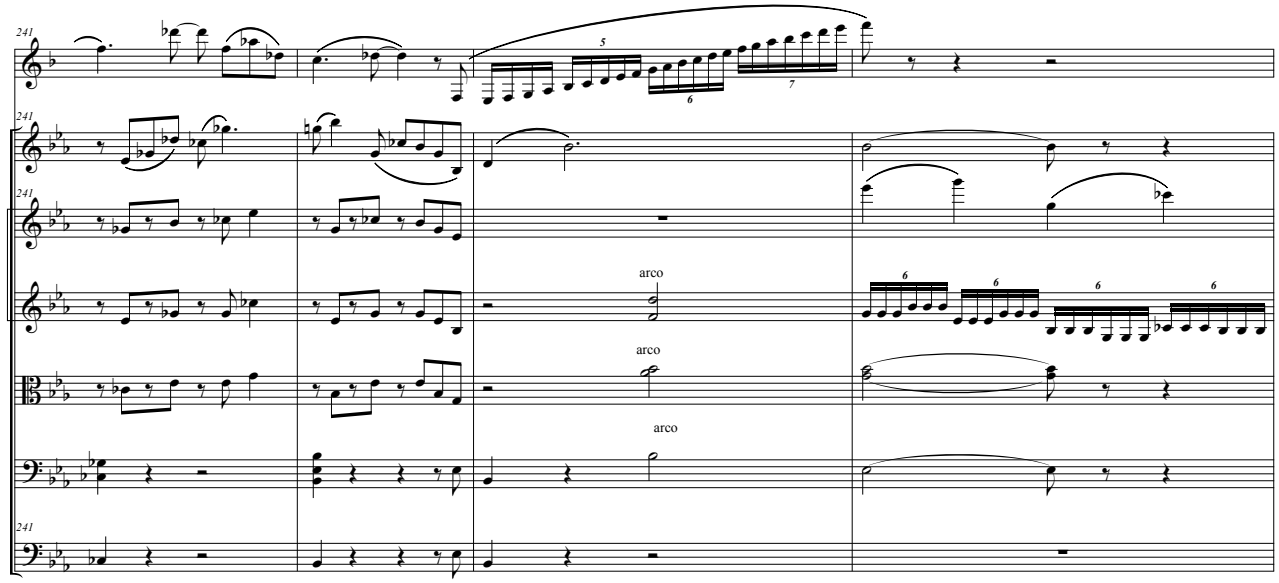
12 ♩= 70

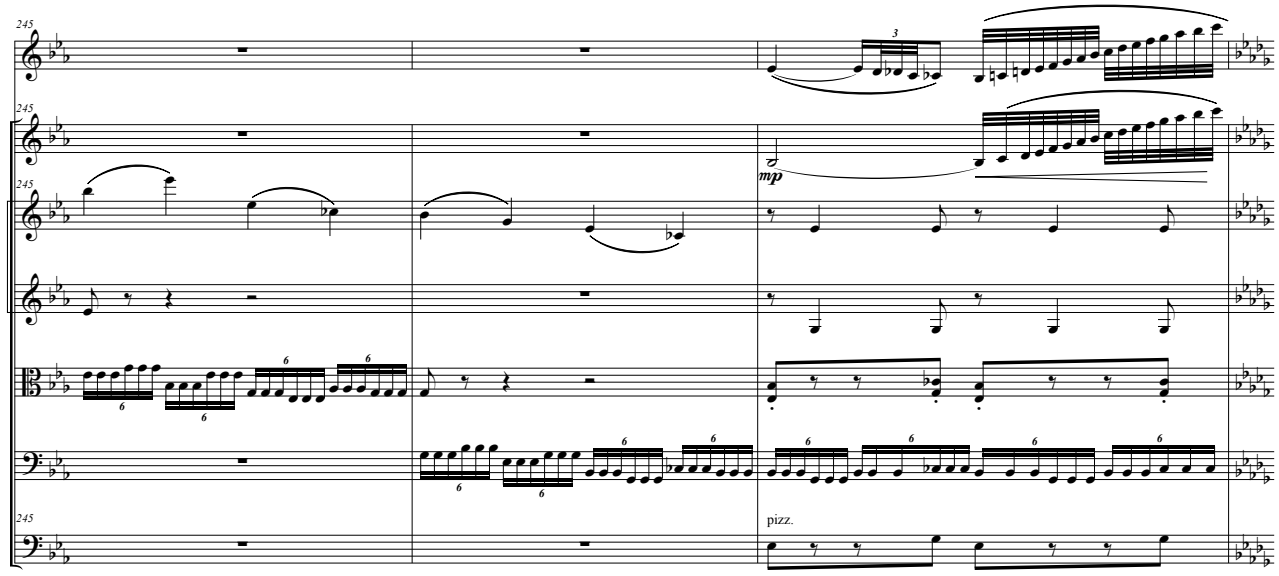

Fl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
pizz.
Cb.


Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
arco
Cb.
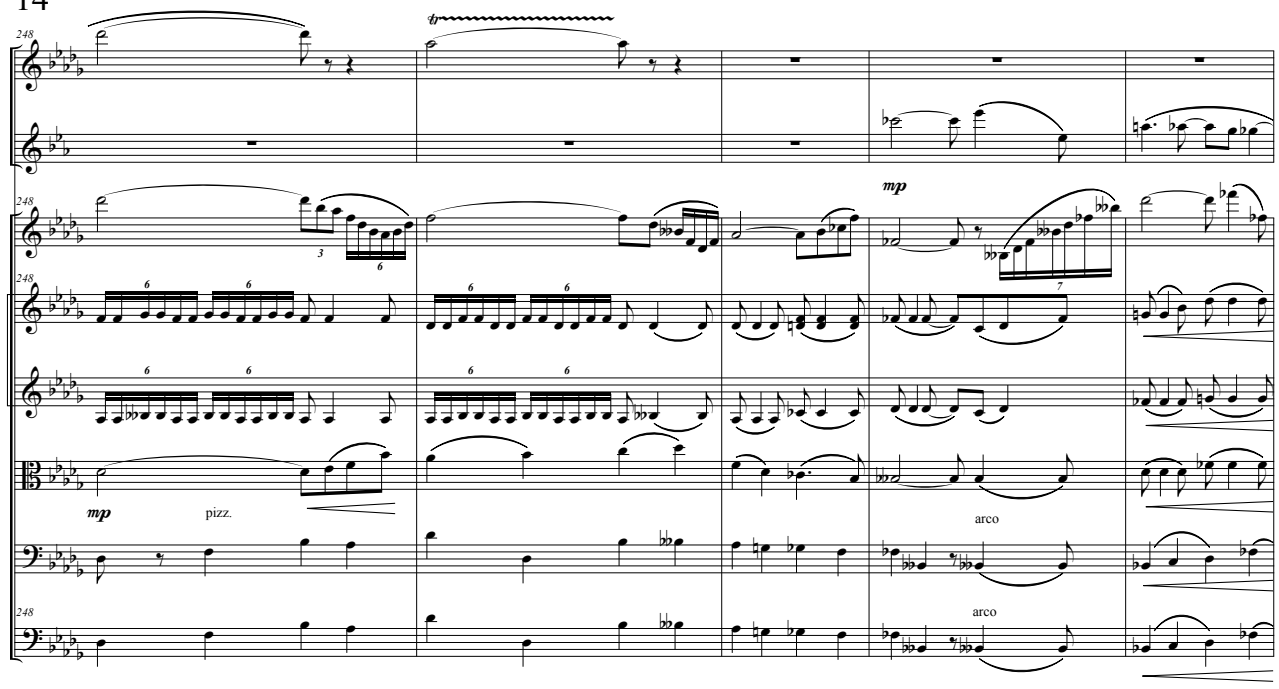

Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
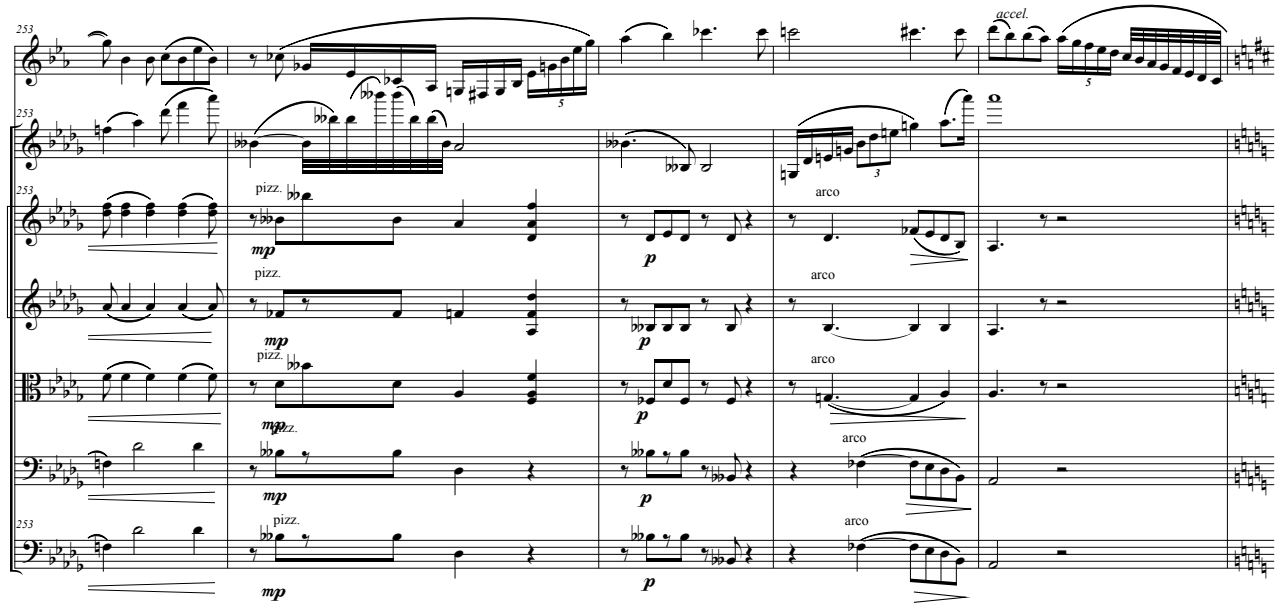

B♭ Cl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
235
p
pizz.
pp
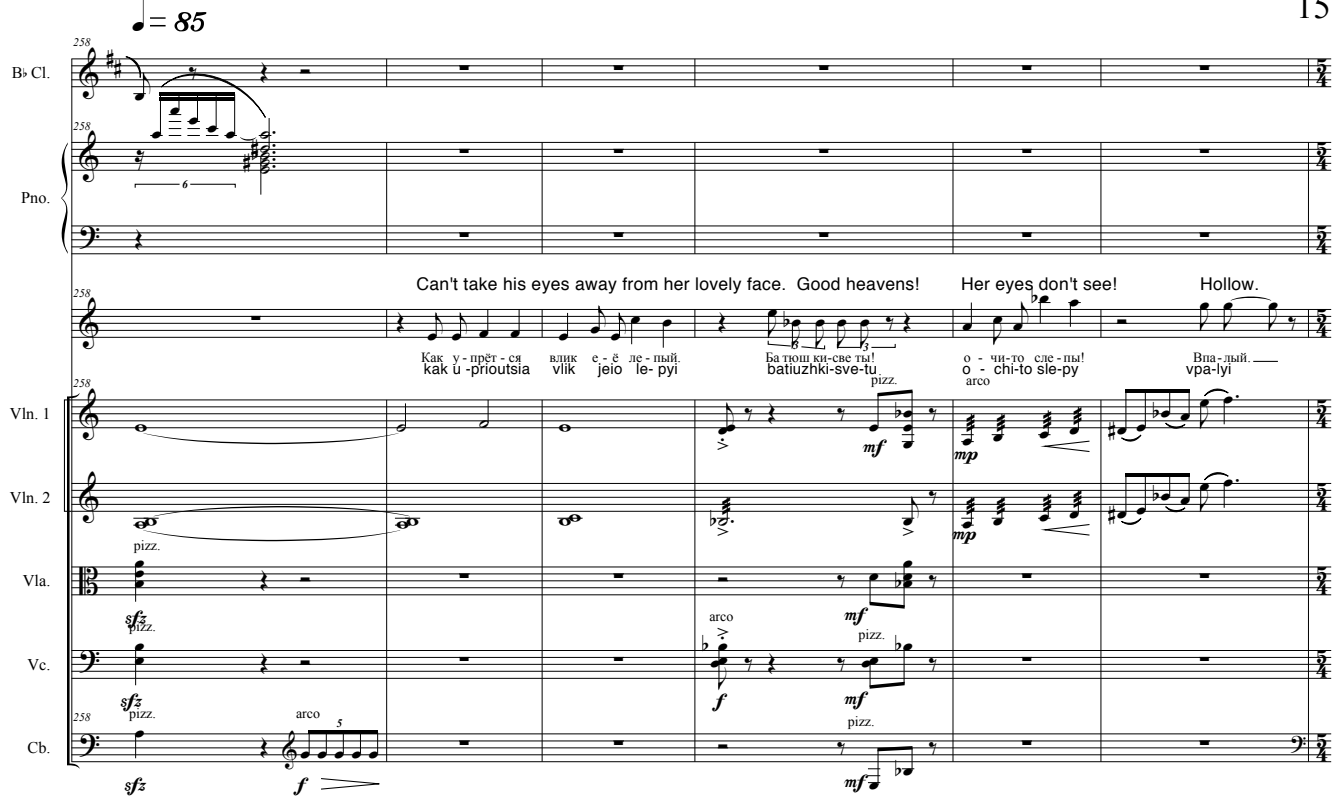

B♭ Cl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
241
arco
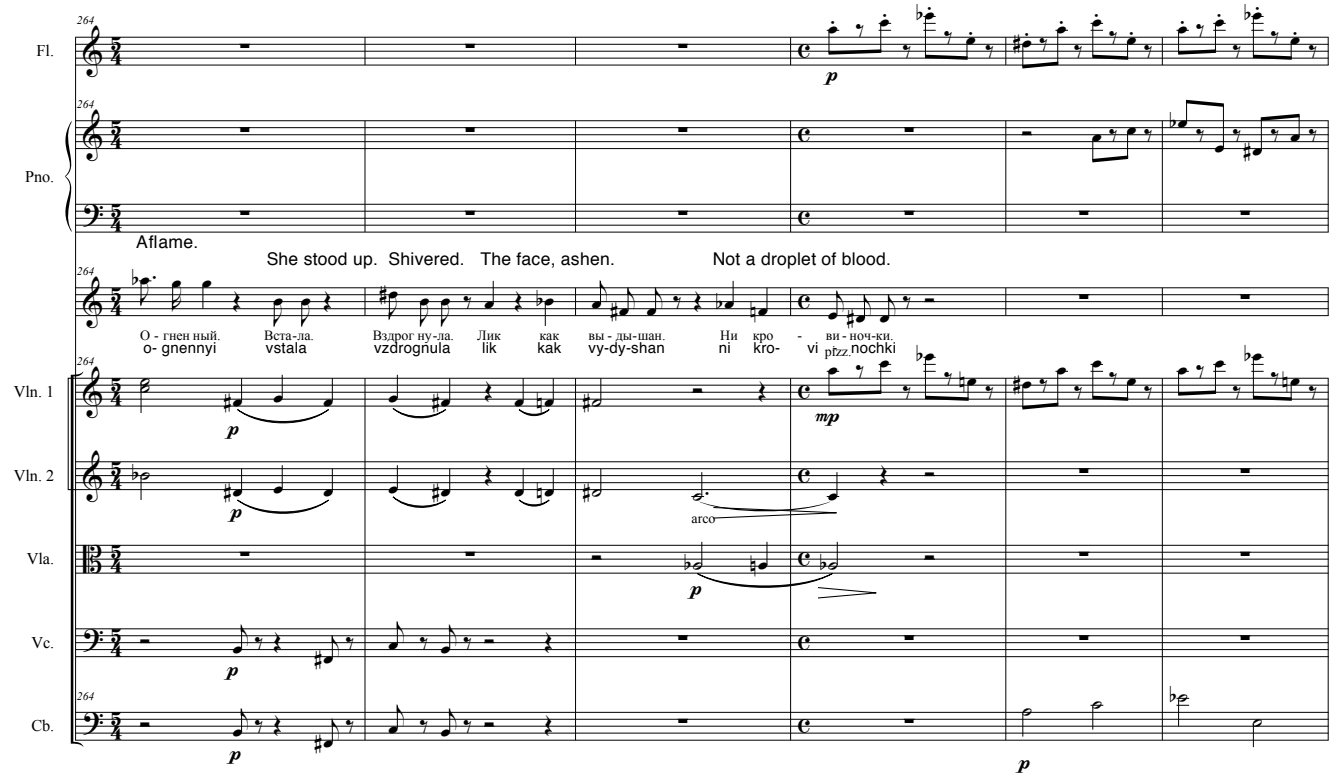

Fl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
245
mp
pizz.

14


248
Fl.
B♭ Cl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
pizz.
arco
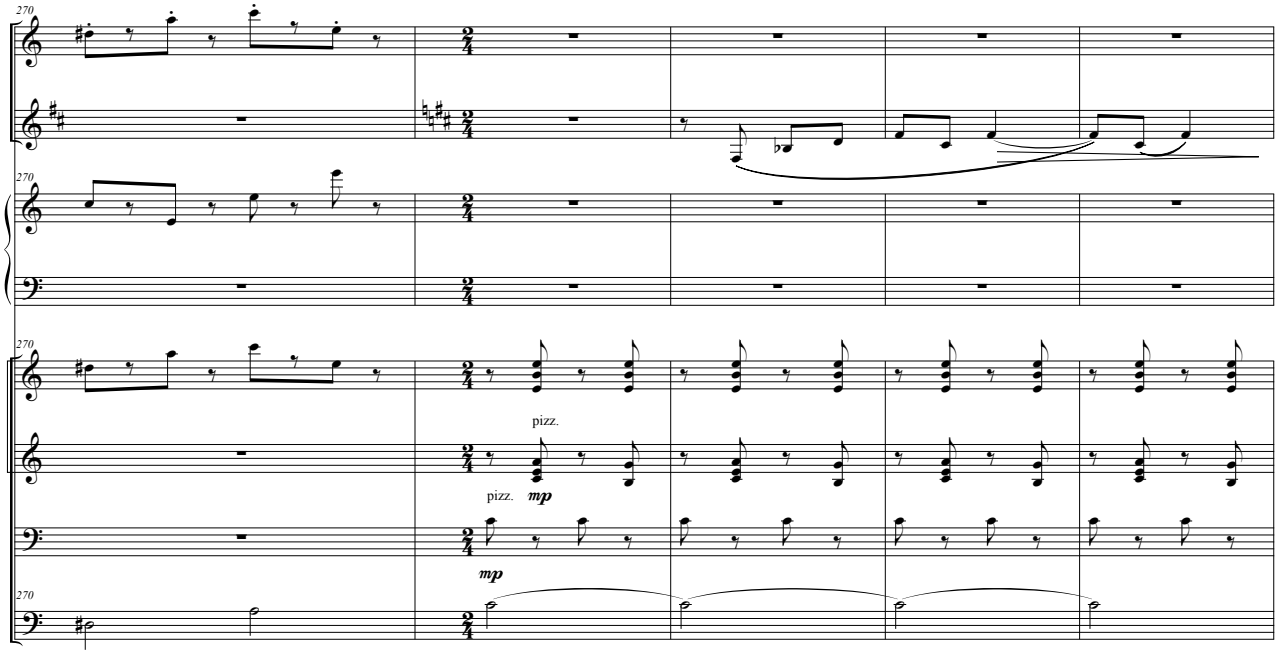

253
B♭ Cl.
Vln.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
accel.
mp
p
pizz.
arco
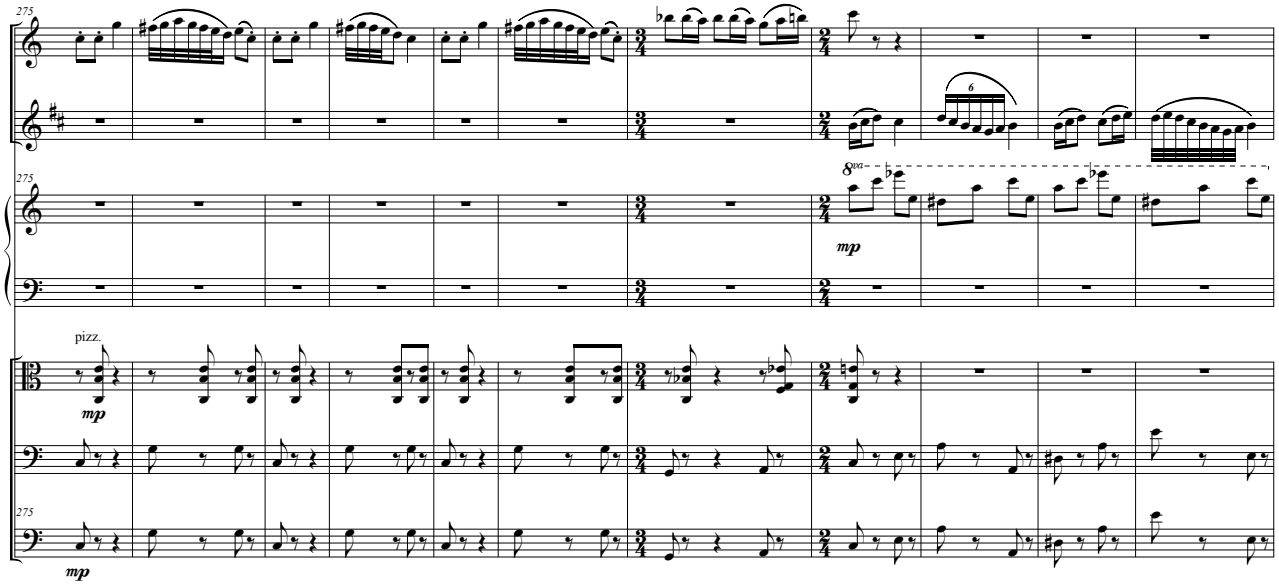

♩= 85
B♭ Cl.
Pno.
Can't take his eyes away from her lovely face. Good heavens!
Her eyes don't see!
Hollow.
Как у - прёт - ся влик е - ё ле - пый.
kak u -prioutsia vlik jeio le- pyi
Ба тюш ки-све ты!
batiuzhki-sve-tu
о - чи-то сле - пы!
o - chi-to sle-py
Впа - дый.
vpa-lyi
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
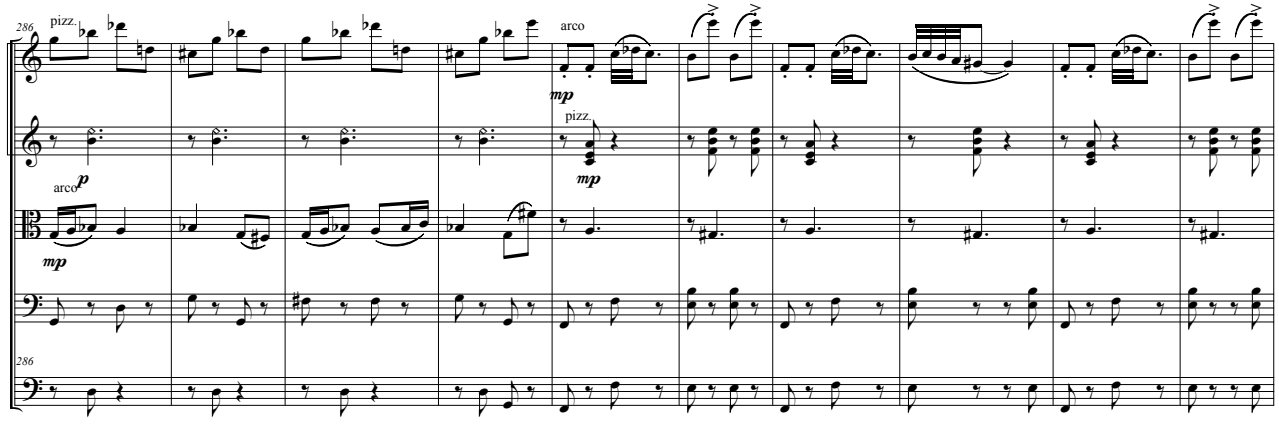

Fl.
Pno.
Aflame.
She stood up. Shivered. The face, ashen.
Not a droplet of blood.
О - гнен ный. Вста-ла. Вздрог ну-ла. Лик как вы - ды-шан. Ни кро - ви - ноч-ки.
o- gnennyi vstala vzdrognula lik kak vy-dy-shan ni kro- vi nochki
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
pizz.
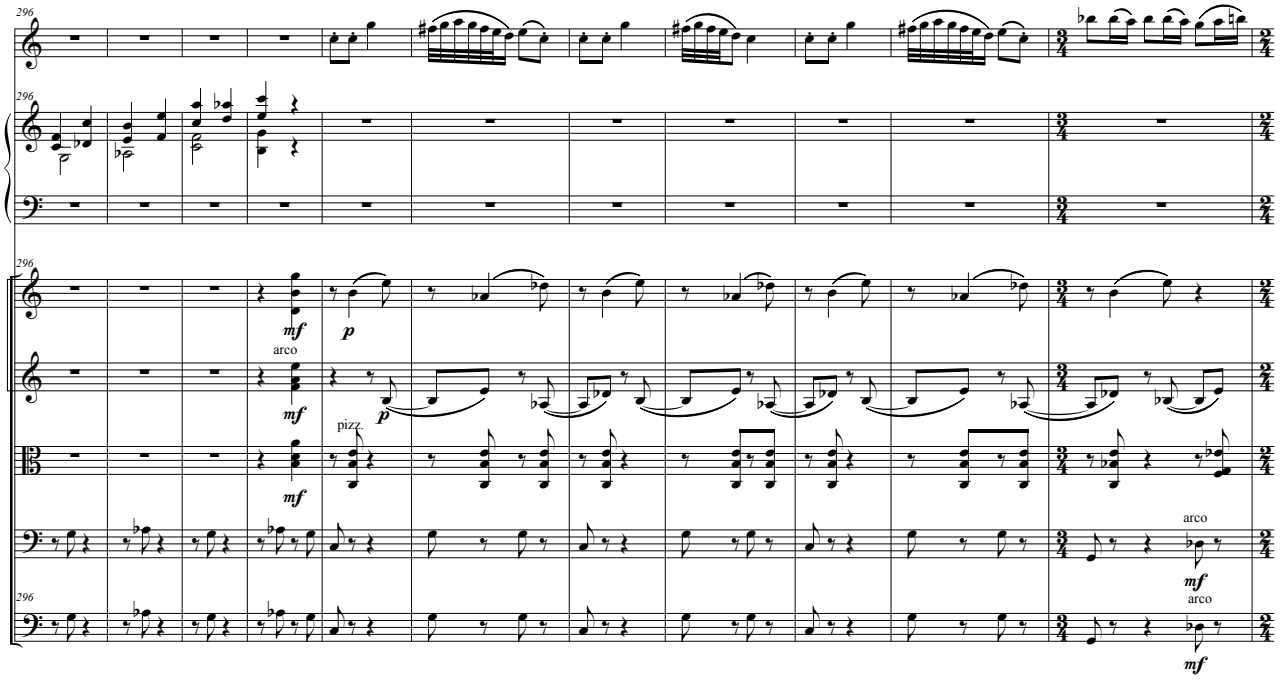
16
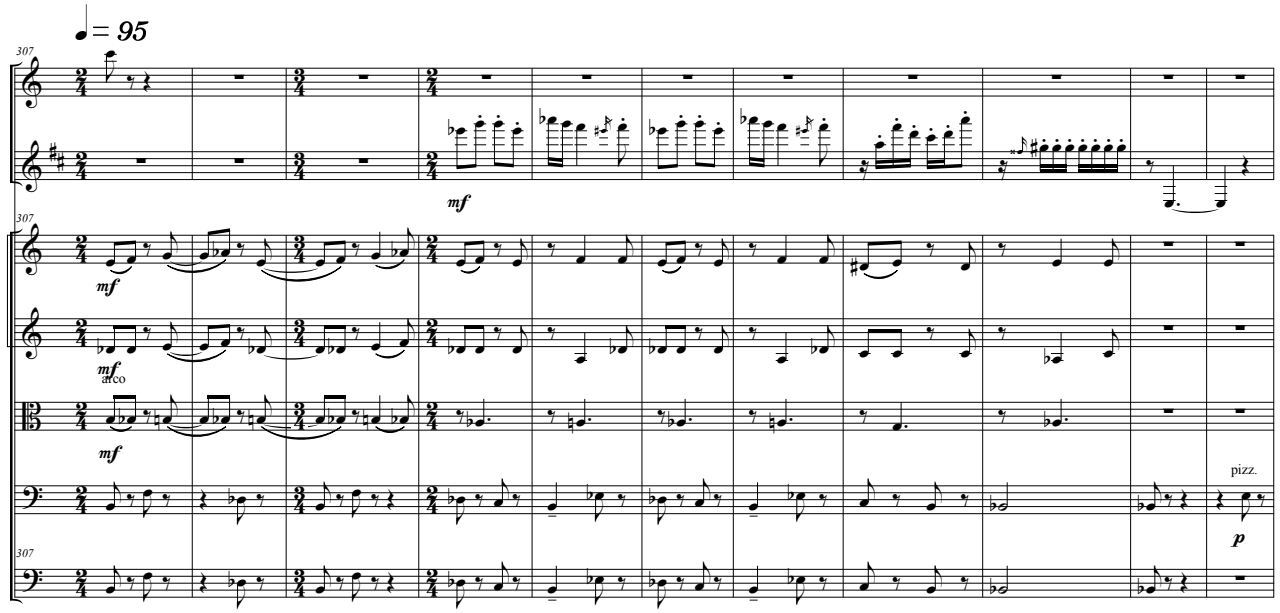
♩= 85


270
Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
pizz.
mp
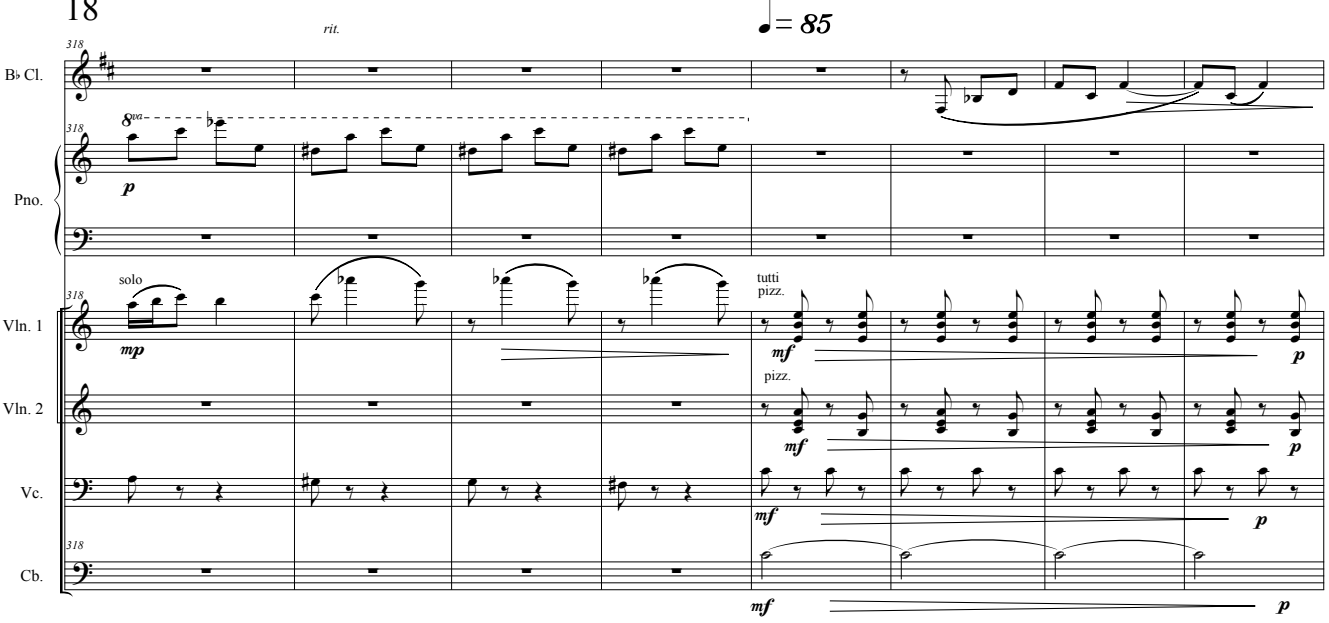

275
Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
8va
mp
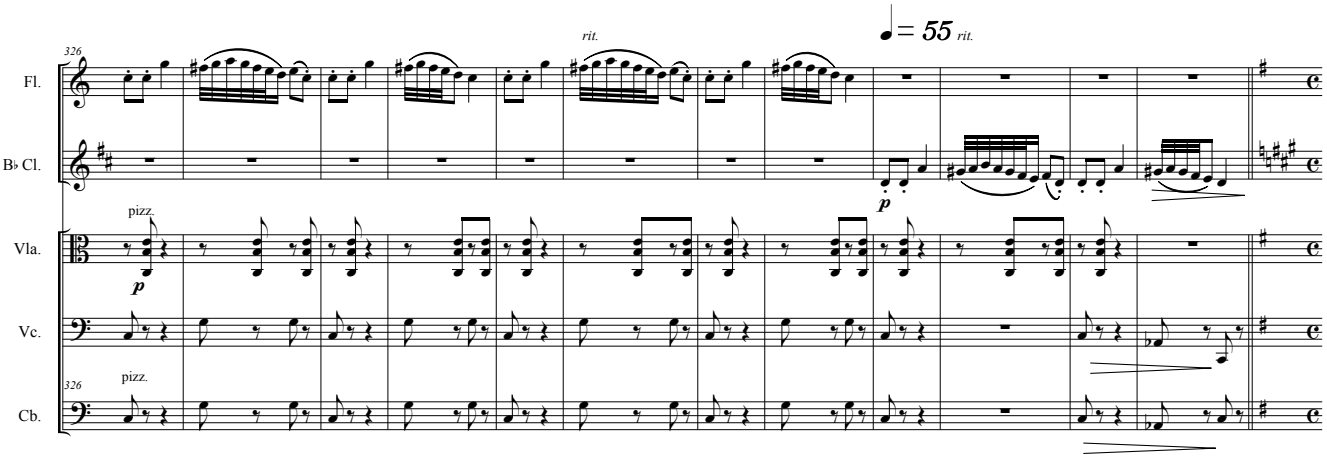

286
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
p
mp
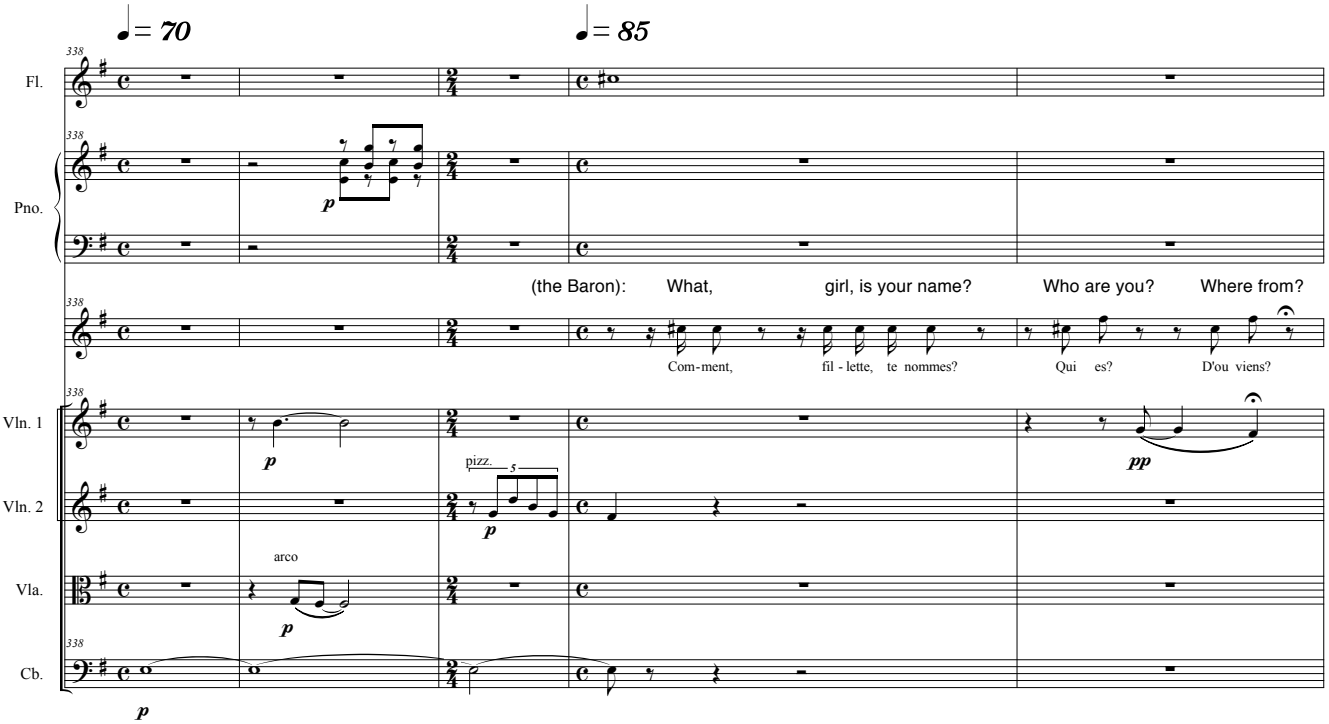

296
Fl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
p
arco
pizz.

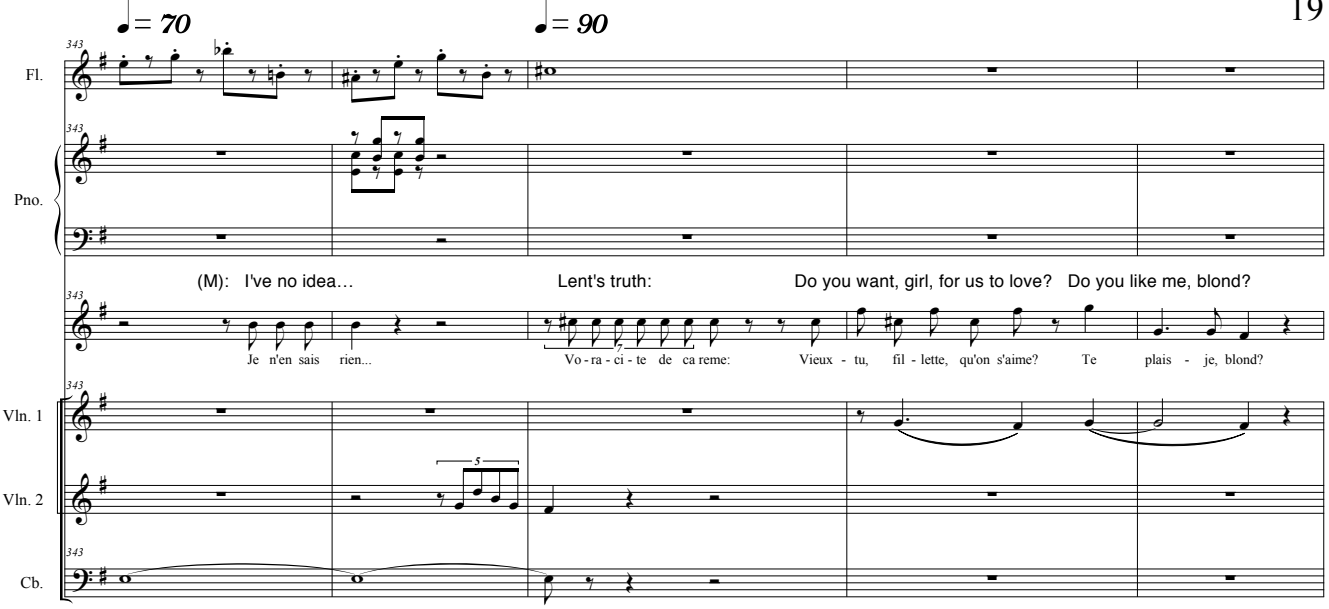

♩ = 95
307
Fl.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
arco
pizz.
p
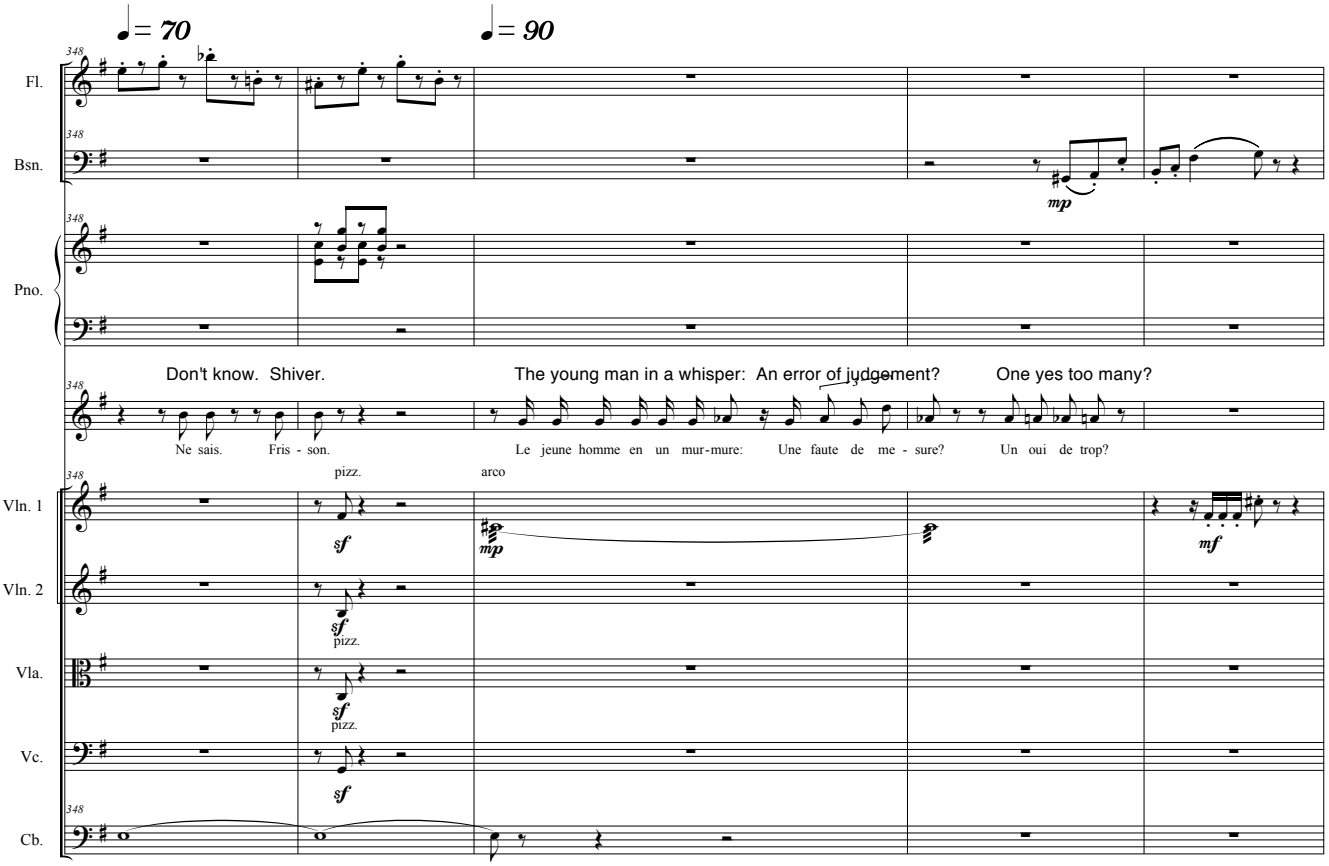
18
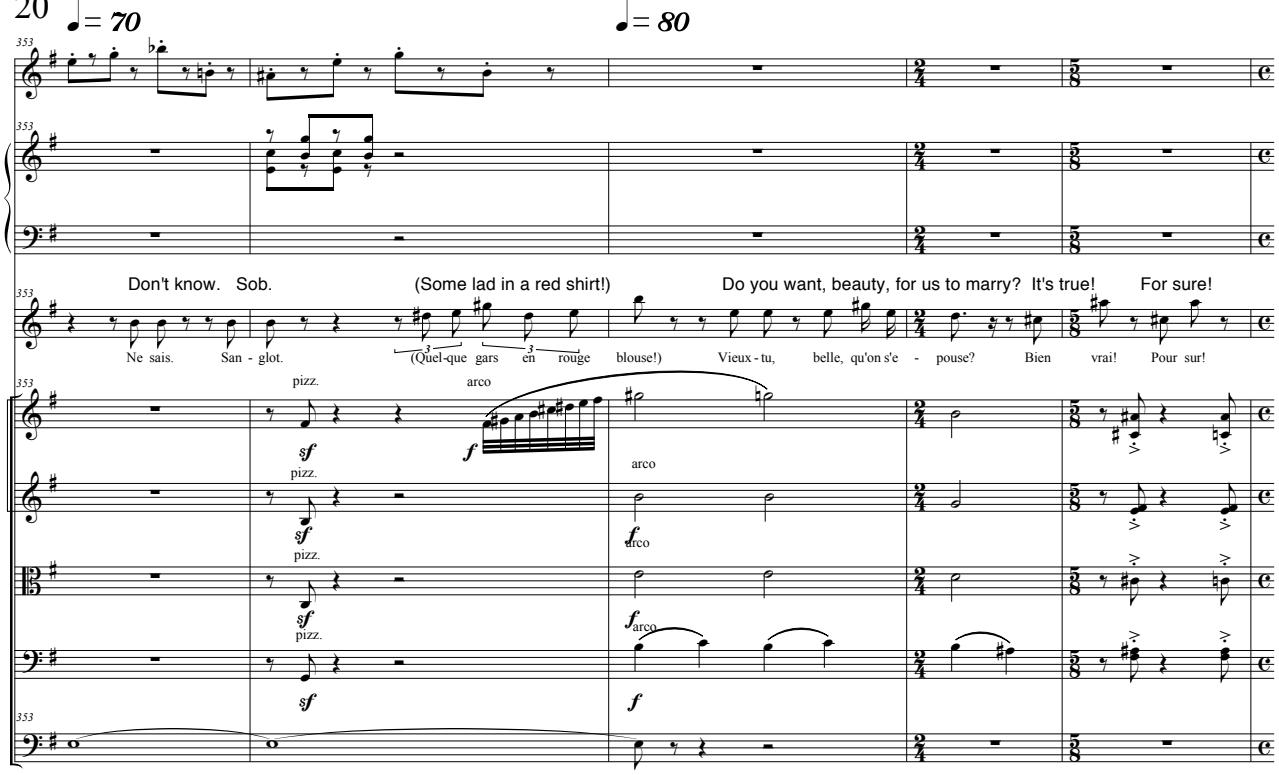

rit.
♩= 85
B♭ Cl.
Pno.
8va
p
solo
mp
tutti
pizz.
mf
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
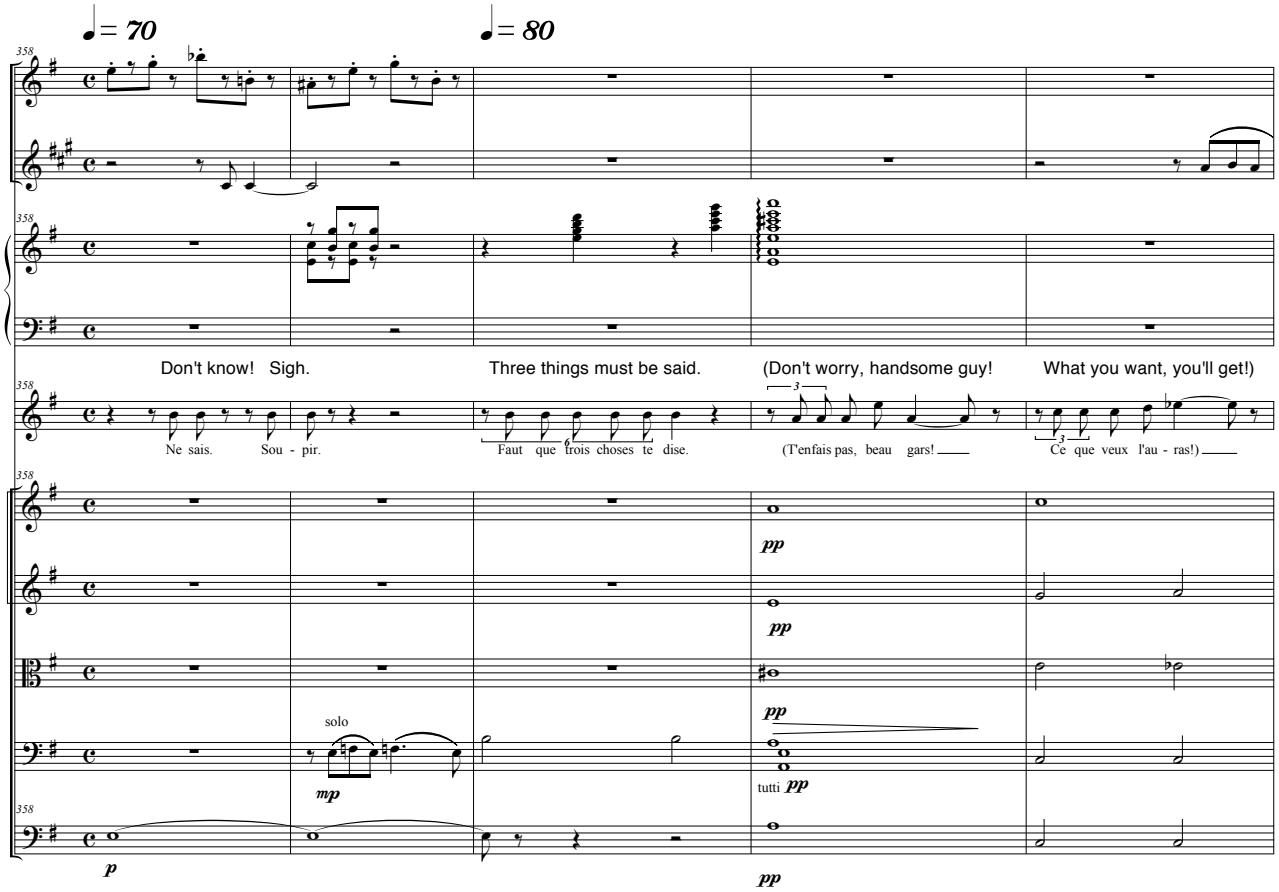

rit.
♩= 55 rit.
Fl.
B♭ Cl.
pizz.
Vla.
Vc.
Cb.
p
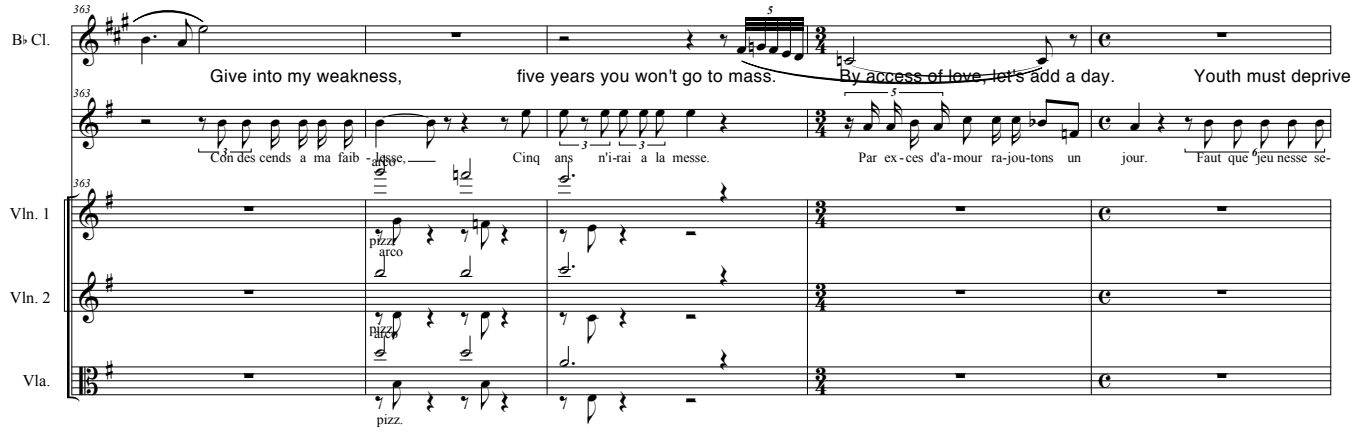

♩= 70
♩= 85
Fl.
Pno.
(the Baron): What, girl, is your name? Who are you? Where from?
Com-ment, fil - lette, te nommes? Qui es? D'ou viens?
Vln. 1
Vln. 2
pizz.
arco
Vla.
Cb.
p
pp

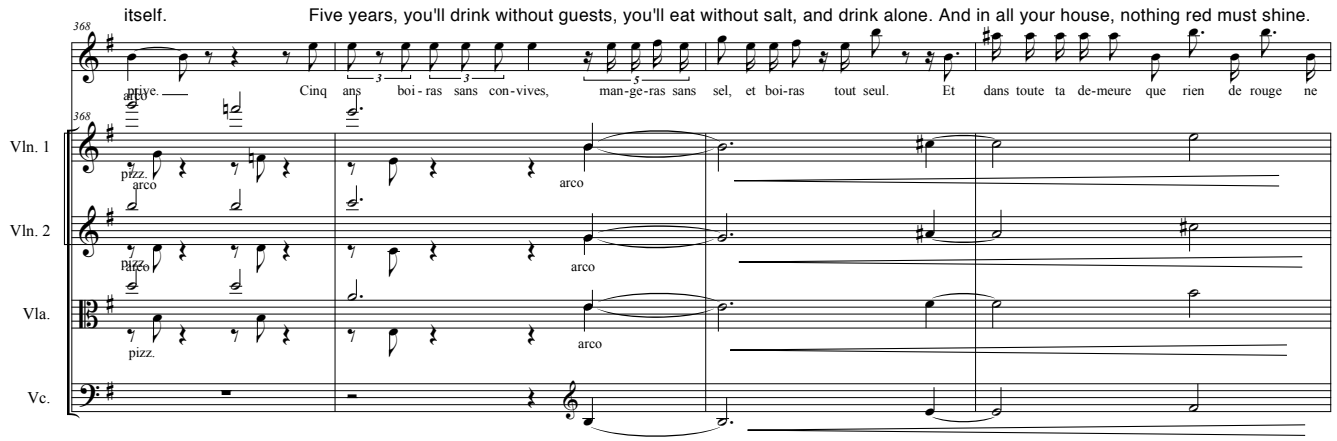

♩= 70
♩= 90
Fl.
Pno.
(M): I've no idea…
Lent's truth:
Do you want, girl, for us to love? Do you like me, blond?
Je n'en sais rien...
Vo - ra - ci - te de ca reme:
Vieux - tu, fil - lette, qu'on s'aime?
Te plais - je, blond?
Vln. 1
Vln. 2
Cb.
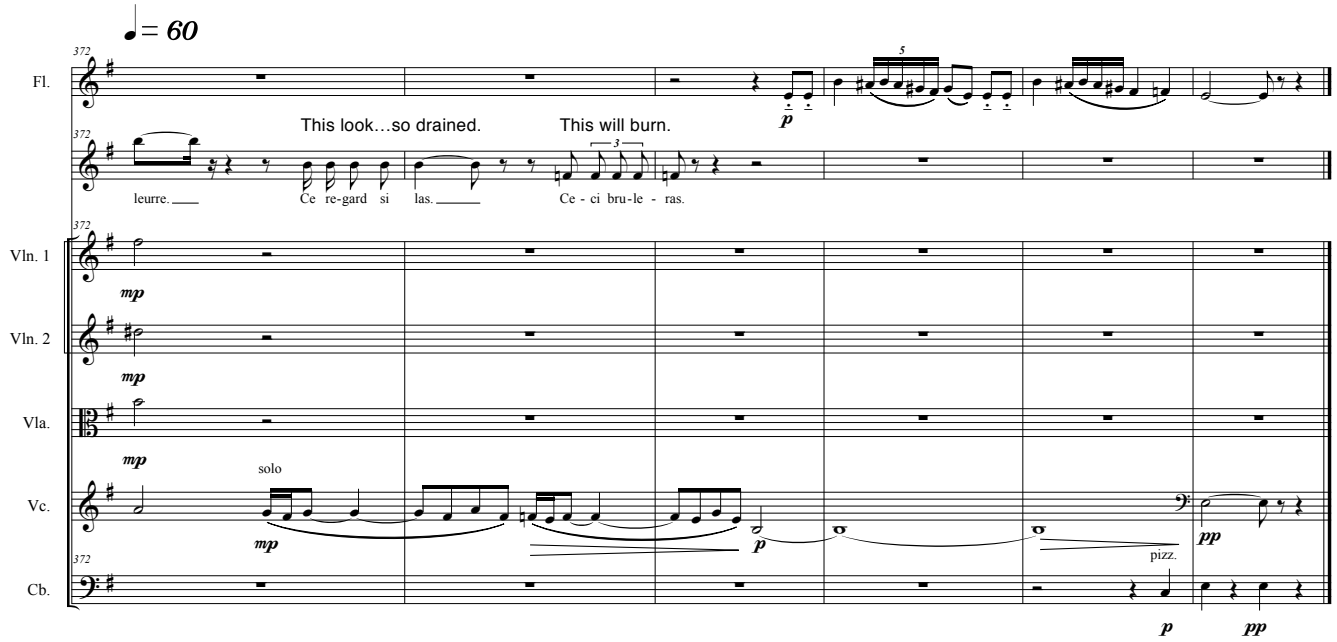

♩= 70
♩= 90
Fl.
Bsn.
mp
Pno.
Don't know. Shiver.
The young man in a whisper: An error of judgement?
One yes too many?
Ne sais. Fris - son.
Le jeune homme en un mur-mure:
Une faute de me - sure?
Un oui de trop?
pizz.
arco
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
sf
mp
mf


20
♩= 70
♩= 80
Fl.
Pno.
Don't know. Sob. (Some lad in a red shirt!) Do you want, beauty, for us to marry? It's true! For sure!
Ne sais. San - glot. (Quel-que gars en rouge blouse!) Vieux - tu, belle, qu'on s'e - pouse? Bien vrai! Pour sur!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
sf
f


♩= 70
♩= 80
Fl.
B♭ Cl.
Pno.
Don't know! Sigh. Three things must be said. (Don't worry, handsome guy! What you want, you'll get!)
Ne sais. Sou - pir. Faut que trois choses te dise. (T'en fais pas, beau gars! ___) Ce que veux l'au - ras!) ___
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
solo
tutti
pp
mp
p


B♭ Cl.
Give into my weakness,
five years you won't go to mass.
By access of love, let's add a day.
Youth must deprive
Con des cends a ma faib - lesse,
Cinq ans n'i-rai a la messe.
Par ex-ces d'a-mour ra-jou-tons un jour.
Faut que jeu nesse se-
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
pizz.
arco


itself.
Five years, you'll drink without guests, you'll eat without salt, and drink alone. And in all your house, nothing red must shine.
prive.
Cinq ans boi-ras sans con-vives, man-ge-ras sans sel, et boi-ras tout seul. Et dans toute ta de-meure que rien de rouge ne
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
pizz.
arco


♩= 60
Fl.
This look…so drained.
This will burn.
leurre.
Ce re-gard si las.
Ce - ci bru-le - ras.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
solo
p
pp
pizz.
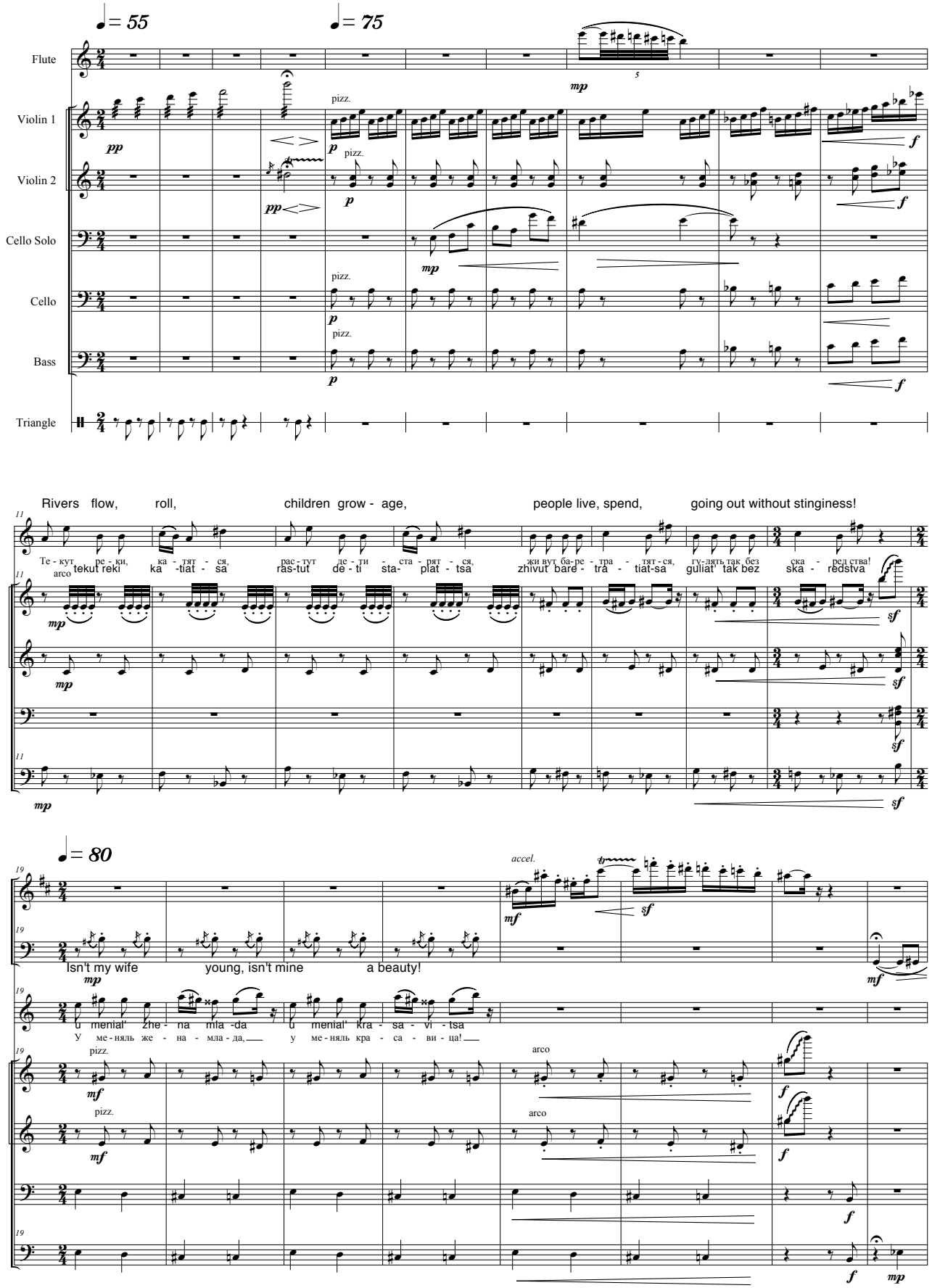
# Молодец

Score
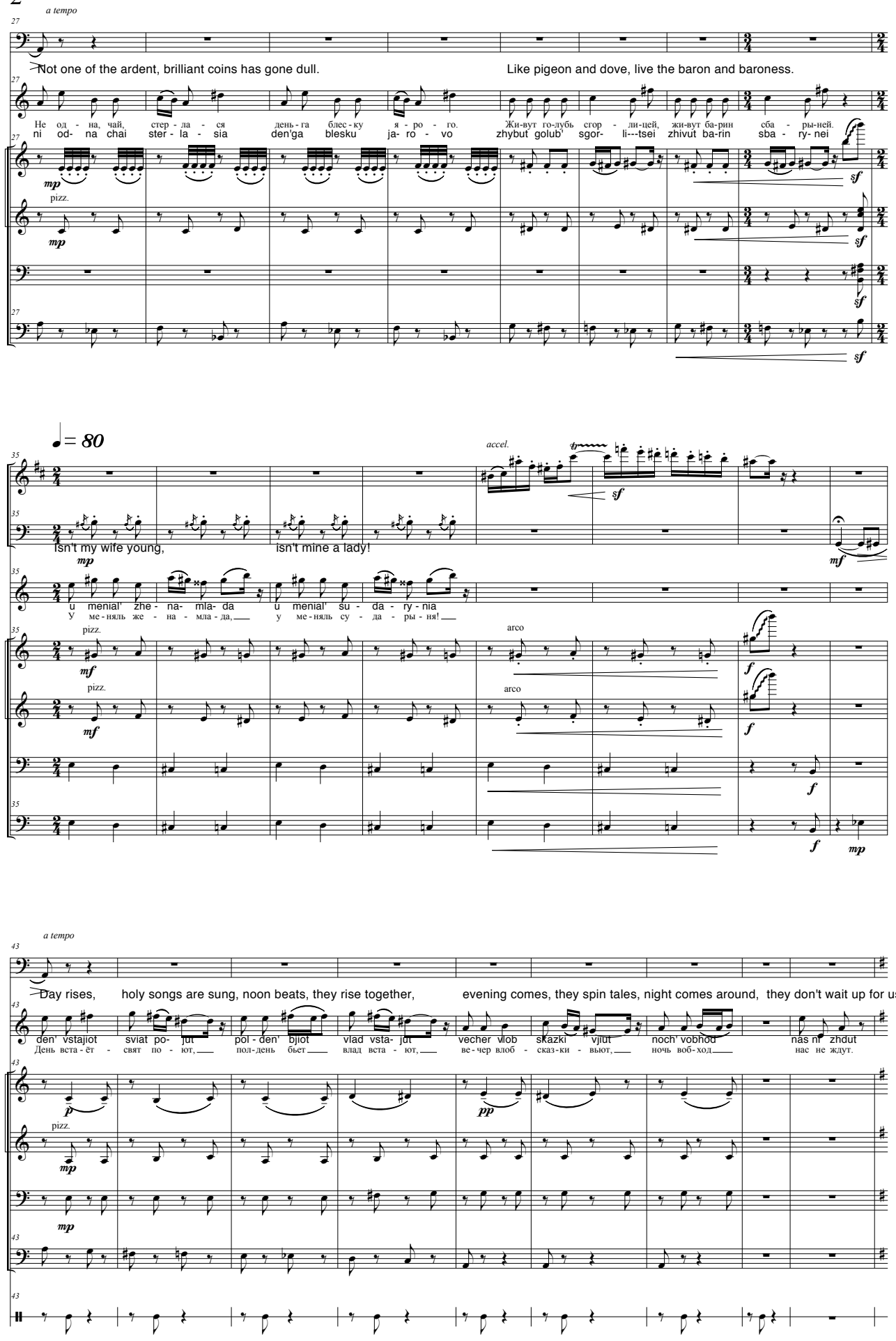
## Восьмая сцена
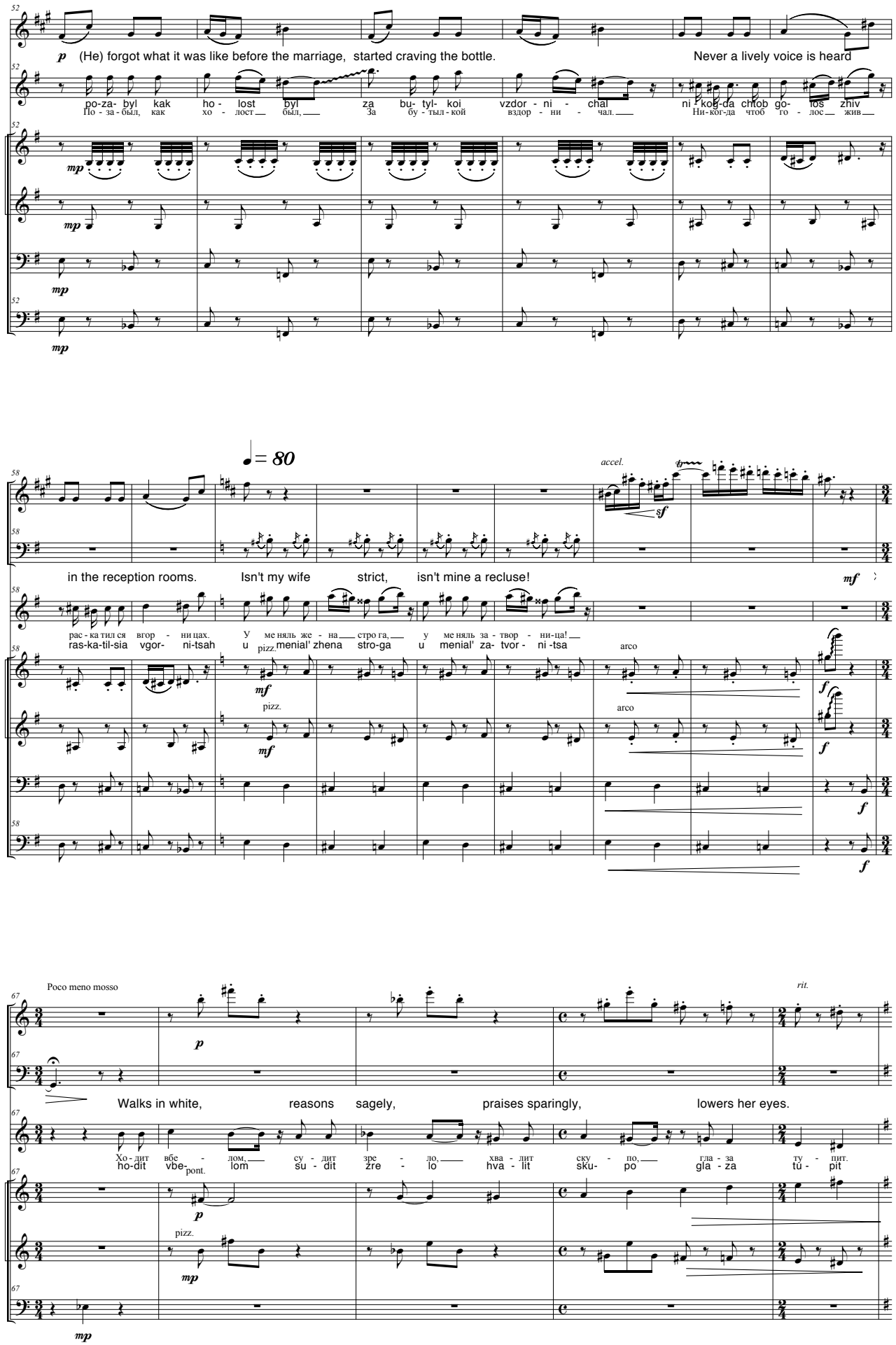
## Сын

**Э. Бекмамбетов**



2


a tempo
Bsn.
Not one of the ardent, brilliant coins has gone dull.
Like pigeon and dove, live the baron and baroness.
Не од - на, чай, стер - ла - ся день - га блес - ку я - ро - го. Жи-вут го-дубь сгор - ли-цей, жи-вут ба-рин сба - ры-ней.
ni od- na chai ster - la - sia den'ga blesku ja- ro - vo zhybut golub' sgor- li---tsei zhivut ba-rin sba - ry- nei
Vln. 1
Vln. 2
pizz.
Vc.
Cb.
♩= 80
accel.
B♭ Cl.
isn't my wife young, isn't mine a lady!
u menial' zhe - na- mla- da u menial' su - da - ry - nia
У ме - няль же - на - мла - да, у ме - няль су - да - ры - ня!
arco
Day rises, holy songs are sung, noon beats, they rise together, evening comes, they spin tales, night comes around, they don't wait up for us.
den' vstajiot sviat po- jut pol - den' bjiot vlad vsta- jut vecher vlob skazki vjiut noch' vobhod nas nr zhdut
День вста - ёт свят по - ют, пол - день бьет влад вста - ют, ве - чер влоб - сказ - ки - вьют, ночь воб - ход нас не ждут.
Trgl.


B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
Bsn.
Fl.
p (He) forgot what it was like before the marriage, started craving the bottle.
Never a lively voice is heard
po-za- byl kak ho - lost byl za bu- tyl- koi vzdor - ni - chal ni - kog-da chtob go- los zhiv
По - за - был, как хо - лост был, За бу - тыл - кой вздор - ни - чал. Ни-ког-да чтоб го - лос жив
mp
♩ = 80
accel.
sf
in the reception rooms. Isn't my wife strict, isn't mine a recluse!
mf
рас - ка тил ся вгор - ни цах. У ме няль же - на стро га, у ме няль за - твор - ни-ца!
ras-ka-til-sia vgor- ni-tsah u menial' zhena stro-ga u menial' za- tvor - ni -tsa
pizz.
arco
f
Poco meno mosso
rit.
Walks in white, reasons sagely, praises sparingly, lowers her eyes.
Хо - дит вбе - лом, су - дит зре - ло, хва - лит ску - по, гла - за ту - пит.
ho-dit vbe- pont. lom su - dit zre - lo hva - lit sku- po gla - za tu - pit
mp

4

*a tempo*

Only one cruel thorn, that we live without help! In the whole palace, you won't find an icon!

Толь-ко шип о - дин жес - ток, что жи - вём без по - мо - щи! Ни од - ной на весь чер - тог ни най - дешь и - ко - ноч - ки.

tol'ko ord. shyp o- din zhes - tok chto zhi - viom bez po-mo- shi ni od - noi na ves' cher - tog ni vai - desh i - ko- noch - ki

Vln. 1 *mp*

Vln. 2 *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

Isn't my wife bottomless: reach in - you'll drown.

*rit.*

У ме - ня ль же - на без дна. Дос - та - вать - по - то - не - те

u me - nia zhe - na bez dna dos - ta - vat - po - to - ne - te

Vln. 1 *mp*

Vln. 2 arco *mp*

Vc. arco *mp*

Cb. arco *mp*

recit: Together an hour - their distances kept, live a day - sweeter, closer, a year goes by - sleep without cares, fifth year knocks - they await a son.

recit: Час живут — страх блюдут, День живут — слаще льнут, Год живут — сон без смут, Пятый стук — сына ждут.

chas zhivut strah bliudut den' zhivut slashe l'nut god zhivut son bez smut piatyi stuk syna zhdut
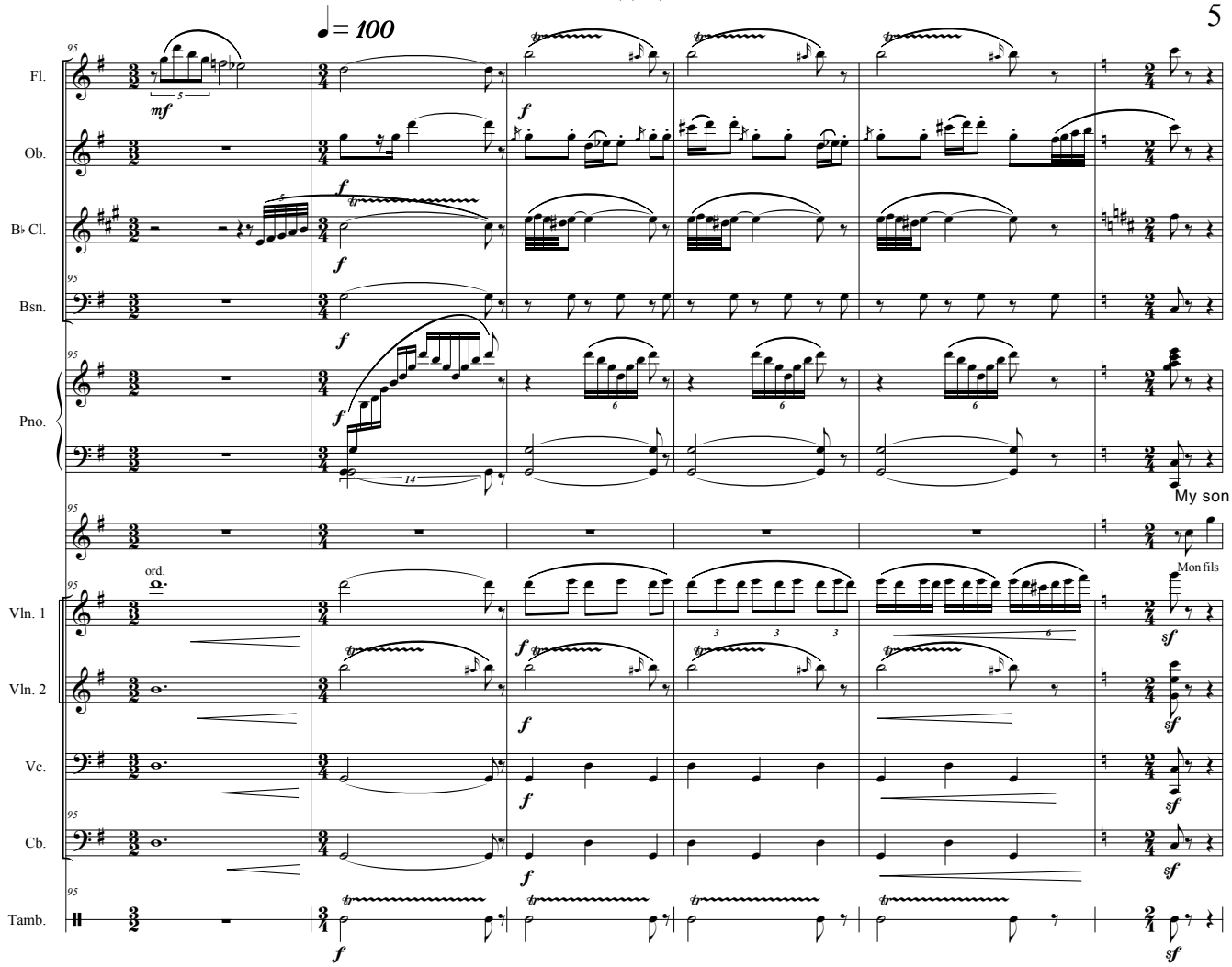
Pno.
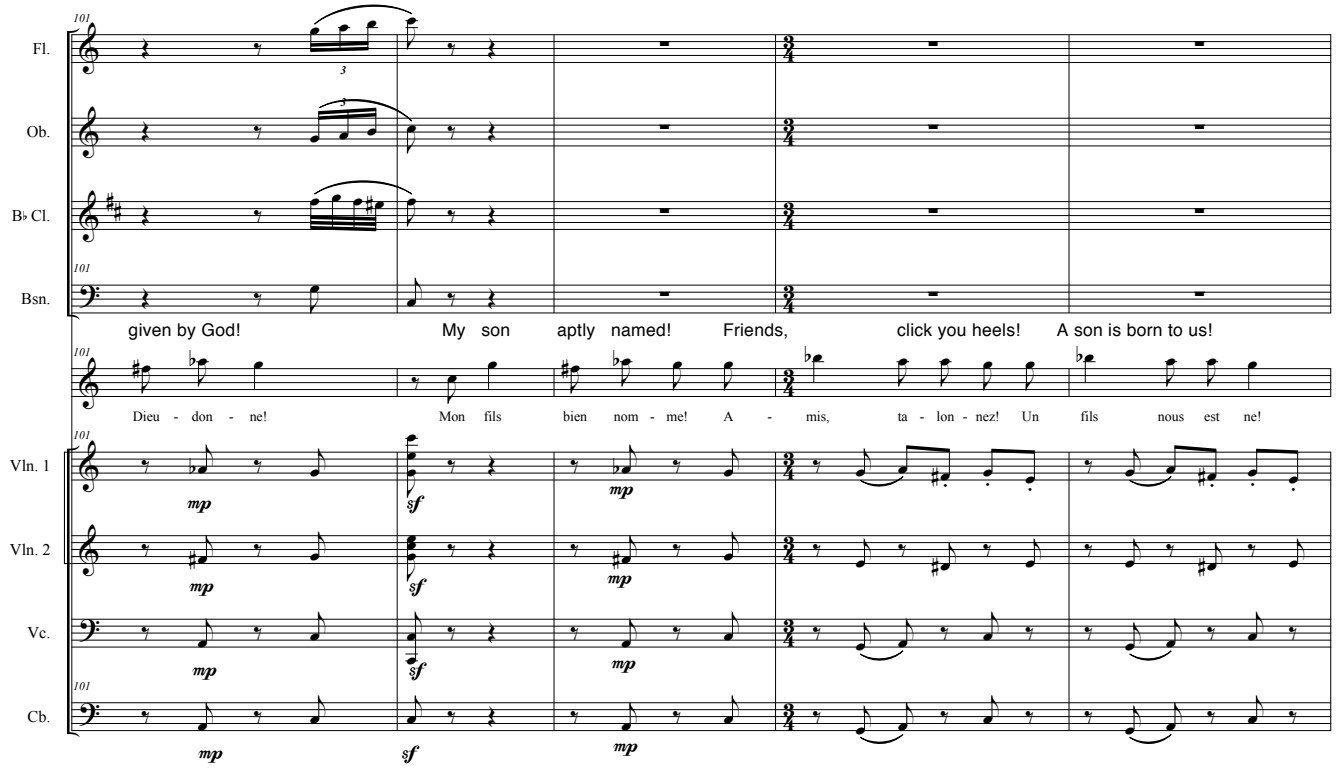
Vln. 1 pont. *pp*

Vln. 2 pont. *pp* ord.
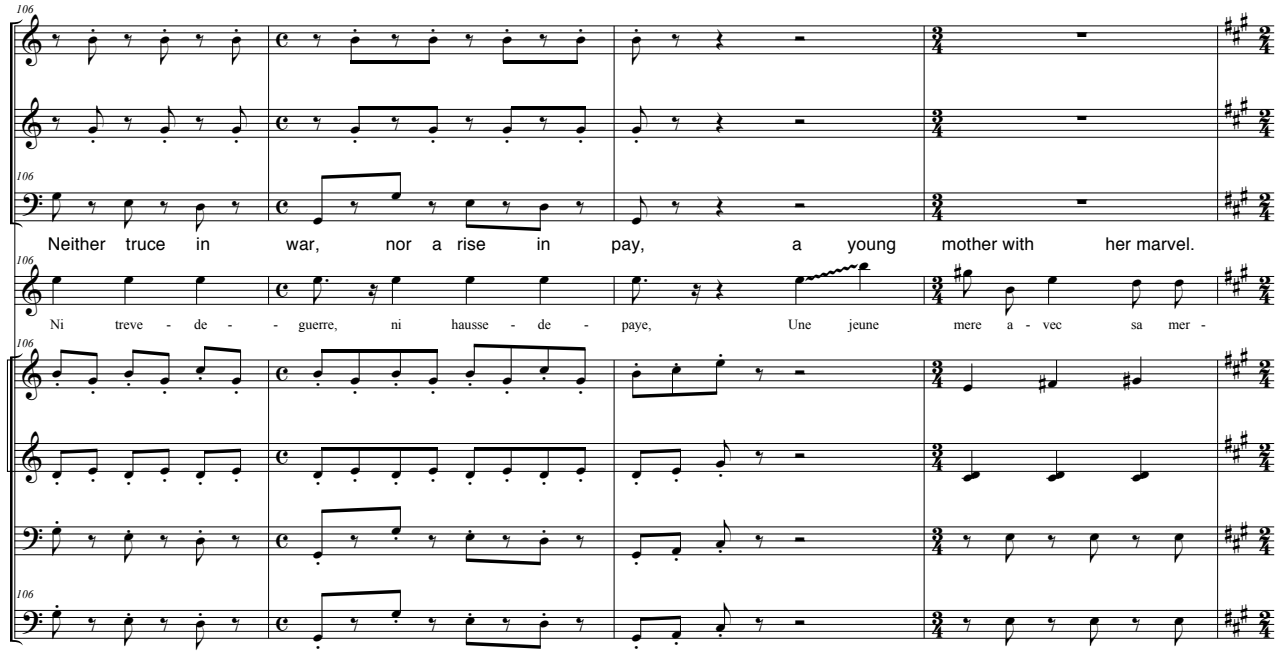
Vc. *pp*
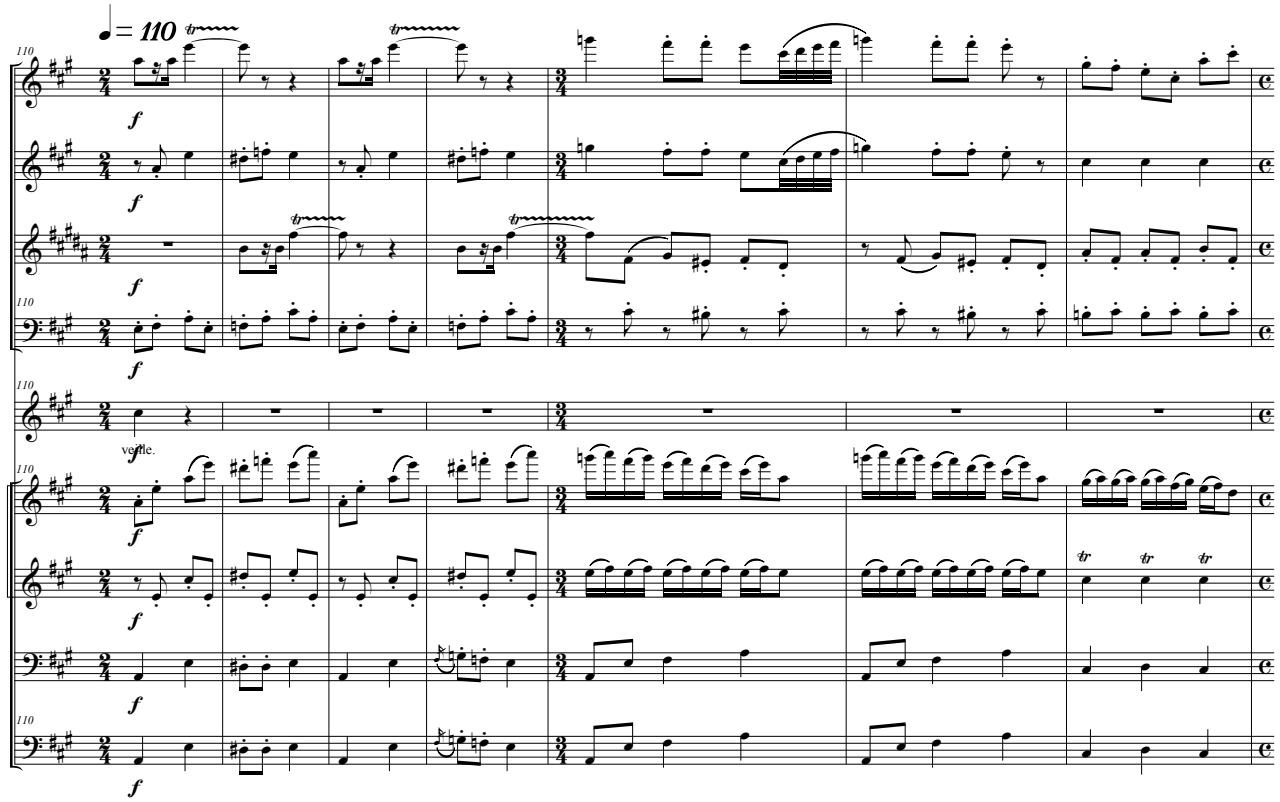
Cb. *pp*
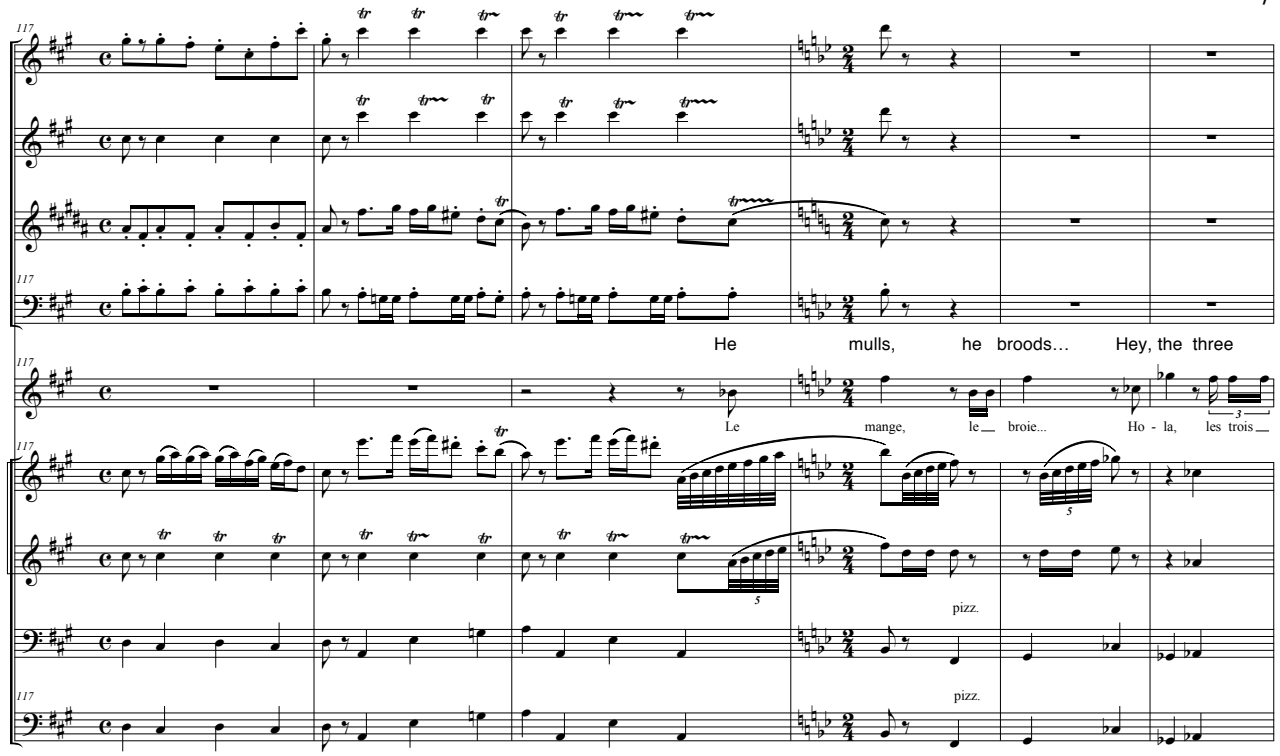

♩ = 100
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
Tamb.
My son
Mon fils
ord.
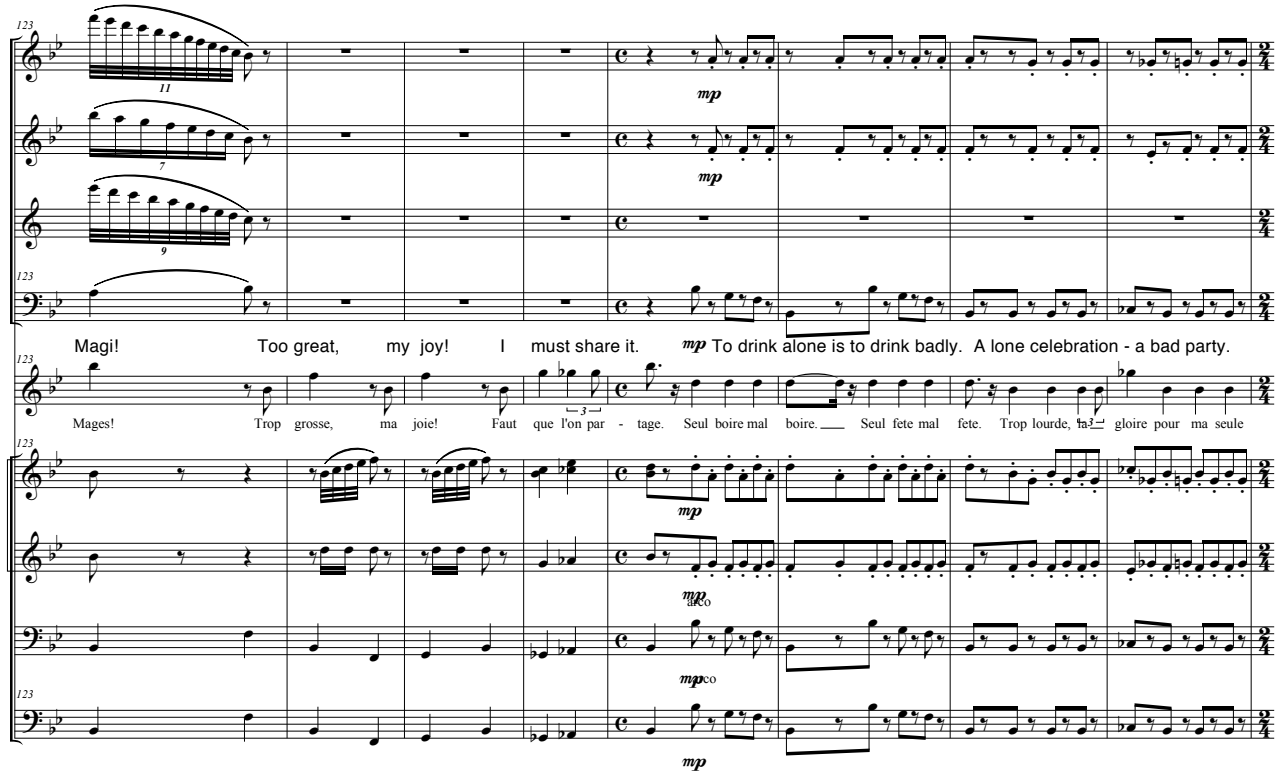

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
given by God! My son aptly named! Friends, click you heels! A son is born to us!
Dieu - don - ne! Mon fils bien nom - me! A - mis, ta - lon - nez! Un fils nous est ne!
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.

6


Fl.
Ob.
Bsn.
Neither truce in war, nor a rise in pay, a young mother with her marvel.
Ni treve - de - - guerre, ni hausse - de - paye, Une jeune mere a - vec sa mer -
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.


♩ = 110
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.


Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
He mulls, he broods… Hey, the three
Le mange, le broie... Ho - la, les trois
Vln. 1
Vln. 2
pizz.
Vc.
pizz.
Cb.


Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Magi! Too great, my joy! I must share it. mp To drink alone is to drink badly. A lone celebration - a bad party.
Mages! Trop grosse, ma joie! Faut que l'on par - tage. Seul boire mal boire. Seul fete mal fete. Trop lourde, la gloire pour ma seule
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
mp
mp
mp
mp
mp
mp

8

*rit.*

131

Fl.

Ob.

Bsn.

Too heavy, the glory, for my head alone! To toast alone is a mad toast. Already (I) stagger, like a drunk.

tete! Trin - quer seul - trin - quer en fol. La ti - tube comme soul.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

Cb.

pizz.

*p*

$\frac{2}{4}$ = 85

140

Fl.

mp

B♭ Cl.

p

solo

Vln. 1

p

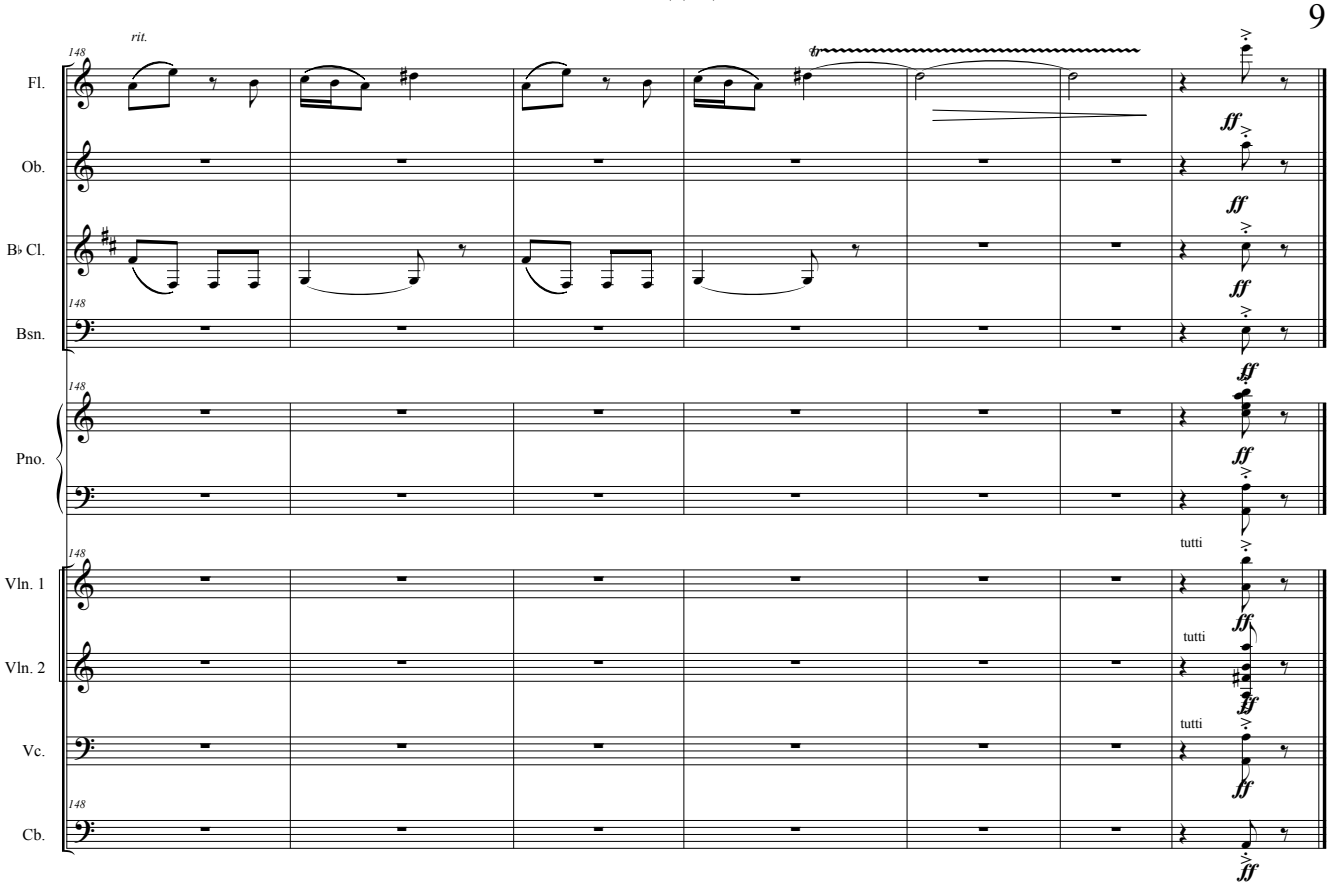
solo

Vc.

arco

p

Cb.


148
rit.
tr
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
Cb.
ff
tutti
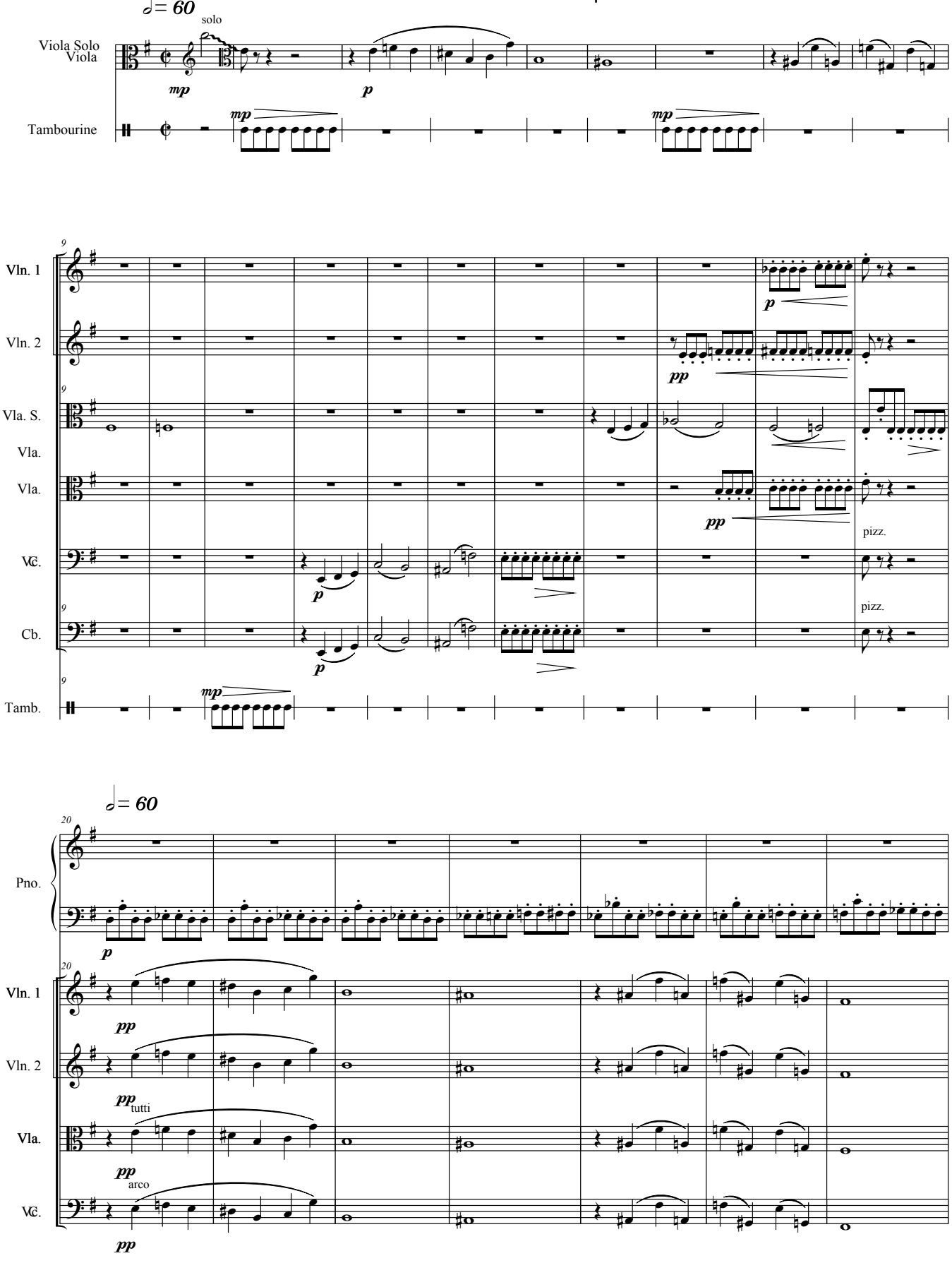
# Le Gars

Score

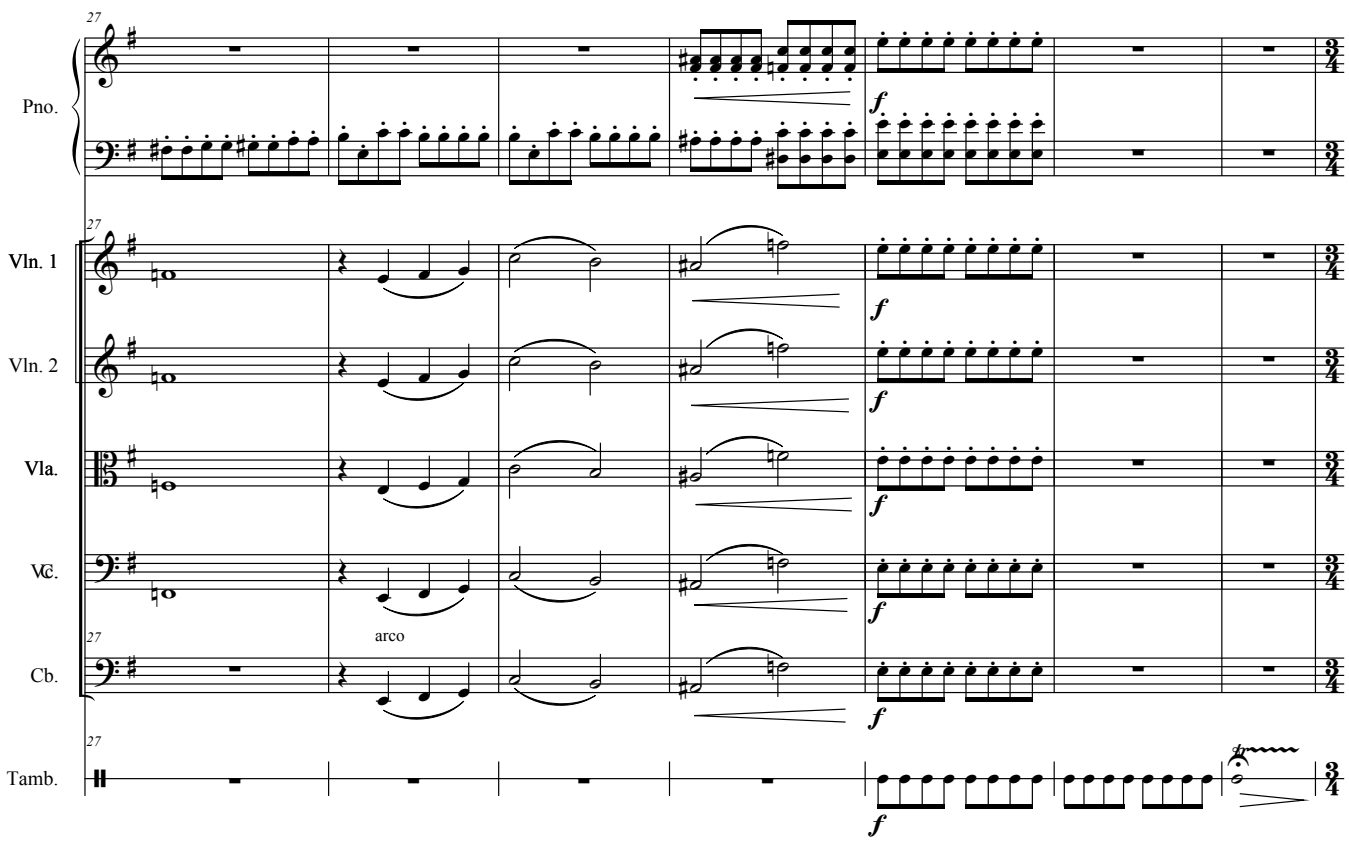
## Scene 9
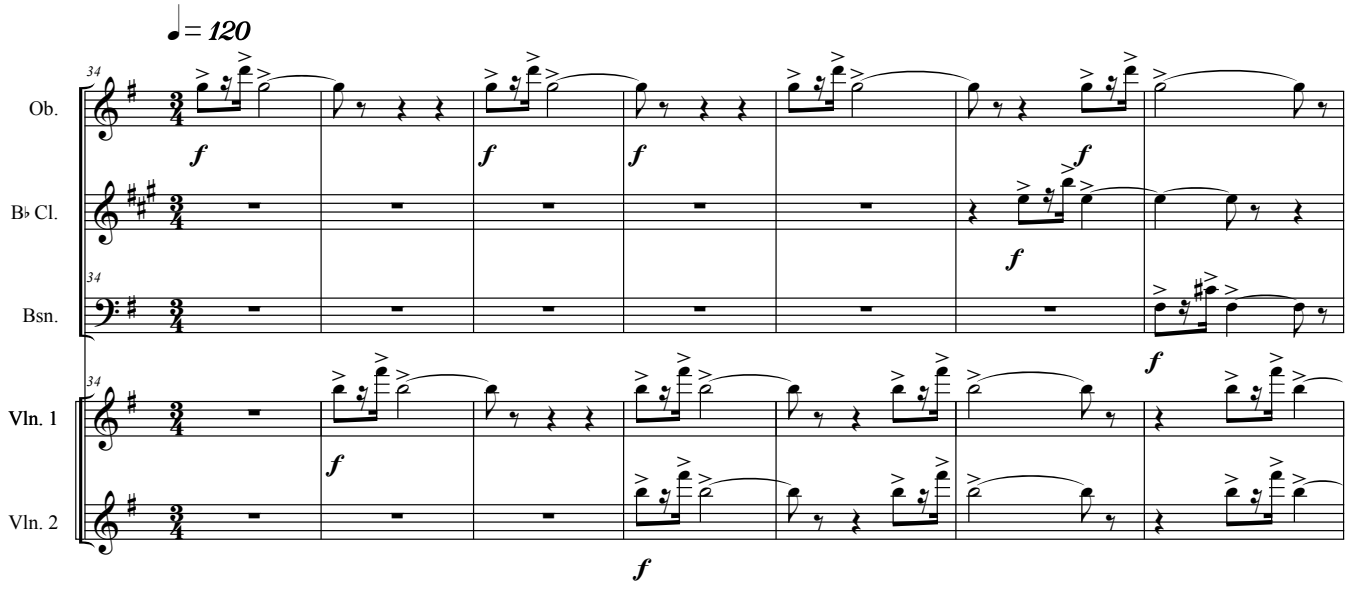
**E. Bekmambetov**
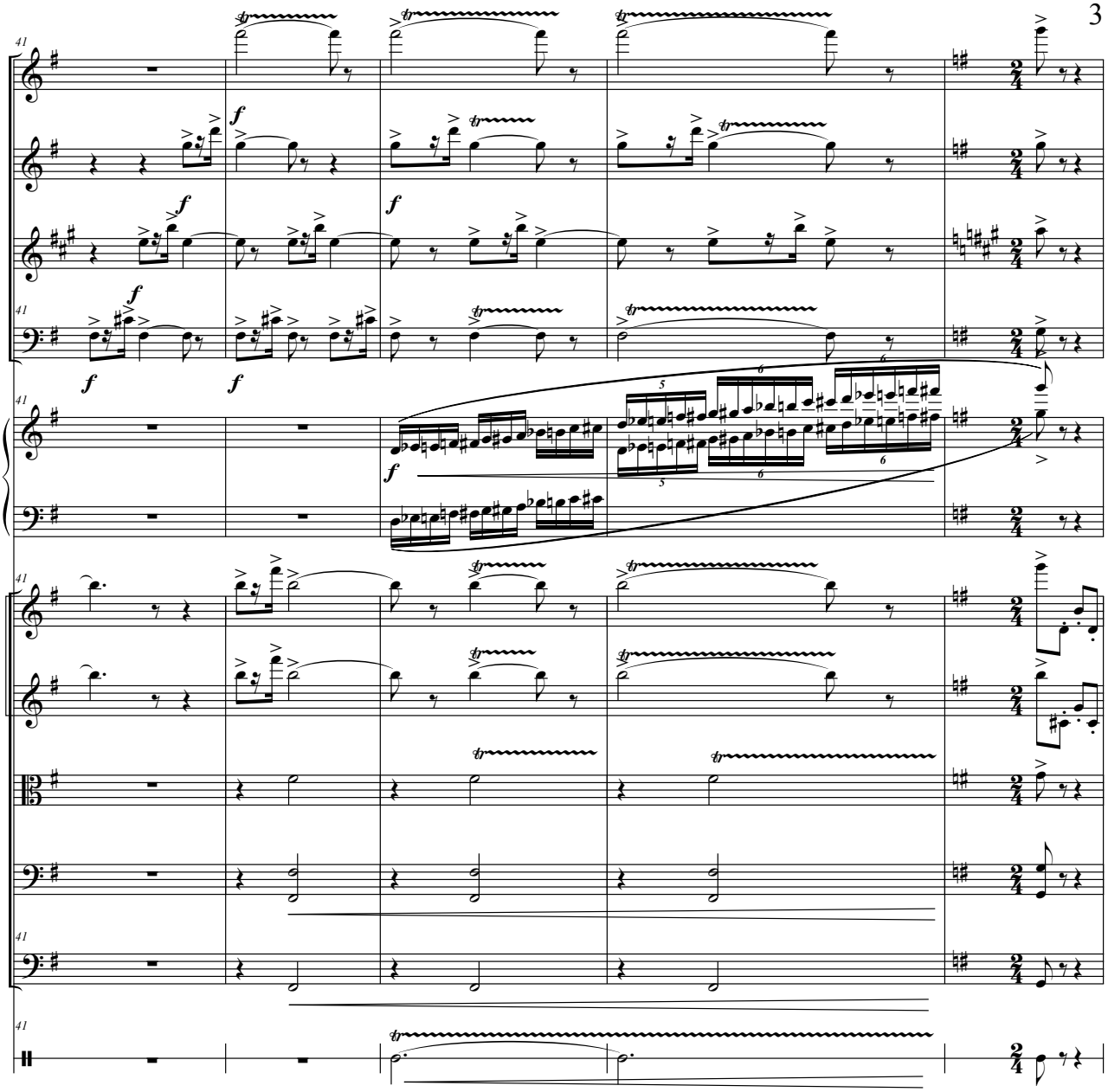
ПИРОВАНЬИЦЕ
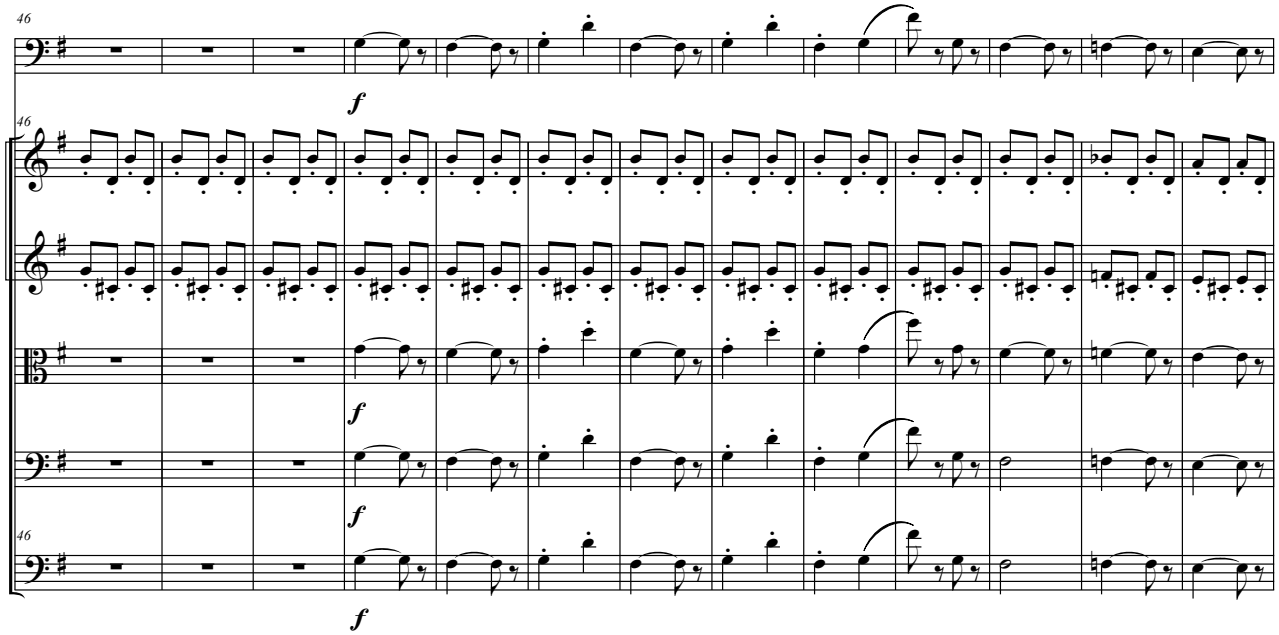


2
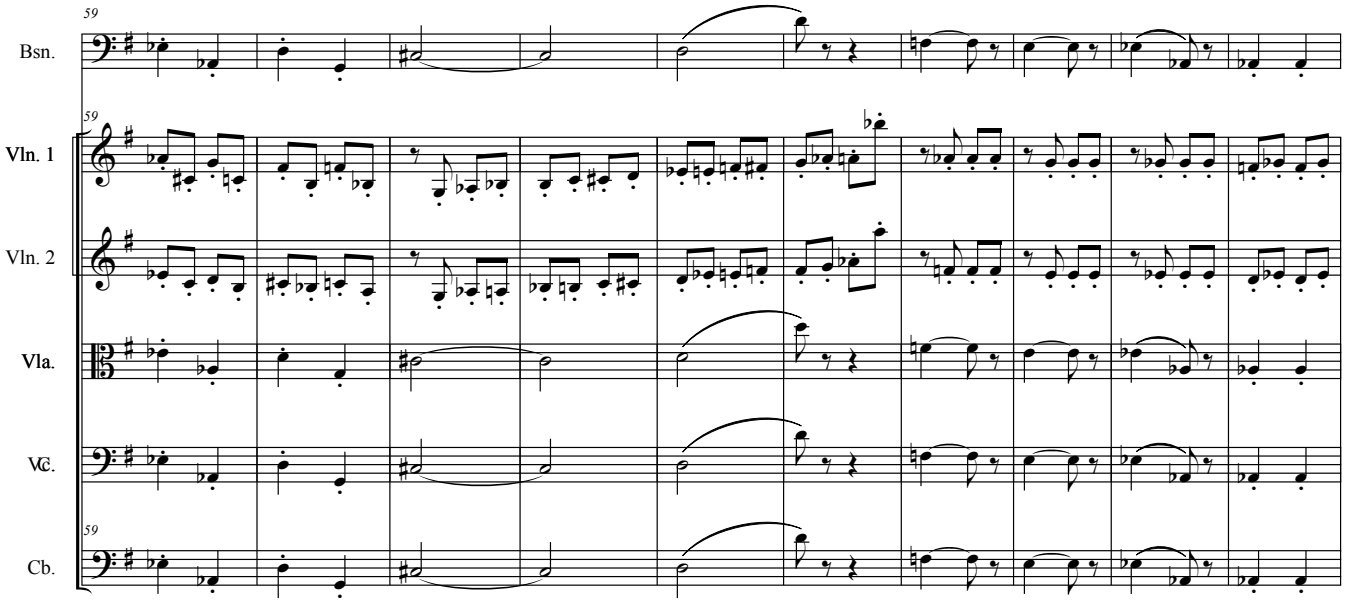

27
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
arco
Cb.
Tamb.
f
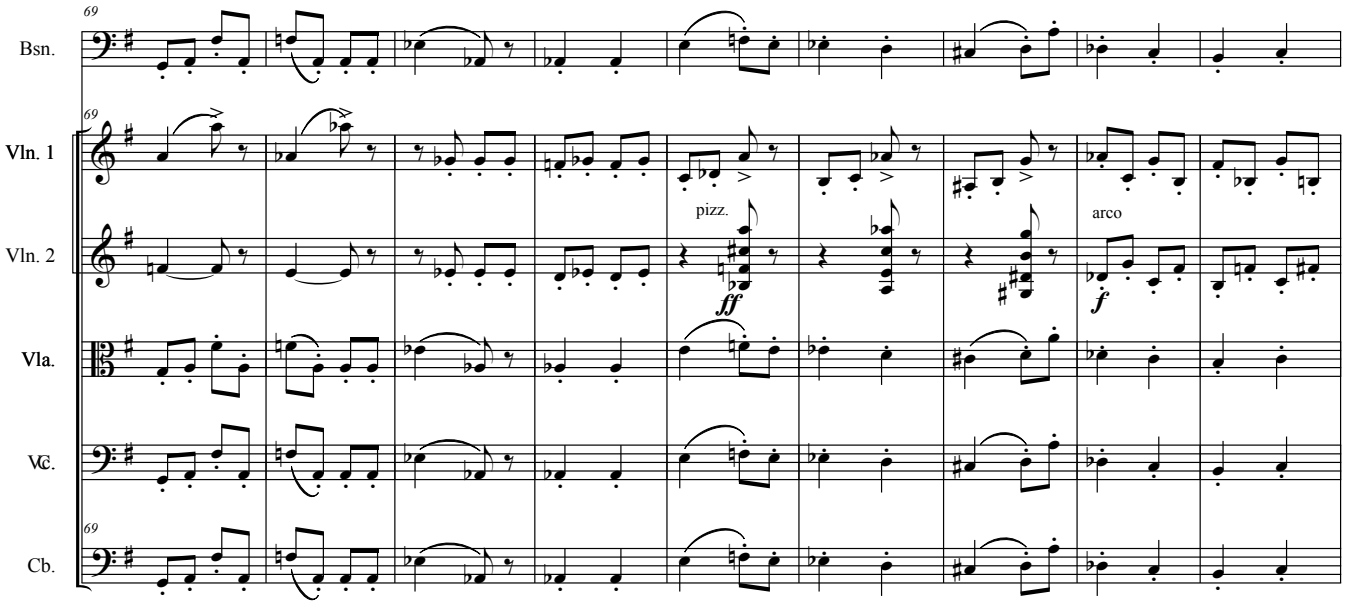

♩ = 120
34
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
f
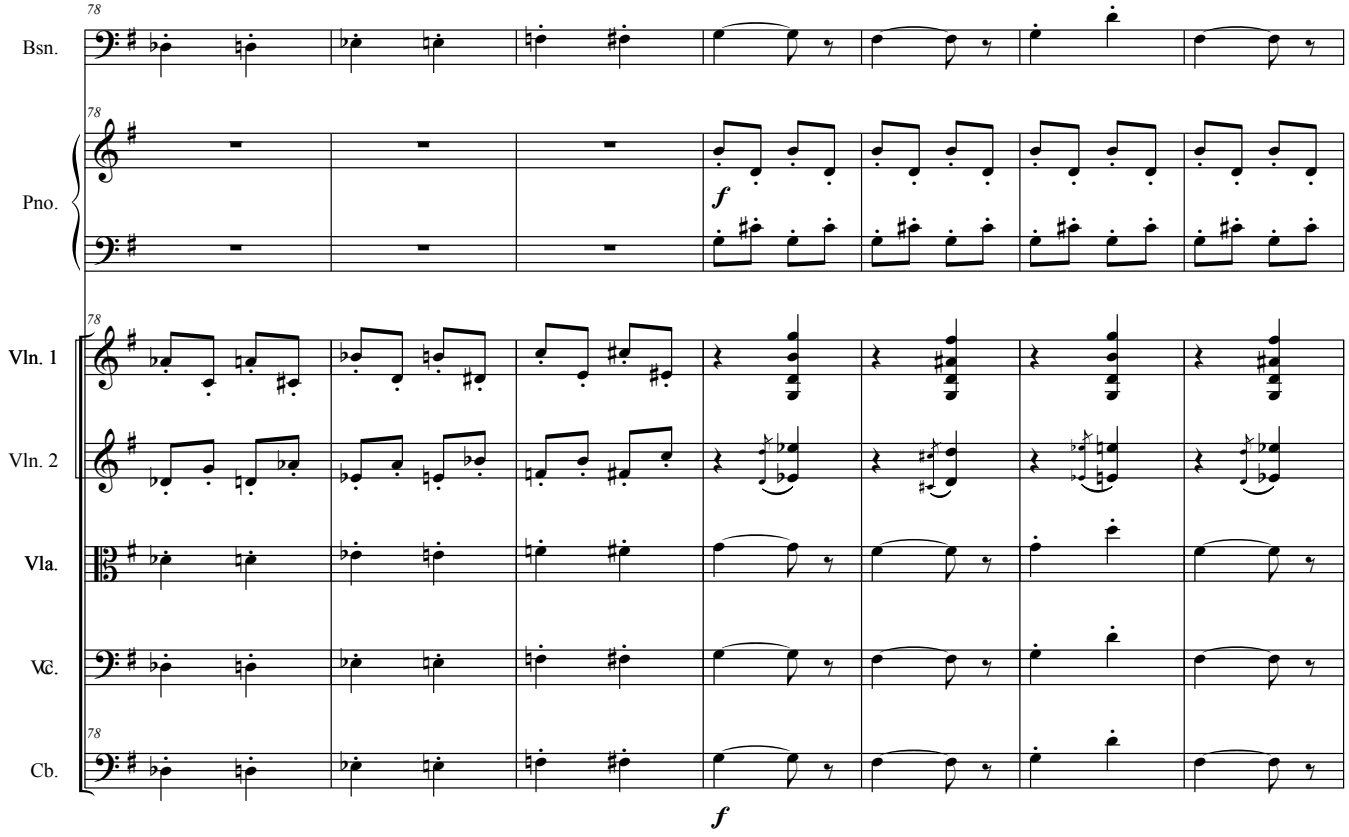

41
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
Tamb.
f
tr
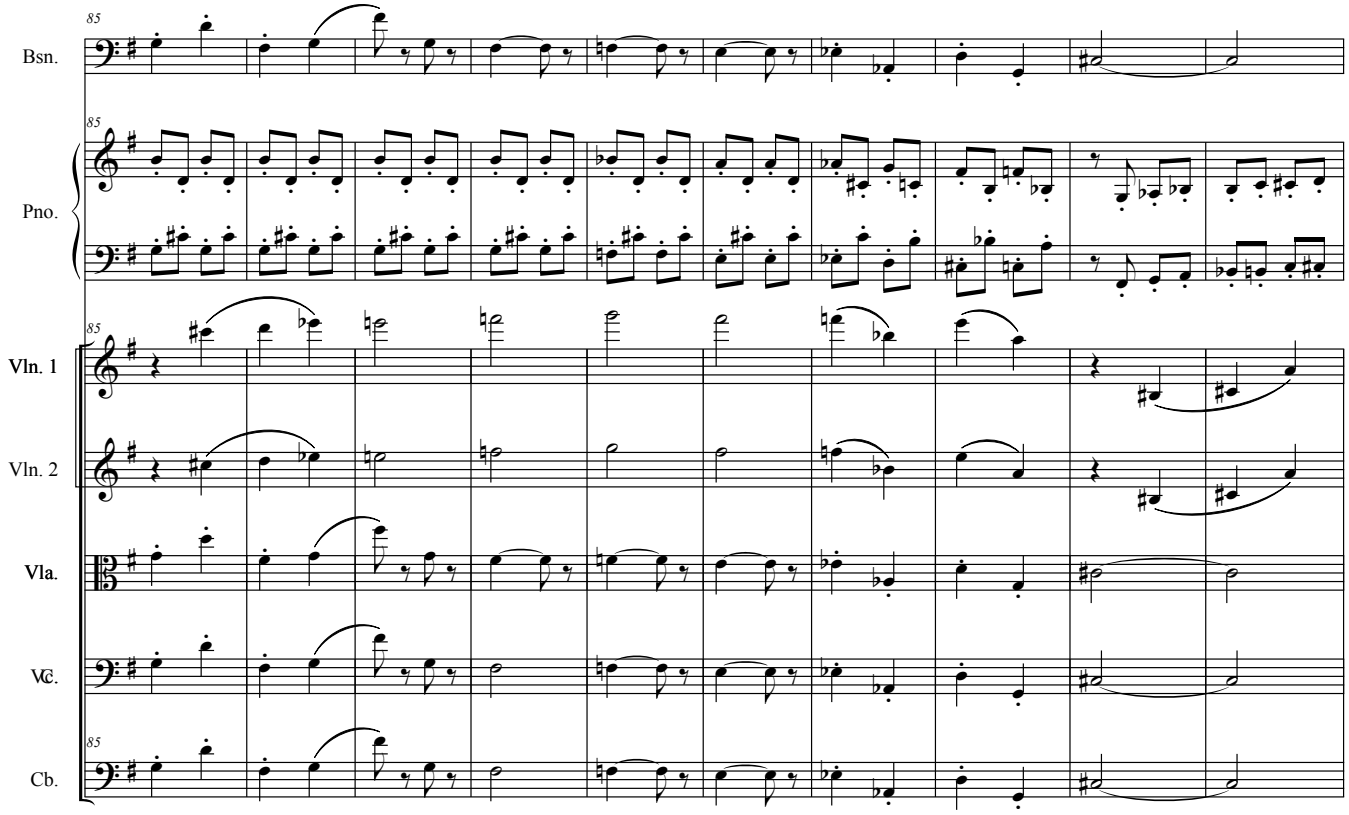

46
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f

4
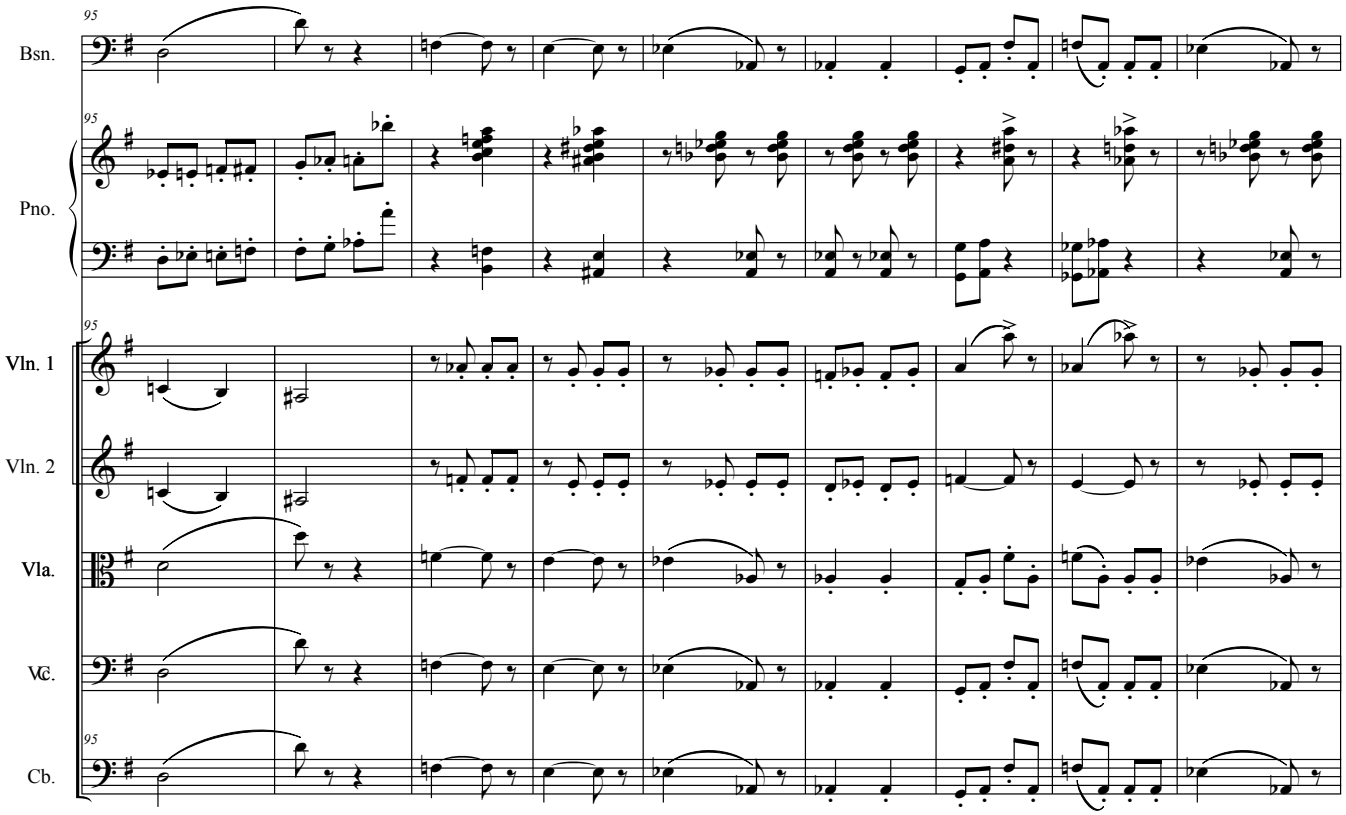

59
Bsn.
59
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
59
Cb.
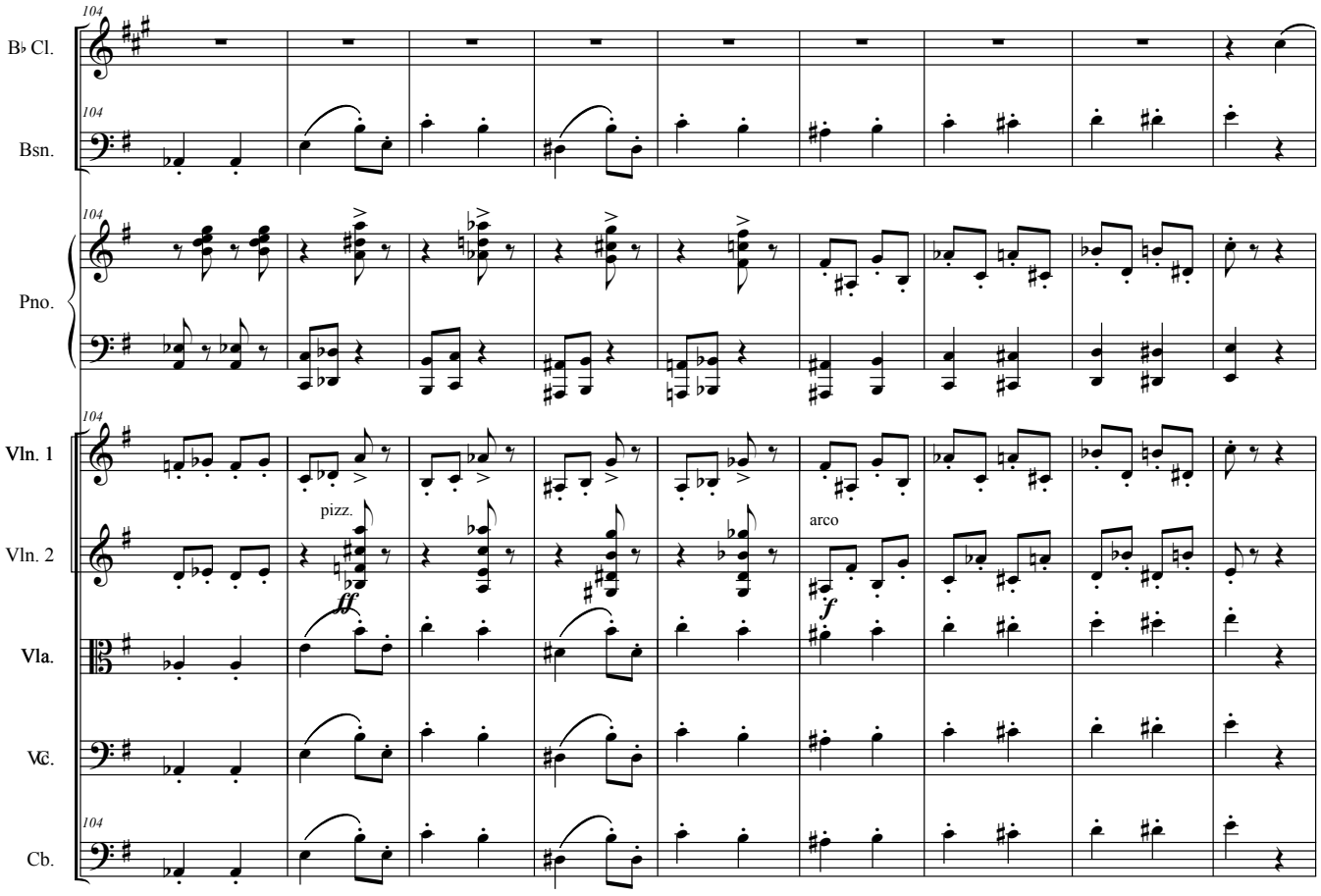

69
Bsn.
69
Vln. 1
pizz.
ff
arco
f
Vln. 2
Vla.
Vc.
69
Cb.
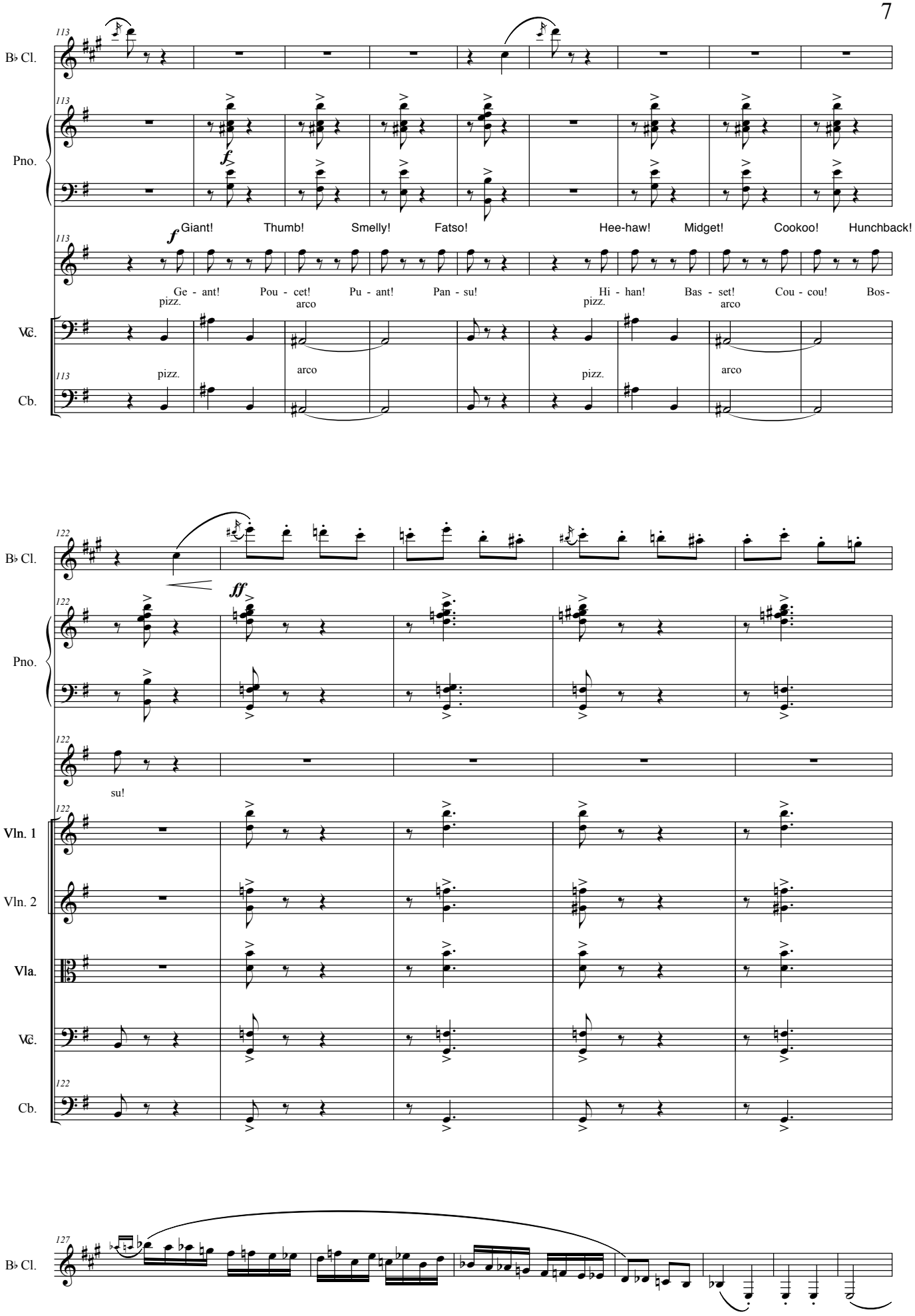

78
Bsn.
78
Pno.
f
78
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
78
Cb.
f


85
Bsn.
85
Pno.
85
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
85
Cb.

6


95
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


104
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
ff
arco
f


B♭ Cl.
Pno.
Vc.
Cb.
113
f
Giant! Thumb! Smelly! Fatso! Hee-haw! Midget! Cookoo! Hunchback!
Ge - ant! Pou - cet! Pu - ant! Pan - su! Hi - han! Bas - set! Cou - cou! Bos-
pizz.
arco
122
ff
su!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
127

8

134

rit.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Pno.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc. S.

C.

Vc.

Cb.

♩= 110

143

rit.

Fl.

Bsn.

My little god, so beautiful to see, your eyes are blue, thought they would be

Mon petit dieu si bel a voir, tes yeux sont bleus, les voyais
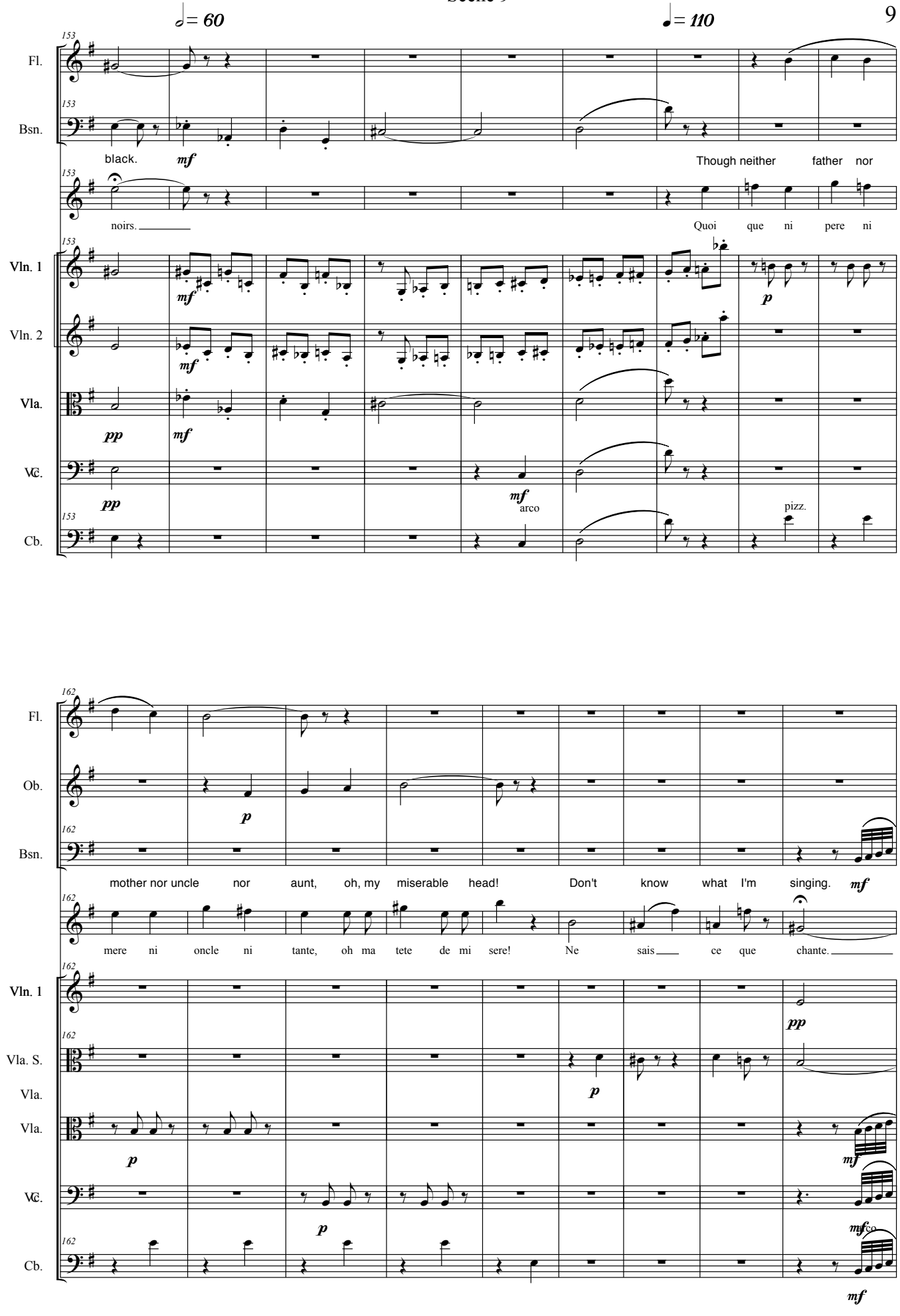
Vln. 1
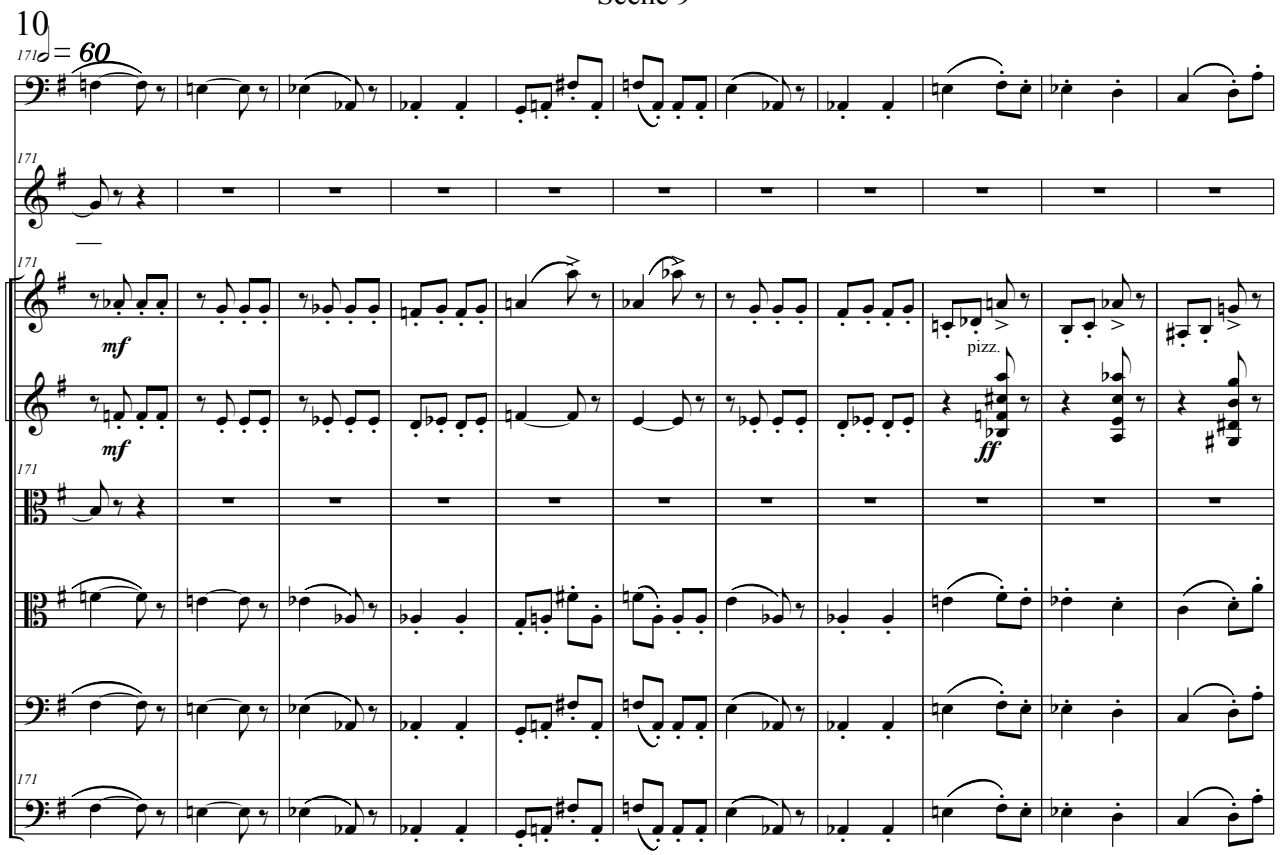
Vln. 2
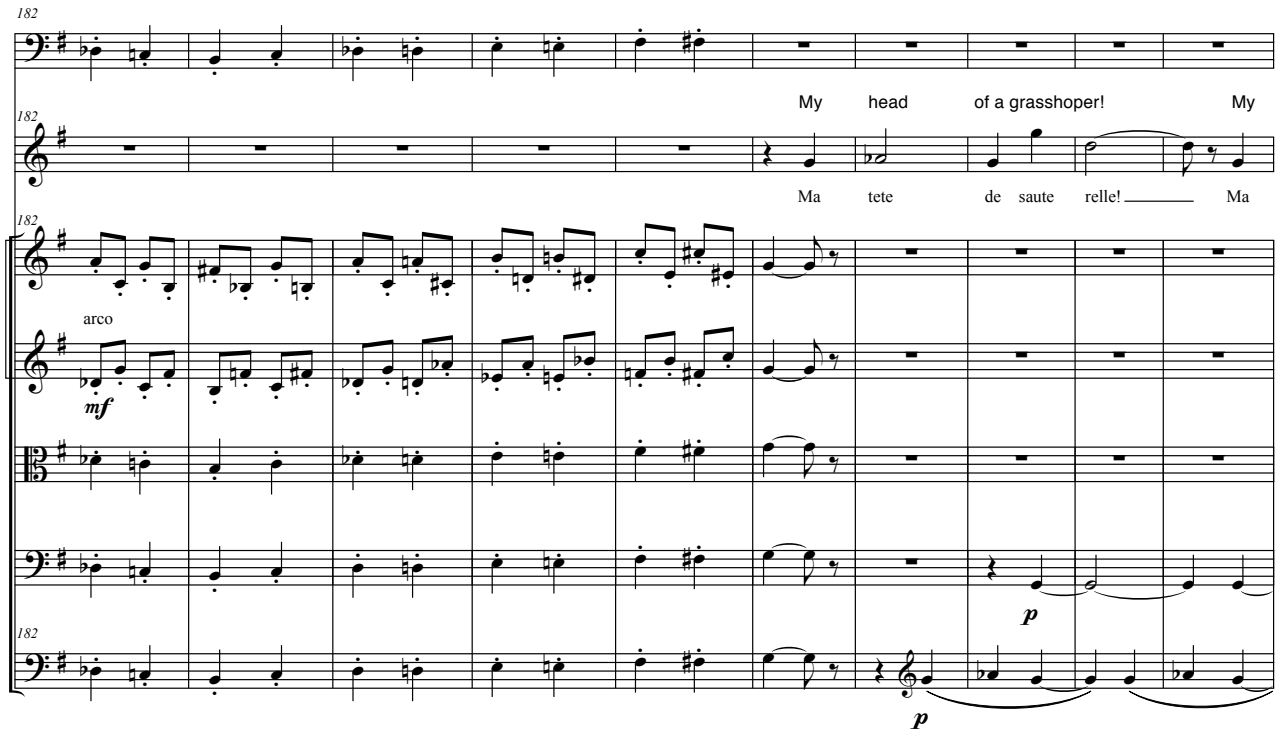
pizz.

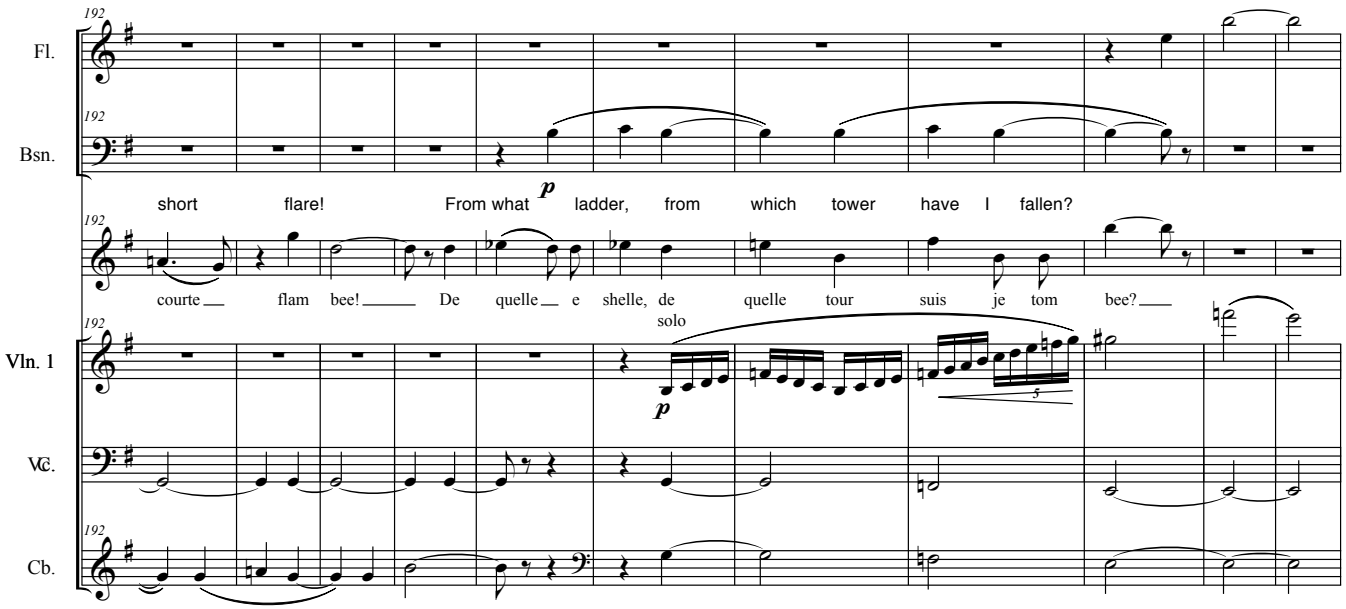
Cb.
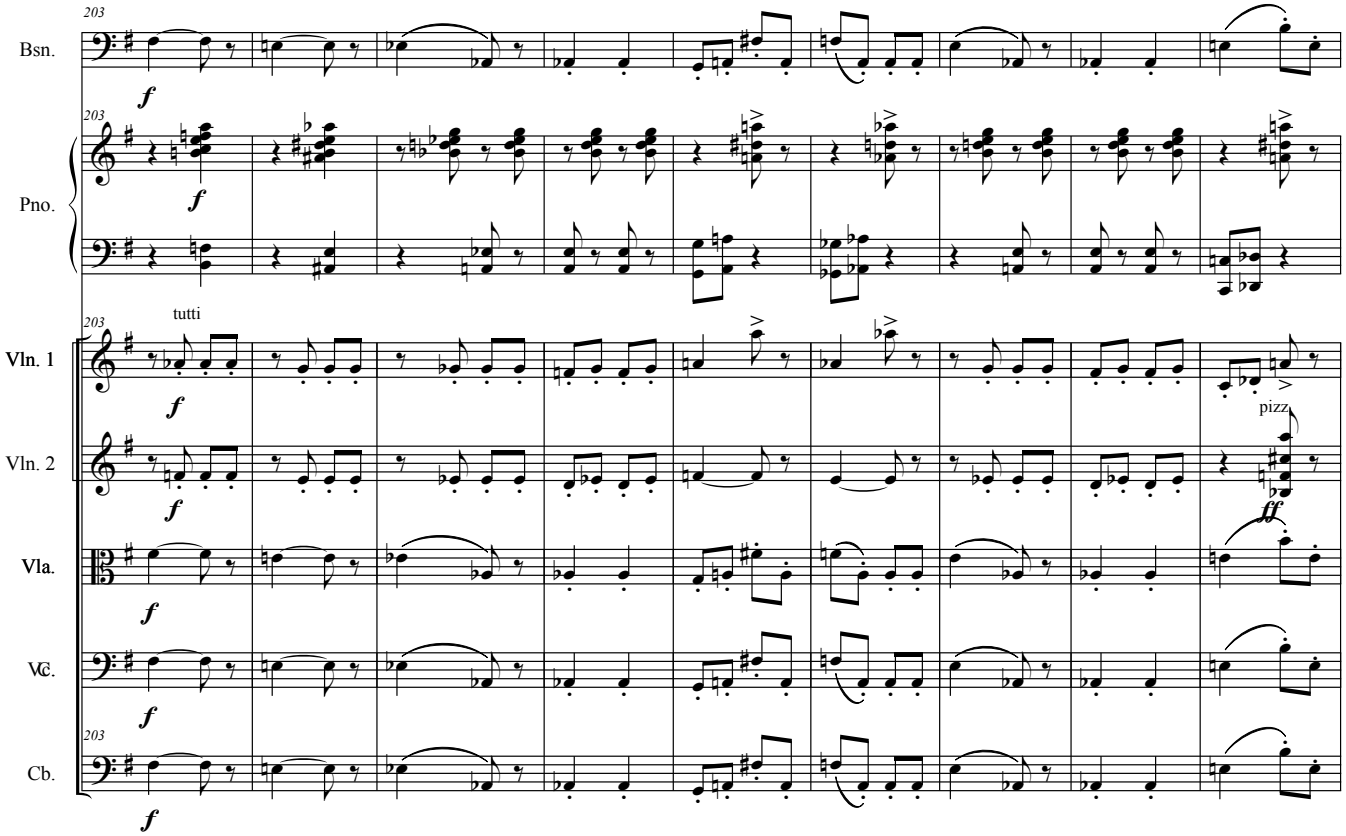
9


♩= 60
♩= 110
153
Fl.
Bsn.
black.
mf
Though neither father nor
noirs.
Quoi que ni pere ni
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pp
arco
pizz.
162
Ob.
p
mother nor uncle nor aunt, oh, my miserable head!
Don't know what I'm singing.
mere ni oncle ni tante, oh ma tete de mi sere!
Ne sais ce que chante.
Vla. S.
mfco
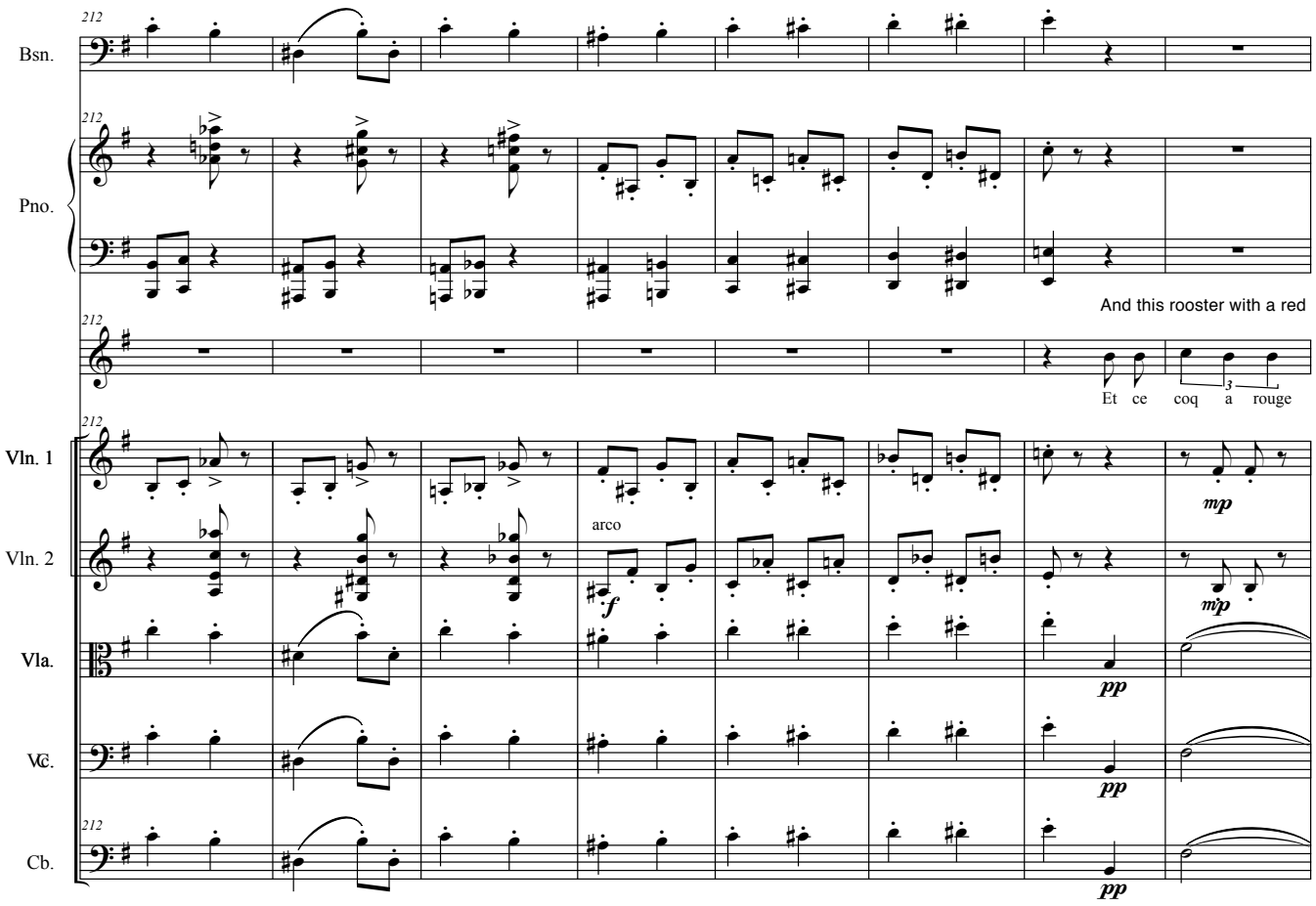

10
♩= 60
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla. S.
Vla.
Vla.
Vc.
Cb.
mf
mf
pizz.
ff
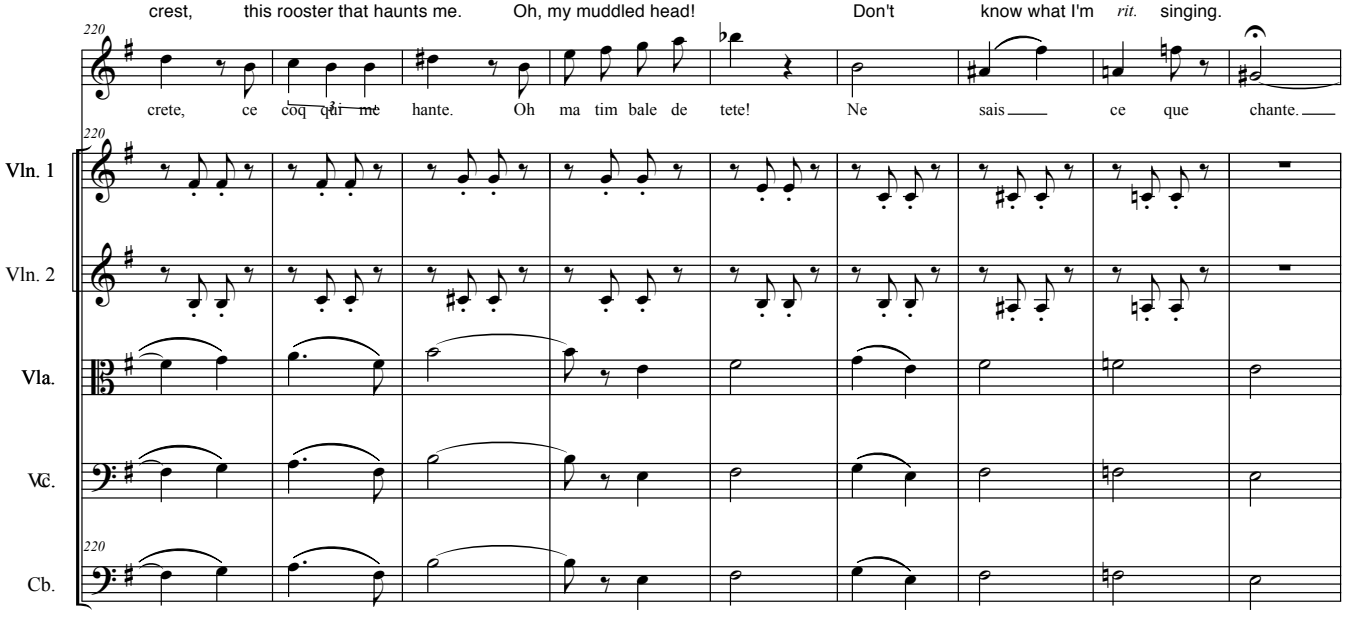

Bsn.
My head of a grasshoper! My
Ma tete de saute relle! Ma
Vln. 1
arco
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf
p
p
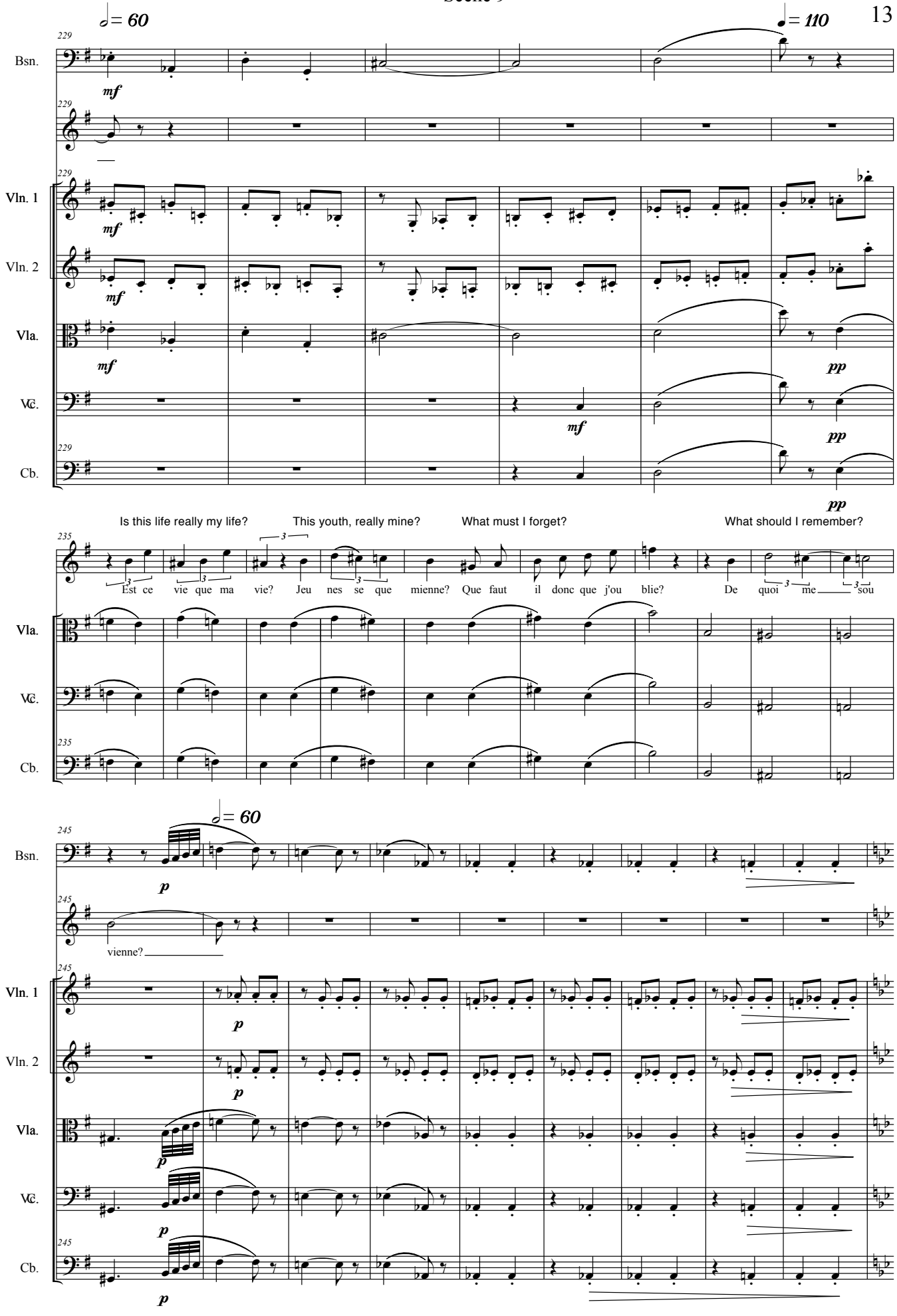

192
Fl.
Bsn.
Vln. 1
Vc.
Cb.
p
short flare! From what ladder, from which tower have I fallen?
courte flam bee! De quelle e shelle, de quelle tour suis je tom bee?
solo
p


203
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
f
tutti
pizz.
ff
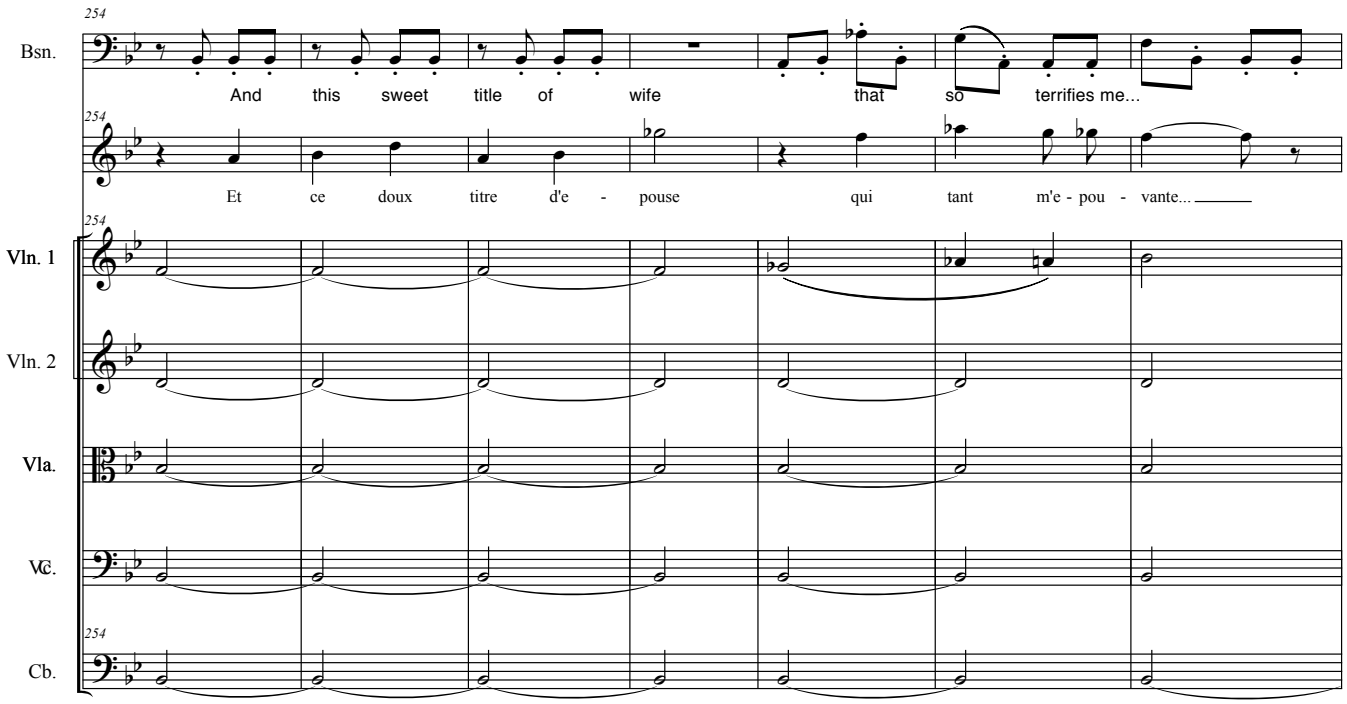
12

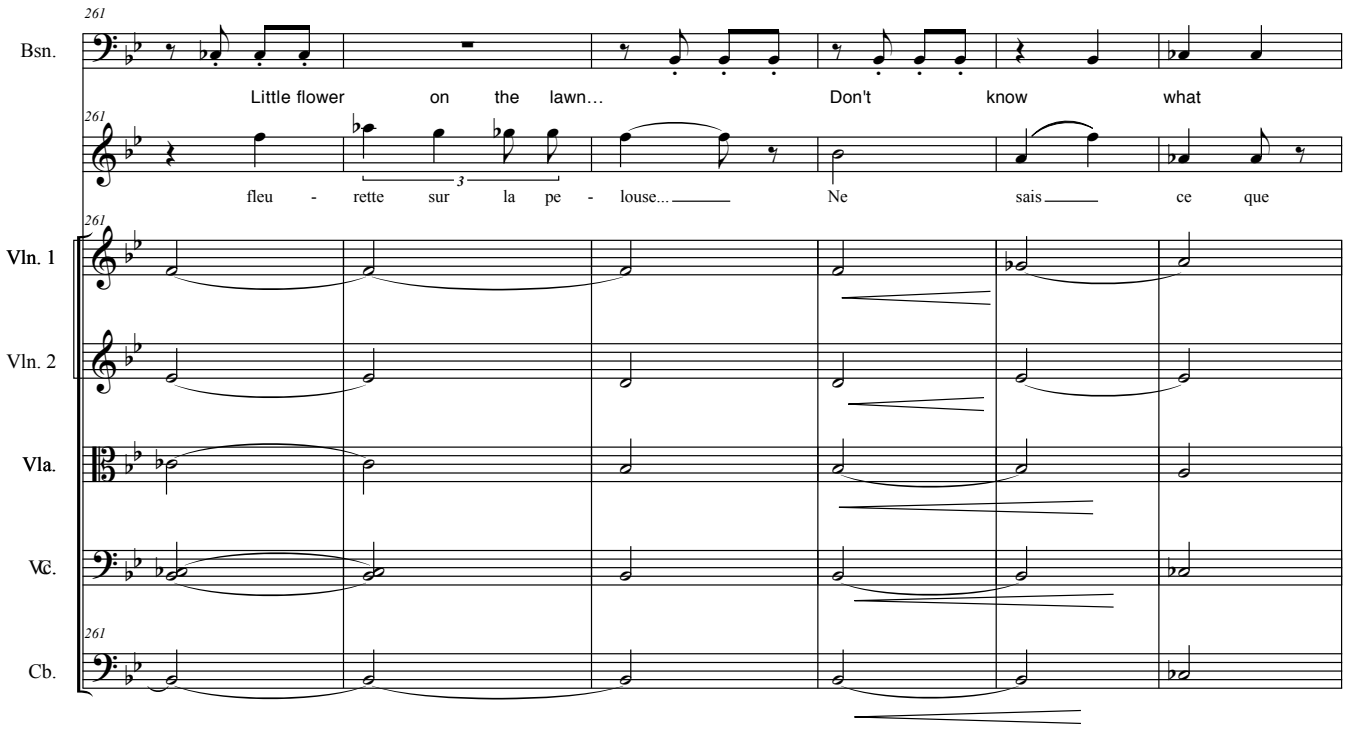

Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
And this rooster with a red
Et ce coq a rouge
arco
mp
pp
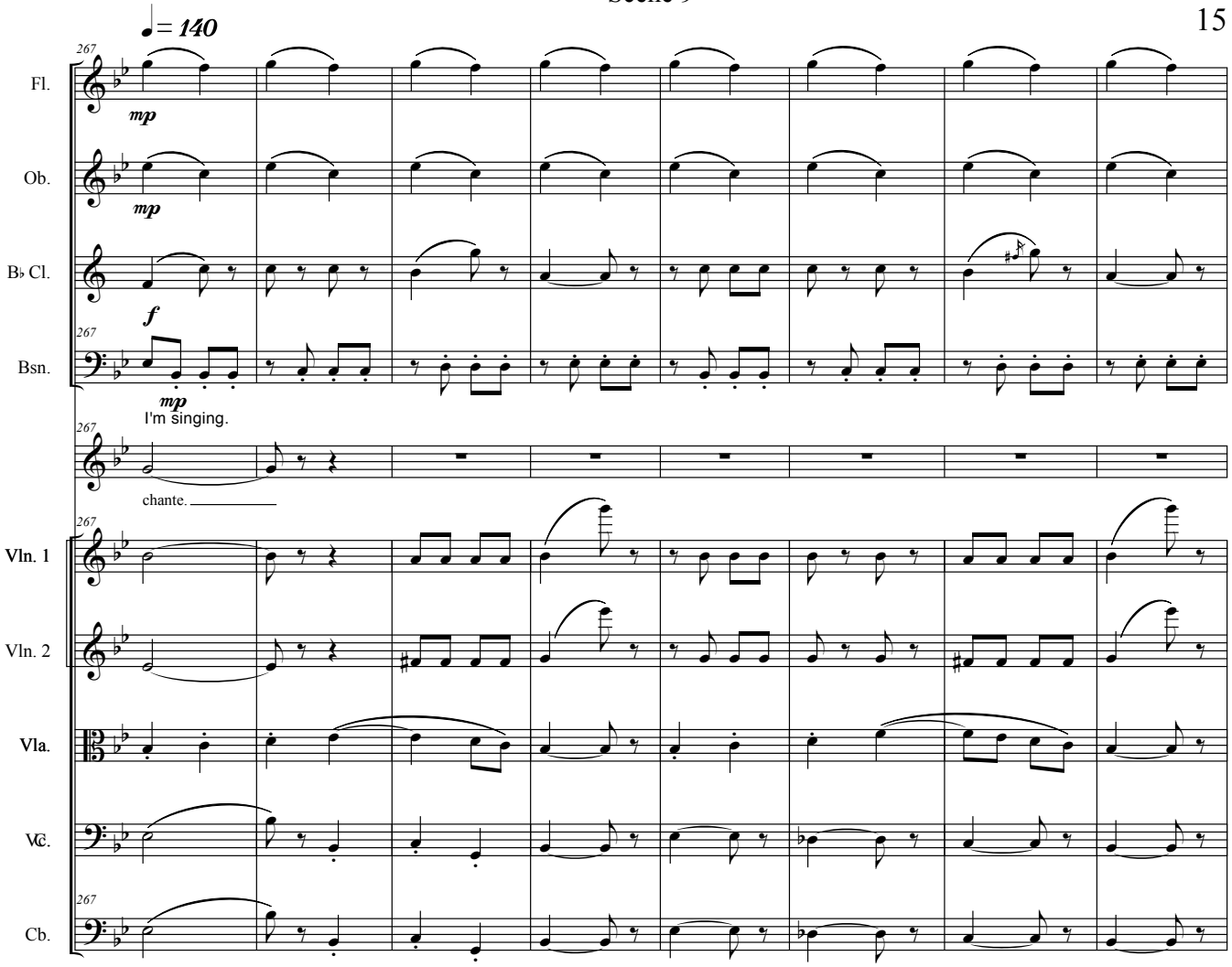

crest, this rooster that haunts me. Oh, my muddled head! Don't know what I'm rit. singing.
crete, ce coq qui me hante. Oh ma tim bale de tete! Ne sais ce que chante.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


𝅗𝅥 = 60
♩ = 110
229
Bsn.
mf
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pp
Is this life really my life?
This youth, really mine?
What must I forget?
What should I remember?
235
Est ce vie que ma vie? Jeu nes se que mienne? Que faut il donc que j'ou blie? De quoi me sou
𝅗𝅥 = 60
245
p
vienne?
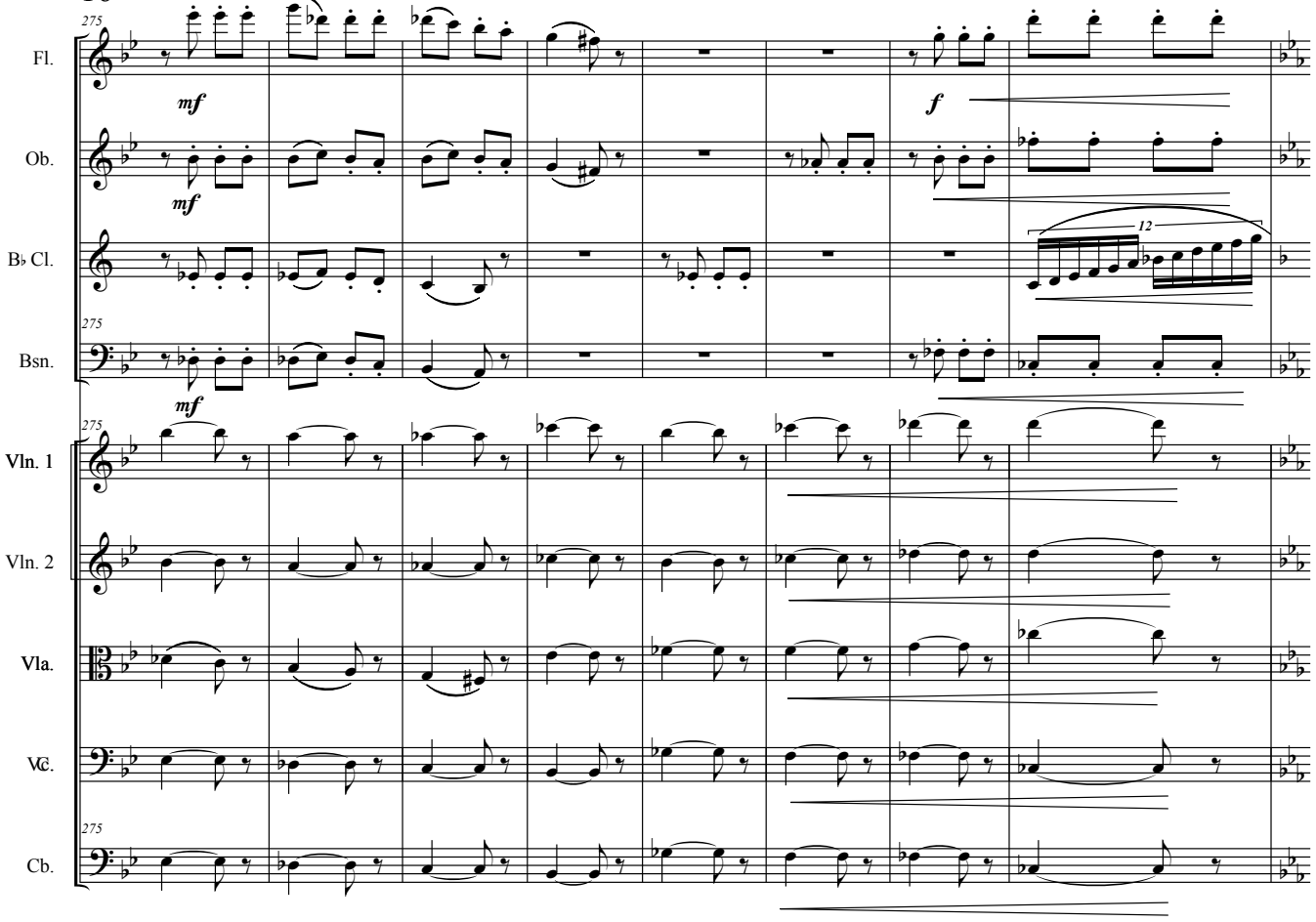
14
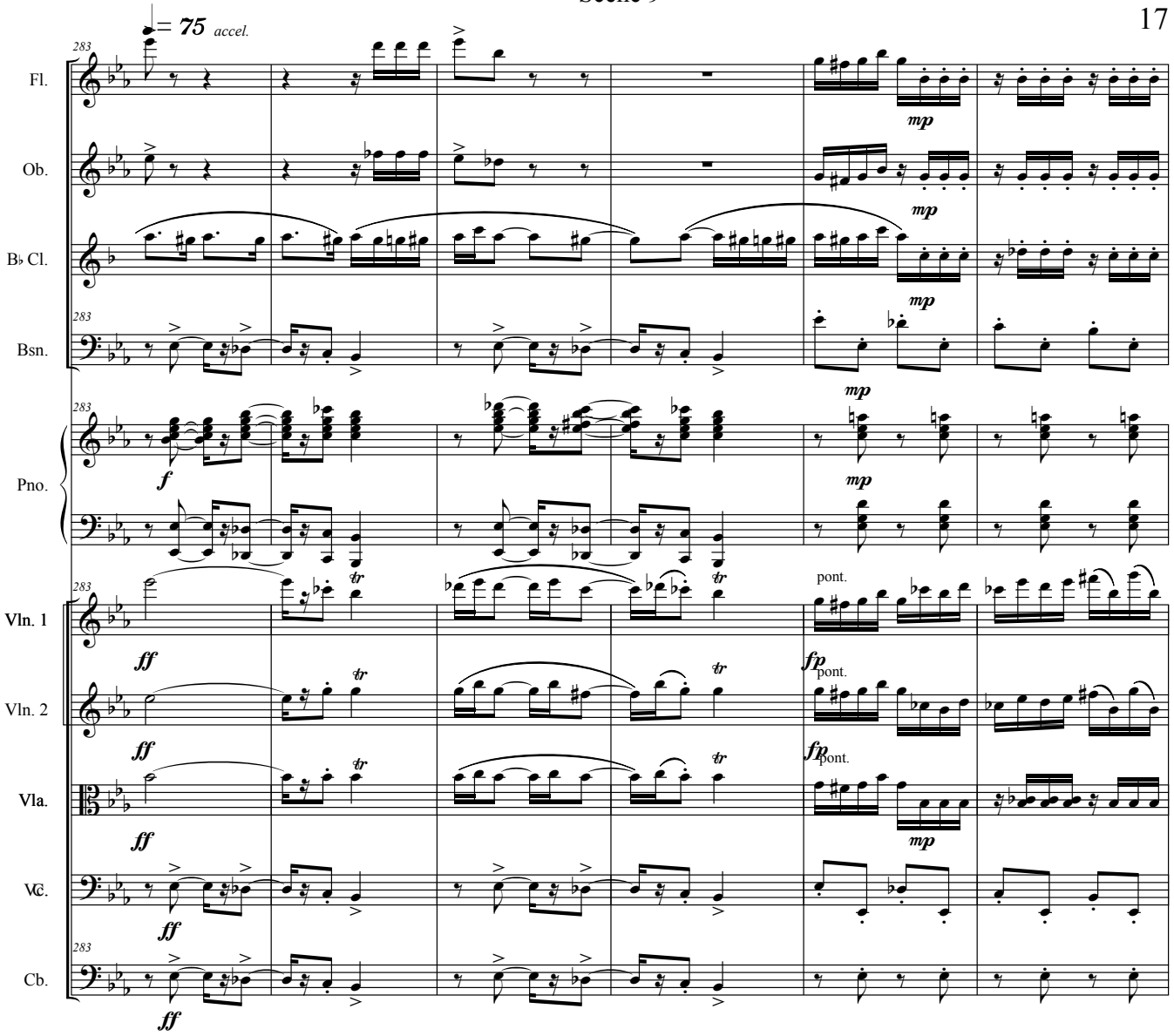

254
Bsn.
And this sweet title of wife that so terrifies me...
254
Et ce doux titre d'e - pouse qui tant m'e - pou - vante...
254
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
254
Cb.


261
Bsn.
Little flower on the lawn… Don't know what
261
3
fleu - rette sur la pe - louse... Ne sais ce que
261
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
261
Cb.


♩= 140
267
Fl.
mp
Ob.
mp
B♭ Cl.
f
Bsn.
mp
I'm singing.
chante.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
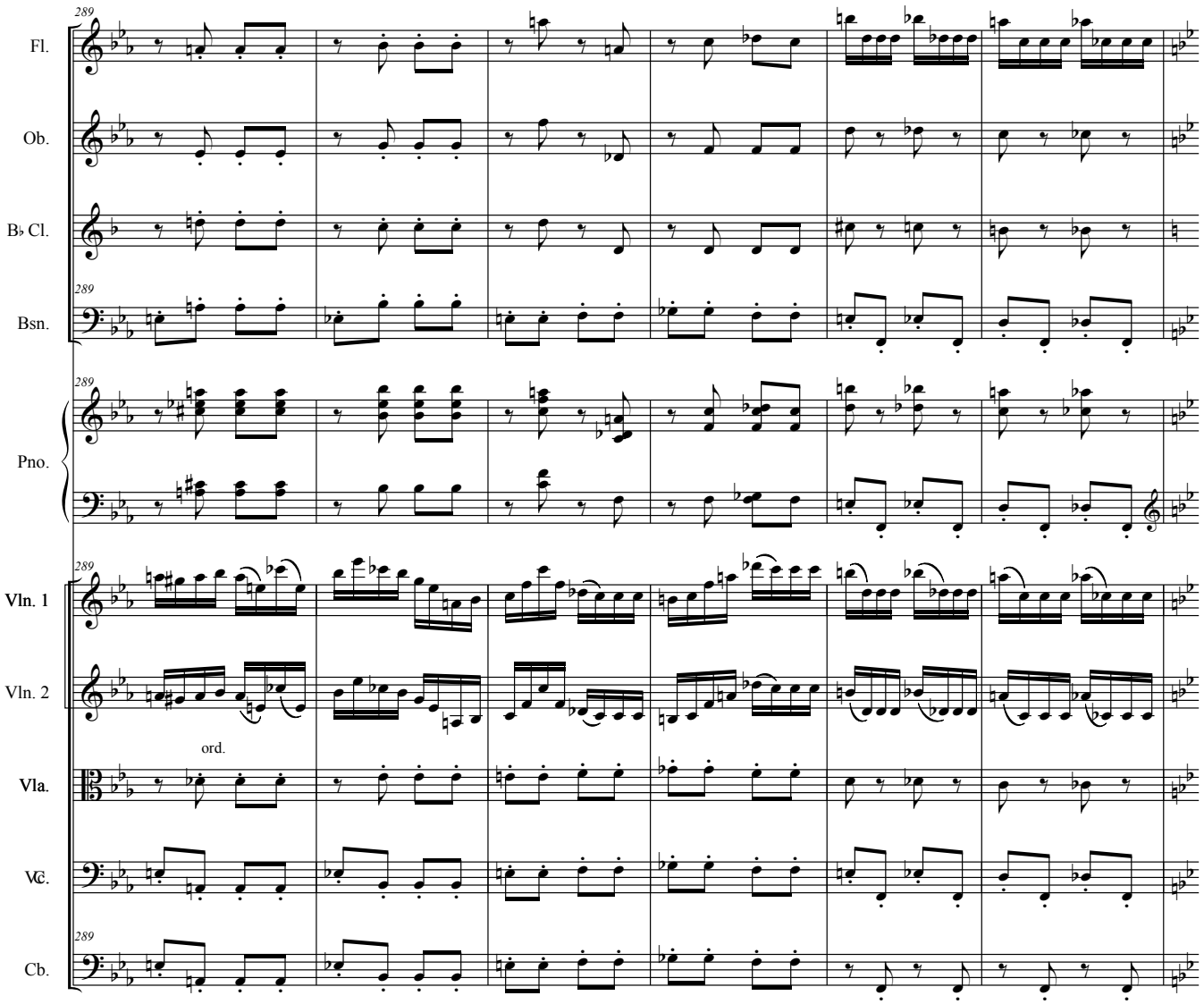
16
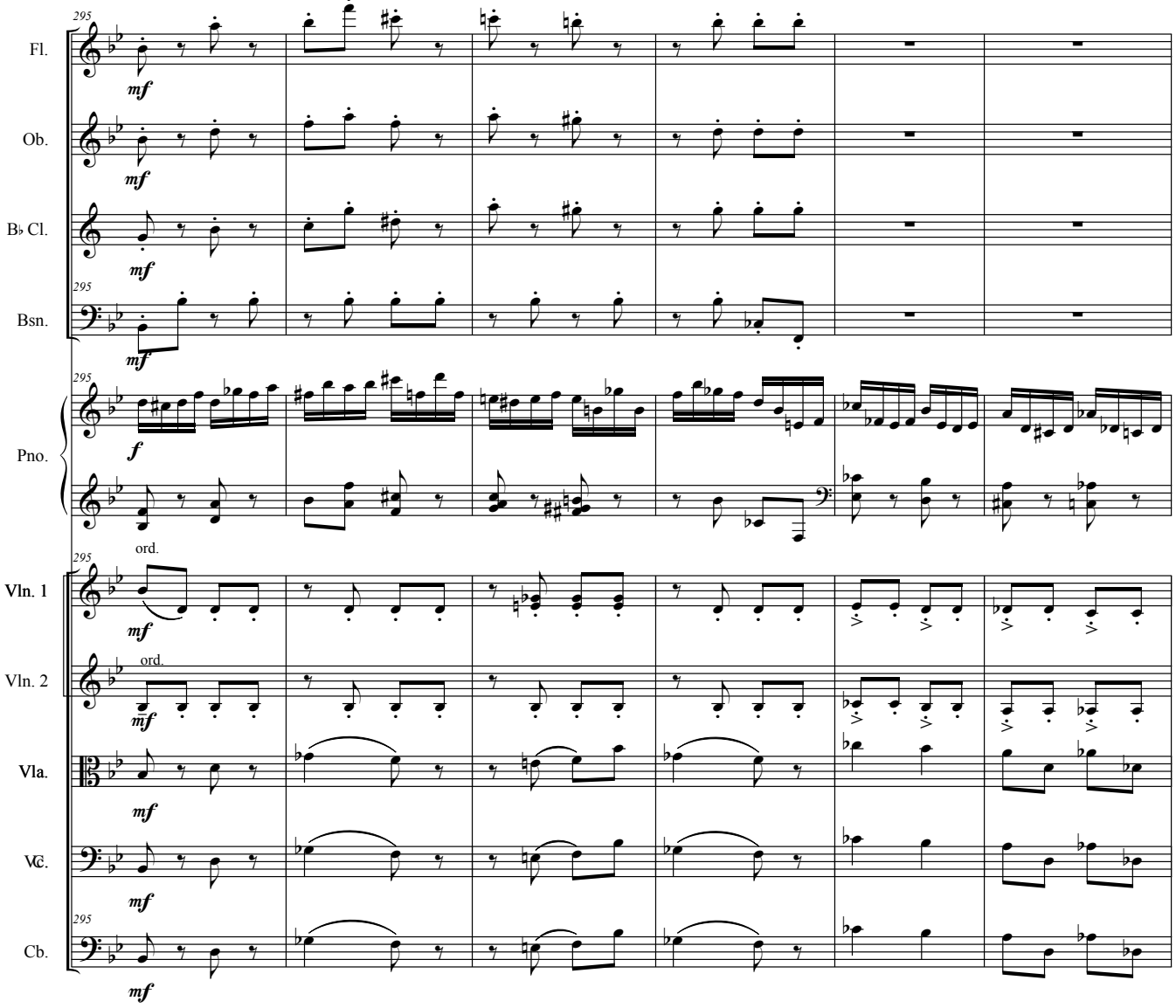



♩= 75 accel.
283
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
f
ff
fp
tr
pont.
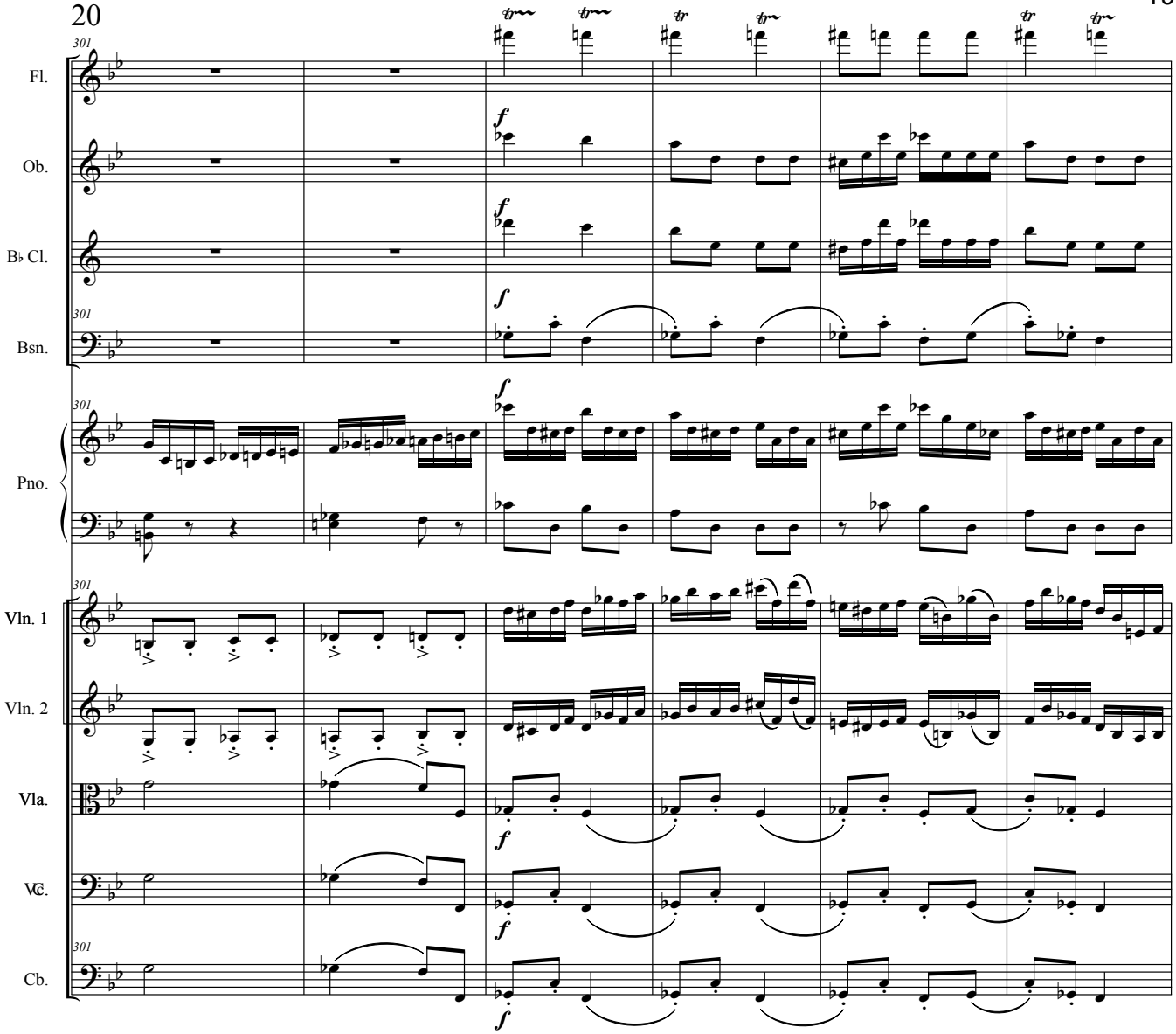
18
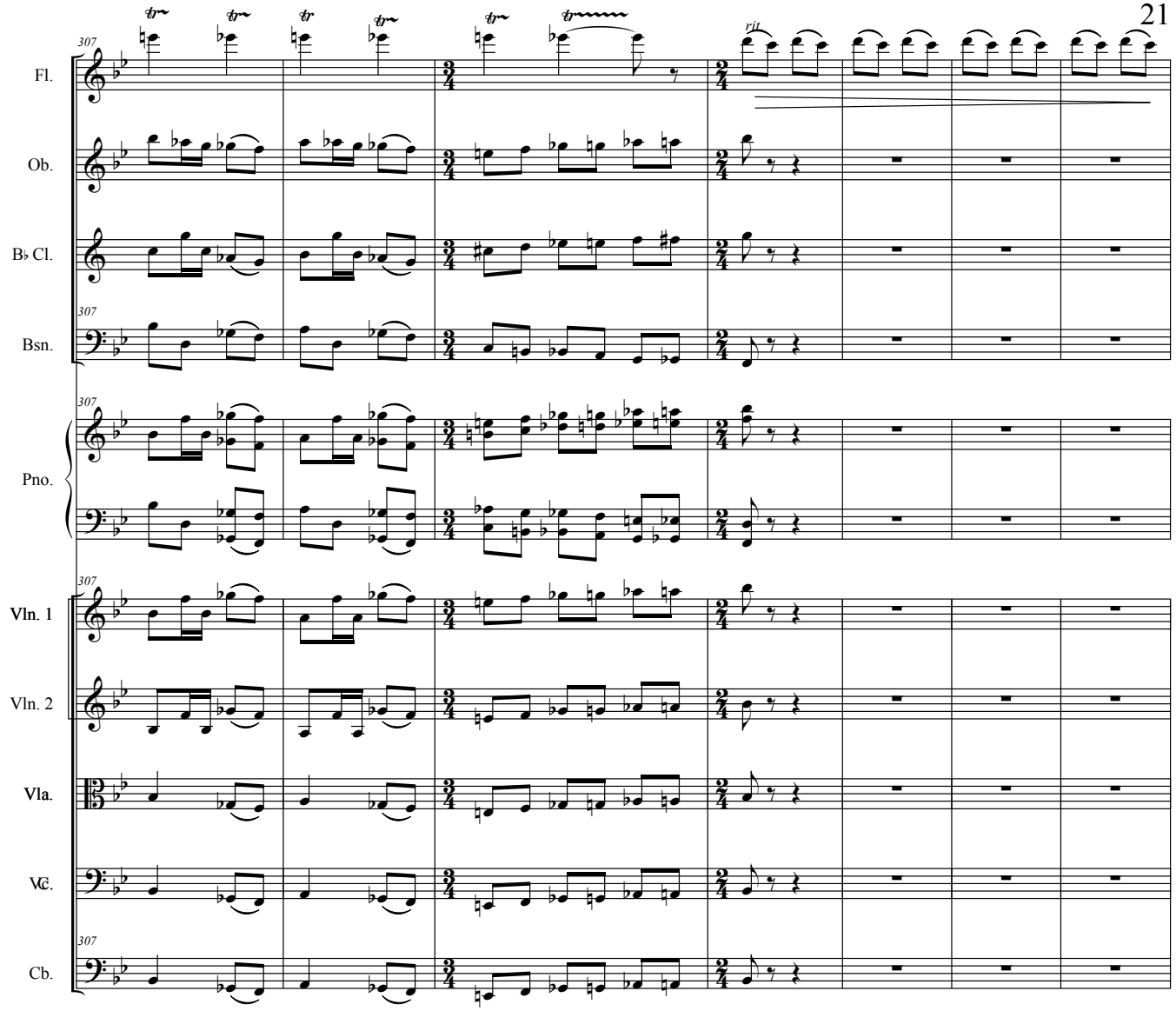
♩= 100
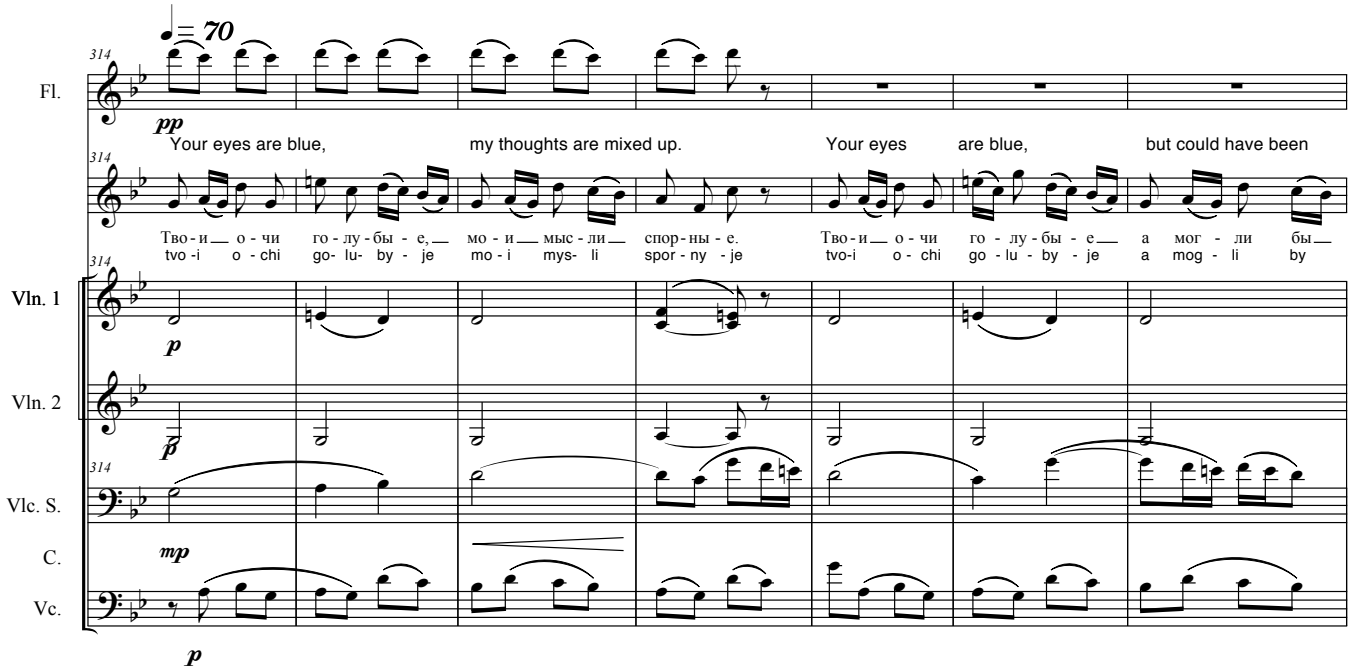



295
Fl.
mf
Ob.
mf
B♭ Cl.
mf
295
Bsn.
mf
295
Pno.
f
ord.
295
Vln. 1
mf
ord.
Vln. 2
mf
Vla.
mf
Vc.
mf
295
Cb.
mf

20




307
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
rit


♩ = 70
314
Fl.
pp
Your eyes are blue, my thoughts are mixed up. Your eyes are blue, but could have been
Тво - и о - чи го - лу - бы - е, мо - и мыс - ли спор - ны - е. Тво - и о - чи го - лу - бы - е а мог - ли бы
tvo - i o - chi go - lu - by - je mo - i mys - li spor - ny - je tvo - i o - chi go - lu - by - je a mog - li by
Vln. 1
p
Vln. 2
p
Vlc. S.
C.
mp
Vc.
p

22

black… I didn't show my passion, I bloomed modestly. My head, my kingdom:

чер - ны - е... Не вы - ка - зы - ва - ла жа - ра сва - во, цве - ла скром - но. Го - ло ва мо - я - дер - жа - ва:
cher - ny -je ni vy - ka - zy - va - la zha - ra sva- vo tsve - la skrom - no go- lo ba mo - ja der - zha - va

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vlc. S.

C.

Vc.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

With whom did I sleep -- I don't remember…

And I would have been

скем спа - ла не пом - ню...
skem spa-la ni pom-niu

И жи - лаб се-
i zhi - lab si-

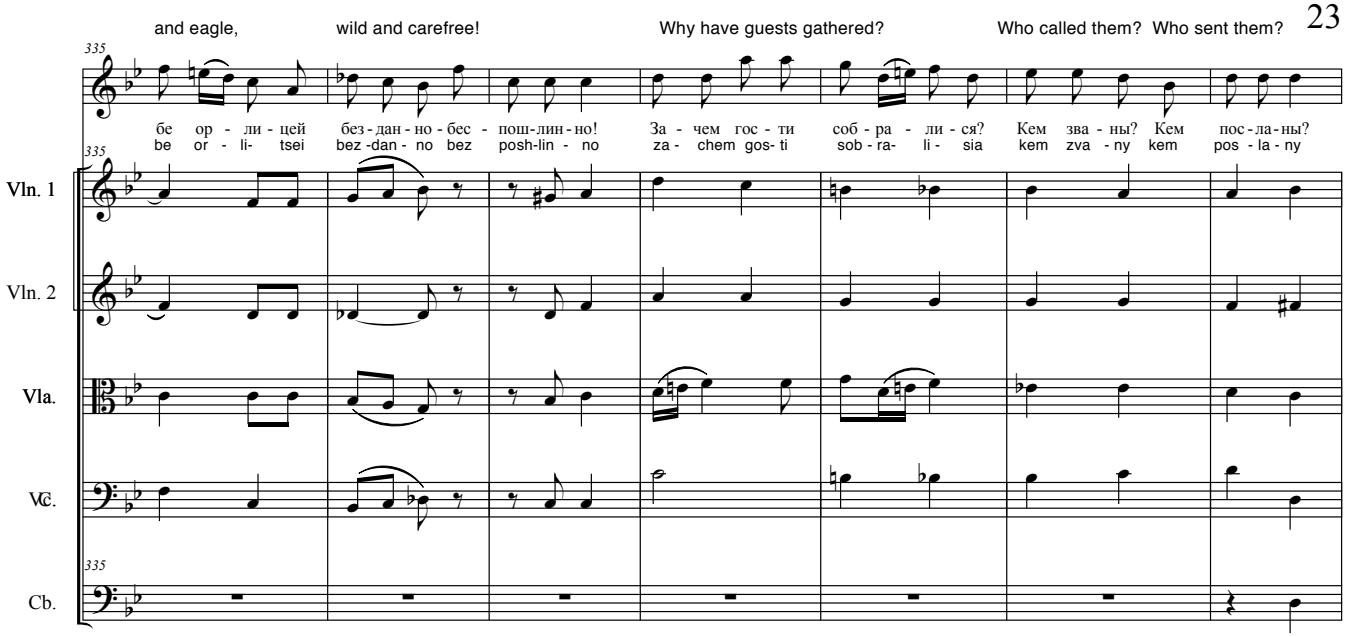
Vln. 1
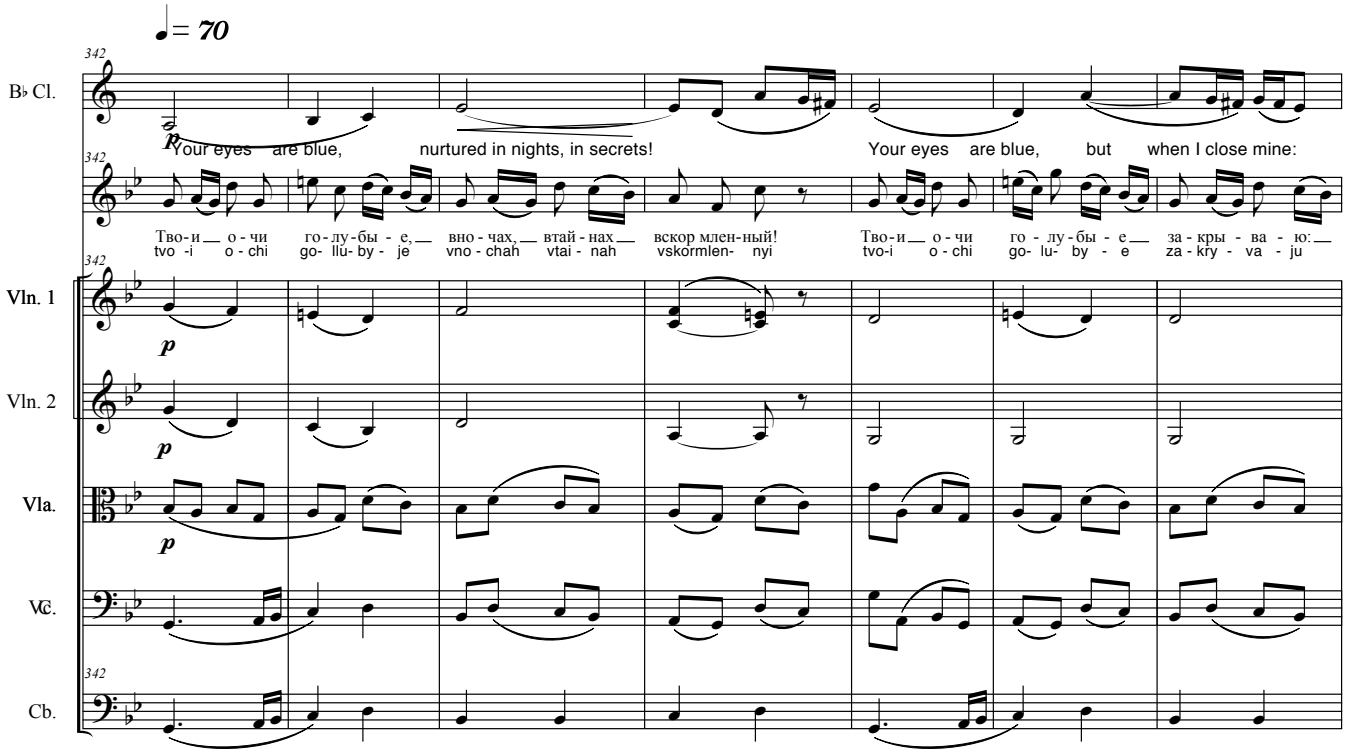
Vln. 2

Vla.
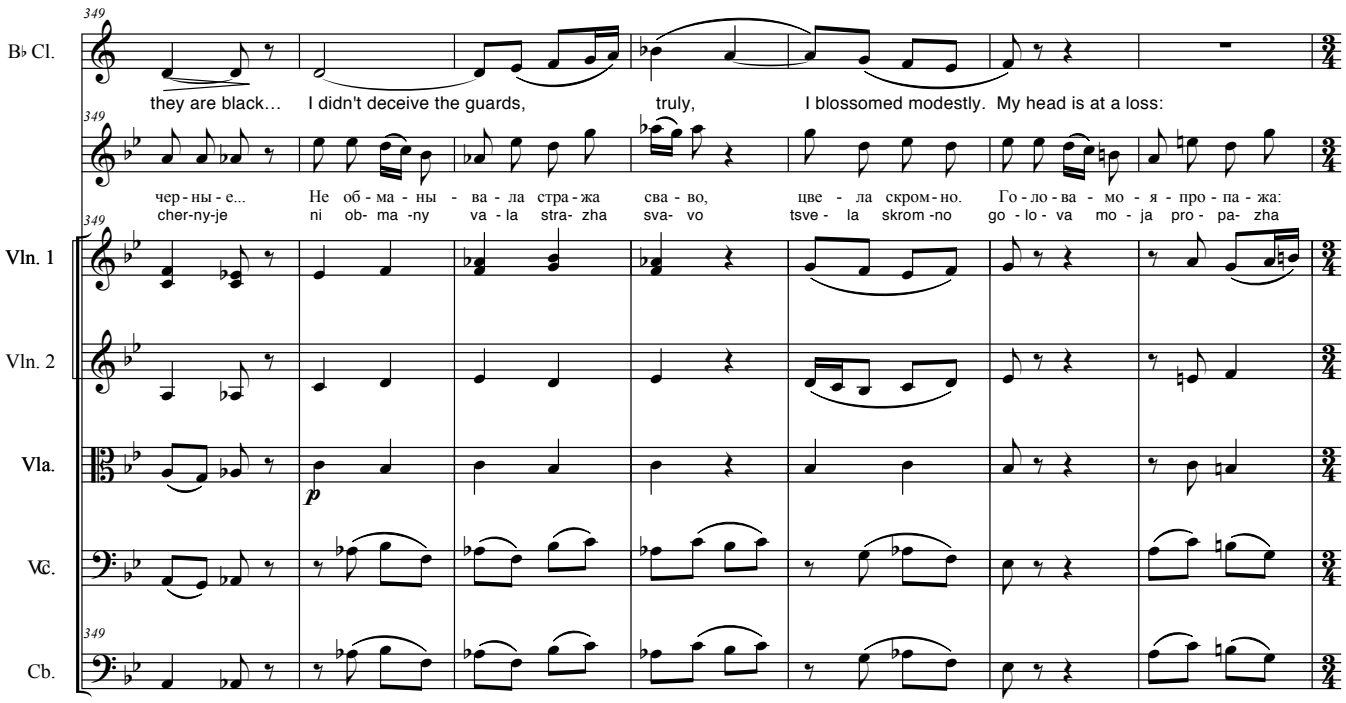
Vc.
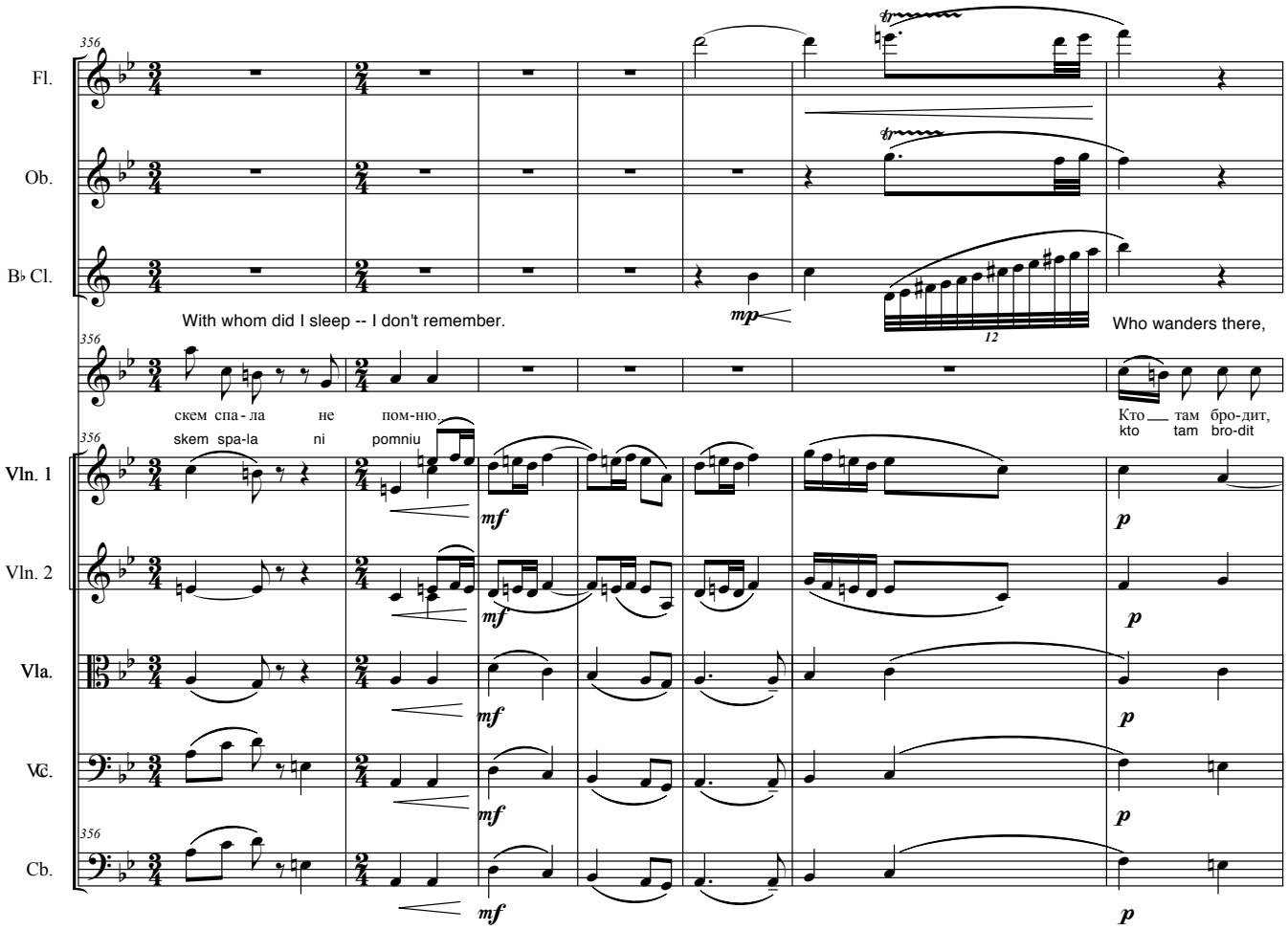
Cb.


and eagle, wild and carefree! Why have guests gathered? Who called them? Who sent them?
335
бе ор - ли - цей без - дан - но - бес - пош-лин - но! За - чем гос - ти соб - ра - ли - ся? Кем зва - ны? Кем пос - ла - ны?
be or - li- tsei bez -dan - no bez posh-lin - no za - chem gos- ti sob - ra- li - sia kem zva - ny kem pos - la - ny
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


♩= 70
B♭ Cl.
342
p
Your eyes are blue, nurtured in nights, in secrets! Your eyes are blue, but when I close mine:
Тво - и — о - чи го - лу - бы - е, — вно - чах, — втай - нах — вскор млен-ный! Тво - и — о - чи го - лу - бы - е — за - кры - ва - ю: —
tvo - i o - chi go- lu- by - je vno - chah vtai - nah vskormlen- nyi tvo-i o - chi go- lu- by - e za - kry - va - ju
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
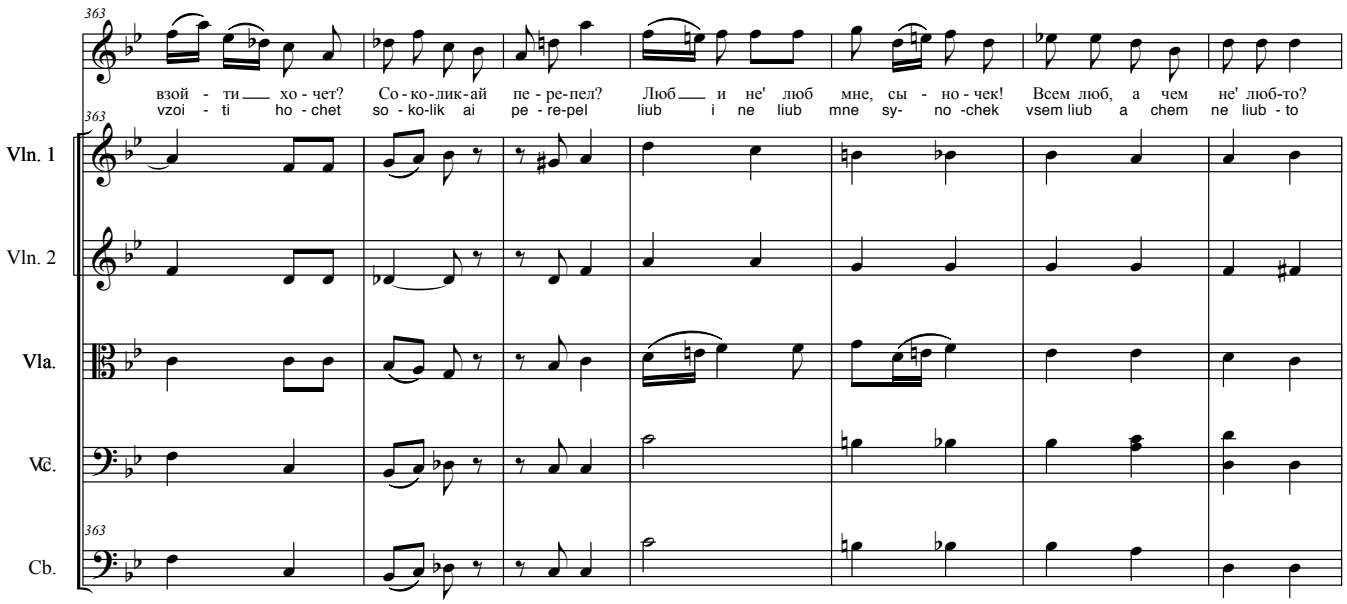
24
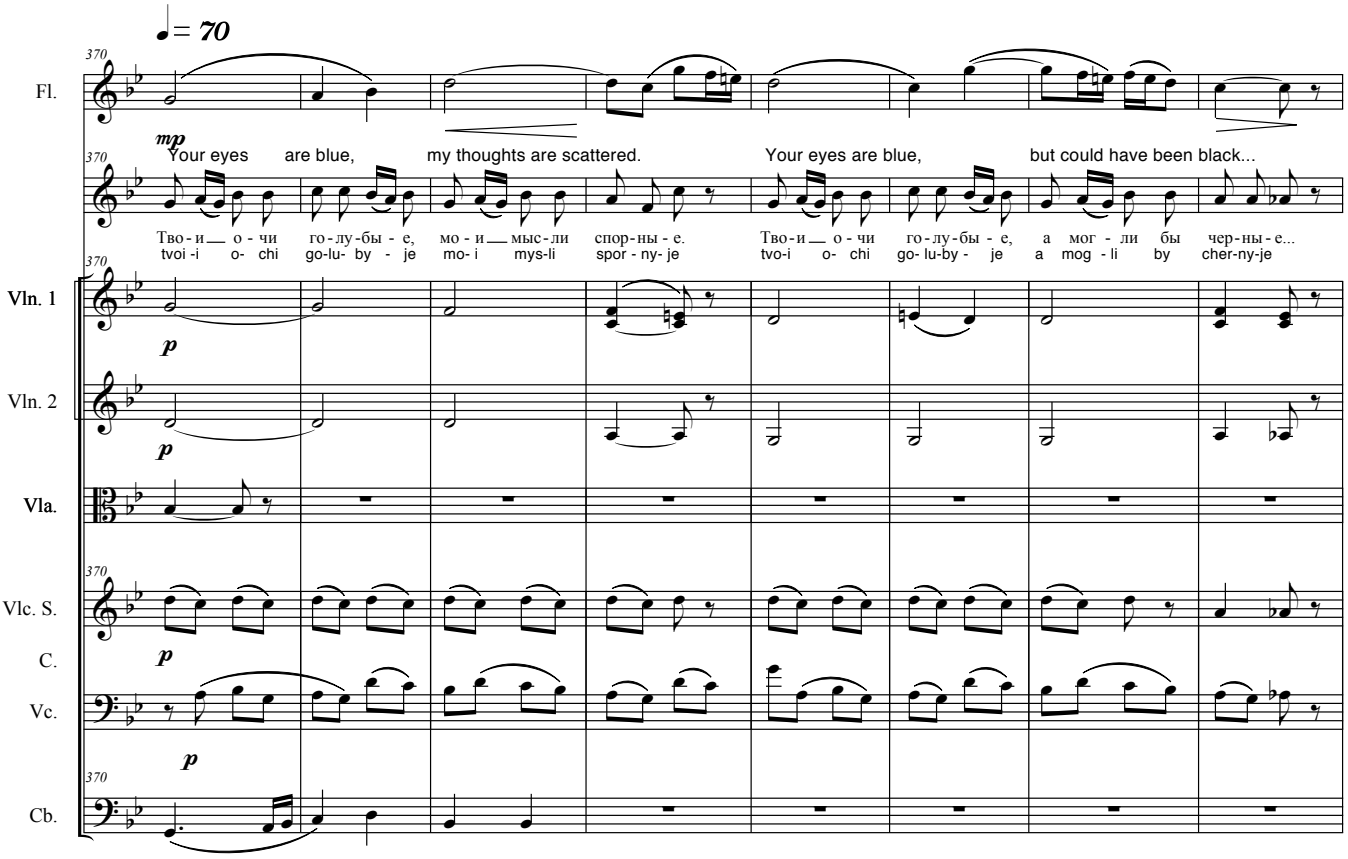

B♭ Cl.
they are black… I didn't deceive the guards, truly, I blossomed modestly. My head is at a loss:
чер - ны - е... Не об - ма - ны - ва - ла стра - жа сва - во, цве - ла скром - но. Го - ло - ва - мо - я - про - па - жа:
cher-ny-je ni ob- ma -ny va - la stra- zha sva- vo tsve - la skrom -no go - lo - va mo - ja pro - pa- zha
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


Fl.
Ob.
B♭ Cl.
With whom did I sleep -- I don't remember.
Who wanders there,
скем спа - ла не пом-ню.
Кто там бро-дит,
skem spa-la ni pomniu
kto tam bro-dit
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
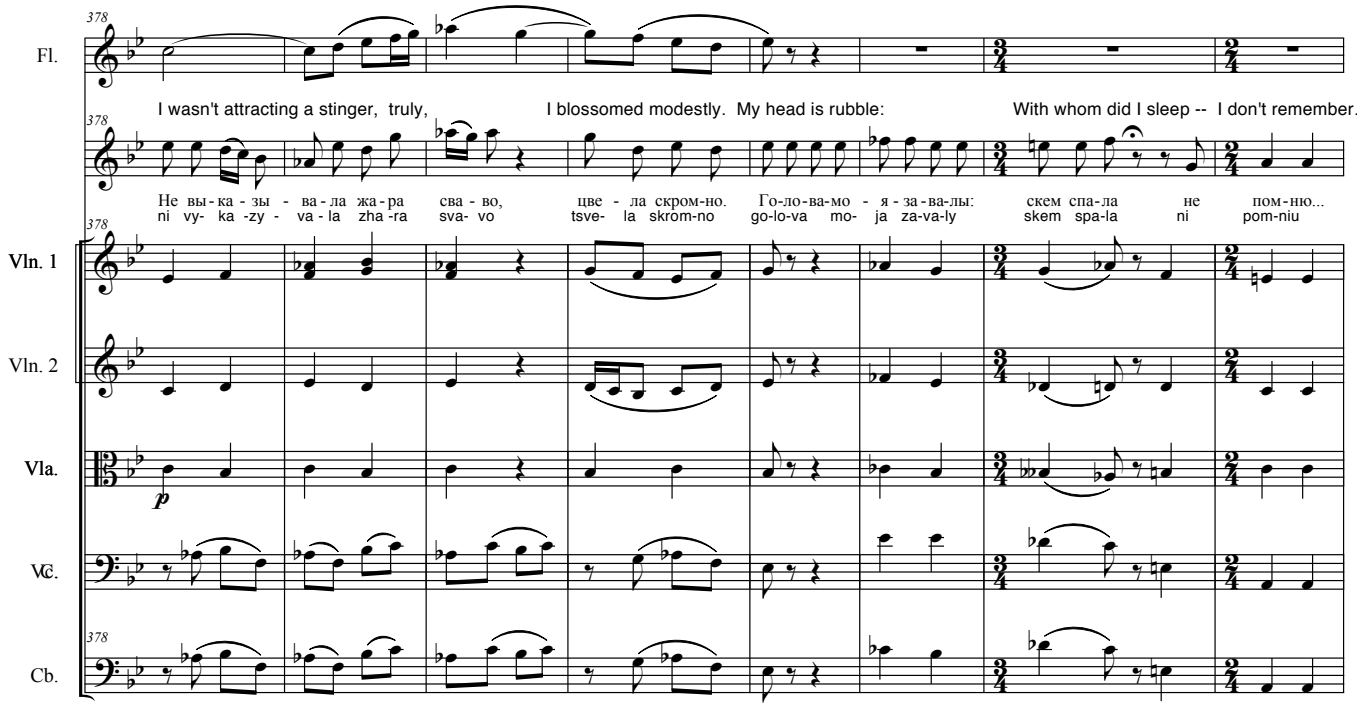
25
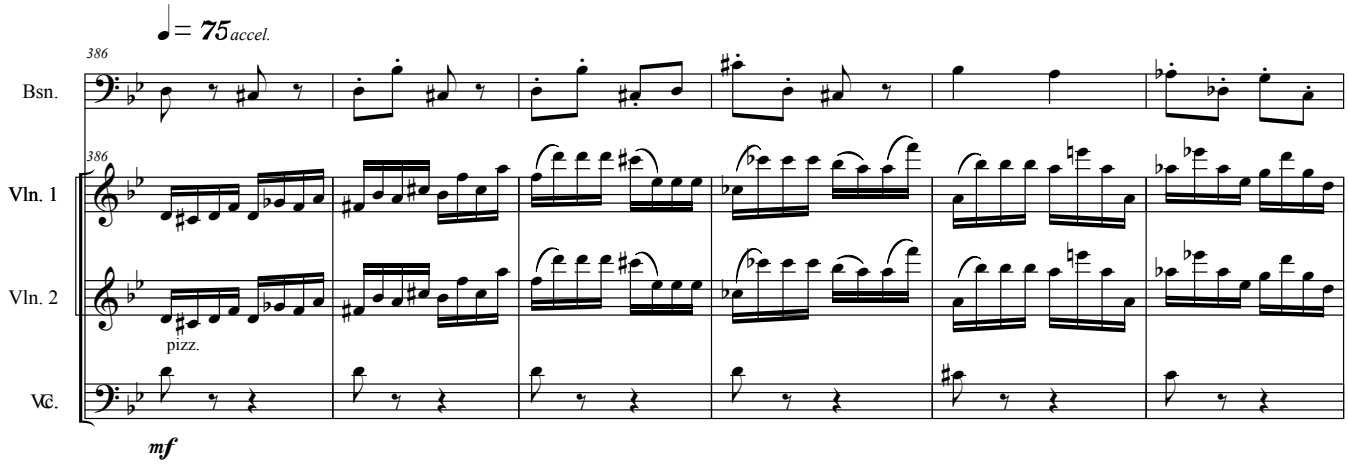
wanting to come in? A falcon or a quail? Beloved and unloved, my son! Beloved by all, and why not?
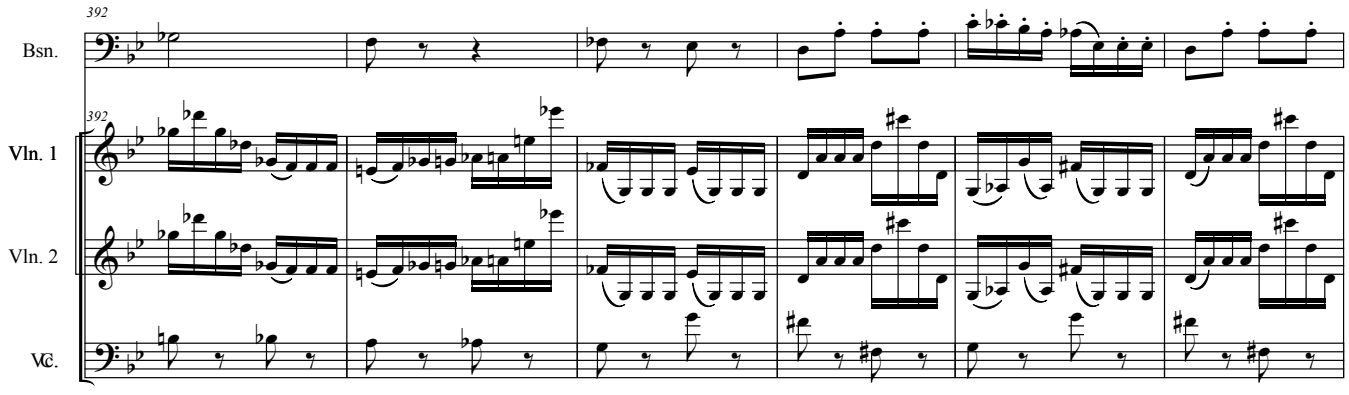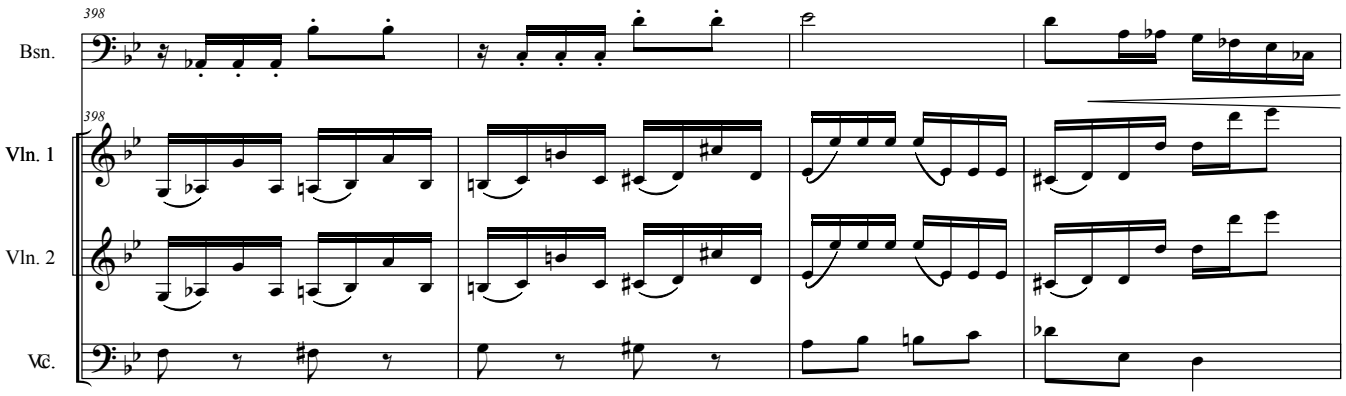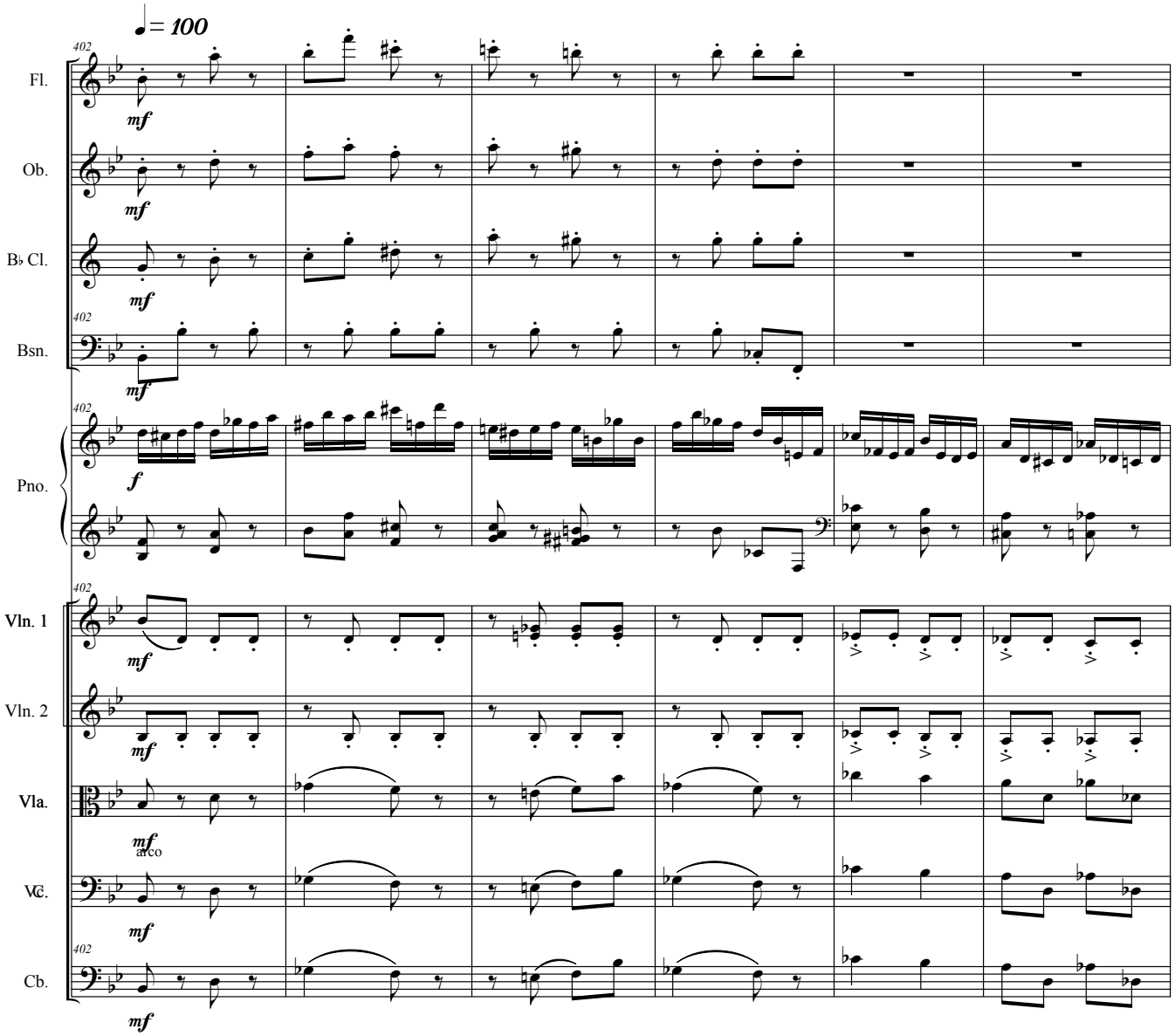





26


Fl.
I wasn't attracting a stinger, truly,
I blossomed modestly. My head is rubble:
With whom did I sleep -- I don't remember…
Не вы-ка-зы - ва-ла жа-ра сва-во, цве - ла скром-но. Го-ло-ва-мо - я-за-ва-лы: скем спа-ла не пом-ню...
ni vy- ka -zy - va-la zha-ra sva- vo tsve- la skrom-no go-lo-va mo- ja za-va-ly skem spa-la ni pom-niu
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
p
Vc.
Cb.
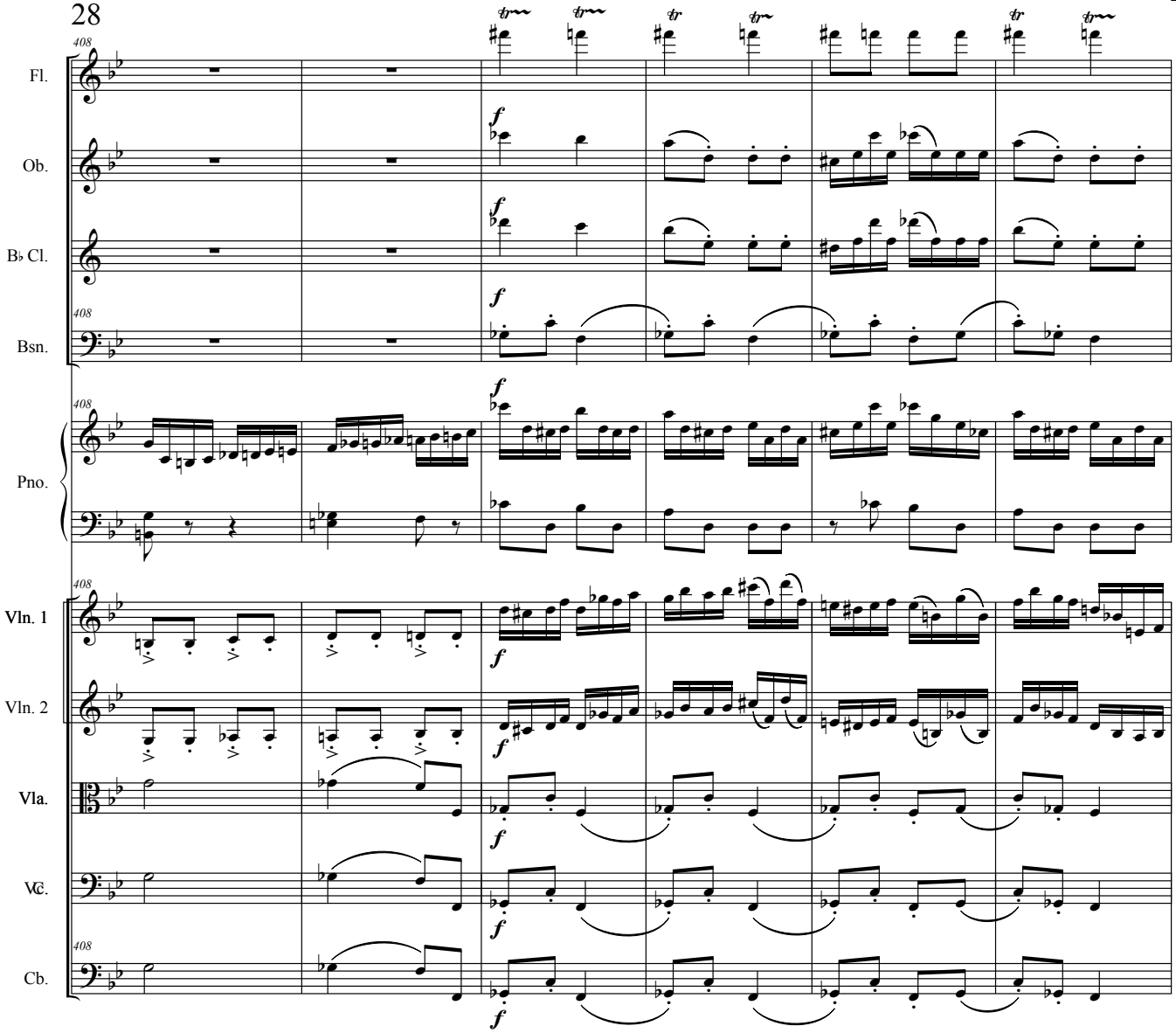

♩= 75 accel.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
pizz.
Vc.
mf
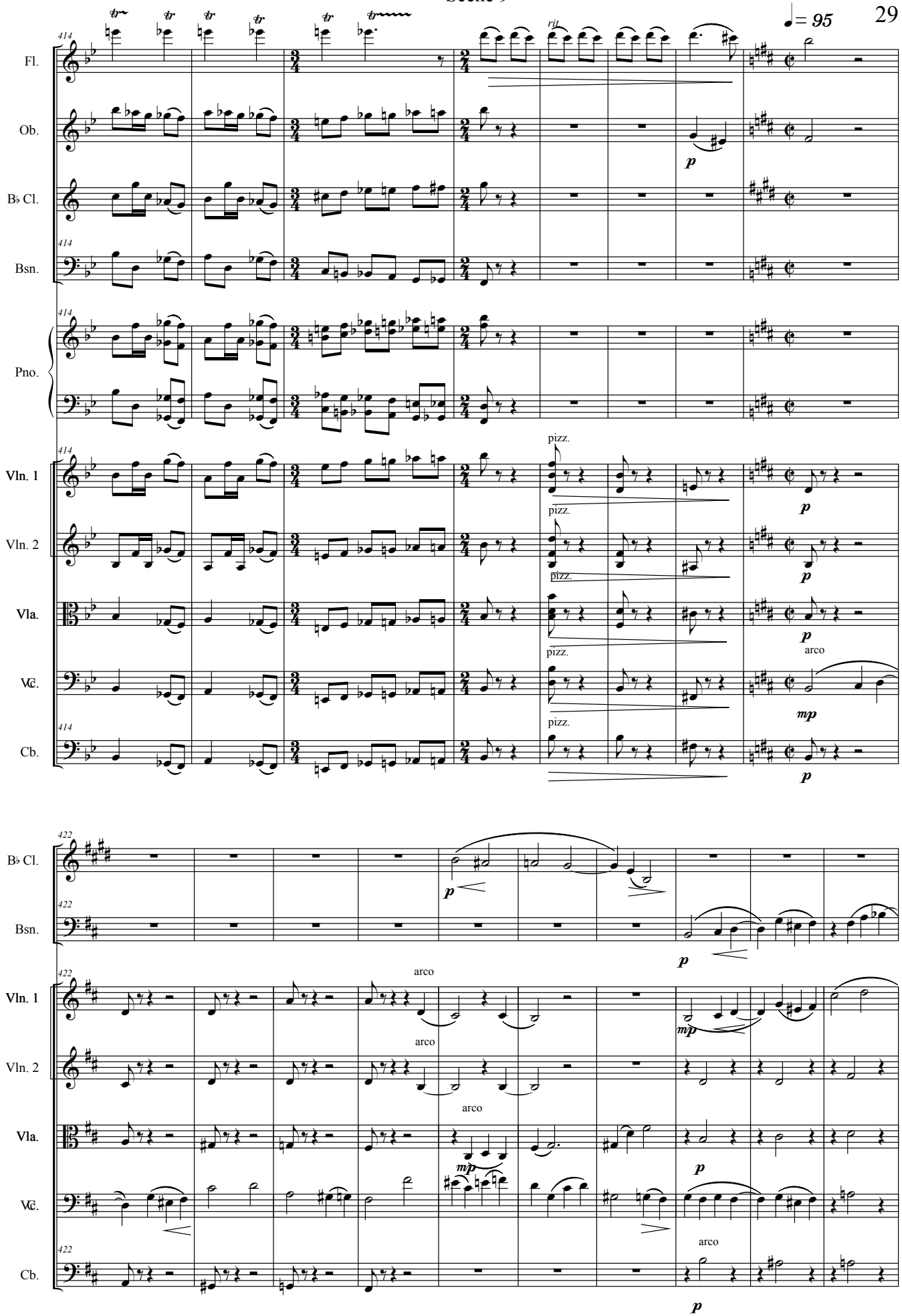

Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vc.


398
Bsn.
398
Vln. 1
Vln. 2
Vc.
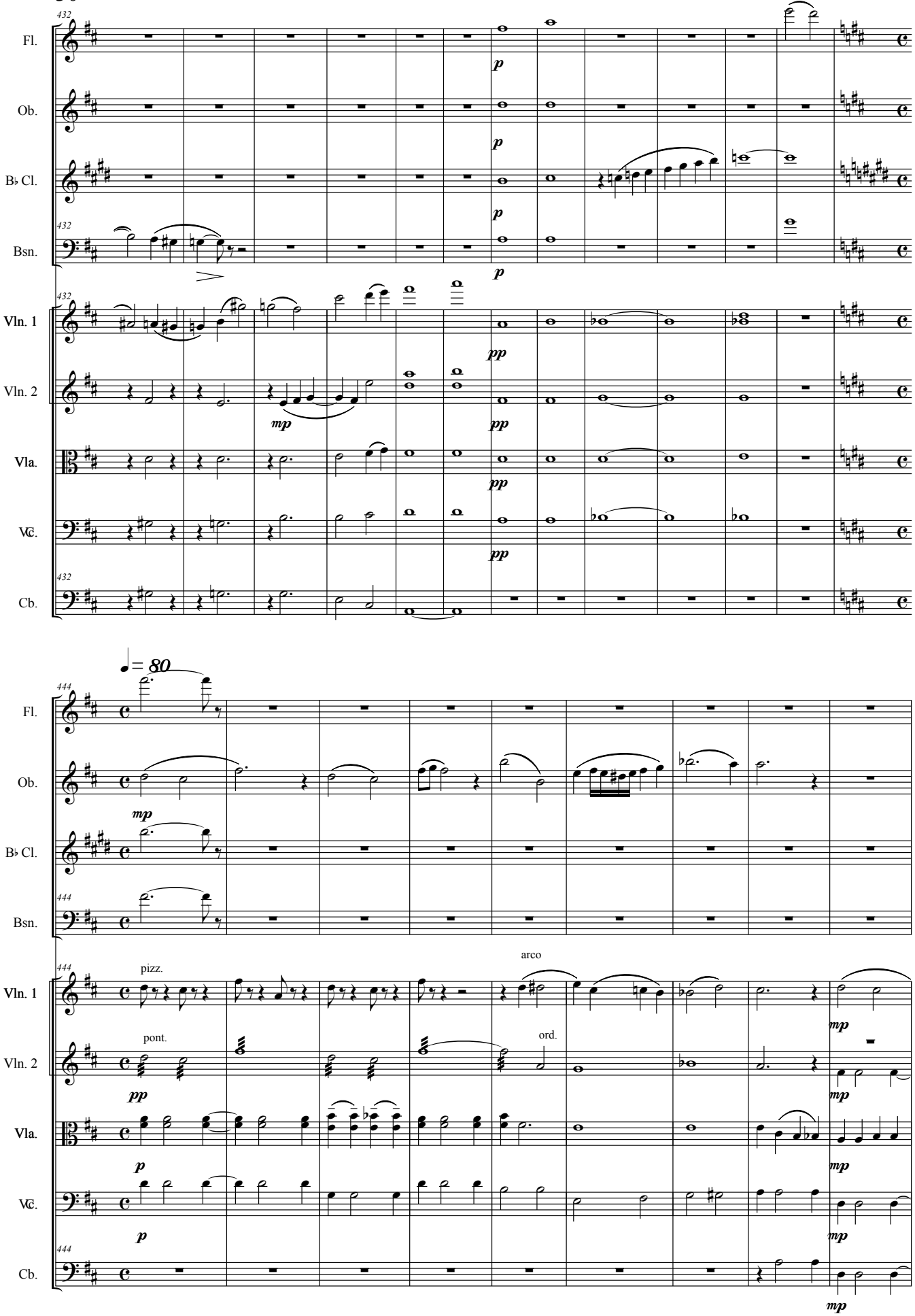

♩ = 100
402
Fl.
mf
Ob.
mf
B♭ Cl.
mf
402
Bsn.
mf
402
Pno.
f
402
Vln. 1
mf
Vln. 2
mf
Vla.
mf
arco
Vc.
mf
402
Cb.
mf
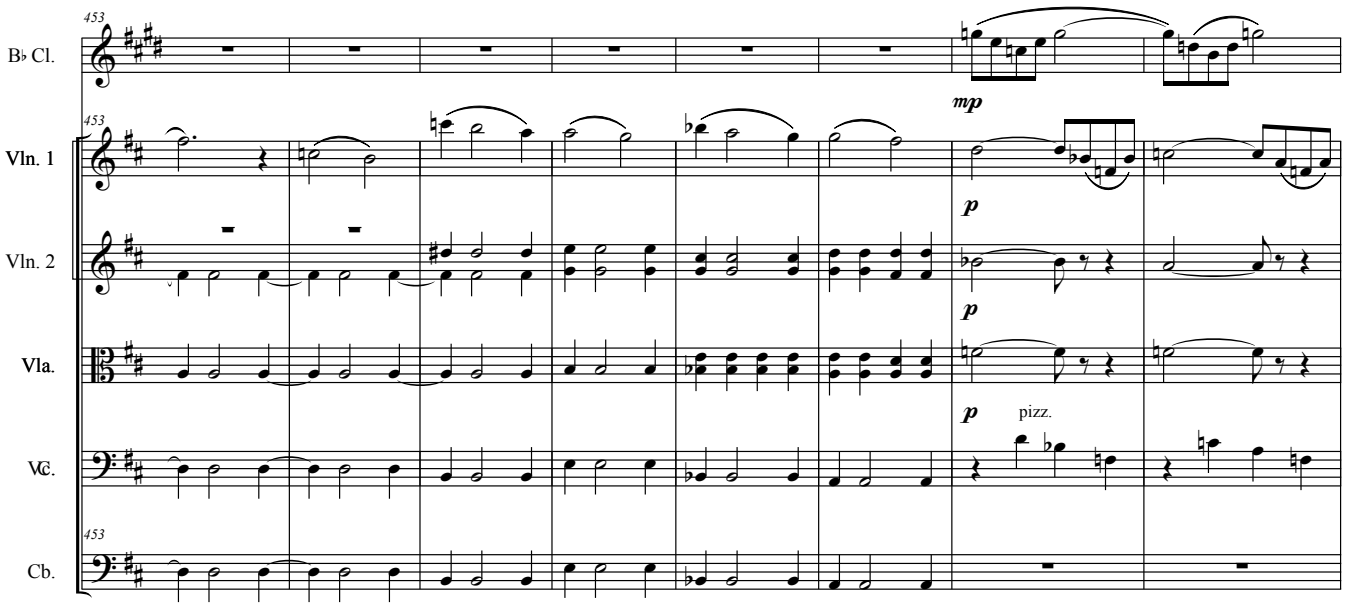
28
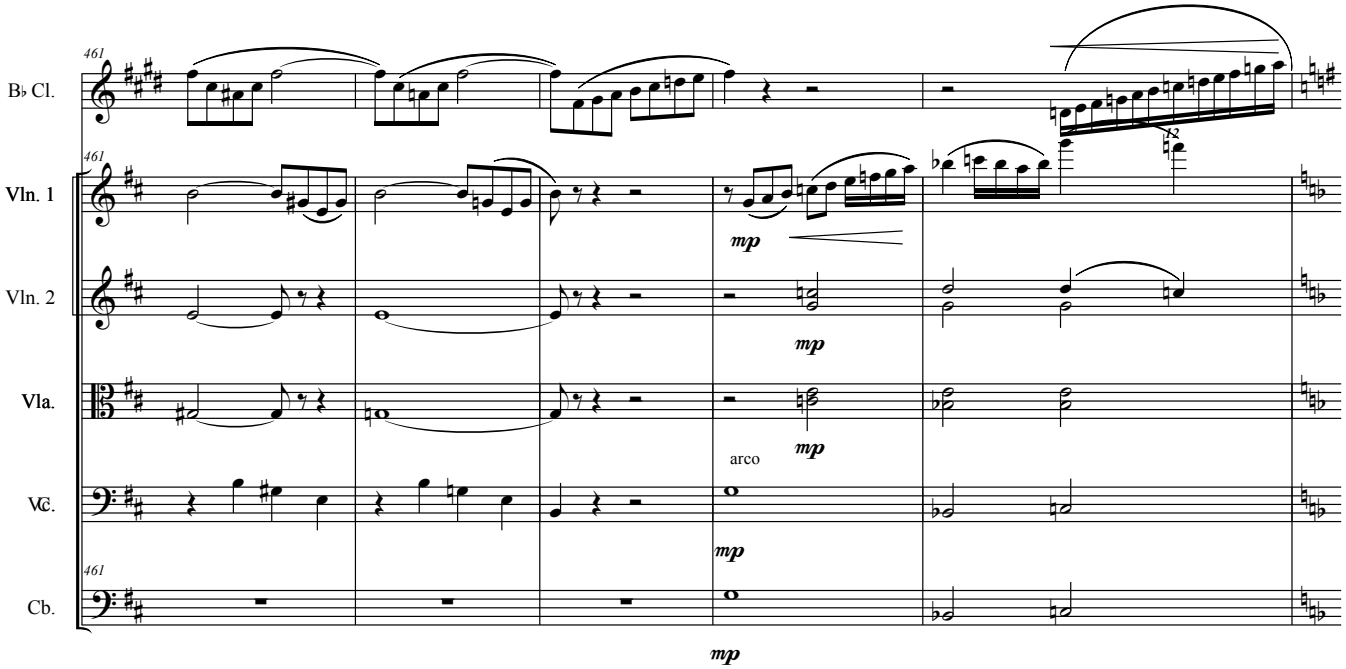



♩= 95
rit.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
p
mp
414
422
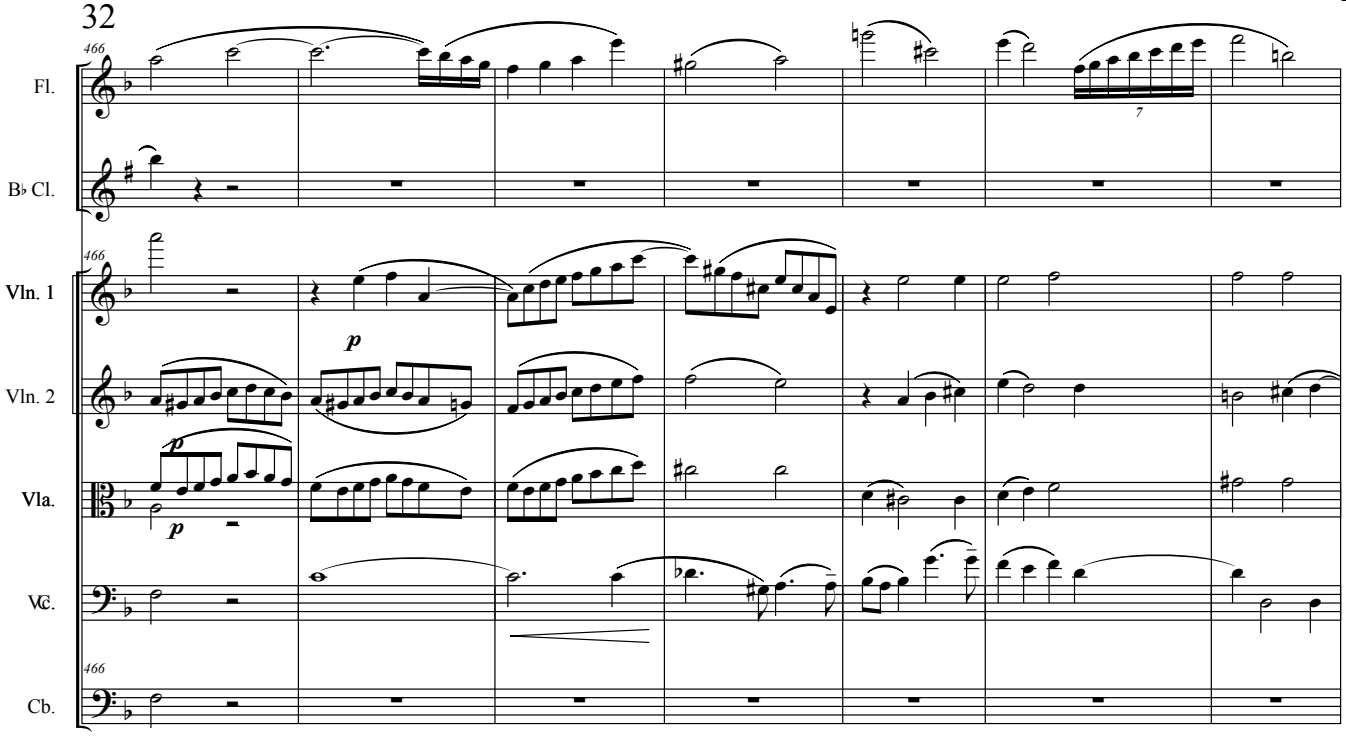
30

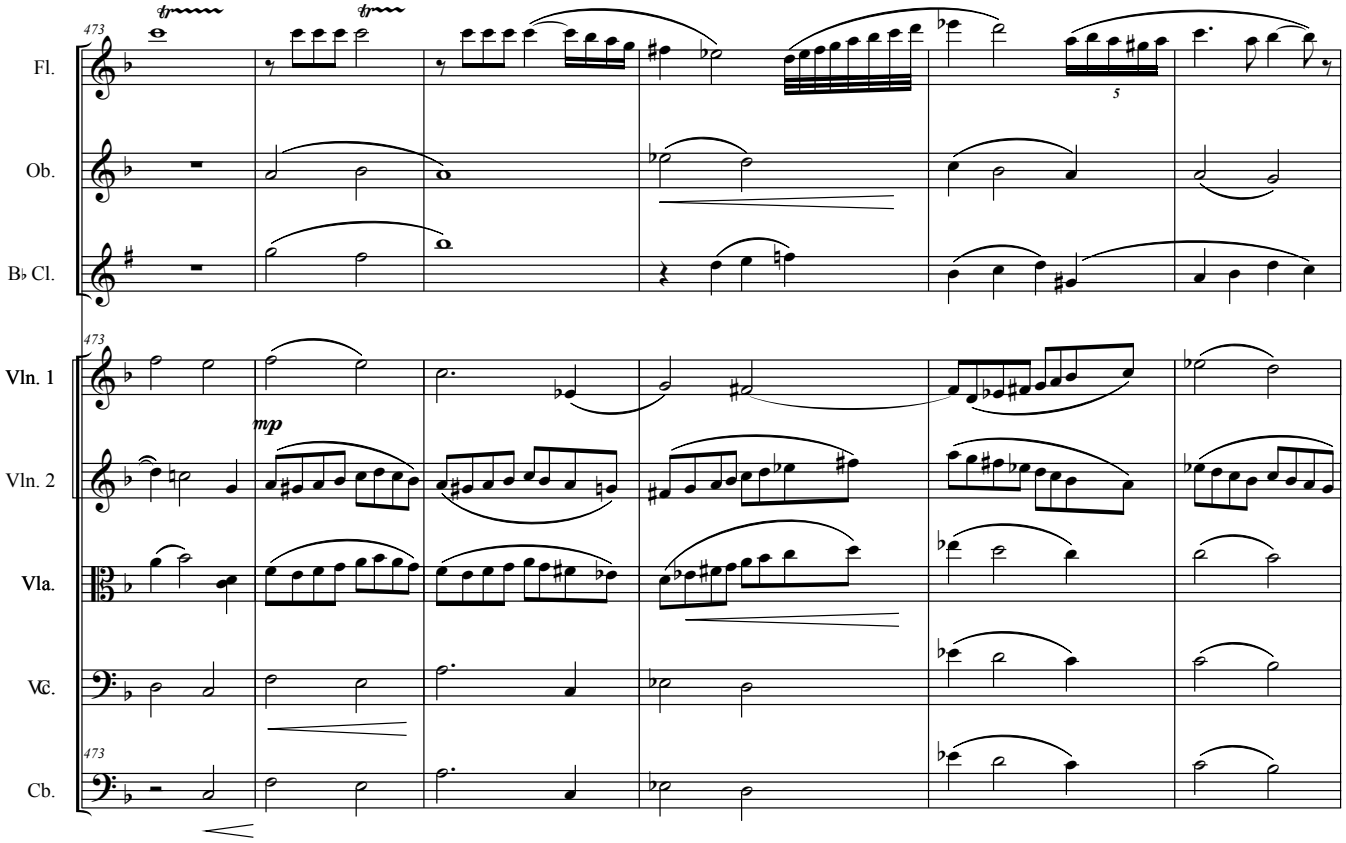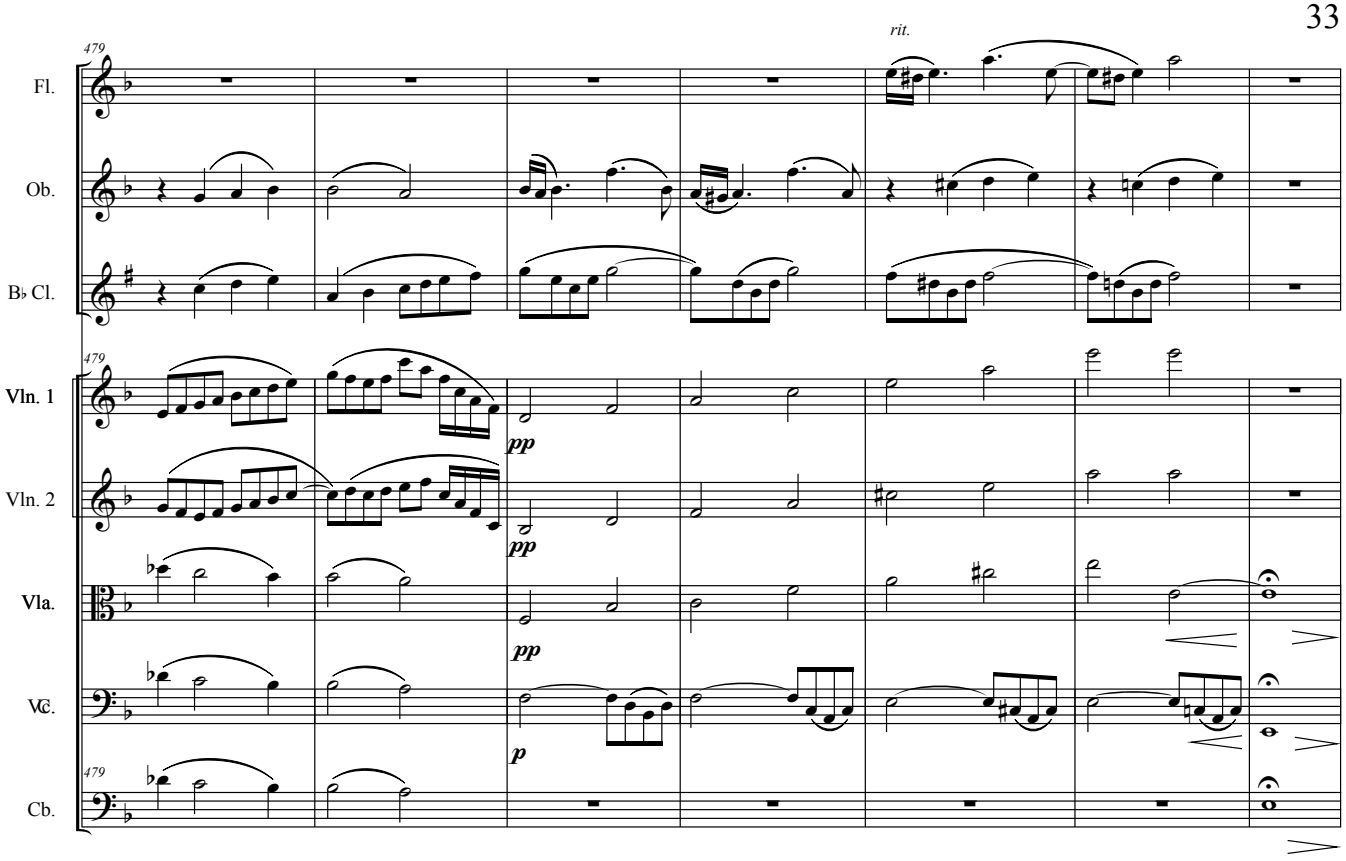



453
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
p
p
p
pizz.
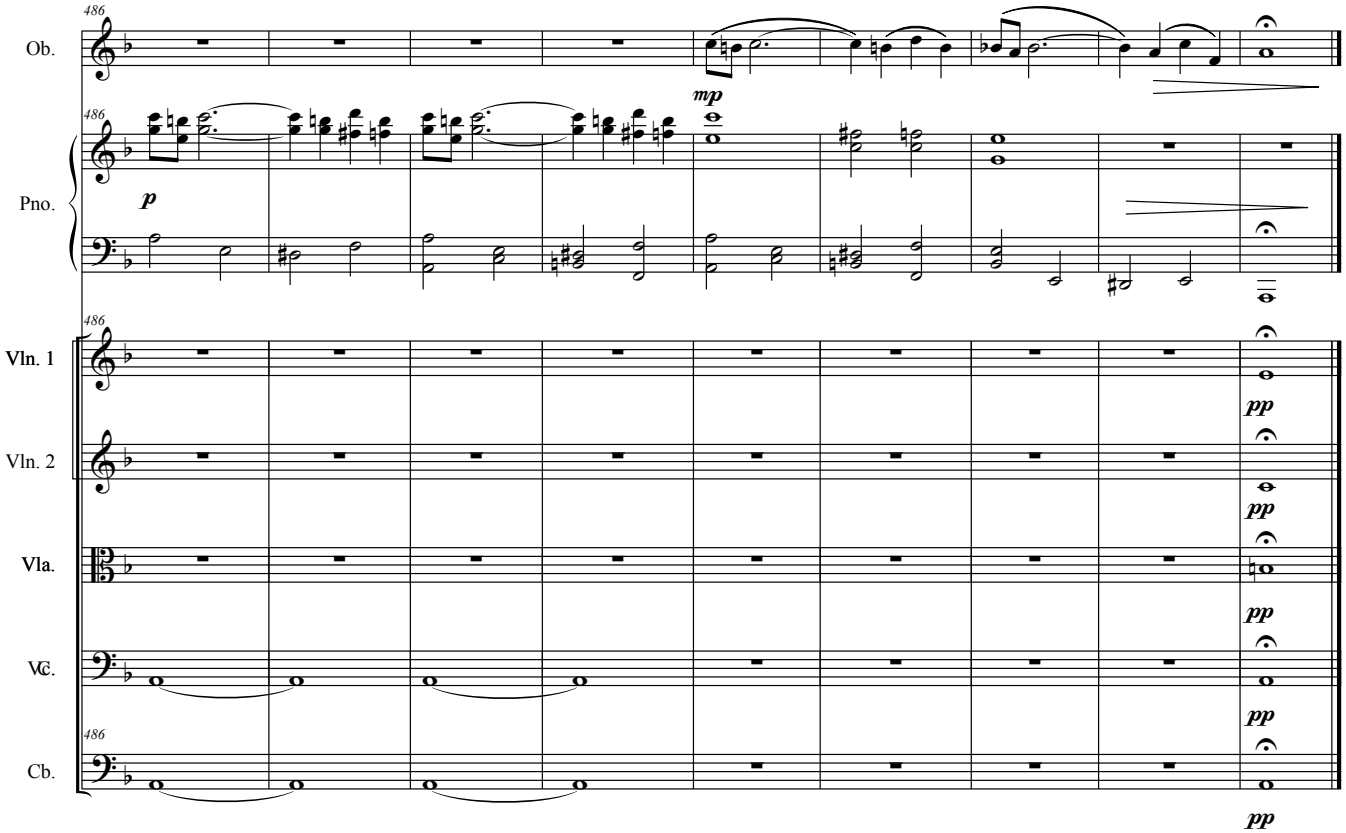

461
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
32
mp
mp
mp
arco
mp
mp

32


466
Fl.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
p
7


473
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
tr
mp
5


rit.
479
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pp
pp
pp
p


486
Ob.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
p
pp
pp
pp
pp
pp
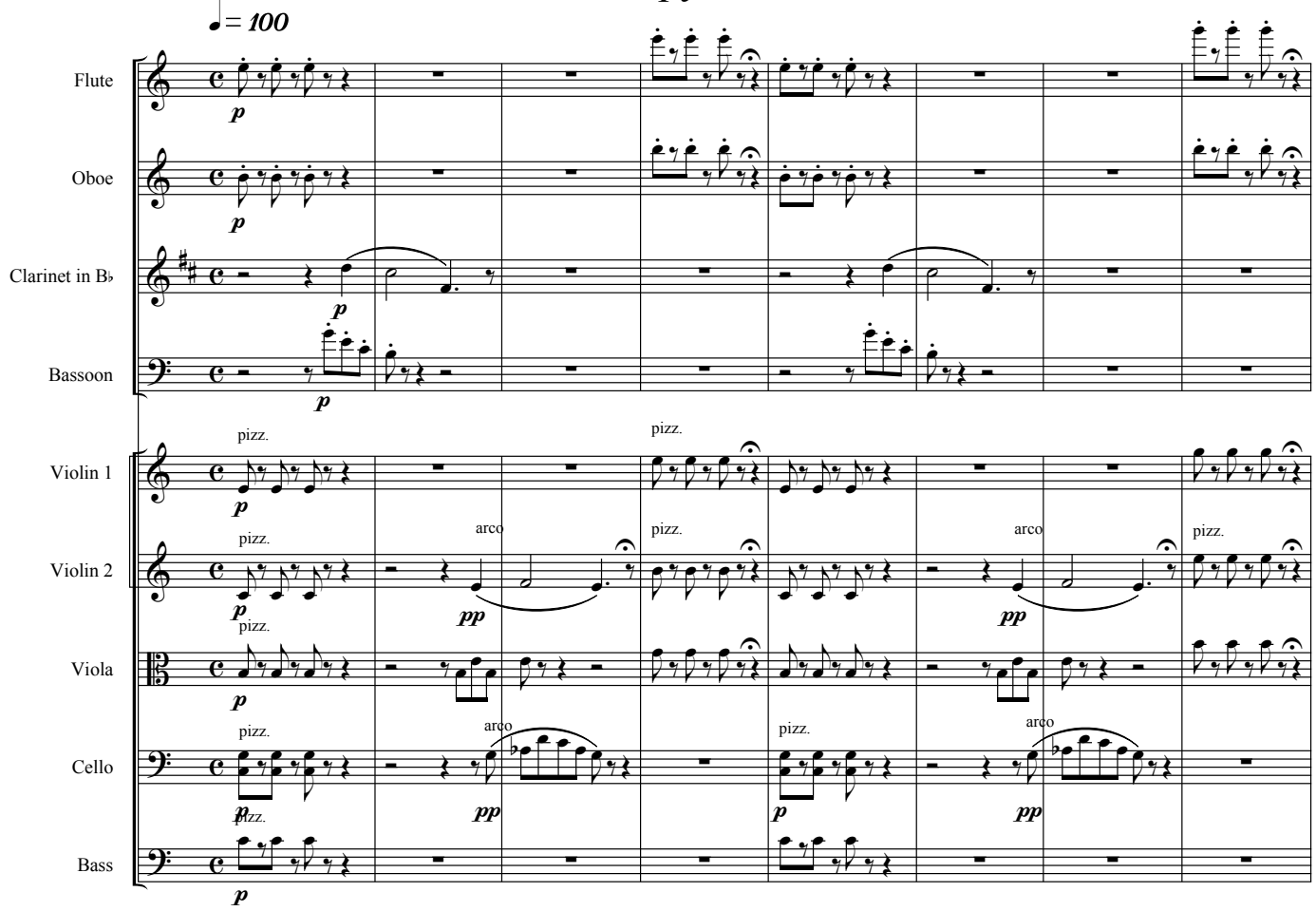
# Молодец

Score
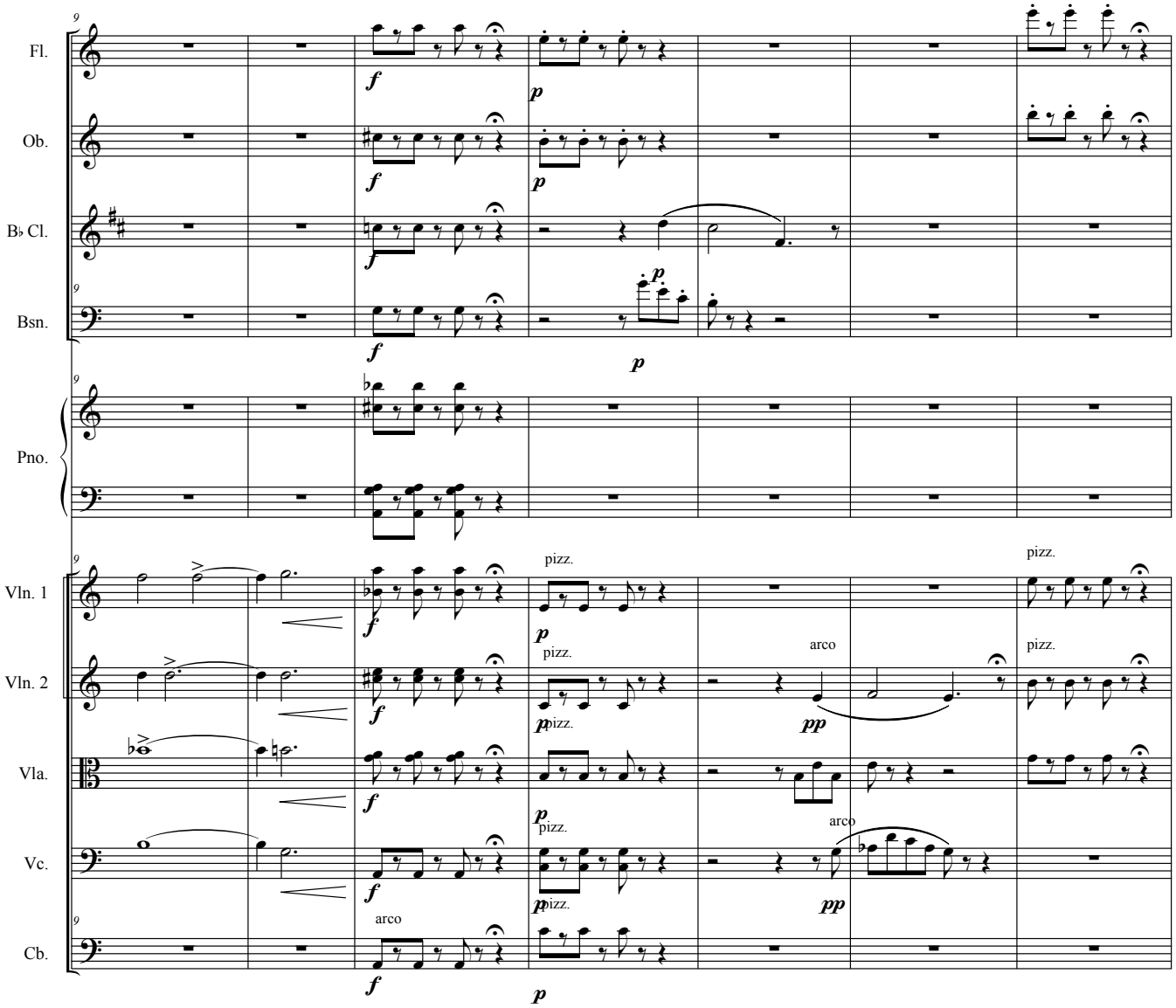
## Сцена 10
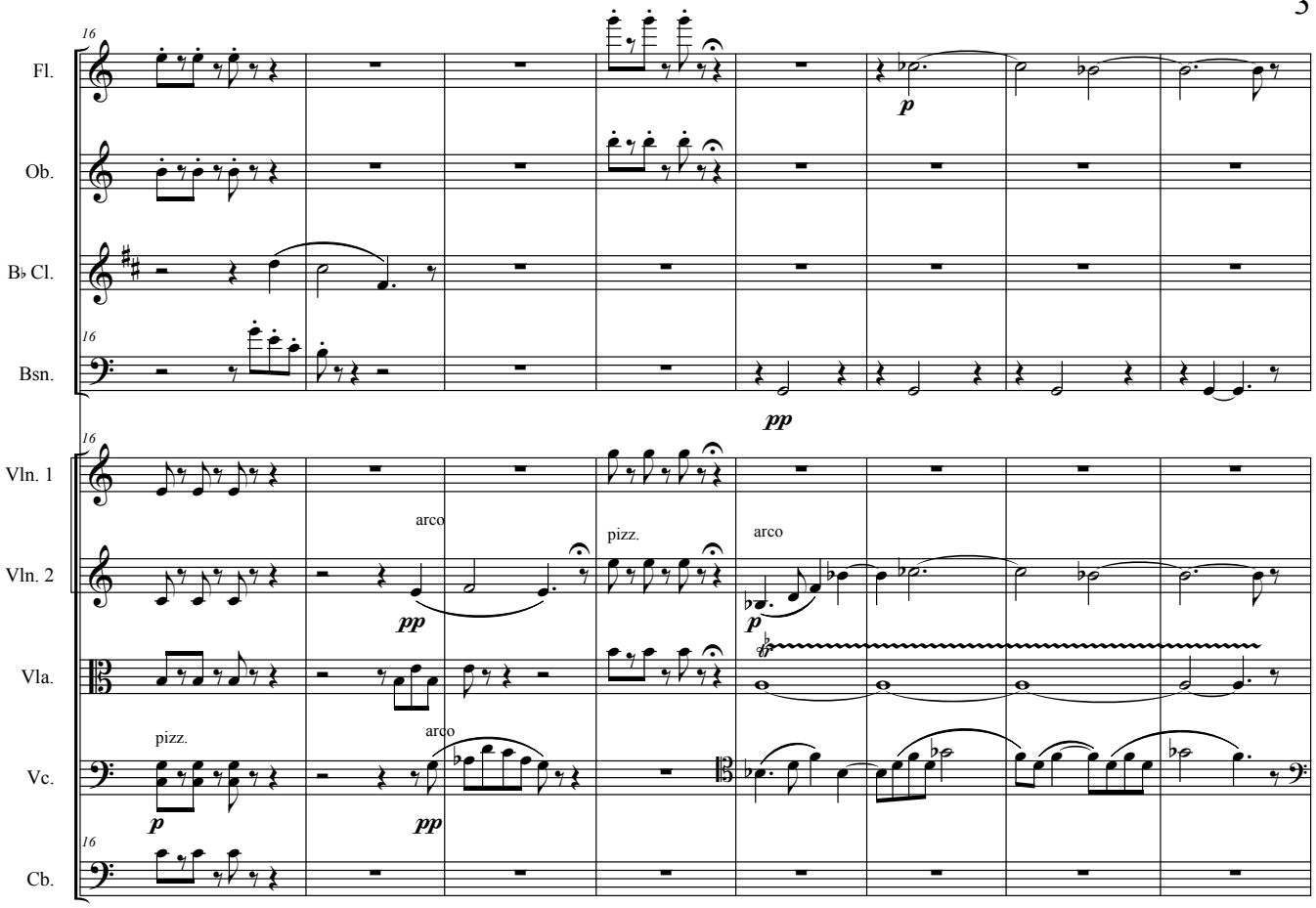
## Херувимы

**Э. Бекмамбетов**
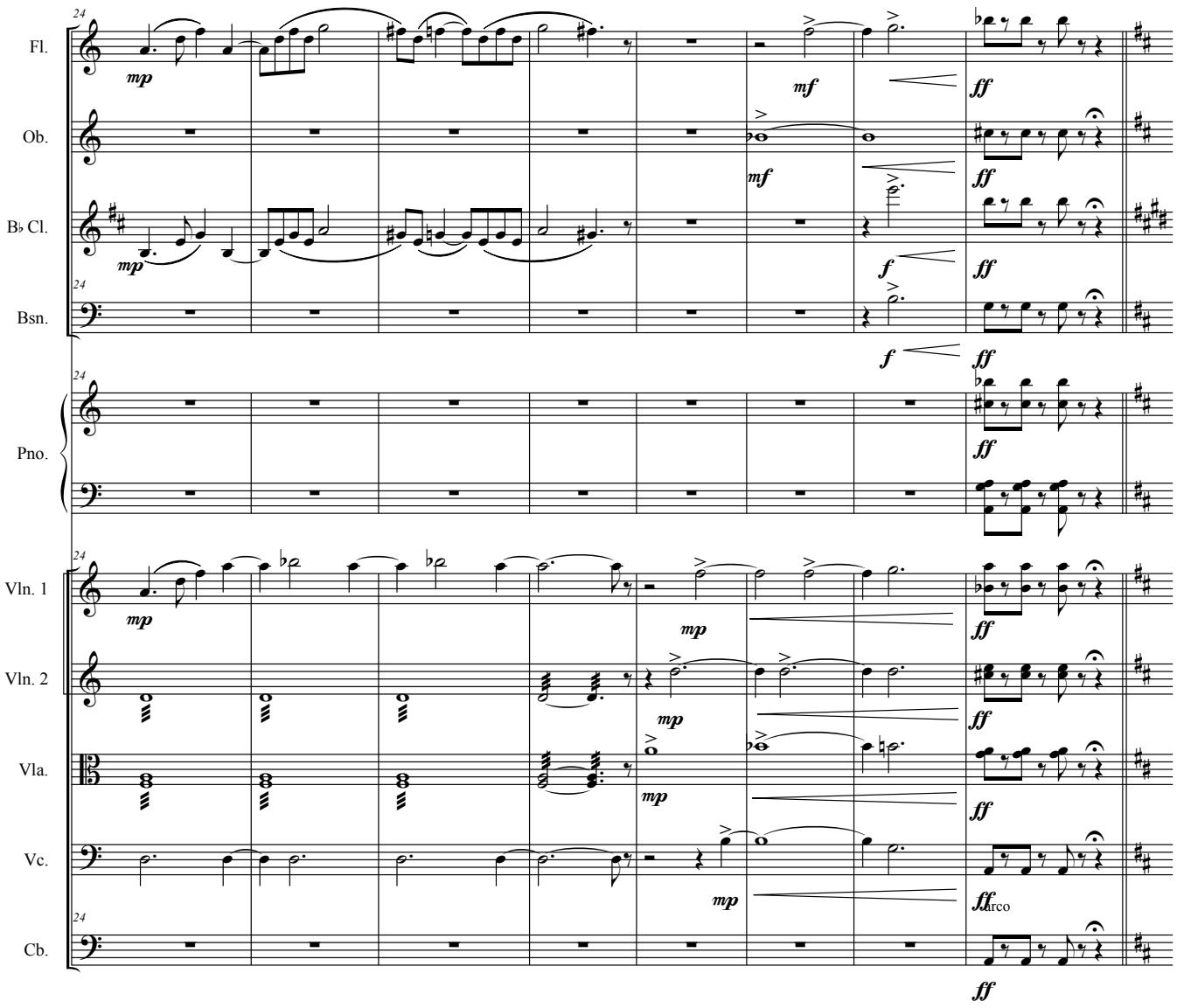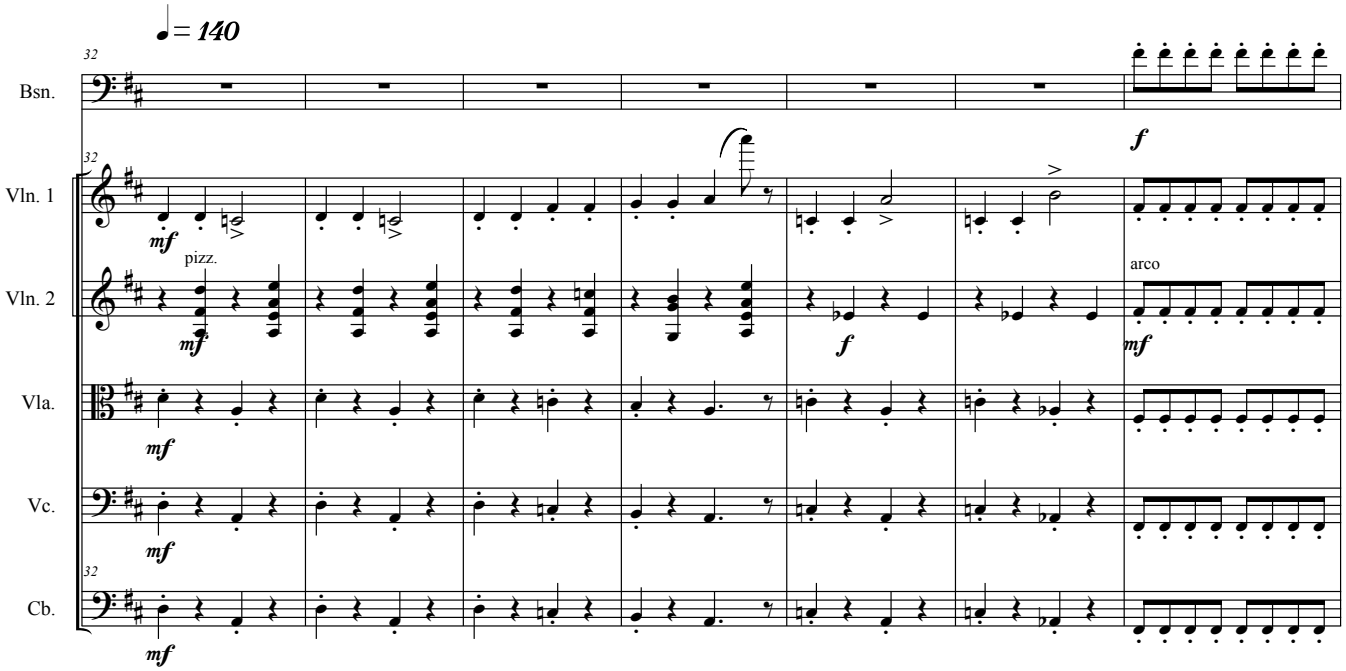


2

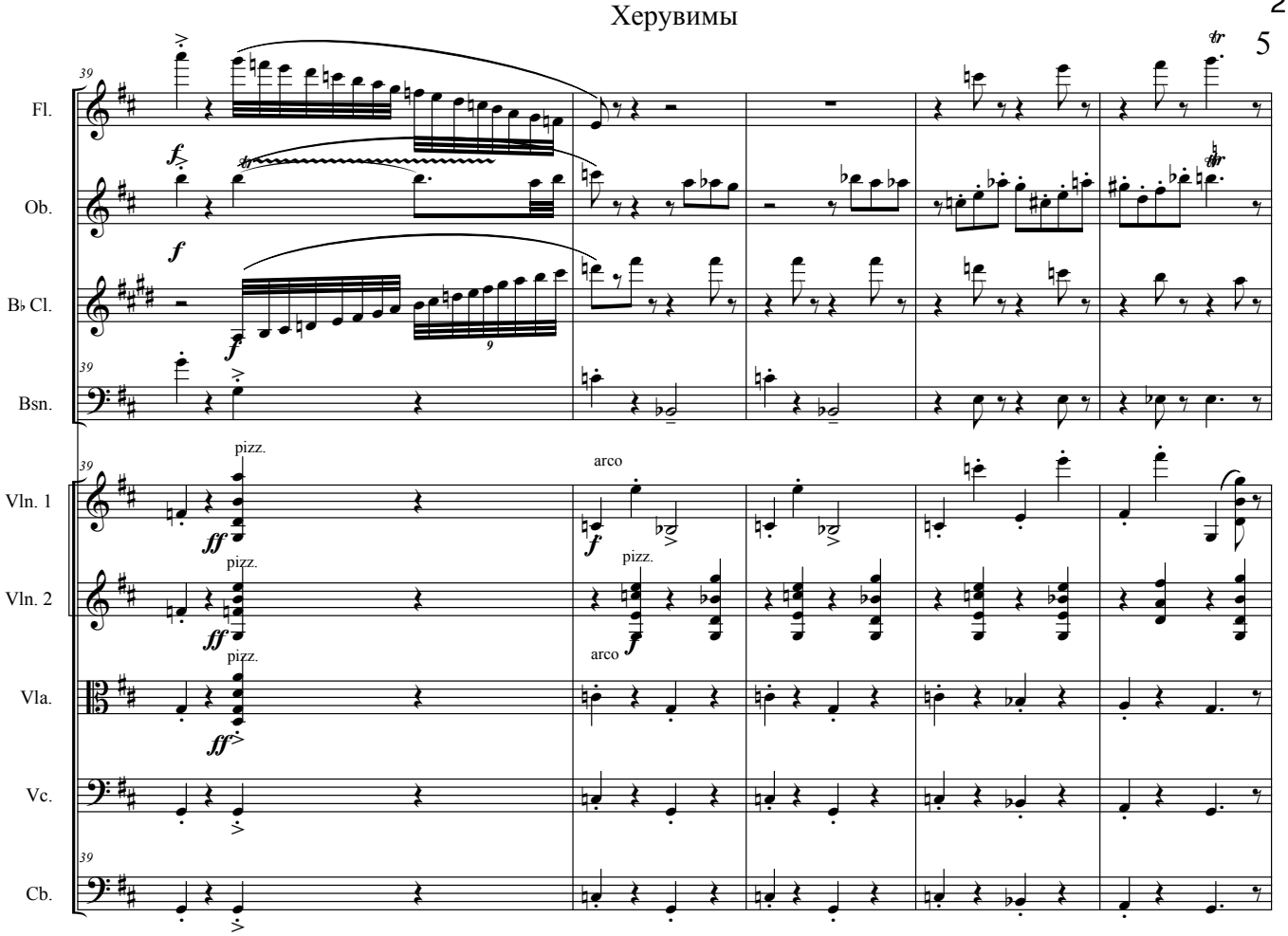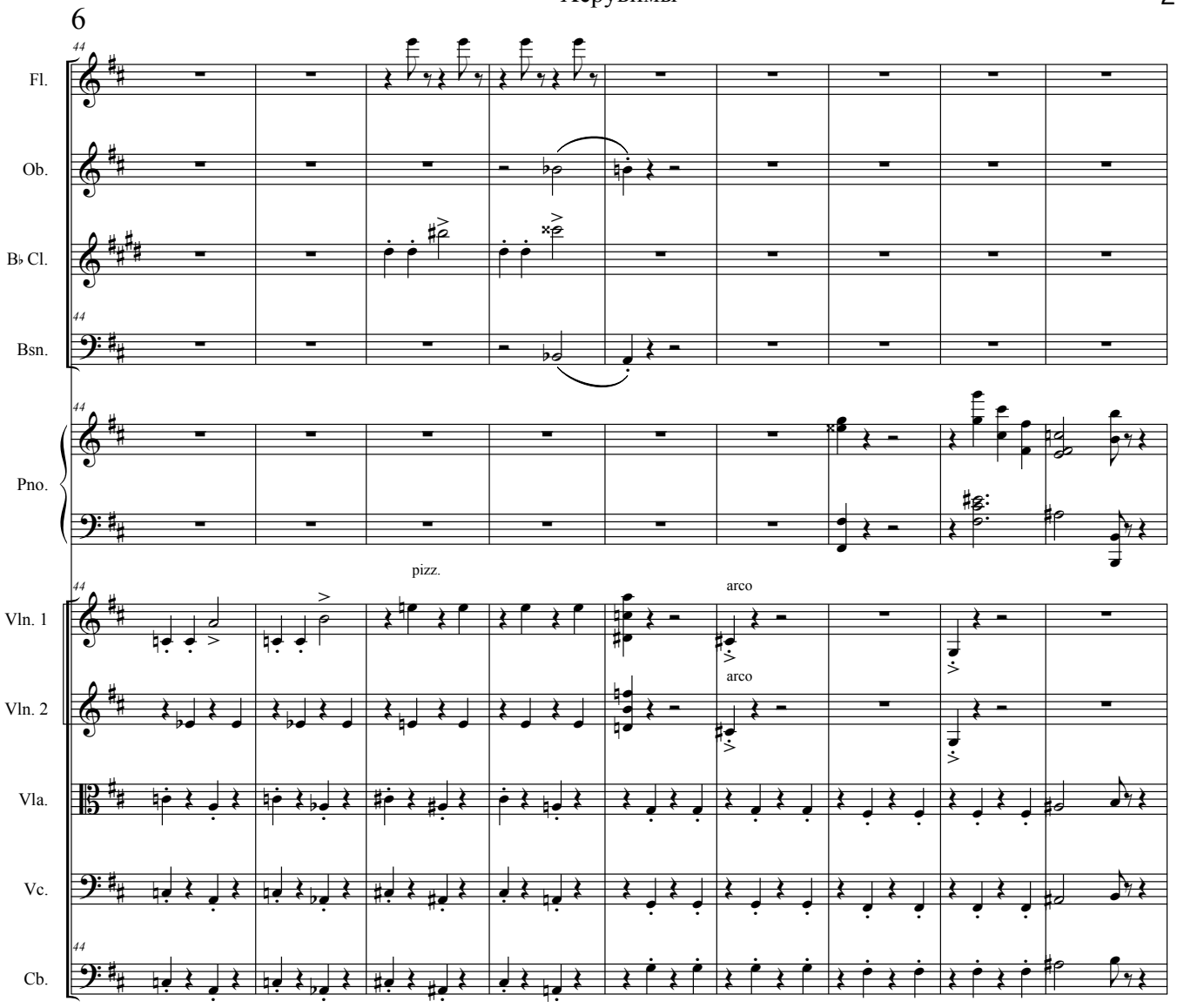



Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
p
pp
pp
p
p
pp
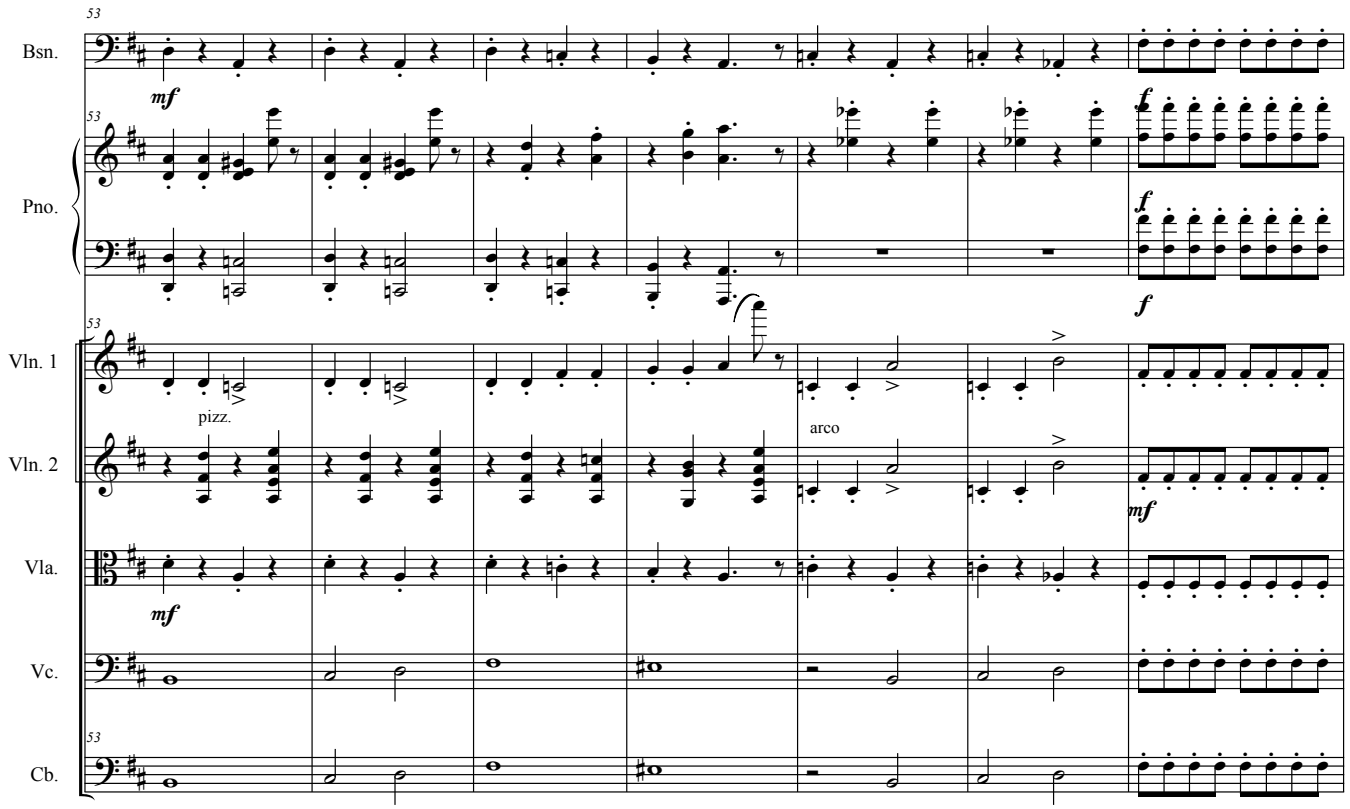
4
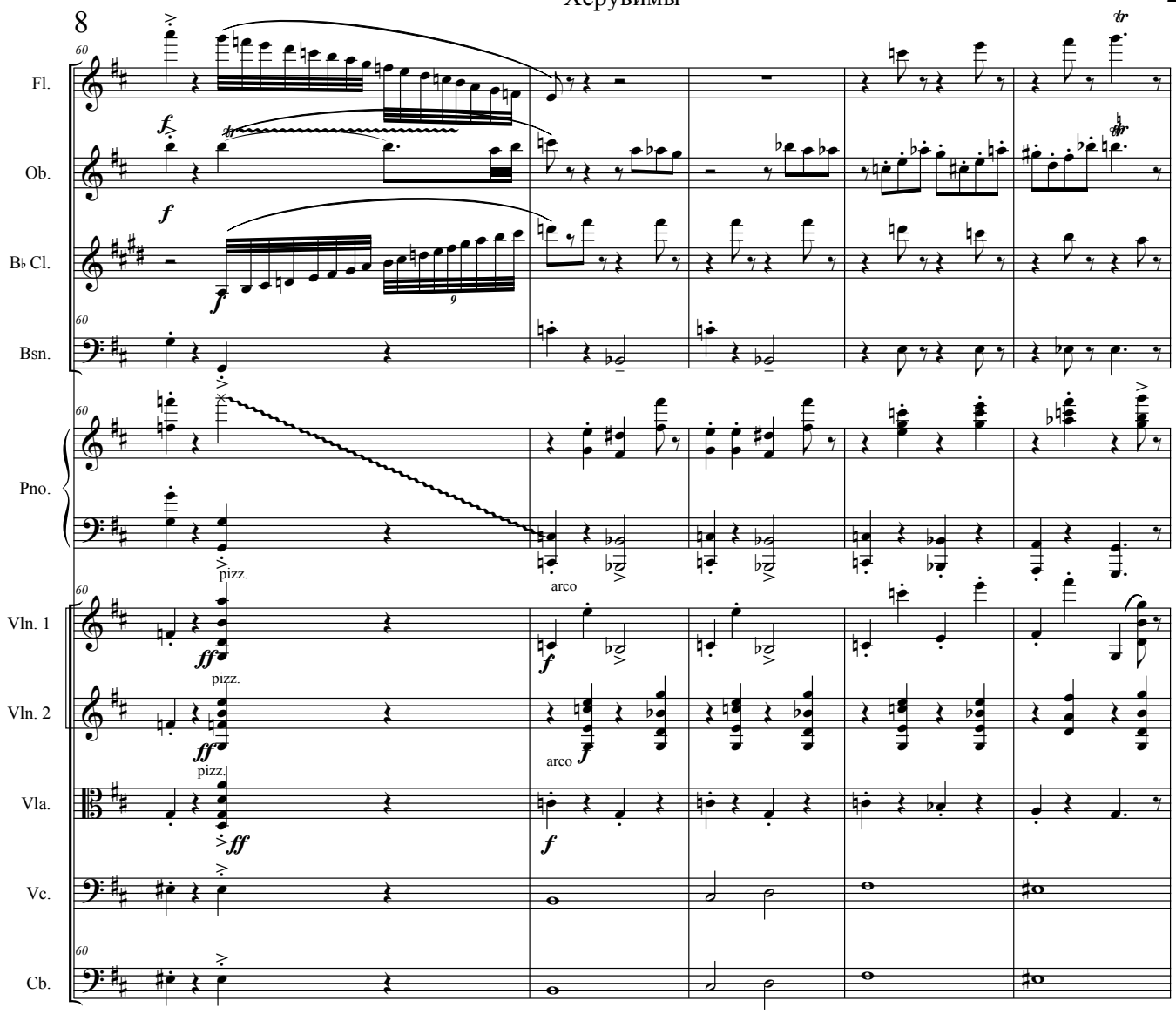

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp
mf
f
ff
arco
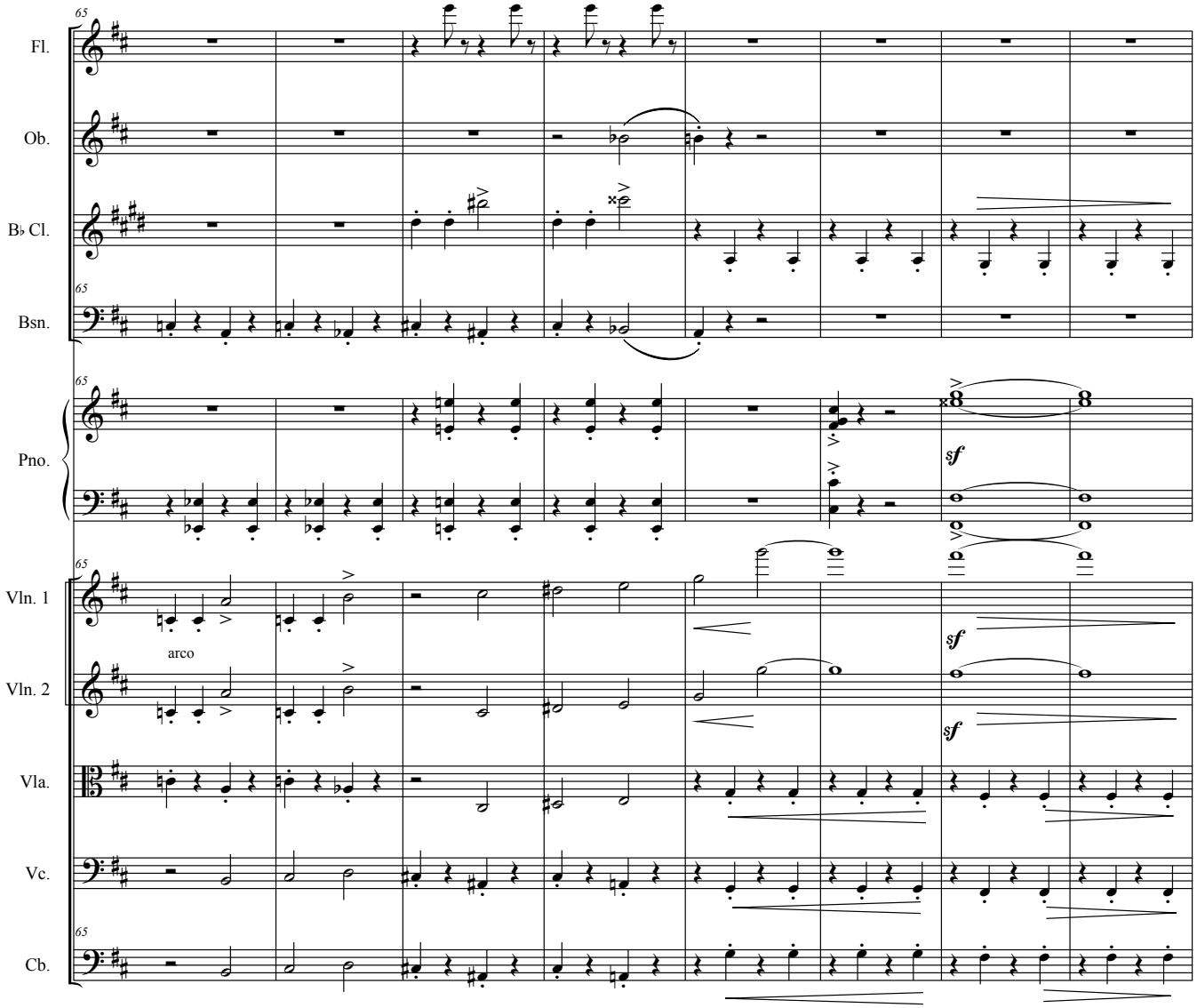

♩ = 140
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
mf
f
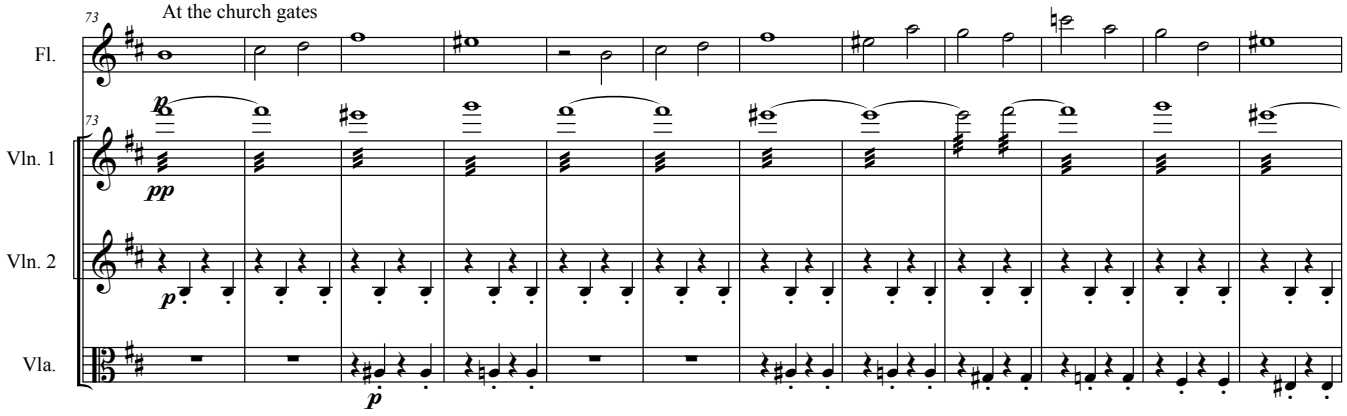

5
39
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco


6
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
arco

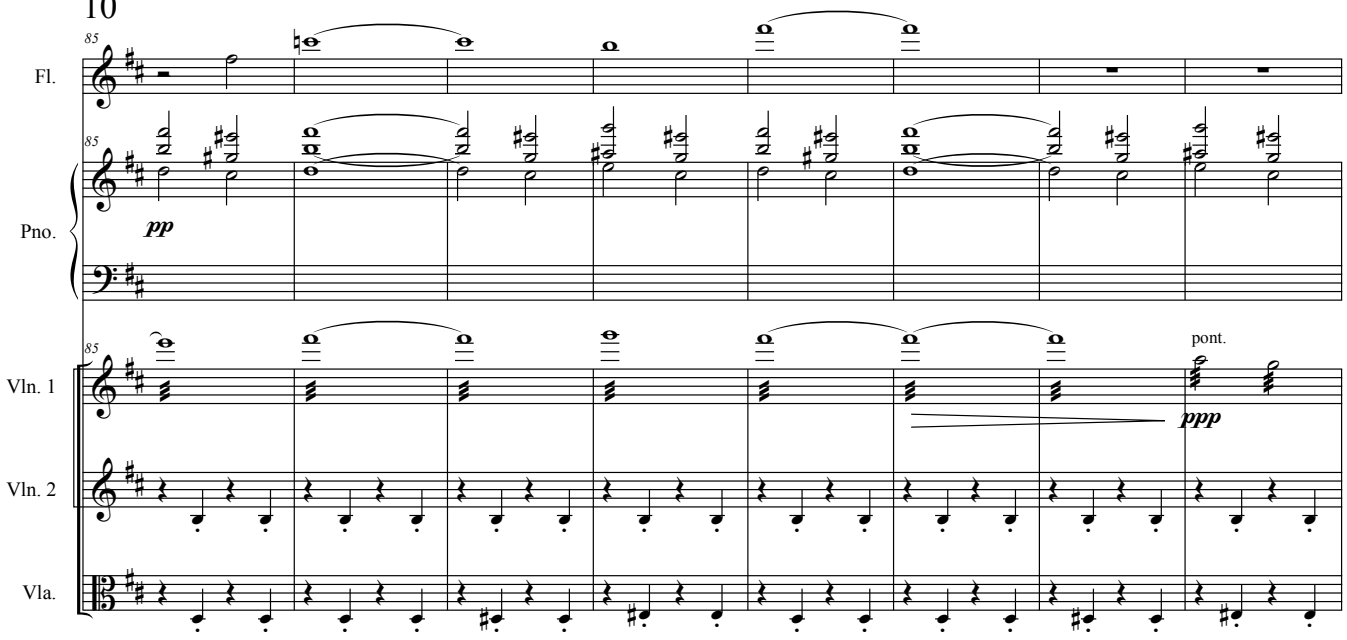

Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
53
mf
f
pizz.
arco
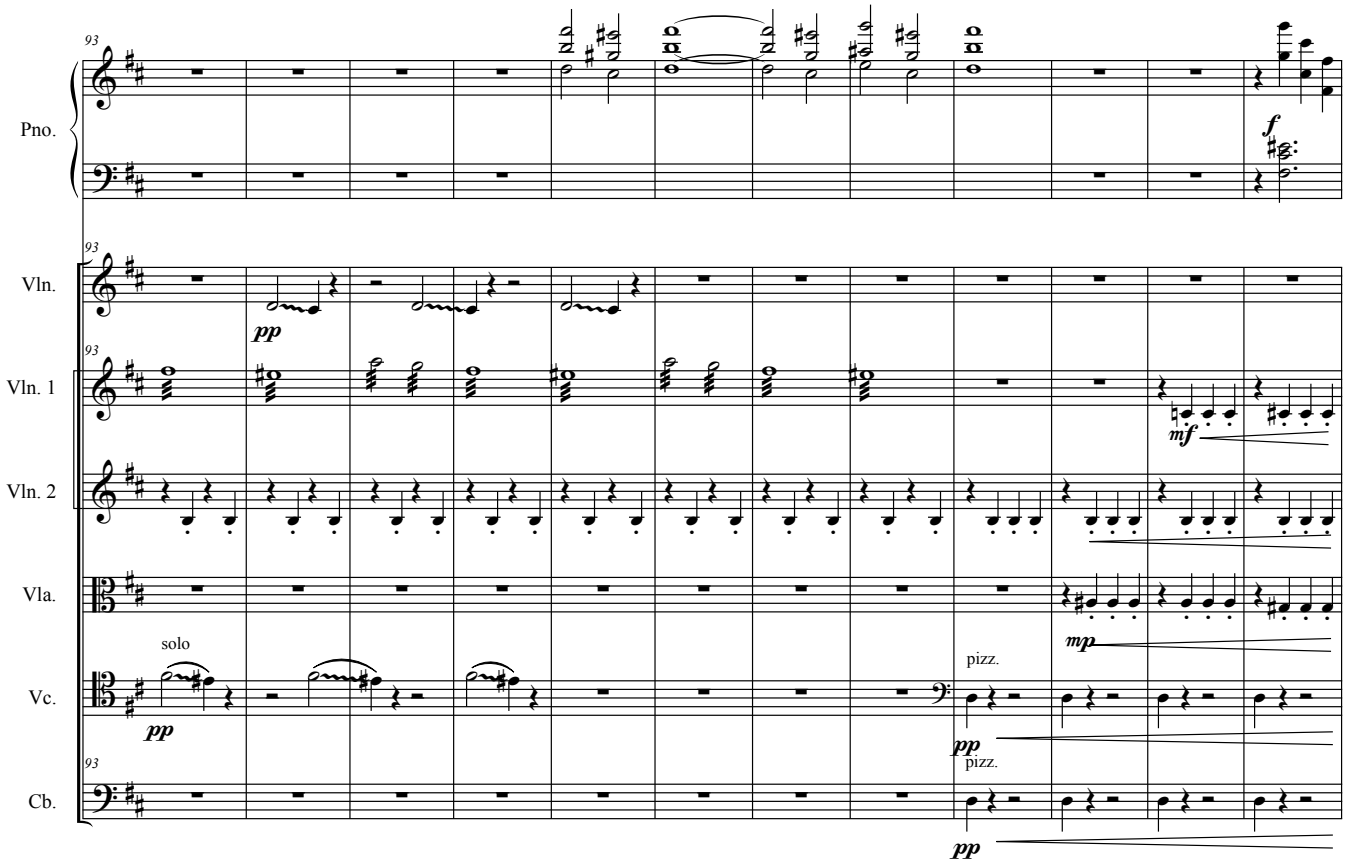

8
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
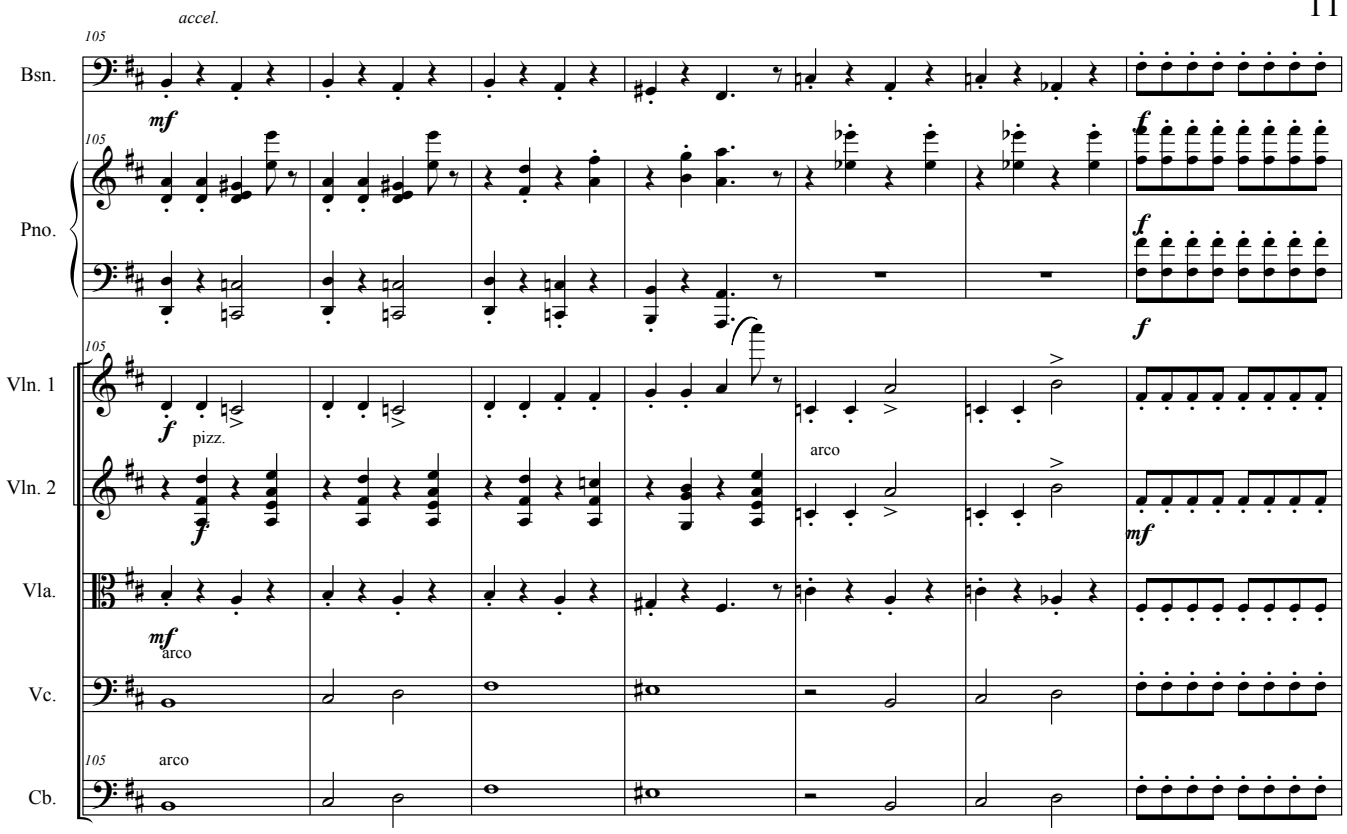

65
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
arco
sf
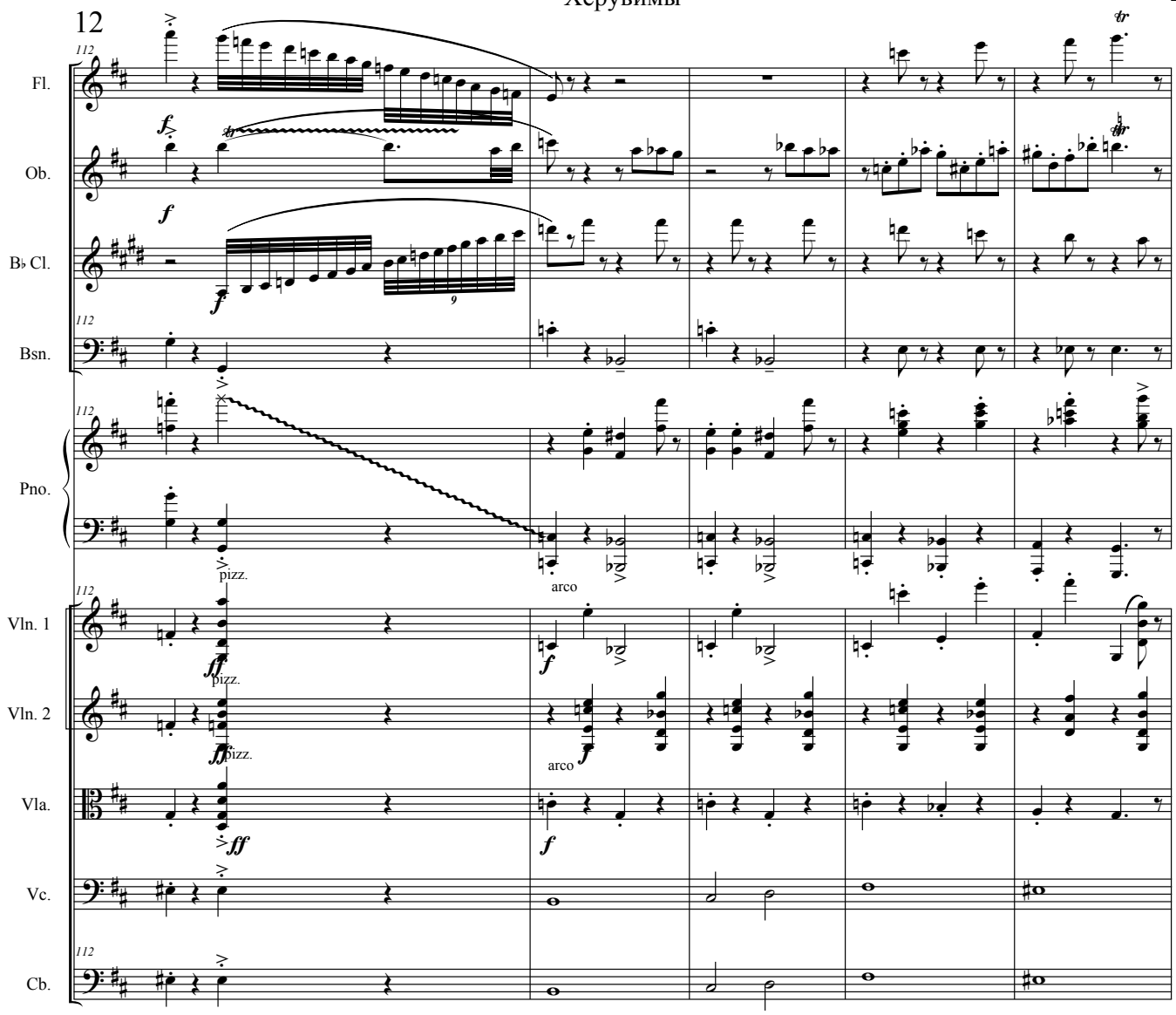

73
At the church gates
Fl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
pp
p
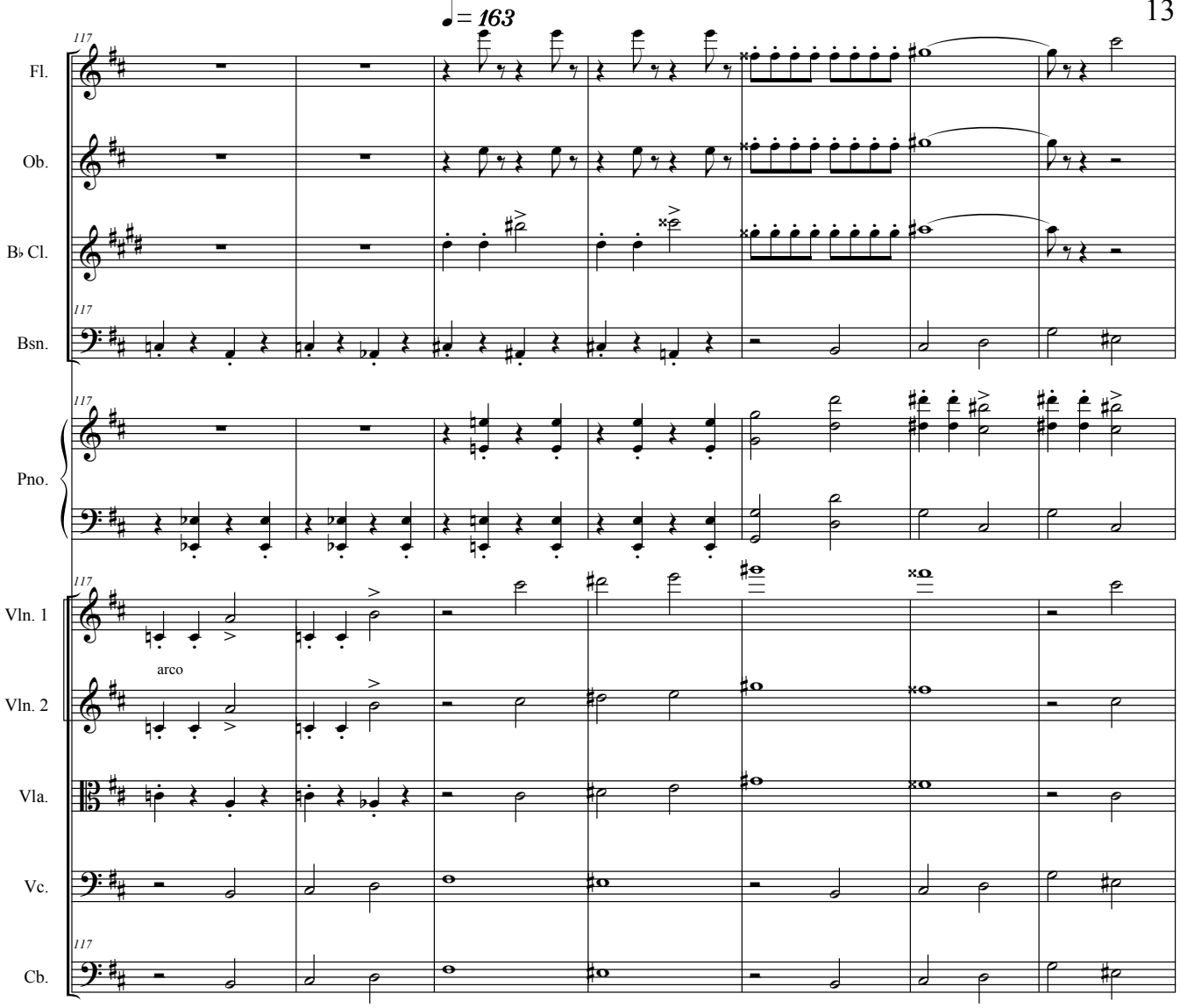
10


85
Fl.
85
Pno.
pp
85
Vln. 1
pont.
ppp
Vln. 2
Vla.
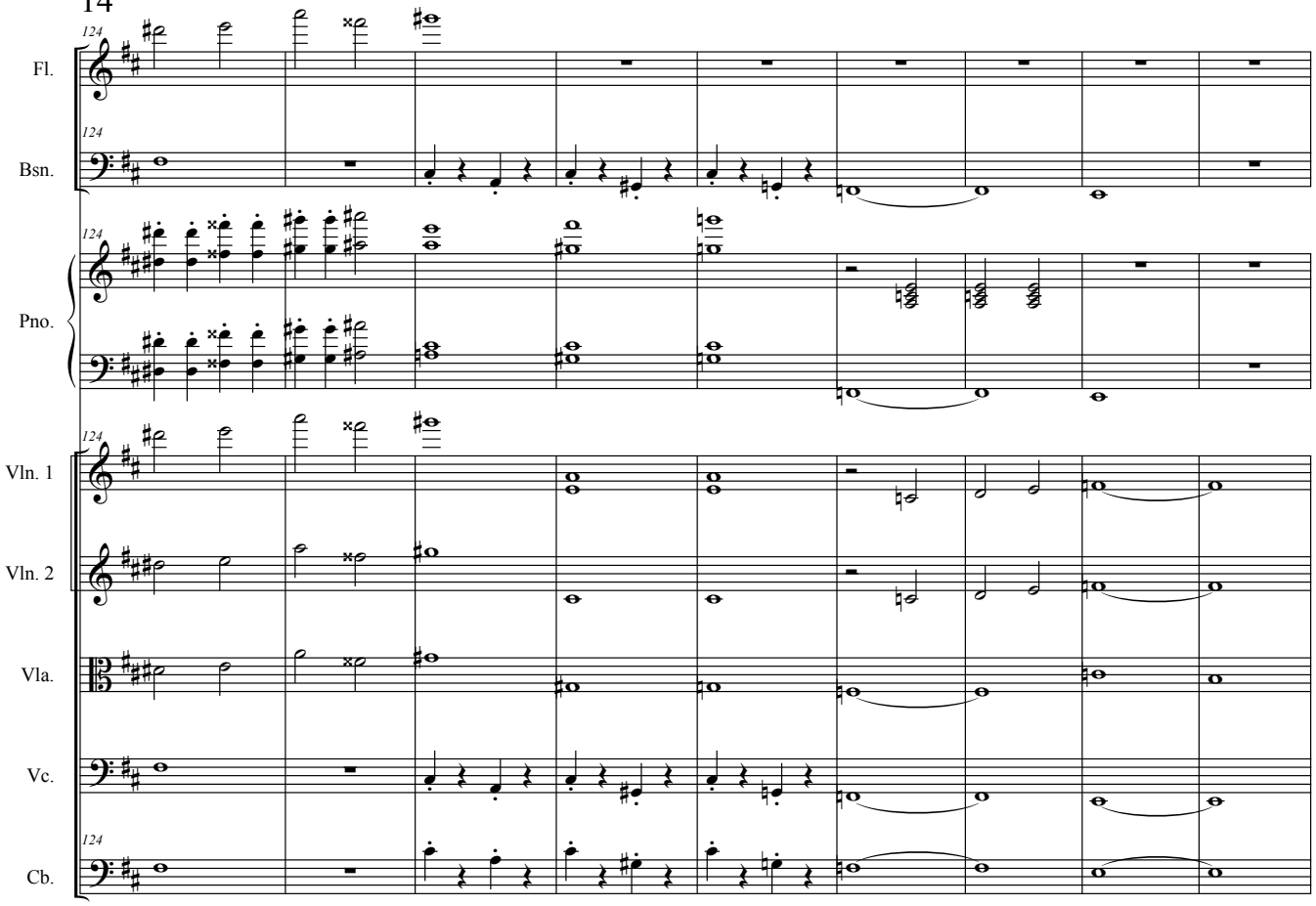

93
Pno.
f
93
Vln.
pp
93
Vln. 1
mf
Vln. 2
Vla.
mp
solo
Vc.
pp
pizz.
pp
93
Cb.
pizz.
pp

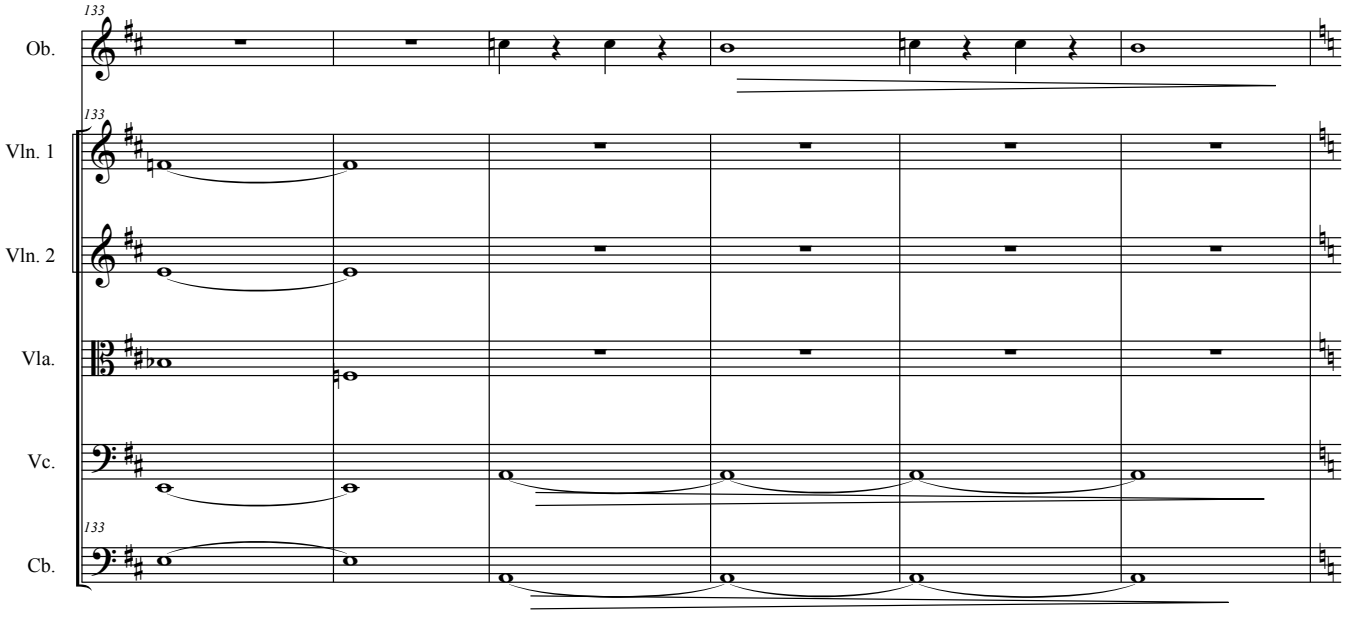

accel.
105
Bsn.
mf
Pno.
f
Vln. 1
pizz.
Vln. 2
arco
mf
Vla.
arco
Vc.
Cb.
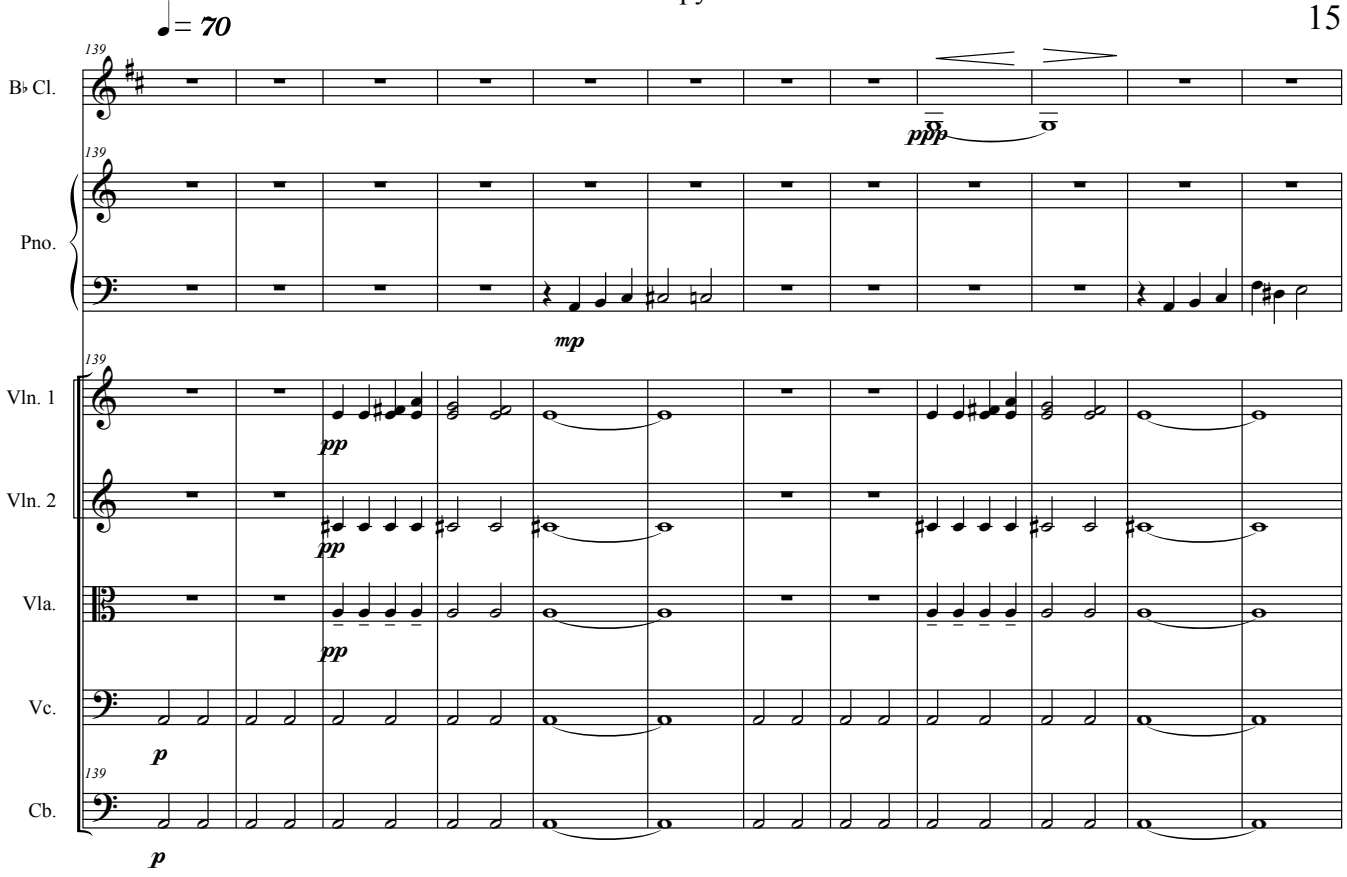

12
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pizz.
arco
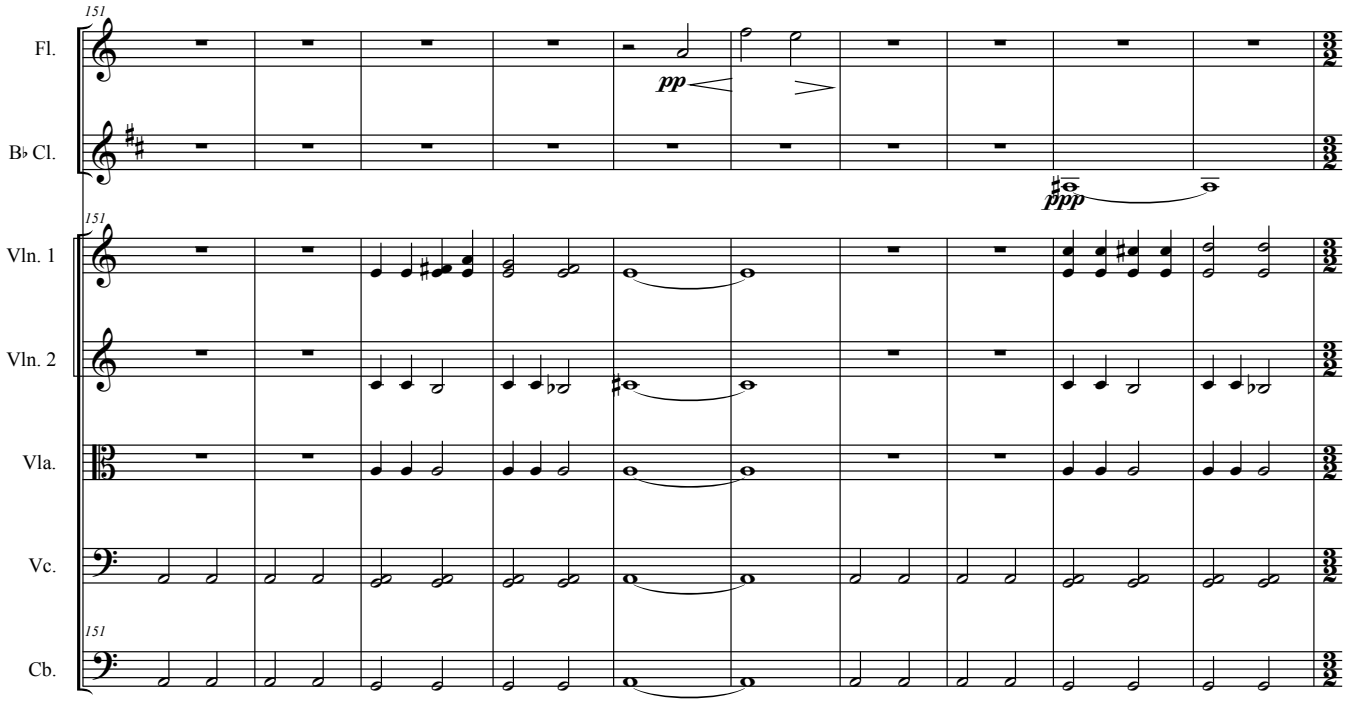

♩= 163
117
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
arco
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

14
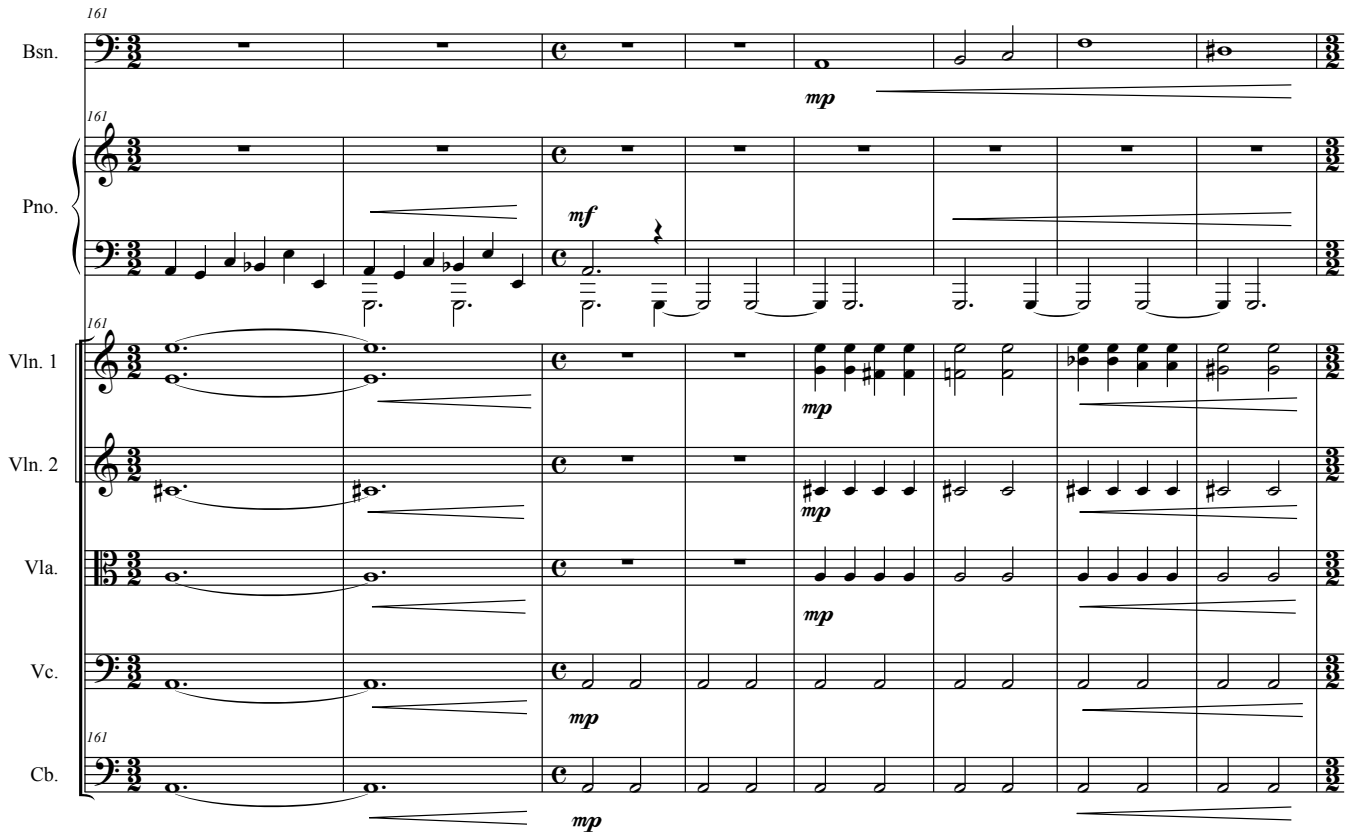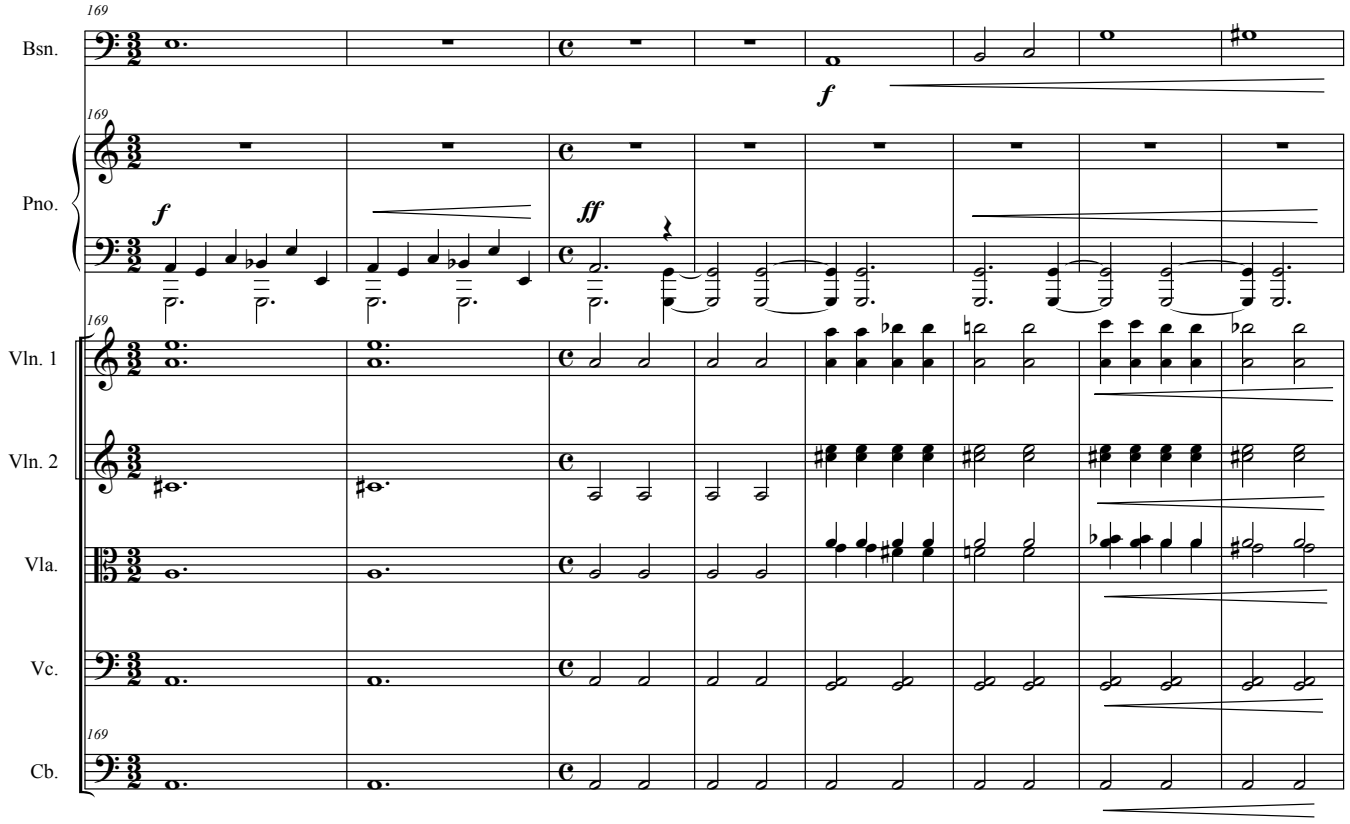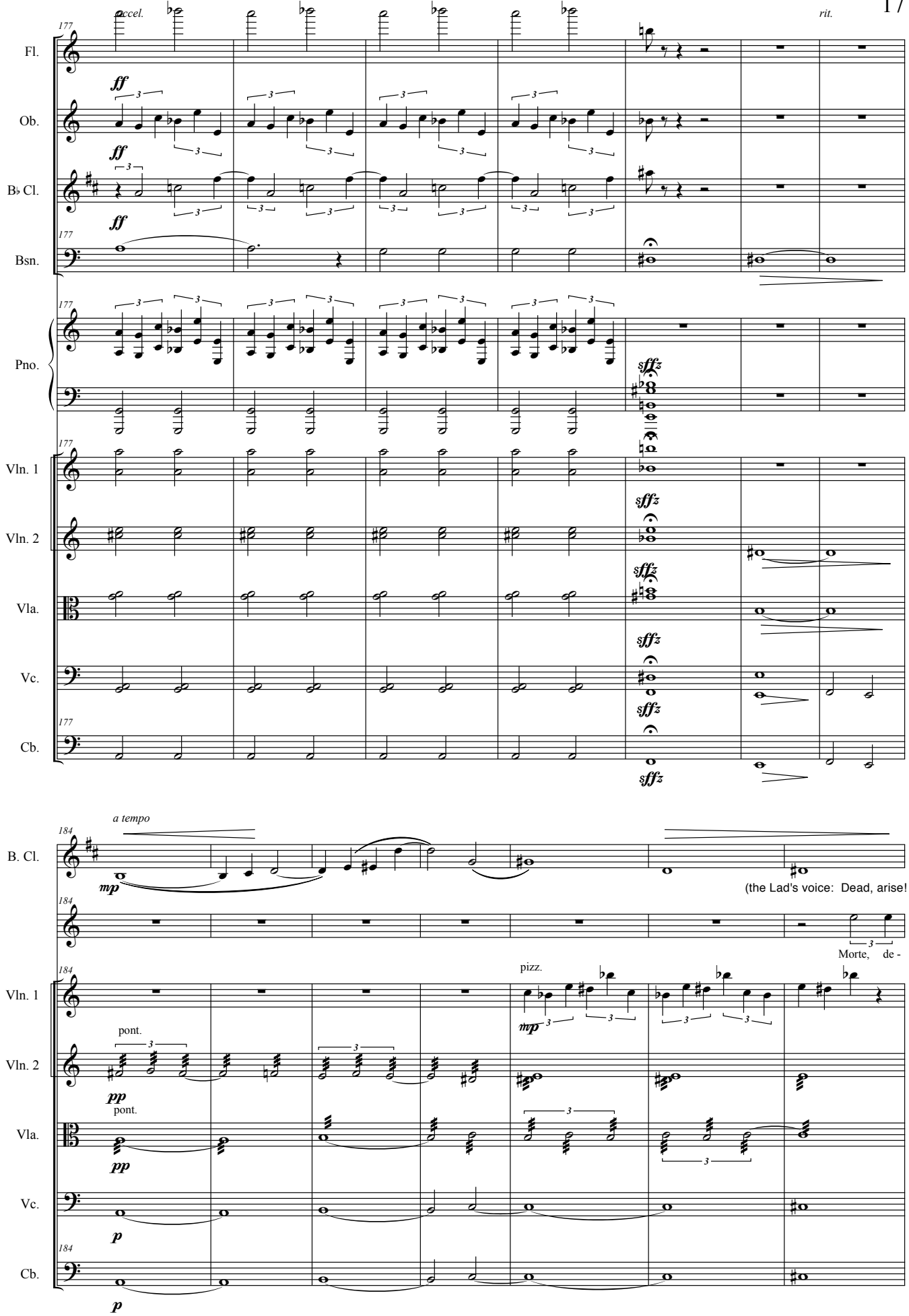



♩= 70
139
B♭ Cl.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
ppp
mp
pp
p


151
Fl.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pp
ppp
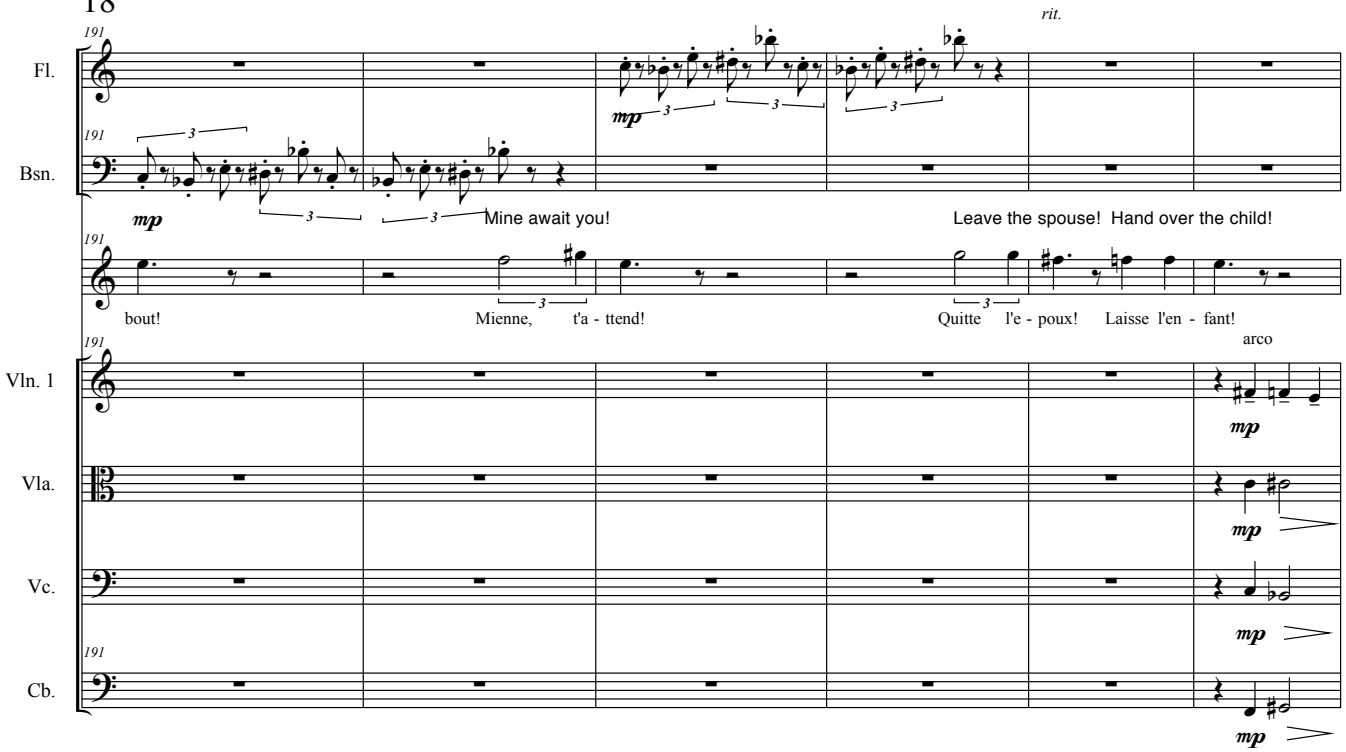
16
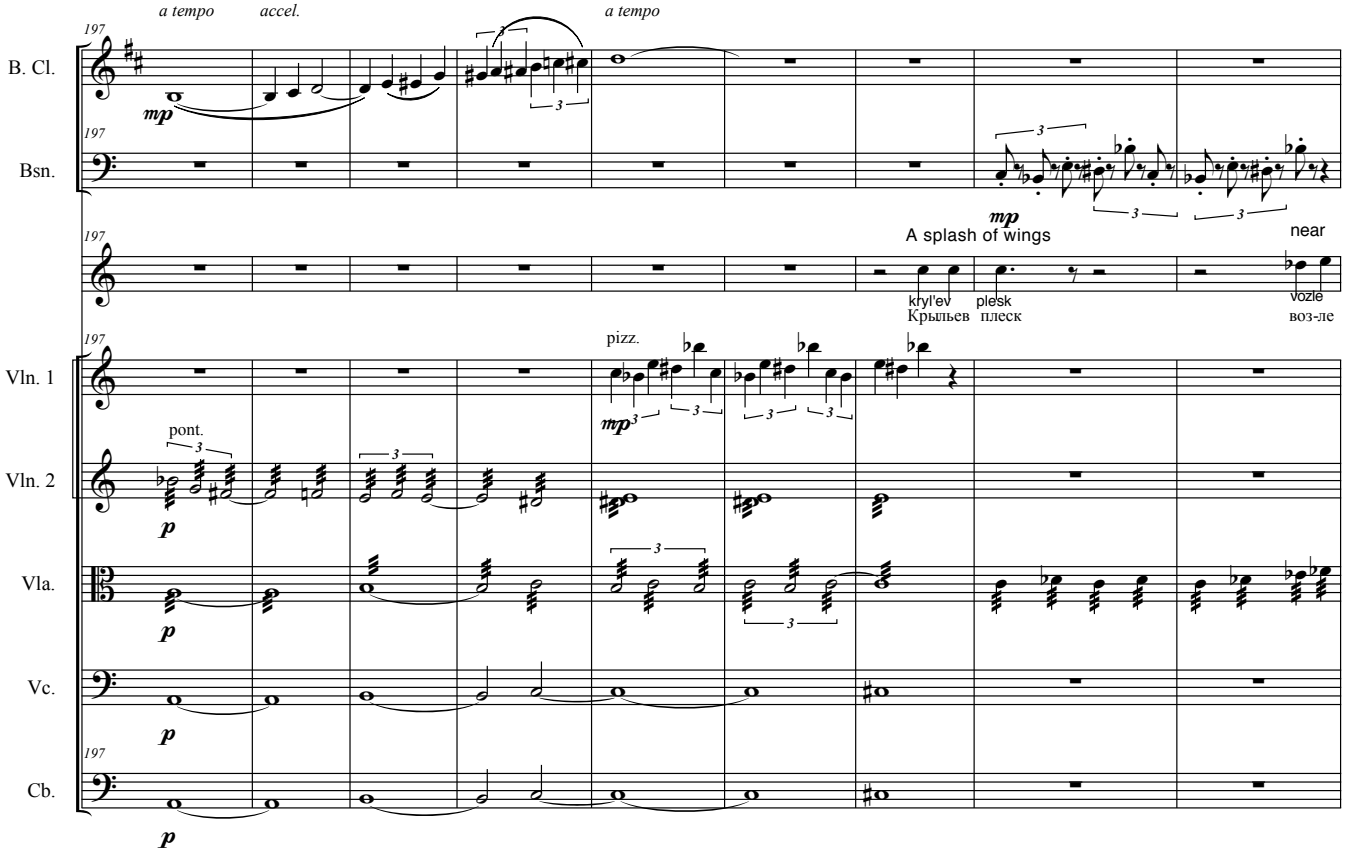

161
Bsn.
mp
161
Pno.
mf
161
Vln. 1
mp
Vln. 2
mp
Vla.
mp
Vc.
mp
161
Cb.
mp

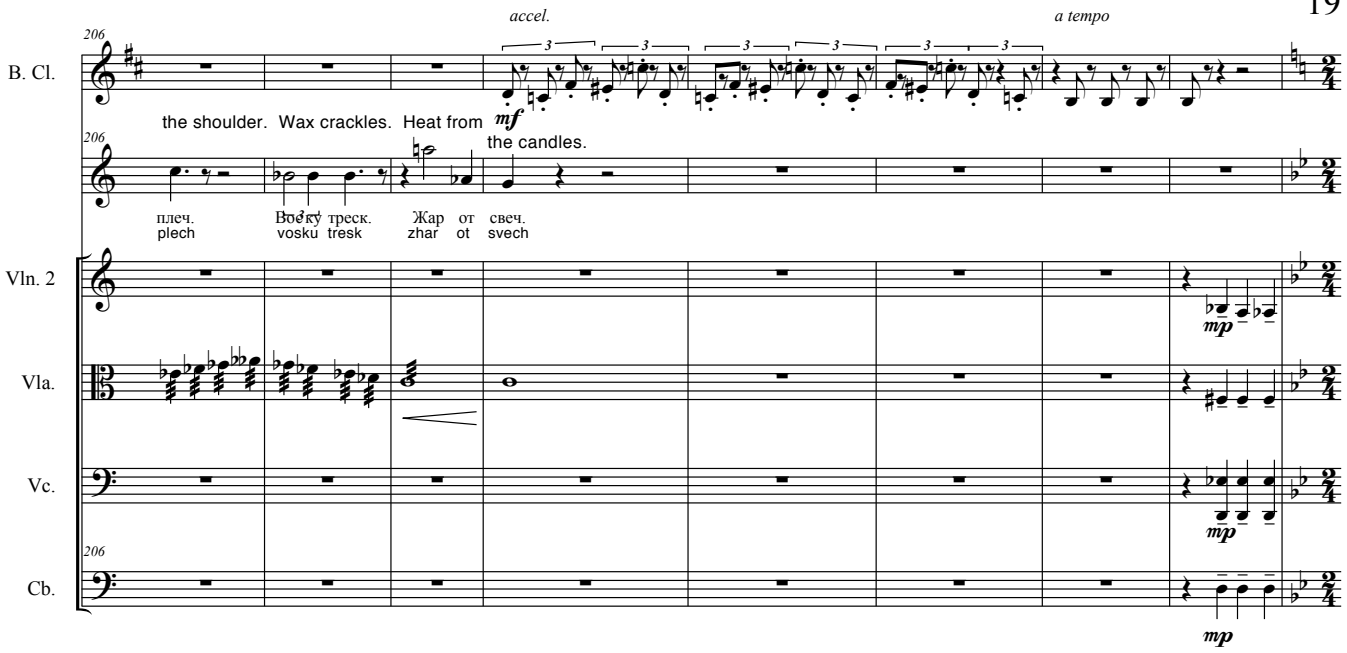

169
Bsn.
f
169
Pno.
f
ff
169
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
169
Cb.
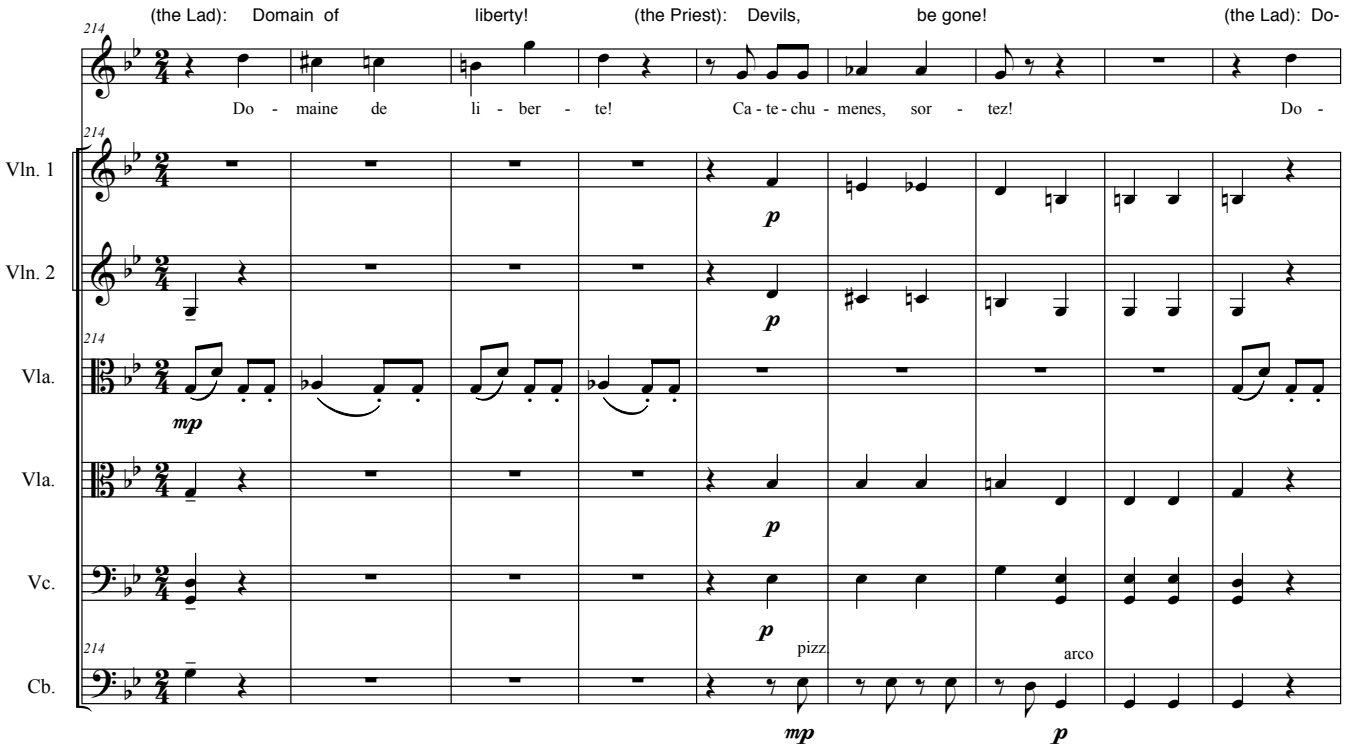

accel.
rit.
177
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
ff
sfffz
a tempo
184
B. Cl.
mp
(the Lad's voice: Dead, arise!
Morte, de -
pizz.
pont.
pp
p

18


rit.
Fl.
Bsn.
Mine await you!
Leave the spouse! Hand over the child!
bout!
Mienne, t'a - ttend!
Quitte l'e - poux! Laisse l'en - fant!
arco
Vln. 1
Vla.
Vc.
Cb.


a tempo
accel.
a tempo
B. Cl.
Bsn.
A splash of wings
near
kryl'ev
ples'k
vozle
Крыльев
плеск
воз-ле
pizz.
Vln. 1
pont.
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.


accel.
a tempo
206
B. Cl.
mf
the shoulder. Wax crackles. Heat from the candles.
плеч. Воску треск. Жар от свеч.
plech vosku tresk zhar ot svech
Vln. 2
mp
Vla.
Vc.
Cb.


(the Lad): Domain of liberty! (the Priest): Devils, be gone! (the Lad): Do-
214
Do - maine de li - ber - te! Ca - te - chu - menes, sor - tez! Do -
Vln. 1
p
Vln. 2
Vla.
mp
Vla.
Vc.
pizz.
arco
Cb.

20

main of voluptousness! (the Priest): Devils, be gone! (the Lad): Supreme is my will!

maine de vo - lup - te! Ca - te - chu - menes, sor - tez! Su - preme ma vo - lon -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vla.

Vc.

Cb.
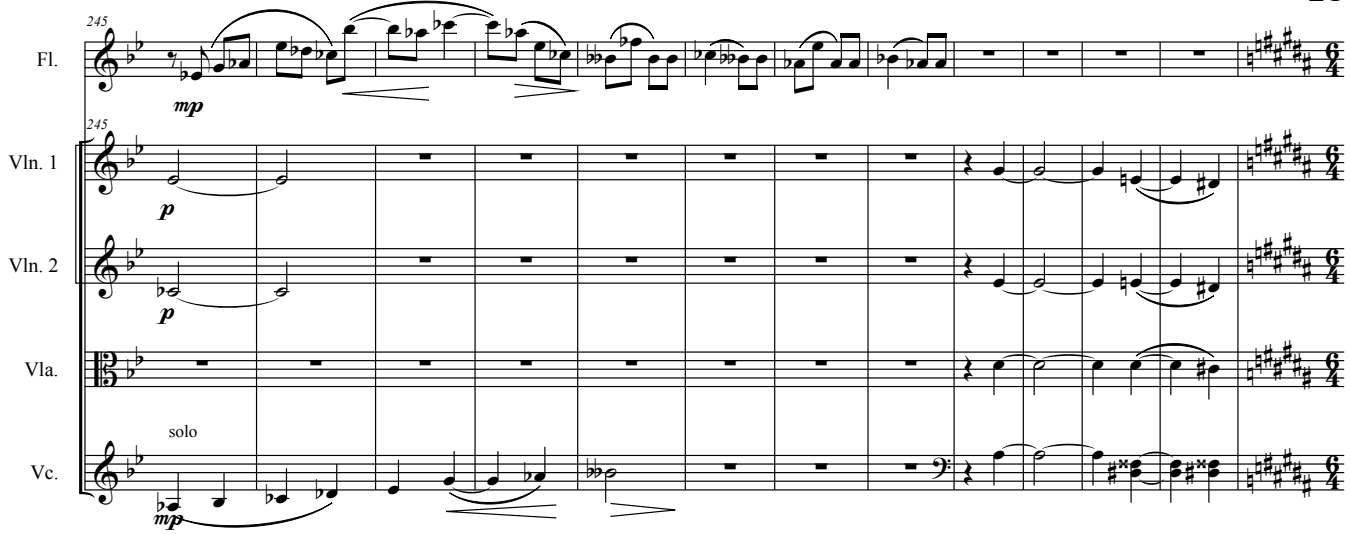
pizz.
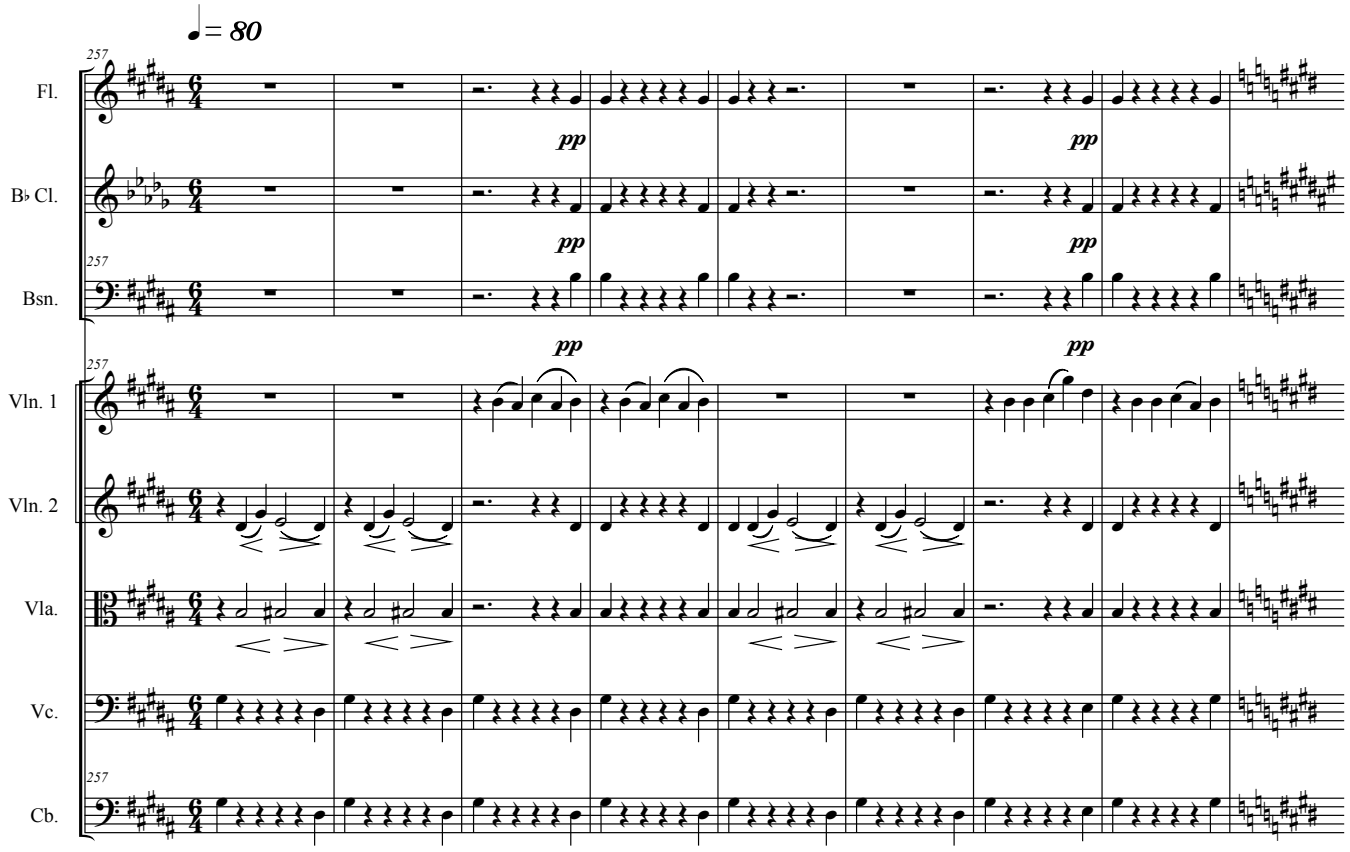
arco

B. Cl.
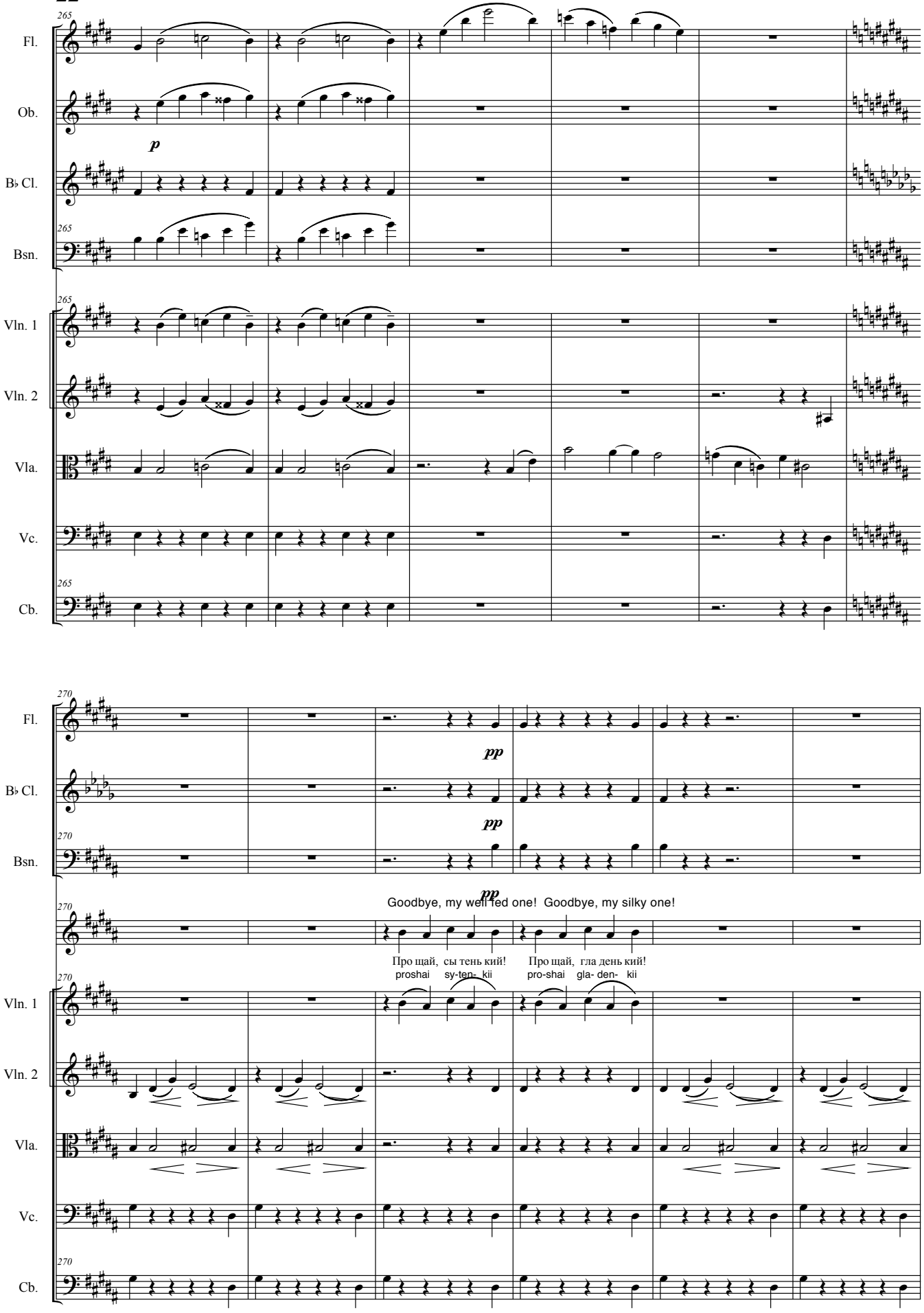
(the Priest): Devils, be gone!
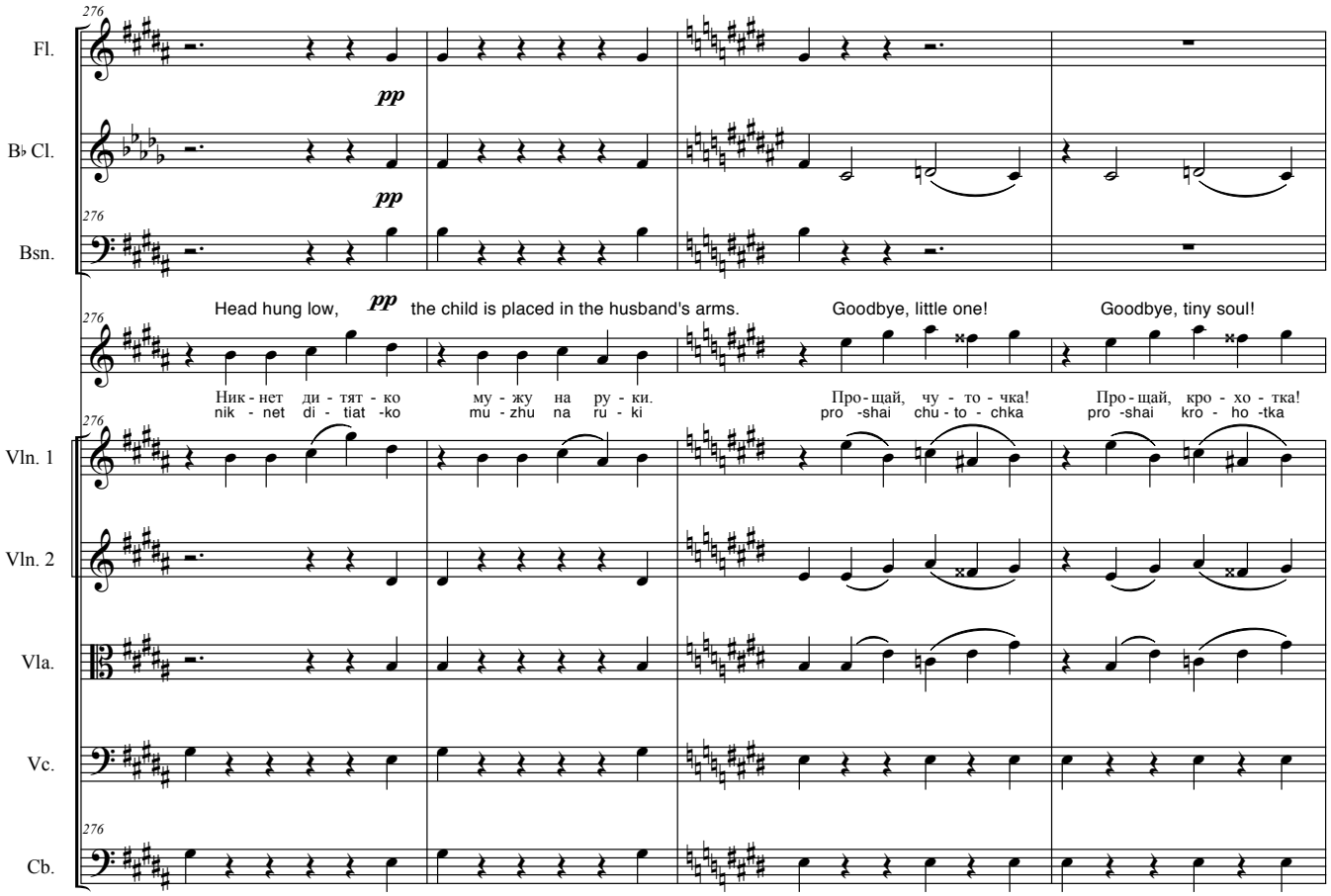
te! Ca - te chu - menes, sor - tez!


245
Fl.
mp
245
Vln. 1
p
Vln. 2
p
Vla.
solo
Vc.
mp
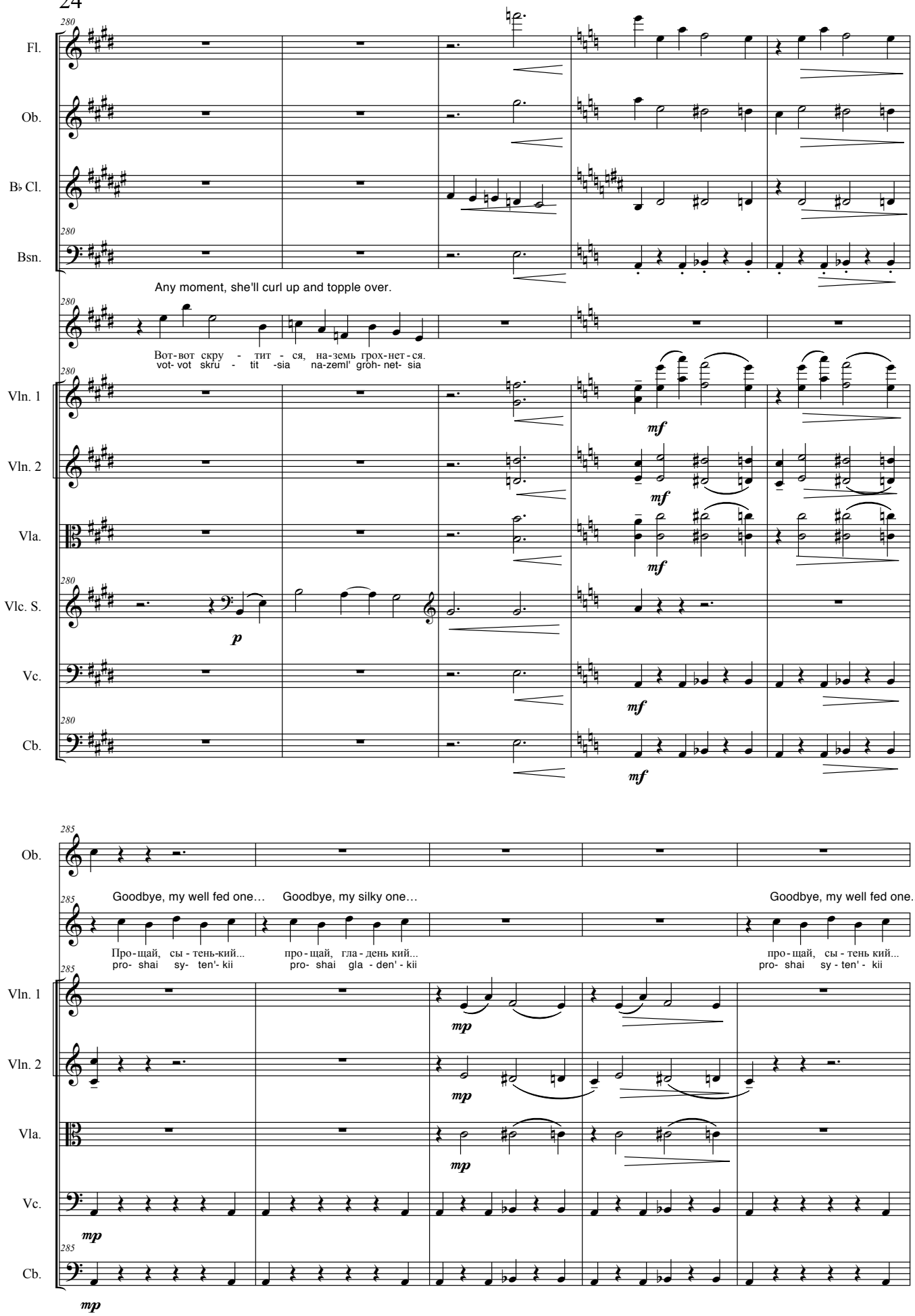

♩= 80
257
Fl.
pp
pp
B♭ Cl.
pp
pp
257
Bsn.
pp
pp
257
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
257
Cb.
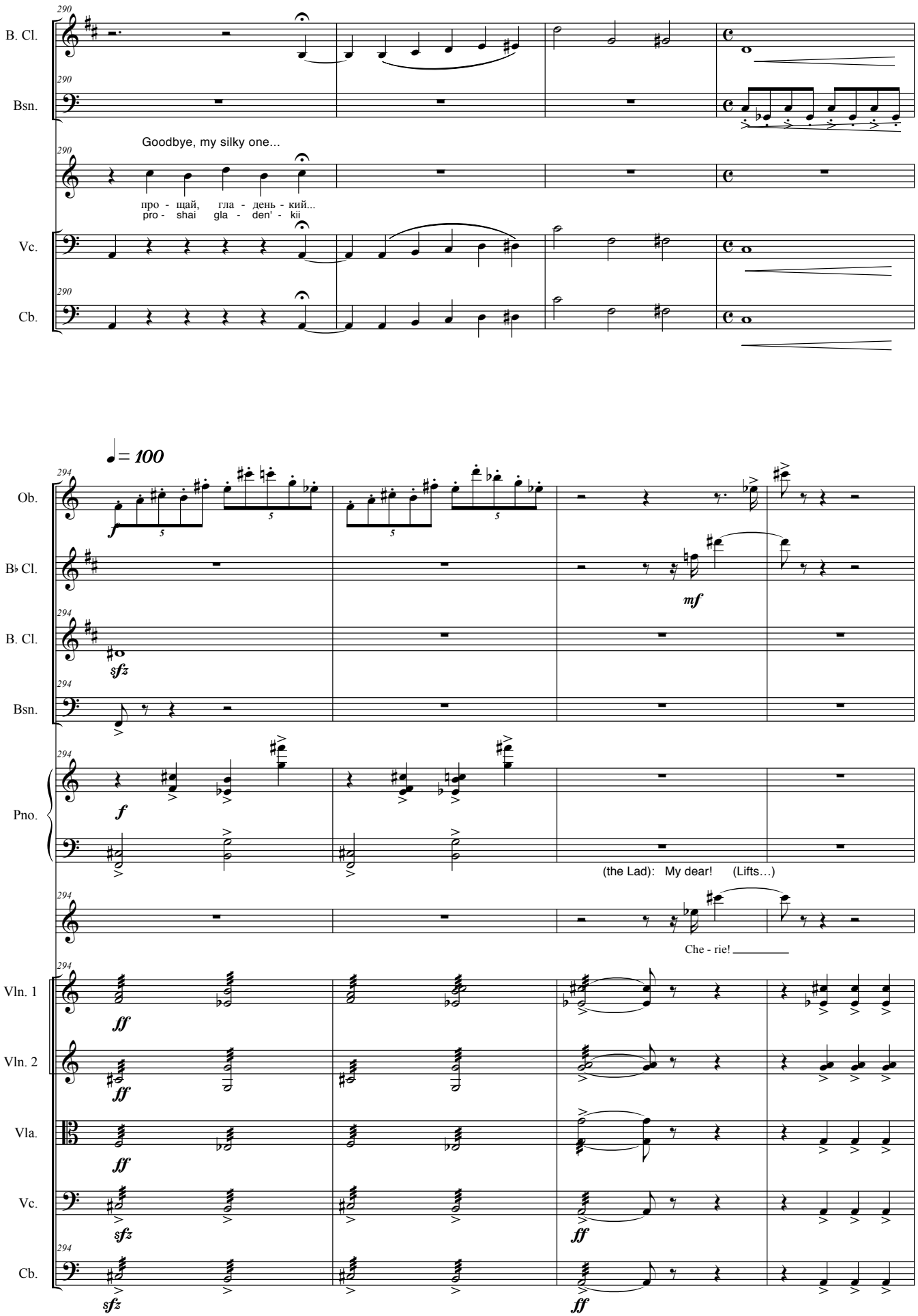
22


265
Fl.
Ob.
p
B♭ Cl.
Bsn.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
270
pp
Goodbye, my well fed one! Goodbye, my silky one!
Про щай, сы тень кий! Про щай, гла день кий!
proshai sy-ten- kii pro-shai gla- den- kii
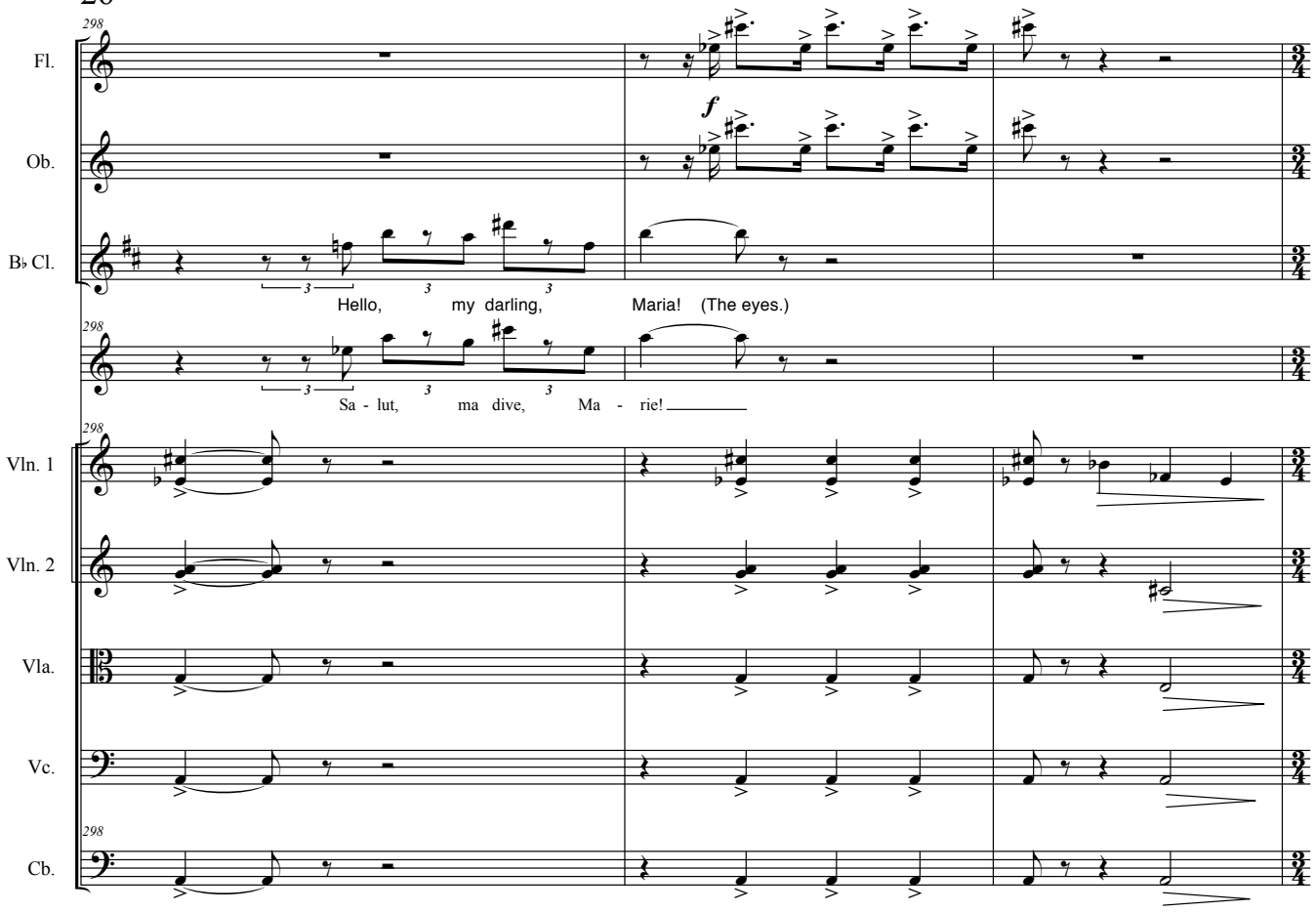

276
Fl.
pp
B♭ Cl.
pp
276
Bsn.
276
Head hung low, pp the child is placed in the husband's arms. Goodbye, little one! Goodbye, tiny soul!
Ник - нет ди - тят - ко му - жу на ру - ки. Про - щай, чу - то - чка! Про - щай, кро - хо - тка!
nik - net di - tiat -ko mu - zhu na ru - ki pro -shai chu - to - chka pro -shai kro - ho -tka
276
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
276
Cb.
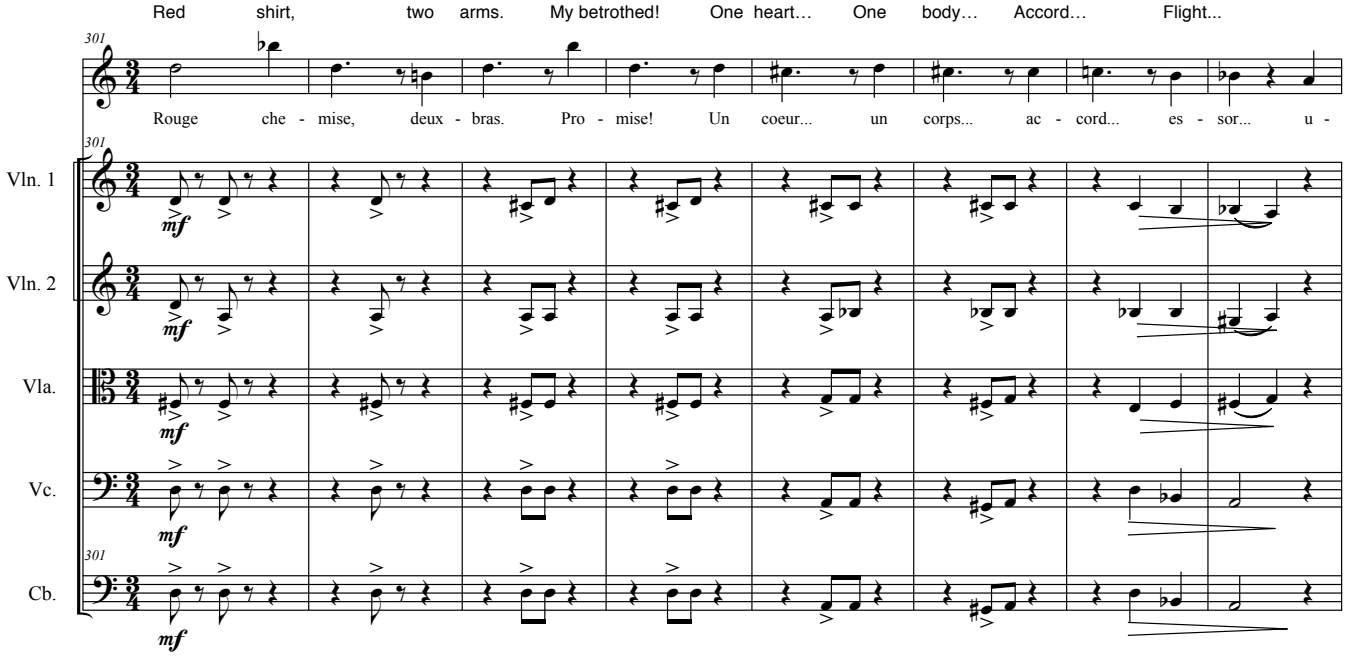
24
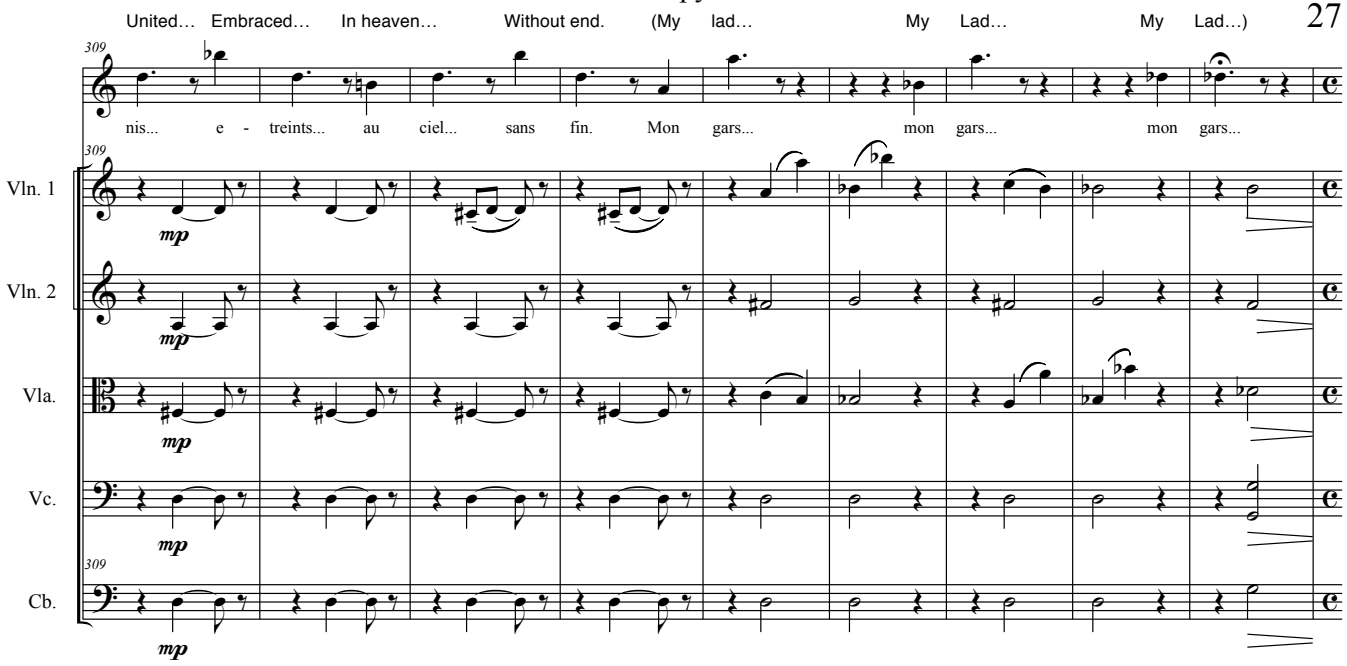

Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn.
Any moment, she'll curl up and topple over.
Вот-вот скру - тит - ся, на-земь грох-нет-ся.
vot- vot skru - tit -sia na-zeml' groh- net- sia
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vlc. S.
Vc.
Cb.
mf
p
Goodbye, my well fed one… Goodbye, my silky one… Goodbye, my well fed one...
Про-щай, сы - тень-кий... про-щай, гла - день кий... про-щай, сы - тень кий...
pro- shai sy- ten'- kii pro- shai gla - den' - kii pro- shai sy - ten' - kii
mp
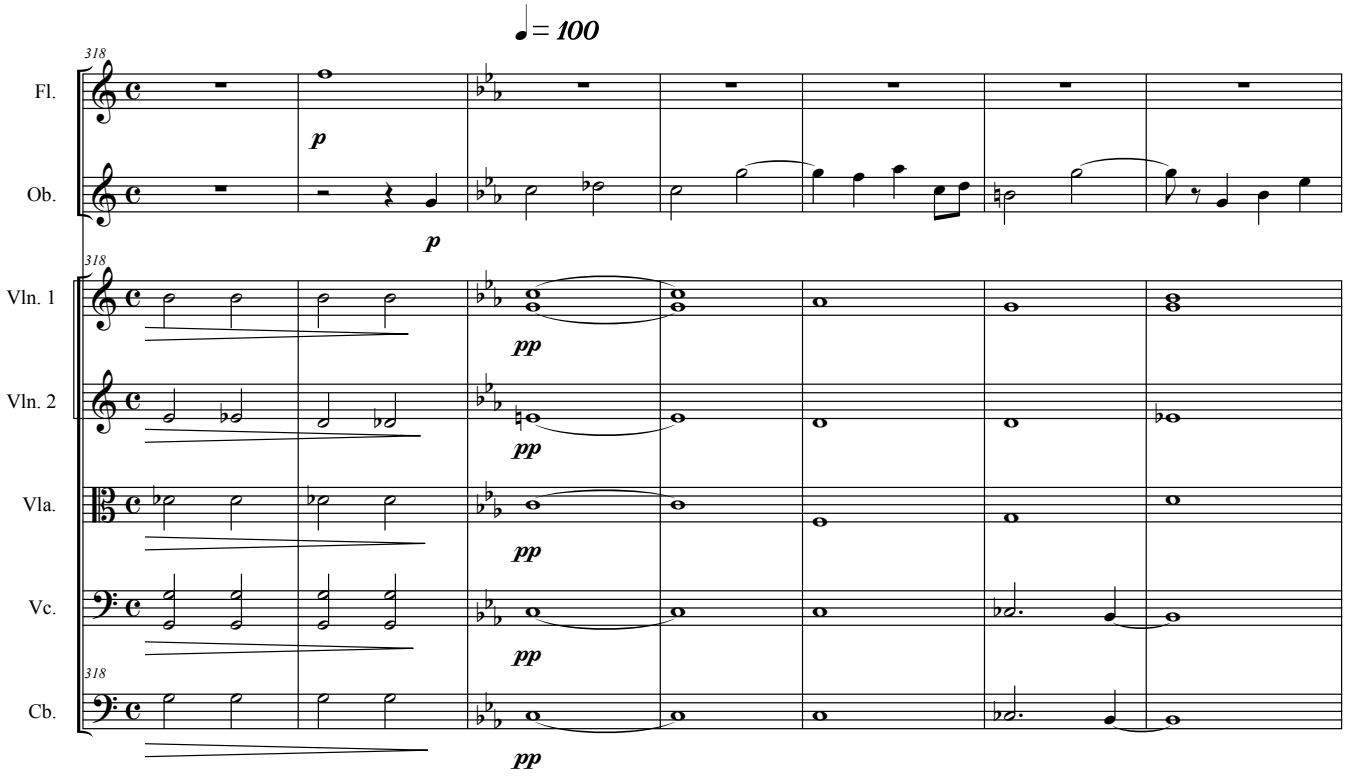

B. Cl.
Bsn.
Goodbye, my silky one...
про - щай, гла - день - кий...
pro - shai gla - den' - kii
Vc.
Cb.
♩= 100
Ob.
B♭ Cl.
mf
B. Cl.
sfz
Bsn.
Pno.
f
(the Lad): My dear! (Lifts…)
Che - rie!
Vln. 1
ff
Vln. 2
Vla.
Vc.
sfz
ff
Cb.

26
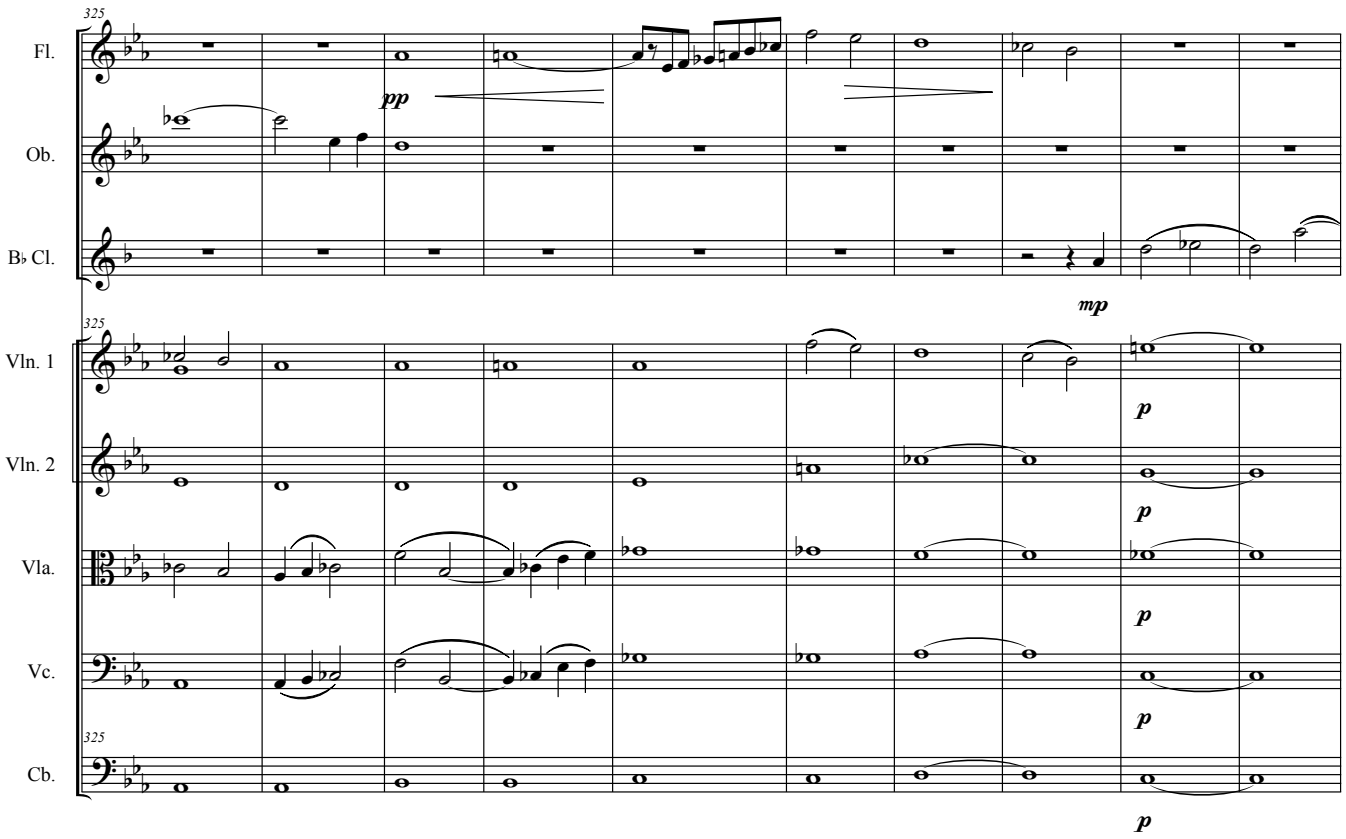

298
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
f
Hello, my darling, Maria! (The eyes.)
Sa - lut, ma dive, Ma - rie!
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
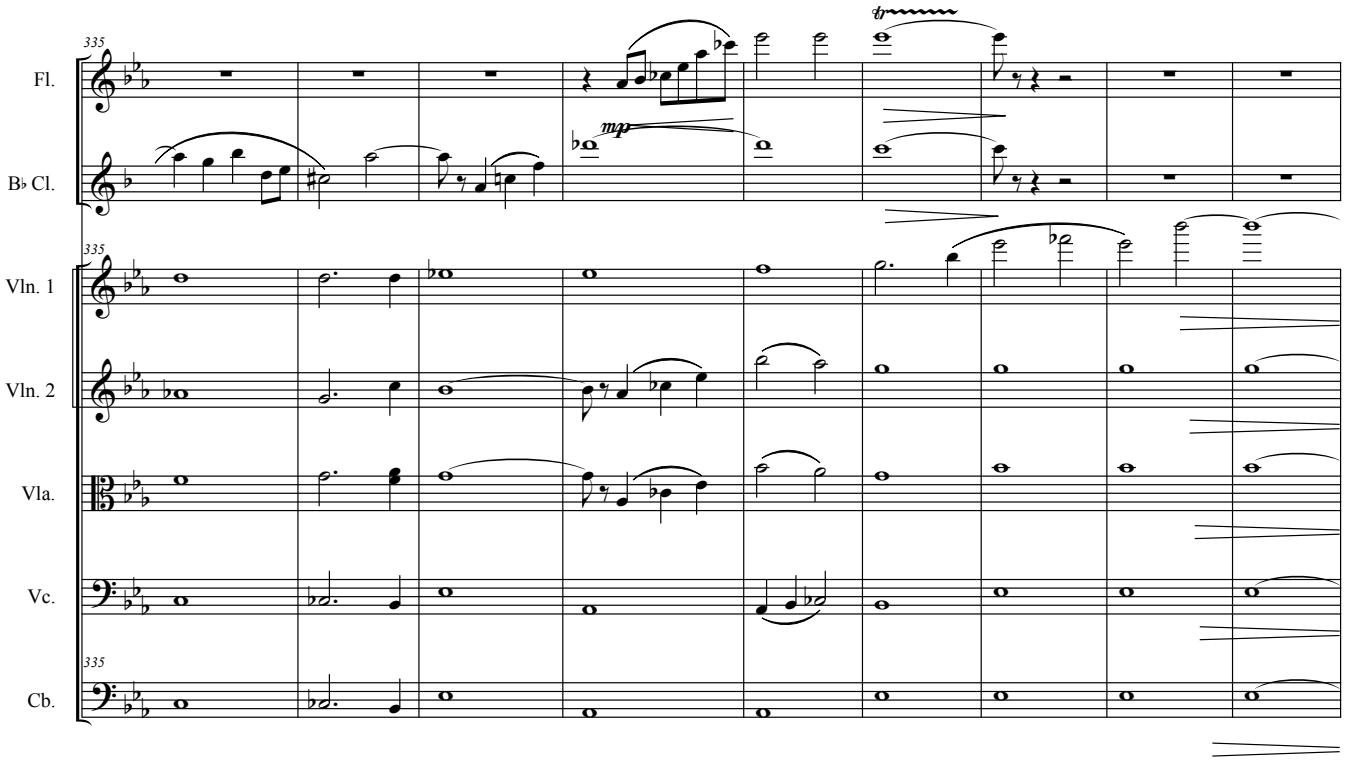

Red shirt, two arms. My betrothed! One heart… One body… Accord… Flight...
301
Rouge che - mise, deux - bras. Pro - mise! Un coeur... un corps... ac - cord... es - sor... u -
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mf

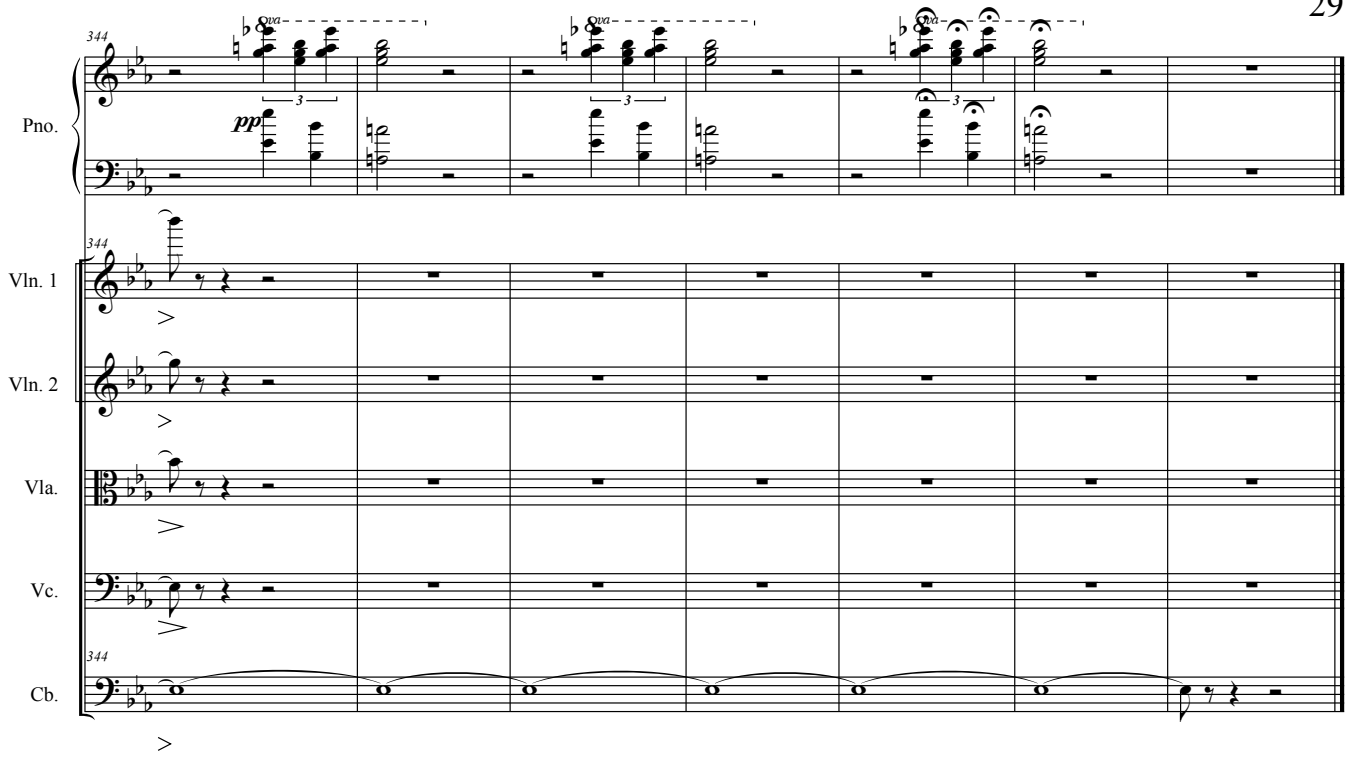

United… Embraced… In heaven… Without end. (My lad… My Lad… My Lad…)
nis... e - treints... au ciel... sans fin. Mon gars... mon gars... mon gars...
309
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
mp


♩ = 100
318
Fl.
Ob.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
p
pp

28


325
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
pp
mp
p


335
Fl.
B♭ Cl.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.
tr
mp




THE END...